



حکومتی مہریمہ کوردستان
وہزارمہر خویندنہر بالا نوپڑینہومہ زانسنہر
زانکوی کویہ

۳۷
—
۲۰۱۵

گوفاری
زانکوی کویہ
(زانسنہر مروفاہ تیہ کان)

گوفاریکی ئەکادیمیہ زانکوی کویہ دەری دەکات

ISSN. 2073-0713

زانکوی کویہ

ژماره
37
نەیلوون
۲۰۱۵

حکومەتی هەریەمی کوردستان
وەزارەتی خۆبەندنی بالاو تووژئینهووی زانستی
زانکۆی کۆیە

ISSN 2073 - 0713

سەرئووسەر

پ. ی. د. ولی محمود حمد

سکرێتیری نووسین

پ. ی. د. عوسمان حەمەد خدر دەشتی

یاریدەدەری سکرێتیری نووسین

م. محەمەد کەریم بابوونی

دەستەوی نووسەرەن:

پ. ی. د. عبدالغفور کریم علی

پ. ی. د. حازم علوان منصور

د. مەهدی صالح سلێقانی

دەستەوی راویژکاران:

پ. ی. د. نازاد محەمەد امین نەقشەبەندی

پ. ی. د. اودیت عودیش رسیا

پ. ی. د. کریم نجم خدر شوانی

پ. ی. د. زرار صدیق توفیق

پ. ی. د. دلشاد علی محەمەد

گۆڤاری زانکۆی کۆیە

- بەشی زانستە مەروڤایەتیەکان -
گۆڤاریکی ئەکادیمیەییە زانکۆی کۆیە دەری دەکات

ناونیشان: کۆیە - سەرۆکایەتی زانکۆی کۆیە - گۆڤاری زانکۆ - 07710201390

دیزاین: ناوەرۆک، محەمەد بابوونی - بەرگ، نووسینگی مەریوان گرافیک
چاپ: چاپخانە شەهاب - هەولێر

العدد
37
أيلول
٢٠١٥

حكومة اقليم كردستان
وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
جامعة كويه

ISSN 2073 - 0713

رئيس التحرير:

أ. م. د. ولي محمود حمد

سكرتير التحرير:

أ. م. د. عثمان حمد خضر دهشتي

مساعد سكرتير التحرير:

م. محمد كريم بابولي

هيئة التحرير:

أ. د. عبدالغفور كريم علي

أ. د. حازم علوان منصور

د. مهدي صالح سليظاني

الهيئة الاستشارية:

أ. د. آزاد محمد امين نقشبدي

أ. د. اوديت عوديش رسيا

أ. د. كريم نجم خدر شواني

أ. د. زرار صديق توفيق

أ. م. د. دلشاد علي محمد

مجلة

جامعة كويه

- قسم الدراسات الإنسانية -

مجلة أكاديمية تصدرها جامعة كويه

العنوان: كويه - رئاسة جامعة كويه - مجلة جامعة - 07710201390

التصميم: المحتوى، محمد بابولي - الغلاف، مكتب مريوان للكرافيك

المطبعة: مطبعة شهاب - أربيل

لەم ژمارەییەدا

ژمارە	بابەت	لاپەرە
. ۱	دەقی شیعری لە نیوان شاعیر و ره‌خنه‌گر دا	۳۰-۵
	پ. ی. د. دلشاد علی محمد	
. ۲	نیزافه‌ی ته‌شبهی له دیوانی مه‌حوی دا	۵۸-۳۱
	د. محمد عبدالرحمن ابراهیم	
. ۳	بونیادی دامائین له شیعردا - لیکۆئینه‌وه‌یه‌که له بنیادی زمان و واتای شیعری ژماره (۱۲۹) له (سائی سفر) ی سه‌باح ره‌نجده‌ردا	۸۲-۵۹
	م. ی. محمەد عەبدوڵکەریم ئیبراهیم	
. ۴	زمان د شانۆگه‌رییا کوردیدا (گه‌مه‌ی شار و پاشای گه‌مه) وه‌ک نموونه	۱۰۶-۸۳
	پ. ه. د. ئیبراهیم ئەحمەد سمۆ	
. ۵	ته‌کیه‌ و خانه‌فاکانی باشووری کوردستان له گۆتاییه‌کانی سه‌رده‌می عوسمانیدا	۱۴۶-۱۰۷
	م. ی. خالد محمود کریم	
. ۶	تایبه‌ تمه‌ندی ناووه‌وای زۆنی چیاکانی هه‌ریه‌ی کوردستان	۱۹۰-۱۴۷
	د. لقمان وسو عمر - م. ی. ناشتی سه‌لام سه‌دقی	
. ۷	خویندنه‌وه‌ی ده‌ره‌کی لای خویندکارانی زانکۆ - توێژینه‌وه‌یه‌کی مه‌یدانییه‌ له فاکه‌لتی زانسته‌ مرو‌قاییه‌تی و کۆمه‌لایه‌تیه‌کانی زانکۆی کۆیه	۲۳۶-۱۹۱
	م. ی. توانا فریدون حسین	
. ۸	لمنه‌ج الصوفی للشیخ أبي عبد الرحمن السلمی فی - حقائق التفسیر-	۲۶۰-۲۳۷
	م. م. زیاد صالح حمید	
. ۹	مکونات السرد في الآثار الخبرية لـ (ابن الجوزي)	۳۱۰-۲۶۱
	أ. د. ظاهر لطيف كريم - تيشكو عثمان عارف	
. ۱۰	عهد الأمان مفهومه و تطبيقه في العصر العباسي الاول (۱۳۲ - ۲۳۲هـ / ۷۴۹ - ۸۴۶م)	۳۴۲-۳۱۱
	د. صلاح کانبی اسماعیل	

٣٧٤-٣٤٣	<p>١١. أهمية الحكومة في الصناعة النفطية في اقليم كردستان - دراسة ميدانية في وزارة الثروات الطبيعية</p> <p>أ. م. د. سيروان كريم عيسى - م. م. فيان سليمان حمه سعيد</p>	
٣٩٨-٣٧٥	<p>١٢. دور وسائل الاعلام الرياضي في تطوير كرة القدم من وجهة نظر الاعلاميين والصحفيين في اقليم كردستان/ العراق</p> <p>م. د. عماد صدرالدين حميد</p>	

دهقی شیعی له نیوان شاعیرو ره‌خنه‌گردا

پ. ی. د. دلشاد علی محمد

زانکۆی سلیمانی

سکۆلی زمان

به‌شی کوردی

پیشه‌کی

یه‌کی لهو تیروانینه باوانه‌ی که ده‌بارهی په‌یوه‌ندی نیوان شاعیرو ره‌خنه‌گر له ئارادایه، بینینی ره‌خنه‌گرو پرۆسه‌ی ره‌خنه‌یی یه له پاشکۆی شاعیرو به‌ره‌می شیعیردا، له ئاکامی شه‌وه‌ی کاری ره‌خنه‌یی له دوا‌ی بلا‌و‌کردنه‌وه‌ی به‌ره‌می شه‌ده‌بیه‌وه ده‌ست پێ‌ ده‌کات، ته‌نانه‌ت له‌ بواری ره‌خنه‌ی تیوری‌شدا، نه‌ک هه‌ر له ره‌خنه‌ی پراکتیکیدا، به‌و پیه‌ی تیوره ره‌خنه‌یه‌یه‌کان بو‌خو‌یان هه‌ل‌ینج‌راوی به‌ره‌می شه‌ده‌بی بوون، هه‌ر شه‌م چه‌شنه‌ بینینه‌ش، به‌لای تیمه‌وه بو‌ه‌ته هه‌وی شه‌وه‌ی که کو‌مه‌لی رایه‌له‌ی وردو گرنگی نیوان شاعیرو ره‌خنه‌گر فه‌رامۆش کری‌و شه‌و رایه‌لانه‌ش به‌دی نه‌کرین که له‌نیوان سی‌ کوچکه‌ی شاعیرو ده‌قو ره‌خنه‌گردان بو‌یه له‌م لی‌کۆلینه‌وه‌یه‌ماندا و به‌ تیروانینه‌کی نوی‌ بو‌ په‌یوه‌ندی نیوان شاعیرو ره‌خنه‌گر له‌لایه‌ک و په‌یوه‌ندی هه‌ردوو‌کیشیان به‌ ده‌قه‌وه له‌لایه‌کی تره‌وه، هه‌ولتی دیاری کردنی شه‌و دیاردانه‌ ده‌هین که لی‌که‌وته‌ی کارکردنی شاعیرو ره‌خنه‌گرن له‌ ده‌قدا ومامه‌له‌کردنیه‌ له‌گه‌ل ده‌قدا به‌ پیه‌ی شه‌و ده‌سه‌لاته‌ی هه‌یانه‌ به‌سه‌ر ده‌قه‌وه به‌ تایبه‌تیش شه‌و دیاردانه‌ی که نادرستن و شیواندنی هه‌ردوو پرۆسه‌ی داهینان و کارکردنی ره‌خنه‌یشیان لی‌ ده‌که‌وتیه‌وه و تا ئیستا لی‌کۆله‌ران بایه‌خیان پینه‌داون.

به‌ گشتیش لی‌کۆلینه‌وه‌که به‌و گریمانه‌یه‌یه‌وه روو له‌ په‌یوه‌ندی نیوان شاعیرو ره‌خنه‌گر ده‌کات که به‌لایه‌وه هه‌ردوو‌کیان دوو جه‌مسه‌ری گرنگی پرۆسه‌ی داهینانی شیعیرن و به‌رده‌وام کارلی‌که‌رو

کارلیکراوی یه کترن، نامانچو مه بهستیش لیئی، ئاوردانه وه یه له کۆمه لئی دیاردی په یوه نندار به شیعری کوردی و ره خه ی ئه ده بی کوردییه وه که تا ئیستا سه رنجیان ئاراسته نه کراوه، بو به ده دست هینانی کۆمه لئی نه بجمیش پلانه که میان بهو شیویه دارشوو که بریتی بیت له سه ره تایه کی کورت ده رباره ی گریمانه ی لی کۆلینه وه که خوئی و دوو بهش:

له به شی یه که مدا که به ناو نیشانی (شاعیر و دهق) ه، ئاورمان له هه ندی لایه نی په یوه نندار به پرۆسه ی داهینانی شیعری به گشتی و دهقی شیعری به تایه تی، له ژیر سایه ی ده سه لاتی شاعیر و ره خه گردا دا وه ته وه.

به شی دوو ه میس که به ناو نیشانی (ره خه گرو دهق) ه، ته رخا ن کردوو بو سه رنجدان له بنه ماو شیوازی کارکردنی ره خه گر به ده سه لاته که ی و ئه و ئاکامه دروست و نادرستانه ی که لییان ده که ویتته وه، که هه ندی جار بو وه مه یه شیواندنی رووی راسته قینه ی په یوه ندی نیوان سی کوچکه ی شاعیر و دهق و ره خه گر، له کۆتایشدا ئه و نه بجمانه مان خستوو ته به رده دست که لی کۆلینه وه که گه لاله ی کردوون

سه ره تا:

راستییه که له و راستییانه ی که تا ئیستا له بواری په یوه ندی نیوان داهینه رو ره خه گردا فه راموش کراوه، ئه و راستیییه که به رده وام ره خه گر په لکیش کراوی داهینه ره به ره و به ره مه کانی و بو کارکردن له دهقه کانیدا، به و پییه ی دوا ی بلا و کردنه وه ی هه ر دهقی، شاعیر له چاوه روانی رای خوینه ردا ده بیت، به تاییه تی خوینه ریکی (شاعرنا س) ی ناو (شاعر دو ست) ه کانی، شیعرناسیک که به های دهقه کانی به و شیویه بیینی که خوئی له دهقه کانیدا ده یان بیینی، ئه م حاله ته ش بو خوئی ده بی به ئاسایی بیینی، چونکه خواست و ئاره زووی هه ر به ره م هینه ریکه که چاوه ری ده دست خو شی لی کردن ده کات له به کار هینه رانی به ره مه که ی، بو هونه ری شیعریش که به ره مه میکی داهینه رانه یه، ئه و ئه و خواست و ئاره زوو به هیژ تر ده بیینی، به و پییه ی بو شاعیر رازیکردنی خوینه رانی ده بیته مایه ی توندوتول کردنی په یوه ندی به کۆمه لگه که یه وه، هه ریو په (فروید) یش و توویه تی: (منی بالا که دهنگی کۆمه له له دهروندا بو خوئی خاوه نی دوا و ته یه له رازی بوونی داهینه ره له به ره مه که ی) (۱)، له هه ندی تیروانیی دهرووناسی تریشدا به (هه ولدانی) (من) ی شاعیر داده نری له پینا و چوونه ناو (ئه وان) ی کۆمه لانی خه لک به گشتی و رو شنبیران و ئه دیبان به تایه تی و پاراستنی حاله تی (تیمه) له گه لیاندا که که شیکی سایکولوژی ئارامه بو (من) ی هه ر تاکیک، به واته یه کی تر له و دیوی بلا و کردنه وه ی هه ر به ره مه میکی

شعرییه وه خواست و نیازیک له کاردا ده بیئت که بریتیه له خواستی چورونه ناو جیهانی شیعی، یا پته و کردنی ئه و پله و پایه شیعییه کی شاعیر هه یه تی، یا به ده دست هینانی پله یه کی بالاتر له جیهانی شیعی ئه ده به که یدا ، گومانیشی تیدا نییه له ناو ئه و پرۆسه یه شدا، خوینهر به گشتی و ره خنه گر به تاییه تی، رۆلی سهره کی ده بینن، چونکه ئه وانن که ده بنه به دپهینهر و به دپهینهری ئه و خواست و نارزه و وهی شاعیران، هه ربویه ده بینن زۆر جار شاعیران گله بیان له نه بوونی خوینهری شیعرناس کردوه. (۲)

هه ر لیره وه له بهر رۆشنایی ئه و راستیا نه دا، ئیمه ده قی شیعی له نیوان دوو جه مسهری ناراسته پیکرا ودا ده بینن، نه که هه ر له دوا ی به ره هه م هینان و بلا و کردنه وهی ده ق، به لکو پیش له دایک بوونی ده قیش، به و واتایه ی به رده و ام ده سه لاتی خوینهر به گشتی و ره خنه گر به تاییه تی له سازدان و نه شوفا پی کردنی تووی تاقیکردنه وهی شیعییه کار ده که ن، جا بو یه کالاکردنه وهی ئه م گریمانه یه مان و چو تیه تی کار کردنی هه ر دوو ده سه لاتی داهینهر و ره خنه گر له ناراسته کردنی ده قدا و ناکامه کانی ئه و کار کردنه که هه ندی جار په سه ند و دروست بووه و هه ندی جاریش ناپه سندن و نادرست بووه، روو له به شی یه که می با سه که مان ده که یین.

به شی یه که م: شاعیر و ده ق

سه ره تا و بو چورونه ناو ئه م به شه ی با سه که مان، ناو له تیروانینیکی (شیرکوۆ بینکه س) ده ده ی نه وه که ده رباره ی به ره هه مه شیعییه کانی سالانی (۱۹۶۸-۱۹۸۰) ی، خستویه تییه به رده ست و ده رباره یان ده لی:

((هه لبه ت دوا ی ئه زمونیکی ئه ده بی تا راده یه که دوو رو دریزو هه مه چه شن و هه مه ره نگیش من بوخوم که یشتوومه ته سه ر ئه و ئه نجامه ی زۆرم و تووه له م زۆر وتنه میشدا، بوژه شیعرم که م نین و خو ئه گه ر وه ک تا کامی دوا یی، وه ک گه وه هری هونه ری شیعر و به خشین و تیپه راندن و ئه فراندن، کو مه له شیعیکیشم بو بمینیتته وه، ئه و تا له ژیا ندا بم مایه ی به ختیاریمه و دوا ی مردنیش نیشانه ی ناسو و ده بی گیانم ئه بی....

له هه ر دوو دیوانی من تینویتییم به گر ئه شکێ و کازیوه دا له ده قی کو مه لی له و شیعرانه دا یان له سه ر دیری پیشکه ش کردنیاندا، خوینهر چاوی به گه لی ناوی ولاتانی ئه م دنیا یه ئه که وی، به لام ره نگه هه ندیکیان له گه ل ئه وه میشدا په ریزیان پا که و نابنه خه وش بو شیعره کان و له رۆژگاری خو یاندا

دهنگدانه‌وهی کاره‌ساته‌کان بوون به‌لام‌ه‌شی له‌ئه‌مرودا بو‌ئیمه‌ئه‌وه‌نده له‌به‌ر دل‌گرنگ‌و‌په‌سه‌ند
 نه‌بن‌یان‌ناو‌هینانیان‌پیداو‌یستی‌ه‌کی‌هونه‌ری‌تیدا‌نه‌بی‌و له‌زیاد‌بچن!‌ئه‌وه‌ی‌راستی‌بی‌له‌کاتی
 خو‌شیدا‌ئه‌مه‌یان‌ه‌ستی‌من‌بووه،‌به‌لام‌چ له‌ده‌رفه‌تی‌یه‌که‌م‌بلا‌و‌کردنه‌وه‌یاندا و‌چ‌دواتریش‌که
 دراو‌ن‌به‌ره‌قابه‌وام‌به‌چاک‌زانیوه‌له‌ریگه‌ی‌ئه‌و‌ناوو‌پیش‌که‌ش‌کردنانه‌وه‌قه‌یاغی‌په‌رینه‌وه‌بو
 شیعه‌ه‌کانی‌تر‌دروست‌بکه‌م‌تا‌ئه‌گه‌ر‌به‌شیوه‌یه‌کی‌ناراسته‌و‌خو‌ش‌بی‌ئه‌وه‌ی‌ئه‌مه‌وی‌بیگه‌ینم‌و‌له
 هه‌مان‌کاتیشدا‌هه‌ک‌و‌تم‌ئه‌و‌ره‌مزانه‌پاک‌بن‌و‌شیعه‌ه‌کانیش‌له‌چه‌قوی‌سانسور‌قورتار‌بن،‌به‌ئی
 هه‌ندی‌جار‌ئه‌م‌لا‌رییانه‌زیان‌به‌لایه‌نه‌هونه‌ریه‌که‌ئه‌گه‌ینن،‌به‌باریکی‌تردا‌مه‌به‌سته‌کان‌زه‌ق
 ئه‌که‌نه‌وه،‌من‌له‌م‌چاپه‌تازه‌یه‌شدا‌هه‌روام‌پی‌چاک‌بوو‌خویان‌چو‌ن‌بوون،‌بی‌ده‌ستکاری‌و‌لابردن
 بیان‌ه‌یلمه‌وه،‌خو‌ینه‌ریش‌خوی‌ئه‌توانی‌له‌کاتی‌لی‌تورد‌بوونه‌وه‌دا‌ئه‌و‌ناوانه‌له‌ناوه‌کانی‌دیکه
 هه‌لا‌و‌یری))،(۳)

لی‌رده‌او‌به‌سه‌رخ‌دان‌ئیکی‌ورد‌ده‌توانی‌کو‌مه‌ئی‌راستی‌و‌تیروانینی‌زانستانه‌ی‌په‌یوه‌نددار‌به
 ده‌سه‌لات‌و‌پرو‌سه‌ی‌ناراسته‌کردنی‌ده‌قه‌وه،‌له‌لایه‌ن‌شاعیره‌وه‌و‌به‌هه‌ر‌هه‌ردوو‌دیوی‌په‌سه‌ندو
 ناپه‌سه‌نده‌وه‌گه‌لا‌ه‌بکه‌ین،‌به‌تایبه‌تی‌له‌م‌لایه‌نانه‌دا:

۱- هیشتنه‌وه‌ی‌ده‌قه‌کان‌هه‌ک‌خویان‌و‌ده‌ستکاری‌نه‌کردنیان،‌کاریکی‌هونه‌ری‌په‌سندوه
 کارپن‌کردنیکی‌شیاوو‌په‌سه‌ندی‌ده‌سه‌لاتی‌شاعیره‌یشه‌له‌بواری‌داهیناندا.

۲- داوا‌کردن‌له‌خو‌ینه‌ر‌که‌ئه‌و‌ناوانه‌ی‌له‌ده‌قه‌کاندا‌هاتوون‌و‌به‌لامی‌(شیرکو‌بیکه‌س)‌خو‌یه‌وه
 په‌سه‌ند‌نین،‌بو‌خوی‌په‌لکیش‌کردنی‌ره‌خنه‌گره‌هه‌ک‌خو‌ینه‌ر،‌به‌چه‌مه‌که‌گشتییه‌که‌ی،‌به‌ره‌و‌ده‌قه‌کان،
 چونکه‌هه‌موو‌خو‌ینه‌ری‌ناتوانی‌ئه‌و‌ئه‌رکی‌هه‌لا‌و‌یرکردنه‌ببینی‌که‌(شیرکو‌بیکه‌س)‌ده‌یه‌وی.

۳- تیروانینی‌ئێستای‌(شیرکو‌بیکه‌س)‌که‌بو‌خوی‌تیروانینیکی‌ره‌خنه‌یییه‌بو‌هه‌ندی‌له
 ده‌قه‌کانی‌و‌دانانیان‌به‌(بو‌ره‌شیعر)‌و‌به‌(له‌ری‌لادان)یکی‌زیان‌به‌خه‌ش‌به‌لایه‌نی‌هونه‌ری‌ده‌قه‌کان،
 ئه‌گه‌ر‌کاتی‌خوی‌له‌لایه‌ن‌ره‌خنه‌گریکه‌وه‌بجرایه‌ته‌به‌رده‌ست،‌ئه‌وا‌هه‌رگیز،‌به‌و‌رادیه‌په‌سه‌ندی
 نه‌ده‌کرد‌هه‌ک‌چو‌ن‌ئێستا‌هه‌ک‌هه‌ر‌تیروانینه‌که‌ی‌خوی‌به‌په‌سه‌ند‌ده‌زانی،‌به‌له‌کو‌داوا‌له‌(ئه‌و)‌ی
 ره‌خنه‌گریش‌ده‌کات‌که‌به‌و‌ناراسته‌یه‌کار‌بکات‌که‌خوی‌به‌په‌سه‌ندی‌ده‌زانی‌تا‌هه‌ک‌(من)یکی‌نا
 ئارام‌به‌هوی‌ناپه‌سه‌ندی‌ئه‌و‌ره‌مزانه‌ی‌ده‌قه‌کانییه‌وه‌حاله‌تی‌(من)‌/‌(ئه‌وان)یک‌که‌ئه‌و‌ره‌مزو
 ناوانه‌یان‌به‌دل‌نییه،‌به‌ه‌و‌ینیته‌وه‌حاله‌تی‌(ئیمه‌)یه‌کی‌نوی‌پیک‌بینیته‌وه‌تا‌ئارام‌بیت‌له‌ناویاندا.

۴- ده‌کری به‌جوژیک له جوژه‌کان قایل بین به‌وه‌ی هه‌ندێ له‌و ناوو ره‌مزان‌ه‌ی ناو ده‌قه‌کانی (شیرکو بیکه‌س) له‌ ئاکامی ده‌سه‌لات و فشاری سانسوڤدا په‌نایان برابیتته‌ به‌ر، به‌لام ئه‌وه‌ی ئیمه‌ بو‌ی ده‌چین ئه‌وه‌یه که ئه‌و ده‌قانه‌و ئه‌و ناوو ره‌مزان‌ه‌ی که ده‌شێ به‌ هو‌ی ده‌سه‌لاتی سانسوڤه‌ه هاتین، زوڤ زوڤ که‌مترن له‌وانه‌ی که به‌ مه‌بست هاتوون و ئاراسته‌ کراوی ده‌سه‌لاتیکی تر بوون که به‌لای ئیمه‌وه‌ بریتی بووه‌ له‌ ده‌سه‌لاتی ره‌خنه‌ی ریالیزمی به‌ سیمما و شه‌قله‌ (مارکسی لینینیزی) یه‌که‌ی که هه‌ر له‌ کو‌تایی چله‌کان و سه‌ره‌تای په‌نجاکانی سه‌ده‌ی رابردووه‌وه‌ ، ده‌سه‌لاتیکی دیارو ئاشکرای هه‌بووه‌ ته‌نانه‌ت له‌ ره‌خساندن و چرو‌ پیکردنی تو‌وی شیعی لای ده‌نگه‌ ناسیونالیستییه‌کانی ئه‌و سالانه‌ی شیعی کوردی و سالانیکی دوورو درێژی دواتریش.

ئه‌وه‌تا هه‌ر له‌ سه‌ره‌تای په‌نجاکاندا، وه‌ک (برایم ته‌حمه‌د) باسی ده‌کات، پارتیکی ناسیونالیستی وه‌ک پارتی دیموکراتی کورد، له‌ ژێر فشارو ده‌سه‌لاتی پارتی کو‌مو‌نیستدا ، ناوه‌که‌ی خو‌ی ده‌گو‌ژی و ده‌یکات به‌ پارتی دیموکراتی کوردستان تا کو‌مو‌نیسته‌کان لییان رازی بن و وه‌ک پارتیکی بو‌رژوازی ناوزه‌ندیان نه‌که‌ن(۴)، ته‌مه‌ سه‌ر باری ئه‌وه‌ی که له‌ ناوه‌راستی په‌نجاکاندا، خودی پارتی دیموکراتی کوردستان(راسته‌و خو‌ بانگه‌شه‌ی ئه‌وه‌ی ده‌کرد که مه‌سه‌له‌ی نیشتمانی کوردو بزوو‌تنه‌وه‌ رزگاری خوازییه‌که‌ی به‌شیکه‌ له‌ کیشه‌ گشتیه‌که‌، کیشه‌ی سو‌شیا‌لیستی جیهانی و پارتی ئاماده‌یه‌ قوربانی به‌ به‌رژه‌وه‌ندی نیشتمانی کورد بدات ته‌گه‌ر هات و له‌گه‌ل به‌رژه‌وه‌ندی سو‌شیا‌لیزمی جیهانیدا ریک نه‌که‌وت). (۵)

جا هه‌ر ئه‌و ئاماده‌بوونه‌ دیارو به‌ربلاوه‌ی بیرى مارکسی لینینیزم له‌ ناو رو‌شنی‌ران و ته‌دیباندا، که له‌و دیو ده‌سه‌لاتی شاعیره‌وه‌ کاری ده‌کرد، سه‌رجه‌می شاعیرانی به‌ره‌و ئه‌و ریکه‌که‌ شیعییه‌ ئاراسته‌ ده‌کرد که به‌ شیعی مروفایه‌تی ده‌ناسی‌ترا و سیمای هه‌ره‌ دیاری په‌نا بردن بو‌و بو‌ کو‌مه‌لی ناوو ره‌مزی عه‌ره‌بی و جیهانی که کرابوونه‌ مو‌تیفی شو‌رش‌گی‌ری و پێشکه‌وتنه‌خوازی له‌ ته‌ده‌بیاتی پارتی کو‌مو‌نیستدا، وه‌ک ئاشکراشه‌ له‌گه‌ل ره‌وتی بی‌ هی‌ز بوونی ئه‌و ده‌سه‌لاته‌ی که مارکسی لینینیزم له‌ ره‌خنه‌ی ته‌ده‌بیدا هه‌یبوو به‌ره‌ به‌ره‌ ئه‌و ناوو ره‌مزه‌ عه‌ره‌بی و جیهانیانه‌ش گو‌زان به‌ ره‌مزی نه‌ته‌وه‌بی. (۶)

بی‌گومان ئیمه‌ لی‌رده‌دا نکو‌لی له‌وه‌ ناکه‌ین که ته‌ده‌بیاتی کو‌مو‌نیستی رو‌لی گزنگی خو‌ی بینی‌وه‌ له‌ گه‌شه‌پێدانی بیرى رو‌شنی‌ران و ته‌دیبانی کورددا، به‌لام له‌ بواری ته‌ده‌بیدا به‌گشتی و له‌ بواری شیعیدا به‌تایبه‌تی، زه‌مینه‌ی بو‌ ریکه‌یه‌کی ته‌ده‌بی ته‌وتو‌ سازدا که تا راده‌یه‌کی به‌رچاو ده‌قی

شيعرى تيايدا له سروشتى خوڭى دوور بخرىته وه و به كوّمه لّى دروشم و موّتيف و ره مزى شه و تو بشاخترين كه زياتر سيمى گوتارى سياسىيان به دهق دهپوشى نك سيمو شه قلى شيعرى، شه دياردهيه ش لاي شاعيران و تا كوتايى شه سته كانى سدهى رابردو به زهقى ده بينرى.

هه رته م باسه ليره دا بوخوڭى تيبينيه كى ترمان دينيته وه ياد كه لامان كه لاله بووبو، شه ويش هه ست كردمان بوو به ناماده بوونى دهسه لاتىكى نايډولوزيانه ي رهنه به سهر داهيتانى شيعرييه وه له قوناغه كلاسيكيه كه ي شيعرى كورديشماندا كه برىتى بووه له نايډولوزيايه كى ناسيوناليزميانه ي عه ربه ي روپوشكراو به نايى نيسلام و بوخوڭى تا رادهيك كاريگه رى له سهر شاعيرانى كلاسيكيان به جى هيشته وه به تاييه تى له رووى دانه به زىنى هه ست و سوڭى نه ته وه يى بو ناو دهقه كانيان وه ك ناشكرايه له شيعرى كلاسيكى كورديدا نك هه ر بيروباوهرى نه ته وه يى به لكو بوډوبه رامه ي هه ست و سوڭى نه ته وه ييش له چاو باروډوڭى سياسى كوّمه لاني خه لكى كوردستاندا كه متر ده بينرى ، دياره زوربه ي نووسهرانمان هوڭارى شه دياردهيه ده گيرنه وه بو شه وه يى خودى بيروباوهرى ناسيوناليسى دياردهيه كى نوڭيه وه له شه وروپدا و له سده ي نوزده به داواه سه رى هه لداوه ، بوڭيه ناساييه له سده ي نوزده و سده كانى پيشتردا شه بيروباوهره له كوّمه لگاي كورده وايريدا چه كه ره ي نه كردبى تا بوويتته تووى شيعرى لاي شاعيرانان، كه نيمه به راستى نازانين به و پييه ي ليره له نه او خودى كوّمه لگا نيسلاميه كه دا ناساندنى ميلله ته موسلمانان عه ربه كان به (مه والى) بوخوڭى جيا كرده وه يه كى ناسيونالستانه بووه و ميلله ته موسلمانان غه يره عه ربه كانيش هه ستيان به و جيا كارييه كردوه بوڭيه به رده وام شه فهرمووده يه ي پيغه مبه ر(د.خ) كه ده فهرمووى (جياوازي له نيوان عه ره بيك و عه جه ميكدان نييه ته نها له رووى خوا په رستانه وه نه بى) داواه ته وه به گوڭى ناسيوناليسىته عه ربه كاندا.(۷)

جا به بوچونى نيمه ، هه روه ك چون له چله كانى سده ي بيستم به داواه، بيروباوهرى نه ته وه يى به نايډولوزياى ماركسى لينينيزم كه مارو درا تا شه راده يه ي كه ريگري كه ر بى له به رده م خوش ويستنى نه ته وه و شانازى كردن به نه ته وه و، به و پييه ي به لايانه وه: ((شانازى كردن به نه ته وه و نه بى شكاندنى نه ته وه يه كى ترى تيا بى. خوش ويستن بى قين نايى شانازيش بى شكاندن نايى)) (۸)، هه ر به و شيويه روڭشنيبران و شاعيرانى كورد هه ر له سه رده مى عه باسييه كانه وه، وه ك زوربه ي شاعيرانى ميلله ته موسلمانان غه يره عه ربه كانى تر له لايه ن ناسيوناليزمى عه ربه يى پشت به ستو به نايين، به چه مكى (شعوبيه ت) كه مارو دران، تا نه يه لن به هه ر هه ر شيويه ك بيت هه ست و سوڭى نه ته وه يى ده ربرنو شانازى به نه ته وه كه يانه وه بكه ن چونكه هه ر چه شنه شانازيه ك به نه ته وه و له لايه ن موسلمانىكى

غەيرە غەربەۋە بە رەفتارىكى شەبىيانە دادەنراۋ مۇسلمانە كەش بە كەسىكى (شەبى) و كافر ناۋزەند دەكرا، واتاى شەبىش وەك لاي (الزخشرى) دەبىنرى: ((ئەوانەن كە غەرب بە بچوك دەبىنن و فەزلى غەرب بە سەر غەبىرى غەربەۋە نابىنن)). (۹)

لاى (الزبىدى) ش ((شەبى) ئەو كەسانەن كە فەزلى غەرب نادەن بە سەر غەبەمدا و فەزلى غەرب بە سەر غەبەۋە نابىنن)) (۱۰)، بېرىزىش بە رامبەر غەرب بە لايانەۋە بى رىزى بوۋە بە رامبەر ئاينى ئىسلام ھەربىيە (شەبى) و (كافر) و (زەندىق) كوردبوۋە ھاۋ واتاى يە كتر سەر داۋى ئەم تىروانىن و بوچۈنە شمان لە و دەقە شىعەرىيەى (شىخ رەزاي تالەبانى) يەۋە بە دەست ھېناۋە كە بو ستايشى بابانىە كانى داناوۋ لە بە يتىكىدا دەلى (۱۱):

غەرب ئىنكارى فەزلى ئىۋە ناكەم ئەفزەلن ئەما

سەلاھەدىن كە دىباى گرت لە زومەرى كوردى بابان بوۋ

جا بە خويىندەۋە يەكى وردى دەقە كە بە گشتى و ئەم بە يتە بە تايبەتى، بو مان دەردە كەۋى كە ئەو بە يتە بو خوى و بە ناۋ ھېنانى غەربەش تىبايدا، وەك بە يتىكى نامو لە ناۋ بە يتە كانى تردا، دىتە پىش چاۋ، چونكە لەو قوتاغە مېژۋوبىيە دا نە كورد بە گشتى و نە بابانىە كانىش بە تايبەتى كىشەيان لە گەل غەربدا نە بوۋە، بەلكو وەك (شىخ رەزا) خوى لە بە يتى يە كەمدا دەلى كىشەيان لە گەل ئىرانىە كان و عوسمانىە كاندا بوۋە ، بو يە بە لاي ئىمەۋە باس كردنى غەرب لە ويدا بەۋەى كە (ئەفزەلن) رايەلە كردوۋى ترسىكى شاراۋە بوۋە لە ناخى (شىخ رەزا) دا ، ترس لەۋەى كە نەبا شانازى كردنە كەى بە بابانىە كانەۋە بە دژايەتى كردنى غەرب و ئاينى ئىسلام لىك بەرئىتەۋە و تاۋانى شەبى بەرئىتە پال، ديارە بە ناۋ ھېنانى (سەلاھەدىن) ىش كە ئاينى ئىسلامى پاراستوۋە مۇسلمانىەتى خوى و كوردىشى سەلماندوۋە تەۋە بەم پىيە دوۋرە پەرىزى شاعىرانمان لە دەربىرىنى راستە و خوى ھەست و سوۋى نە تەۋە بىيان و لە ھىۋاۋ ئاۋاتە نە تەۋە بىيە كانىيان، ئاكامى ئەو ترسى توۋمە ندىبار كردنەيان بوۋە بە شەبى.

بە ھەمان شىۋەش لە قوتاغە نويىە كەى شىعەرى كوردىشدا، لە ترسى ئەۋەى نەبا لە لايەن ماركسىيە كانەۋە بە رەگەز پەرىست و كوئە پەرىست ناۋ بىرىن، ھەركاتى توۋى شىعەرىكى سىما نە تەۋە بى لە لاي شاعىرانمان چە كەردى كوردى راستە و خو لىكىيان بە تىكوشانى ئەو گەلانە مۇتوربە كوردوۋە كە كوۋنىستە كان بە رەۋايان داناوۋ و خو شىيان بە بە شىك لە خەباتى ئەو گەلانە ناساندوۋە.

ھەمو ئەو دياردانەش جارىكى تر ئەو راستىيە دەخەنەۋە بەر دەستمان كە چوئ زور جار لە دەردەۋە دەقەۋە دەسەلاتى ئايدۇلوۋى دزە دەكاتە ناۋ پروسەى داھىنانەۋە داھىنەر دەخاتە ژىر ركىفى

خوێهوهو تا رادهیه کیش ده بیته ئاراسته کهری دهق ههر لیروهه، ده کهری سه رنجه کافمان له رادهی دهسه لاتی شاعیرو ره خنه گرهوه به سه ر پرۆسه ی داهینانه وه بهر له دایک بوونی دهق، بگۆزینه وه بو چۆنیه تی کارکردنی دهسه لاتی شاعیر دوا ی له دایک بوونی دهق و بلاو کردنه وه ی له رووی دهستکاری کردنی دهقه کانیه وه، که بیگومان بو خوی تا پیش بلاو کردنه وه ی دهق، به دیارده یه کی ئاسایی ده بینری، به لام دوا ی بلاو کردنه وه ی دهق نهک ههر به ئاسایی نابینری به لکو به کاریکی دزیو ناپه سه ند تییده روانری، به تاییه تی کاتی خوینهری لی ئاگادارنه کریتته وه، چونکه ده بیته مایه ی چه واشه کردنی ره خنه گره خوینه ریش، بویه لی رده دا روو له چه شنه کارکردنیکی ئاسایی دهسه لاتی شاعیر ده که یین که دوا ی بلاو کردنه وه ی دهق ته نجام ده دریت، ته ویش دهستکاری کردنی دهقه دوا ی بلاو کردنه وه یان بو جاری دووم و تیایدا شاعیر ئهرکی ره خنه گر ده بینی که لای هندی له دهنگه شیعییه دیاره کانی ته ده بی کوردی به دیمان کردوه، به تاییه تی لای (گۆزان)، (گۆزان) خو ی له و پیشه کییهیدا که بو دیوانی به ههشت و یادگاره که ی نووسیوه که یه که م دیوانیه تی و له سالی ۱۹۵۰ د بلاو کراوه ته وه، ده رباره ی دهستکاری کردن و گۆزانکاری له دهقه کانیدا ده لی: ((کاتی نووسینه وه و ئاماده کردنی ئه م نامیلکه یه بو چاپ له شیعه کو نه کانیدا هندی وشه و ته عبیری چه وت توش هاتم ته متوانی بیانگۆرم به وشه ی کوردی په تی یان به چه شنیک ی په سه نده تره دسکاریان بکه م، به لام ته مه له باری سه رنجی ته وه که سانه وه که به شوین لی کولینه وه ی ته ئریخی ته ده بی کورد وه چۆنییه تی که شه کردن و گۆزانی زمانی کوردیدا ته گهرین زیانی زۆتره له سوود با بیزاری خوشم له ولاره بوهستی له ته قه لای شارنده وه ی خوش و ناته واویم به چه شنیک ی له نه ندازه به دهر به لکو له سنووری نه ندازه ی تی کۆشینی خه لکی تریشا له بهر ته وه بریارم دا دهستی دهستکاریان که م و زۆر بو درێژنه که م وه ههر وه کو هه ن و بوون بیانجه مه پیش چاوی خوینده واران ی خوشه ویست)). (۱۲)

جا وهک بو مان ده رده که وه ی له ویدا (گۆزان) و توویه تی ته واو پیچه وانه ی ته وه یه که کردوویه تی چونکه دهسکارییه کی ته واوی کۆمه لی دهقی دیوانه که ی کردوه و گۆزانکاری بهرچاوی تیادا کردن، دیاره ته م دیارده یهش بو خوی به کارهینانیکی نادروستی دهسه لاتی شاعیره و کاتیکیش له پال و ته کانی خویدا پیکه وه دایان ده نیین به کاریکی ناپه سه سه ندی ده بینن که به رامبه ر خوینهر به گشتی و ره خنه گر به تاییه تی کردوویه تی و لی شیان ی شار دووه ته وه

لی رده شدا به شیک له و گۆزانکاریانه ده خه یینه به رده ست که له به هه شت و یادگاره که ییدا و له

فرمی سک و هونه ره که ییدا که هه ردوو کیان ۱۹۵۰ د بلاو کراونه ته وه ته نجامی داون:

دهقى (لهسه ره مه رگى هيوادا)

له (ژيان ۳۸۲) له ۱۹۳۳/۱۱/۲ د

روژى نه وروژى پرشنگ زيرينم

روژى نه وروژى پرشنگ زيرينم

تريفه ي سپى مانگى هاوینم

تريفه ي سپى مانگى هاوینم

.....

بابه کلۆلى، به رۆله رۆيى

با به کلۆلى به ره نجه رۆيى

که دانیشتم کز وهختى بى تویی

که دانیشتم کز وهختى بى تویی

.....

تا ده مان له گوڤه كهوى وهك تو

تا ده مم له گوڤه كهوى وهك تو

هيوای دايه رۆ هيوای بابه رۆ

هيوای رۆله رۆ هيوای رۆله رۆ

.....

ل ۹۸ ديوانه كه ي

دهقى شيوهنى گولاله (ژيان ژ ۳۳۹ ۱۹۳۲/۹/۲۲)

چ ئينسافيكه ؟ زالم

چ عه دليكه ؟ چ ئينسافيكه ؟ زالم چ داويكه ؟

.....

له كردارت ته گهر مه ستول سه مايه

ئهم به يته نييه

ته بييعت، هه رچى ..حه تتا زاتى خوايه

.....

ل ۱۱۹ ديوانه كه ي

دهقى دهرويش عه بدوللا (ژيان ژ ۳۴۰ ۱۹۳۲/۹/۲۹)

بو پهرى موسيقا

بو فريشته ي موسيقا

به رهنگى زهردو ناله ي دل توينه رتا برآى دهرويش

به رهنگى زهردوشپوهى دهست وشمشالى كزا دهرويش

هزم كرد به سته يه ك بيه م سه راسه رشين وماته م بى

هزم كرد به سته يه ك بيه م سه راسه رحوزن وماته م بى

له ناو كوژى گروهيكى نه زانا قه درى سنعه تكار

به لى دياره له ناو قه ومى به سينا قه درى سنعه تكار

وهكو مانگه كه نانويي له ناو هوزيكي ليخندا

وهكوو عهكسي قهمر وايه له ناو هوزيكي ليخندا

بهلام بي و پيشه ناسي و قه درزاني بي ميلله تي وشيار

بهلام ته ختي روفاهو تاجي حورمه ت ميلله تي هوشيار

به شاباشت دهكهن حورمه ت له ناو شمالي كون كوندا

به ئوستادي ئه دا وهك تو له ناو شمالي كون كوندا

.....

سه حهر بي نيته ناله سوزشي سحري پهری نه غمه

سه حهر بي نيته گريان و قسه سيحري پهری نه غمه

.....

نه ماموستايه كت ديوه نه ئوستادي پهلې گرتي

نه حهرفي مه كته بيكت خويند نه ئوستادي پهلې گرتي

.....

ئهم وشانه ي دهقي (دېمه نيكي به هار) گوڤاري گه لاويژ ژ ۶ و ۵ ي ۱۹۴۱ ديوانه كهي ل ۱۶۹

(به دهم ئوقفه وه)، (تاراي بووك) (به دهم ئاسووه)، (تاراي سهوز)

(به گياني)، (سه رگه رمي) (به روحي)، (سه ر مهستي)

.....

له دهقي (شهويكي به هار) ژيان) ژ ۲۹۰ ي ۹۳۱/۸/۶ ديوانه كهي ل ۱۷۱

(مستولي)، (صيحهي)، (هجووم) (موسته غريقي)، (گره ي)، (هوموم)

(ئهي خسته)، (جه سوور) (ئهيرشته)، (صه بوور)

لكن له پر ئه نيشته وه عوصياني ته بيعه ت ناگا هه ميسان نيشته وه لافاوي ته بيعه ت

ناو جه رگي سمې حزمه ي ئه نواري سه ماوي ئه لواحي قه زه ح تي كه لي بوو كه ن بووه ناوي

دياره ئهم چه شنه دهسكاري كردنه ي دهقه كان و بي ناگار كردنه وه ي خوينه ربه گشتي و ره خنه گر

به تايبه تي لييان، نهك هه ر ئه هيلې به ره و پيش چونه ي (گوزان) ي پي ديارى ناكري كه خو ي داواي

دهكات، بهلكو دهبيته مايه‌ی هاتنه ناوه‌وی تیروانینی ناراستو نازانستانه دهرباره‌ی فرهه‌نگه شیعریه‌که‌ی (گۆزان) و هه‌نگاوه‌کانی له ده‌وله‌مه‌ندکردنی فرهه‌نگه‌که‌ی به وشه‌ی کوردی په‌تی نه‌گه‌رلیزه‌دا نه‌و چه‌شنه ده‌سکاری کردنه‌ی (گۆزان) به کارکردنی ده‌سه‌لا‌تی ناراسته‌وخوی ره‌خنه‌ی هونه‌ری دابنن له‌لایهن شاعیر خویه‌وه، نه‌وا گۆزینی نه‌م به‌یته‌ی (دیلان) له لایهن (دیلان) خویه‌وه به کاریگه‌ری ره‌خنه‌ی سیاسی و نایدولوژی له سه‌ری ده‌بینن:

نه‌وه‌تا یه‌که‌م به‌یتی ده‌قی (کاروان)ه‌که‌ی که له سالی ۱۹۵۷ دا بلا‌وکلاوه‌ته‌وه به‌م جو‌ده‌یه:

(۱۳):

که‌وتوته ری کاروانه‌که‌ی گه‌لان به‌جاری

ده‌نگی زه‌نگی هه‌ناوی زۆر دینیتته خواری

به‌لام کاتی له هه‌ردوو دیوانی (دیلان)ه‌که‌ی سالی ۱۹۶۹ ی و دیوانی (دیوانی شیعریه‌که‌ی ۱۹۸۷ دا بلا‌وی کردوته‌وه (۱۴)، وشه‌ی (گه‌لان)ی گۆریوه‌و کردویه‌تی به (کورد)، تا وای نیشان بدات که شیعریکی ناسیونالیۆمییه‌و بو (کورد) و تراوه، به‌م پیه‌ش بیته‌ ده‌بی وشه‌ی (گه‌لان) نه‌ک هه‌ر پیشتر مه‌به‌ست لینی (کورد) نه‌بووی به‌لکو (کوردی)شی نه‌گرتوه‌ته‌وه، نه‌گینا پنیستی به‌و گۆزینه نه‌ده‌کرد، نه‌مه سه‌رباری نه‌وه‌ی که کاتی نه‌و ده‌سه‌لا‌ته‌ی دایه‌وه به خوی تا ده‌سکاری ده‌قه‌کانی بکات، ده‌بوو خوینه‌ری لی ناگادار بگردایه‌ته‌وه، چونکه بی نه‌و ناگادار کردنه‌وه‌یه، راسته‌وخو به کاریکی چه‌واشه‌کارانه‌ی ناپه‌سه‌د داده‌نری، دیاریشه‌ ته‌گه‌ر کاتی خوی خوینه‌ریکی ئاسایی یا ره‌خنه‌گریک پی بووتایه که بو له بری گه‌لان (کورد) نه‌بیته یا ئایا نه‌و (گه‌لان)ه (کورد)یش ده‌گریته‌وه، نه‌وا بی شک به کوته‌ په‌رست و ره‌گه‌ز په‌رست دایه‌ده‌نان.

دیاره لیزه‌دا جاریکی تر نه‌و راستییه‌ دیتته‌وه به‌رده‌ستمان که زوربه‌ی زۆری وشه‌و ده‌سته‌واژه‌کانی ناو ده‌قی شیعری په‌نجاکانمان به تاییه‌تی لای شاعیره‌ نه‌نته‌رناسیونالیسته‌کان وه‌ک وشه‌و زاراوه‌کانی (گه‌ل، نیشتمان، ولات، خاک، خه‌بات، تی‌کو‌شان، ئازادی، سه‌ربه‌ستی، رزگاری)به‌چه‌مه‌که نه‌نته‌رناسیونالیۆمییه‌کانیان، به‌کارهاتوون ومه‌به‌ست لییان (گه‌لی عیراق و خاکی عیراق و خه‌بات و ئازادی عیراق) بووه، نه‌ک (کوردستان)، چونکه به تیروانینی نه‌نته‌رناسیونالیسته‌کان (کورد) له‌و قوناغه‌دا ده‌سو له هه‌ردوو سه‌نگه‌ری خه‌بات دژی ئیمپریالیزمی جیهانی و سه‌نگه‌ری خه‌باتی چینایه‌تی‌دا خوی ببینایته‌وه، نه‌ک له سه‌نگه‌ری خه‌باتی نه‌ته‌وایه‌تیدا، بویه که باس له هاوخه‌باتی ده‌کرا له‌گه‌ل گه‌لانی تردا، مه‌به‌ست لینی هاوخه‌باتی کورد بووه دژی ئیمپریالیزمی جیهانی، نه‌ک

خه باتی نه ته وایه تی له پیناو سه ره به خوئی یان هر هر هیچ نه بی له پیناو به دست هیئانی مافه نه ته وایه تیبه کاندای بیگومان نیمه لیره دای تیروانینه ره خنه بیبه کافمان ناراسته ی خودی نه ده قانه ناکه یین که هه لگری بیری نه ته ناراسیونالیستی بوون، به لکو ناراسته ی نه به کارهینانه نادرسته ی هه ردو ده سه لاتی شاعیره ره خنه گری ده که یین، چونکه زیان لیکه وتووی سه ره کی له و نیوه نده دای خودی ده قه کان و میژووی نه ده بیمان و سیمو شه قل و ره وتی راسته قینه ی شیعی کوردی بوون و ده شبن، نه گه ر نه م راستیانه نه خرینه به رده دست

هر له ژیر فشاری ده سه لاتی ره خنه گردا ده بیینن ده نگینکی شیعی دیاری په نجاکانی سه ده ی رابردوومان که (هه ردی) به ده سه لاتی وه ک شاعیره وه ک ره خنه گریکیش ده خاته کارو له لایه ک پاساو بو له دایک بوونی هه ندی له ده قه کانی دینیتسه وه له لایه کی تره وه ده سکاری ده قه کانیش ده کات و خوینه ریشی لی ناگادار ده کاته وه تا کارکردنه که ی له ده قه کانیدا چ به باری ده سکاری کردنیان به یا به باری رافه کردنیان بیت، به ناسایی بیینریت هه ربویه ده لی: ((با نه وهش بلیم که خوشم له کاتی نووسینه وه ی شیعه کاندای ده سکاری هه ندی وشه یا رسته م کردوه که له په نجه ی دست تیناپه رن، له به ر نه وه ناچارم له م چاپه دای ده سکاریه کیان بکه م هه روه ها نه و دیرانه بنووسمه وه که چاپی به که م نه یگرتوون به لام دنلیا بن له وه ی هه رگیز مافی نه وه به خو م ناده م ده سکاری گه وه هروو ناوه روکی شیعه کان بکه م نه گه ر چی نیستا هه ندیکیشیام به دل نیبه)) (۱۵)

دیاره کاری نیمه لیره دای ته نها ده رختنی راستی کارکردنی شاعیره له ده قه کانیدا، له ژیر کاریگری ره خنه گردا، نه ک لیکولینه وه ی تایبه ت به ده قه کانی (هه ردی) بویه ته نها سه رنج ناراسته ی نه و لایه نانه ی تیروانینه کانی (هه ردی) و ده سکاری کردنی ده قه کانی ده که یین که په یوه ندادارن به باسه که مانه وه .

وه ک ده رده که وی نه وه ی (هه ردی) جولاندوه تا وه لامی خوینه رانی و ره خنه گره کانی بداته وه، نه و چه شنه رافه کردن و تییینیانه بوون که ده رباره ی ده قه دلداری و سیاسییه کانی و ده رباره ی به رده وامی داهینان له لای بلاو کرابوونه وه، له و نیوه نده شدا و نه وه ی زیاتر سه رنجی نیمه راده کیچی نه و چه شنه نکولی کردنه یه تی له راستی تووی تاقیکردنه وه شیعییه کانی له بواری خوشه ویستیدا، چونکه نه وه ره ت ناکاته وه که وه ک هر گه نجیک به تاقیکردنه وه ی خوشه ویستیدا تیپه رییی، به لکو نه وه ره ت ده کاته وه که تاقیکردنه وه ی خوشه ویستی له ژیانیدا بوخویان تووی راسته قینه ی له دیک بوونی ده قه کانی وه ک (ست فاتیمه) و (دوو چه شن دلداری) بووبن وه ک نیمه ده بیان بیینن به پیچه وانه ی رای

خویهوه که دهلی: ((له نهنجامی چند گفتوگوو قسه گۆرینهوه و لیدوانیکی دوورودریژی ئهوسادا وام بهبیردا هات که چند شیعریکی دلداری ریک بجم که له ناوهروکدا جیاوازی چینایهتی پیشان بدات...یه کهم شیعری (ست فاقمه) بوو ئهوی تریان (دلداری کچی تازه بوو) که له بنهردتا ناوی (دوو چشن دلداری)یه.... بهلام بوو شیعری ست فاقمه یهک دوو هوی تریش هه بوو بو دانانی، بهلام ئهوی گرنکه لیڤهدها ئهوهیه: ئهو پهلاماردانی خاوهن ته لارو عانهیهی له شیعری ست فاقمهدا ههیه له راستیدا زیاتر ته گهریتهوه بوو ئهو پرۆژهیهی که وتم نهک بوو جیاوازی چینایهتی نیوان من و ئهو کچهی له ویدا ناوئراوه ست فاقمه....)) (۱۶)

لیڤهدها و ههر له سه ره تاوه ئه م چشنه وهلام و روونکردنه وانهی که (ههردی) له نهنجامی تیروانینه ره خه بییه کاندای خستویه تییه بهردهست جینگای قایل بوون نین له لاما ن چونکه:

ا- ههر دوو دهقی (ست فاقمه) و (دوو چشن دلداری) که (ههردی) به به ره می پرۆژهیه کی داریژراوی بیریان داده نی له بواری چینایه تیدا، به لای ئیمه وه دوو دهقی (شیعری خوشه ویستین) که تووه کانیان راسته وخو له ژبانی که سی (ههردی) خو یه وه به دهست هیئراون، نهک شیعری (بابه تی دلداری) بهو چه مکه ی له ئه ده بدا هه یه تی و پرسیار دهر باره ی راستی تاقیکردنه وه که ی له ژبانی شاعیردا به پیویست نازاری و ناگری.

ب- وه سف کردنی ئه و دوو دهقه به وه ی که (ریکی خستوون) بوخوی تیروانینی که و له جینگای خویدا نییه له بهر ئه وه ی ته گهر ریکخستن بوونایه هه رگیز ئه و ناوبانگه یان دهر نه ده کردو و هیئنده شیعر دوستان و ره خه گرانی سه رقان نه ده کرد، ئه مه سه رباری ئه وه ی که له و بروایه دا نین کاتی خو ی به وه رازی بوایه به و دهقانه ی بووترانایه ئه مانه (نه زم) نهک (شیعر)، چونکه خو ی له هه موو که س باشتر ده یزانی که به رزی ئاسته هونه رییه که یان له له و هه ست و سوژه ی دهر و نیه وه سه ر چاوه یان گرتووه که (خوشه ویستی) راسته قینه ی بوو ئه و که سه ی ناوی خوازراوی (ست فاقمه ی لیئاوه وروژاندوونی، خوشه ویستییه کی شه رمانه ی ئه وتوی ریژ لیئراو که (له بهر ده میدا واق ورم او بی و نه یه لی هیچ دهریری) که (ههردی) له دوو تویی ئه و پاسا و هیئانه وانیدا به ره فتاریکی (پیاوانه!) ی دانانی بو یه ده لی: ((ههروه ها من ئه وسا ئه و هه رزه کاره ی جاران نه مابووم که به چاوی بیکه وتنی که زمانم به ستری وه کو له شیعه ره که دا پیشان دراوه)) (۱۷) جا وهک ئیمه بو ی ده چین هه ر ئه م (تیروانینی پیاوانه) یه ی ئیستای بووه ته هوی ئه و چشنه روانینه ی ئیستای بوو ئه و قوتاغی (هه رزه کاری) یه ی که به ری ده یان تووی (شیعری خوشه وستی) جوانی تیا به ده ست هیئا.

هەرچی دەربارەى گۆزىنى ئەو وشەو دەستەواژانەى ناو دەقەکانىشەتەى، كە وەك خۆى دەلىى
كەمن، ئەوا هەر پىئەندىان بە تىروانىنانەکانى ئىستایەو بوو بۆ دەقەکانى چ لە رووى راستى
تاقىکردنەو کانىانەو بووبى چ لە رووى جوانى چىنىيانەو بووبى بەو وشەو دەستەواژانە، وەك لىرەدا
دەبىنرین:

گۆزىنى ناویشانى دەقى (ناومىدى) بۆ (دلىكى تىكشكاو) بەهۆى ئەو وەك خۆى دەلىى: ((لە
چاپى يەكەمدا بەسەرھاتى دل كە مەبەستى سەرەكى شىعەرەكەيە تەواونەكروە)) (۱۸) و ئىستا كە تەواو
كراو ئەوا ئەو ناویشانەى بۆ گونجاوترە، بە هۆكارىكى راستى نازانين، بەلكو واى دەبىنين كە بەو
ناویشانە نوپىە دەتوانى دەربارەى ئەم دەقەش بلى باسى كەسىكى كە ئەكەم و (خۆم) لە جىياتى (ئەو)
داناو، وەك بۆ هەندى لە دەقەکانى تریشى هەروامان پى دەلىى:

لە دەقى (شانزە سال چاوەروانى) دا دەربرىنى (كىشا بەروى زەمىنا) گورىو بو (كىشا بەسەر
زەمىنا) كە لە رووى هونەرىيەو پى گونجاوتر بوو

لە دەقى (دوو چەشن دلدارى) يەكەشىدا (كچ لە لای ئىمە) ی گۆرىو بە (كچ لە لای ئىمەش) كە
بەلامانەو بەو مەبەستە بوو تا باسى خوشەويستى دەقەكە بکاتە باسىكى گشتى و لەو وى دور
خاتەو كە لە تاقىکردنەو كەسى خویەو سەرچاوى گرتى، بىگومان ئەم چەشنە بەكار هێنانەى
دەسلاتى شاعىر كە دەسلاتى رەخنەگر بزواندوونى لە لای شاعىرانى تریش كەم و زور بەدى دەكرىن،
بۆيە پىويستە لىكۆلەرەو ران و رەخنەگران سەربارى ئەركەكەيان لە سنوورى رەخنەدا، ئەركى توپۆرەو وى
دەقىش بىنين، تا زانستانە راستىيەكان بچنە بەردەست.

رەخنەگرو دەق

لىرەداو هەر لە سەرەتاو بەو تىروانىنەمانەو لە دەسلات و كارکردنى رەخنەگر دەرواين : كە
مادام ئەو مافە بە داھىنەر دەدرى تا سەربەستانە كاریكات و نەخۆى و نە ئىمەش رىگە بەو نە دەين
بچىنریتە ناو بازنەيەكى تەسكى پرۆسەى داھىنانەو، ئەوا ئاسايىيە ئەو مافەش بە رەخنەگر بدرى
لەو وى دەق چۆن دەبىنى و بە چ رىبازىك كارى تىادا دەكات و لە چ رىچكەيەكى رەخنەبىشەو رووى تى
دەكات و بەها هونەرىكەى دىارى دەكات، تەنانەت مافى جوان بىنين و ناشىرىن بىنىنى دەقىشى پى
بدرى، مادام بۆ داھىنەر بشى ئەمرو دەقى جوانى دوپىنى بە ناشىرىن بىنىنى تەو رادەيەى بە بى
ئاگادارکردنەو وى خۆينەر يا بە ئاگادارکردنەو وى دەستكارى بکات و رتوشيان بکاتەو.

بینگومان لیزه‌دا جوان بینین و ناشیرین بینینی دهق جیاده‌که‌ینه‌وه له کاری جوان کردن و ناشیرین کردنی دهق ، بویه به‌لامانه‌وه شه‌وی که بو ه‌خنه‌گرو کاری ره‌خنه‌یی نابی به‌ناسایی دابنری دیارده‌ی جوان کردن و ناشیرین کردنی دهق و به‌هادارکردن و بی به‌هادارکردنی دهقه جا به‌مه‌به‌ست بی یا ناکامی نه‌شاره‌زایی و مامه‌له‌کردنی سه‌رپیینه‌ بیت له‌گه‌له‌ ده‌قدا که بینگومان بو‌خوی دیارده‌یه‌که‌وه میژووی ره‌خنه‌ی شه‌ده‌بی هیچ میلیله‌تی بی به‌ری نه‌بووه لیی و زه‌جمه‌ته بی به‌ریش بی لیی.

ه‌ه‌ر لیزه‌وه راسته‌وخو رووبه‌رووی شه‌و راستی یه‌ ده‌بینه‌وه که به‌کاره‌پنانی نادره‌ستانه‌ی ده‌سه‌لاتی ره‌خنه‌گر، جگه له‌ چه‌واشه‌کردنی خوینه‌ر و شارده‌وه‌ی راستییه‌کانی لی ده‌که‌ویتیته‌وه ، شاعیران و ده‌قه‌کانیشیان زه‌ره‌رمه‌ند ده‌بن پیی، که له‌ ره‌خنه‌ی کوردیماندا شه‌و چه‌شنه به‌کاره‌پنانه نادره‌ستانه‌یه‌ی ده‌سه‌لاتی ره‌خنه‌گر، نه‌ک ه‌ه‌ر ده‌بینری به‌لکو له‌ ه‌هندی قوناغدا و تاراده‌یه‌کی زور بووه‌ته سیمای کارکردنی ره‌خنه‌یی و کم ره‌خنه‌گرو لی‌کوله‌رمان توانیویه‌تی خو‌ی لی پپاریزی، ه‌ه‌روه‌ک لیزه‌دا و به‌ ناوردانه‌وه‌مان له‌ کومه‌لی و تارو لی‌کولینه‌وه‌ی ره‌خنه‌یی راشکاونه دیاغ‌خینه به‌رده‌ست.

دیاره‌ناکری لیزه‌شدا ناو له‌ ه‌ه‌موو شه‌و و تارو لی‌کولینه‌وانه بده‌ینه‌وه که بلا‌وکراونه‌ته‌وه، بویه ه‌ه‌ول ده‌ده‌ین ته‌نھا ناو له‌و به‌ره‌مه‌ ره‌خنه‌ییانه بده‌ینه‌وه که له‌ ره‌وتی ره‌خنه‌ی کوردیدا شوپنیا دیار بووه و به‌ ه‌ه‌ردوو دیوی زانستانه و نازانستانه‌دا تیروانینی سه‌رنج راکیشیان خسته‌وه‌ته به‌رده‌ست. ه‌ه‌رله سه‌ره‌تای سییه‌کانی سه‌ده‌ی رابردوودا و له‌گه‌له‌ ه‌ه‌نگاونانی شاعیرانمان به‌ره‌و نو‌یکردنه‌وه‌ی شیعری رووبه‌رووی دوو وتاری ره‌خنه‌یی ده‌بینه‌وه که بریتین له‌ وتاره‌که‌ی (سیاپوش) و وه‌لامه‌که‌ی (پیره‌می‌رد) بو‌ی.

له‌وتاره‌که‌ی (سیاپوش) دا (۱۹) که ده‌نگی روشنبیریکی لای سه‌رده‌مه‌که‌ی بووه، راسته‌وخو ه‌ه‌ولی ناشیرین کردنیکی ره‌هایانه‌و بی سنووری شیعری کلاسیکی کوردی دراوه، به‌و پییه‌ی به‌لایه‌وه تا راده‌ی دزین لاسایی که‌ره‌وه‌ی شیعری کلاسیکی عه‌ره‌بی و فارسی بوون و به‌ متوومووروی شه‌وان رازینراونه‌ته‌وه‌وه که‌م و زور نه‌ خه‌م و نازارو نه‌ خواست و تومییدی مروقی کورد و ولاته‌که‌ی که‌ کوردستانه به‌ ه‌ه‌موو جوانیه‌کانیه‌وه تیا‌یاندانابینری، بو به‌لگه‌ی بو‌چوونه‌کانیشی له‌ شوپنیک و تاره‌که‌یدا ده‌لی: ((زوربه‌ی شاعیره‌کانمان شه‌گه‌ر له‌به‌ر شه‌وه نه‌لیم ه‌ه‌موویان دل‌داریکی خو‌په‌رست و بی باکن وه‌کو یه‌کیکیان شه‌لی:

من و یارم له‌ کونجی دابنیشین
چه باکم عالیه‌می ژیرو زه‌به‌ر بی

دەربارەى (نالى)يش كه وهك (مه‌حوى و سالم و كوردى و نارى و زيوه‌رو همەدى) به شاعىرى نازانى
ده‌لى: (نه‌خوينده‌واره‌كانمان گه‌لى له شاعىره به‌ناوبانگه (به‌لاغهت ئارا)كان له پيشترن، به‌لى ته‌و
لادىييهى (كلوه‌نجه رى رى)و(خاله‌ى رىبوارى)داناو ده‌لى له پيشتره له‌و شاعىره‌ى كه ته‌لى:

ئه‌ى جلوه‌ ده‌رى حوسنى جله‌و كه‌ش به ته‌ماشا

سه‌ر رسته‌يى دين بى مه‌ده‌دى تو‌نى به حاشا))

هه‌رچى وتاره‌كه‌ى (پيره‌مىرد) ه(٢٠) كه بو‌خوى له‌و سالانده‌ا خه‌رىكى ره‌نگرشته‌نى نو‌يكردنه‌وه‌ى
شيعرى كوردى بووه‌ وتارىكه‌ و هه‌م به‌رگرى كه‌ره له شيعرى كلاسيكى و هه‌م پيشته‌گى كه‌ر بووه‌ له
خواستى نو‌بخوازانه‌ى (سياپوش)و ده‌لى: ((گوناهى نالى ته‌وه‌يه بو‌پايه‌ بلندانى هونه‌ر واته‌ى
هونيه‌ته‌وه‌، وه‌ك تازه‌ پياگه‌يووه‌كان نه‌ى وتوه‌:

له هاريندا له به‌رقرچه‌ى هه‌تاوا

له بن سايه‌ى هه‌رمى كولواوا

له هه‌لهينانى دوو چاوى نواوا

فه‌راموشم نه‌كه‌ى من گيره‌وه‌ى تو‌م)

هه‌روه‌ها ده‌لى: ((ئه‌و كوره‌ راست ئه‌كا ئىستا شيعر ته‌وه‌يه چو‌ن هاته‌ پيش چاو و چو‌نت دى ته‌وه
به شيوه‌ى ره‌وانى و به زمانى خو‌ت بيه‌ونيه‌ته‌وه‌...ئه‌و دادو بيدادى بو‌ته‌ميه‌ كه به‌شو‌ين ته‌بيعه‌تا
برو‌ين شاعره‌كانيشمان ته‌لئين ئيمه‌ له ئاسمانى شيعرو خه‌ياللا ته‌فرين مه‌زه‌ى لىوى دلبه‌ر ناگو‌رينه‌وه‌ به
هاژه‌ى شه‌مه‌نده‌فه‌رو وژه‌ى نه‌وتى ژير زه‌مين و جريوه‌ى ناوه‌دانى ولا‌ت با وه‌ته‌ن ژيرو زه‌به‌ر بى‌و من‌و
دلبه‌ر له جىبه‌كى وه‌ك زيرينوك پىكه‌وه‌ بين و به ته‌بيعه‌ت په‌رستان ته‌لئين)) (٢١)

وه‌ك ده‌رده‌كه‌وى ته‌م به‌رگرى كردنه‌ى پيره‌مىرد بو‌خوى به‌رگرى كردن بووه‌ له كلتورى ته‌ده‌بىمان
نه‌ك به‌رگرى كردن له رىچكه‌ كلاسيكيه‌كه‌ به‌و شه‌قل و سىما هونه‌ريانه‌ى كه هه‌يان بووه‌ و پيره‌مىرد
خوى به رووكردنه‌ كيشى برگه‌يى و قافيه‌ى مه‌سنه‌وى و زمانىكى شيعرى ساده‌، هه‌ولتى كردنه‌وه‌ى
رىچكه‌يه‌كى نو‌يى له‌به‌رده‌م شيعرى كوردىدا داوه‌، جا بو‌يه به‌لاى ئيمه‌وه‌ ئاسوى تىروانىنى پيره‌مىرد
فراونتر بووه‌ له ئاسوى روانىنى (سياپوش) بو‌ شيعرى كوردى كه نه‌ركى شيعرى له‌و ئامانجه‌ سىياسى و
كومه‌لايه‌تى و ره‌وشتيانه‌دا بينيه‌ كه به‌ديان دىنى، نه‌ك له خودى جوانيه‌كانياندا ته‌مه‌ سه‌ربارى
ته‌وه‌ى كه ناشيرين كردنى شيعرى كلاسيكى كوردى به‌وه‌ى تا راده‌ى دزين لاسايى كه‌ره‌وه‌ى شيعرى
عه‌ره‌بى و فارسى بووه‌، بو‌خوى و پيش هه‌موو شتى بو‌چوونىكى نازانسته‌ى بى بنه‌مايه‌ چونكه‌ تا ته‌م

سالانه‌ی دوابی نه‌بئی (۲۲)، لی‌کولینه‌وه‌یه‌کی وا نه‌نجام نه‌دراوه که‌زانستانه راده‌و چه‌ندی‌تی و چو‌نیه‌تی کاری‌گه‌ر بوونی شاعیرانی کورد به شیعری فارسییه‌وه‌ی خستییته‌ به‌رده‌ست، به‌لکو‌نه‌وه‌ی که‌ کراوه‌ ته‌نها له‌یه‌کچوون و نزیکی چهند به‌یتیکی شاعیرانی کلاسیکیمان بووه له‌گه‌ل کۆمه‌له‌ به‌یتیکی چهند شاعیریکی فارسی (۲۳) که‌ نه‌وه‌ش به‌لای ئیمه‌وه‌ نه‌ک هه‌ر به‌ دزی و لاسایی کردنه‌وه‌ دانانری به‌لکو‌ به‌ چه‌شنی له‌ هه‌لکشان به‌ره‌و پرۆسه‌ی داهینانیان ده‌یینین، به‌وه‌ی که‌ شاعیرانی کلاسیکیمان به‌مه‌به‌ست ویستویانه هه‌ر به‌و که‌ره‌سه هونه‌ریانه‌ی ده‌قی شیعری فارسی و به‌و پی‌که‌پینه‌ره هونه‌ریانه‌ی شیعرییه‌تی کلاسیکی و به‌و زمانه کوردیییه‌ی بی‌پیناسه‌ی نه‌ده‌بی بووه، ده‌قی شیعری نه‌وتو بنیات بنین که‌ شانی پی‌بدن له‌ شانی شیعری میله‌ته‌ موسلمانه‌کانی تر به‌گشتی و شیعری فارسی به‌تاییه‌تی، نه‌م راستییه‌ش به‌روونی له‌ هه‌ندی به‌یتی رابه‌رانی شیعری کلاسیکی کوردی وه‌ک مه‌لای جزیری و نالی و سالم و مه‌حویدا ده‌یینری به‌لام دیاره نه‌بوونی لی‌کوله‌ری شاره‌زا و ناگادار له‌ ته‌واوی به‌ره‌می شاعیرانی کلاسیکی نه‌ده‌بی کوردی و نه‌ده‌بی فارسی تا رووی راستییه‌کان ده‌رخات، بواری له‌ به‌رده‌م نه‌و تیروانینه‌ نا دروسته‌دا کرده‌وه تا بگاته (ره‌فیق حلمی) و (کاکه‌ی فه‌للاح) یش.

نه‌ک هه‌ر نه‌وه‌نده به‌لکو‌ هه‌ر له‌ ژیر کاری‌گه‌ری نه‌و چه‌شنه تیرونینه‌ نا دروسته‌دا تا نه‌مروش له‌ هو‌له‌کانی خویندنی ئاستی دکتورا‌شدا سیما و شه‌قلی شیعری کلاسیکی کوردی به‌ (باه‌خدا‌ن به‌ وشه‌و ده‌برینی بی‌گانه‌و به‌ ره‌وانییژی عه‌ره‌بی و به‌ کیشی عه‌روزی عه‌ره‌بی) وه‌ک سی‌ دیارده‌ی نامۆ به‌ شیعری کوردی به‌ خویندکاران ده‌ناسینری.

دیاره لی‌رده‌او له‌گه‌ل نه‌و تیروانینه‌ماندا ده‌باره‌ی وتاره‌که‌ی (سیاپوش) نه‌و راستییه‌ش فه‌راموش ناکه‌ین که‌ به‌لامانه‌وه هه‌ر نه‌و وتاره بو‌خوی و وتاره‌که‌ی (پیره‌میرد) یش که‌ به‌دوایدا هات بو‌خویان له‌لایه‌ک بوونه ره‌نگریژکه‌ری (ره‌خنه‌ی ریالیزمی) له‌ نه‌ده‌بی کوردیدا که‌ (پیره‌میرد) به‌ زاره‌وه‌ی (ناتوریل) ده‌یناسینی و له‌ لایه‌کی تره‌وه بوونه پشت‌گیری‌که‌ریکی دیاریش بو‌ریبازه نوییه‌که‌ی شیعری کوردی که‌ (پیره‌میرد) زه‌مینه‌که‌ی بو‌سازداو (گوزان) یشی هه‌ر له‌ سه‌ره‌تای سییه‌کانه‌وه‌کرده‌ رابه‌ری.

هه‌ر له‌ژیر کاری‌گه‌ری نه‌و دوو وتاره‌دا له‌سه‌ر هه‌مان نه‌و ری‌چکه‌ ریالیزمی یه‌ی ره‌خنه‌دا، به‌ چه‌مه‌ک کۆمه‌لایه‌تییه‌که‌ی، نووسه‌ریکی وه‌ک (ره‌فیق حلمی) ش له‌ سه‌ره‌تای په‌نجاکاندا هه‌نگاویکی ره‌خنه‌یی تا راده‌یه‌ک زیره‌کانه‌ی هه‌لئاو به‌ ئاورتیکی ره‌خنه‌گرانه له‌ به‌ره‌می هه‌ندی له‌ شاعیرانی قوتاغه‌که‌ی کۆمه‌لی تیروانینی ره‌خنه‌یی نه‌وتوی خسته‌ به‌رده‌ست که‌ بو‌خویان بوونه سه‌رچاوه‌و

رینوینی کهری ره‌خنه‌گران و لیڤکوله‌رانی دواى خوڤى به‌تایبه‌تی دهرباره‌ی شیعرى نوڤى کوردی و رابه‌ره دياره‌کانى که (شیخ نوری شیخ صالح و گوزان) بوون به‌لایه‌وه.

راستی کاربگهر بوونی (ره‌فییق حلمی) به ههر دوو وتاره‌که‌ی (سیاپوش و پیره‌میترد) دوه راشکاوانه دیتته به‌رده‌ستمان به‌وه‌ی له باسی (که‌مالی) شاعیردا هم ئاور له وتاره‌که‌ی (سیاپوش) دده‌اته‌وه و هم به پیى بوچوونه‌کانى (پیره‌میترد) را دهرباره‌ی (که‌مالی) گه‌لاله ده‌کات و ده‌لی: ((ته‌بى بیرمان نه‌چى که ته‌گهر بیتت و به پیى واته‌ی ته‌دیبه تازه‌کامان حوکم به‌سه‌ر شعره‌کانى که‌مالی و په‌یره‌وه‌کان که‌مالی یا بده‌ین و - که راکه‌ی پیره‌میرده - وه‌کو ئه‌و ته‌دیبه لاوانه‌مان بلین - که مه‌به‌ستی سیاپوشه - : (شعر ترجمانى دلّه له ئاوازی دل‌گیری بولبول له‌سه‌روه‌ی سوژه‌ی به‌یان.... مانامان بو دهرته‌هیئى که له هه‌موو دل‌یکا شارراوه به‌لام هیشتا دهریان نه‌بریوه تا شیعره‌که ته‌خوینه‌وه) به‌لی بیتتو ئیمه له‌سه‌ر ئه‌و واتایه بروین و شعری که‌مالی و هاو‌بیرو شیوه‌کانى بکیشین وه به‌های بو دابن‌یین زور به هه‌له ئه‌چین.. ئیمه‌ش ئه‌م جوژه شعرانه به ته‌رازوی خوڤى ته‌کیشین...)) (٢٤).

هه‌رچی دهرباره‌ی تیروانى ریا‌لیزمیانه‌ی (ره‌فییق حلمی) شه بو شیعرى نوڤى کوردی ئه‌وا له‌و تیروانىنه‌یدا به‌ده‌ست ده‌هیترى که دهرباره‌ی (گوزان) هه ده‌لی: ((گوزان شاعیرى‌کی (فه‌ننان) و (واقعیه - Realiste) بى ته‌وه‌ی باکمان ببى له ره‌غنه‌یى یاخو له‌واته‌که‌ی خو‌مان به‌گومان بین ته‌لین گوزان به‌راستی بو‌یى‌کی واقعی و فه‌ننانه، بو‌یى‌که که ماده‌ی شیعره‌کانى له کانگای ژيان واته له ژيانى کومه‌لایه‌تی کورد هه‌لینجاوه وه کردوویه به (بووده‌قه‌ی ته‌ده‌با...)) (٢٥)

هه‌ر له بازنه‌ی ئه‌و ره‌خنه ریا‌لیزمیانه‌دا و له روانگه‌یه‌کی مارکسییه‌وه (د. عیزه‌دین مسته‌فا ره‌سول) یش هه‌ولئى دیاری کردنى سیمو شه‌قله‌کانى ریا‌لیزمى له ته‌ده‌بى کوردیدا دده‌ات و به پیى ریا‌زه ته‌ده‌بیه‌کانى وه‌ک کلاسیک و رومان‌تیک و ریا‌لیزمى قوتاغه‌کانى شیعرى کوردی دیاری ده‌کات.

وه‌ک دهرده‌که‌وى ده‌سه‌لانی ره‌خنه‌گرانه‌ی (د. عیزه‌دین) له‌و لیڤکولینه‌وه‌یه‌یدا راسته‌وخو له بیروباوه‌ری مارکسى لینینیزمییه‌وه سه‌رچاوه‌ی گرتوه‌وه، بو‌یه راسته‌وخو شاعیران به‌چینه کومه‌لایه‌تیه‌کانى قوتاغه‌که‌یانه‌وه گری دده‌ات و به پیى ئه‌و گری‌دانه‌ش تیروانىنه‌کانى دهرباره‌ی ده‌قه‌کانیان ده‌خاته به‌رده‌ست و دهرباره‌ی ته‌ده‌بى کلاسیکی رای وا بووه که: (ئه‌و روشنبیرانه‌ی مزگوت پابه‌ند بوون پییه‌وه که سه‌ر به‌و باله‌ی ناو جولانه‌وه‌ی کورده‌وه بوون که دهره‌به‌گ سه‌رکردایه‌تیا ده‌کرد له دواى شه‌ری جیهانى یه‌که‌مه‌وه) و (دواى ته‌وه‌ی ئه‌و سه‌رکردایه‌تیه

دهره به گیبیهی جولانه‌وهی نیشتمانی کورد وزه‌ی سه‌ر کردایه‌تی کردنی به‌ره‌و کوتایی چوو، روخساره کلاسیکیه‌کی ته‌ده‌بیش ته‌و توانایه‌ی ون کرد تا ناوه‌روکی نویی پی‌ده‌برپی)) (۲۶)

هه‌ر له‌و روانگه‌ نایدیلوژییه‌وه که ناو‌ر له‌ پیره‌میردیش ده‌داته‌وه، وا ده‌بیینی‌ که: ((بناغه‌ی داهینان له‌لای ته‌ندیشه‌یه‌کی رومانسیانه‌ بووه‌و بنما فکریه‌که‌شی ته‌و دلّه‌ راوکی‌ به‌هیزه‌ بووه‌که شه‌قلی بو‌رجوازی بچوکه، ته‌ندیشه‌ روماتیکیه‌که‌شی ده‌ربربووه‌ له‌و دلّه‌ راوکیه‌ی نیوان هیوای روماتیکیه‌ی شو‌زگیگرانه‌ که رووی له‌ داهاتوو کردوووه‌ نیوان بی‌ئومیدی روماتیکیه‌ی کوته‌په‌رستانه‌ که له‌ رابردوو ده‌روانی، له‌و نیوه‌نده‌شدا پیره‌میرد ده‌برپی ته‌و ناهه‌مواری و ته‌و باری چه‌وساندنه‌ویه‌ بووه که گه‌له‌که‌ی گیروده‌یان بووبوو)) (۲۷)

هه‌ر لی‌ره‌شه‌وه ده‌قی (کزه‌ی ده‌روون)ه‌که‌ی پیره‌میرد به‌گشتتی و ته‌و به‌یته‌ی که تیایدا ده‌لی:

ئیستا که ری‌ی کوچ‌گوشاده‌و ناسان

کوا سه‌رخیل کوچی لی‌خوری بو‌ کوستان

به‌ سو‌زی گه‌رانه‌وه بو‌ سه‌رده‌می ده‌ره‌به‌گایه‌تی داده‌نی (۲۸)، بی‌ ته‌وه‌ی ته‌و راستیه‌ش بخته‌ به‌رده‌ست که ناوردانه‌وه‌ی پیره‌میرد له‌و ده‌قه‌یدا بو‌ رابردوو بو‌خو‌ی گه‌ران بووه‌ به‌ دوا‌ی ته‌و نه‌ریت و خووره‌شته‌ به‌هادارانه‌ی کورده‌واری که دیارده‌ دزیوه‌کانی شارستانیته‌ له‌ناوی ده‌بردن به‌واتایه‌کی تر گه‌ران بووه‌ به‌ دوا‌ی ره‌سه‌نایه‌تیدا نه‌ک ده‌سه‌لاتی ده‌ره‌به‌گایه‌تی.

شاعیرانی سه‌ربه‌ ری‌یازه‌ کلاسیکیه‌که‌ش له‌ ته‌ده‌بی کوردی دا له‌ژئیر سایه‌و رکیفی رژیمی ده‌ره‌به‌گایه‌تیدا نابینرین هه‌ربو‌یه‌ کاتی خو‌ی ده‌رباره‌ی ته‌ده‌بی کلاسیکیمان وتوو‌مانه‌: ((ته‌گه‌ر ته‌ده‌به‌که‌ش ته‌ده‌بی ته‌و قو‌ناغه‌ بووبیت ته‌وا هه‌رگیز ته‌ده‌بی ته‌وچینه‌ نه‌بووه‌ و هه‌یچ کاتی شیعری کلاسیکیمان سه‌ر به‌ چینی ده‌ره‌به‌گ نه‌بووه‌و له‌ خزمه‌تی رژیمی ده‌ره‌به‌گایه‌تی‌دا نه‌بووه‌)) (۲۹)

کاتی‌کیش که له‌ ده‌نگه‌ شیعریه‌که‌ی (کامه‌ران) ده‌روانی‌ وای ده‌بیینی‌ که: ((له‌گه‌ل مانه‌وه‌ی کامه‌ران له‌سه‌ر ری‌چکه‌ روماتیکیه‌که‌ی، ره‌نگی به‌ ناواتی گه‌له‌که‌ی و به‌ هه‌ست و سو‌زی نه‌ته‌وایه‌تی داوه‌ته‌وه‌ و ده‌ربری خو‌راگری رو‌له‌کانی گه‌لی کوردبووه‌ له‌ خه‌باتی نیشتمانیاندا)) (۳۰).

ته‌وه‌ی سه‌رنج راده‌کیشی لی‌رده‌ا بینینی ده‌قه‌کانی (کامه‌ران) ه‌ به‌ سیمو شه‌قلی روماتیکیه‌نه‌ک ریالیزمیانه‌ که بی‌گومان ئیمه‌ وای نابینین و به‌لامانه‌وه‌ ته‌م چه‌شنه‌ بینینه‌ی (کامه‌ران) ئاکامی تیروانین بووه‌ بو‌ (کامه‌ران) ی شاعیر به‌و بیروباوه‌ره‌ ناسیونالیستی یه‌ی که هه‌لگری بووه‌ نه‌ک بو‌ ده‌قه‌کانی،

به هه‌مان بیروباوهری مارکسی لینینزمیییه‌وه (کاکه‌ی فه‌للاح) یش روو له کوّمه‌لی شاعیری سه‌ر به ریبازه نوّیه‌که‌ی شیعی کوردی ده‌کات و به کوّمه‌لی زا‌راوه‌ی مه‌یه‌نراوی بیروباوهرکه‌ی ده‌نگه شیعییه نوّیه‌کانی قوتاغه‌که‌مان پیّ ده‌ناسینی.

له‌کاتیکا (گۆزان) و (ع ح ب) به‌و دوو ده‌نگه شیعییه نوّیه‌ ده‌بینی که به‌ره‌و(ریالیزمی سوشیالیزمی) چوون(۳۱) و، خوشی به په‌یره‌وی که‌ری (ریبازی ریالیزمی شورشگیرانه) ده‌ناسینی(۳۲) ده‌رباره‌ی (دیلان) ده‌لی: ((به شیوه‌ی هونه‌ری شیعر رۆمانسیانه‌یه‌و به‌ناوه‌روک شاعیریکی ریالیزمی شورشگیرانه‌یه)) (۳۳)،

بیّ ته‌وه‌ی ته‌وه روون بکاته‌وه و پیمان بلّی له رووی(شیوه‌ی هونه‌ری شیعر) هوه ته‌وه سیماو شه‌قلانه چین که به ده‌قه‌کانی (دیلان) هوه ده‌بینرین و به ده‌قه‌کانی (گۆزان و ع ح ب و خویه‌وه) نابینرین تا به (رۆمانسیانه) ناوزه‌ندیان بکه‌ین.

ته‌وه‌ی تیمه‌ تییینی ده‌که‌ین ته‌وه مؤزی رۆمانسییه‌ی که کاکه‌ی فه‌للاح ده‌بینی به ده‌قه‌کانی دیلان‌ه‌وه په‌یوه‌ست کردوه به‌و سیمای ره‌شبینی و گه‌شبینیه‌ی که به هه‌ندی له ده‌قه‌کانی دیلان‌ه‌وه ده‌بینرین، ته‌وانیشی به‌ستوه‌ته‌وه به‌وه هه‌وینی بیروباوهره ناسیونالیستییه‌ی که ده‌قه‌کانی دیلانی مه‌یاندوه به‌یوه ده‌لی: ((تا شاعیر له رووی ئایدولۆژی و ده‌روونه‌وه زۆرت‌ر به‌ره‌و بنه‌وانی ریالیزمی و مروقیه‌تی و مه‌سه‌له‌ی مروقی چه‌وساوه و پیشکه‌وتن خوازی هه‌نگاو بنیت... به‌رچاوی روونترو هیوا‌ی زۆرت‌ر هه‌ناسه‌ی دریژت‌ر به‌ ئارام تر ده‌بیّت، به پیچ‌ه‌وانه‌ی ته‌مه‌ش هه‌تا شاعیر به‌ره‌و مه‌لّه‌ندی ته‌سکی برکردنه‌وه‌ی مه‌سه‌له‌و داب‌ران و دووره په‌ریژی و خویی بروات... دوو‌چاری ده‌ردوودوی بی‌زاری و نا‌ئومیدی و هه‌ناسه کورتی ده‌بیّت)) (۳۴)

وه‌ک ده‌بینری(کاکه‌ی فه‌للاح) لی‌ره‌دا به پیی بیروباوهره ناسیونالیستییه‌که‌ی (دیلان) ی دوا‌ی ۱۹۵۷ (دیلان) ی خویندوه‌ته‌وه نه‌ک ده‌قه‌کانی چونکه خودی ته‌وه ده‌قانه‌ی (دیلان) که هه‌لگری سیمای ره‌شبینین راشکاوانه ته‌وه راستییه ده‌خه‌نه به‌رده‌ست که ره‌شبینیه‌که‌ی له (مه‌سه‌له‌ی مروقی چه‌وساوه) ی کورده‌وه سه‌رچاوه‌ی گرت‌سوه‌وه ده‌نگی(تیمه‌ی) (کورد) ی به‌شخوراوه له مافه نه‌ته‌وایه‌تییه‌کانی، که بی‌گومان کاکه‌ی فه‌للاح به (مه‌سه‌له‌ی مروقی چه‌وساوه‌ی) دانانی، چونکه نا‌کری بلّیین ده‌رکی به‌وه نه‌کردوه‌که ته‌وه ده‌قانه‌ی (دیلان) راسته‌وخۆ باس له چه‌وساندنه‌وه‌ی نه‌ته‌وایه‌تی ده‌که‌ن.

هەر لیڤهوه دهگهینه ئەو راستییەکی که کارکردنی هەندی له ره‌خه‌گرافمان به‌و ده‌سه‌لاته‌ی که له بیرو باوه‌ری سیاسی و ئایدۆلۆژییه‌وه سه‌رچاوه‌ی گرتوه، پێش‌ه‌وه‌ی زیانی به‌شاعیران و به‌ده‌قه‌ شیعرییه‌کانیان گه‌یانده‌ی زیانی به‌خودی ره‌خه‌سه‌ی کوردی گه‌یانده‌وه، چونکه‌ بۆماوه‌یه‌کی زۆر تێروانینه‌ ره‌خه‌بییه‌کانی له‌بازنه‌یه‌کی داخراودا سووراندۆته‌وه‌و ریڤگای به‌وه‌ نه‌داوه‌ ده‌رگا له‌سه‌ر ریڤازه‌ ره‌خه‌بییه‌کانی تریکریته‌وه .

ئه‌نجام

١- داهینان و ره‌خه‌ دوو پرۆسه‌ی تیک ئالان و یه‌کتر ته‌واوکه‌رن، به‌و پێیه‌ی ته‌گه‌ر داهینه‌ر گیان به‌خشی ده‌ق بێت ئەوا (خوینه‌ر - شیعردوست - شیعرناس - ره‌خه‌گر) بۆخوینان نه‌مری به‌خشی ده‌قی شیعیرین.

٢ - سیبهری (خوینه‌ر - ره‌خه‌گر) ناماده‌بوونی خو‌ی هه‌یه‌ له‌ پرۆسه‌ی داهینانی شیعرییدا، به‌و پێیه‌ی پرۆابوونی داهینه‌ر به‌سه‌رکه‌وتووبی به‌ره‌مه‌که‌ی له‌ پرۆابوونی به‌رازی‌کردنی خوینه‌رو ره‌خه‌گره‌وه‌ رایه‌له‌کراوه .

٣ - هه‌روه‌ک چۆن گه‌لی جار ره‌خه‌ توانیویه‌تی تو‌وی له‌ دایک بوونی ده‌ق به‌شاعیر به‌خشی، هه‌ریه‌وچۆره‌ ش هه‌ندی جار توانیویه‌تی به‌ره‌ست بی له‌به‌رده‌م له‌دایک بوونی ده‌ق دا .

٤ - دیارده‌یه‌کی نادروستی به‌کارهینانی ده‌سه‌لاتی شاعیر ده‌ستکاری کردنی ده‌قه‌کانیه‌تی دوا‌ی‌بلا‌و‌کردنه‌وه‌یان بۆ جاری دووه‌م و بی‌ئاگادار‌کردنه‌وه‌ی خوینه‌ر له‌و ده‌ستکاری‌کردنه‌، که‌بۆخۆی دیارده‌ی چه‌واشه‌کردنی ره‌خه‌گری لی ده‌که‌وتنه‌وه .

٥ - له‌گه‌ل ره‌نگرشتنی بزوتنه‌وه‌ نو‌ییه‌که‌ی شیعری کوردیدا له‌ سیبیه‌کانی سه‌ده‌ی بیسته‌مدا، ره‌نگیش بۆ ریچکه‌ی ره‌خه‌ی ریالیزمیش له‌ لایه‌ن (سیاپۆش)ه‌وه‌ ریژرا و بووشه‌ ریخۆشکه‌ریکی دیار بۆ بزوتنه‌وه‌ شیعرییه‌ نو‌یکه‌ی ئەو قۆناغه .

٦ - له‌ نیوه‌ی دووه‌می سه‌ده‌ی رابردوودا به‌هۆی بالاده‌ستی ره‌خه‌سه‌ی مارکسییه‌وه‌ زووربه‌ی وتارو لی‌کۆلێنه‌وه‌ ره‌خه‌بییه‌کامان روویان له‌ خویندنه‌وه‌ی شاعیران کردوه‌ نه‌ک ده‌قه‌کانیان و به‌رده‌وام به‌ پێی بیروباوه‌ری سیاسی و ئایدیۆلۆژی شاعیران، به‌های ده‌قه‌کانیان دیاری کردوه‌ نه‌ک به‌ پێی خودی ده‌قه‌کان خوینان، ته‌مه‌ش بووه‌ هۆی ئەوه‌ی که‌ زۆر ده‌قی جوان بی‌به‌هاکرین و زۆر ده‌قی بی‌به‌هاش جوان کرین .

پهراویزهکان:

- ۱- النقد، اسس النقد الادبي الحديث: ۲۶۳
- ۲- نالی دهلی: عومریکه به میزانی تهدهب توحفه فروشم
زورم وتو کهس تینهگهیی نیسته خه موشم
بروانه: دیوانی نالی: ۲۸۰
- ۳- دیوانی شیرکو بیکهس، بهرگی یه کهم: ۶-۷
- ۴- پینچ کاتزمیر له گهل ئیراهیم ته حمه د: ۲۶
- ۵- البارزانی والحركة التحررية الكردية: ۲۳۷
- ۶: شیعی سیاسی کوردی له کرمانجی خواری کوردستانی عیراقدا ۱۹۴۵-۱۹۵۸: ۷
- ۷- بروانه: مدرسة الکذابين في رواية التاريخ الاسلامي و تدوينة، ههروهها بروانه: الشعوبية حركة مضادة
للاسلام و الامة العربية، ههروهها بروانه: الشعوبية: الطيب آیت حمودة.
- ۸- گوڤاری شهفهق ژماره ۱۵
- ۹- اساس البلاغه: ۶۶
- ۱۰- تاج العروس: ل ۱۴۴
- ۱۱- شیخ رهزای تاله بانی: ۲۵۰
- ۱۲- دیوانی گوران: ۴
- ۱۳- شیخ مهحمودی زیندوو ۴۲
- ۱۴- دیلان ۵۸ دیوانی شیعر ۱۴۵
- ۱۵- رازی ته نیایی چاپی دووهم: ۳۵
- ۱۶- سهراوهی پیشوو: ۳۶
- ۱۷- سهراوهی پیشوو: ۲۳
- ۱۸- سهراوهی پیشوو: ۵۸
- ۱۹- یادگاری لاوان: ۳۳
- ۲۰- روزنامهی ژیان ژ ۳۷۶ی ۷/ئیلول/۱۹۳۳
- ۲۱- سهراوهی پیشوو
- ۲۲- بروانه: چینی دهق له شیعرهکانی نالیدا ههروهها فرههنگی شیعرهکانی سالم له بهر روشنایی
تهدهبی فارسیدا
- ۲۳- بروانه: که مالی و تهدهبیاتی فارسی، حافظ له شیعی کوردیدا، کورته بهراوردی

- ٢٤ - شعرو ئه ده بياتی کوردی، بهرگی دووهم: ١٣٣
- ٢٥ - سهراوهی پیشوو: ١٧٢
- ٢٦ - الواقعية في الادب الكردي: ٨٩
- ٢٧ - سهراوهی پیشوو: ٨٩-٩٠
- ٢٨ - سهراوهی پیشوو: ٩٠
- ٢٩ - ستایش و پیاوه لدان له شیعری کلاسیکی کوردی دا ل ٤٥.
- ٣٠: الواقعية في الادب الكردي: ١١١
- ٣١ - کاروانی شیعری نویی کوردی: ٧٠، ٧١
- ٣٢ - سهراوهی پیشوو: ١٩٦
- ٣٣ - سهراوهی پیشوو: ٢١١
- ٣٤ - سهراوهی پیشوو: ٢٢٧

سهراوهکان

کتیب:

- پینج کاتزمیر له گهل ئیراهیم ئه حمده، حوسین محمد عزیز، چاپخانهی باران، سوید ١٩٩٥
- چینی دهق له شیعیه کانی نالیدا، د. ئاقان علی میرزا توفیق، بهریوه بهریتی چاپ و بلا و کردنه وهی
- سلیمانی، چاپخانهی که مال ٢٠١٢
- دیلان، محمد صالح دیلان، چاپخانهی ئه سعه د ١٩٦٩
- دیوانی شیعری، محمد صالح دیلان، ناماده کردن و لیکولینه وهی..عه بدوللا عهزیز خالد، چاپخانهی
- سومه ر بهغدا ١٩٨٧
- شیخ رهزای تاله بانى، د. موکه ره تاله بانى، چاپخانهی وه زاره تی پهروه ده، ههولیر ٢٠٠١
- دیوانی نالی، لیکولینه وه لیکدانه وهی مهلا عبدالکریمی مدرس و فاتح عبدالکریم و محمدی مهلا
- که ریم چاپخانهی کوری زانیاری کورد بهغدا ١٩٧٦
- دیوانی شیرکو بیکهس، بهرگی به که م ١٩٦٨-١٩٨٠، کوردستان ٢٠٠٦
- دیوانی شیخ رهزا:
- دیوانی گوران، محمدی مهلا که ریم کوه کردووه ته وهو نامادهی کردووه.. چاپخانهی کوری زانیاری
- عیراق بهغدا ١٩٨٠
- رازی ته نیایی، ئه حمده ههردی، چاپی دووهم، چاپخانهی زانکوی سه لاهه دین ١٩٨٤

- شيخ مهجودي زيندوو، محمد صالح ديLAN، چاپخانهى ته مه دوون به غدا ١٩٥٨
- كاروانى شيعرى نوبى كوردى، هم مه هم مه ته مين قادر (كاكهى فه للاح) چاپخانهى كورى زانيارى
كورد بغداد ١٩٧٨
- كه مالى و نه ده بياتى فارسى، دكتور محمدنورى عارف، چاپخانهى وه زاره تى روشن بىرى هه و لير
١٩٩٩
- فه رهه نكي شيعره كانى سالم له بهر روشنايى نه ده بى فارسيدا، د.ثاقان على ميرزا توفيق،
به ريوه به ريتى چاپ و بلا و كرده وهى سليمانى، چاپخانهى كه مال ٢٠١٣
- البارزانى والحركة التحررية الكردية وثورة بارزان ١٩٤٥-١٩٥٨، مسعود البارزانى، كردستان
١٩٨٧
- تاج العروس من جواهر القاموس: الزبيدى، تحقيق عبدالستار احمد فراج مطبعة حكومة الكويت
١٩٦٥
- اساس البلاغة الزمخشري تحقيق محمد باسل عيون السود ص١/٥٠٩ لبنان بيروت دار الكتب
العلمية ط ١
- الاسس النفسية للابداع الفنى الدكتور مصطفى سويف دار المعارف بصر الطبعة الثانية القاهرة
١٩٥٩
- الزندقة و الشعوبية في العصر العباسي الاول، حسين عطوان، دار الجيل للطبع و النشر ١٩٩٠
- الشعوبية حركة مضادة للاسلام و الامة العربية، عيدالله سلوم السامرائي ٢٠١٣
- مدرسة الكذابين في رواية التاريخ الاسلامي و تدوينه، خالد كبير علال، دار البلاغ، الجزائر ٢٠٠٣
- النقد، اسس النقد الادبي الحديث ترجمة السيدة هيفاء هاشم الجزء الاول دمشق ١٩٦٦
- الواقعية في الادب الكردى الدكتور عزالدين رسول صيدا بيروت ١٩٦٦
- روژنامه و گوڤار:
- روژنامهى ژيان ژماره ٣٧٦ى ٧/٧ ته لول/١٩٣٣
- حافز له شعرى كورديدا دكتور نه مين على موتابچى، بهرگى بيستمه، گوڤارى كوژى زانيارى
عيراق به غدا ١٩٨٩
- ستايش و پيايه لدان له شيعرى كلاسيكى كوردى دا، دلشاد على، گوڤارى بهيان، ژماره ٧٦
كانونى دووه مى ١٩٨٢

- شیعری سیاسی کوردی له کرمانجی خوارووی کوردستانی عیراقددا ۱۹۴۵-۱۹۵۸، گوڤاری زانکوی سه لاهه ددین ژماره (۱۰) حوزه بیرانی ۲۰۰۰
- گوڤاری شهفه ق ژماره ۱۵، مارف بهرزنجی
- گوڤاری گه لاویژ ژماره ۵، ۱۹۴۱
- کورته به راوردی، دکتۆر ئەمین علی موتابچی، بهرگی بیستم، گوڤاری کوپۆی زانیاری عیراق به غدا ۱۹۸۹
- یادگاری لاوان، چاپخانه ی کرخ ۱۹۳۳
- سایتی ئەلیکترۆنی:
- الشعوبیة، الطیب آیت حمودة ۲۹/۶/۲۰۱۰ www. ahewar.org/debat/show.art

کورته ی لیکولینه وه که

له م لیکولینه وه یه دا که به ناو نیشانی (دهقی شیعری له نیوان شاعیرو ره خنه گردا) له روانگه یه کی نویوه له په یوه ندی نیوان (شاعیرو دهق و ره خنه گر) روانراوه به و گریمانیه وه چینه ته ناو باسه که وه که شاعیرو ره خنه گر بزوینه رو بزوینه راوی یه کترن و ئەم چه شنه په یوه دیبه شیان به هه ردوو دیوی ئەرینی و نه رینی دا کاری گه ری له سه ره دهق به جی دیلی، به گشتیش لیکولینه وه له ده روازه یه که دو به ش پیکهاتوه.

له ده روازه که دا کۆمه لی راستی په یوه ندادار به هه ردوو پرۆسه ی داهینانی شیعری و کاری ره خنه یی یه وه خستوه ته به رده ست تا له به شه کاندایانستانه کاریان له سه ره که یین.

له به شی یه که میشدا که به ناو نیشانی (شاعیرو دهق) ه ناورمان له تیروانینی شاعیران بو به ره مه کانیان و دیارده ی ده ستکاری کردنی ده که کانیان له لایه ن خویانه و و داوی بلا و کردنه و دیان بو جاری دوو هم به شیوه یه کی پراکتیکی داوه ته وه.

له به شی دوو میشدا که به ناو نیشانی (ره خنه گرو دهق) ه باسمان له و تیروانینه ره خنه ییانه کردوه که کاری گه ری ئەرینی و نه رینیان له سه ره دهق به جیهیشتوه هه ره ها ئەو تیروانینه ره خنه ییانه ش که ده قیان تیا فه راموش کراوه و ئاراسته ی جیا جیا ی دوو ره له خودی ده قیان وه رگرتوه.

له کوتایشدا ئەو نه نجامانه مان خستوه ته به رده ست که لیکولینه وه که پێیان گه یشتوه.

ملخص البحث

في هذا البحث الذي يحمل عنوان (النص الشعري بين الشاعر والناقد) من منظور حديث نظرنا الى العلاقة بين الشاعر والناقد وشرعنا في البث ببيان الفرضيات التي تذهب الى ان الشاعر والناقد يحرك احدهما الاخر وهذا النوع من العلاقة بجوانبه السلبية والايجابية يترك اثرا في النص. يتكون البحث بصورة عامة من تمهيد وفصلين، تكلمنا في التمهيد عن مجموعة من الحقائق التي تتعلق ب (عملية الابداع الشعري والعمل النقدي) حتى نعتمد عليها في فصول البحث ز حمل الفصل الاول عنوان (الشاعر والنص) وفيه التفتنا الى نظرة الشعراء الى اعمالهم ومراجعة نصوصهم وتعديلها ثم نشرها مرة اخرى. وفي الفصل الثاني الذي يحمل عنوان (الناقد والنص) تحدثنا عن التنظيرات النقدية التي تؤثر سلبا وايجابا في النص وكذلك المسارات النقدية التي اهملت النص و اتخذت توجهات بعيدة عن النص وفي الختام عرضنا اهم النتائج التي توصل اليها البحث.

Abstract

The present study entitled "Poetic Texts between the Poet and Critic" views the relationship among "poet, text and critics" from a modern perspective. The study introduces a hypothesis which is the poet and critic are motivated and influence each other. This type of relation has its positive and negative impact on the text. Generally, the study is composed of an introduction and two sections. In the introduction, some facts that are related to two processes of poetic innovation and critical works are presented and used to study the topic scientifically in other sections. The first section entitled ' the poet and text', which is specified to the poets' views about their works and the phenomenon of doing some changes of their texts after the publication of their poems. The second section entitled ' the critic and the text' deals with those critical views which have positive e and negative impact on the text. Moreover, it highlights those critical views which neglects the text and they direct their attention away from the text.

Finally, the study is ended with some conclusions and results.

ئىزافەى تەشبىھى لە دىۋانى مەھىۋى دا

د. محمد عبدالرحمن ابراهيم

زانكۆى سەلاھەدىن

كۆلىڭزى زمان

پېشەكى

ناسنامەى ھەر نەتەۋەيەك، زمانەكەيەتى. ھەر نەتەۋەيەكەش لە خەلكى خاۋەن قەلەم بىبەرى بىت، ناۋى لە دەفتەرى رۆژگاردا دەسپىتەۋە. خۆشەختانە، ھەبۇنى ناۋدارانى ۋەك مەلای جىزىرى و خانى و نالى و مەولەۋى تاۋەگۆزى و مەھىۋى و ... و بەرھەمى بەپىزىيان، مانى نەتەۋەيەكەيان مەسۆگەر كىردە و ئەركى نەۋەى ئەم بلىمەتانەش جگە لە پاراستن، ئەۋەيە كە لەم بەرھەمانە وردبىنەۋە و لىبى بگۆلنەۋە و ئەم تەجرەبە ئەدەبى و زمانىيە بە نرخانە بۆ نەۋەكانى تر بگوازنەۋە.

ئەم باسەش بەۋ تەمايە، دەيەۋى چۆنىەتى بەكارھىتەنى ئىزافەى تەشبىھى لە دىۋانى مەھىۋى دا باس بكا و بۆ ئەم مەبەستەش ھەم لايەنى زمانى و ھەم لايەنى بەلاغەتى مەسەلەكە باس دەكا و لە عەينى كاتدا چاۋىكىش بەۋ زاراۋايە دەخشىنى كە ئىمپۆكە بۆ ئىزافەى تەشبىھى بەكار دىت. بەۋ ھىۋايە كە بوكى زمانى عارفانە و عاشقانەى مەھىۋى، تاراي لەسەر لادىرى و چاۋمان بە جوانى ئەۋ بىدەرەۋشىتەۋە و دلمان بگەشىتەۋە.

ئىزافە

ئىزافە (إضافة) وشەيەكى عەرەبىيە و بە ماناى نىسبەتەدانى شتىكە بە شتىكى تر. لە كىتەبى "اقراب الموارد" دا ھاتەۋە: أضاف الشيء إلى الشيء، أى أماله وأسندته ونسبته (ج ۱، ص ۶۹۴).

واته شتیکی به شتیکی تر ئیزافه کرد، یان “مهیل” ی بۆ لای ئەو کرد و ئیسناد و نیسبەتی یەکه می کرد بۆ دوهەم.^(۱)

کهواته، ئیزافه یانی نیسبەت دانی ئیسم یان وشەیهک (که له جینگای ئیسم داده نیشی) به ئیسمیکی تر. ئەو شتە ی که ئەم نیسبەت و پێوهندییه پیک دینێ، ته کواژی “ی” یه که له دوا ی ئیسمی یه کهم دیت و له فارسیدا هەندی حالت “ی” و له زۆر به ی حالته کانیشتا “—” یه. یانی به هۆی ئەم “ی” یه دو وشه پیک دهبەستریه وه. ئەم پیک بەستنه و به هۆی ته کواژی “ی” له نیوان سیفەت و وهسف کراویش دایه. بۆ روشنایی زیاتر سهیری ئەم نمونانه بکهین:

کاتیک ده لێین:

ا: گول — جوان

ب: گول — شیلان

هیچ پێوهندییهک له نیوان گول له گهڵ جوان و یان شیلان نیه؛ دو وشه ی سه ربه خۆن که هیچ پێوهندییه کیان پیکه وه نیه. کاتیک له دهسته ی “ا” دا ناوازی “ی” به رینه سه ر گول، مانه یه کی نوێ په ی داده بی و ده بیته: گولی جوان، واته گولیک که جوانه. له دهسته ی “ب” دا ده لێین: گولی شیلان، واته، له ناو گوله کان دا گولی “شیلان” مان مه به سه ته. ئەم “ی” یه ئەو پێوهندییه ی له نیوان ئەم دو وشه یه دروست کرد و وشه ی یه کهم نیسبەت دراوه به وشه ی دوهەم. به لām له نمونه ی “ا” دا وشه ی دوهەم وه سفی وشه ی یه کهم ده کا و له واقیعدا سیفه تیه تی، که چی له نمونه ی “ب” دا شیلان ناویکی سه ربه خۆیه و ئیزافه کردنی گول بۆ شیلان به خۆینه ر ده لێ که له ناو جوړه ها گولدا “شیلان” مان مه به سه ته. نمونه یه کی تر له ئیزافه ی عیلم به مه نتیق، ده بیته عیلمی مه نتیق که وشه ی مه نتیق جوړیکی سه ربه خۆیه له نیوان عیلمه کانی تر دا. کهواته، فۆرمۆلی ئیزافه به م جوړه یه:

ئیسیم + ی + ئیسیم

ئه گه ر هاتو فۆرمۆله که به م جوړه بیته:

ئیسیم + ی + سیفەت

ئه مه ش هه ر ئیزافه و نیسبەت دانی تیدایه، به م جیاوازییه که له م حالته دا وشه ی دوهەم وه سفی وشه ی یه کهم ده کا و بۆ خۆی به ته نیایی سه ربه خۆیه و به وشه ی یه کهم گری دراوه و وجودی په ی دا کرده. واته له وه سف کراو و سیفەت پیک هاتوه.

^(۱) دستور زبان فارسی ۲، دکتر حسن انوری، تهران: انتشارات دانشگاه پیام نور، چاپ اول، ۱۳۸۶ ه.ش، ص ۱۲۹.

ئەم نىسبەتدانه لە روانگەى سينتاكس(نحو)دا وشەى دوھەم بە ھاتنى ئەم “ى” يە دەبىتتە مضاف
إليه. يانى لەم رستەيەدا:

گولئى شىلانم ديت

فاعىلى رستەكە “م” واتە قسەكەر و “گول” نەخشى مەفعولى ھەيە و “شىلان” مضاف إليه. ئەم نىسبەتدانه لە روانگەى زمانناسى تەوسىفى و فۆرمگەرا و ھەرۆھە زمانناسى گەشتارىدايە كە تەنيا روى دەرەوھى زمان سەيىردەكەن. بەلام بە ھۆى ئەوھى كە ئەم ئىزافەيە و ئەم نىسبەتدانى ئىسمىك بە ئىسمىكى تر لە روانگەى مەعناييەوھە چەندىن جوړى لىدەبىتتەوھە، بۆيە ناچارىن بۆ تىگەيشتنى مەبەستى قسەكەر، دەبى جگە لە روانگەى فۆرمەوھە، رو لە مەعناش بكەين. چونكە چەندىن مانا و مەبەستى جياواز لەخۆ دەگرئىت، يانى دەمەوئى بلىم چەندىن جوړ ئىزافەمان ھەيە، ئەگەرچى لە روى فۆرمەوھە تەنيا يەك شكليان ھەيە، بەلام لە مانادا جياوازن.

لە رىزمانى كۆندا ئەم دابەش كوردنە كە كاريكى ماناييە، ھەر لە ناو رىزمانياندا ھىناوھە و بۆ وئىنە لە كتيبى “دستور زبان پنج استاد” دا باسى پىنج جوړ ئىزافە دەكات: ملكى، تايبەتى، بەياني، تەشبيھى، ئىستعارى.^(۱)

لە كتيبى “دستور زبان فارسى بر پايە نظريە گشتارى” دا كە باسى وابەستەكانى پاشەوھە دەكا و باسى سيفەت دەكا كە وابەستەى ئىسمى پىش خۆيەتى، ئىزافەش لەم جوړە وابەستەيە دادەنى و وەك سيفەت باسيان دەكا، بەلام لە عەينى كاتدا مانا جوړاوجوړەكانى باس دەكات كە لە رىزمانى كۆندا ھەرۆھە پىشتەر باھمان كرد بە جوړەكانى ئىزافە ناويان دەبرد و لەم كتيبەدا دەلئى ئەگەر ئىسمى دوايى، سيفەت بئى، ئەوھە حالەتى ئىسمى پىش خۆى بەيان دەكات، وەك: پياوى چاك، موعلەللىمى زانا، باغى مەزن. بەلام ئەگەر ئىسىم بئى، جىنس يان جوړى ئىسىمەكە بەيان دەكات، وەك: ئەنگوستيلەى زىر، كارمەندى ژن، كرئىكارى پياو.

وابەستەى تەووزىجى وەك: شارى تاران

وابەستى تەشبيھى وەك: قەدى سەرو، روى مانگ.^(۲)

(۱) اضافە پنج نوع است: ملكى، تخصیصى، بیانی، تشبیھى، استعارى. دستور زبان پنج استاد، رشید یاسمى و ديگران، شرح دكتور شيسا، تهران: انتشارات فردوس، چاپ ششم، ۱۳۸۰، ص ۵۱.

(۲) دستور زبان فارسى بر پايە نظريە گشتارى، دكتور مهدى مشكوة الدينى، مشهد: انتشارات دانشگاه فردوسى مشهد، چاپ دهم، ۱۳۸۱، ص ۹-۱۵۸.

له کتیبی “دستور زبان فارسی” که کتیبی زانکوکانی ئیژانه و له روانگهی فۆرم و ساختاری دهرهوهیی سهیری ریژمانی کردوه، نهک وهکو ریژماننوسهکانی کۆن، ئیژافهی وهک سیفیهت دانهناوه و لیکیان جودا دهکاتهوه که نهگهر وشهی دوههم ئیسم بو، ئیژافیه و به دو جۆر ئیژافه بروای ههیه^(۱):

ئیژافهی “تعلقی” و ئیژافهی “غیر تعلقی”.

له ئیژافهی “تعلقی” دا له نیوان مضاف و مضاف إليهدا پیوندی مالکیته (خاوهنداریتی) و یان پیوندی وابستهبون ههیه، بهلام له ئیژافهی “غیر تعلقی” دا لهم پیوهندییه وجودی نیه. نمونهی ئیژافهی “تعلقی” وهک شانامهی فیردهوسی، کورپی دراوسی و ... ئیژافهی “غیر تعلقی” وهک کهمندی زولف، دهستی تهماح، دهستی رۆژگار.

دکتۆر باطنی به پتی قوتابخانهی زمانناسی ئینگلستان که فۆرم و روی دهرهوهی زمان باس دهکا، پیوایه وابستهبونی ئیسمی دوههم به یه کهم وابستهیهکی وهسفییه و کاتیک باسی ئیژافه دهکا، له روانگهی وهسفی مانایی باسی دهکا ودهلئێ ئیسم لهم شوینهدا مانای مالکیته (خاوهنداریتی) دهگهیهنی^(۲).

دکتۆر نهنوهری به پتی شیوهی کۆنی ریژمانی فارسی باسی ههشت جۆر ئیژافه دهکا: تاییهتی، خاوهنداریتی، تهشبیهی، ئیستعاری، تهوزیجی، بهیانی، ئیقترانی، بنوت (مندال داریتی)^(۳).

له دهرسی ریژماندا بۆ ئیژافه، زاراوهی “دیاخهر و دیارخراو” به کاردینین، له حالیکدا لهسهه بچونی نوی له زمانناسی و گرینگی دان به فۆرم و ساختاری دهرهوهی زمان، له گهه ل زمان ههلس و کهوت دهکهین، کهچی لهم بارهیهدا لهم حالهته وهدهرکهوتوین و “مهعنایی” کاردهکهین. دهشزانین که زاراوهی (!؟) دیارخهر و دیارخراو کاریکێ مهعنایییه و ههچ پیوهندی به وهسفی زمانیی بابهته که نیه. تازه، ههر لهم کاره مهعناییهدا دروستمان کارنه کردوه، چونکه “دیاخهر و دیارخراو” تهنیا جۆریک له جۆرهکانی ئیژافه پێشاندهدات، واته ئیژافهی “تهوزیجی”. بۆ وینه: رۆژی دوشهمه؛ وئاتی کوردستان؛ عیلمی زمانناسی؛ شاری ههولێر. که له مانهدا وشهکانی دوشهمه؛ کوردستان؛ زمانناسی و ههولێر، تهوزیج دهدهن و دیاردهخهن که مهبهست له رۆژ و وئات و عیلم و شار چیه.

(۱) دستور زبان فارسی، دکتر تقی وحیدیان کامیار با همکاری غلامرضا عمرانی، تهران: سازمان مطالعه و تدوین کتب علوم انسانی دانشگاه (سمت)، چاپ دهم، ۱۳۸۶، ص ۱-۸۰.

(۲) توصیف ساختمان دستوری زبان فارسی، تهران: انتشارات امیرکبیر، چاپ نوزدهم، ۱۳۸۶، ص ۱۵۵.

(۳) دستور زبان فارسی، دکتر حسن انوری، تهران: انتشارات دانشگاه پیام نور، ۱۳۸۶، ص ۳۶-۱۲۹.

نه گهر مهبست له زاراوهی “دیاخهر و دیارخراو” به پیتی عیلمی “مهعانی” له به لاغهدا، “تسمیه کل باسم جزء”^(۱) بئ، دروسته؛ به مهرجیک له کاتی ههلس و کهوت له گهل ئیزافه ئهم کاره بکهین و له شی کردنه وه یاندا باسی جوړه کانی مهعانیی “دیاخهر و دیارخراو” بکهین، که چی ئهم کاره ناکهین. ههروها نه گهر له باسه کانی تری ریژماندا به پیی ساختار و فوژم و وهسفی زمان ئهو جوړه کی ههیه، کارده کهین، بوچی له مهشدا ئهم کاره مان نه کردوه و به شیوهی “مهعانیی” کارمان کردوه؟ بوچی ههتاوه کو زاراوهیه کی گونجاو دهیینینه وه، جاریک هه زاراوهی “ئیزافه” به کار نهیینین؟ نه گهر له بهر ئه وهیه که وشه ی “ئیزافه” عه ره بییه، ئه دی بوچی زاراوه کانی بیانی تر وهک سینتاکس و مؤرفوژژی و ... به کار دینین؟ نه گهر زاراوهی بیانی “هه رام” ده بی بو هه مو زاراوهیه کی بیانی هه رام بیت و نه گهریش نا، نابی به هه وای دل ههلس و کهوت له سه ره مهسه له یه کی عهینی بکهین.

ته شبیه

ته شبیه (تشبیه) وشهیه کی عه ره بییه و به مانای چواندنه. له عیلمی “بهیان” دا وهک زاراوهیه که به مانای چواندنی شتی که به شتی کی تر، به مهرجیک ئهم چواندنه له سه ره “درؤ” دارپوژرابی و یان لانی کهم له درؤ بچی، واته ئیغراقی تیدابیت.^(۲)

“تشبیه” له سه ره وه زنی “تفعیل” له زمانی عه ره بییدا بو “تعدیه” به کار دی، واته فیعل (کار) یکی تینه په پ (لازم) ده کا به تیه پ (متعدی). ئه مهش به و مانایه یه که کاتی که ده لئین شتی که به شتی کی تر ده چی، ئهم ویک چونه وجودی نیه، به لکو ئیمه ئیددعا ده کهین که ههیه. یانی هه شتی که به شتی کی تر بچی، ناکه ویتته خانهی ته شبیه وه، به لکو ته نیا ئهو شتانه ده گرتته وه که ویک ناچن و ئیمه وای داده نیین که ویک ده چن. جا ئهم ویک چونه هه ره ئه ندازه ئیغراق و زیده پوژی تیدابی، هه مان ئه ندازه ش نرخی ته شبیه که ده چیتته سه ره.

کاتی که ئیمه ده لئین ئهم خانوه له و خانوهی تر ده چی، ئهم ته شبیه ده توانی له دونیای دهره وهی زهین دا، حه قیقه تی هه بی و هه ره بویه ته شبیه نیه و ده بی مه رجی سه ره کی واته ناحه قیقی بونی

(۱) مهبست له مه ئه وهیه که ناوی به شتی که له شتی که بو ته واری شته که به کاریین، وه که به کارهینانی وشه ی عین له زمانی عه ره بی بو کابراهی کی جاسوس. که چی عهین (چاو) ته نیا به شتی که له ته واری ئه ندامه کانی کابراهی، به ئام له بهر گرینگی عین (چاو) له کاری جاسوسی و شوفا ریدا، ئهم وشه یه بو ته واری شته که به کارهاتوه.

(۲) بیان و معانی، دکتور سیروس شمیس، تهران: انتشارات فردوسی، چاپ سوم، ۱۳۷۶ ه. ش / ۳۳.

تەشبیھە کە بېتتەدى. كەواتە، ھەر شتېك كە نەبېتتە ھۆى سەرسورمان، با دروستىش بى، تەشبیھ نىسە، يانى تەشبیھ ئىددىدە ئىكچونى دو شتتە بە يە كتر، كە حەقىقەتەن وىك ناچن. تەشبیھ لە چوار بەش پىك دى: چواندراو (مُشَبَّه)؛ بەو چواندراو (مُشَبَّه بِيه)؛ ئامرازە كانى چواندن (أدات تشبیه) و ھۆى چواندن (وَجْه شَبَه).

مەھوى دەلى:

وتى: مەھوى! من و تۆ ئافتاب و سايە تىمئالين

جەنابى من كە دەر كە وتم، دەبى تە شريفى تۆ پروا^(۱) من و تۆ (مُشَبَّه)، ئافتاب و سايە (مُشَبَّه بِيه)، تىمئال (ئامرازى تەشبیھ)، دەر كە وتن و رۆيشتن (وَجْه شَبَه). شاعىر لە زمان يارەو دەلى: من وەك خۆر و تۆش وەك سىبەرى، چۆن كاتىك خۆر بى، سىبەر نامىنى، منىش كاتىك دەر كە وتم تۆ نامىنى. واتە باسى فەنابونى عاشق لە زاتى مەعشوقدا دەكات. ئەم وىك چواندەن لە عالەمى حەقىقەتدا راست نىسە، بەلكو شاعىر ئىددە دەكا كە وايە، ھەر ئەم ئىددە غايەش بۆتە ھۆى ئەو ھى ئەم قەسەيە لە حالەتى زمانى ئاسايى دا نەمىنى و خوينەر بەو وىك چواندەن توشى سەرسورمان بىت. يان لەم بەيتەدا دەلى:

بۆ شەوى ھىجر ئەو مەھە وەك ئافتاب

جىسمى وەك روھى، گلى كرده حىجاب^(۲)

مەھوى لەم بەيتەدا باسى كەسېك دەكا كە نەماو و لای غەزىز بوە و دەلى: ئەو كەسە كە وەك مانگ جوانە، بۆ ئەو ھى شەوى ھىجر و جودايى من دەست پى بكا، وەك خۆر كە ئاوا دەبى و شەو دادى و مانگ دەر دەكەوئى، ئەو ھى قەبرى كرده پەردە و ئاوابو و شەوى منىش داھات.

كەواتە، تەشبیھ لە چوار روكن پىك ھاتوہ و مەر جىش نىسە كە ھەمىشە ھەر چوار روكنە كە بەپىندرىن، بەلام “مُشَبَّه” و “مُشَبَّه بِيه” ھەمىشە دەبى ھەبن و دەر كى “وَجْه شَبَه” و “ئامرازى چواندن” تىدانە بى. ئەگەر بىت و “وَجْه شَبَه” نەھاتىبى، بەم تەشبیھە دەلىن: تەشبیھى موحەل. ئەگەر بىش ھاتىبى، دەلىن: تەشبیھى موفەسسەل. ئەگەر ئامرازى چواندن نەھاتىبى، دەلىن: تەشبیھى موئەككەد

(۱) ديوانى مەھوى، مەلا موحەممەدى كورپى مەلا عوسمانى بەلخى، لىكدانەوہ و لىكۆلئىنەوہى مەلا غەبدولكەرىمى

مودەرىس و موحەممەدى مەلا كەرىم، بەغدا: چاپخانەى حسام، چاپى دوھەم، ۱۹۸۴ / ۳۶.

(۲) ديوانى مەھوى / ۴۳.

یان تەشبیھی بالکنایە و ئەگەریش هاتبێ، دەلێن: تەشبیھی مورسەل یان صەریح. تەشبیھیکیش کە هەم وەجھی شەبەه و هەم ئامرازی چواندنی تێدانهبێ، پێی دەلێن: تەشبیھی بەلیغ. شتیکی تریش کە لە تەشبیهدا دەبێ باسی بکەم، ئەوویە کە دەبێ "مُشَبَّه" ئاشکراتر و روونتر لە "مُشَبَّه" بێ، واتە "مُشَبَّه" مان بۆ روون نیە، بە شتیکی تر ("مُشَبَّه" دەچوینێن تا بۆمان روون بێتەو. جا، بۆیە دەبێ "مُشَبَّه" لای ئێمە روونتر و ئاشکراتر بێ تا لە مەبەستی قسەکەر بگەین. کاتیەک یار بە مانگ دەچوینێن، رونکایی مانگ لای هەموان ئاشکرایە، بۆیە یار بە مانگ دەچوینێن. بەلام، زۆر جار شاعیر ئەم حالەتە تێکدەدا و ئێدەدا دەکا کە یارەکی لە مانگ جوانترە و بۆیە مانگ بە یار دەچوینێت.^(۱)

تەشبیه چەندین جۆری هەیە و لەم باسەدا نامەهوێ باسی جۆرەکانی بکەم و تەنیا باسی ئیزافە تەشبیھی دەکەم.

ئیزافە تەشبیھی بەو ئیزافیە دەلێن کە "مُشَبَّه" و "مُشَبَّه" ئیزافە یەکتەر کران، واتە یان "مُشَبَّه" ئیزافە "مُشَبَّه" کراو، یان پێچەوانەکی "مُشَبَّه" بە "مُشَبَّه" ئیزافە کراو. ئەم جۆرە تەشبیه تەشبیھیکی بەلیغ، چونکە نە وەجھی شەبەه و نە ئامرازی چواندنی تێدایە. وەک: قەدی سەر، تیغی برۆ، خەنجەری موژگان، تیری غەمزە، تیری ئاھ، دەمی غونچە، گۆلی رومەت. قەدی سەر: ئیزافە "مُشَبَّه" بە "مُشَبَّه". واتە، قەد و بالای بەرز و شوش و لاری وەک داری سەر و وایە.

گۆلی رومەت: ئیزافە "مُشَبَّه" بە "مُشَبَّه". واتە، رومەتی وەک گۆل سور و جوانە. شتیکی کە لە دیوانی مەحووی دا بەدیم کردو، ئەوویە کە زۆریە هەرە زۆری ئیزافە تەشبیھی لە جۆری دوھەمە، واتە ئیزافە "مُشَبَّه" بە "مُشَبَّه".

پێشتر باسکرا کە تەشبیھی بەلیغ ئەوویە کە نە وەجھی شەبەه و نە ئامرازی چواندنی تێدایێ و گومان کە ئیزافە تەشبیھی هەر لەبەر ئەوە تەشبیھیکی بەلیغە. بەلام، دەکرێ بەبێ ئیزافەش تەشبیھی بەلیغمان هەبێ، کە لەم حالەتەدا تەشبیهە کە بەهێزتر دەبێ، چونکە لە ئیزافەدا نەبەت و ئێسنادی شتیکی بە شتیکی دەدەین، بەلام تەشبیھی بەلیغ بەبێ ئیزافە، ئێدەدای چواندەکی تێدا بەهێزترە و لە دیوانی مەحویشدا ئەم جۆرە تەشبیهە بەلیغە زیاترە لە ئیزافە تەشبیھی. بۆ نمونە:

(۱) بۆ زانیاری زیاتر برۆانە کتیبی بیان و معانی دکتەر شیمسا / ۳۳ تا ۵۰.

جوان و شیرینه نه گهر دنیا، له رودا میهره بان دهردی خاره، شههدی زههری ماره، عههدی بی‌شبات.^(۱)

دهزانی روژه نهو، من شهو، کهچی پیشم دهلی مه‌حوی!

حضورى گر همى خواهى مشو حافظ از او غایب.^(۲)

میسره‌عی دوهه‌می نه‌م به‌یتنه هی حافزی شیرازییه و له‌بهر قافیه، جی‌گورکیتی پی‌کراوه، راسته‌که‌ی نه‌وه‌یه:

حضورى گر همى خواهى از او غایب مشو حافظ

مَتَى مَا تَلَقَّ مَنْ تَهْوَى دَعِ الدُّنْيَا وَ أَهْلِهَا.^(۳)

ئیزافه‌ی ته‌شبییه له لایه‌نی “وَجْهٍ شَبَهَ” وه به چوند جور دابه‌ش ده‌کری:

ئیزافه‌ی ته‌لیحی: له‌م ئیزافه‌یه‌دا بۆ تیگه‌یشتنی “وَجْهٍ شَبَهَ” ده‌بی له‌گه‌ل داستان و به‌سه‌ره‌هاتیک ناشنابین، بۆ وینه مه‌حوی ده‌لی: ئیسفه‌ندیاری نه‌فس. که بۆ تیگه‌یشتنی ته‌شبییه‌که ده‌بی به‌سه‌ره‌هاتی ئیسفه‌ندیار بزاین.

ئیزافه‌ی سیمبولیک: له‌م ئیزافه‌یه‌دا “مُشَبَّهٍ” (مضاف) سیمبول و نیشانه‌ی (مضاف‌إلیه)، وه‌ک: یوسفی جوانی، نه‌ییوبی صه‌بر.

نمونه‌کانی ئیزافه‌ی ته‌شبییه له دیوانی مه‌حوی‌دا

له‌م به‌شه‌دا هه‌ولم داوه که ته‌واوی ئیزافه‌کانی ته‌شبییه که له دیوانی مه‌حوی‌دا هاتوه، بی‌نم و پۆلینی بکه‌م. واته، نه‌وانه‌ی هاویه‌شیان له یه‌ک شتدا هه‌یه، له یه‌ک ده‌سته دانراون و نه‌وانه‌ی که یه‌ک جار به‌کارهاتون له دواى نه‌وان هیندراون.

ئیسفه‌ندیاری نه‌فس

به بی‌یاری مه‌چۆره مه‌عه‌ره‌که‌ی ئیسفه‌ندیاری نه‌فس

که له‌م مه‌یدانه‌دا هه‌ر پیره زاله روسته‌می بی‌زال (ل، ۲۰۳)

(۱) دیوانی مه‌حوی / ۵۹.

(۲) هه‌مان سه‌رچاوه / ۵۲.

(۳) حافظ به‌سعی سایه، امیر هوشنگ ابته‌اج، تهران: نشر کارنامه، چاپ یازدهم، ۱۳۸۱ / ۱.

گەر مەدەدکا، یا نەکا، لەو شاهە ئیمدادی دەکەم (ل، ۲۳۵)

لەم بارەى ئەم نمونەىە پێویستە بلێم کە ئەگەر جۆرەکانى تری ئیزافە لە ئەدەبىياتى فارسى هەبە، ئەم نمونەىەم لە هیچ یەك لە دیوانەکانى ئەدەبى فارسى — تا ئەو جىگایەى کە بۆم کرا و لىم کۆلییەوه — نەم دیت و ئەمەش نیشاندەرى ئەوەیە کە مەحوى تەنیا لاسایى کەرەوه نەبۆه و بەلکو داھینانى هەبۆه. سەیر ئەوەیە بە پێچەوانەى ئەو باوەرەى کە بە درێژایى میژوى ئەدەبى فارسى لەبارەى ئیسفەندیارەوه هەبە، هەلس و کەوتى کردۆه. یانى ئیسفەندیار لە ئەدەبى فارسى دا رەمزى ئازایى و بویرىیە و شەر لەگەل خراپە و خراپەکارى سیفەتییەتى، کەچى لە روانگەى مەحوى وەك ئەسلىكى عىرفانى بۆ گەشتن بە یار دەبى خۆ لە نەفسپەرستى بپارێژین و نەفس دەبى بکوژین و هەرچى خۆپەرستىیە لە خۆمان دورکەینەوه تا شىاوى دیدارى یار بىن، ئیسفەندیار بەو نەفسە دەشوبھێنێ و دەبى لەناوى ببەین تا بە مرازى دل بگەین. لە میژوى ئەدەبى فارسى ئیسفەندیار بە پێچەوانەى ئەوە بوە.

چەندین ئەگەر بۆ ئەم مەسەلەىە هەبە: یەكەمیان ئەوەیە رەنگە مەحوى بەوہى کە مەلایەكى مۆسلمان بوە و ئیسفەندیارىش رەمزى ئایىنى زەردەشت بوە و تەنانەت شەرەکانى بۆ سەپاندنى ئایىنى زەردەشت بوە، بەم جۆرە ویستویەتى جىاوازی و دژایەتى خۆى بنویئى. بەلام بەراى من ئەوە شتىكى ساکار و روکەشە و لەسەر بنەمایەكى مەنتىقى دانەمزاوہ، چونکە هیچ بەلگەىە کمان نیە و تەنانەت روحى عازفانە و عاشقانەى مەحوى بە پێچەوانەى ئەو چىکلدان تەنگىیەىە. بە خویندەنەوہى دویارەى داستانى رۆستەم و ئیسفەندیارى شانامەى فێردەوسى بۆم دەرکەوت کە مەحوى زۆر ورد شانامەى خویندۆتەوہ و ئەو جۆرەى کە ئیسفەندیار لە شانامەدا بەسەرھاتى باس کراوہ، سەرنجى داوہتى و هیناویەتى و ئەم تەعبىرەى مەحوى لەگەل روحى داستانى ئیسفەندیار تەواو یەك دەگرەوہ.

لە داستانە کەدا دەلێ کە ئیسفەندیار دەیەویست لە جىگای گەشتاسپى باوکی ببیتە پادشا و گەشتاسپىش مەرجى بۆ دانا کە ئەگەر بىتو رۆستەم بۆ بەند بکەى و بپهینى، دەتکەمە پادشا. ئیسفەندیارىش کە هات رۆستەم بگرئ، دەبىگوت من بۆ پەرە پێدانى ئایىنى زەردەشت و سەرکەتنى راستى و حەقیقەت شەرپدەکەم و ئەمرى پاشا ئەگەر بەجى نەهینم، لە روزى پەسلاندا روسیا دەم، کەچى باسى رۆژى پەسلان نەبو، باس باسى بون بە پاشا بو و تەنانەت چەندین جار ھاوړىیە کەى پىی دەلێ کە ئەم کارە دنەى شەیتانە و خۆى لى دورکەوہ، بەلام ئیسفەندیار وازناھینى و نەفس و

دونياپه رستی بينه قاقه‌ی لی‌گرتبو و بهری نه‌ده‌ده. روسته‌میش پیش شه‌ره‌که و پیش شه‌وه‌ی که
بیکوژی زۆر جار له‌به‌ری پاراپه‌وه که واز له شه‌ر بیئی:

همی یابد اندر میان دیو راه
دلت کژ کند از پی تاج و گاه (شاهنامه فردوسی)
له‌م ناوه‌دا شه‌یتانت ری‌ت تی‌ده‌با و بو تاج و ته‌ختی پاشایه‌تی له خشته‌ت ده‌بات.
ئیسفه‌ندیاریش ده‌لی:

و گر سر بپیچم ز فرمان شاه
بدان گیتی آتش بود جایگاه (شاهنامه فردوسی)
واته: شه‌گه‌ر رو له‌ه‌فرمانی پاشا وه‌رگیرم، له‌دنیای دی جه‌ه‌نهم جی‌گامه.
نیزامی گه‌نجه‌ویش له‌کتییی شرفنامه‌دا ئیشاره‌به‌م لارییییه‌ده‌کا و ده‌لی:
زند دیو راهت چو اسفندیار
که با رستم آبی سوی کارزار
واته: شه‌گه‌ر بی‌تو بی‌جیه‌شه‌ری روسته‌م، شه‌تۆش وه‌ک ئیسفه‌ندیار توشی شه‌یتان و لاریییی ده‌بی.

شیر، شمشیر

شمشیری شه‌برو

شوکر هه‌ر مامه‌وه بو یادگاری

(ل، ۸۱) به‌کاری زه‌خمه‌که‌ی شمشیری شه‌بروت

شیری برو

شه‌و که دل دوو قه‌د ده‌کا شیری بروی

(ل، ۲۴) ئیکه‌خه‌نجه‌ر بو به‌قه‌د خویا ده‌کا

شیری رو

دل‌دۆزه‌تیری ناھی فه‌قیرانی روت و قوت

(ل، ۸۲) بو کوشتنه‌هه‌میشه‌که‌ئاماده‌شیری روت

تیر

تیری غه‌مزه

هه‌ر به‌تیری غه‌مزه‌کوشتن، نه‌ک به‌شیر

(ل، ۹۶) چه‌یفه، خون‌ئالوده‌شه‌و دامانه، بوچ!

تیری نه ظهر

به ناز و عیشوه پاک ته رواحی پاکانی موسه خخهر کرد

(۳۱۶،ل) به غه مزه خاطرانی دایه بهر تیری نه ظهر له نوی

تیری نیگا

چاوی بیماری، به وه عدهی تیره بارانی نیگاه

(۳۱۹،ل) گفتی دا، جه هدی که نهی دل! به لکی توشی بهر که وی

تیری ناه

دل دوزه تیری ناهی فه قیرانی روت و قوت

(۸۲،ل) بو کوشتنه هه همیشه که ناماده شیرری روت

بازی غه مزه

بنازم بهم سه راپا نازه، بازی غه مزه تی بهردا

(۲۶۴،ل) نه گهر سیمرغی بهر بی همم بوه یهک مورغی په ربه سته

شیری غه مزه

سهیری سهگ مه رگیی ره قیبت که که غهیری نهو سه گه

(۲۷۳،ل) شیرری غه مزه ت شیر و بهوری روبه پرو بی، دو قه ده

بازی غه مزه

نه سیری زولفه دل، نهی بازی غه مزه! غیره تی، حه یفه

(۲۹۹،ل) ذه لیل نه م عه نده لیبه که وتوه به رده سستی قهل، چاری

به حر

به حرری فیتنه

له م به حرری فیتنه به لکی نه جاتت بدا خودا

(۳،ل) داوینی باخودا بگره، به رده ناخودا

به حرری ره حمه ت

مه گهر بهر مه و جی به حرری ره حمه تم خا وه صفی سه تتاریی

(۲۲۳،ل) وه گهرنا، زه حمه ته پابونه وه م، نامومکینه سه ترم

به حری حوسن

له به حری نوری حوسنی بی نشان ئیفا که بهک مهوجه

(۲۶۸،ل) نیشانی ده به عالم ئیختیراعی حشری بی واده

به حری عیشق

باسی چبکه م، بی که رانی به حری پر ته شویری عیشق

(۳۱۸،ل) تاقه قه طریکی «فوتوحات» د، ئیکه «مه شنه» بوی

به حری نه نوار

له فهیضی ناوی «مه ولانا ضیاء الدین» دوه ئیسته

(۴۶۶،ل) هه مو رۆژه شهوم، قه طره ی وجودم به حری نه نواره

حوسن

شه معی حوسن

که هه لگیرسا له نووری شه معی حوسنی جانانه

(۱۴،ل) نه چیتته سه ر طه ریه ی حه زه تی په روانه، دل چبکا؟!

باغی حوسن

چه را کردن له باغی حوسنییا، مه نظورییه چارم

(۳۲،ل) که ده گری ریشی . . . له به حرایه غه ریق نه ما

موعجیزی حوسن

ئیعجازی عیشقه مه نشه ئی هه ر موعجیزیکی حوسن

(۱۳۳،ل) مه حموده به نده، بویه بوه پادشا نه یاز

باغی حوسن

غونچه بازارپ نه زا که ت داری و ته نگی شکاند

(۳۲۳،ل) هه ر که ظاهر بو له دهوری باغی حوسنت لام و بی

خورشید، نافتاب

خورشیدی عیشق

له هه ر جیه که هه ئی خورشیدی عیشقی گول رو خان، مه حوی!

(۱۶،ل) نه گه ر عه قلی بی، له و جینگه ناونگی عه قن چبکا؟!

روخسار، روو، رومهت، روخ

گوئی رو

وهك بولبول نهو دله به گوئی روو كه روودهكا

(۲۵،ل) پهروانه په زیاره تی شه مع ناره زوو دهكا

گوئی رومهت

زلله ی موعه للیم، نهو گوئی رومهتیه خسته تهب

(۴۶،ل) «تَبَّتْ يَدَا أَبِي لَهَبٍ» ی بی نه ده ب «وَتَبَّ»

گوئی روخسار

له کن پشکو تنی غونچه ی ده می، وهك گول سه راسه ر گویم

(۲۲۳،ل) گوئی روخساری ده رخنه نیرگس ناسا، سه ربه سه ر چاوم

گوئی روخسار

سینه چاکم وهك گول و دل پر له خوینم غونچه وهش

(۲۳۸،ل) بی گوئی روخسار و غونچه ی لیوه که ت، قوریانی به م

لاله ی روخ

لاله بی لاله ی روخت مه حوی وه کو مورغی خه مؤش

(۲۳۸،ل) مه ر به چاکی سینه وهك گول شه رحی دوری کا، صه نه م

مه هی روو

ده بیوت که به رده همن مه هی رووی نه م صه نه مه م دی

(۲۷۵،ل) گهر بت نه مه بی، خزمه تی بتخانه چه رام

مه هی روخسار

وهك شهو کشا به سه ر مه هی روخساریا خه تی

(۲۸۷،ل) گهرا نه م نافتابه که قهت به ر نه بیته وه

نافتابی رومهت

ده بی بی نافتابی رومهت و صوبجی جه بیینی من

(۴۶۵،ل) چ فه رقیکی بیی روژی له شهو، صوبجی له نیواره

زولف

زولفی زنجیر

خه لاصی بوونی قهت ناوی ئه سیری زولفی زنجیرت

(۶۶،ل) له بهر تیرت، مه لهك بی، هه لفرینی نه بوه نه خچیرت

که مه ندی زولف

که مه ندی زولفی وهك ئه بریشمی خاوی نیگار پیکت

(۷۵،ل) له دل ئالئا، خه یالئی خاوه، دل لهو داوه به ربونت

میسکی زولف

ههتا تو چویه گولشه ن، گول به بیینی میسکی زولفت کهوت

(۱۶۵،ل) کهوا ئه و رهنگه خو شهی سیس و هه م بیینی بوه ضایع

کوفری زولف

بنازم من به کوفری زولفی تو ئه ی ئافه تی ئیسلام

(۲۱۵،ل) که ئه ستۆ به ندی جیزیه ی خسته مل ئیمانی خاص و عام

زونناری زولف

له گه ل دهستی مه لا ری ناکه وی زونناری زولفی یار

(۲۳۱،ل) وه کو شیخ ئیختیاری مه ذه به بی ته رسا نه که م، چبکه م!

طورپه

شامی طورپه

ئه ی جه مالت نوری دیده ی ئه نبیا

(۳۸،ل) شامی طورپه ت صوبی عیدی ئه ولیا

له عمل

شه رابی له عمل

ئه ری دل بی شه رابی له علی گولزه نگت له گول چبکا؟!

(۱۳،ل) که جیلوه ی گول له گولشه ندا نه بی، بولبول له چل چبکا؟!

له بی له عمل

له بی له علی شیفابه خشی برینی دل ده کا مه رهه م

(۳۱۶،ل) ئیشاره ی چاوی ده کولیتیتته وه داغی جگهر له نوی

خه نجه ر

خه نجه ری موژگان

کوشته ی ته و چاوه م له جه معی کوشته گان

(۲۳،ل) خه نجه ری موژگانی، من مینها ده کا

خه نجه ری موژگان

به سورمه بویه دولبهر خه نجه ری موژگانی دا په رداخ

(۱۰۵،ل) دلی هه لئاگرئ ببیی له کوشته دهنگی ئوف و ئاخ

تیغ

تیغی برؤ

به خه نده ی له ب ده داتن موژده (لا تَحْزَنُ) به مه حزونان

(۱۰۴،ل) ده می تیغی برؤ ئیفشا ده کا ته هدیدی (لا تَفْرَحُ)

تیغی ناز

مه شغولی شه رحی گولشه نی رازم، ده فهرموی

(۱۳۴،ل) سینهم که شه رحه شه رحه ده کاتن به تیغی ناز

ده می تیغت

تیر ناوی کرده ده می تیغت چ گه لوه ها

(۱۵۴،ل) تینو له و ئاوه مامه وه من هه روه ها خصوص

تیغی ناز

که سینهی ریشمی به و تیغی نازه ئه نجن ئه نجن کرد

(۲۱۹،ل) وتی: په ژموردیه ئه م لاله زاره، ناوی تی ده گرم

ده می تیغ

موشتاقی ده می تیغت ته وه نده به به هانه ن

(۲۴۵،ل) بو چونه فه نا، ههر به ئیشاریکی برؤ چون

زوبانی تیغ

مومہییز چہرخی کہ چہرہو بی، نہ کہی مہ حوی کہ مالت خہرج

(۳۱۵،ل) زوبانی تیغی تہو دہرحق بہ حہرفی من لہ حہک دہدوی

چاو

تورکی چاو

تورکی چاوی مہستی، مہ حوی! موژدہ بی

(۲۵،ل) وا کہ بابی جہرگ و دل داوا دہکا

پیالہی چاو

بنازم بہو پیالہی چاوی مہستہ

(۷۳،ل) بہ یہک پرنشگی عالم سہرہسہر مہست

ہیجر — فیراق

شہوی ہیجر

بو شہوی ہیجر تہو مہہہ وک نافتاب

(۴۳،ل) جیسمی وک روحی، گلی کردہ حیجاب

زہہری ہیجران

چ ہیجرہت؟ شہدی واصل، نارامی جانہ بو ہہواخوان

(۴۴۵،ل) چ ہیجرہت؟ بو عہدو تہعذیبی روح و زہہری ہیجرانہ

شہرارہی فیرقہت

تہم شہرارہی فیرقہتہ مہخلوقی وا کردہ کہباب

(۷۹،ل) مالیکی دوزخ دلی بہم عالمی ناسوتہ، سوت

وہصل

چہمہنی وہصل

تیذنی چونہ چہمہنی وہصلی سپیرا بہ رہقیب

(۶۶،ل) مہ حویا! برہ کہ مردن بوہ میراوی حییات

شه هدی وهصل

چ هیجرهت؟ شه هدی وهصل، نارامی جانہ بۆ ههواخواهان

(ل، ۴۴۵) چ هیجرهت؟ بۆ عه دو ته عژیبی روح و زههری هیجرانه

باغی وهصل

نه مامی قامه تی پهروه رده ی ناوی دیده که ی من بو

(ل، ۴۶۳) که چی گولچینی باغی وهصلی نه و ئیستا که نه غیاره

عیشق

سیلسیله ی عیشق

له پی حه رامه زه ری سیلسیله ی موقه دده سی عیشق

(ل، ۷۰) بی به شیر و مه گه ر هه لگری له دونیا دهست

ئیعجازی عیشق

ئیعجازی عیشقه مه نشه ئی هه ر موعجیزتیکی حوسن

(ل، ۱۳۳) مه حموده به نده، بۆیه بوه پادشا نه یاز

ته نوری ناگری عیشق

بیمه کوئی؟ دل بهر وتی؛ گه ر چاوه: طوفانیکی نه شک

(ل، ۱۷۸) دل، ته نوری ناگری عیشق و خوروشی ئیشتیاق

دهیری عیشق

دیارم دهیری عیشقه، چی به سوتن بی له وی ده گرم

(ل، ۲۱۷) که من مشتیی چل و چپوم، به چی بم، که لکی کی ده گرم

بادیه ی عیشق

ده زانم بادیه ی عیشقه خه طه رناک

(ل، ۲۲۵) که چی هه ر چوم، نه گه ر مام و نه گه ر چوم

بیستونی عیشق

بیستونی عیشقی شیرینیک نه وا هاتۆته پیش

(ل، ۲۳۴) گه ر له حه ق بیم و نه یه م، ته قلیدی فه ره ادی ده که م

خورشیدی عیشق

له هه رجبیهك هه لێ خورشیدی عیشقی گولڤروخان، مه حوی!

(ل، ۱۶) ئە گەر عه قلی بێ، له و جینگه ناونگی عه قن چیکا؟!

نوری عیشق

تا ظوله تی و جووده، ته ریکی له نوری عیشق

(ل، ۵) سیپهر نه ما، هه تاوه که مه حوی نه ما، خودا

مه حه ببهت

ئیعجازی مه حه ببهت

له ئیعجازی مه حه ببهت چار فه صلّم جومله بۆ جه معه

(ل، ۱۳۱) سروشکم سوره، ره نگم زه رده، لیوم وشکه، چارم تیر

ئاگری مه حه ببهت

گهر ئاگری مه حه ببهتی شک بهم له دۆزه خا

(ل، ۲۱۳) ئە و دۆزه خه به هه شتمه، جه ننهت ده کهم حه رام

شاری مه حه ببهت

ده میکه شاری پر شۆری مه حه ببهت مات و خامۆشه

(ل، ۲۳۱) به قانونی ته جه ننون شۆرشی ئینشا نه کهم، چیکه م!

خه راباتی مه حه ببهت

بکه یین ئاه و فیغان و ئاگری به رده یینه خان و مان

(ل، ۲۹۶) خه راباتی مه حه ببهت حه یفه بێ ئاشوب و غه و غابی

دل

کوتری دل؛ بازی قه ضا

کوتری دل، چه نگولی بازی قه ضا به عنی موژهی

(ل، ۲۸) دی، به زولفی چو په نا با، که وته نیو داوی به ئا

مولکی دل

بۆ ضه بطی مولکی دل به سه له و لیوه یهك قسه

(ل، ۹۲) شاهم! به سه وقی له شکری غه مزه چ ئیحتیاج

طیفلی دل

دلّی سوتا به حالی زاری طیفلی دلّم و چاری کرد

(۱۰۸،ل) سه‌ری زولفی له دەم نا، زه‌ه‌ری ماری پر به زاری کرد

گه‌وه‌ری دل

گه‌ر تی‌بگن له گه‌وه‌ری دلّدا چ مه‌وج نه‌دا

(۱۴۸،ل) ئەم شه‌وچراغه له‌م شه‌وه‌دا که‌س ده‌دا به که‌س

خه‌زنه‌ی دل

له خه‌زنه‌ی دلّمدا هه‌رچی هه‌یه، هه‌ر داغی سه‌ودایه

(۲۳۰،ل) ده‌سا ئەم نه‌قده ده‌ردی عیشقی پی سه‌ودا نه‌که‌م، چبکه‌م!

ئاو — ناگر

ئاوی ره‌جمه‌ت

وتم: ئاویکی ره‌جمه‌ت؛ گه‌ییبه روحم ناگری فیرقه‌ت

(۸۵،ل) وتی: له‌م دۆزه‌خه زه‌جمه‌ت که ده‌ربێ هه‌ر که‌سی تی‌که‌وت

ئاگری فیرقه‌ت

وتم: ئاویکی ره‌جمه‌ت؛ گه‌ییبه روحم ناگری فیرقه‌ت

(۸۵،ل) وتی: له‌م دۆزه‌خه زه‌جمه‌ت که ده‌ربێ هه‌ر که‌سی تی‌که‌وت

غه‌م

ته‌می غه‌م

ته‌می غه‌م عاله‌می داگرته‌وه، بی مه‌ثوا بوم

(۱۱۶،ل) به‌ر ده‌ری مه‌یکه‌ده‌یه و به‌س، له‌وه‌لا نیمه مه‌لاذ

کۆساری غه‌م

کێ له‌ گولزاری نیشاطا گولبونی شیرینی ناشت

(۱۴۳،ل) ئەو له‌ کۆساری غه‌ما فه‌ره‌ادی کرده لاله‌نیتێ

ده‌وله‌تی غه‌م

ئەم شان و شه‌وکه‌ته‌ی له‌ په‌ناهی منایه غه‌م

(۱۵۷،ل) وا من ده‌رۆم و ده‌وله‌تی غه‌م دیتته ئینقراض

چاهی غم

تہسیری چاهی غم بی، خانہ با دہریہستہ بی مہجنون

(۲۶۴،ل) له خہیمہی نازدا عیشرت دہکا لہیلا، چ دہریہستہ!

کورہی غم

بہ غیبطہ بہو خوداپیداوہ «طوبی لہ»یہ تہہلی خولد

(۲۶۹،ل) له کورہی ناری غمدایہ بہ داغی دہردی تو شادہ

کیوی غم

کیوی غم، وادی جہفا طہی کردنہ تہشرطی عیشق

(۳۱۷،ل) باکی ہہوراز و نشیوت کھی دہبی گہر رہہرہوی

صوچ — شام

صوچی ٹومید

شہو چ شہو، لی پشکوای قہرنہہا صوچی ٹومید

(۱۴۰،ل) ہہر لہ داوینی یہ کی صوچا بہلہک پہنہانہ روژ

بازی صوچ

بناگوشی لہ چینی زولفیا دہرکہوتبو، دہتوت

(۲۱۷،ل) تہمہ بازی سپیی صوچہ، چوہ بن بالی زاغی شام

صوچی جہبین

دہبی بی تافتابی رومہت و صوچی جہبینی من

(۴۶۵،ل) چ فہرقیتیکی ببی روژی لہ شہو، صوچی لہ نیوارہ

زاغی شام

بناگوشی لہ چینی زولفیا دہرکہوتبو، دہتوت

(۲۱۷،ل) تہمہ بازی سپیی صوچہ، چوہ بن بالی زاغی شام

باغ — درہخت — نہمام

باغی حیرت

(۲۲۵،ل) تہلی نیرگسم و باغی حیرتہم پی بہ فہرہات و وہکو گول زو بہسہر چوم

باغی جوانی

پیری نه مامی باغی جوانیمی کرده پوش

(۲۵۴،ل) تازهم درهختی گولی نه مهل دهرده کا چرۆ

باغی وهصل

نه مامی قامهتی پهروهردهی ئاوی دیدهکهی من بو

(۴۶۳،ل) کهچی گولچینی باغی وهصلی نهو ئیستا که نهغیاره

درهختی نه مهل

پیری نه مامی باغی جوانیمی کرده پوش

(۲۵۴،ل) تازهم درهختی طولی نه مهل دهرده کا چرۆ

نه مامی قامهت

نه مامی قامهتی پهروهردهی ئاوی دیدهکهی من بو

(۴۶۳،ل) کهچی گولچینی باغی وهصلی نهو ئیستا که نهغیاره

لیتو — لهب — دهم

غونچهی لیو

سینهچاکم وهک گول و دل پر له خوینم غونچه وهش

(۲۳۸،ل) بی گولی روخسار و غونچهی لیو کهت، قوربانی بهم

یاقوتی لهب

نهم مهی صیفهتی خون خوره وا ناک و سوره

(۲۸۱،ل) یاقوتی لهبه، یا گوله یا قووتی رهوانه

عهقیقی لهب

سهیری ههیه عهقیقی لهبی، خهط به دهوریا

(۱۸۴،ل) بو سهر یه مهن له زهنگه وه له شکر کراوه سهوق

غونچهی دهم

له کن پشکوونی غونچهی دهمی، وهک گول سهراسهر گویم

(۲۲۳،ل) گولی روخساری دهرخا نیترگس ناسا، سهربه سهر چاوم

غونچه‌ی دەم

خەندێکی لە غونچه‌ی دەمی تۆ دی که لە باغا

(ل، ۲۴۵) هەر لەو دەمه‌وه لیو و دەمی غونچه‌ی له گۆ چون

دایه — ماده‌ر

دایه‌ی خاك

که دایه‌ی خاکت ئاخ‌ر هەر ده‌بێ بگرێته باوه‌ش خۆی

(ل، ۲۵۶) بکه خاکی به‌سه‌ر خۆتا له قاییی «بو تراب»ی زو

دایه‌ی زه‌مانه

کو‌رپی بێ، تا سه‌ر ئەم دایه‌ی زه‌مانه مه‌مکی که‌س نادا

(ل، ۲۸۳) که سه‌عه‌به شیری شه‌فقه‌ت مه‌حویا! له‌م شیره‌ دۆشینه

ماده‌ری گیتی

ماده‌ری گیتی له‌ شیرێ برپه‌وه، ده‌برێته‌وه

(ل، ۱۸) فائیده‌ی چی شه‌خصی لی که‌وتو به‌دادایی بکا

ئاونگی عه‌قل

له‌ هه‌ر جیه‌ه‌ هه‌لی خورشیدی عیشتی گول‌روخان، مه‌حو!

(ل، ۱۶) ئە‌گه‌ر عه‌قلی بێ، له‌و جیه‌گه‌ ئاونگی عه‌قل چیکا؟!

ئه‌شکه‌وتی با

ئه‌شکه‌وتی بایه‌که‌ ده‌می واعیظ که‌ دێته‌ وه‌عظ

(ل، ۲۷) وه‌قتی سوکووتی نه‌قشی سمیلی له‌ قوو ده‌کا

قولزومی مه‌وت

ته‌نکه‌ تووتیکی کشاوه‌ به‌ رووا قولزومی مه‌وت

(ل، ۶۴) وه‌ک هه‌بابی به‌ هه‌وا به‌نده، نرا ناوی هه‌یات

شه‌ربه‌تی مه‌رگ، شه‌کراوی هه‌یات

به‌و هه‌مو تالییه‌وه شه‌ربه‌تی مه‌رگ، ئە‌هلی هه‌یات

(ل، ۶۵) خۆش‌گه‌واراتره‌ بۆی ئیسته‌ له‌ شه‌کراوی هه‌یات

دامی ته‌زویر، دامی ته‌نویر

له چینی په‌رچه‌ما نوری جه‌بینی دی، وتی زاهید

(ل، ۶۷) که سوتا دامی ته‌زویرم به نوری دامی ته‌نویرت

شیشه‌ی گهردن

ده‌ترسم گهردی خوینی من له شیشه‌ی گهردنت نیشی

(ل، ۷۴) وه‌گهرنا، غه‌م نیه بمرم له حه‌سره‌ت لیوی مه‌یگونت

خوینی ئەشک

به دهم مه‌وجی خوینی ئەشکه‌وه‌دم، پروانه چۆنم بۆت

(ل، ۷۶) ده‌رونم که‌یلی زوخی دهرد و غه‌م، پروانه چۆنم بۆت

صه‌فحه‌ی سینه

که تیغت دل ده‌کا دو قه‌د، ده‌دا ته‌بشیری (قَدْ أَفْلَحَ)

(ل، ۱۰۳) ده‌نوسیتن له صه‌فحه‌ی سینه ته‌فسیری (أَلَمْ نَشْرَحْ)

خه‌راباتی فه‌نا

به‌لکه له‌و رییه‌وه من په‌ی‌به‌مه عیمرانی به‌قا

(ل، ۱۱۷) مه‌حویا! غه‌یری خه‌راباتی فه‌نا نیمه مه‌لاذ

گو‌لزاری نیشاط

کی له گو‌لزاری نیشاطا گو‌لبونی شیرینی ناشت

(ل، ۱۴۳) ئەو له کۆساری غه‌ما فه‌ره‌ادی کرده لاله‌نیتز

شه‌مسی طه‌لعه‌ت

به ده‌رسی من نه‌شا «وَالشَّمْسُ» ی پاری طه‌لعه‌تت، ئە‌مسال

(ل، ۲۰۱) نی‌جازه‌ده موتالاً کردنی «وَاللَّيْلُ» ی خه‌طط و خال

«وَاللَّيْلُ» ی خه‌طط و خال

به ده‌رسی من نه‌شا «وَالشَّمْسُ» ی پاری طه‌لعه‌تت، ئە‌مسال

(ل، ۲۰۱) نی‌جازه‌ده موتالاً کردنی «وَاللَّيْلُ» ی خه‌طط و خال

سه حرای ئولفته

بۆ صهیدی مه حوی، ئه و موژه ئیمایه کا، به سه

(۲۱۳،ل) سه حرای ئولفته ته که له نیچیری ره م حه رام

کو حلی غوبار

سه با کو حلی غوباری ریی که سیکی پییه دئ مه حوی!

(۲۲۴،ل) به بی حیکمه ت نیه ده فری له ئیواره گه ر چاوم

قهیدی نه فس

ئه سیر و صهیدی قهیدی کهید و شهیدی نه فسی ئه ماره م

(۲۲۸،ل) له ده ست ئه م ماره به د چاره، چیه چارم، خودا چاره م

سه فحه ی سینه

به نا خون صوره تی یارم له سه فحه ی سینه نویوه

(۲۲۹،ل) له حه شرا وه قتی نه شری نامه کردن، منم و سیپاره م

نوری باده

به نوری باده که شفی طولمه تی ته قوا نه که م، چبکه م!

(۲۳۰،ل) به شه معیکی وه ها چاری شه ویکی وا نه که م، چبکه م!

ظولمه تی وجود

تا ظولمه تی وجوده، ته ریکی له نوری عیشق

(۵،ل) سیپه ر نه ما، هه تا وه که مه حوی نه ما، خودا

ظولمه تی ته قوا

به نوری باده که شفی طولمه تی ته قوا نه که م، چبکه م!

(۲۳۰،ل) به شه معیکی وه ها چاری شه ویکی وا نه که م، چبکه م!

مورغی روح

به نه شته ی بۆنی گولزاری چ کۆیه ک

(۲۴۱،ل) له ته نما مورغی روحم هاته طهیران

بەردى ئەجەل

لەپەر بەردى ئەجەل بۆ شىشەيى عومرم نەوا بى زو

(۲۵۵،ل) فیداتم دەست و بردى ساقيا! جامى شەرابى زو

شىشەي عومر

لەپەر بەردى ئەجەل بۆ شىشەيى عومرم نەوا بى زو

(۲۵۵،ل) فیداتم دەست و بردى ساقيا! جامى شەرابى زو

دورپرى مەعريفەت

ھەر كەسى طاليب بە دورپرى مەعريفەت كۆكردنە

(۲۶۰،ل) پەر لە دور دەريايەكى بى مەھلەكەي خنكانە شەو

خەيمەي ناز

ئەسپىرى چاھى غەم بى، خانە با دەربەستە بى مەجنون

(۲۶۴،ل) لە خەيمەي نازدا عيشرەت دەكا لەيلا، چ دەربەستە!

كېرىتى فرصەت

برا، فكري چرا! كېرىتى فرصەت تا لە دەستايە

(۲۹۶،ل) شەوى يەلدا لە پيشە، رۆژى عومرت وەختە ئاوابى

وادىي جەفا

كىئوى غەم، وادى جەفا طەي كەردنە ئەشراطى عيشق

(۳۱۷،ل) باكى ھەوراز و نشيوت كەي دەبى گەر رەھپەوى

بارانى ئەشك

تف لە چارەي خەندە، گريه و شيوھنى پى خۆشە دوست

(۳۱۸،ل) داكە ئەي بارانى ئەشك، ئەي بەرقى نالە! نەسرەوى

بەرقى نالە

تف لە چارەي خەندە، گريه و شيوھنى پى خۆشە دوست

(۳۱۸،ل) داكە ئەي بارانى ئەشك، ئەي بەرقى نالە! نەسرەوى

دوکه‌لی ناه

دوکه‌لی ناه‌ی ده‌بی دانیمه بگری بهری رۆژ

(ل، ۳۲۰) رۆژه رهش، غه‌مه‌ده‌بی من بم و تو بی ماهی

هومای ده‌ولته

سایه‌ی هومایی ده‌ولته‌ته که‌وتۆته سه‌ر سه‌رت

(ل، ۳۵۷) داوینی هه‌وری ره‌مه‌ته، مفتی له ده‌ست نه‌ده‌ی

چه‌مه‌نستانی ناسمان

گوی که‌ر ده‌بی له غولغولی «سُبْحَانَ مَا عَرَفُوا»

(ل، ۴۱۰) سناک» هی عه‌نادیلی چه‌مه‌نستانی ناسمان

کیوی ته‌مکین

گه‌هی دانیشتنی، کیویکی ته‌مکینت له‌به‌رچاوه

(ل، ۴۳۰) له وه‌قتی رۆزینیدا، هه‌ر ده‌لیی سه‌روه خه‌رامانه

ئیکسیری صوحبه‌ت

خوداییداوه‌کانی فائیزی ئیکسیری صوحبه‌ت بون

(ل، ۴۳۳) چ من، چی تو، مه‌لائیک، نه‌نبیا خۆزگانه‌ی به‌خۆیانه

قه‌طره‌ی وجود

له فه‌یضی ناوی «مه‌ولانا ضیاء‌الدین» وه‌ ئیسته

(ل، ۴۶۶) هه‌مو رۆژه شه‌وم، قه‌طره‌ی وجودم به‌حری شه‌نواره

نه نجام

له م ليكولینه و په دا به م نه نجامانه گه یشتین:

۱ - له دو جزری ئیزافه‌ی تشبیه‌ی دا که ئیزافه‌ی “مُشَبَّه” به “مُشَبَّه‌یه” و “مُشَبَّه‌یه” به “مُشَبَّه”؛ مه حوی جزری دوه می به کار هیټاوه.

۲ - نه گهرچی کاریگری ته دهبی فارسی له سهر مه حوی و به تایبه تی له ئیزافه‌ی تشبیه‌ی دا بهرچاو و دیاره، به لام ټوه به و مانایه نیه که داهیتانی نه بوه. نمونه کی وهک “ئیسفه ندياری نه فس”، که له زوربه‌ی هره زوری دیوانه کانی ته دهبی فارسیدا گهرام، ټم جزره ته عبیره م نه دیت و ته نانه ت به پیچه وانه‌ی ټو بوچونه شه که ئیرانییه کان بهرام بهر ئیسفه نديار هه یانه.

سه رچاوه کان

- ۱ - اضافه پنج نوع است: ملکی، تخصیصی، بیانی، تشبیهی، استعاری. دستور زبان پنج استاد، رشید یاسمی و دیگران، شرح دکتر شمیسا، تهران: انتشارات فردوس، چاپ ششم، ۱۳۸۰.
- ۲ - بیان و معانی، دکتر سیروس شمیسا، تهران: انتشارات فردوسی، چاپ سوم، ۱۳۷۶ ه.ش.
- ۳ - توصیف ساختمان دستوری زبان فارسی، تهران: انتشارات امیرکبیر، چاپ نوزدهم، ۱۳۸۶.
- ۴ - حافظ به سعی سایه، امیر هوشنگ ابتهاج، تهران: نشر کارنامه، چاپ یازدهم.
- ۵ - دستور زبان فارسی بر پایه نظریه گشتاری، دکتر مهدی مشکوة الدینی، مشهد: انتشارات دانشگاه فردوسی مشهد، چاپ دهم، ۱۳۸۱.
- ۶ - دستور زبان فارسی، دکتر تقی وحیدیان کامیار با همکاری غلامرضا عمرانی، تهران: سازمان مطالعه و تدوین کتب علوم انسانی دانشگاه (سمت)، چاپ دهم، ۱۳۸۶.
- ۷ - دستور زبان فارسی، دکتر حسن انوری، تهران: انتشارات دانشگاه پیام نور، ۱۳۸۶.
- ۸ - دستور زبان فارسی ۲، دکتر حسن انوری، تهران: انتشارات دانشگاه پیام نور، چاپ اول، ۱۳۸۶ ه.ش.
- ۹ - دیوانی مه حوی، مه لا موحه ممدی کوری مه لا عوسمانی به لخی، لیکدانه وه و لیکولینه وه‌ی مه لا عه بدولکه ریمی موده رریس و موحه ممدی مه لا که ریم، به غدا: چاپخانه‌ی حسام، چاپی دوه م.

كورتھى باس

ئەم توۋىتىنەۋەپە بە ناۋى ئىزافەى تەشبيھى لە ديوانى مەھوى دا دىيەۋى چۆنىەتى بەكارھىنانى ئىزافەى تەشبيھى لاي مەھوى پېشان بەدات، كە پىكەھاتوھ لە دو بەش. بەشى يەكەم دو تەۋەرى ھەيە: ۱ - ئىزافە ۲ - تەشبيھ.

لە بەشى دوھەمدا تەۋاۋى ئىزافەكانى تەشبيھى ناۋ ديوانى مەھوى ھىندراۋن، كە ئەۋ ئىزافانەى خالى ھاۋبەشيان ھەبۋە لە ژىر يەك كۆپلە كۆكراۋنەتەۋە. لە كۆتايىشدا ئەنجامەكانى باس ھاتوھ.

الملخص

هذا البحث الموسوم بـ(الإضافة التشبيهيّة لدى الشاعر محوى) يركّز على جُلِّ استخدامات الإضافة التشبيهيّة بين أسطر قصائده، و يقع البحث في مبحثين: الأول يلج في تفاصيل أصناف إستعمالات الإضافة لدى الشاعر و يركز بالأخص على النمط التشبيهي. أما الفصل الثاني يبرز أهم التشبيّهات بين طيّات ديوانه الشعري و بالنتائج يختتم البحث.

Abstract

This research which entitled genitive assimilation was about the kinds of assimilation which used in (Mahwi)s poetry, and therefore the research falls into two chapters: in the first one talked about genitive, its definition, its types and assimilation. in the second chapter reveal all the genitive assimilation in the poetry the research ended by the results of the paper.

بۇنىيادى دامالين لە شىعرىدا لىكۆلىنەۋەيەكە ئە بۇنىيادى زمان و واتاي شىعىرى ژمارە (۱۲۹) لە (سالى سفر) ى سەباح رەنجەردا

م. ى. مەھمەد غەبدولكەرىم ئىبراھىم
پەيمانگاي راھىنان و گەشە پىدانى پەرۋەردەيى / ھەۋلىي

پىشەكى

ئەم لىكۆلىنەۋەيە كار لەسەر يەككە لە پارچە شىعرەكانى كۆشىعىرى (سالى سفر) ى سەباح رەنجەردە دەكات، دەقەكە بەۋە جىادە كرىتتەۋە، لەپال ئەزمونى (دامالينى زمان) لە ئەركى گەياندىن، بۇنىيادىكى پتەۋىشى بۇ ئەم دامالينە داھىناۋە كە بە پانتايى دىرەكانى، كرىدى (دامالين - تجرىد -) بەرجەستە دەكات. دامالينى زمانىش لە ئەركى گەياندىن، ئەۋەيە خويئەرى دەقى ئەدەبى نەتوانى بە ئاسانى لە پىي زمانى دەقەۋە بگاتە واتاي چاۋەرۋانكراۋ، يان نەتوانى بگاتە ئەۋ واتايە لە ناۋىشانەۋە پىشەبىنى دەكرىت. ئەم لىكۆلىنەۋەيە ھەۋلى رۋونكرىدەۋە ئەۋ ھونەرە زمانىيانە دەدات كە لە پىي ئەۋانەۋە ئەم دامالينە بە بالاي دەقەكەۋە كراۋە و بوۋەتە ھۆى دروست بونى فەزايەكى زەينى لە كات و شوين.

ھەلبەتە دامالينى دەقىش لە دەۋرۋەر و اتا و فەرھەنگدا، لەخۆۋە و بە پىكەوت رۋونادات، بەلكو بەرھەمى چىنىتىكى وردى پەيۋەندىيە زمانىيەكانە ھەر لە ئاستى دەنگ و فۇنۇلۇزىيەۋە تا وشە و گرى و لارستە و پرستەكان، ھەموو ئەمانە بەيەكەۋە بەشدارن لە دروستكرىدى كۆنتىكىستىك، كە تىيدا گىيانىكى نوئى و جىاۋاز بەبەر ھەموو يەكە و دانە زمانىيەكاندا دەكرىت، كۆنتىكىستىك وشەكان لە ناۋىدا زۆر درەۋشاۋەن و زۆرىش دوورن لەۋ سنوۋرە فەرھەنگىيەى بۇيان كىشراۋە، بەجۆرىك لەناۋ

كۆنتيكتىكستەكەدا زۆر ماقولۇن، لە ديد و روانگەى فەرھەنگىشەوہ زۆر دوورن لە ئەركى بنەرەتى خۇيان لە زماندا، كە ئەركى گەياندنە.

گرينگى و پىويستى لىكۆلئىنەوہكە لەوہدایە كە پەخنەى پراكتىكى كوردى پىويستى بەو چەشنە لىكۆلئىنەوہ سىمپۆلۇژى و زمانىيانە ھەيە و ھەرچەندە زياتر برەو بەلىكۆلئىنەوہى زمانى لە شىعر بدرىت، ئەوہندە پەخنەى پراكتىكىمان دەولەمەند تر و زانستىانەتر دەبىت.

لىكۆلئىنەوہى لەم جۆرە گرفتى تايبەتتى خۇى ھەيە، ئەم گرفتەش لە بواری دۆزىنەوہى كۆدەكانى نىو دەقەكەدا دىنە پىشى و وردبوونەوہىكى لۆژىكى زۆريان پىويستە تا دەسەلمىن. ھەر بۆيەش، ئەگەر كارەكە زۆر بە وردى ئەنجام نەدرىت، ئەوا خوينەر بە ئاسانى دەتوانىت بلى ئەو لىكۆلئەرە نامانجى نەپىكاوہ و دوور رۆيشتوہ.

بۆ روونكردنەوہى ئەو بنيادى، كە لەم دەقەدا كارى دامالئىنى زمانى پى سپىرداوہ، ئەم لىكۆلئىنەوہىە كراوہ بە دوو بەش. بەشى يەكەم (دامالئىنى زمان لە ئەركى كۆمەلايەتى) دوو تەوہرەيە، يەكەمىيان باسى رىكارەكانى دامالئىنى زمان دەكات، تەوہرەى دووہمىش (دامالئىنى زمان لە ئەركى گەياندن) لەوہ دەكۆلئىتەوہ چۆن زمانى دەقەكە لە ئەركى گەياندن دامالراوہ. بەشى دووہمىش (دامالئىنى مرۆقە لە سىماكانى مندالى) ھەولتەكە بۆ خويندنەوہى دەقەكە بە بەيەك گەياندى ھىماو ئايكۆنەكانى.

دەقى شىعرى ژمارە ۱۲۹^(۱)

- ۱ بە دلىكى پر و ئاسوودەوہ
- ۲ بە ناو تارىكايى كىتو تىپەپر
- ۳ كىتو بەرگىكەر و ھىرش بەرە
- ۴ جىھانىش لىوى وشكە
- ۵ گوپى سووك و مەست بە لەرىنەوہى ئاواز
- ۶ لە خەو ھەستى
- ۷ بە ئارەزوويەكى زۆرەوہ دەست بۆ كەمانچە دەبات
- ۸ لە ھۆلى تاجدارى گۆرانى و مۆسىقادا
- ۹ سەرم بە سىنگى درەختىكەوہ كرددوہ

(۱) - سى سال شىعر، ديوان، بەرگى دووہم، لاپەرە ۲۸۱

دەبەخشىت^(۱) و خوينەر بە ئاسانى ھەستى پىدەكات و تاكۆتايى دەقەكە لەگەل ئەو رىتمەدا دەپرات. ھېز و ئاوازەش لە خويندەنەو دەقدا دوو فاکتەرى كارىگەرى دامالئىنى زمانن لە ئەرکى گەياندىدا، چونكە ئەوان دەتوانن بە تەواوى خوينەر لە واتاي مەبەست دووربخەنەو و فرە واتايى لە پرستەكاندا دروست بکەن.

دوووم: كايەى تىكست: ناوئىشانى دەق و تۆپۆگرافىكەى:

ناوئىشانى دەق ئاماژەيەكى واتايە بۆ ناوئەو دەقەكە، بەگشتى دەقە شىعريە كلاسىكىيەكانى ئەدەبى كوردى بى ناوئىشانن، بەلام دەقى شىعري نوپى كوردى (سەدەى بىستەم) ناوئىشانىان ھەيە، خوينەر لەرپى ناوئىشانەكەو لە مەرامى شاعىر نىك دەكەوتتەو، لە شىعري نوپى كۆتايى سەدەى بىستەم و دواتر -ئەو شىعرانەى دەچنە خانەى (مۆدىرنىزم - حداپە) لە ئەدەبدا - خودى ناوئىشان وەك رىكارىكى بەرھەمەئىنانى ئىستاتىكا بەكەھىنراو و بەھۆيەو شىعريەتى دەقەكە پتەوتر كراو، بەمەش ناوئىشانەكە ئەو سىمايەى لەدەستداو كە راستەوخۆ خوينەر بە مەرامىكى ديارىكراو بگەيەنئىت، ناوئىشان وەك بەشئىك لە تىكستەكە مامەلەى لەگەل كراو نەك وەكو كىللىك بۆ تىكستەكە. ئەمەش پىويستى بە ماندووبوونىكى زياترى خوينەر ھەيە بۆ گەيشتن بە سەنتەرى واتاي دەق و دووبارە گونجاندەنەو ناوئىشان لەگەل ئەم سەنتەرە.

ھەر لە كايەى تىكستدا، تۆپۆگرافىاي دەقى شىعەر وەك رىكارىكى دىكەى دامالئىنى زمان، رەفتار دەكات. دابەش بوونى نااسايى و ھونەرىي پرستەكان لە نىو تىكستدا، ئەنجامىكى ئىستاتىكى دەستەبەردەكات، تەنانەت پەرش و بلاوبوونەو پەمەكىي وشە و پىتەكان بە پرووى لاپەرەو، بەھەمان شىوہ پلەى ئىستاتىكى دەقەكە ديارىدەكات و وەك رىكارىكى دامالئىنى زمان مامەلەى لەگەل دەكرىت. زۆرجار تۆپۆگرافىاي دەق شىوہى ئايكۆنىك وەردەگرىت و وەك وئىنە و تابلۆ خۆى دەنوئىت. بەمەش بەشدارىيەكى راستەوخۆ لە پايەى ئىستاتىكى دەق دا دەكات.

سىيەم: كايەى دراما: كەس و كات و شوئىن و پروداو.

كەس و كات و شوئىن و پروداو، كە پىكھيەنە سەرەكىيەكانى درامان، لە شىعريشدا بوونىان ھەيە، بوونى ھەر يەكئىكىان بەپىي جۆرى شىعەرەكەو شىوآزى شاعىر دەگۆرئىت. كەس و پروداو لە شىعردا راستەوخۆ و بەرجەستە نىن، واتە پروداوى شىعري ھەرگىز وەك پروداوى درامايى روون نىيە، بەھەمان شىوہ كەسى شىعريش ھەرگىز وەك كەسى ناو دراما بەرجەستە نىيە. كەس لە شىعردا خىرا

(۱) - جان كوھىن، بنىة اللغة الشعرية، لاپەرە: ۸۶

گوڤرانی به سهردا دیت، ون ده بیت و درده که ویتته وه، ده بیتته بکهری هه موو کاریک، ئەو گوڤجانهی که له درامادا پیویسته له نیوان بکهر و کاردا هه بیت، له شیعردا پیویست نییه، ته نانهت رادهی زۆریی نه گوڤجانه که شیعرییه تی دهق به رزتر ده کاته وه. روودا ویش له شیعردا ههیه، به لام هه رگیز مه رج نییه به ئاکام بگات، رووداوی ناو دهقی شیعری له نا کاو هه له تۆقی و دوا ی که میک ده که ویتته بهر شه پۆلی روودا و گه لیکی دیکه و ن ده بیت، نه شاعیر به دوایدا ده گه پیت و نه خوینه ریش به لایه وه گرنگه. تا روودا و روونتر بیت، ئەوه نده دهقه که به ره و دراما دپوات، بۆیه شیعیر بی ئەوهی ئاگاداریت، روودا وه کانی له ناویه کتردا ون ده کات.

کات و شوینیش ده کریت به شیوهیه کی ئاسایی له ده قدا ده ریکه ون، واته هه ر به و چه شنه ی قسه که ری ئاسایی کات و شوین له گوزارشته کانیدا به کارده هینیت. له شیعیریشدا درده که ون، به جوړیک له دروستکردن و روئاندا پابه ندی پیزمانی کات و شوین ده بن، له واتاشدا مه رامی تاییه تیی کات و شوین ده گه یه نن. ئەم شیوه به کارهینانه له شیعری کۆن دا باوه. به لام له شیعری مؤدیرنه دا خودی کات و شوین ده بنه هو کار ی خو لقانندی ئیستاتیکا، ئاستی شیعرییه تی دهق به رزده که نه وه، به جوړیک (کاتی شیعیر پابه ندی یه که کانی کات نابیت، به لکو کاتیکی ویزدانییه و زۆر به ئاسانی به نیوان ئەم یه کانه ی کاتدا هات و چۆ ده کات) ^(۱)، ئەمهش به داهینانی شیوازی نارپیزمانی بۆ به ره م هینانی کات و شوین، له لایه کی دیکه شه وه به به کارهینانیان له چالیک ی رسته دا که چالی ئەوان نییه، یانیش به به کارهینانی وشه یه کی دیکه له چالی کات و شوین که ئەو وشه یه خو ی له زمانی ئاخواتنی روژانه دا گوزارشت له کات و شوین ناکات. به م چه شنه کایه ی درامایی به گشتی ده بیتته کایه یه کی ده و له مه ندی به ره مه یینانی شیعیر.

چواره م: کایه ی ریزمان:

کایه ی ریزمان که پیکهینه ری سه ره کیی دهقی شیعیره، وه رپیکاریکی به شیعیرکردنی دهق به کاردیت، پیکهاتنی فریز و رسته کان و راده ی نه گوڤجانی بکهر و بهرکار و کار، باس و باس لیکراو، دیارخه ر و دیارخراو، هه موو ئەمانه ئاستی شیعرییه تی دهق دیاریده که ن.

کایه ی ریزمانیی دهقی هه رچه ند له ناو خویدا ته باو گوڤجاو بیت، ئەوه نده دهقه که له قسه ی ئاسایی نزیک ده که ویتته وه، تا نه گوڤجاو تریش بیت زیاتر به ره و شیعیر ده چیت. واته دامالینی زمان له و گوڤجانه ئاساییه ی که له نیوان یه که کانیدا ههیه، زمانی شیعری لپوه به ره م دیت. گوڤجانی بکهر

(۱) - پروانه: جوزیف میشل شریم، دلیل الدراسات الأسلوبية، لا: ۳۱

له گهڼ کاره کي له پروی ژماره و کس و سیمای واتییهوه، گونجانی بهرکار له گهڼ بکهره کي له لایه ک و له گهڼ کاره کي له لایه کي دیکه وه. ههروهه گونجانی دیارخه رو دیارخو له پروی ژماره و سیمای واتییهوه. گونجانی باس و باس لیکراو له پروی ژماره و سیمای واتییهوه، گونجانی پرسته کانی ده قیتک له گهڼ کوی کونتییکسته که دا. هه موو هم گونجانانه دهنه هوئی پته وکردنی زمانی ئاسایی. نه گونجانی نهو پیکهاته زمانیهانesh ناستی شیعییه تی زمان بهر زده کاته وه، نه گونجانی پیکهاته زمانیه کان له نیو خویاندا، له لادان له دستوره زمانیه کان هه سرچاوه ده گریټ، (هم لادانهش ته گهر پیشبینی کراوبو نابیته هوئی بهر هه مهینانی نیستاتیکی شیعی، به لام ته گهر لادانه که پیشبینی کراو نه بوو، نهوا زمان بهر هه شیعییه ت ده بات)^(۱) و له ئهرکی گهیاندن دایده مالتیت.

تهوه دهی دووه: دامالینی زمان له ئهرکی گهیاندن.

له م پارچه شیعه دا خوینهر ههست به ویل بوون ده کات له نیو دپړ و پرسته کاندا، زمانی شیعه که له پروی پیکهاته زمانیه کانیه وه زمانیکی پته وه و پرسته کانی ریک و رهوانن، به لام له پروی و اتاوه زمانیکی ئالۆزه و په یامیکی راسته و خو ناداته خوینهر. هوئی نهو ئالۆزییه و اتاییهش نهو بنیاده زمانیه یه، که به ریکی کاری له سهر دامالینی زمانی ده که له ئهرکه کومه لایه تییه کانی کردوه، به م هوئی هه وه پرسته کانی له واتا نزیکه کانیان دامالیوه. له سیما زه که کانی دامالینی زمانی هم ده که: یه که م: دامالینی ناویشان له ئاماژه:

ناویشانی ده ق ره گه زیکی بنچینه یه له پیکهاته ی هه ر ده قیکدا، چونکه نهو شوینه یه که ئاماژه و اتای ئایکونه زمانیه کان له ویدا هه لده گیرین و یارمه تیده ریکی باشه بو نزیک بوونه وه له و اتای ده ق. خوینهر به هوئی ناویشانه وه بهر هه و قاری و اتایی هه له وه هه نگاو نایت، هه ربوئی هه نهو نووسه ر و شاعیرانه ی نایانه ویت و اتایه کی دیاریکراو به بهر ده که کانیاندا بگریټ، هیچ ناویشانیک بو ده که کان داناین.

هم ده که شیعییه ی له م لیکۆلینه وه یه دا کاری له باره وه ده که یین، له کوشیعی (سالی سفر) دا بلاوکراوه ته وه. له پروی زمانه وه له دیارخه ر و دیارخو پیکهاته وه، هم ناویشانه ئاماژه ی و اتایی وه: سالی هیچ، سالی به تال، سالی بیکاری، سالی بی ئاکام، سالی بی بهر هه م.... تاد، ده گه یه نیت. له هه مان کاتدا نهو ئاماژه و اتاییهان دا بران و دوور که وتنه وه ده گه یه نن، له سامناکی و

(۱) - پروانه: (پ. د. محمد مه عروف فه تاح، زمانی شیعی، گۆشاری ژماره ۲ - ۲ ی کونفرانسی زمانی کوردی، چاپخانه ی وه زارته ی رۆشنبری، هه ولیئیر ۲۰۰۸).

نادياربیه وه نزيکن، به لّام راستییه که ی پیچه وانه ی ته وه یه، خوینهر به رانبر کوشیعریک ده وه ستیت، که پره له مه به ست و ناماژهی جوان و ده ولّه مه ند. بویه ناسان نییه ناونیشانیکی وهک (سالی سفر) به واتا نینگه تیغه کانیه وه بهو کوشیعره به ستینه وه. لیتره وه پیویسته له وه وردبینه وه که ناونیشانی کۆبه ره مه که ناماژه نزيکه کانی لی دامالراوه و به مهش بووه ته ده روازه یه کی گرینگ بو چونه ناو دنیای لیکدانه وه (تأویل) له کاتی خویندنه وه ی ده قه کاند. ده روازه یه ک ناماژه گه لیکی پوزه تیغ و هیوا به خشی تیدایه، وهک سالی ده ستپیک، سالی خالی سه ره تا، سالی به ره و به رده وام بوون، سالی له دایکبوونی شیعر، سالی ته زمونیکی نوی له شیعر.... تاد، بهم چه شنه ده بینین ناونیشانی ده قه کان خوینهر ده خاته به رده م وینه یه کی زهینی ته لّخ، که پره له ته مومژی واتایی و هیچ ناماژیه کی نزيک ناداته ده سته وه. ته م خه سلّه ته ی ناونیشانه که پرۆسه ی خویندنه وه ی ده قه کان ده ولّه مه ندر ده کات.

ناوانی ههر به ره مه میکی شیعی به ههر ناویکی گونجاو، یارمه تیده ری خوینهره بو نزيک تر بوونه وه له خویندنه وه یه کی ده ولّه مه ند، به لّام له و کوشیعره دا ناونیشان هیچ هاریکارییه کی خوینهره که ی ناکات، ته مهش به هو ی کاری ته و بنیادی دامالینه یه، که به پانتایی ده قه که جوولّه یه کی دینامیکی به رده وامی هیه.

دووه م: دامالینی (دانه پال) له گونجان:

یه کییک له پیویستییه کانی گه یاندنی واتا له زمانی قسه کردن و نووسیندا ته وه یه له کرده ی (دانه پال – نیزافه) دا گونجان له نیوان هه ر دوو یه که زمانییه که ی (دیارخه ر – دیارخارو) دا هه بن. ته وه ی له م ده قه دا هیه، دامالینی کرده ی دانه پالّه له و گونجان. راسته ته مه له زمانی شیعی دا پیشتر هه بووه و یه که م جار نییه په ی ره و بکریت، به لّام گرینگیه که ی له م ده قه دا ته وه یه بووه ته رایه له یه کی به هیزی بنیادی گشتی دامالینه که.

4 جیهانیش لیوی وشکه

5 گوئی سووک و مهست به له رینه وه ی ئاواز

9 سه رم به سینگی دره ختیکه وه کردوه

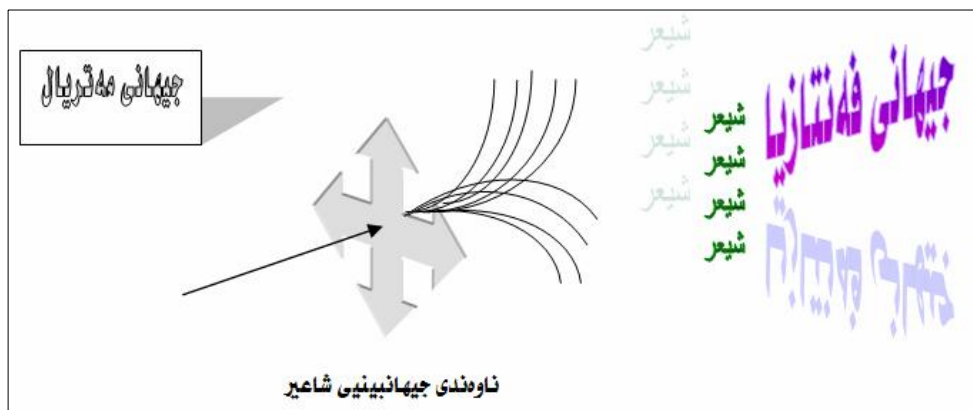
لیتره دا (لیوی جیهان) و (گوئی جیهان) و (سینگی دره خت) نمونه ی ته و دانه پالانه ن، که دیارخه ر و دیارخاره که یان گونجاو نین.

ناو دهقه که به کارنه هاتون، به لکو شوین له و دهقه دا چنراویکی فهنتازیای شیعییه، که به دریتزایی دهقه که کارله سر زه قکرده وهی سیمای به زهینی بوونی وینه کانی دهقه که دهکات.

به لای په خنه گرانی هاوچه رخوه چه مکی شوین فراوانتره له و دیدگه زمانیه ناساییه له توانستی زمانیدا هه مانه، به لای تهوانه وه (شوین ته و په یوه ندییه جوگرافییه که له نیوان کوی شته هاوگونجاوه کاندای دروست ده بیست له دیارده و حالت و ئه رک و شیوه گؤراوه کان و.... تاد، وه که په یوه ندی دووری و ماوه و.... تاد).^(۱) ته و جوړه ناساندنه چه مکی شوین فراوان دهکات تا ته و راده یه که هه موو ته و شتانه بگریته وه که له میانسه دهسه لاتی ره ههنده شوینییه کاندای له ناو دهق به کاردین، ته گهرچی له خودی خویناندا شوین نه بن و ته نیا له خه یالدا کرابن به شوین. روون تر له و ده برینه ته وهیه که گاستون باشلار له کتیبی (جمالیات المکان) دا بوی چووه، ده لیت: (ته و شوینییه که خه یالی مرؤقه ده یخولقیینی، شوینیکی پشت گوی خراو - گرینگی پینه دراو - نییه ته نیا له چوارچیوهی ره ههنده ته ندازه ییه کاندای خولقییندرا بیست، به لکو شوینیکیه مرؤقه به شیوه یه کی بابه تی و کرداری و به هه موو هه ستیپیکرده وه له دنیای خه یالدا تییدا ژیاوه)^(۲)، که واته شوینییه کانی ناو دهقی شیعی ده کوی خه یالی و زهینی بن، بوی دهقی شیعی بوونه وهریکی زیندووه له جوگرافیای زهینی و خه یالی ده وله مهنده مرؤقی داهینه ردا، جوگرافیایه ره ههنده کانی ته نیا باکوور و باشوور و رؤژه لآت و رؤژتاوا نین، به لکو ره ههنده نانیکن له دنیای مهتریالییه وه به که رسته ی زمانی قسه کردن به ناوه ندی جیهانیی شاعیردا ده پهرنه وه و له دنیای فهنتازیاه به ده رچوونیک دهرده چن، که له دیده فیزیکی و مهتریالییه که ی زماندا پهرش و بلاو دیارن، به لام له دنیای فهنتازیادا - وه که له هیلکاری خواره وه روون کراوته وه - به م ده رچوونه پهرش و بلاوه وه خولقیینهری جوانی و شیعرن.

(۱) - صالح ولعه (أ. د)، المکان ودالاته، ص: ۴۰

(۲) - غاستون باشلار، جمالیات المکان، ص: ۳۱



ہیلکاری (۱-۱)

شوین لہ دہقی شیعریدا (وشہیہ کی دہولہ مہنندہ بہ فرہواتایی، چونکہ لہ فرہہنگ دورخراوہ تہوہ، بویہ لہ دہقہ شیعریہ کاندہ شوین و جیہانیکی جیاواز لہ شوین و جیہانی ناسایی بوونی ہہیہ، شوینیکی زیندوہ و مرؤق لہ دؤخی خہیالدا دہدوینیت)^(۱). لیروہ دہردہ کہویت کہ شوین لہ شیعردا رہگہزیکہ ہہرہسہرہ کی ٹہفراندنہ و ہہرچہ ندیک شاعر زیرہکانہ مامہ لہی لہ گہلدا بکات، ٹہوہندہ داہینانہ کانی جوانتر دہردہ کہون، بہ پتچہ وانہوہش (شوینیک بوونی نییہ لہ دہرہوی کردہی خہیالدا)^(۲)، بویہ شوینی ناسایی بہ بی تپہراندنی بہ دنیاہینی داہینہرانہی شاعردا، وک لہ ہیلکاری (۱-۱) دا روون کراوہ تہوہ، لہ نہخشہی جیہانی شاعر بوونی نییہ، ٹہم کردہی ٹہفراندنہی شوینیش بہ دامالینی شوینی ناسایی لہ رہہندہ جوگرافیہ کانہیہوہ بہہوی زمانی شیعروہ دہکریت، ٹہم دامالینہش بنیادیکی پتہوہ و لہم دہقہدا تابلوی شوینی زور جوانی بہرہم ہیناوہ، بؤ نمونہ:

لہ ہؤلی تاجداری گورانی و موسیقادا ۸

وہسف کردنی ہؤلی گورانی و موسیقا بہوہی ہؤلیکی تاجدارہ، وہسفیکہ لہ جیہانی ناساییدا بوونی نییہ، بہلام شاعر بہہوی خہیالی داہینہرانہیہوہ ٹہو تابلویہی کیشاوہ بؤٹہوہی دیمہنی ہؤلہ کہ لہدہرہوہ ٹہوہندہ جوان بی شیواوی جوانی گورانی و موسیقا بیٹ، ٹہم ٹہفراندنہی شوین وادہکات کہ ہہر خوینہریک بہپی پیشینہی زہینی خوہوہ وینہ بؤ ٹہم ہؤلہ دروست بکات، لای مندالیک لہوانہیہ وینہ کہ ہؤلی ناہنگی دہستنیشان کردنی سہندریلا بیٹ بؤ کوری پاشا کہ لہ فلیمی

(۱) - فتحیہ کحلوش، بلاغۃ المکان، ص: ۲۴۳

(۲) - محمد الہادی الطرابلسی، بحث فی النص الأدبی، ص: ۱۸۵

کارتونیدا بینوییه تی، هه مان وینه لای گهشتیاریک وه گومبه ده سه رسور هیینه کانی تاج مه حهل و کرملین دره ده که ویت، ته گهر خوینره کان وینه کیش بن و وینهی شهوه بکیشن که له کاتی خویندنه وهی شه دیره له زهینیاندا دروست ده بیت، شهوا به دلنیا بییه وه وینه کان زور جیاواز ده بن.

نمونه یه کی دیکه ی شوین له ده قه که دا:

سهرم به سینگی دره ختی که وه کردوه ۹

دیاره که دره خت سینگی نییه، به لام خوینره زور به لایه وه ئاساییه و یه کسه دره برپینی سینگی دره خت له زهینی شهوا له گهل وینه یه کی خه یالی یه که ده گرتیه وه، بنیادی دامالین لهم وینه یه دا له پیتی دوو لادانی زمانیه وه کاری کردوه، یه که میان دانه پالی وشه ی (سینگ) که له سیما واتاییه کانیدا (+ گیانه وه ر) هه یه بو وشه ی (دره خت) که له سیما واتاییه کانیدا (- گیانه وه ر) هه یه، شه ماش نه گونجانی واتایی دروست ده کات و وا له خوینره ده کات یه کسه په نا بو خه یال ببات تا له ویدا شه و وینه یه ببینیت. دوو میشیان خواستنی شه ندام و به شه کانی له شی مرۆقه بو دره ختی که نه سینگ و نه پشتی هه یه، شه و وینه یه چهنده هه نگاوێک له جیهانی ئاساییه وه دوور که وتوه شه وه، شه گهر له دیره که دا بنووسرابوویه (سهرم خسته سهر پشتی میژیکه وه)، شه مه یان زووتر ده هاته بهرچاو و ئاسایی تر بوو، که میژ پشتی بی، به لام له حالی ئیستا دا، که سینگی دره خت باس کراوه، شهوا ده بی خوینره چهنده هه نگاوێک له دره ختی ئاسایی دوور که ویت شه وه شه تا له زهینی خویدا وینه یه کی گونجاو بو شه دره برپینه ده دۆزیت شه وه.

چواره م: دامالینی کات له ده م و ساته کانی:

دره برپینی کات له زمانی کوردیدا به یه کی که لهم ریگایانه ده بیت:

- ۱- ناوی کاته دیاریکراوه کان، وهک: سال، مانگ، رۆژ، ههفته، تاد.
- ۲- هاوه لکاره کانی کات: وهک: دوینی، سبه ی، نیوه شهو، هه رگیز، ^(۱).... تاد.
- ۳- شهوشانه ی پرس که بو کات به کار دین، وهک: که ی، کهنگی، تاد.
- ۴- هه ندیک دره برپین که وه سفی کاتی پیده کریت: وهک: داهاتوو، رابردوو، ئیستا، تاد.
- ۵- کاتی کاره کان: وهک کاری رابردوو، رانه بردوو، ئاینده.

(۱) - بو زانیاری زیاتر له باره ی هاوه لکاره کانی کات، بروانه: ریزمانی ناخواتنی کوردی به پیی لیکۆلینه وه ی لیتزنه ی

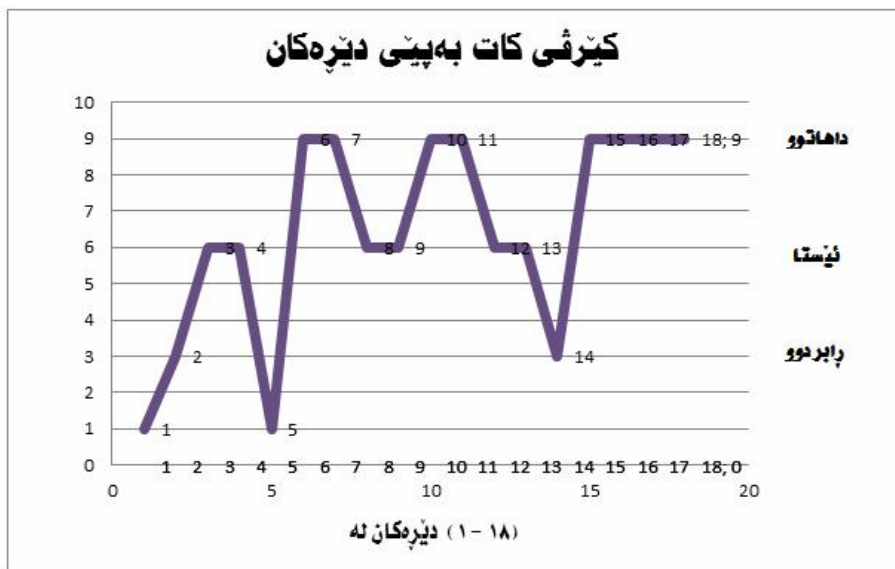
زمان و زانسته کانی له کۆری زانیاری کورد. لاپه ره: ۲۳۶-۲۵۳

ئەو خالانەي سەرەوہ ياسارپۆزمانىيەکانى گوزارشت کردن لە کات لە زمانى نووسين و قسە کردنى رۆژانەدا دەستنيشان دەکەن، بەلام زمانى شيعر وەک ئەوہى دەستکاری پيکھاتەکانى دیکەي زمانى ئاسايى دەکات، بەهەمان شيوەش دەستکاری پيکھيئە زمانىيەکانى کات دەکات. لەم ليکۆلينيەوہيەدا مەبەست لە چەمكى (کاتى شيعرى) جياواز ترە لە وائايەي بەبەريدا کراوہ، مەبەست پيى کاتى پرودانى کردار نييە. وەک لە زمانى ناخاوتندا هەيە، ئەوہش نييە کە (ئەدۆنيس) لەبارەي (بەدر شاکر سەيباب) ەوہ دەليت: (شاعيرانى ھارچەرخى سەيباب لە رابردودا دەژيان...، بەلام سەيباب لە ئيستاوہ سەيرى نايئەدەي دەکرد)^(۱). ئەم جوۆرە کاتە دەکرى ناوى بنريت پەيوەستبوونى شاعير بە کولتور و رۆشنيرى کۆن، يان نوئ. ئەوہى لە چەمكى (کاتى شيعر) ليۆرەدا مەبەستە، ئەوکاتەيە خوینەرى دەق دەيخاتە پال دەقەکەوہ، خوینەر کاتيک بە کردەي خویندەوہوہ خەريکە، بريار دەدات کاتى ئەو دەقە رابردوہ، يان نايئەدەي، ئەمەش لە خوینەريکەوہ بۆ خوینەريکى دیکە دەگۆرپت ((کاتيک ھۆنراوہيەک دەخوینينەوہ تيگەيشتنمان بۆي لە ريگاي کارىگەرييەکانيدا دەبيت لە نيۆ کاتدا))^(۲)، خوینەرى وا هەيە يادەوہرييەکانى بۆ رابردو و دەبەنەوہ و چيۆي دەقەکە لەويدا وەر دەگرپت، خوینەريش هەيە خەيال بەرەو نايئەدەي دەبات و کاتى دەقەکە بە داھاتو دەزانپت. برياردانى ژيرىي خوینەر بەسەر کاتى دەقەوہ خاليکى زۆر گرینگە، چونکە (پەيوەندييەکى زۆر جياواز لە نيوان کاتى - من - و - کاتى دەوربەر - دا هەيە.... لە ژيانى ئاساييشدا ئەو جياوازييە ھەستى پيئەکريپت، ھەنديک جار مرۆف ھەست دەکات کە کاتى - من - خيترەر دەپوات لەچاو کاتى - دەوربەر -، لەو دۆخەدا وادەزانپت کات خيترەر دەپوات... ھەنديک جارپيش پيچەوانەکەي پروودەدات)^(۳)، ئەمە لەکاتيکدايە کاتى ئاسايى دەوربەر ھەر ھەمان چرکە و سەعاتە، بەلام ژيرىي مرۆف لەو دۆخەدا بە جياوازي دەزانپت. کاتى - من - لە دەقدا کاتى خوینەرە، کاتيکە کە شاعير رايەلەکانى تەنيوہ و چنين و نەخشاندەنەکەيشى بۆ خوینەر بەجپھيشتوہ، خوینەريش بە ھۆي کارىگەرييەکانى يادەوہرى و خەيالى داھيئەرانەوہ لە پيى دەقتاويزاندا نيگارەکانى کات دەنەخشيپت.

(۱) - أدونيس، زمن الشعر، ص: ۳۱۱

(۲) - نازاد خدر، گۆقارى نووسەرى نوئ، ژمارە: ۴۳، لاپەرە: ۸۲.

(۳) - غاستون باشلار، جماليات المكان، ص: ۱۱۴-۱۱۵



هیلکاری (۱-۲) کیرقی کات به پیی دیرکان

دیاریکراو نییه، ههروهه سلۆییتیکی دیاریکراوی ههواراز، یان نشیویش نییه. وهك ئهوهی کات له رابردوووه بۆ ئیستا و بهرهو ئاینده به ریکی بروات، یان به پیچهوانهوه، بهلکو کیرقه که شیوه پهیزیه کی بهرزو نرمی نارپیکه بههۆی نارپیکی دابهشبوونی ساتهکان، رهوتی زهمهن لهم دهقهدا ئهو ستایله باوهی نهماوه که ساتهکانی یهك له دواى یهك بن و خوینهر تییاندا وهك سواری شهمهندهفهریک پشووبدات، بهلکو ساتهکان پهرش و بلاون و خوینهر وهك کهسیک لهسهه پللیکانهیه کی نارپیک بروات بهرز و نرم دهبیتهوه.

ئهم یارییه وردهی دهقه که له گهل کات ئهوه روون دهکاتهوه که دهقه که تهوه ریه کی دیاریکراوی دهم و ساتی نییه، کاتی دهقه که له ساته باوهکان دامالراوه وهك ئهوهی که شوین له دهقه کهدا له رهههندهکانی دامالراوو. ئهم دامالینی کات و شوینهش بنیادیکی (شوینکات) ی ورد و کاریگهری ناو دهقه کهیه که زمانه شیعرییه کهی ههندهی دیکه له ههموو ئهرکیکی کۆمه لایهتی و گه یاندن دامالیوه.

پینجهم: دامالینی دهق له بکهریکی دیاریکراو

خوینهری ئەم دهقه که ورد دهبیتهوه دهبینیت دهقه که بکهریکی دیاریکراوی وه تهوهره ی بابەت تیدا نییه، دهقی ئەدهیبی نوێ به گشتی یه کیتی بابەتی ههیه و خودی شاعیر تهوهره یه، یان تهوهره یه کی دیاریکراو ههیه له شیوه ی چالینکی ریزمانی دهرده که ویت که به زۆری ئەو چالە بکه ره، به لام له م دهقه دا به هۆی هه مه ره نگي بابەته کانیه وه، هه مه ره نگي بکه ری تیدا دروست بووه، به مه ش له بکه ریکی دیاریکراو دامالراوه، بکه ره جیا جیا کانیش ئەمانه ن:

۱- که سی سییه می تاک:

به دلینکی پر و ئاسووده وه ۱

به ناو تاریکابی کتو تیه پری ۲

له م دوو دپره ی سه ره وه دا بکه ره که سی سییه می تاکه، ئەم بکه ره سه ره تاي پارچه شیعره که ده کاته وه و دواتر ون ده بیته و له هه یچ دپره یکی دیکه دا به ده رناکه ویتته وه.

۲- جیهان:

له خه وه هه ستی ۶

به ئاره زوویه کی زۆره وه ده ست بۆ که مانچه ده بات ۷

۳- من:

سه رم به سینگی دره ختی که وه کردو وه ۹

۴- کازیوه ی ناو باخچه فراوانه کان

تا خۆم هه زده که م له خه وه هه لممه ستینه ۱۰

ئه ی کازیوه ی ناو باخچه فراوانه کان ۱۱

۵- مندال

مندالینک له دره خته که وه نزیك ده بیته وه ۱۲

نازانیت په پوله به سه رشانی ده مینیتته وه ۱۵

ئه و کات ده بیته یارییه که ده ست پی بکاته وه ۱۷

خه میش له کۆتایی گه ر دوون بخوات ۱۸

۶- ترس:

له ره نگا وره نگي په پوله بیزاره و ترسیک ماندووی کردو وه ۱۴

وهك له خستنه پرووی بکه ره کانه وه درده که ویت، ده که که (۷) بکه ری تیدایه و هه ری که یان یه ک جار به کارهاتوه، ته نیا وشه ی (جیهان) دوو جار و وشه ی (په پوله) دوو جار و وشه ی (مندا ل) چوار جار به کارهاتون. ثم فره بکه ریبه فره بابته تی له ناو ده که دا دروست کردوه، که به ده قتیکی کورت داده نریت، به هه مان شیوه ثم فره بکه ریبه یارمه تی بنیادی دامالینی ده که که ده دات به وه ی ده که که له ژیر ده سلاتی یه ک بکه ری دیاریکراو که بیته ته وه ره ی بابته کان، درده کات.

به شی دووهم

دامالینی مرؤق له مندا لیتی - خویندنه وه یه کی واتایی بو هیماکانی نیو ده که که

وهك له به شی یه که مدا درکه وت، زمانی شیعی له م ده که دا پابه ندی بنیادیك بو وه، که کار له سهر دامالینی ده ق ده کات له هه موو شو شتانه ی، که قسه کردنی ناسایی پیی ده ناسریتته وه، ثم دامالینه له واتای گشتی ده که که دا رهنگی دا وه ته وه. ده که که کو مه لیک بابته تی خستوه ته پروو که له پرووی په یوه ندی واتاییه وه له یه کتری دوورن، به لام بنیادی دامالین له ناو ده که که دا توانیویه تی شو رسته له یه ک دووران به جوړیک کو بکاته وه که له کوی هه موویانه وه ریزه ندی قوناغه کانی ژیری مرؤق بخاته پروو له ساویلکه ییبه وه بو پینگیشتن، وهك له م خالانه ی خواره وه پروون کراو ته وه:

یه که م: سروشتی ساویلکه یی و بی باکی لای مرؤق:

ده که که به وینا کردنی مرؤقیکی ساویلکه و بی باک ده ست پیده کات، که به ناو تاریکایی ژياندا تیده په ریت بیته وه ی ناماده ی هه لگرتنی قورساییه کانی ژيان بیته. ثم مه له که لا شو وه ی له که سیکه وه بو که سیکی دیکه جیاوازه، به لام به گشتی دیارده یه کی مرؤقینییه، چونکه هه موو مرؤقیك ریژه یه کی ساویلکه یی تیدایه له وکاته ی که وا له خو یایی ده بیت و نمایشی بی نیازی ده کات، تا شو و راده یه له خو یی دلنیا یه که پلان و به کارهینانی هوکاره کانی سهرکه وتن پشت گو ی ده خات. هه ندیک جار وا هه ست ده کات شه زمونی رابردووی زوره و پشتیان پیده به ستیت و هه ندی جاریش پشت به به خت و ریکه وت ده به ستیت، که له جه نجالی ژياندا سهرکه وتنی بو بیتنه به رده ست. ثم ساویلکه یی و بیباکییه له دیره کانی یه که م و دووهدا درده که ون:

به دلتيكى پر و ناسوودهوه ۱

به ناو تاريخاى كيو تيبهري ۲

به لام ههر له ديپرى سييه موه دهقه كه مرؤف لهوه ناگادارده كاتهوه كه ژيان هم جوره بى باكييه له مرؤف قبول ناكات، چونكه مرؤف له بنچينهوه به رپسا و ياسا گهر دوونيبه كاني ژيانهوه پابه ندرارهوه. دووه م: نهوكه سهى پابه ندى ياسا كاني ژيان نه بيت، ناتوانى به سهر به رزاييه كانيده سهر بكه ويت: ياسا كاني ژيان وهك خودى ژيان كوئن، له ميژووى مرؤف ايه تيدا هيچ پالنه وانيبه تيبه كى راسته قينه و تهنات نه فسانه ييش بو كه سيك تو مار نه كراوه، كه پيچه وانى ياسا كاني ژيان رهفتارى كرد بيت، به پيچه وانوه هه موو كه له پووورى مرؤف ايه تى باس له گرينگي پهبوه ست بوونى مرؤف ده كه ن به ياسا كانه وه. بو جهخت كرده وه له سهر نهو چه مكه، هم دهقه دوو دهسته واژهى (به رگريكه ر، هيرش بهر) ي به كار هيناوه بو نه وهى روونى بكاته وه ياسا كاني ژيان له سهر هه موو مرؤف ايه تى جيه جى ده بيت له ههر دؤخ كيدا بى، ههر دوو وشه كه له رووى شوينه وه چه مكي بزواتنى به رده وام ده گه يهن، له رووى واتايشه وه ناوى بكه رن و جيه جى كردنى راسته وخو ده گه يهن، به رگريكه ر پيگانادات، كه سنوره كاني به زيئندرى، هيرش به ريش تو له ده ستينيه وه له كه ساني سنور به زين. كه واته جهخت كرده وه زور به زهقى كراوه له سهر نه سهر نه وهى، كه ژيان زور دل په قه به ران بهر به گالته پي كه ران و به زيننه راني سنوره كاني. وهك له ديپرى سييه مدا دياره:

كيو به رگريكه ر و هيرش بهر ۳

له دواى هم دهر پرينه وه بو زياتر روون كرده وهى هم راستيبه، راسته وخو دوو خه سله تى ديكه باس ده كات، به كه ميان نه وهيه، كه ژيان بو هه موو كه س وهك يهك به خشنده نييه. شيريني به كه سانتيك ده به خشيت و گهرووى كه سانتيكيش تال ده كات، بو نهو مرؤفه ي بيياكه و ياسا كاني پيشيل ده كات، سه رچاوه كاني به خشنده يى و ميه ره بانى ژيان وشكن، واته هيچ دل پي ك له به زه بيان تيدا نييه، وهك له ديپرى (۴) دا دياره:

جيه انيش ليوى وشكه ۴

وه سفى دووه ميش نه وهيه كه ژيان چاود تريبه كى يه كجار وردى مرؤف ده كات، گرتهى هه موو جوجو ليكى مرؤفى له لا پاريزراوه، هو كار و به لگه ي هم ورديبه ش نه وهيه، كه هه والدره كه ويژداني مرؤف خويه تى، نهو ويژدانه ي، كه له سهر ياسا كاني ژيان پرؤگرام كراوه و رازينا بيت خاوه نه كه ي له راستى لابات و به ره مكي بژيت. وهك له ديپرى پينجه مدا دهرده كه ويت:

ثم ژيانه گوپي له نالهى شو كه سانه نييه، كه سزايان ددهات، له ناست هاواره كانيان وهك
كه سيكي مهست و خه والوو وايه، داد و فيغانه كانيان خهوى قوللي شو تيكنادات، شو به حهزى خوى
هه لدهستى و به هه موو نارده زوويه كه وه ژييه كانيكاني ده ژه نيت و تاواز دروست دهكات، وهك له
ديره كاني (۶، ۷) دا دياره:

له خه وهستى ۶

به نارده زوويه كى زوره وه دهست بو كه مانچه دهبات ۷

كه وايه ثمه ژيان و راستييه كه يه تى و ثمه هه لويستيه تى به رانبه ر به مرؤف، به لام مرؤف پهنه
وه رناگرپت و به رده وام هه له كاني رابردوى دووباره ده كاته وه، هه رگيز تاوريكي راسته قينه له
سه رده نجامي پيشينانه كاني خوى ناداته وه بوته وهى به يه كجاري كوتايي به م مه رگه ساته به نيت و
دوخيكى نوپي هاوگونجاو دهست پيبكات و خوى و ده ور به رى به شيويه كى هارموني له گه
تاوازه كاني ژيان دهست پيبكات وه. ليده دا واتاي دهقه كه ده گاته به رزترين خالي سه ركه وتن و له ويده
كه سى زيرهك و دانا هيج بواريكي بو ناميتيه وه جگه له وهى وهك سه ركه ريكي ياربيه كان سه يري
هه لسوكه وته كاني مرؤف و دهره نجامه كانيان بكات، كه سى دانا زوتر زورى نوسى، زورى گوت، زورى
روونكرده وه، به لام مرؤف هه رگيز تاوري لي نه دايه وه.

سييه م: شاعير وهك (دانا) يه كى سه ركه رى يارى:

شاعير له ناوه راستى ثم پارچه شيعر ده دا دهرده كه ويت بوته وهى هه لويستى خوى روون بكات وه شو
لهو كه سه ساولكانه نييه. كه گالته به ياسا و ريسا كاني ژيان بكات، به لكو شو، شو دانا يه يه كه
سه يري مرؤفه كان و سه رده نجامه كانيان دهكات به بيته وهى بتوانيت هيچى لي بگورپت، چونكه
ياسا كاني ژيان ريگه به گورپنى سه رده نجامه كان نادهن. به هوى ثم دانا يه وه حالي شو حالي مرؤفى
چاره رده ش نييه، شو له هولى تاجدارى گوراني و موسيقادا به ته واوى ناسووده يه وه سه رى به سينگى
دره ختى ژيان كردوه و تا خوى حهز نه كات كازيوه ي به ربه بيان خه به رى ناكاته وه. وهك له دي ره كاني
(۸، ۹، ۱۰، ۱۱) دا دياره:

له هولى تاجدارى گوراني و موسيقادا ۸

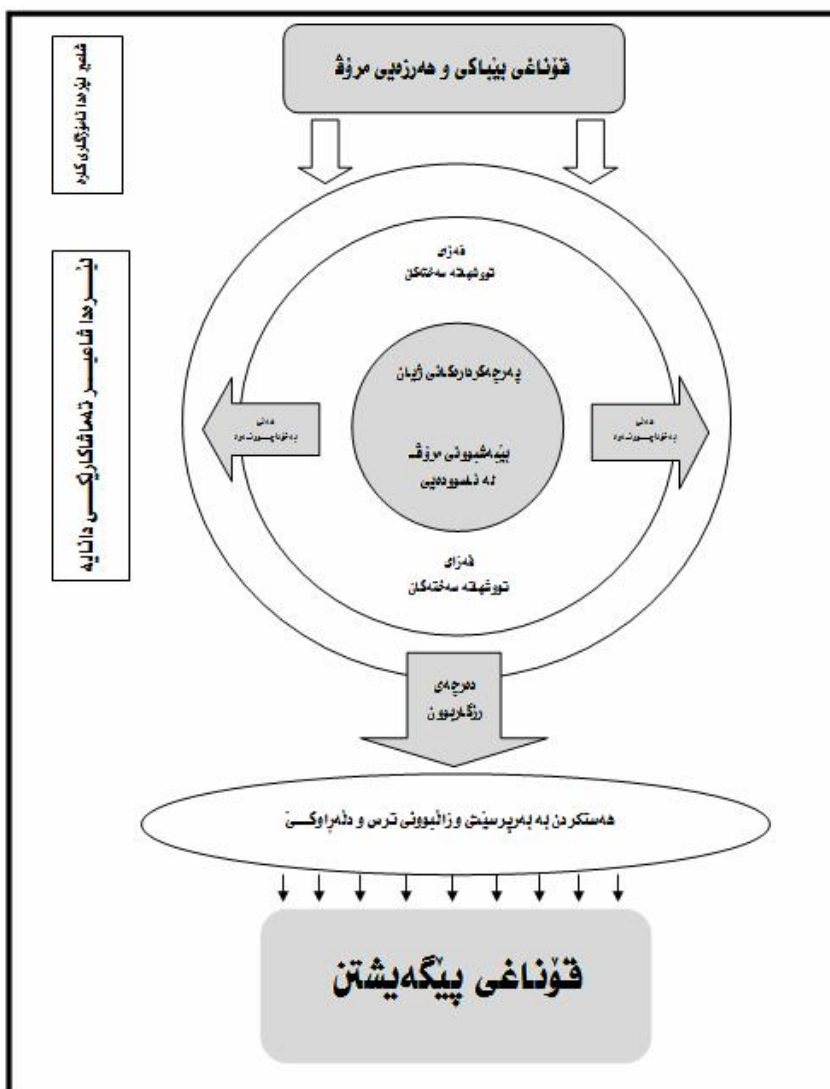
سه رم به سينگى دره ختيكه وه كردوه ۹

تا خوم حهز ده كه م له خه وه لمه ستينه ۱۰

شاعىر لىرەدا دانايەكە سەبىرى تەماشاي مەرقەكان دەكات چۆن ھەلەدەكەن و چۆن سزاكەي دەچىزىن، چۆن رەورەھەي ژيان لەگەل خۇي بەرەو سەرەنجامى كۆتايى دەيانبات، ئەوان ھەزىكەن، يان نا. ھەر دەرۆن، تەنيا دەتوانن وەك شاعىر چۆنىيەتى رۆيشتەكە ھەلبىزىرن. چوارەم: دەبى مەرقە رووبەرووي بەرپرسىيارىتەيەكانى خۇي بىتەوہ:

دوای ئەوہى شاعىر چىرۆكى ژيانى گىپرايەوہ، بە شىوہى گرتەيەكى سىنەمايى نمونەي ژيانى مەرقەيك دەخاتە بەرچاۋ، كە ھەموو مەرقەكانى دىكەش ھەمان كۆپى ئەو نمونەيەن و تىيدا شىكارى دۆخى دەرۋونى و ژىرىي مەرقە دەكات، ئىنجا ئەو ئەنجامە روون دەكاتەوہ كە ھەموو مەرقەيك لە ھەر ئاستىكى دانايى، يان ساويلكەييدا بن، دەبى رووبەرووي خودى خۇي بىتەوہ و بەرپرسىتەيەكانى خۇي، لەژيان پشت گوى نەخات، ئەمەش لەبەر ئەوہى ھەموو مەرقەكان يەك سەرچاۋەيان ھەيە و بەرەو يەك كۆتايى دەرۆن و كەسىش لەكەس دانتر نىيە، بەلكو ئەوہ خودى مەرقە بىرپار دەدات دانايىت، يان ساويلكە. كەوابى رۆيشت لەگەل كاروانى ژيان ھەلبىزاردنى تىدا نىيە و بە زۆرە، وەك ئەوہى ھاتنەناو خودى ژيانىش ھەلبىزاردنى تىدا نەبووہ، تەنيا ئەوہ بۆمەرقە ھەيە، كە بە ئازادى خۇي چۆنىيەتى رۆيشتەكەي ھەلبىزىرەيت، مەرقە لەو دۆخەدا وەك (سارتەر) دەلەيت، بەزۆر ئەو ئازادىيەي بەسەردا سەپىندراوہ، ئەمە پاستىيەكى ئەنتۆلۆژى تالە، لەمەوہ بەرپرسىتەي سەرھەلدەدات، لەم خالەوہ (تاكەكان لە رادەي ھەلگرتنى بەرپرسىتەيدا جىاوازن، ھەرۋەھا لە رىگكانى خۇدزىنەوہ لە بەرپرسىتەيشدا ھەر جىاوازن. ھەندىك كەسىش بەرپرسىتەيەكانى خۇيان دەخەنە سەرشانى كەسانى دىكە....^(۱)). بىنچەي خۇدزىنەوہ لە بەرپرسىتەي لە ترس، لە ھەلگرتنى بەرپرسىتەيەوہ سەرچاۋە دەگرت، ئەو ترسەي بە يەكىك لە گرى دەرۋونىيە ئەنتۆلۆژىيەكانى مەرقە دەژمىردەيت. ئەو درەختەي لە دەقەكەدا ھاتوہو لانەي بەختەوہرى شاعىر و شوينى خەوى شىرىن و دلئارامىيەتى، سەرچاۋەي دلەراۋكى و ترسە بۆ مەرقەيك، كە تازە يەكەمىن ھەنگاۋەكانى لەگەل ژياندا دەنەيت، ئەو مىندالە واتە سەرەتاي ئەزمونىيەتى و پەپولەيەكى بەسەر شانەوہىە واتە كەمترىن و سووكترىن بەرپرسىيارىتەي لە ئەستۇدايە، بەلام چونكە نازانىت ھەنگاۋى دوای يەكەم ھەنگاۋ چىيە، تووشى دلەراۋكى و ترس دەبەيت، وەك لە دەقەكەدا ديارە:

(۱) - رولو ماى و إرفيم يالوم، مدخل إلى العلاج النفسى الوجودى، ص: ۹۷



ھېلىكارى (۲ - ۱) مەۋقە ھەرزەبىر كىرگۈزۈشكە كېرەك بەرە و بېيگە يىشتىن

نه نجام

له كۆتايى ئەم لىكۆلئىنەو ەو ەدا دەگەينە ئەو ئەنجامانەى خوارەو ە:

۱. دامالئىنى زمان له ئەركە كۆمەلایەتیی و كۆت و پئوئەندە رێزمانییهكان، فرەواتایی و فرە وئینەیی شیعری دروست دەكات و خولگەى بەردەوامی و اتا بنیات دەنیت. بەپێچەوانەى ئەو ەى وا بزاین زمانى دەق ەەرچەند له زمانى ئاسایی دووربکەوئیتەو ە ئەوئەندە نامۆدەبیت.
۲. شاعیر له دروستکردنى بنیادی دامالئى سەرکەوتووبو ە، چونکە له گەل ئەو ەى ەیمای جیا جیای زۆرو وئینەى تەواو ئەبستراکتى بەکارهێناو ە، کەچى كۆنترۆلى پرایه لکردنى واتای له دەست نەداو ە.
۳. دەقە کە دەقیکی نوێیە له پروی فۆرم و بابەتەو ە، کەچى زۆر پابەندی بنەما رەوشتییە کلاسیکییەکانە له قبوئلەکردنى ەرزەبى و بېباکیدا، ئەم گونجاندنەى نۆوان بەها کۆنەکان و فۆرم و بابەتى سەردەمە، له خالە شاراوەکانى درەوشاو ەبى دەقە کەبە.

سەرچاوهكان

بە کەم: کتیب

۱. رێزمانى ئاخواتنى كوردى بەپێى لىكۆلئىنەو ەى لىژنەى زمان و زانستەکانى له كۆزى زانیارى كورد، دەزگای چاپ و بلاو كوردنەو ەى ئاراس، ۲۰۱۱، ەو لێر.
۲. أدونيس، زمن الشعر، دار الساقى، ط ۶، بیروت، ۲۰۰۵ .
۳. جان كوھین، بنیة اللغة الشعرية، الطبعة الأولى، دار توبقال، الدار البيضاء، ۱۹۸۶.
۴. جوزیف میشال شریم، دلیل الدراسات الأسلوبية، الطبعة الثانية، بیروت، ۱۹۷۸.
۵. رولو مای و إرفیم یالوم، مدخل إلى العلاج النفسي الوجودي، ترجمة: عادل مصطفى (د)، دار النهضة العربية، بیروت، ۱۹۹۹.
۶. صالح ولعة (أ. د)، المكان ودلالته، ط ۱، عالم الالکتب الحدیث، ارید، ۲۰۰۹.
۷. علي الجارم ومصطفى امين، النحو الواضح، ج ۲، دار المعارف بمصر، ؟، ۱۹۶۶.
۸. غاستون باشلار، جدلية الزمن، ط ۴، المؤسسة الجامعية للدراسات والنشر والتوزيع، بیروت، ۲۰۱۰.
۹. غاستون باشلار، جماليات المكان، ط ۲، المؤسسة العربية للدراسات والنشر، بیروت، ۱۹۸۴.

١٠. فتحية كحلوش، بلاغة المكان، مؤسسة الإنتشار العربي، ط١، بيروت، ٢٠٠٨.
١١. محمد الهادي الطرابلسي، بحوث في النص الأدبي، الدار العربية للكتاب، تونس، ١٩٨٨.

دووه م: ديوان

١٢. سى سال شيعر، سهباح ره نجهدر، (ديوان) بهرگى دووه م، يه كيتيى نووسه رانى كورد، چاپى يه كه م، چاپخانه ي روزه لآت، هه ولير، ٢٠١٢.

سييه م: گوڤار

١٣. نووسه رى نوئ، ژماره ٤٣، تشرينى يه كه مى ٢٠٠٨

ملخص البحث

إنّ لتجريد اللغة من وظائفها الإجتماعية لسحرا يتفتح به أبواب الإبداع المعنوي وتنويع المعاني. هذا التجريد يأتي نتيجة نسق دقيق من صياغة الجمل و ترتيب الألفاظ بحيث يصبح النص كائنا مزدوجا من حيث التكوين الدلالي، تارة يفلت من الأنظار وتارة يحددها القارئ دلالات واضحة وضوح الشمس بين يديه.

هذا النسق الدقيق للجمل والألفاظ ليس عشوائي الترتيب، بل هو نسيج منظم يكرر نفسه في كل مراحل تطور المعنى في القصيدة، وهذا يعني انه بنية لغوية خلاقة لسيمياتيات دالة تأخذ بيد القارئ إلى دلالات أقرب من غيرها، من أغوار النص إلى أعماق معرفة القارئ وأحاسيسه الجمالية.

وظيفة هذا البحث إيجاد تلك البنية من جانب، وإيجاد تأثيره السيميائي من جانب آخر. وفي هذا المجال توصل إلى أن تجريد اللغة من الوظائف الإجتماعية، يؤدي بالفعل إلى التعدد المعنوي و يقرب القارئ إلى مفاهيم ودلالات منطقية إنطلاقا من النسق اللغوي للنص، وكذلك أن الرموز المستخدمة في الشعر كلما كانت مجردة من الواقع الإجتماعي للغة، تكون أوفر دلالة وأكثر تشعبا في الحقل السيميائية. ثم إن النص المدروس يعتبر من النصوص الحداثوية، وهو كذلك بالفعل، لكن فعالية هذه البنية السيميائية جعلته منسجمة فيما بينها، أي بين شكل حدائثي ومفاهيم إنسانية محسوبة على الكلاسيكية. وهذا ما جعل النص جذابا و أكثر لمعانا.

Research summary

Language denudation from its social functions has a wonder effect that can open the moral ingenuity and meanings variegation's doors.

This denudation comes as a result of an accurate arrangement of sentences wording and vocalizations arranging that make the text being paired in terms of the semantic formation, sometimes disappeared and other times the reader find it clear evidences as sun clarity between his hands.

This accurate arrangement of sentences and pronounces is not a randomly arrangement, but it's a regular texture that repeat itself in all the stages of the meanings developments in the verse, and this means that it's an inventor linguistic formation of the Codes that show the reader evidences closer than others, from the text's valleys to the deepness of the reader's knowledge and his aesthetic feelings.

This research's function is finding this formation in aside and its effect in other side. And in this domain it reached to that the language denudation from its social functions, indeed leads to meanings multiplicity and make the reader being closer to concepts and logical evidences starting from the linguistic arrangement of the text, and whenever the symbols that are used in the poetry were dismantled from the social case of the language, will be more significance and more divergence in the semantic fields. Then the studied text is regarded from the new texts, and indeed it is, but the effectiveness of this semiotic formation make it compatible with itself, i.e. between new for and human concepts favorite on classics. That make the text attractive and more glitter.

زمان د شانۆگه ریا کوردیدا (گه مه ی شارو پاشای گه مه) وهك نمونه

پ.ه.د. ئیبراهیم ئەحمەد سەمۆ
زانکۆیا دهۆک
فه کۆلتیا زانستین مروّقییه تی
سکۆلا نادابی
پشکا شانۆ

پیشه کی

۱- نافونیشانی فه کۆلینی:

بابه تی ئەقی فه کۆلینی ب نافونیشان (زمان د شانۆگه ریا کوردیدا (شانۆیی گه مه ی شار و پاشای گه مه) وهك نمونه)، کو ئەق شانۆگه ریه ل دویف چەند لایه نین زمانی هاتییه شروقه کرن.

۲- گرنگیا فه کۆلینی:

گرنگیا ئەقی فه کۆلینی د هندی دایه، کو ههتا نوکه چ فه کۆلین ب ئەقی نافونیشانی نه هاتییه نقیسین.

۳- ریبارا فه کۆلینی:

ئەق فه کۆلینه ل دویف ریبازا وه سفی هاتییه نه نجامدان.

۴- نافه رۆکا فه کۆلینی:

ئەق فه کۆلینه ژ دوو پشکا پیکدهیت، پشکا ئیکی ب نافونیشان: (زمان و چەند لایه نین تهوی)یه، کو تیدا به حسی ئەهه فان سه ره بابه تان هاتییه کرن: (پیناسا زمانی، گرنگی و ته رکین

زمانی، ریکخستنا گشتییا ناخفتنی، په یوه ندی کرنا زمانی، د وختین رستین زمانی، جوړین پرستان، د ژبیک (د ژواتا) د زمانیدا، جوړین په یقان ژ پرووی پیکهاتنیقه).

پشکا دووی ب نافونیشان: (زمان د شانوگرییا گمه ی شار و پاشای گمه) دا، کو نه قه ژی لایه نی پراکتیکیی قه کولینییه.

پشکا تیکي: زمان و چند لایه نین نه وی:

زمان (پیناسه و دانه نیاسین):

ل دور پیناسه و دانه نیاسینا زمانی چندین بیر و بوچونین جودا جودا هه نه، نه قی چندی ژی نه گری خویین تاییه ت هه نه، و ژ بلی نه وی چندی هه که سه ک ل دور نی پینا خو ته ماشای زمانی دکه ت، د هه مان ده مدا چندین فاکته ری د ژی ژ بو نه قی چندی هه نه.

گرنگری فاکته ژ نه وان فاکته ران بو نه وی نه گری د زقریت کو زمانی سنوره کی به رفه هه هیه و ژ بلی نه نه فان نه گران ژی، ل دور پیناسین جودا جودایین زمانی (موحه مه د مه عرفه ف تاح) دده ته خویا کرن ((بی گومان پیناسه ی زانایانی د هرون و زانایانی کوزمانه وانی و زمانه وان و نه ندازیاری د هنگ و فیه له سوفه کانی ناشی وه که یه ک بن له بهر نه وه زمان د هیان پیناسه ی جیاوازی کراوه))^(۱) واته هه بوونا پیناسین ژیک جودا ژ بو زمانی ژ بهر هه بوونا نه نه فان نه گران ب کاره کی ناسایی دهیته ته ماشا کرن.

زمان ب زانسته کی سه ره خو دهیته زانین و نه و زانست ژی ب نه قی ناوایی دهیته ناسکرن کو ((بایه تیکی کونه و بواریکی پان و بهرینی تویتینسه وه دیرینه کونباوه کانی گرتوته وه، توژیاره دیرینه کان، زور بایه خیابن به دروستبوونی زمان داوه و پایه یه کی تاییه تی هه له توژینه وهی مروقی کون و نه و په یوه ندیسه کومه لایه تیسه کونانه ییدا، که نه ندامانی کومه له سه ره تاییه کان پیکه وه نه به سن))^(۲) و دروست بوونا جفاکی هه د بناغه دا ژ بو نه گری هه بوونا زمانی دناقه را مروته قاندا د زقریت و زمان ب نامرازه کی گرنگی هاریکاری کرنی دناق تا کین جفاکی دهیته هژمارتن.

د پیناسه کا دیبا زمانیدا هاتیبه کو ((زمان نه بتنی نامیره ته که بو تیگه هشتن و گه هاندنا کومه له کا مروفا، به لکو زمان ریکه که بو بیرکرن و هزرکرن مروقی، مروفا ب نه وی زمانی دناخقیق هزا خو ژی دکه ت و لژیر کارتیکرنا داب و نه ریتین وی یین ره وشه نیبری و زانیاری و ثایینی دا دژیت))^(۳) و د نه قی پیناسیدا زیده باری دانه نیاسینا زمانی د قالبی پیناسه کیدا د هه مان ده مدا هه تا راده یه کی نامازه ب لایه نه کی رول و گرنگییا زمانی ژی هاتیبه دان.

ههروهسا د چەند پیناسه کین دیین زمانیدا، سەرەرای ناماژە دان ب پیناسا زمانی، هەر دنناڤ و د حالەتی دانە نیاسینا زمانیدا ئەرکی زمانی ب بەرفەرەتر هاتییه بەحسکرن و وەسا دایە خۆیا کرن کو ((زمان گوزارشتی هەست و سۆز و ئاوینە ی بیر و هۆشە و بە درێژایی رۆژگار، بنەما و دەستوورەکانی لە پرووی دەنگساز و وشەسازی و پستەسازی و شیوازەو لە بۆتە و هەناوی ژیاندا پەیدا بوون و دەتوانین بلین، زمان نەتەوێه و نەتەوێش زمانە، بۆیە دەبی بۆ پاراستنی لە دەستکاری و شیوازی و پینەکردنی، زمانزانی بە کار بەینین و نابێ بە هیچ جۆریک وشە ییانی و زاراوی ناپەسەن و دەرپرینی نازگماک بخەینە ناو فەرەهنگی زمانی نەتەوایەتییه))^(۴) و هەک دیار دبیست، کو د ئەقی دانە نیاسینیدا پیکین باشتر بکارهینانا زمانی ژێ هاتییه دەستیشان کرن.

د جۆرەکی دییی دانە نیاسینا زمانیدا هاتییه، زمان بریتییه ژ کۆمەکا پستان و هەر پستەک ژ ئەوان پستان یا سنوردارە ژ لابی درێژییە و ژ کۆمەکا دیارکریا کەرەستان دەیتە لیکدان^(۵).

ئەڤ پیناسە دا کو کویی ل سەر ئەقان خالان دکەت:

أ- زمان ژ کۆمەکا پستان پیکدەیت.

ب- هەر پستەیهک ژ چەند (کەرەستین) پیکهیتین دیارکری پیکدەیت. مەبەست ژ پیکهیتانژی: (بکەر، بەرکار، هەقالناڤ... کار)ن.

ج- ئەو پیکهیتنژی ژ کۆمەکا دیارکریا دەنگان پیکدەیت.

زمان ب تنی گریدایی لایەنەکی ژیانیتە نینە و شیوازەکی ژێ ب تنی قەناگریت، بەلکی لایەنەکی بەرفەرەھی ژیانیتە بخۆ قە دگریت، د دانە نیاسینا (کۆزمانەوانان) دا بۆ زمانی کو دیبژن: ((زمان کۆمەلە شیوازیکی جیاوازه، هەر یەکیان بۆ باریکی تایبەتی دەست دەدات))^(۱). بۆ نمونە باری پیشوازیکر و باری بەریتەبرن و باری فەرمی و نەفەرمی... ئەڤ چەندە رۆهنتر بۆ مە دیار دبیست.

(عەبدولسەلام نەجمەدین عەبدوللا) ژێ ب ئەقی شیوەی زمانی ددەتە نیاسین کو ((گرنگترین و سەرەکی ترین تایبەتی که مرۆڤ له زیندەوهره کانی تر جیا دهکاتهوه زمانه، زمان شه و هویهیه که رۆژانه به ههزاران کەس پێوەندی له گەل یە کتر دا دەکەن بە بی ئەو ی بیر لە چۆنیەتی کارکردنی ئەم کەرەستە ئەنتیکەیه دا بکەن بەلام زمانەوانەکان ئەو کەسانەن که هەولێ دۆزینەوێ نەینیه کانی ئەو کەرەستە ئەنتیکەیه دەدەن))^(۷) د ئەقی پیناسیدا بۆ مە دیار دبیست کو نقیسەری زیدەباری دانە نیاسینا زمانی، ناماژە ب وی هندی ژێ کریه کو زمان کەرەستەیهکی ئەنتیکەیه و بیگۆمان ئەڤ

ئەنتىكەبوونا زمانىيە كۆ بوويە ئەگەرى ھندى، زمان بىيىتە خۇدانى چەندىن نەيىيان ھەتتا ئەقى سەردەمى لىدە زىمانئەفانائە ئەو نەيىنى ب تەمامى نەھاتىنە دىيار و ئاشكرا كرن، بەلى وەك دىيار دىيىت كۆ ھەولدىان ژ بۇ ئاشكرا كرن وان نەيىيان بەردەوامن.

د ئەقان ھەمى پىنساين جۇراوجۇرىن ومانىدا بۆ مە دىيار دىيىت، كۆ زمان ب ھىزىرتىن و كاريگەرتىن ئامرازە ژ بۇ د ئىكدى گەھشتىنى دناقبەرا مرۆئەفاندا، ھەرەسا ب ئامرازەكى گرنكى گەھاندنا زانىيارىان ژى دەھىتە ھژمارتن و دىياردەيەكە كۆ ھەتتا نەو ژ بەر ھەبوونا چەندىن نەيىيان زىمانئەقان د ھەولا پتر قەكۆلىنا وى دىياردا ئەنتىكە دانە.

گرنكى و ئەركىن زىمانى:

زمان ب گەلەك لايەننن ژيانئىقە يا گرىدايىە و سنورەكى بەرفرەھ دەتە بەر خۆ و زىدەبارى ئەقى چەندى ژى پەيوەندىيەكە زۆر لگەل ھەمى ئەوان لايەننن ژيانئىقە ھەيە ئەوین كۆ دكەقنە دناقۇ چوارچىئوى سنوروى وئىقە، بەلى مەزىننن لايەنى كۆ زىمانى پەيوەندى لگەل ھەبىت لايەنى كەسايەتتە، و زىمانى پەيوەندىيەكە راستەوخۆ لگەل كەسايەتى ھەيە و د ھەمان دەمدا ((ئىك ژ ئەركىن زىمانى ئەركى كەسايەتتە، تاكەكەس ب رىكا زىمانى دىيىت دەرىپىنى ژ دىتە و ھەست و نىرنا خوە ل سەر گەلەك بابەتان بکەت، ھەرەسان تاكەكەس دىيىت ب رىكا بكارھىنانا وى بۆ زىمانى، ناسنامە و سرۆشتى خوە يى كەسى بچەسپىنىت و ھىزىن خوە پىشكىشى كەسىن دن بکەت))^(۸) و ھەرەسا زىمان بى كەسايەتتە چ جارن نەشەت ھەبوونا خۆ پەيدا بکەت و كەسايەتتە ب تى شىاننن ئافراندىنا زىمانى ھەيە و ب تى ئەو دىيىن زىمانى پىش بىخن و گەشەكرنى د بىاقى زىمانقانىدا ئەنجام بەن.

ھەرەسا زىدەبارى ئەو پەيوەندىيا زىمانى لگەل كەسايەتتە ھەي، زىمانى د ھەمان دەمدا پەيوەندىيەكە بەھىز لگەل نەتەوہى ژىدا ھەيە و زمان و نەتەوہى پەيوەندىيەكە بەھىز لگەل ئىكدى ھەيە و گەلەك جارن نەتەوہى كەسەكى يان مىللەتەكى ب رىكا زىمانى وى دەھىتە نىاسىن و زىدەبارى وى چەندى كۆ (زارا قى نەتەوہ د چەمكى خۆ يى ھەقچەرخدا زاراڧەكى نوويە و زانىيىن سىاسەت و جفاكناسىي ھاتا دوياھىكا سەدى ھەژدى قەكۆلىن ل سەر نەكرىنە و ھەرەسا زاراڧەكى تەم و مژاويىە و يا ب ساناهى نىنە بەھىتە پىناسە كرن)^(۹)، بەلى ژ بەر پەيوەندىيا ب ھىزا وى لگەل زىمانى، ب رىكا زىمانى نەتەوہ ھەم وەكۆ ھەبوون و ھەم وەكۆ زاراڧە دتەقان سالىن دوياھىكىدا پىشكەفتنەكە مەزن بۆ

قه ديتيه و هيتايتيا پهيوهندييا دناقبهرا زمان و نهتهوهيدا ههتا وي پادهي يا مهزنه كو گهلهك جارن نهتهوه تهگه ب ريكا زماني نهبيت ب هيچ ناوايه كي ناهيته نياسين.

لدورر تهو پهيوهندييا مه دناقبهرا زماني و كهسايهتیی و د هه مان ده مدا دناقبهرا زمان و نهتهوهيدا دايه خويا كرن، جهی ئاماژه پيكرنييه كو هه بوونا پهيوهندييان دناقبهرا دوو تشتان ئانكو دوو رهگه زاندا كاره كي ئاساييه و نهف چه نده بهردهوام د ژيانا مرؤته قاندا دووباره دبسته قه و پهيوهنديكرن ژ كه فترين چالاكيين مرؤقييه و هه مي جورين پهيوهنديكرنی رۆله كي مهزن د ژيانا هه ر كه سه كيدا دگيپن و ل دورر هه بوونا پهيوهنديی د واری زمانيدا ((مه بهست ژ پهيوهنديكرنی ته نجامدانا پرؤسيسا تيگه هشتنييه دناقبهرا دوو لايه ناندا و نهف تيگه هشتنه ل سه ر بنه رته تي هاندا و به رسقذاني دناقبهرا فريكر و گؤهداريدا دروست دبیت))^(۱۰) و وهك د نهفي خويا كرنيدا ديار بووي كو بو دروست بوونا پهيوهندييان د زمانيدا پيدفي ب دوو لايه نان هه يه كو ئيك ژوان ئاخذتنكهره و نهوي دی گؤهداره.

زمان ژ بهر تهو رۆلي گرنگی كو د چاوانبيا ريقه چوونا ژيانا مرؤته قاندا دگيپت، بوويه خوداني هيتايه تيه كا مهزن، ده رباري مه زانانيا وي هيژي (رؤژان نوري عبدالله) وه سا دده ته ديار كرن كو ((هيژي مرؤف له هيژي زمانه كه يدايه، ده و له مه نديبوني زمانيش ده و له مه نديبوني خوي ده گه يه ني، چونكه ناوينه ي ژيانه تي، هو يه كي كاريگه ريشه بو له يه كتر گه يشتن و ئالگؤر كردني بيروراو پيكه وه ژيان))^(۱۱) و مرؤف ئانكو كه سايه تي تاكه بوونه وه ره كو شيانين ئافراندا زماني هه يه، زمان ژي ب فاكته ره كي سه ره كي يارمه تيدهر ژ بو پينكفه ژيانا مرؤته قان ده يته ده ستنيشان كرن.

گرنگيه كا دياا زماني د نهوي چه نديدا ديار دبیت كو زمان دبسته ته گه ري گه هاندا زانياريان ژ لايي كه سه كي ه يان چند كه سانقه ژ بو كه سه كي يان چند كه سه كان، و نهف ديارده ژي د ده مي ته نجامدانا كريارا ئاخذتنيدا ب بكار هينانا زماني ده يته رويدان و ((قه كولينان ديار كريه، مرؤف ل ده مي ئاخذتنی زيده زانياريان دده ت، و نهو زانيار ي رويي راسته قينه ي تاكه كه سي ديار دكهن))^(۱۲) واته زيده باري گه هاندا زانياريان رويي دروستي ئاخذتنكهری ژي د ده مي دهر پينا ئاخذتنی و گه هاندا زانيارياندا ژ بو گؤهداري ديار دبیت و ب نهفي شيوه ي د نهفي بيروبو چوونيدا ئاماژه ب لايه نه كي گرنگی رۆلي زماني دناق ژيانا تاكين جقا كيدا هاتيه كرن.

هەر دهرباری پۆل و گرنگییا زمانی، گرنگییا زمانی ((پتر له ژییانی پۆژانه دا دهرده کهوی، چونکه فاکتهریکه مرۆف به کۆمهلهوه ده بهستیتتهوه))^(۱۳) و مرۆف ژ بۆ وی چندی کوب تاکه کی جفاکی بهیته ههژمار کرن پیدقیه کا زۆر ب نامرازی زمانی ههیه.

ل دوور ئهرکیین زمانی (مه مه د معروف فه تاح) د پهرتووکا (زمانه وانی) دا، ئهرکیین زمانی د چهن دین خالاندا دایه دیار کرن، کو ئه وژی ب ئه فی شیوی ل خوارپنه:

۱- زانیاری و هه والگه یاندن:

د ئه فی جورئ ئهرکیدا ((قسه کهر دهیه وی بوون و نه بوونی یان پاستی و ناراستی دیارده کان پیشان بدات))^(۱۴) و پتر ژ بۆ مه به ستا راگه هاندنا نووچه یه کی دهیته.

۲- پرسیارکردن:

پرسیارکردن ((به واتای ئه وه ی به هوی پرسیارکردنه وه قسه کهر ده توانی که لینی یان چهند که لینییک له زانیاری خوی به رانه ر دیارده یه ک یان دیارده کان پر بکاته وه))^(۱۵) و ئه ف ئهرکه د وی ده میدا دیار دبیت کو ئاخفتنکه ری زانیاری ل دوور بابه ته کی نینه و بۆ وهرگرتنا زانیاریان دی په نایی ژ بۆ کریارا پرسیار کرنی به ت و لایه نی به رامبه ر دی به رسقی بۆ ئه وی ره وانه که ت.

۳- هه ست دهربرپین:

ژ بۆ دوو حاله تان ((یان بۆ حاله تی خو شیییه یان بۆ حاله تی ناخو شی))^(۱۶) ده یته دهربرپین، و ئه ف دهربرپینه ژ بۆ لایه نی به رامبه ر ده یته ئه نجامدان.

۴- هه ست وروژاندن:

ئه ف حاله تی زمانی ((له نوکته گیپانه وه و پرۆپاگه نده و تراژییدیا زۆرتر دهرده که وی))^(۱۷) و ب ئه وی ریکی دی کاریگه ری ل لایه نی به رامبه ر هیتته کرن.

۵- فه رماندان:

د ئه فی حاله تیدا ناخفتنکه ر داخوازی ژ گۆهداری دکه ت دا کو کاره کی ئه نجام بده ت یان ئه نجام نه ده ت.

۶- راپه راندن:

د ئه فی ئهرکیدا ئاخفتنکه ر برپاری دده ت کو ئه و بخۆ ب ئه نجامدانا کاره کی دی راپیت.

۷- جی خوشکردن:

دەربارى ئەقى ئەركى وەسا دەھىتتە نىاسىن كو (ئەم ئەركە لەو ئەركانەيە كە زۆر بلاۋە و لە ھەموو ئەركەكانى تر سادە و ساكارتەرە، كە ئەركى كۆمەلەيەتەيشى پى دەوترى)^(۱۸) و ئەق ئەركە پتر د وان ئاخفتناندا ديار دبىت كو رۆژانە لسەر زمانى ھەر كەسە كىنە، وەك: ((چاوانى، باشى، سوپاس، شەفا تە خوۆش، خوۆدى لگەل تە دا بىت)) *.

ھەر لدور ئەركىن زمانى (ياكوبسون) چەند ئەركان بۆ زمانى ددانىت، كو ئەقېن ل خوارىنە:

۱- ئەركى ھەست دەربىرېن

۲- ئەركى ورووژاندىن

۳- ئەركى ئەو پەر زمانى

۴- ئەركى گەرانە وەبى

۵- ئەركى ئەدەبى

۶- ئەركى ھاودلى * *

ب ئەقى شىوہى بۆ مە ھاتە دياركرن زمان ب گېرانا چەندىن رۆلېن مەزن و ژ ھەژى د ژيانىدا، گرنگىيا خوۆ د ژيانىدا دەسەلمىنىت.

رىكخستنا گشتىيا ئاخفتنى:

زمان ب چەندىن شىوېن جودا جودا خوۆ دناق جفاكيدا دياردكەت، كو ئىك ژ ئەوان رىكېن گرنگ و ھەرە سەرەكى ئاخفتنە و ژ بەر ئەوې چەندى كو ھەر كارەكى و ئەركەكى پىدقى ب رىكخستنە كىيە، ئاخفتنا زمانى ژى رىكخستنە كاتايەت ب خوۆ ھەيە.

د دەست نىشانكرنا رىكخستنا گشتىيا ئاخفتنىدا، (عەبدولواھىد موشر دزەبى) ب شىوہەكى گەلەك رىك و پىك ئەق چەندە بەحسكرىە و ئەق بابەتە ب ئەقى شىوېن ل خوارى د چەندىن خالاندا دەستنىشان كرىە:

۱- رىكخستنا ئاخفتنى:

د ئەقى خالىدا ((قسەكەر بايەخىكى زۆر بۆ سەرەتا و كۆتايى ئاخاوتن دادەنى، چونكە لەم قۇناغەدا ھەندى گومان و ترس و دلەراوكى ى ھەيە كە تەنيا دەست پى كردنى تەواو، بەردەوامى ئاخاوتن يان كۆتايى پى ھاتنى، دەتوانى بيان رەوېنىتەوہ و نەيان ھىلى))^(۱۹). وەك ديار دبىت د ئەقى قۇناغىدا ئاخفتنكەر ب ھوشيارى سەرەدەرى لگەل ئەوان پەيقان دكەت ئەوېن وى دقېت دەربىرېت.

۲- پىنكھاتا ئاخقتى:

كو ئەو ژى دابەشى سەر ئەقان خالېن خوارى دەيتتە كرن:

أ- دەستپىكا ئاخقتى:

ھەر بۆنەيەكا ئاخقتى جۆرە دەستپىكەك ھەيە، بەلى ب شىۋەيەكى ئاسايى ب سلاقى دەست پى دكەت و ب سلاقى ژى بەرسف دەيتتە دان، بەلى ئەگەر پەيۋەندى دناقبەرا دوو كەسان دا يا ب ھىز بوو، ب ئاوايەكى دى دەيتتە بەرسفدان^(۲۰).

ب- سەرباس و باس:

مەبەست ژ سەرباس و باس وەك (عەبدولواھىد موشىر دزەبى) ئامازە بو دكەت ((ھەلبىژاردنى بابەتى ئاخوتنە و پەيۋەندى بە ناوەرۆك و رىكخستنى ئاخوتنەو ھەيە، واتە كورتى و درىژى ئاخوتنەكان لە رىگەى سەرباسەو ھەيە دىارى دەكرى. قسەكەر ھەول دەدات بو ئاساندنى بابەتەكە و پىش خستنى يان گۆرانى لە كاتى پىويستدا و ھەر زنجىرە ئاخوتنى سەرباسىكى خۆى ھەيە و بە پى ى پەيۋەندى نيوان قسەكەر و گوڭگر و تەمەن و پىشە و شوين و كات دەگۆرپىت))^(۲۱). ئەقى قۇناغا ئاخقتى ژى لدويش دەم و چاوانىيا دەربرىنا خۆ گرنگىيەكا تايبەت بچۆ فە ھەيە.

ج- پىش دوياھىك:

ئەق قۇناغا ئاخقتى ب ئەوئ چەندى دەيتتە نياسىن كو ((پىش كۆتايى خۆ ئامادەكردن و جولەيەكە بو كۆتايى پى ھىنانى ئاخوتن بە ھاوكارى قسەكەران))^(۲۲) واتە جۆرە خۆ ئامادە كرنەيەكە كو ئاخقتنكەر ژ بو دوياھىك ھىنان ب ئاخقتنا خۆ ئەنجامدەت.

د- خۆ رزگار كرن ژ ئاخقتى:

ئەق قۇناغە ژى ئەو حالەتى ئاخقتنىيە كو د وى دەمى دا پروويددەت، دەمى ((ھەندى جار قسەكەران نايانەوى بگەنە كۆتايى ئاخوتن، بۆيە نەخشەيەكى رىكو پىك دادەرىژن بو خۆ دەرباز كردن و كۆتايى ھىنان بە ئاخوتنەكە))^(۲۳) و ەك ديار دبىت كو د ئەقى قۇناغىدا ئاخقتنكەر ھىدى ھىدى خۆ نىزىكى ب دوياھىك ھىنان ب ئاخقتنى دكەت.

ھ- دوياھىكا ئاخقتى:

دياردا دوياھىكا ئاخقتنى ب شىۋى جوتە گۆتن دەيتتە ئەنجامدان، ب تايبەتى ژى جوتە گوتنا خاتەر خواستنى^(۲۴).

په یوه نډیکرنا زمانې:

وهك د رول و گرنګییا زمانیدا بۆ مه دیار بووی كو ئېك ژ ټهركیڼ سهره کیڼ زمانې په یوه نډیکرنا، د په یوه نډیکرنا هزر و بۆچوونین ټریکه ری ب ریکا هیما یین دهیته گوتن و هیما یین دهیته نقیسن دگه هینیته گوهداری، ټه قجا ټه په یوه نډیکرنا ژی ب دوو شیوه یانه:

أ- په یوه نډیکرنا راسته وخؤ:

ټه ق جوړی په یوه نډیکرنا ب شیوه کی راسته وخؤ دناقه را ټریکه ر و گوهداریدا دهیته ټه نجامدان و چیدبیت په یام ل ټیړی ب شیوی گوتن بیت، كو گوهدار ب ریکا گوھی وهردگریت یان ب شیوی نقیسن بیت، كو گوهدار ب ریکا خواندنې وهردگریت.

ب- په یوه نډیکرنا نه راسته وخؤ:

ټه و جوړی په یوه نډیکرنا ټه و دناقه را ټریکه ر و گوهداریدا پرووددهت، لی ل ټیك جه نینن، ټه و په یام ژی چیدبیت ب شیوی گوتن یان نقیسن بیت، كو دهیته بهیستن یان خواندن بیی كو کارتیکرنا كا راسته وخؤ دناقه را ټریکه ر و گوهداریدا هیبیت^(۲۵).

دؤخین رستین زمانې:

مه بهست ژ دؤخین رستین زمانې ټه و حالته د ناخفتنیډا كو چاوانییا رستی ژ لایي ټه ریڼی و نه ریڼییا و ټفه دیار دكته، ب ټاوايه کی كو ههر رسته كا د زمانیدا هه ی ژ بلی كهفتنه د قالبی ټه ټه فان دوو شیواندا چ جوړه شیوه یه کی دپتر وهرناگریت.

پرانیا رستین زمانې، د دوو دؤخاندایه كو ئېك ژ ټه وان دؤخی ټه ریڼه و دؤخی دپتر دؤخی ټه ریڼه، دؤخی ټه ری ټه و دؤخه ټه و ټیدا ټه نجامدان كاره کی دهیته په سه ند كرن ټانكو دهیته راگه هاندن كو كاره هاتیه ټه نجامدان یان دی هیته ټه نجامدان، به لی ل دوور دؤخی ټه ری كو ب ته مامی به رؤقاژی دؤخی ټه ریڼه، ټه و دؤخ ب ټه و ټه ندی دهیته نیاسین كو ((چه مکیکی سیمانتيكییه وهك كه ره سه ییكي سینتاكسی له رسته دا دهرته كه وی، به جی نه هینانی ټه رکی كاری رسته كه ټه گه یینی))^(۲۶)، به لی د هه مان دمدل دورو ټه قی پیناسی ((شیکردنوه دهری ټه خا كه ټه م پیناسینه له زور حالته دا هه ټه و ه شیته وه. زور جار دهر كه وتنی ټامرازی ټه ری ټه م چه مکه ناگه یینی و ټه م دهره ریژمانییه ناگیړی))^(۲۷) و د پرانیا جاراند دؤخی ټه ری د زمانې و د ناخفتنیډا ب ټامرازی (نه) یان (نا) دهیته دهر برین.

جوړين پستان:

بو دهستنیشانکړنا تهقان جوړين پستان، پيوسته ناماژه ب جوړين ديبين پستان ژي بهيته کرن:
۱- رستين کاري تهواو: نهو جوړي پستانه نهوين ((کارهکانی ((رپر دوو، رانه بر دوو (تيسستا،
داهاتوو، داخوازی))) له نيو رستهکانيان دهينريت، جا کاره که تپه پر بي يان تپنه پهر، يا خو له
حاله تي نهري بي، يان نهري))^(۲۸) و د هر شيوازه کي ژي دا بيت بهس ب تني مهرج نهوه کو کاري
رستي کاره کي سه ربه خو و تهواو بيت.

۲- رستين کاري نه تهواو: نهو جوړي پستانه نهوين کاري رستين وان کاره کي نه تهواو بيت.
دژواک (دژواتا) د زمانيدا:

دژواتا ب واتايا هه قدژي د واتاييدا دناقبه را دوو چه مکان د زمانيدا دهيت، دژواتا د زمانيدا
ديته ته گهري پتر ب هيزبووني و ب وي چندي دهيتته نياسين کو ((گرنگرين په يوه ندييه واتاييه کانه،
که په يوه ندييه کي شويني ستوونيه به واتاي نهوه له چوارچپوهی زماندا کار دهکات. هر يه که له
وشه کان نه چنه ژير نهو پوله ستوونيه وه که له رسته دا دنوینريت))^(۲۹) و دژواتا د زمانيدا ب چه ندين
شيوان ديار دبيت و هر تیک ژ نهوان شيوان لدويش شيوازه کي تاييهت بخو فو بريچه دچيت.

دژواتا د سي شيوه ياندا دهر دکه قيت:

۱- بهرام بهري: نهو په يوه ندييه د بهراورد کرنا هندهک په يقين وهک (نير و مي) دا ديار دبيت کو
((ره تکر دنه وهی په کي کيان په سندرک دني نهويتريانه ههروه ها به پيچه وانوه))^(۳۰).

۲- پيچه وانوه يي: نهو جوړي په يوه نديي د بهراورد کرنا هندهک په يقين هه قدژي نيکدي دا دروست
ديت، وهک (باش و خراب) يان (روناهي و تاري) و نهو چنده ژي ب شيوه يه کي به رفره د زمانيدا
دهينه بکاره يان.

۳- تهواو کهري: نهو جوړي په يوه نديي ب ((بهراورد کرني هندی وشه ی وهک (کپين و فروشتن) و
دان و وهگرتن) و (ژنهينان و شوکردن) دا دهر ده که ويټ))^(۳۱) و هه بوونا نهه فان جوړه دياردان د
زمانيدا دبيت ته گهري پتر ب هيز بوونا زماني. ديسان نهو جوړه زنده تر جاوگاندا دهر دکه قيت.

هر دژواتايه کا د زمانيدا ههست پي بهيته کرن دکه قيتسه دناق قالي تیک ژ نهه فان شيوه يين
دژواتاييدا و هه بوونا نهه فان جوړين ژي کجودايين دژواتايي، نهو بابه ته دناق زمانته قانييدا بهيز کريه.

د هه مان دهمدا دوو دؤخ ژ بو دژواتايي ژي هه نه ب ئه في شيوه:

۱- دژواتا ئه ريني: ئه و كو دژ ئيك بكه فنه بهرامبهري ئيك و ب بيي وي چه ندي كو ئامرازي نه ري لگهل دا هه بيت.

۲- دژواتا نه ريني: ئه ف جوړه ژي ((ئو به شه يان ده گريته وه كه وشه كان يه ك چاوگيان ده بي و له ريگه ي ئامرازي (نه ري - نه في) يه وه بهرامبهري و دژيه كه ده وه ست))^(۳۲).

جوړين په يقان ژ پرووي پيكهاتنيقه:

ب شيوه يه كي گشتي سي جوړين په يقان د زمانې كورديدا هه نه:

۱- په يقا ساده:

په يقا ساده ((به و وشانه ده و ترين، كه له تاكه مؤرفيميكي ريشه يي پيكهاتن))^(۳۳) و چ پيشگر و پاشگر لگهل دا نينه. وه كو په يقا (گول، دار، شرين... هتد).

۲- په يقا دارژتي:

ئه ف جوړه ژي وان په يقان فه دگريت، ئه وين ((ژ په يقه كا ساده و زيده هيه كي پيكده يت، ئه فجا ئه و زيده هيه چيد بيت پيشگر بيت يان پاشگر بيت يان پيشگر و پاشگر پيكفه بن))^(۳۴) و ئه ف ديارد ه ژي ب شيوه يه كي به رفره ه د زمانيدا ده ينه بكاره ينان. بو نمونه:

- پيشگر + په يقا ساده: بي + هيژ: بيهيژ.

- په يقا ساده + پاشگر: هونه ر + مه ند: هونه ر مه ند.

- پيشگر + په يقا ساده + پاشگر: داگرته فه.

۳- په يقا ليكداي:

ئه ف جوړي په يقان ب ئه وي چه ندي ژ جوړين دي ده يتته جوداكرن كو ئه وان په يقان بخو فه دگريت ئه وين ژ ليكدانا ((دوو وشه ي واتاداري سه ربه خو يان زياتر پيك ديت))^(۳۵) ئه وژي ب ئه في په نكي ل خواري:

- نافې ليكداي: ئا فه ماست.

- هه فالنافي ليكداي: چا فه ره ش.

- هه فالكاري ليكداي: پؤل پؤل.

- كاري ليكداي: ئا فاكر.

پشکا دووی: زمان د شانۆگه‌رییا گه‌مه‌ی شار و پاشای گه‌مه‌دا:
شانۆگه‌رییا (گه‌مه‌ی شار و پاشای گه‌مه) (۳۶):

ئه‌ف شانۆگه‌رییه ژ لایئ نقیسه‌ری ناکدارئ کورد یئ شانۆگه‌رییان (ئه‌جمه‌د سالار)ه، ئه‌ف
شانۆگه‌رییه ل پاییزا سالا (۱۹۹۸)ی هاتییه نقیسین و ده‌مان سالدا د گوڤارا (سینه‌ما و شانۆ) دا
هاتییه به‌لاشکرن.

زمان د ئه‌فی شانۆگه‌رییدا ب شیوه‌یه‌کی گه‌له‌ک گۆنجایی و ژ هه‌ژی ل دویش کەش و بارودۆخی
شانۆگه‌رییه هاتییه نقیسین و وه‌ک هاتییه دیارکرن کو که‌سایه‌تی تاکه‌ ره‌گه‌زن، د هه‌ر به‌ره‌مه‌کی
ئه‌ده‌ییدا ب ئه‌رکی ئافراندن و بکارهینانا زمانی رادبن، ئه‌و که‌سایه‌تیین، کو د ئه‌فی شانۆگه‌رییدا ب
ئه‌رکی بکارهینانا زمانی رادبن ئه‌فین ل خوارینه:

- گێره‌وه	- هۆمه‌ر	- عه‌ول	- ده‌لال
- داپیره و نه‌هوش	- هه‌یاس	- گول خونه‌چه	- پاشا
- وه‌زیر	- راویژکار	- یاره	- ئاسۆ
- چنور	- شیلان	- خه‌جاو	- چه‌ند که‌سیک
- مندالان			

ده‌ستپێکا ئه‌فی شانۆگه‌ریی (گێره‌وه‌ره) ب ئیکه‌مین که‌سایه‌تی د ئه‌فی شانۆگه‌رییدا ده‌یته
هژمارتن، کو ب ئه‌رکی بکارهینانا زمانی رادبیت.

دیارکرن ئه‌رکین زمانی:

ئه‌رکین زمانی د ئه‌فی شانۆگه‌رییدا ب ئه‌فی ئاوابی هاتییه به‌رچاڤ کرن:

۱- زانیاری و هه‌وال گه‌هاندن:

زمانی د ئه‌فی شانۆگه‌رییدا هه‌ر ئیکه‌م جار بکارهینانا زمانیدا پۆل د زانیاری و هه‌وال
گه‌هاندنیدا هه‌بوویه:

- گێره‌وه‌ره: ئه‌و ساله‌ ئه‌و ده‌مه‌ که‌ ره‌نگی ره‌زی قه‌د چیا و نزارانی که‌ژی پشت ئاوابی،
پایزکی دره‌نگ وه‌ختانی ده‌نواند، (که‌مه‌ ۸۱).

هه‌روه‌سا چه‌ن‌دین جارین دی د ئه‌فی شانۆگه‌رییدا زمانی پۆل د زانیاری و هه‌وال گه‌هاندنیدا
هه‌بوویه:

- بازیان: ماوه‌یه‌که‌ سه‌رقالم، ئه‌مه‌ی پرویداوه ئاسان نییه (که‌مه‌ ۸۳).

- هه یاس: ئەمە مان و نەمانە، ناگرە کە تەواو خۆش بوو، جۆشی سەندوو، تا گۆم قوڵبۆ
مەلەى خۆشترە، تا ئاسن پتر جۆشدرى چاکتر بە دەستەوه دى،.... (گەمە ٨٩)

٢- پرسىارکردن:

د ئەقى شانوگەرييدا چەندىن جار ان ب ئەقى شىوہى زمانى رۆل د ئەركى پرسىارکرنيدا دييىت:

- عەول:.... تۆ خەلکى ئەم شارە نىت؟ (گەمە ٨٢)

- يە کەم: ئەرى بيستت؟ (گەمە ٨٥)

- پاشا: ئەى پاشايە تىيە کەى شارمان؟ (گەمە ٨٦)

- گول خونچە: باشە بۆ رىگايە کى دييان نە گرتبوە بەر؟ هەزار شىوہ و رىگاي دى
هەبوو؟ (گەمە ٨٨)

٣- هەست دەربىرىن:

د ئەقى شانوگەرييدا هەست دەربىرىن د چەندىن نموناندا ديار دييت، هەندەك ژ وان:

- هۆمەر: بابى بام، من ئەم هەيت و هوت و باو بالۆزانە بە گويمنا ناچى،... (گەمە ٨١)

- يە کىکى دى: تەنگانە، بەلئى تەنگانە سەنگى مەحە کە، کى ئەلئى بە باشى
ناکە و پتەوه!.. (گەمە ٨٢)

- يە کەم: مام هەياس، من تاقەتم نەما، کورينە بمبەخشن. (گەمە ٨٦)

- چنور: داپەرە گيان هەموومان ئەزانين ئەوه دىو و درنجەکان نامىن، ئىتر دلخۆشىن وا
نەمشەو گەمەى پاشا و شار دەکەين. (گەمە ٨٩)

٤- هەست وروژاندىن:

د ئەقى شانوگەرييدا هەست وروژاندىن د چەندىن نموناندا ديار دييت، هەندەك ژ وان:

- هۆمەر:..... خەلکينە بۆ خاترى خوا، فەرموون لەو ئاسمانە بى سەر و سەرچەدە فراوانەى
سەر سەرتان بىروان، بزائن مەل، مەلى ئاساي پىوہ ديارە،... (گەمە ٨١)

- بازىان: گوئى خان، ئەبىنى خەلتانى خويىنى خوليايە کى خەستم، خوليا، خوليايە کى پىرۆز،
تەواو کەلەم گەرمە، گول خونچە گيان بەبان چاوان، من وا لە تەك ياراناي رى دەکەوم،
دەتبيىنمەوه (گەمە ٨٤)

- هەياس: کورە کورينە بۆ وورەتان پوخا، ئەم شارەى ئەيانەوى کويىرى بکەنەوه، ئەو شارەيە،
کە يادگارى ئەو هەزاران تازيزەيە کە لەو گۆرستانە گەورەيەدا راکشاون،... (گەمە ٨٦)

۵- فرماندان:

د ئەقى شانوگهرييدا فرماندان د چەندىن نموناندا ديار دىت، هندەك ژ وان:

- عەول: دە كەواتە لە من گەرى و برۆ بە رېگای خۆتەوه (گەمە ۸۲).
- پاشا: ئادەى وەرە وەزىرى دانا، وەزىرى زىرەك و زرنگ، تۆ پياوئىكى گەلىك هۆشمەندى، وەرە پرسىارىكت لى دەكەم، بەلام بى پېچە بەدەورە، بە بى شىرە و بىرە، راستەوخۆ وەلامم بەدەرەوه (گەمە ۸۶).
- پاشا: دەمت داخە، بى دەنگە، هەى دەبەنگ، هەى گەلۆر، جارى نوسول فىر بە،... (گەمە ۸۸).

۶- راپەراندن:

- هۆمەر: بە لای منەوه تەواو، پىويست بە خۆ سەغلەت كردن ناكات، نەما بە جەهەنەم، تەرۆم، هەر تەرزى خوا زۆرە (گەمە ۸۲).
- هەياس:.....، من نە بە كەس ئەلئىم برۆ، نە بە كەسىش ئەلئىم مەرۆ،..... (گەمە ۸۳).
- دووهم: مەرج نىبە، با بەردەوام بىن (گەمە ۸۶).
- رايۆكار: گەورەم با چەند سەرىكيان بە توومەتى نازاوه بىرئىن (گەمە ۸۸).

۷- جى خۆشكرن:

د ئەقى شانوگهرييدا ژ رووبى جە خۆش كرىتە، ب دىرئاهىيا رۆيدانىن و بكارهينانا زمانى، زمانى هېچ رۆلەك د ئەقى تەركيدا نەدىتەيه و ئەقە ئىك ژ وان دياردانە، كو گەلەك جاران د گەلەك بەرەمىن ئەدەبىدا دووبارە دىتەتە، ئەق چەندە چ ژ بۆهابى ئەقى شانوگهريى نزم ناكەت، چونكى ناقەرۆكا ئەقى شانوگهريى وى چەندى دخوازىت كو ئەق تەركە چ رۆلان د ئەقى شانوگهرييدا نەبىنەت.

رېكخستنا گشتىيا ناخفتنى:

۱- رېكخستنا ناخفتنى:

د ئەئەقان نمونىن ل خوارىدا گومان و ترس و دلەراوكى نىنە، ژ بەركو تقيسەرى ب هۆشيارى سەرەدەرى لگەل ئەوان پەيشىن دەربرى، كرىه:

- بازىان: گولئى خان، من تيشووى عەشقى تۆم پىنە، خۆراكى خۆم پىنە، مالت ئاوا (گەمە ۸۴).
- پاشا: بەلئى ئا، ئەوه تەنھا رېگا چارەيه، لە كەيدا لە سەرەتاي هاوینەوه، نەبادا بە ئومىدى باراناو بن، ئەگەر بىر لە بەنداوىش بكرىتەوه،... (گەمە ۸۸).

- گيڙه وهره: پاشا له ترسا گياني سپارد، نه به له مې سهر فزاي و نه پياواني و نه خوږاك و خواردنه وهی تهنگانه دالدهی نه دا... (كه مه ۹۰).

۲- پيښكها تا ناخفتني:

پيښكها تا ناخفتني ته فان شيويڼ لخواړي بخوږه دگريت:

أ- ده ستيپيكا ناخفتني:

ژ بهر وي چه ندي كو زما ني د ئه في شانوگه رييدا ئه ركې جه خوښكرن نه ديتيپه (ههروه كي ل بهري ناماژه پي هاتيه كرن)، ديار دبست كو په يوه ننديا بكارهينته رين زما ني د ئه في شانوگه رييدا په يوه نديه كا بهيژه، ژ بهر هندي ده ستيپيكا ناخفتني ب سلاقي ده ست پيناكته.

- گيڙه وهره: هوو هوومره، هوو برا خاسه كه م، ئه ونده بيرى لي مه كره وه سهرى دونيا نه هاتو ته وه يه،... (كه مه ۸۱).

- گول خونچه: بازيان، ماو ديه كه وه ك جاران نايه يته بهرچاوم،... (كه مه ۸۳).

- دا پيره وه نه وش: جا كوږ په له كام، ووتيان پرويان له چياي به رزي بي نامان كرد،... (كه مه ۸۶).

- ياره: سوپاس بو خوا، روو به خه ندهن (كه مه ۸۷).

ب- سهر باس و باس:

د ناڅه ته فان نمونين ل خواريډا، هه ر ئيك ژ (هوومر، ده لال، ياره) دبنه سهر باس و د هه ر سي نموناندا ئه و ناخفتنا ل پشتي هه ر دوو خالان (: ده يت، هه ر ئيك ژ ئه وان دبسته باسه ك:

- هوومر: باو و باپير و باپيره گه وره شم خه لكې ئه م شارن، گه ر مه سه له ي ئا و نه مانه كه بي، ئه وا من له و سهرى ديجه وه (كه مه ۸۲).

- ده لال: هه راج، هه راج، له ده ستي مه دن، له كيس خو تاني مه دن، مالي وا نايته وه، مالي وا نايينه وه، له نه خش و نيگاري پروانن،... (كه مه ۸۲).

- ياره: له مرږ و سبه يني دا يه، به چاو گومانه وه له دار و ديواري كوښك و سه راكه شيان ده پروانن، ته نانه ت له خو شيان كه وتوونه ته گومانه وه (كه مه ۸۷).

- هه ياس: ئه مه مان و نه مانه، ئاگره كه ته واو خوښ بووه، جوښي سه ندووه،.....، كاريكي زور ئاساييه كه ئه مرږ هه والي مه رگي هاوه لچيني كي دي،.... (كه مه ۸۹).

ج- پيش دوياهيڪ:

د ئەئەفان نمونين ل خواريدا، وەسا ديارە، كو جۆرە خوئامادە كرنەك ل دەق نقيسەرى هەيە،

ئاخفتنا خوئ دوياهيڪ پيئ بهينيت:

- هۆمەر: وويابە لافاو نەتبات (گەمە ۸۲).
- پاشا: پەلە مەكەن، خراپ نييە، رۆشن بۆتەو (گەمە ۸۷).
- ئاسۆ: ئەگينا لە تينواندا دەمرن (گەمە ۸۹).
- پاشا: چاك بە دەستی خوئم لە گەروى مەرگ نا. كە لە دەرياكە دەروانم شەپۆلە كان وەك دەمى گورگى برسى دینە بەرچاوم، وا گيانم دەرچوو (گەمە ۹۰).

د- خوئ رزگاركرن ژ ئاخفتنى:

- هۆمەر: لە نيوان ئەم ئەرز و ئاسمانەدا، تەنھا رەو، سەرى خوئ هەلگرتن، وا برپوا ميشكم ئەتەقى. تۆ بليئى ئەو خەلكە بە تەماى شتتيكى تر نەبن، خوئ كەس راستى بە كەس نالى، با سۆراغيكى تر بكەم (گەمە ۸۲).
- خەجى: كارم هەيە، كاتى چا فركردن نييە (گەمە ۸۵).
- راويژكار: پاشاى مەزن، بەر لە گشت شتى دەبى رپگا خوئشكەرىن، باش ئامادەبى بوئ ئەجمادانى نەخشەتان، يەزدان پشت و پەناتانبي (گەمە ۸۹).
- پاشا: سەبى هەوائم ليتان دەوى، فەرموون برۆن ئەمەوى تاوى بە تەنھا بم (گەمە ۸۹).

ه- دوياهيكا ئاخفتنى:

ئەق پشكا رپكخستنا ئاخفتنى پەيوەنديەكا موكۆم لگەل ئەركى جھ خوئشكرنا زمانيقە هەيە، ژ بەر وى چەندى كو د ئەقى دەقى شانۆگەريئ ئەركى جھ خوئشكرنا زمانى ل بەر ئەگەرى نەگۆنجاندا ئەقى ئەركى د ناقەپۆكا شانۆگەريئدا نەهاتىبە بكارهينان، ئەق چەندە بوويە رپخوئشكەرەك بوئ چەندى ژى كو پشكا دوياهيكا ئاخفتنى د ئەقى دەقديدا نەهيتە ديتن.

پەيوەنديكرنا زمانى:

پەيوەنديكرن ب ئەفان هەر دوو شيوان دەردكەفيت:

۱- پەيوەنديكرنا راستەوخۆ:

- هۆمەر: تۆ و ئەو خەلكە بوئ گلارواتانە و ئەلى مەكۆى جولان و ديين و دەچن؟ (گەمە ۸۲)
- داپيرە: نا كچه كەم، شيلانە گيان، وەنەوز ئەدا، ئەلئيم با لە باوەشى خوئمابى (گەمە ۸۳).

- راویژکار: پاشای گوره، ریگا به بنده بفرموو قسه یه کم له خزمه تدا هیه (گمه ۸۸).
- وهزیر: گوره م با که میک چاوه پروان بین (گمه ۸۹).
- ۲- په یوه ندیکرنا نه راسته وخۆ:
- یه کیکی دی: لیبی گهری با به ریگای خویسه وه پروا، خوا که ریمه، خوا کلاوی بۆ به پروا کردوه (گمه ۸۲).
- بازیان: خوا یار بی، چار پۆشن ته بن (گمه ۸۴).
- هه یاس: جاری لیبی ده گهریم،... (گمه ۸۵).
- گول خونچه: جادو گهران، تهوانه ی رملیان بۆ به ختی پیلانی پاشا هه لته دا، گورگه بوون، تهری نشینن، نابینرین (گمه ۸۸).
- دۆخین رستین زمانی:
- رستین زمانی دته قان شیتوین خواریدا دیار دبیت:
- ۱- دۆخی شه رینی:
- ته فه دۆخه د وی ده میدا روو ددهت ده می هه وال ئانکۆ زانیاریه که د دۆخی شه رینیدا به پته راگه هاندن، د ته فی دوقی شانۆ که رییدا زمان چه ندین جارن ب ته فی شه رکی رابوو یه:
- گپه وه ره:.....، داپره به راده یه که چه شه ی کردوون، تامه زرو و عه زره تخوازی بیستین، به په رۆشه وه پیوه ی نووساون، هه ر یه که چه می، که وا، کراس، کۆلوانه،... تووند گرتوه، خواخوایانه وشه یه که له زاریه وه ده رچی و بیقۆزنه وه،... (گمه ۸۲).
- هه یاس: رۆژان هات و رۆژان رابورد، ناچار مام و که وتمه سه ر که لکه له ی گاشه به رد ده ره یان، له م که یین و به یین و راز و نیاز ده دا بووم،... (گمه ۸۵).
- دووم: با ته م چه ند رۆژه ش چاوه پروان بین (گمه ۸۶).
- ئاسۆ: داپره من، من ده یزانم کی ده یباته وه (گمه ۸۹).
- ۲- دۆخی شه رینی:
- هه یاس:....، خه لکینه ده سته کۆله ی و دۆش دامان کار و کرده وه ی نا ئومیدانه و نا ئومیدانیش له نرخی ته باندان،.... (گمه ۸۳).
- بازیان: دلنیا به که سی گولی ته شقی تو ی له سه ری خویو سه ری شار ی ناب ی،....، شا به سه پان و گاوان رانا گری،... (گمه ۸۴).

- يه كه م: من هيچم نه وتوره،... (گه مه ۸۸).
- بازيان:.....، ده زاني تهو تاگره خاموش نابي،... (گه مه ۸۸).

رستين خودان كارين تهواو و نه تهواو:

۱- رستين كاري تهواو:

- هو مەر: به لاش تا به لا كه وتوره (گه مه ۸۲).
- ناسو: داپره گيان، تخوا با ديوه كه نه ياغوات. دهی داپره گيا نبا نه ياغوات (گه مه ۸۳).
- يه كه م: هه والي كور و كالان گه يشت، له وهيه نه مړ سبهی تاگري سه رچيا بيبري (گه مه ۸۶).
- وه زير: هه موان وروژاون، سات له دواي سات له نوغر ژبون نزيك ده بينه وه (گه مه ۹۰).

۲- رستين كاري نه تهواو:

- گول خونچه: تيشووه، ناني نوردوو حه لوي گوله زرده،... (گه مه ۸۴).
- يه كه م: گل كه وشكه،... (گه مه ۸۶).
- يه كه م:.....، وا هاته دي تهو قه دهري نه م شارديه (گه مه ۸۸).
- ناسو: تهوانه تينوو بوون (گه مه ۸۹).

دژواتا د زمانيدا:

دژواتا ته فان شيوين خوارى بخو قه دگريت:

۱- به رامبهري:

- هو مەر: نهی بو پير و په ككه وتوان و منال و ساوا و نه خوش و كه نه فتان.... (گه مه ۸۲).
- د نه قى نمونيدا نمونه يا (پير، منال)، رولي دژيكا به رامبهريا زمانى د نه قى ده قى شانوكه رييدا دگيرن.

۲- پيچه وانهي:

- گير ره وه:.....، ته وهنده به گران مه يگره، كار نييه ناسان نه بي،... (گه مه ۸۱).
- د نه قى نمونيدا (گران، ناسان)، رولي دژيكا پيچه وانهييا زمانى د نه قى ده قى شانوكه رييدا دگيرت.

۳- تهواو كه ري:

- هه ياس: كچه شيرينه كه م ژيان هه لبهز و دابهزه، كه وتن و هه ستانه وهيه گلان و سه ر پي كه وتن وهيه، هو كاري خو ي ههيه،... (گه مه ۸۶).

د ئەقى نموونىدا نموونا (كەوتن، ھەستانەو،) رۆلى دژئىكا پىچەوانەبىيا زمانى د ئەقى دەقى شانوگەرىبىدا دگىرپىت، چونكى چارگن.

دۇخىن دژواتا د زمانىدا:

دۇخىن دژواتا ئەقان ھەر دوو جۆران بىخو قە دگىرپىت:

۱- دژواتا نەرىنى:

- ھەياس:....، ئەوا جىلەوگىرى ئەمپرۆ و سبەى و ئايندەى دەبى... (گەمە ۸۳).
- گىرەو:.....، گەورە و بچوك، پىر و پەككەوتووكان، ھەر ھەموان، رژابوونە چەقى شار و ھەموان بىلبىلەى تاكە چاوىكى تىژ بوون،.... (گەمە ۸۴).
- داپىرە: لە ناو ئەو خەلكەشا، ئەو دىپاك، ئەو سەر راست ئەو ھش خراپ و بەد، باشە، دەبى بىنەو، بۆ ئەمە كەوتنە سەر ئەو راپەى (گەمە ۸۶).
- د ئەقان نموونەياندا (ئەمپرۆ، سبەى، ئايندە)، (گەورە، بچوك)، دژئىكىن نەرىنىنە. دىسان (دىپاك- سەرپاست) بەرامبەر (خراپ- بەد) رۆلى دژئىكا نەرىنىيا زمانى د ئەقى دەقى شانوگەرىبىدا دگىرن.

۲- دژواتا نەرىنى:

- ھەياس:....، من نە بەكەس ئەلىم برۆ، نە بەكەسىش ئەلىم مەرۆ،.... (گەمە ۸۳).
- د ئەقى نموونەىا ل سەرىدا (برۆ و مەرۆ) رۆلى دژئىكا نەرىنىيا زمانى د ئەقى دەقى شانوگەرىبىدا دگىرن، چونكى ب رىكا نامرازى نەفى يان نەرى (مە) بووینە دژئىك.

ئە نجام

پشتى ب دوماھىك ھىنانا ئەقى قەكۆلىنى ئەم گەھشتىنە ئەقان ئەنجامىن ل خواری:

۱- د شانوگەرىبىن كوردىدا رۆلى زمانى وەك تىك ژ رەگەزىن گىرنگىن ئەدەبى ب ئاوايەكى ژ ھەژى و ب شىوہىەكى زانستى ھاتىبە بەرچاڧ وەرگرتن و نقىسەر (ئەمەد سالار) وەك تىك ژ نقىسەر و كەسايەتییەكى گىرنگ د بواری شانويا كوردىدا، د ئەقى بەرھەمى خۆبى ئەدەبىدا، رۆلى زمانى پىر ب پىستى زمانى وەك زانستى زمانى ژبىر نەكرىبە و پىرانيا ئەرك و كارىن گىرنگىن كو زمان ب ئەنجامدانا ئەوان رادىبىت، د ئەقى شانوگەرىا ئەویدا بەرچاڧ دكەفن.

۲- د ئەقى شانوگەرىبىدا ژ رووى جھ خۆش كرىنقە، ب درىژاھىيا رۆيدانىن و بكارھىنانا زمانى، زمانى ھىچ رۆلەك د ئەقى ئەركىدا نەدىتییە و ئەقە تىك ژ وان دياردانە، كو گەلەك جارن د گەلەك

بهره‌مێن ئەدەبیدا دووبارە دبیتەقە، ئەقچەندە چ ژ بۆهائی ئەقی شانوگەریی نزم ناکەت، چونکی نافەرۆکا ئەقی شانوگەریی وی چەندی دخوازیت کو ئەق ئەرکە چ رۆلان د ئەقی شانوگەرییدا نەبیینت.

۳- پشکا ریکخستنا ئاخفتنی پەییوەندیە کا موکۆم لگەل ئەرکی جھ خۆشکرنا زمانیشە هەییە، ژ بەر ئەوی چەندی، کو د ئەقی دەقی شانوگەرییدا ئەرکی جھ خۆشکرنا زمانی لبر ئەگەری نەگۆنجاندا ئەقی ئەرکی د نافەرۆکا شانوگەرییدا نەهاتیە بکارهینان، ئەقچەندە بویە ریکخۆشکەرەک بۆ ئەوی چەندی ژی کو پشکا دویماییکا ئاخفتنی د ئەقی دەقیدایا نەهیتە دبیت.

لیستا ژیدەران:

- ۱- زمانەوانی، محمد معروف فتاح، مطابع دار الحکمه، ۱۹۹۰، ل ۵.
- ۲- بەرکولێکی زاراوەسازی کوردی، جەمال عەبدول، بلاوکراوەی ئەکادیمیای کوردی، چاپخانە خانی، چاپی دووهم، دھوک، ۲۰۰۸، ل ۲۱.
- ۳- زمان و زمانقانی (هۆمارە کا قە کولینا)، عبدالوهاب خالد، ژ وەشائین ئیکەتیا نقیسکارین کورد - دھوک، چاپا ئیکێ، دھوک، ۲۰۰۵، ل ۱۱۴.
- ۴- بەرکولێکی زاراوەسازی کوردی، جەمال عەبدول، بلاوکراوەی ئەکادیمیای کوردی، چاپخانە خانی، چاپی دووهم، دھوک، ۲۰۰۸، ل ۵۰.
- 5- The cambridge encyclopedia of language, Crystal.D,second edition, cambridge university press, 1997,p 400.
- ۶- محمد معروف فتاح، زمانەوانی، زانکۆی سەلاحەددین، ۱۹۹۰، ل ۵.
- ۷- شیکردنەوی دەقی شیعری لە پرووی زمانەوانیەو، عەبدولسەلام نەجمەدین عەبدوللا، دەزگەهی سپیریز، چاپخانا حاجی هاشم، چاپا ئیکێ، هەولێر، ۲۰۰۸، ل ۱۹.
- ۸- زمانقانییا کارەکی، شیرزاد سەبری عەلی - عەبدولسەلام نەجمەدین عەبدوللا، دەزگەهی سپیریز، چاپخانا خانی، چاپا ئیکێ، دھوک، ۲۰۱۱، ل ۱۴۷.
- ۹- علم اللغة الاجتماعي، محمد حسن عبدالعزيز، الناشر مكتبة الاداب، الطبعة الاولى، القاهرة، ۲۰۰۹، ص ۱۴۶.
- ۱۰- مهارات الاتصال اللغوي و تعليمها، محسن علي عطية، دار مناهج للنشر و التوزيع، الطبعة الأولى، عمان، ۲۰۰۸، ص ۶۹.
- ۱۱- فەرەهنگی زمان و زاراوەسازی کوردی، رۆژان نوری عبدالله، بلاوکراوەی خانە چاپ و بلاوکراوەی چوارچرا، چاپی یەکەم، سلیمانی، ۲۰۰۷، ل ۱۸.

- ۱۲- زمانقانییا کاره کی، شیرزاد سه بری عه لی - عه بدولسه لام نه جه مدین عه بدوللا، ده زگه هی سپریر، چاپخانا خانی، چاپا ئیکئی، دهوک، ۲۰۱۱، ل ۱۴۷.
- ۱۳- فیلولو جیای زمانی کوردی و میژوری کوردستان، بیهزاد خوشحالی، و مسته فا غه فور، ده زگای توئینه وه و بلاؤ کردنه وهی موکریانی، چاپخانه ی خانی، چاپی یه که م، دهوک، ۲۰۰۸، ل ۲۳.
- ۱۴- محمد معروف فتاح، زمانه وانی، زانکۆی سه لاهه ددین، ۱۹۹۰، ل ۲۶.
- ۱۵- محمد معروف فتاح، زمانه وانی، زانکۆی سه لاهه ددین، ۱۹۹۰، ل ۲۷.
- ۱۶- زار و زمان، د. نهریمان عه بدوللا خوشناو، چاپخانه ی شه هاب، چاپی یه که م، ۲۰۱۲، ل ۲۴.
- ۱۷- محمد معروف فتاح، زمانه وانی، زانکۆی سه لاهه ددین، ۱۹۹۰، ل ۲۹.
- ۱۸- محمد معروف فتاح، زمانه وانی، زانکۆی سه لاهه ددین، ۱۹۹۰، ل ۳۲.
- *بو وه رگرتنا زانیاریین پتر لدور ئه فی بابته تی بنیره: (زار و زمان، د. نهریمان عه بدوللا خوشناو، چاپخانه ی شه هاب، چاپی یه که م، ۲۰۱۲).
- **بو وه رگرتنا زانیاریین پتر لدور ئه فی بابته تی بنیره: (کوردۆلۆجی، پ. ی. د. عه بدولوا حید موشیر دزه بی، چاپخانه ی ماردین، چاپی دووهم، هه ولیر، ۲۰۱۱، ل ۷۹- ۸۱).
- ۱۹- شیکردنه وهی ئاخاوتن له زمانی کوردیدا (لیکۆلینه وه یه که کی پراگماتیکیه)، عه بدولوا حید موشیر دزه بی، خانه ی چاپ و بلاؤ کردنه وهی چوارچرا، چاپی یه که م، سلیمانی، ۲۰۱۲، ل ۹۰.
- ۲۰- شیکردنه وهی ئاخاوتن له زمانی کوردیدا (لیکۆلینه وه یه که کی پراگماتیکیه)، عه بدولوا حید موشیر دزه بی، خانه ی چاپ و بلاؤ کردنه وهی چوارچرا، چاپی یه که م، سلیمانی، ۲۰۱۲، ل ۹۲.
- ۲۱- شیکردنه وهی ئاخاوتن له زمانی کوردیدا (لیکۆلینه وه یه که کی پراگماتیکیه)، عه بدولوا حید موشیر دزه بی، خانه ی چاپ و بلاؤ کردنه وهی چوارچرا، چاپی یه که م، سلیمانی، ۲۰۱۲، ل ۹۹.
- ۲۲- شیکردنه وهی ئاخاوتن له زمانی کوردیدا (لیکۆلینه وه یه که کی پراگماتیکیه)، عه بدولوا حید موشیر دزه بی، خانه ی چاپ و بلاؤ کردنه وهی چوارچرا، چاپی یه که م، سلیمانی، ۲۰۱۲، ل ۱۰۴.
- ۲۳- شیکردنه وهی ئاخاوتن له زمانی کوردیدا (لیکۆلینه وه یه که کی پراگماتیکیه)، عه بدولوا حید موشیر دزه بی، خانه ی چاپ و بلاؤ کردنه وهی چوارچرا، چاپی یه که م، سلیمانی، ۲۰۱۲، ل ۱۰۷.
- ۲۴- شیکردنه وهی ئاخاوتن له زمانی کوردیدا (لیکۆلینه وه یه که کی پراگماتیکیه)، عه بدولوا حید موشیر دزه بی، خانه ی چاپ و بلاؤ کردنه وهی چوارچرا، چاپی یه که م، سلیمانی، ۲۰۱۲، ل ۱۱۱.

- ۲۵- زمانقانییا کاره کی، شیرزاد سه بری عه لی - عه بدولسه لام نه جهه دین عه بدوللا، ده زگه هی سپریز، چاپخانا خانی، چاپا ئیک، دهوک، ۲۰۱۱، ل ۲۲۵.
- ۲۶- چند ناسویه کی تری زمانه وانی، بهرگی یه کهم، پروفیسور وریا عومهر شه مین، ده زگای چاپ و بلاؤ کردنه وهی ئاراس، چاپی یه کهم، هه ولیتر، ۲۰۰۴، ل ۸۲.
- ۲۷- چند ناسویه کی تری زمانه وانی، بهرگی یه کهم، پروفیسور وریا عومهر شه مین، ده زگای چاپ و بلاؤ کردنه وهی ئاراس، چاپی یه کهم، هه ولیتر، ۲۰۰۴، ل ۸۲.
- ۲۸- زمانه وانی، بهرگه کانی یه کهم و دووه م و سییه م، سه لام ناو خوش - نه ریمان خوشناو، چاپخانه ی مناره، چاپی یه کهم، هه ولیتر، ۲۰۰۹، ل ۱۵۹.
- ۲۹- واتاسازی، پ.ی.د. عه بدولوا حید مشیر دزه یی، ده زگای توژیینه وه و بلاؤ کردنه وهی موکریانی، چاپخانه ی خانی، چاپی یه کهم، هه ولیتر، ۲۰۰۹، ل ۹۷.
- ۳۰- واتاسازی، پ.ی.د. عه بدولوا حید مشیر دزه یی، ده زگای توژیینه وه و بلاؤ کردنه وهی موکریانی، چاپخانه ی خانی، چاپی یه کهم، هه ولیتر، ۲۰۰۹، ل ۹۷.
- ۳۱- واتاسازی، پ.ی.د. عه بدولوا حید مشیر دزه یی، ده زگای توژیینه وه و بلاؤ کردنه وهی موکریانی، چاپخانه ی خانی، چاپی یه کهم، هه ولیتر، ۲۰۰۹، ل ۱۰۱.
- ۳۲- له باره ی بنیاتی زمان و شیوازی شیعر، د. عوسمان دهشتی، له بلاؤ کراوه کانی نه کادیمیای کوردی، چاپخانه ی حاجی هاشم، هه ولیتر، ۲۰۱۲، ل ۱۹۴.
- ۳۳- فرههنگی زاراوه ی زمانناسی (کوردی - عه ره بی - ئینگلیزی)، شه وره همانی حاجی مارفسلیمانی، ۲۰۰۴، ل ۳۹۷.
- ۳۴- واتا دنابهره سیمانتیک و پراگماتیکیدا، شیرزاد سه بری عه لی، ده زگه هی سپریز، چاپخانه ی خانی، چاپا ئیک، دهوک، ۲۰۱۱، ل ۵۴.
- ۳۵- ریژمانی کوردی، د. نه ریمان خوشناو، له بلاؤ کراوه کانی کتیبخانه ی ئاویر، چاپخانه ی رۆژه لات، چاپی چواره م، هه ولیتر، ۲۰۱۲، ل ۲۸.
- ۳۶- شانۆیی گه مه ی شار و پاشای گه مه، شه همد سالار، گۆفاری سیننه ما و شانۆ، ژماره ۴، هه ولیتر، ۱۹۹۸، ل ۸۱ - ۹۰.

پوخته

بابه تی ئەقی ئە کۆلینی بریتیه ژ (زمان د شانۆگه ریا کوردیدا (شانۆیی گه مه ی شار و پاشای گه مه) وهك نمونه)، د ئەقی ئە کۆلینیدا ل دهستی پیکێ زمان هاتیه دانه نیاسین و پاشان به حسی گرنگی و ئه رکین زمانی هابه کرن و لدویف دا پیکهستنا گشتیا ئاخفتنی ب هه می بهش و لقین و یقه کو پیک دهیت ژ (۱- ریکهستنا ئاخفتنی، ۲- پیکهاتا ئاخفتنی، ۳- دهستی پیکا ئاخفتنی، ب- سه رباس و باس، ج- پیتش دویمهیک، د- خو رزگار کرن ژ ئاخفتنی، ه- دویمهیکا ئاخفتنی) هاتیه به حس کرن.

په یوه ندیکرن ژێ کو هه ر دوو جوړین (په یوه ندیکرنا راسته وخۆ و په یوه ندیکرنا نه راسته وخۆ) بخۆ ئە دگریت، بابه ته کی دیتری ئەقی ئە کۆلینییه کو ب پیک ژ کارین هه ره گرنگین زمانی دهیتیه نیاسین و پاشان به حسی دانان و ناماده کرنا زارانه فان د زمانیدا هاتیه کرن.

بابه تین (دوخین رستین زمانی) و (رستین ناقی د زمانیدا) ژێ وان بابه تانه کو د ئەقی ئە کۆلینیدا به حسی لئ هاتیه کرن و نامازه ب جوړ و لقین وان ژێ لدویف سنوور و پیدقیاتیا ئەقی ئە کۆلینی هاتیه دان، پاشان به حسی بابه تی (دژتیک ئانکو دژواتا د زمانیدا) هاتیه کرن و جوړین وی (به رامبه ری، پیچه وانیه یی و ته واوکه ری) هاتینه دانه نیاسین و ههروه سا به حسی هه ر دوو دوخین (ئه رینی و نه رینی) پین دژواتایی ژێ هاتیه کرن.

مه ژ بو شروقه کرنا زمانی د شانۆیا کوردیدا دهقی شانۆگه ریا (شانۆیی گه مه ی شار و پاشای گه مه) یا هونه رمه ند و نقیسکار (ئه حمه د سالار) وهك نمونه گوهدارتیه و لایه نین گریدای ب زمانیه د وی شانۆگه رییدا لدویف سنووری ئەقی ئە کۆلینی شروقه کرینه.

المخلص:

يتناول هذا البحث عنصر اساسي من عناصر المسرحية و هو (اللغة) باعتباره اداة توصيل المعاني و الافكار و المشاعر و التي يقوم الممثل بتجسيدها في العرض المسرحي. و تعرض الباحث من خلال اعتماد (المنهج الوصفي) الى اهمية اللغة و وظائفها في المسرحية الكردية و مدى امكانياتها في خلق الاتصال اللغوي بين الشخصيات من جهة و بينها و بين المتخرج من جهة اخرى، و قد اختار الباحث عينة عشوائية من نصوص المسرحيات الكردية كنموذج للتحليل و هو مسرحية (طمةى شار و ناشى طمة) للمؤلف(احمد سالار).

Abstract

This research deals with "Language in the Kurdish Drama, the Drama of gama Shar and Pashaye gama as an example".The researcher , depending on the analytical approach, studies definitions of language, its importance and functions, and the organization of speech with all its parts including organizing and forming speech. It also tackles direct and indirect communication , the ways terms are formed in language besides nominal sentences and antonymy in language.

To analyse language in drama, the researcher has chosen the dramatic text" Kamaye Shar and Pashaye Kama' by Ahmed Salar as an example with placing emphasis on the linguistic issues in it in accordance with the limits of the research.

تەكپەو خانەقاكانى باشوورى كوردستان لە كۆتايپەكانى سەردەمى عوسمانىدا

م.ى. خالد محمود كرىم

زانكۆى گەرميان

فاكەلتى پەرورده

پوختە

لەگەل بۆلۈپونەوئە تەرىقەتى قادرى و نەقشەندى لە باشوورى كوردستاندا، تەكپەو خانەقاكان وەك دەزگاپەكى ئاينى و خەلۋەتگەپەك بۆ دەرويش و سۆفى و ئەنجامدانى سروتە سۆفىگەرىپەكان، بەرە بەرە لەگەلپەك مەلەند و شوئىنى ئاچەكە دامەزران. وئىراى رۆلى ئەم دەزگا ئاينىپە وەك شوئىنىك بۆ سازدانى كۆپى زىكرو ئىرشاد و خەتمەو سروتە ئاينىپەكانى تر و رۆلە كۆلتوورى و كۆمەلەتپەكە، كە خۆى لە جىپەجىكردن و پاراستنى داب و نەرىتە كۆمەلەتپەكەكاندا دەبىنىتەو، ھەرەھا ببو بەپىداوئىستىپەكى سىياسىش، لە ميانەى ئەو پەپوئەستەگىپە تۆرگانىپەبى لەئىوان سىياسەت و سۆفىگەرىدا ھەبو لە سەردەمى عوسمانىدا، ھەرەھا لە ميانەى راکىشان و مەسۆگەركردنى مەيل و سۆزى خەلكى ئاساىى بۆ سولتانهكان، لەوئىشەو پتەوكردنى پاپەكانى دەولەت. ئەم باسەى لەبەردەستداپە تەرخانە بۆ قسەكردن لەسەر دەركەوتن و پەرسەندنى گرنگەرتىن تەكپەو خانەقاكان لە باشوورى كوردستان لە كۆتايپەكانى سەردەمى عوسمانىدا و ھەولدان بۆ دەرختىنى دىيارترىن شىخەكانى و پونكردنەوئە ئەو رۆلە جۆراوچۆرانەى لەو قۇناغەدا گىپراوئانە.

پیشگی

له گه ل کۆتاییهاتنی دهسه لاتی ناوخۆیی میرایه تییه کوردییه کاندای (سۆران - ۱۸۳۶ز، بادینان - ۱۸۴۲ز، بابان - ۱۸۵۰ز)، بۆشاییه کی سیاسی و سایکۆلۆژی گه وره له باشووری کوردستان هاته کایه وه. ته گه چی سه رانی ته ریه ته سۆفیگه رییه کان له سه رده می دهسه لاتی میرایه تییه کاندای زیاتر په یامهه لگری پرووه پۆحیه که ی ناو فه زای عه شیره تی کوردبوون، به لام له گه ل نه مانی نه وه دهسه لاته دا، به ره به ره نه وه بۆشاییه سیاسی و سایکۆلۆژییه ی ناوچه که یان پرکرده وه، که عوسمانییه کان نه یان توانی چالاکانه پری بکه نه وه. به تایبه تیش له نیوه ی دووه می سه ده ی نۆزده هه مه وه، که ته واری ناوچه که به رایه لێکی سۆفیگه رییه وه ته نراو له ناوه ندی شارو شاروچکه و گه لێک له گونده کاندای ته کیه و خانه قاکان، که دام و ده زگایه کی سه ر به ته ریه ته کان بوون ده ستبه کاربوون، که سه رباری نه وه ی بوونه سه نته ری ئیرشادو شوینی سه رته ئاینی و سۆفیگه رییه کان، هه روه ها رۆلێکی سیاسی و کۆمه لایه تی و کولتووریشیان گیرا. بی گومان گیرانی نه وه هه موو رۆله به ته نها په یوه ندی به و پینگه و تایبه ته ندییه ئاینیان وه نه بوو، که شیخه کان هه یانبوو. به لکو له ئاکامی نه وه بۆشاییه وه، که نه مانی میره کان له ناوچه که دا پێکیه یئابوو، نه بوونی سه رکرده یه کی دونیایی، که بتوانیت نه وه بۆشاییه ی دهسه لاته پرپکاته وه. نه وه بوو خه لکیکی زۆر (ده رۆش یان سۆفی)، به په رۆشییه وه روویان له شیخه کان کردو کردیانن به ریه ره و سیمبولی ئاینی و دونیایی خۆیان و ته کیه و خانه قاکان یان ناوه دان کرده وه.

ته م توژیینه وه ی له به رده ستدایه، هه ولێکه بۆ تیشک خسته سه ر میژووی ده رکه وتن و په ره سه ندنی ته کیه و خانه قا له باشووری کوردستان له کۆتاییه کانی سه رده می عوسمانیدا. به قه د کیشی نه وه زانیاریانه شی که ده ستکه وتوون، ده رخست و پيشاندانی ده رکه وتووترین شیخه کانی و روونکردنه وه ی نه وه رۆله ئاینی و کۆمه لایه تی و فیرکاریانه ی که پێی هه لساون.

توژیینه وه که به سه ر سی ته وه ردا دابه شکراوه، له ته وه ری یه که مدا به کورتی تیشک خراوه ته سه ر بلاؤبوونه وه ی ریبازه سۆفیگه رییه کان له باشووری کوردستان، به تایبه تیش هه ردوو ته ریه ته تی قادی و نه قشبه ندی. له ته وه ری دووه میشدا هه ردوو چه مکی ته کیه و خانه قا خراونه ته به ر باس و توژیینه وه وه به کورتی میژووی ده رکه وتن و بلاؤبوونه وه یان خراونه ته روو. هه رچی ته وه ری سییه میسه تیایدا ئامازه کراوه بۆ گه رنگه رین ته کیه و خانه قاکانی باشووری کوردستان و میژووی ده رکه وتن و ده رکه وتووترین شیخه کانی و نه وه رۆله جیاوازانیه ته کیه و خانه قاکان گیراویانه. نه وه ره هه ندانه ش نه وه سی ته وه ره سه ره کیه ی سه ره وه له خۆی گرتوه، به مه به ستی هه ولدانه بۆ گه یشتن به ئامانجێک، ته ویش

هەلدانەوێ دێوێکی تری مێژووی ناوچە کە مانە لە رۆژگاری عوسمانیدا، کە پێشتر توێژینەوێ ئە کادیمیەکان بە شێوەیەکی پچر پچر سەرپێی تیشکیان خستۆتە سەر. بۆ ئەم مەبەستەش توێژینەوێ کە پشتی بە چەندین سەرچاوەی جۆراو جۆری کوردی و عەرەبی و فارسی بەستوو، کە لە لیستی سەرچاوەو پەراوێزەکاندا دەستنیشانکراون.

تەوێری یە کەم: بلاو بوونەوێ رێبازە سۆفیگەرییەکان لە باشووری کوردستان:-

پەيوەندی کوردو سۆفیزم پەيوەندییەکی دێرینە، بە گۆڕەوێ سەرچاوە مێژووییەکان رێبازەکانی سۆفیزم لە کوردستاندا، دەگەرێتەوێ بۆ رۆژگارێک، کە رێبازەکانی تەریقەتی شازلی و نۆر بە خشی، کە لقیکی تەریقەتی خەلۆتییە لە کوردستاندا بوونیان هەبوو. رۆلی عارفانی کورد لە دامەزراندن و پەرەپێدانی ژمارەیهک تەریقەت دیارو بەرچاوه. تەریقەتی رەفاعی دامەزرینەرە کە ی کوردییک بوو بە ناوی ئەبوو وەفا تاجولعارفین (۱۰۲۶-۱۱۰۷ز)، کە بە کاکیش ناوبراوه،^(۱) هەر وەها تەریقەتی قادری کە دواتر قەسە لە بارەوێ دەکەین، بە ناوی شیخ عەبدولقادری گەیلانی (۱۰۷۷-۱۱۶۶ز).^(۲) بە هەمان شێوە ریشە ی تەریقەتی خەلۆتیش دەچیتەوێ سەر عارفانی کوردو فارس و تورک. یە کێک لە سۆفییه خەلۆتیهکانی دیمەشق، کە ناوی ئەحمەد کوری حەریری (۱۶۳۸مردوو) کورد بوو، هیلکی گرنگی خەلۆتەتی لە سوریا لە مەوێ پەیدا بوو. مەحمود کوردی (۱۷۱۵-۱۷۸۰ز)، کە زاناو سۆفییهکی خەلۆتەتی بوو، مامۆستای عەبدوللا شەرقاوی بوو، کە لە سالانی (۱۷۹۳-۱۸۱۲ز) شیخی ئەزەهر بوو. ئەحمەد تیجانی دامەزرینەری تەریقەتی خەلۆتیش لە جەزائیر، مۆلتەتی تەریقەتە کە ی لەم سۆفییه خەلۆتییە کوردو وەرگرتوو.^(۳) بە لām لە کۆتاییەکانی سەردەمی عوسمانیدا دوو تەریقەت کۆنترۆلی بەشی هەرە زۆری پیکهاتە کۆمەلایەتییهکانی کۆمەلگە ی کوردیان کردوو و هەژموونی رۆحی و مەعنەوی خۆیان بە سەردا سەپاندوو، ئەوانیش تەریقەتی قادری و تەریقەتی نەقشبنەدییه.

۱- تەریقەتی قادری:-

تەریقەتی قادری یە کێکە لە کۆنترین و گرنگترین تەریقەتە سۆفیگەرییهکانی جیهانی ئیسلامی، بەهۆی ئەو مۆرکە جەماوەرییهکی هەببوو، بە خێرای و بە شێوەیەکی بەرفراوان لە ولاتانی رۆژەلاتی ناوێراست بلاو بووتەوێ مانەوێ خۆی لە جیهانی ئیسلامی پاراستوو.^(۴) ئەم تەریقەتە وە ک پێشتر هیمامان بۆ کرد، دەگەرێتەوێ سەر شیخ عەبدولقادری گەیلانی، کورەکانی عەبدولعەزیزو عەبدولرەزاق، بیروباوەرەکانی باوکیان وەرگێرا بۆ سیستەمیکی کردەکی-تەریقەتیانە.^(۵) پێدەچیت تەریقەتی قادری لە باشووری کوردستان لە سەر دەستی نەوێ دوو برای سەیدوێ بە ناوی (موسا و عیسا)، کە گوايه

ئەم پىنگە تايىبەتەي ساداتى بەرزنجە لاي سولتانه كان دواچار كوردنى بەخاوەن نفوزىكى سياسىيش، نەك تەنھا لە ناوچەي سلىمانى، بەلكو لە تەواوي وىلايەتەي موسل دا، ھاوكات لەگەڵ پەرەسەندنى نفوزى سياسىيانشدا، دۆخى ئابوورىيان بەششيوەيەكى بەرچاو گەشەيكرد. چونكە سەربارى برىنەوەي بەخشش و مانگانەي تايىبەت بۆ تەكپەو مزگەوتەكانيان، ھەرۆھە چەندىن گوندىشيان پىبەخشا، لە سەرەتاكانى داھاتنى سىستەمى تاپۆيشدا ھاوشيوەي شىخ و ئاغاو دەستپۆيشتووەكانى ترى ناوچەكە، شىخانى بەرزنجە زەوى زارى زۆريان كرى و لەسەر خۆيانيان تۆماركرد، بەم جۆرە وىپراي ھەژمۆنە ئىنىيەكەيان، بوونە خانەوادەيەكى ئەروستوكراتىش.^(۱۳) يەكئىك لە ركبەرەكانى ساداتى بەرزنجە لە باشورى كوردستان، خانەوادەي شىخانى تالەبانى بوو^(۱۴)، كە شىخ و مورىدەكانيان زياتر كەوتبوونە ناوچەكانى كەركوك و دەوروپەرى.^(۱۵) ھەرۆھە لقيكى ترى قادرى لە ناوچەي بادىنان و ھەولپىر بوو، كە لەسەر دەستى شىخ نورالدىن برىفكانى، لە نىوەي يەكەمى سەدەي نۆزدەھەمدا بەشيوەيەكى بەرچاو بلابوونەو.^(۱۶)

۲- تەرىقەتەي نەقشبەندى:-

تەرىقەتەي نەقشبەندى لە سەرەتاي سەدەي چواردەھەم، بەھائەددىن نەقشبەند(۱۳۱۸-۱۳۸۹ز)، كە يەكئىك بوو لە بەناوبانگەرىن شىخەكانى ئاسىاي ناوھراست، لە گوندىكى نزيك شارى بوخارا، پەردەي بە تەرىقەتەي خەواجهكان داو كردى بەم تەرىقەتەي ھەتا ئەمرو پىي دەوترى نەقشبەندى.^(۱۷) ئەم تەرىقەتە لە نىوەي دووھەمى سەدەي پانزەھەمە پەل و پۆي گەيشتۆتە كوردستان، يەكئىك لە رابەرە ديارەكانى لەو قۆناغەدا (فەتح عەلى كورد) ناويك بوو، كە بەگوپەرى سەرچاوەكان خەلكى نامىدى بوو لە سەرەتاي پىكھاتنى دەولتەي سەفەويدا(۱۵۰۱ز)، لە دەوروپەرى قەزوين، وەك مورىدىكى شىخ عوبىدوللاي ئەحرار (۱۴۰۴-۱۴۹۰ز)، چالاكانە كاري بۆ بلاوكردەوەي نەقشبەندى كرددوو و ركبەرىكى باوھرى ترسناك و نەيارىكى سەرسەختى سەفەويە قزلباشەكان بوو، ھەر ئەمانىش لە كاتى ھىرش و رەشەكوژىيەكاندا بۆ سەر سونى مەزھەب و نەقشبەندىيە نەيارەكانيان كوشتويانە.^(۱۸) ھەر لەئىر كارتىكردى ئەم شالاوھ راستەوخوو رەشەكوژيانەي سەفەويەكاندا شوپىن و پىنگەي نەقشبەندىيەكان لە مەلبەندە دىرىنەكانياندا لىژ دەبى و ناچاركراون بگوپزەنەو بۆ تەوريز و ورمى، پاش لەنگەرگرتىيان لە ورمى، ئىدى بەھەموو ناوچەكانى كوردستاندا بلابوونەو.^(۱۹)

بەو ھۆيەو كە سولتانه عوسمانىيەكان سونى مەزھەب بوون و شەرى بەردەوامى سەفەويەكانيان كرددوو، نزيكايەتەي و ھاوسۆزى لەنىوان شىخەكانى نەقشبەندى و دەسەلاتدارانى عوسمانى پەيدا

دەبیّت، بەتایبەتیش لە سەردەمی سولتان سەلیمی یەكەم (۱۵۱۲-۱۵۲۰ز) و سولتان سولەیمانی قانونیدا (۱۵۲۰-۱۵۶۶ز)، کە لە ناوەندەکانی عوسمانیدا خانەقایان بۆ موریدو سۆفییەکانی ئەم تەریقەتە دامەزراندووە،^(۲۰) ئەم پالپشتە دەسەلاتدارانی عوسمانی بۆ تەریقەتەکان، بەتایبەتیش نەقشبنەندی درێژەیی هەبوو، بەجۆریک وەك تێیینیکراوە لە چارەکی کۆتایی سەدەیی نۆزدەهەمدا زۆرینەی خانەقاکان لە ئەستەنبولی پایتەختدا سەر بە تەریقەتی نەقشبنەندی بوو.^(۲۱) بەلام پۆژگاری تەشەنەکردن و بلابوونەوی بەرفراوانی تەریقەتی نەقشبنەندی لە کوردستان دەگەریتەوه بۆ پۆژگاری دەرکەوتنی مەولانا خالیدی شارەزوری (۱۷۷۷-۱۸۲۶ز)، لە پاش وەرگرتنی تەریقەت لەسەر دەستی شاھ عەبدوڵلای دەهلهوی (۱۷۴۵-۱۸۲۴ز) و گەرانبەوی لە هیندستان لە سالی (۱۸۱۱ز)^(۲۲)، ئەو بوو کەوتە ژياندەوی ئەم تەریقەتە لەناو خاکی کوردستاندا و لە ماوەیەکی کورتدا (۱۸۱۱-۱۸۲۰ز) بوو کێبەرکی تەریقەتی قادری، و دەیان مەلای ئاینی لە شوینی جیا جیای ناوچە کە بوونە خەلیفە (لانی کەم حەفتا خەلیفە پیگەیان دوو) و بە هەزاران موریدو سۆفیان لە دەور تەریقەتە کە کۆکردەوه،^(۲۳) پاش دەرچوونیشی لە سلیمانی و کۆچکردن بۆ بەغداد (۱۸۲۰ز) و لەوێشەوه بۆ دیمەشق (۱۸۲۲ز) توانی بەشیوەیەکی باشت سەرپەرشتی بلابوونەوی تەریقەتە کە بکات و لە گروپێکی ناوچەییەوه بیکاتە بزاقێکی سەرانبەری لە ولاتی عوسمانیدا.^(۲۴) خەلیفەکانی لە باشووری کوردستاندا بە گۆرۆ تین و دلگەرمییەوه دەستیان دایە بلاوکردنەوی تەریقەتە کە، ئەوێشی کە لە هەموو ئەوانیتر زیاتر هەژموونیان پەیدا کردو خانەقاکیان بوو ناوەندی (ئیرشاد) و رێبەرایەتی و بلاوکردنەوی تەریقەت، شیخ عوسمان سیراجەدین ((۱۷۸۱-۱۸۶۷ز) بوو لە ناوچەیی هەورامان، هەرۆهە شیخ تاهیری نەقشبنەندی لە بامەرنی و شیخ تاجەدین بوو لە بارزان.^(۲۵)

تەوهری دووهم / تەکیه و خانەقا

ئەگەرچی لە ئەدەبیات و نوسین دەربارەیی سۆفیگەریتی، زۆر جار جیاوازی لەنیوان تەکیه و خانەقادا ناکریت، وەك هەلگری یەك مانا و رەهەند لەرووی دەستەواژەییەوه، و وەك شوینی پشودانی خوداپەرستی پەپرەوانی تەریقەتەکان ئاماژەیان بۆ دەکریت. بەلام لە کوردستاندا بەگشتی، موریدانی تەریقەتی قادری بە دەرویش، ئەو شوینەشی تیا کۆدەبنەوه، بە تەکیه ناسراوه. موریدانی نەقشبنەندیش بە سۆفی، شوینی گەردبوونەویان بە خانەقا ناسراوه. لێرەوه، بۆ تێگەشتن و هەلشیانی زیاتری هەر دوو دەستەواژە کە، لە رووی زمان و چەمک و میژووی دەرکەوتنەوه، بە باشم زانی بە جیا قسەیان لەسەر بکەم.

ته‌کیه وشه‌یه‌کی ته‌م و مژاویه‌و راقه‌ی جۆراوجۆری بۆ کراوه. به‌گویره‌ی هه‌ندی سهرچاوه عوسمانیه‌یه‌کان له‌ دوای هیره‌شه‌کانیان بۆ سهر رۆمه‌کانی رۆژه‌لآت، بۆ هیماکردن بۆ شه‌و خانه‌قاو خه‌لوه‌تگانه‌ی پیره‌سه‌ر ده‌رکه‌وتنی شه‌وان هه‌بووه، وشه‌ی (ته‌کیه)یان به‌کاره‌یناوه‌و دواتر له‌ شوینه‌کانی دیکه‌ بووه‌ته‌ باو. وشه‌که‌ش له‌ رووی زمانه‌وانیه‌یه‌وه ده‌چیتته‌وه سهر کرداری عهره‌بی "وکا-آتکا"، که مانای پالدان به‌ شوینه‌که‌وه ده‌به‌خشیت. ^(۲۶) جیی ئاماژه‌یه‌ مانا تورکییه‌که‌ی ته‌کیه، هه‌مان مانای پالدان به‌ شوینه‌که‌وه بۆ پشودان ده‌گه‌یه‌نیت. پیده‌چیتیش پیره‌سه‌ی دامه‌زراره‌که‌، بچیتته‌وه سهر شه‌و قه‌لاو قولله‌ سه‌ربازیانه‌ی له‌گه‌ل ده‌ستپیککی جه‌نگ، له‌ سنوورو که‌وشه‌نه‌کانی ئیسلامدا، سه‌ریه‌له‌داو به‌ ره‌بت (رېگ-رېگ) ده‌ناسرا، که‌ مه‌به‌ست لینی، شه‌و قولله‌ قه‌لایانه‌ بوو، که‌ بۆ موجه‌یده‌کانیان بونیاده‌نا، شه‌وانه‌ی داکوکیان له‌ دونیای ئیسلام ده‌کرد. موجه‌یده‌کان له‌ناو شه‌و قولله‌و قه‌لایانه‌دا، شان به‌شانی مه‌شقی سه‌ربازی و چادودیریکردنی سنوور، له‌ رووی رۆحی و ئاینیه‌یه‌وه په‌روه‌رده ده‌کران. ^(۲۷) ژماره‌ی ره‌بت یان ره‌باته‌کان، له‌ سه‌رده‌می شه‌موی و عه‌باسیه‌کاندا زۆربوون، له‌سه‌ر سنووره‌کان بونیاده‌نران، به‌تاییه‌ت شه‌و سنوورانه‌ی ئانارام و مه‌ترسی رودانی جه‌نگی تیا‌بوو، له‌گه‌ل دراوسێکانی دونیای ئیسلامدا. ^(۲۸)

جیی ئاماژه‌یه‌، به‌شیککی زۆری په‌له‌واتشتنی عوسمانیه‌یه‌کان له‌ قۆناعی میرایه‌تی و قۆناعه‌کانی دواتریدا، به‌ره‌و سنووره‌کانی رۆمی رۆژه‌لآت، به‌پالپشتی په‌یره‌وانی ته‌ریقه‌ته‌کان، به‌تاییه‌ت ته‌ریقه‌تی به‌کتابیه‌وه بوو. بۆ به‌رده‌وامی شه‌م پالپشتیه‌وه پراکیشانی زیاتری ده‌رویشه‌کانیان، میره‌ عوسمانیه‌یه‌کان چه‌ندین ته‌کیه‌وه خه‌لوه‌تگه‌-یان بۆ دامه‌زراندن و زه‌وی زاری تازه‌ فه‌تخ‌کراویان به‌ناویانه‌وه تۆمارده‌کرد، ^(۲۹) دامه‌زراندنیه‌ی له‌سه‌ر فۆرم و شیوازی قه‌لای بیزه‌نتیه‌کان بوو، که‌ پیکه‌اتبوو له‌ بینایه‌کی لاکیشه‌یی، لای هه‌ر چوار گۆشه‌که‌یه‌وه پایه‌ی چاودیری بۆ داده‌نرا، له‌ناویشه‌وه هۆلی بی‌ په‌نجه‌ره‌و گۆره‌پانی فراون و ته‌رخانکراو بۆ چاره‌وی موجه‌یده‌کان. به‌لام به‌هۆی وه‌رچه‌رخانی کۆمه‌لایه‌تی و هاتنه‌ناری دۆخی ئارامی و دا‌بران له‌ جه‌نگ و غه‌زه‌واته‌کان، وه‌زیفه‌ی جه‌نگی شه‌و ره‌بت و خه‌لوه‌تگه‌وه ته‌کیانه‌ کۆتاییه‌ت و شه‌وانه‌ی تیا ده‌مانه‌وه خۆیان به‌ خویندنی قورئان و زانسته ئاینیه‌یه‌کان و زمانه‌وه سه‌رقالده‌کرد، پاشان بوون به‌شوینی سۆفیه‌گه‌ری و کاری خواپه‌رستی. ^(۳۰)

دواتریش دامه‌زراندنی ته‌کیه‌ قۆناع دوای قۆناع ناوه‌ندی شارو شارۆچکه‌کانیشی گرتسه‌وه، به‌جۆریک تا سه‌ره‌تاکانی سه‌ده‌ی شانزه‌هه‌م له‌ ناوه‌ندی شاره‌ گه‌وره‌کانی عوسمانیدا چواره‌ ته‌کیه‌ی گه‌وره‌وه له‌

شارۆچكە كانیشدا حەفتاوشەش خەلۆتەگە ھەبوو. (۳۱) لە سەدەكانی دواتریشدا لەگەڵ برەوسەندنی تەریقەتە سۆفیگەرییەكاندا، دامەزراندنی تەکیە لە زۆریە شارو شارۆچكەكانی ژێر دەسەلاتی عوسمانیدا، بەتایبەتیش لە ئەستەمبوولێ پایتەختدا بەشیوەیەکی بەرچاو بەرز دەبیتەو. بەتایبەتی كە ئامانجە ئاینی و كۆمەلایەتی و كولتورییەكانی تەکیەكان (ھەرۆھا خانەقاكانیش)، لەگەڵ ئامانج و دیدگا و باوەری گشتی دەولەتی عوسمانی و سولتانەكانیدا كۆك و تەبابوو، ھەر بۆیە ەك دەبینین خەلكی بەگشتی و والی و دەسەلاتدارانی عوسمانی بەتایبەتی بەبایەخەو ئاوریان لێ داووتەو بە دامەزراندن و نۆژەنکردنەو كۆمەکیان كردوو و مال و مولکیان لەسەر ەقف كردوو و كەم و كورییەكانیان پركردۆتەو. (۳۲)

لە باشووری كوردستانیشدا ەك پێشتر ھیمامان بۆكرد، پاش تەرزفێردانی تەریقەتی قادری ژمارەبەگی زۆری تەكیی ناوچیی دامەزران و کران بەناوھندی گەردبوونەو ەو موریدانی تەریقەتەكە، شیخان یاخود خەلیفەكانیان كۆری زیكری حەفتانەو دەرویشەكانیان تیا بەرپۆتەو برد. ەك زانراو پەیرەوانی تەریقەتی قادری، چی لە ناو تەکیەكان و چی لە دەروەیدا، زیكری بەكۆمەڵ و بەئاشكرا جیبەجیدەكەن، دەرویشەكانی قادری گەیشتن بەیەزدان و ناسینی حەق و حەقیقەتی سەفای رۆح، لە قیژەو ھاوارو سەرپاوشان و خۆشەكاندەنەو ئەزانێ، لەم سونگەو دەرویش لە كۆری زیكردا لای شیخی خۆی دەف لێ ئەداو بە ئاھەنگی تاییەت و تەھلیلەكردن و ئەنجامدانی زیكری حەق، ھیندی ھیدی سەر رادەو ەشینێ تا گەرم ئەبێ، توندتر و خێراتر دەبێت، تا دەكەوێتە حالەتی جەزبەو حال لێھاتن و خۆداپاچین. (۳۳)

بینای تەکیە لە كوردستاندا ەك مزگەوتیكی ئاسایی وابوو، میحرابی تێدابوو، بەلام بەبێ مینبەر، بەبوونی ئالای سەزوو تەپل و دەف و ئەو كەرەستە بێندانەو لە كۆری زیكردا بەكاردین لە مزگەوت جیا دەكرێتەو. (۳۴) ھەندی لە مزگەوتەكان پاش نۆژەنکردنەو فراوانکردنیان تەکیەو بۆ زیادكراو لە یەك كاتدا ەك مزگەوت و تەکیە نازەدكراون، ەك مزگەوت و تەکیەو شیخ باقی لە كەرەك. ھەندی لە تەکیەكان لە سەر شیوازو فۆرمی مالان دروستكراون، یان بۆخۆیان مال بوون و خاوەنەكانیان پێش مردنیان داویان كردوو تیایدا بنیۆرین، دواتر پاش فراوانكردن و نۆژەنکردنەو ەو كراون بەتەكێ و بوونەتە زیارەتگەو جینزەرگەو خەلكیكی زۆر لە دوورەو روپان تێكردوون.

خانەقا وشەیه کی لیکدراوی فارسیه، ئەمیش راقەهی جیاوازی بۆ کراوه (خانگاھ، خانەگاھ، خوانگاھ)، زیاتریش پێدەچیت لە وشەیی "خانگاھ" وەرگیرایی، کە بە (شوینی مانەوێ یان ماڵ... هتد لیکدراوێتەوێ. لە پرووی دەستەواژەییەوێش، ئەو شوینیە، کە سۆفیان تیایدا پشوو دەدەن و خۆیان بە کاری خوداپەرستییەوێ خەریکدەکەن.^(۳۵) هەندیک پێیانوایە لە بنچینەدا مانای خوان یا ئەو شوینیە، کە پاشا شیوی تیادەخوات. دواتر بەو مالاڤە و تراوێ، کە پاشا میرە دڵگەرمەکان بۆ ئاین بونیادیان دەنا.^(۳۶) لەم سونگەوێ بەشیک لە میژوونوسان ریشەیی دەبەنەوێ سەر کردوێ چالاکی ئاینی بودایی، هەرەها مانای، لە ئێرانی کۆندا، گواپە لە قۆناغ و سەرەدەمە جیاواژەکاندا گۆرانکاری بەسەردا هاتووێ بەزۆری ماهیەتی گۆراوێ لە کەلتوویری سۆفیزمدا جێگیربوو.^(۳۷)

میژووێ دەرکەوتن و بلاووبوونەوێ خانەقا لە دونیای ئیسلامدا دەگەرپێتەوێ بۆ سەدەیی چوارەمی کۆچی (دیهەمی زاینی)، هەر لەو کاتەوێ خانەقا وەک شوینییک بۆ گۆشەگیری (خەلوەتنشینی) ئەو بەشە لە خەلکی کە بەخوایە رستییەوێ سەرقالبوون و بە سۆفی ناسران دەرکەوتووێ، بەگۆیرەیی هەندی سەرچاوێ، سەلاحەدینی ئەیوبی یەکەم کەس بووێ لە ولاتی شام و میسردا خانەقای داھیناوە، نیوبراو بایەخی زۆری بە زانایانی ئاینی ئیسلامی و خواناسان داوێ خانەقای بۆ کردوونەتەوێ داھاتی جێگیری لەسەر وەقفکردوون.^(۳۸)

لەگەڵ دەرکەوتنی تەریقەتی نەقشبەندی وەک پێشتریش هیمامان بۆ کرد نزیکیەتی لەنیوان شیخەکان و دەسەلاتدارانی عوسمانیدا پەیدا بوو، بەتایبەتیش لە سەرەدەمی سولتان سەلیمی یەکەم (۱۵۱۲-۱۵۲۰ز) و سولتان سولەیمانی قانونی (۱۵۲۰-۱۵۶۶ز)، کە هەستان بەکردنەوێ چەندین خانەقا بۆ موریدو سۆفیەکانی لە ناوئەندەکانی عوسمانیدا. پشتیوانی و بەرگری لەم جۆرە دامەزراوێیە لەلایەن نوخبەیی دەسەلاتداری عوسمانییەوێ بەرە بەرە بەریلاوتر دەبیت و پالپشتی بەرچاویان دەبیتە مایەیی بونیادنانی خانەقای زیاتر و تەنانەت دابینکردنی بژێوی ژیانی ئەو سۆفیانەیی لەو مەلەبەندەدا ژیاون، بەبلاووبوونەوێ تەریقەتی خالیدیش لە ئەستەنبولدا لە کۆتاییەکانی دیهەمی دوویمی سەدەیی نۆزدەهەم لەلایەن موریدو شوینکەوتووێ مەولانا خالیدەوێ، بەرە بەرە هەموو خانەقاکانی تەریقەتی نەقشبەندی پێشووی لەخۆگرت، کە لەپاش سەدەیی شانزەهەم و حەفدەهەمەوێ لەپایتەختی عوسمانیدا دامەزرابوون و توانیان پێکەوێ کاربگەری لەسەر ژیانی فەرھەنگی و سیاسی ئیمپراتۆریا جێبھێلن.^(۳۹)

بەتایبەت لەسەر کارو کردووە ریفۆرمخوێنەرکان، لە ماوەی یەکەم قۆناغی تەزیماتدا لەنیوان سالانی (١٨٣٩-١٨٧٨ز).^(٤٠)

پاش ژياندەنەوێ ئەم تەریقەتە لەناو حاکی کوردستان، لەلایەن مەولانا خالیدی نەقشبەندییەو، لە ماوەیەکی کورتدا دەیان مەلای ئایینی لە شوێنی جیاجاوێ بوونە خەلیفە و توانیان بناغە و چەندین خانەقا لەناوچە کەدا بونیادبەن و بەهەزارەها سوڤی و مورید لە دەوری خۆیان کۆبکەنەو.

خانەقایش وەک تەکیە لە ناوێ لە مزگەوتێکی ئاسایی دەچیت، بەلام خانەقاکان لە تەکیەکان سادەترن، هەر بۆیە زۆریەکی کۆپی مەجلیسیان لە مزگەوتەکاندا دەگرن،^(٤١) سوڤییەکانی نەقشە عیرفان و گەشتن بە یەزدان لە بیرکردنەو و بێدەنگیدا دەبیننەو، خۆیان لە هەراو هوریاو هەلبەزین و خۆراوەشاندن دەپاریزن.^(٤٢) لەم پرۆوێ مەولانا خالید بەشیوێەکی راستەوخۆ کاریگەری خۆی لەسەر دیدو بۆچوون و هزری موریدو لایەنگرانی دانا، تا بەوچۆرە لە تەریقەت و سوڤییەتدا گۆرانێکی نوێی بەدیھێنا، ئەم گۆرانەش بە جوانی لە زیکرۆ تەھلیلە عاریفانە لە نیو خانەقاندا و بەرچاودەکەوت.^(٤٣) پێدەچیت بەم ھۆیەو بێت، کە بەشیکی گرنگی زانا ناودارو خۆینەوارو شاعیرەکانی ئەو رۆژگارە ناوچە کە بوونە موریدی. بەبروای تۆیژەریک ئەمە وایکردووە رێژە خۆیندەوارانی تەریقەتی نەقشبەندی لە قادری زیاترو بەرزتر بێت.^(٤٤)

خانەقاکان ھەرەھا تەکیەکانیش، وەک لە خواریە ناماژەیان بۆ دەکەین، بەتەنھا جیگەییە نەبوون بۆ ئەنجامدانی کۆپی زیکرۆ سەروتە دەرویشی و سوڤیگەرییەکان، بەلکو زۆرجار رۆلی دام و دەزگایەکی کۆمەلایەتی خێرخواریان گێراو بوونەتە پەناگە بۆ سوڤی و دەرویشی گۆشەگیر و خەلکی ھەژارو کەم دەرامەت و لێقەماو، ھەندیکیشیان رۆلی ناوھەندیکێ فیکاری و زانستیان گێراو و چەندین خۆیندکاری ئایینی و زاناو نوسەر و شاعیری ناوداریان لەخۆ گرتووە.

تەوہری سێبەم: گرنگترین تەکیەو خانەقاکان لە باشووری کوردستان:-

١- تەکیە تالەبانی

تەکیە تالەبانی لە کەرکوک لە سەردەمی شیخ مەحمود زەنگەنە، لە سالێ (١١٨٥ک-١٧٦٤ز) بونیادراو.^(٤٥) پاش مردنی شیخی نیوبراو، شیخ ئەحمەدی تالەبانی (١٧٨٠-١٨٤١ز) کۆپی ھەستاو بەفراوانکردنی تەکیەکە، کە لە ئێرشادا کەسیکی لێھاتوو بوو و گەلێک موریدو مەنسووب لە ناوچە جیاجاکی عێراق و سوریاو تورکیا و ئێرانەو روویانتی کردووە.^(٤٦) لە سەردەمی شیخ عەبدوڵرەحمان (١٧٩٧-١٨٧٨ز) یشدا، پاش ئەوێ ناو ناویانگی گەیشتووەتە سوڵتان عەبدوڵەجیدی

یه کهم (۱۸۳۹-۱۸۶۱ز)، فه‌رمانی دهر کردووه مزگه‌وتیک له‌سه‌ر شیوازی نویّ بۆ ته‌کیه‌که بونیادبنریت، به‌و هه‌یه‌شه‌وه ته‌کیه‌که له‌ نوسراوه فه‌رمیه‌کاندا به‌مزگه‌وتی (مه‌جیدییه) ناسراوه. (۴۷)

جیتی ئاماژه‌یه مه‌وله‌وی شاعیر له‌ سالی (۱۸۴۵ز) دا له‌ کاتی دروستکردنی مزگه‌وته‌که‌دا سه‌ردانی که‌رکوکێ کردووه. (۴۸)

شیخ‌عه‌بدولپه‌همان وێپرای ئه‌وه‌ی مورشیدیکی به‌توانا بووه، ئه‌دیوب و شاعیریش بووه، نازناوی شیعی خالص بووه. بۆیه به‌ شیخ‌عه‌بدولپه‌همانی خالص ناسراوه، خاوه‌ن دیوانیکی شیعییه، که‌ به‌ هه‌ردوو زمانی تورکی و فارسی له‌ ژێر ناویشانی (جۆبه‌ عشق) له‌ سالی (۱۲۸۴ک) له‌ ئه‌سته‌مبول چاپکراوه. هه‌روه‌ها ده‌ستنوسیکی تری هه‌یه به‌ناویشانی (شرح مقدمه‌ المینوی)، که‌ به‌ (شرح هه‌ژده‌ به‌یت) ناسراوه. ته‌کیه‌که له‌ پۆژگاری ئه‌م شیخه‌دا بووه‌ته‌ ناوه‌ندیکی زانستی نایینی و چه‌ندین قوتابی روویان تیکردووه. له‌وانه‌ شیخ‌مه‌حمود موفتی کورێ شیخ‌عه‌بدوللای خریانی و شیخ‌عومه‌ر زیانه‌دینی بیاره^(۴۹) و حاجی قادری کۆبی.^(۵۰) هه‌روه‌ها شیخ‌په‌زای تاله‌بانی شاعیر، که‌ کورێ شیخ‌عه‌بدولپه‌همانی خالص خۆی بووه، خۆیندنه‌ به‌راییه‌کانی له‌م ته‌کییه‌دا ته‌واوکردووه.

مه‌لا عه‌بدولکه‌رمی موده‌ریس سه‌رده‌می شیخ‌ایه‌تی شیخ‌عه‌بدولپه‌همان به‌سه‌رده‌می زیڕین وه‌سغه‌کات، ده‌لیت: (ئه‌وه‌نده‌ جیلوه‌ی خودایی هه‌بووه، ته‌کیه‌که‌ی بووه به‌ بنکه‌ بۆ دائیره‌ی ته‌کیه‌ی ده‌رویشان، خۆیندنگا‌که‌ی ده‌رماخانه‌ی دل‌پیشان بووه‌وه‌ هۆده‌کانی ته‌کیه‌ مه‌لبه‌ندی پیاوان و ناوداران بوون و هه‌موو جۆره‌ خۆینده‌وارو زمانزانی تیاندا دانیشتون وچانیان داوه).^(۵۱) هه‌ر له‌ سه‌رده‌می شیخ‌عه‌بدولپه‌هماندا ته‌کیه‌ی تاله‌بانی وێپرای ئه‌وه‌ی هه‌ژموونی و کاریگه‌ری خۆی به‌سه‌ر شاری که‌رکوک و عه‌شیره‌ت و گونده‌کانی ده‌رویه‌ریدا بلا‌وکردووه‌ته‌وه،^(۵۲) ناوبانگی ته‌کیه‌که‌شی سنووری ناوچه‌یی تێپه‌راندووه‌وه‌ بووه‌ته‌ سه‌رچاوه‌ بۆ گه‌لێک ته‌کیه‌ی ناوچه‌یی تر. به‌گوێره‌ی راپۆرته‌که‌ی خورشید پاشا له‌ ناوه‌راستی سه‌ده‌ی نۆزده‌هه‌مدا ئه‌م ته‌کییه‌ لقی له‌ خانه‌قین و حاجی قه‌ره‌و عه‌لی ئابادو قزله‌بات و ده‌رته‌نگ دا هه‌بووه، و ده‌رویشه‌کانی شیخ‌عه‌بدولپه‌همان تیايدا ده‌سته‌به‌کاربوون.^(۵۳) هه‌روه‌ها خه‌لیفه‌کانی ئه‌م شیخه‌ لقی ته‌کیه‌که‌یان بر دووه‌ته‌ شارۆچکه‌ی مه‌نده‌لی،^(۵۴) هه‌روه‌ها وه‌ک له‌ خواره‌وه‌دا ده‌رده‌که‌وێت، لقیکی ته‌کیه‌که‌ براوه‌ته‌ شاری به‌غداد.

پاش کۆچی دوایی شیخ‌عه‌بدولپه‌همان، کوره‌که‌ی که‌ به‌ شیخ‌عه‌لی گه‌وره‌ (۱۸۳۲-۱۹۱۱ز) ناسراوه، ته‌کیه‌ی تاله‌بانی و لقه‌کانی به‌رپه‌رده‌بووه، نیوبراو ده‌ستیکی بالایی له‌ ئیرشادو پینگه‌یانندی ده‌رویشاندا هه‌بووه. ته‌کیه‌که‌ی هه‌میشه‌ پرپوه‌ له‌ زانیانی ئایینی و موریدان و شویتیک بووه بۆ

چارهسه کردنی کیشه کۆمه لایه تیبسه کان و نانپیدانی هه ژاران،^(٥٥) شیخ عه لی گه وره له سالی (١٢٨٥ك-) لقی سه ره کی ته کیه که ی له که رکوک نۆژه نکر دووه ته وه.^(٥٦) ههروه ها له سالی (١٣٠٣ك- ١٨٨٥ز) دا ته کیه ی تاله بانى - لقی به غداد- یشى نۆژه نکر دووه ته وه، که له ره ژگاری باوکیدا بونیاد نراوه. به تاییه تیش ته کیه که له شهوانی ههینیدا ژماره یه کی زۆری موریدو مه نسوبان کۆری زیکیان تیا نه نجامداوه، بۆ نه وه ی نه روخیت به سه ریاندا، به هاوکاری مه حمود حیلمی سه ره ژمیتری ویلایه تی به غداد نۆژه نکر اووه ته وه. جیی ئاماژه یه موته سه ریفی موته فیک-ئیش، ماوه یه کی که م پیش مردنی له سالی (١٣٠٢ك- ١٨٨٤ز)، بۆ هه مان مه به ست بری (٢٠٠٠) قرشی نه وه ره ژگاره ی پیشکه شکر دووه.^(٥٧) بیگومان نه مه ش پیگه و کاریگه ری نه م ته کیه پیشانده دات لای کاربه ده ستانی عوسمانی و ههروه ها خه لکی به گشتی.

٢- ته کیه و مزگه وتی شیخ باقی

ته کیه و مزگه وتی شیخ باقی، یه کینکه له ته کیه و مزگه وته دیرینه کانی که رکوک، به گویره ی سه رچاوه یه ک میژووی دروست کردنی ته کیه که ده گه پرتته وه بۆ سالی (١٢٧١ك- ١٨٥٤ز) و له لایه ن عه بدولباقی شیخ ئیسماعیل له گه ره کی شاترلو بونیاد نراوه، مزگه وتی ته کیه که ش له سالی (١٣٠٢ك- ١٨٨٤ز) هه مان شیخی نیوبراو دا مه زران دووه، پاش ته واو کردنی مزگه وته که ش قوتباخانه یه کی ئاینیی تیا کردۆته وه.^(٥٨) سالنامه ی وه زاره تی مه عاریفی عوسمانی سالی (١٣١٧ك- ١٨٩٩ز) ئاماژه ی بۆ نه م قوتباخانه و دامه زرینه ره که ی کردووه، که (شیخ عه بدولباقی) یه و ژماره ی قوتباییه کانی له و ساله دا به (٦) قوتابی ده ستنیشان کردووه.^(٥٩) پاش مردنی (شیخ باقی) یش، مه لا محمه دی مه زناوی و نه وه کانی، که بنچینه یان ده گه پرتته وه بۆ ناوچه ی پشدر ته کیه که و مزگه وته که یان به ریوه بردووه.^(٦٠) به گویره ی مه لا جه میل ره ژبه یانی، مه لا محمه دی مه زناوی زاوی (شیخ باقی) بووه، یه ک به دوا ی یه ک دوو کچی شیخی نیوبراوی خواستووه، پاش مردنیشی ژنه که ی خواستووه و بووه به میراتگری شیخی خه زووری. به م بۆنه وه که وتۆته بهر هیرشی ره خنه و توانجی مه لا مه حمودی مه زناوی برای، که یه کیک بووه له مه لا گه وره کانی که رکوک و شیخ ره زای شاعیری هاوړتی. مه لا مه حمود به شیخ ره زای وتووه: (به خودا شیخ باقی چاکی کرد زوو مرد وه گه ره محمه دی برام نه ویشی ده خواست!)، شیخ ره زایش وتوویه تی:

کی دیویه نه ی شیخ عه لی مائی خه زوور بۆ زاوا؟ تۆ له کۆی ته کیه له کوی بزنه گه ری مه زناوا!^(٦١)

۳- ته کیهی شیخ موحدیدین بهرنجی

ثم ته کیه ده که ویتنه ناوه راستی گهره کی عاره بان، له رۆژئاوای قه لاتی شاری هه ولیر، له ده وره بیری سالی (۱۳۰۰ک- ۱۸۸۲ز) بونیادناوه. ^(۶۳) به گویره ی مهلا عه بدوللای زیوه ری شاعیر، ته کیهی شیخ موحدیدین هه میشه ته کیه یه کی ناوه دان و پر ده رویشان بووه، خودی شیخ موحدیدینی شیخ محمهد سالح که سیککی به سه خاوهت و هه ژاردۆست بووه، ته کیه که ی شه وو رۆژ بۆ خزمهتی چین و تویتزه جیاوازه کانی خه لکی کراوه بووه، به تاییه تیش چینی هه ژار. رۆحیه تی هه ژاردۆستانه ی شیخی ثم ته کیهی به م هۆنراوه ده ربرپوه:

جه نابی شیخ موحدیدین له هه ولیر ته کا پرووت و فه قیران پۆشته و تیر. ^(۶۳)

۴- ته کیهی بریفکانی

یه کیکه له ته کیه دیرینه کانی بادینان، له لایهن شیخ شه مسه دین قوتب (۱۵۸۸- ۱۶۷۴ز) وه له گوندی بریفکان دامه زراوه. نیوبراو سه ر به ته ریفه تی خه لوه تی بووه و سالانه بۆ ئیرشادکردن له ناوچه ی هه کارییه وه هاتوه بۆ بادینان. پاش شه وه ی وه ک چاکه خوازیک ناویانگی ده رکردو خه لکیکی زۆر رویتیکرد، به فه رمانیکی حاکمی ئامیدی له سالی (۱۶۲۰ز) حه وت گوندی ناوچه که ی پیدراوه. ^(۶۴) شیخ نوره دینی بریفکانی (۱۷۸۸- ۱۸۵۱ز) که یه کیکه له نه وه کانی شیخ شه مسه دین، پاش شه وه ی زیاد له جاریک ته ریفه تی نه قشبه ندیی له سه ر ده ستی شیخه ناو داره کانی ناوچه که وه رگرتوه، له وانه شیخ عه بدلو هه اب شوشی خه لیفه ی مه ولانا خالیدو شیخ نوره دین محمهد هیندی. دوا جار له سالی (۱۸۱۲ز) له سه ر ده ستی شیخ مه حمود عه بدولجه لیل موسل-ی ته ریفه تی قادریش وه رده گریت. ^(۶۵) له و ساله به دواوه بووه ته ریبه ری ته ریفه تی قادری و له چیاکانی مزووریدا بزاقیکی ئیرشادی به رفراوانی ده ستپیکردوه. شیخی نیوبراو بۆ بلاوکردنه وه ی ته ریفه ته که ی نه زم و دیسپلینیکی تاییه تی دانا، خه لیفه کانی خۆی له زۆر ناوچه جیگیرکرد، ته نانه ت له شاری (موسل) یشدا، ناکام موریدیکی زۆر له ده وری کۆبوونه وه. ^(۶۶) به جۆریک ته کیه که ی هه میشه ناوه دان و پر موریدو میوان بووه، رۆژانه سه دان و له هه ندی رۆژیشدا هه زار که س نانیان تیاخواردوه، هه ر بۆیه خه لکانیکی زۆر سه رقالی خزمه تکردن بوون له ته کیه که دا، هه ندیک به هینانی ناو له کانیاه کانه وه، هه ندیکی تر دارو دره ختیان له چیاکانه وه ده هینا، که سانیکیش کاریان ته نه ا نانکردن و چیشتلینان بوو. ^(۶۷) هه ژمونی ئایینی و رۆحی شیخ نوره دین به شیوه یه که گوره بوو، بوو به جیی بایه خی والیه عوسمانیه کان، له وانه عه لی پاشای وه زیری

والی موسل بووه، که ناماژه بوئوه دهکات، که پانزه گوندی بهشیوهی مولکانه کردۆهته دیاری و بۆی ناردوهه، بهلام شیخ ئهوهی رهتکردوهتهوه.^(۶۸)

پاش مردنی شیخ نوره دین نهوه کانی درێته یاندا به بلاژکردنهوهی تهریقتهی قادری و له زۆریک له ناوچه کانی بادیناندا، لقی تهکیه ی بریفکانیان کردهوه. له وانه شیخ محمه دی کوری عه بدوللا (۱۸۸۷ز. مردوه) ی برای، که به مه بهستی ئیرشادو پهروه دهی ئاینی تهکیه ی دهۆک-ی دامه زراندا. و شیخ محمه د عه لی ته تروشی (۱۹۰۰ز. مردوه)، که له تهکیه ی ته تروش-دا ده سته کاربوو. ههروه ها شیخ عه بدولقه هار بریفکانی، که موریدو قوتاییه کی زۆری تهریقته له عه شیره ته کانی دۆسکی و سلیقانی و زاخۆ و سندی و کلی پمانی و ته نانه ت عه شیره تی کۆیان له باکوری کوردستانه وه سهردانی تهکیه که یان ده کرد له گوندی مه مانی.^(۶۹) شیخ نور محمه د بریفکانی- ش یه کیکی تر بوو له نهوه کانی، که له سالی (۱۹۰۷ز) دا، له تهکیه که ی ته مدا له گوندی بریفکان، شیخ عه بدولسه لام بارزانی و ژماره یه که له سه رانی عه شیره ته کانی ناوچه ی بادینان، له وانه عه شیره تی بهرواری و دۆسکی و مزوری، کۆمه لێک داخوازی نه ته وه یی و ئاینیان نوسی و به بروسکه یه که ره وانه ی بایعالیان کرد له ته سته مبول.^(۷۰)

له تهکیه ی بریفکانیدا قوتابخانه یه کی ئاینی هه بووه، که ته واوی شیخ و زاناکانی بریفکان و ده وره به ری ده رچووی ته م قوتابخانه یه بوون، شیخ فاجل شوشی (سالی ۱۹۰۳ ز. مردوه)، یه کیکی بووه له زاناو مامۆستا ناو دا ره کانی، ماوه یه کی زۆر له سه رجه م بواره ئاینیه جیا جیاکاندا وانه ی و ته ته وه، یه کیکی له به ره مه زانسته یه کانی رۆژگاری ته م مامۆستایه، کتیبی (رساله بنان البیان) ی ته بو به کری میر پۆسته می بووه، که له سالی (۱۹۰۲ز) دا گه- ی کوری سه یه عه بدوللا، بۆ شیخ محمه د فاجل- ی نوسیه ته وه.^(۷۱) جیی ناماژه یه له م تهکیه دا کتیبخانه یه که هه بووه، که چه ن دین ده ستنووسی ده گمه نی میژووی له خۆگرتوه، له وانه کۆمه له ده ستنوسی که به زمانی تورکی له لایه ن زانایه کی ئاینی کورده وه نوسرا وه ته وه، که زانیاری گرنگی سه به ره ت به پروودا وه جۆرا و جۆره کانی میرایه تی بادینان، له نیوان سالانی (۱۶۸۹-۱۸۲۱ز) تیا تو مار کرد وه.^(۷۲)

۵- خانه قای سه ی ته حمه د

یه کیکی بووه له خانه قا گه وره کانی گه ره کی شاترلوی شاری که رکوک، له سالی (۱۲۷۵ک- ۱۸۵۸ز) دا، به فه رمانی سولتان عه بدولمه جیدی یه که م (۱۸۳۹-۱۸۶۱ز)، بۆ بنه ماله ی سه ردار بونیادنرا وه، که دواتر به بنه ماله ی خانه قا ناسرا ون.^(۷۳) به گویره ی عه بدولره قیب یوسف، به گویره ی

وہقفیق، کہ میژووی (۷-۹-۱۸۶۰). لہسہر نوسراوہ، ئیسماعیل پاشای نہوہی ئیسماعیل پاشای یہکہم(۱۱۸۴-۱۲۱۳ک)ی بادینی، کہ والی شارهزور (۱۸۶۰-۱۸۶۱ز) بووہ، ئەم خانہقایہی بو شیخ قادری کوری سہی ئەحمەدی سہردار دروستکردووہ، ہہروہا خانوویہکی جوان و گہورہشی بہرانہر خانہقاکہ بو دروستکردووہ، خانہقاو خانووکہو چہند مولکیکی تریشی لہسہر شیخ عہبدولقادر وہقفکردووہ.^(۷۴)

بہگویری مہلا عہبدوللای زبۆہر، سہید ئەحمەد کہ لہ سہرہتاکانی سہدہی بیستہمہوہ سہرپہرشتی خانہقاکہی کردووہ، ہہمیشہ خوانی پڑسہخاوتی بو خہلکی جۆراوجۆر راخستبوو، وہک دہلّیت: (لہ کہرکوکا جہنابی سہید ئەحمەد لہ بو خدمت موہیبیایہ وہکوو شیر).^(۷۵) ہہروہا سہی ئەحمەدی خانہقا کہسایہتیہکی کاریگہربووہو لہلایہن کاربہدہستانی عوسمانییہوہ حسینی بو کراوہ، ئەمیش لہ پوداوہکەمی سالی (۱۹۰۷ز)ی نیوان تالہبانییہکان و عہشیرہتی(گل) دا دہردہکەوئیت. پاشا ئەوہی تالہبانییہکان ہہژموونی خوین بہسہر (بناری گل) دا سہپاندووہ، گروپیک لہ گلہکان ہہلساوان بہ سوتاندنی بیرہ نہوتہکانی ناوچہکہ، بہم بۆنہوہ دادگایہکی عوسمانی لہ کہرکوک سزای لہ سیداردانی بو (مہمەد جان وہیس بەگ)ی سہرۆکی گل دہرکردووہ، بہلام سہید ئەحمەدی خانہقا ہاورۆ لہگہل سہی ولد کاکہیدا، سزاکہیان لہسہر نیویرا و ہہلگرتووہو نازادیان کردووہ.^(۷۶)

خانہقای سہید ئەحمەد خانہقایہگی گہورہ بووہو پانتاییہکی پان و پۆرو فراوانی داپۆشیووہ، کہ چہندین ہہزار مہتر دہبوو، مزگہوتی خانہقاکہ کہوتبووہ ناوہندو بەدہوریدا زیاتر لہ (۳۰-سی) ژووری ہہبوو، دیوہخانی ہاوینہو زستانہی جیابوو، چہندین ژووری تر، کہ بو میوانی ناسراو پیوانی گہورہ پڑفہرش کرابوون، ہہروہا چہندین ژووری تبابوو بو مہلاو فہقی و سوئی و ئەو خہلکہ ہہژارہی، کہ پرووی لہخانہقاکہ دہکرد. مہلا علی حکمہتی سیاہ مہنسوری ماموستاوانای قوتابخانہی ئەم خانہقایہ بووہ لہ دوا دراوییہکانی سہردہمی عوسمانیدا.^(۷۷) کہ ہہر یہک لہ سہید ئەحمەدی خانہقا، شیخ حہسہنی قہرہچیوار، مہلا ئەحمەد فہرقانی رۆژبہیانی، مہلا ناسیحی مودہرپس و شیخ موستہفای شیخ ئەبوہکری نہقشبہندی و دہیانی تر لہسہر دہستی ئەو ئیجازہنامہی زانستی ئاینیان لہ خانہقاکہدا وەرگرتووہ.^(۷۸)

۶- خانہقای تہوئیلہ

سہرہتاکانی دامہزراندنی ئەم خانہقایہ دہگہرپتہوہ بو سالی (۱۲۷۲ک-۱۸۵۵ز)، کاتیک شیخ عوسمان سیراجہدین، کہ لہ یہکہمین قوتابییہکانی مہولانا خالید بووہو بو ئیرشادکردن بہیہکجاری

گه پراوه تەوہ بۆ تەوئیلەو تیایدا نیشتە جیبووە،^(۷۹) خانەقای تەوئیلە لە پزۆژگاری شیخ عوسماندا نوبانگی ھەموو ھەورامان و دەوروبەری گرتەوہ، مەلاو فەقی بۆ وەرگرتنی زانستی ئاینی و موریدو خەلکی تر بۆوەرگرتنی تەریقەت لە زۆر لاوہ پویان تیکردووە.^(۸۰) پاشان شیخ محەمەد بەھائەدین (۱۸۱۸- ۱۸۷۲ز)ی کورپ گەورە، کە لە ئیرشادکردندا جینگە ی گرتووە تەوہ، لە کۆتاییەکانی ژیا نیدا ئەم خانەقاہیە نۆژەن و بەرفراوان کردۆتەوہ، چەند ژووریکی بونیادناوہ بەجۆریک ئارامگای شیخی باوک بەکوئیتە ناو یەکیک لەو ژوورانە،^(۸۱) لە خانەقاہدا سۆ نوسراو یان سۆ تابلو ھەییە، کە میژووی بونیادنانی خانەقاہو مزگوتە کە یان بۆ رووندە کەنەوہ، یەکیکیان لەسەر تابلوئەکی بەردیەو لەسەر دیواری دەرەوہی مزگوتی خانەقاہیەو بریتیە لە پارچە ھۆنراوہیەک میژووی سالی (۱۲۸۴ک- ۱۸۶۷ز) لەسەر تۆمارکراوہ. دووہ میشیان کە لەسەر تاجیکی ستوونی دارین نەخشکراوہو لە نزیک دەرگای سەرەکی خانەقاہدا یە میژووی بونیادناوە کە ی دەگەریتەوہ بۆ سالی (۱۲۸۵ک- ۱۸۶۸ ز)، لە نوسراوی سێھە میشدا، کە لەسەر کۆلە کە یەکی دارین زۆر بەوردی و جوانی (محەمەد عەلی) ناویکی لەسەر تۆمارکراوہ، کە یەکیک بووہ لەو دارتاشانە ی ھاوپی لە گەل کۆمەلێک بیناسازو دارتاش و نەقشسازدا، لەوانە (جان وەیس) و (شوکرالە)، کە شیخ بەھائەدین لە شاری (سنە) وە بانگھێشتی کردوون بۆ بونیادنانی خانەقاہ^(۸۲).

بەگوێرە ی عەبدولرەقیب یوسف خانەقای تەوئیلە جوانترین خانەقاکانی کوردستانەو لە ھونەر ی کوردەواریدا وینە ی کە مە، گومەزییە کە ی سراجەدین کە بەھەر چوارلایدا خانەقاہ بونیادنراوہ، سەرنج رادەکیشی و بەشیوہیەکی ئەندازەیی و جوان دروستکراوہ، زەخرەفەو نەخش و نیگارو ئاوینەبەندی ئەم گومەزە زۆر نایاب و جوان و دەگمەنەو وردەکاری زۆری تیاہ، چیوہ کە ی لە تەختە دروستکراوہ، بەئەندازە یەکی زۆر جوان لەسەر شیوہی ئەستیرە یە لە ناوہوش شوشە ی رەنگاو رەنگی بچووکی تیاہ.^(۸۳)

ھەر لە سەر دەمی ئیرشادی شیخ بەھائەدیندا خانەقای تەوئیلە زیاتر ئاوەدانی بەخۆوہ بینوہو بووہ تە لانەو ئارامگای دلی خەلیفەو موریدان و زاناو شاعیرانی بەناوبانگ، لەوانە حاجی مەلا ئەحمەدی نۆتشی و مەلا عەلی تالشی و شیخ عەبدولرەحمان قەرەداغی و حاجی ئەمین خا. زۆر کاتیش بەدەیان زاناو خەلیفەو سۆفی لە خانەقاہدا کۆدەبوونەوہ لە ئەلقەکانی خەتمە ی شیخ بەھائەدیندا ئامادە دەبوون، بیجگە لەمانیش بەدەیان کەس لە موریدان و مەنسوبانی تەریقەتە کە لە خزمەتی خەلیفەو زانیاندا پەرور دە کران و فییری بنەما سەرەکییەکانی تەریقەتە کە دە کران.^(۸۴)

مهوله‌وی شاعیر یه کیتک بووه له موریده‌کانی شیخ عوسمان، پاشان بووه‌ته موریدی شیخ به‌هائه‌دین-ی کوری شیخ عوسمان، خۆشه‌ویستی ئەم بنه‌ماله شیخه له زۆریک له هۆنراوه‌کانیدا ره‌نگیداوه‌ته‌وه. ^(۸۵)

به‌گویره‌ی وه‌قفنامه‌یه‌ک، که لای نه‌وه‌کانی بنه‌ماله‌که پارێزراوه و شیخ به‌هائه‌دین له‌دوا سالی ژیا‌نیدا (۱۲۹۰ک-۱۸۷۲ز) به‌دهستی خۆی نوسیویتی، تیا‌یدا زیاد له ده بیستان و کیتلگه و ناشیکی ئاوو کانیاوی، له گونده‌کانی ته‌ویله‌و بیاره‌و خۆشیار له شاره‌زوررو گوندی با‌لخ له‌سه‌ر خانه‌قاکه وه‌قفکردوه، که ژماره‌یه‌کی زۆری موریدو خۆیندکاری نایینی روویان تیکردوه. ^(۸۶)

له پاش مردنی شیخ محمەد به‌هائه‌دین، کوره‌گه‌وره‌که‌ی عه‌لی حسامه‌دین (۱۸۶۲-۱۹۴۰ز) بووه به‌جیگری و رێبه‌رایه‌تیکردنی خانه‌قاکه‌و چاودێرکردنی خه‌تم و ته‌هللیه‌ی سۆفیه‌کان و موریدو مه‌نسویانی ته‌ریقه‌ته‌که‌ی له‌ناچه‌که‌دا له ئەستۆگرتوه، خانه‌قای ته‌ویله‌ له پڕۆژگاری ئەمدا بووه به میوا‌نخانه‌ی هه‌ژاران و موریدان. ^(۸۷) وێرای ئەوه‌ش له ماوه‌ی جه‌نگی جیهانی یه‌که‌م (۱۹۱۴- ۱۹۱۸) دا رۆلی به‌رچاوی هه‌بووه له هاندان و کۆکردنه‌وه‌ی موریدو جه‌ماوه‌ری ناوچه‌که‌دا بۆ به‌ده‌نگه‌وه‌چوونی بانگه‌شه‌کردنی ده‌سه‌لاتدارانی عوسمانی بۆ جیهادو غه‌زاکردن دژ به سویای پروسیا له ناوچه‌کانی خۆره‌ه‌لاتی کوردستاندا، ^(۸۸) به‌گویره‌ی سی. جی. ئەدمۆندز، ئەم رۆله سیاسییه‌ی شیخ عه‌لی له سالانی دوای جه‌نگیش به‌رده‌امبووه‌و پێگه‌ی نایینی خۆی خستۆته‌ خزمه‌ت سه‌قامگیرکردنی نه‌زم و یاسا له ناوچه‌که‌دا. ^(۸۹)

جیی ناماژیه خانه‌قای ته‌ویله‌ جیگه‌یه‌کی باش بووه بۆ خۆیندکاره نایینییه‌کانی ناوچه‌که، به‌تایبه‌ت پاش ئەوه‌ی مه‌لا عه‌لی قزلچی قوتابخانه‌یه‌کی تیا‌کردۆته‌وه. ئەوه‌شی که ئاستی زانستی به‌رزای قوتابییه‌کانی ئەم قوتابخانه ده‌سه‌لمینن، بوونی مه‌لا حامیدی بیساران (۱۸۹۴مردوه) ئەدیب و شاعیرو زمانزان بووه، وه‌ک مامۆستایه‌ک له‌و قوتابخانه‌دا. نی‌یروا شان به‌شانی کاری مامۆستایه‌تی، ئەو کتیبانه‌شی روونوس ده‌کرده‌وه که بۆ خۆی و قوتابخانه‌که پێویستبوون. هه‌روه‌ها ژماره‌یه‌ک کتیبی بایه‌خداریشی داناوه، له‌وانه (شرح المینوی)، که له سی به‌رگدا به‌زمانی فارسی نوسیویتی و (شرح ذات الشفا فی سیره‌ المصکفی صل الله‌ علیه و سلم). ^(۹۰) هه‌روه‌ها دانراوی (ریاج‌ المشتاقین)ی نویسه‌، که سه‌رچاوه‌یه‌کی که‌م وینه‌ی رێبازی نه‌قشبه‌ندییه له کوردستانداو تیا‌یدا ژیا‌نی کۆمه‌لیکی زۆر له زانایان و ناودارانی کوردی ئەو رۆژگاره‌ی تیا نویسه‌ته‌وه. ^(۹۱) به‌دیوێکی تریشدا ئەوه‌ی بایه‌خی که‌لتوری و ئەده‌بی ئەم خانه‌قایه به‌رزرا‌ده‌گریت، په‌یوه‌ستبوون و پا‌به‌ندبوونی چه‌ندین شاعیرو نوسه‌ری ناوداره به

شیخه کانی و تهریقته که یه وه، له وانه شاعیرو ئه دیببێ ناوداری کورد شیخ محمد مه حوی بالخی، ههروهها شیخ مه جمودی کوردستانی (عارف کوردستانی) شاعیری به ناوبانگ و حاجی شیخ محمد نایهت نه بی سنهیی شاعیرو هوشمه ند، که خاوهن شهش بهرگی (گولشه نی مه عریفهت) و حامیدی ئالیجانی و حاجی ئیسماعیل مهردوخی کاشته ری... هتد. ^(۹۲) که ئه مهش به دیویکدا ئه وه پیشانده دات که شیخانی ئه م خانه قایه له گه ل شاعیران و ئه هلی عیلمدا دۆست و نزیکبورن، به دیوه که ی تریشدا ئه م خانه قایه بووه ته چه تریک بۆ کۆکردنه وه ی گه لیک شاعیرو قه لئه م به ده ست و له گۆشه گیری و نامۆی ئه و پۆژگار ه دوور له عیلمه پزگاری کردووه ن.

۷- خانه قای بیاره

خانه قای بیاره له سه ر ده ستی شیخ عومه ر زیانه دین (۱۸۳۹-۱۹۰۰ز) ی کوری شیخ عوسمان سیراجه دین، له سالی (۱۳۰۷ک- ۱۸۸۹ز) سه ره تا وه ک مزگه وت بونیاد نه راوه و پاشان کراوه ته خانه قاو قوتابخانه. ^(۹۳) جیی ئاماژه یه شیخ عومه ر تا سالی (۱۳۰۱ک- ۱۸۸۳ز) له ته ویله له خزمه تی محمد به هائه دینی برابدا بووه، له و ساله دا هاتۆته گوندی بیاره و ده ستی داوه ته ئیرشادکردن، پیش ئه وه ی خانه قای بیاره ش دا به زینیت سهردانی ناوچه ی گه رمیانی کردووه و خانه قای له هه ر یه ک له خانه قین (۱۳۰۱ک- ۱۸۸۳ز) و قزیه بات (۱۳۰۳ک- ۱۸۸۵ز) و کفری (۱۳۰۶ک- ۱۸۸۸ز) دامه زران دووه. ^(۹۴) خانه قاکه ی خانه قین، که دوا جار وه ک مزگه وت و خانه قای نه قشبه ندی ده ناسریت، به کۆمه ک و هاوکاری خه لکی خانه قین دا به زران دووه و مه لا محمد جوانپۆی کراوه ته مامۆستا و گوتاری بیژی، که قوتابی مه لا قادری بیاره یی بووه. ^(۹۵) خانه قاکه ی کفری-یش له سه ر مولکیکی مه جید پاشای بابان، که به خۆرابی پیی به خشبوه، به هاوکاری کاربه دستان و کۆمه ک وه ره وه زی خه لکی کفری بونیاد نه راوه، پاشان نامه یه کی بۆ سولتان عه بدولحه مید نویسه داوا ی یارمه تی کردنه وه ی مزگه وتیکیش هه ر له و شوینه دا کردووه، ئه ویش سیسه د لیره ی بۆ ناردووه و به ناوی سولتانه وه مزگه وته که کراوه ته وه. جیی ئاماژه یه شیخ زیانه دین لقی خانه قای بیاره ی له هه ر یه ک له گوندی بیاره یه (۱۳۱۰ک- ۱۸۹۲ز) و شارۆچکه ی سه رده ست (۱۳۱۴ک- ۱۸۹۶ز) دا کردووه ته وه. ^(۹۶)

خانه قای بیاره و پرای پۆله ئیرشادیه که ی، له پۆژگاری شیخ عومه ردا بووه ته ناوه ندیکی فیرکاری زانسته ئاینیه کان و ژماره یه کی زۆری قوتابی و فقه ی له ناوچه جیا جیاکان رویانته ی کردووه، به جۆریک قوتابخانه که ی بووه ته نمونه یه کی بچووکی (جامع الازهر) و ناوبانگی به هه موو لایه کدا بلا و بۆته وه، ^(۹۷) جیی ئاماژه یه سالنامه ی وه زا ره تی مه عاریفی عوسمانی سالی (۱۳۱۷ک- ۱۸۹۹ز)، ئاماژه ی بۆ ئه م

قوتابخانه و ژماره‌ی قوتابییه‌کانی کردووه، که له‌و ساله‌دا (۳۰) قوتابی بووه، هه‌روه‌ها ناوی دامه‌زرینه‌کەشی به‌شیخ عومەر دەستنیشان‌کردووه. ^(۹۸) به‌گوێره‌ی تۆیژ‌ه‌ریک، نیوبراو هه‌ولیداو هه‌باشترین زانا ناینییه‌کانی ناوچه‌که بۆ قوتابخانه‌ی خانه‌قاکه‌ی بانگه‌پشتبکات و پالپشتی مادی و مه‌عنه‌وی بۆ مامۆستا و قوتابییه‌کانی ده‌سته‌به‌ربکات. له‌ قۆناغی‌کی دواتریشدا یه‌کیک له‌ زانا خه‌لیفه‌کانی شیخی نیوبراو به‌ناوی مه‌لا عه‌بدولقادر مه‌لا عوسمانی‌کی کۆیی (۱۹۱۹ز مردووه)، که به‌مه‌لای گه‌وره‌و مه‌لای بیاره‌ ناسراوه، قوتابخانه‌ی خانه‌قاکه‌ی فراوان‌کردووه و به‌شی ناو‌خۆیی بۆ مامۆستا و قوتابییه‌کانی کردۆته‌وه. چونکه‌ ژماره‌ی قوتابی و فه‌قی‌کانی هه‌میشه‌ له‌ هه‌لگشاندا بووه، به‌جۆریک له‌ رۆژگاری ئه‌ودا ژماره‌یان گه‌یشتۆته (۱۵۰) قوتابی، که به‌ نه‌زم و دیسپلینی ته‌واوه‌وه زانسته‌ ناینییه‌کانیان خویندووه. هه‌لقه‌ی خویندن به‌هه‌موو قۆناغه‌کانیه‌وه سه‌ره‌تابی و ناوه‌ندی و پیشکه‌وتوو تا شه‌وانی‌کی دره‌نگ به‌رده‌وام بووه، خویندنی‌ ئاینی له‌م قوتابخانه‌دا گه‌یشتۆته ئاستی‌کی پیشکه‌وتوو مۆدو شیوازه‌ باوه‌که‌ی خویندنی تیپه‌راندووه و سیمیناری زانستی کراوه‌ی تیا گێردراوه، که تیایدا به‌شداربووان گفتوگۆیان له‌سه‌ر کێشه‌و بواره‌ جۆراوجۆره‌کانی ئاین کردووه. ^(۹۹)

شایه‌نی باسه‌ شیخ عومەر بۆ خزمه‌ت‌کردنی موریدو مامۆستا و قوتابییه‌کان نانه‌واخانه‌یه‌کی له‌ ناو خانه‌قاکه‌دا کردۆته‌وه، به‌ شه‌و به‌رۆژ نانی تیاکراوه، ته‌نانه‌ت شیخی نیوبراو هه‌ندی جار به‌ده‌ستی خۆی له‌و فرنه‌دا نانی کردووه داویتی به‌ فه‌قی و سۆفییه‌کانی خانه‌قاکه‌. ^(۱۰۰) جیی سه‌رنجه‌ شیخی نیوبراو پیشنیاری هه‌ردوو ده‌وله‌تی عوسمانی و قاجاری سه‌باره‌ت به‌پیدانی موچه‌و برینه‌وه‌ی خه‌رجی تاییه‌ت بۆ خانه‌قاکه‌ی په‌تکردۆته‌وه‌ له‌ وه‌لامی نامه‌یه‌کی دورو درێژی ناصه‌ددین-ی شای قاجاردا، که پیشنیاریکردووه موچه‌و خه‌رجی خانه‌قاکه‌ له‌ ته‌ستۆبگریت ده‌لیت:

ما ابروی فقرو قناعت نمی بریم

با پادشاه بگوئید که روزی مقرأست ^(۱۰۱)

شیخ عومەری دامه‌زرینه‌ری ئەم خانه‌قایه‌، خۆشنووسی‌کی باش و شاعیرو ئەدیب و خاوه‌ن په‌خشانی به‌رزه‌، هۆنراوه‌ی به‌زمانه‌کانی عه‌ره‌بی و فارسی و کوردی به‌دوو شیوه‌ی گۆرانی و سۆزانی هه‌یه‌، هه‌روه‌ها که‌سی‌کی کتیب‌ دۆستبووه، کتیب‌خانه‌یه‌کی گه‌وره‌ی له‌ خانه‌قاکه‌دا پیکه‌پێناوه‌ و کتیبی جۆراوجۆری له‌سه‌ر وه‌فکردووه، به‌جۆریک له‌م کتیب‌خانه‌دا به‌سه‌دان کتیبی نایاب و هه‌مه‌په‌رنگ هه‌بوون، له‌وانه‌ ته‌فسیری (بیچاوی)، که به‌خه‌تیکی زۆر جوان نوسرا بووه، (توحفه‌ی ئیبنولطه‌جه‌ر) له‌ جوار به‌رگدا، به‌خه‌تی مه‌لا حامیدی کاتب، هه‌روه‌ها مه‌کتوباتی ئیمام په‌بانی و... هتد. ^(۱۰۲) جیی

ناماژیه و پیرای ئه وهی دهستی نه زان و ناحه زان گه یشتوته ئه م کتیخانه یه و زۆریک له کتیبه کانی فهوتاون و په رش و بلاؤکراونه ته وه، به لام هیشتا چهن دین دهستنوسی گرنگ، که تیا به ره م هاتوو پارێزران، له وانه (تقریب المرام فی شرح تهژیب الکلام)، که له نوسینی عه بدولقادر سنه یی (سالی ۱۸۸۷ مردوو ه) یه، له سالی (۱۸۹۸ ز.) دا له لایه ن عه بدوللا مه ریوانی عه بدولپه حیم کانی سانانی نوسراوه ته وه. (۱۰۳)

پاش مردنی شیخ عومه ر، کوره که ی شیخ نه جمه دین (۱۸۶۳-۱۹۱۹ ز) له خانه قای بیاره دا ئیرشادی کردوو، ئه میش وه ک شیخی باوک خۆشنووس و شاعیر بووه، له ماوه ی جهنگی جیهانی یه که مدا، هاوشان به زانا و شیخانی نه قشبه ندی هه ورامان و موریده کانیا ن، پاش راگه یانندی فه توای غه زا دژ به سوپای روسی له رۆژهه لاتنی کوردستان جهنگا وه. خودی شیخ نه جمه دین له گه ل کورپو براکانیدا سه رپه رشتیاری یه کیک له و قۆلانه ی کردوو که بۆ ئه م مه بهسته سازو ناماده کرابوو. (۱۰۴)

۸- خانه قای مه ولانا

ئه م خانه قایه له لایه ن مه حمود پاشای بابانه وه، له سالی (۱۲۳۰ ک- ۱۸۱۷ ز.)، له سلیمانی بۆ مه ولانا خالیدی دامه زرتینه ری بازی نه قشبه ندی دامه زران دووه (۱۰۵) چه ند گوندی کیشی له سه ر وه قفکردوو، له وانه گوندی (که مالان)، بۆ دابینکردنی خه رچی و پیداو یستیه کانی خانه قاکه و موریدو مه نسوبه کانی. (۱۰۶)

پاش ئه وهی مه ولانا خالید له خانه قاکه یه دا دهسته کاربوو، خه لکیکی زۆر له زانا و سو فی و مورید، له کوردستان و ته واری ناوچه جیا جیا کانی دونیای ئیسلامه وه، بۆ وه رگرتنی ته ریه ت له سه ر دهستی و که لک وه رگرتن له زانست و رۆحانییه تی پویانتی کردوو. (۱۰۷) پاش ئه وهی مه ولانا خالید به نا چاری سلیمانی به جیدیلت و پرووه به غداد کۆچده کات، یه کیک له خه لیفه کانی به ناوی شیخ عه بدوللای هه راتی کردوو ته جینیشینی خۆی و کاروباری خانه قاکه ی پیسپاردوو. (۱۰۸) به لام وه ک ده رده که وی مه ولانا له به غداد- یشه وه چاودیری خانقاکه ی کردوو و ناگاداری کیشه کانی بووه هه ولیداو ه سنوری ده سه لات و ئه رکه کانی دانیشه تانه که ی ده ستنیشانبکات. له م چوارچیوه دا که سه انیکی ته رخان کردوو بۆ کاروباری خسته نه وهی موریدان و ئیرشاد، و که سه انی تر بۆ سه رپه رشتیکردن و به دوا دا چوونی مولک و دیهات و کۆکردنه وهی به رو بووم و پیدانی خواردن و کاروباره کانی تری ده ره وهی خانه قاکه. (۱۰۹)

پاش کۆچی دوايي مهولانا خاليد، شېخ ئەحمەد چووه بۆ شام، ئەوهبوو شېخ مەحمودی ساحیبي
 برای مهولانا خاليد، پڕی و پەسەمی خەتمەو نادابەکانی نەقشەبەندی و ئیرشادو ئامۆژگاری و پڕینمایي
 موریدان و پڕبازەکەیی لە خانەقاکەدا بە پڕتۆه بر دووه، دوا بە دواي ئەویش، شېخ ئەحمەدی خەتییی
 هەولپیری، سەرپەرشتی خانەقاکەیی کردووه، کە لە ولاتی شامەوه تاییهت بۆ ئەم مەبەستە گەراوتەوه
 سلیمانی. لە سالی (١٨٥٤ك-١٨٣٨ز)وه، لەسەر داخوای ئەحمەد پاشای میری بابان، شېخ عوسمان
 سیراجەدینی لە هەورامانەوه هاتووه بۆ سەرپەرشتی کردنی کاروبارەکانی ئەم خانەقایە، کە تا
 سەرەتاکانی نیوێی دووه می سەدهی نۆژدەهەم بەردەوام بووه، بە هاتنیشی خانەقای مهولانا ئاوەدانی
 زیاتر بەخۆوه دبینی و خەلگیککی زۆرتەر پرووی تیکردووه. هەرچی شېخ ئەحمەدی هەولپیریە ئەوا
 بەهاوکاری عەبدوئەلا پاشای مامی ئەحمەد پاشای بابان، لقیکی خانەقاکەیی لە گوندی زەردیاوای
 قەرەداغ کردووه تەوه و لەوێ درێژەیی بەئیرشادکردن داوه. (١١٠)

وهک لە شیعریکی سالی می شاعیردا (١٨٠٥-١٨٦٩ز) دەردەکەوی، خانەقای مهولانا پۆلی
 یانەیهکی ئەدەبی گێراوه، خودی سالم و هاوڕێ شاعیرەکانی تری، چالاکي و کێبەرکی شیعریان تیا
 ئەنجامداوه:

لە عرصه ی ئەوجی عشقت بازی دل هەلسا لە دەوران بە برقی پرتوی حسنت پەری سوتا لە

گیرانا

لە پۆژی امتحانا دیم بەرا بەر رویتی معشوق کە مەر بەستەیی هنر هاتن بەتیبیی عشقباژانا
 لە یەک لا (نالی و مشوی) لەلایە (سالم و کوردی) لە هەنگامەیی هنر گەرمی تکاجوبون لە
 (مهولانا) لە میدانی بلاغتدا بەسواری مرکبی مچمون بە کوردوی هەر یەکە تازی سواری بو لە
 (بابانا) کە (نالی) تەوسنی گبەیی بە ترزی گەرم جستن بو بچەو گانی خرد گویی دانشی دەرکرد لە
 میدانا کەرەخشی گبەیی رامی هاتە سەر مقراچەکەیی تعلیم رکابی پای بوسن سالم و مشوی لە
 دەوران (١١١)

وهک لە شیعەرە کەدا دیارە لە ناو خانەقاکەدا، پێشبرکی شیعرییەکان پۆژتیکي دیاریکراویان هەبووه،
 کە تیایدا شاعیران ئەو پۆژەیان وهک تاقیکردنەوه یەکی شیعری بینووه، بابەتی عیشق و خۆشەویستی
 بابەتی دیاری نیو ئەو شیعرانە بووه کە پێشکەشکراون. پەوانییش پێوانەیهکی سەرەکی بووه بۆ
 هەلسەنگاندنی دەقەکان، دیارترین شاعیرەکانیش، کە بەشداریان تیا کردووه، بریتیبوون لە نالی،

سام، كوردى و مەشوى، چالاكىيە شىعەرىيە كانىش بەبوارىكى رۇشنىبىرى سەردەمى مىرايەتى بابان دانراو.

خانەقاي مەولانا بەر رۆلە ئاينى و ئەدەبىيەتتە وەك تۆزەرتىك دەلىت: سەلىمانى بېتتە درەشواو تەرىن ئەلبومى كوردستانىكى بچوك، بەھەموو فەرھەنگە جىاجىاو زاراوە كانىيەو، دواجارىش لەناو ئەو فەرھەنگ و دىيالىكتە جۆراو جۆرانەو دىيالىكتى ناوەنجى، ئەو نالى و ھاوپرىكانى شىعەريان پىدەنوسى سەرھەلېدات. وىپراي ئەو نالى ھەر لەم خانەقاوە لەپرىگەي ئەو زانستخوازەنى دەھاتنە خانەقاكە، فەرھەنگ و زانستى نوپى خانەقاكەي مەولانا يان برىدۆتەو بۆ تەواوى نارچەكانى كوردستان و فىرخوازانى تىرشىيان پى پەرورەدە كر دوو، تەنانەت ھەندىكىشىيان بوونەتە پابەرى مىللى و شۆرشگىپرو دژى زولم و زۆردارى فەرمانپەر و اكان و ەستاو نەتەو. (۱۱۲)

وەك لە ناوەرۆكى نامەيەكى شىخ عومەر زىئەدەين (۱۸۳۹-۱۹۰۰ز) شىخى خانەقاي بىيارەدا دەرەكەوئىت، كە بۆ سولتان عەبدولخەمىدى دوو (۱۷۷۶-۱۹۰۹ز) نووسىو، دەسەلاتدارانى عوسمانىي گوندە و ەققراو ەكانى سەر خانەقاي مەولانا خالىد-يان راگرتو، بەبى ئامازە كرەد بۆ ھۆكارەكانى راگرتنى، وەك لە نامەكەدا ھاتو: ... خانەقاكەو خەلكە لە خوا ترس و خاوەن فىكرو بە سەبر شوكر و قورئان ھەلگەرەكەي، تەماشاي دەستى بەخشنەكاران و چاوپرى مەرحەمەتى رەھمەتداران دەكەن، يان بەگىرپانەو ئەو گوندانەي بۆ براو تەو، يان تەرخانكرەدى داھاتىك بۆ دانىشتوانەكەي... (۱۱۳)

خانەقاي مەولانا قوتابخانەيەكى ئاينى و كىتەبخانەيەكى تىبابو، كە لە كۆتايەكانى سەدەي نۆزدەھەم و لە سەرەتاكانى سەدەي بىستەمدا چەندىن قوتابى ئاينى تىيادا خويندوويانەو لىيى سوودمەندبوون. بەگويزەي سالتنامەي و ەزارەتى مەعارىفى عوسمانى بۆ سالى (۱۳۱۷ك-۱۸۹۹ز) خانەقاي مەولانا، كە لە گەرەكى (دەرگەزىن) بوو، (۱۲-دوانزە) قوتابى ھەبوو. (۱۱۴) لە سالى (۱۹۲۳ك-۱۹۰۵ز) دا ژمارەيان (۱۵-پانزە) قوتابى بوو (مەلا موسا) مامۇستايان بوو، (۱۱۵) لە قۇناغەكانى سەردەمى عوسمانىدا خودى مەلا موسا، و دواي ئەويش، شىخ عومەرى قەرەاغى كىتەبخانەكەيان بەرپو ەردو. (۱۱۶)

جىي ئامازەيە، لە سەرەتاكانى سالى (۱۹۲۰ز) دا، چوارە بازارگانى ناودارى خەلكى سەلىمانى، برى (۱۰۹۰) رۇپىيەيان بە مەبەستى نۆزەنكرەنەو خانەقاي مەولانا خرىدۆتەو، حكومەتى ئەو رۇژگارە بە برى (۱۰۰) رۇپىيە بەشدارى لەم پرۆژەدا كر دوو. (۱۱۷) ئەگەرچى بەلگەيەك لە بەردەستدا

نييه سەبارەت بە پەيوەندى نيوان بازىرگانەكان و تەرىقەتى خالىدى و خانەقاكى لەم شارەدا، بەلام ئەو كۆمەك و هاوكارىيە نيشانەى نزيكايەتى نيوان بازىرگانەكان بەگشتى و تەرىقەتتەكى ئاينى پيشاندەدات.

۹- خانەقاي بامەرنى

خانەقاي بامەرنى لەلایەن شەيخ گاهر نەقشبەندى (۱۷۸۷-۱۸۴۲ز)، كە لە بناغەدا خەلكى ناوچەى رېكان بوو، لە نېوئەى يەكەمى سەدەى نۆزدەهەم دامەزرەو، نيويروا لە ناوچەى هەكارى مەولانا خالىدى بېنيووە تەمەسسوكى پېووە كەردووەو تەرىقەتى لەسەر دەستى وەرگرتووە. هەر بە رېنمايى مەولاناش رۆيشتووە بۆ شارۆچكەى موش و دەستى كەردووە بەكارى ئىرشادكەردن، پاشان گەراوئەتەووە بۆ خانەقاي ئامېدى. ^(۱۱۸) تا رۆژگارى دەرکەوتنى ئىسماعيل پاشاى ميرى بادىنان لە سالى (۱۸۳۶ز). لە ناوچە جياكانى ئامېدى، لەوانە رېكان و نېرەووە و بەروارى بالابو بەروارى خواروو و ناوچەكانى دۆسكى، لەسەر كارى ئىرشادكەردن بەردەوامبووە. بەلام پاشاى هاتنى مير ئىسماعيل و لەژىر گوشارو هەپشەكانى ئەم مېرەدا ناچاربووە پروات بۆ گوندى بامەرنى و لەوى بناغەى ئەم خانەقايەى دانا. ^(۱۱۹) لەويشەووە ناچاربووە پروات بۆ موسل، لەوى لەبەر رۆشنايى رېنمايىيەكانى دەولتەتى عوسمانيدا لە سەردەمى ئىنچە بېرەقدارى والى موسل (۱۸۳۵-۱۸۴۴ز) دا خانەقايەكى بۆ كراوئەتەووە، والى بۆ خۆى كەم و كورتى و پېداويستىەكانى خانەقاكى پركەردووەتەووە هەندى زەوى زارو بېستانىيى لە ناوچەى دندان لەسەر وەقفكەردووەو بوارەكانى ئىرشادى لەبەردەمدا كەردووەتەووە. ^(۱۲۰)

پاش شەيخ گاهر، كورەكەى شەيخ محەمەد (۱۸۲۲-۱۸۹۰ز) لە بەرپۆتەبردنى خانەقاي بامەرنى و ئەوئەى موسل-پيشداجيگەى گۆتۆتەووە، لە هاويناندا لە خانەقاي بامەرنى دەمايەووە لە زستانيشدا دەچوو بۆ خانەقاي موسل. شەيخ محەمەد لە دەربارى عوسمانىيەووە نزيكبوووەو سەردانى ئەستەمبووللى كەردووەو دوو سالىش تيايدا ماوئەتەووە، ئەو كاتەى سولتان عەبدولمەجيدى يەكەم (۱۸۳۹-۱۸۶۱ز) مردووەو سولتان عەبدولعەزىز (۱۸۶۱-۱۸۷۶ز) هاتۆتە سەر عەرشى عوسمانى لە ئەستەنبول. پيشترىش وەك شەيخىك هاوړى لەگەل نزيكەى (۱۰۰۰-هەزار) خزم و دەست و پېوئەندو موریدەكانيدا شان بەشانى عوسمانىيەكان دژ بە روسيا بەشدارى جەنگى قەرم (۱۸۵۴-۱۸۵۶ز) كەردووە. ^(۱۲۱)

شەيخ بەهائەدين (۱۸۵۴-۱۹۵۲ز) يەكەكى تر بوو لە شەيخەكانى خانەقاي بامەرنى، پاشاى مردنى شەيخى باوكى هەردوو خانەقاي بامەرنى و موسل-ى بەرپۆبەردووە، نيويروا نيويانگيكي ئاينى باشى هەبوووە ژمارەيەكى زۆر لە موریدو مەنسوبى لە كوردستان و ناوچەكەدا هەبوووە، خانەقاكى لە

بامه‌پرنی هم‌میشه پربووه له میوان و مورید، په‌ناگه‌یه‌کیش بوو بۆ خه‌لکی هه‌زار، مه‌جلیسی شیخیش یانه‌یه‌ک بوو بۆ هه‌لقه‌ زانستییه‌کان و یاد‌کردنه‌وی مه‌سه‌له‌ ئابنیه‌کان، به‌دیوێکی تریشدا شویتیک بووه بۆ لیکۆلینه‌وه له مه‌سه‌له‌ گشتیه‌کان، به‌تایبه‌تیش کیشه‌ کۆمه‌لایه‌تیه‌کان، و ریک‌خستنی په‌یوه‌ندییه‌کانی نیوان ئاغاو جوتیاره‌کان و هه‌ولدان بۆ چاره‌سه‌رکردنی کیشه‌کانی نیوانیان به‌گویره‌ی شهرع و سونهت. شیخ به‌هائه‌دین له‌ سه‌رده‌می سوولتان عه‌بدوڵحه‌میدی دووه‌مدا (۱۸۷۶-۱۹۰۹ز) سه‌ردانی ته‌سته‌مبولی کردووه و له‌لایه‌ن ده‌رباری عوسمانی و خودی سوولتانه‌وه‌ ریژی لێنراوه‌ و چه‌ندین گوندو مولکی پێبه‌خشراره‌.^(۱۲۲) ته‌و گوندانه‌ی له‌سه‌ر خانه‌قاكه‌ وه‌قف‌کراون بریتین له‌ گونده‌کانی: هوره، هیل، چمی جو، افکی، بانصره، هوص، ریشمه‌ و بنستان.^(۱۲۳)

خانه‌قای بامه‌پرنی قوتابخانه‌یه‌کی ئابینی تیا‌بووه، به‌گویره‌ی سالتنامه‌ی وه‌زاره‌تی مه‌عاریفی عوسمانی له‌ سالی (۱۲۱۷ک-۱۸۹۹ز) ژماره‌ی قوتابیه‌کانی (۱۵-پانزه) قوتابی بووه.^(۱۲۴) یه‌کێک له‌ مامۆستا‌کانی له‌ کۆتاییه‌کانی ده‌سه‌لاتی عوسمانی، که‌ وانه‌ی تیا وتۆته‌وه، مه‌لا عه‌بدووللای ته‌روش (۱۹۱۹ز. مردوو) بووه، که‌ نه‌وه‌ی مه‌لا یه‌حیای مزووری بووه.^(۱۲۵)

به‌گویره‌ی صدیق‌الدملوجی، شیخه‌کانی خانه‌قای بامه‌پرنی (ته‌نها کاریان بۆ ئابین نه‌کردووه، به‌لکو به‌لای ریه‌راهیه‌تیکردندا بایانداوه‌ته‌وه‌ و له‌ ناوه‌نده‌کانی حکومه‌تدا نفوزیک‌یه‌ به‌هیزیان په‌یدا‌کردووه، حکومه‌تیش پایه‌ی به‌رزده‌کردنه‌وه‌ و له‌ نفوزی ته‌وان سوودمه‌ندبوون بۆ چاره‌سه‌رکردنی زۆریک له‌و کیشه‌ کارگیرپیه‌یه‌ بۆیان چاره‌سه‌رنه‌ده‌کرا).^(۱۲۶) جیی ناماژیه‌ به‌هۆی به‌شداریکردنی شیخ به‌هائه‌دین و موریده‌کانی له‌ شوێشی (۱۵-ی ته‌موزی سالی ۱۹۱۹ز.دا، که‌ دژ به‌ ده‌سه‌لاتی ئینگلیزی له‌ ناوچه‌ی نامیدی و ده‌وروبه‌ریدا به‌ریاکرا. له‌ رۆژی (۳ی ئابی ۱۹۱۹ز.دا، خانه‌قای بامه‌پرنی له‌لایه‌ن سوپای ئینگلیزه‌وه‌ تابلۆقه‌ دراو پاش بۆردومانکردنی سوتینرا، خودی شیخ به‌هائه‌دین ده‌سته‌سه‌رکرا و ره‌وانه‌ی به‌ندبخانه‌ی موسل‌کراوه‌.^(۱۲۷)

۱۰- خانه‌قای بارزان

خانه‌قای بارزان، شیخ عه‌بدووللای، ناسراو به‌ (شیخ تاجه‌دین) دايمه‌زراندووه، که‌ مه‌ولانا خالید له‌ کاتی رۆیشتنیدا بۆ نه‌هری، به‌ تیه‌په‌رین به‌ناوچه‌ی بارزاندا چاوی پیکه‌وتووه‌ و کردوویه‌تی به‌ خه‌لیفه‌ی خۆی و ئیجازه‌ی ئیرشادکردنی پێداوه‌.^(۱۲۸) زانیارییه‌کان سه‌باره‌ت به‌ قوناعی شیخ تاجه‌دین و پاده‌ی ده‌سه‌لاتی خانه‌قای بارزان له‌به‌رده‌ستدا نییه‌، ته‌وه‌ی له‌باره‌ی ته‌م قوناعه‌وه‌ ده‌زانریت هه‌ر ته‌وه‌یه‌، که‌ شیخ خانه‌قاكه‌ی داناوه‌ و كه‌وتووه‌ته‌ پیکه‌پێسانی هه‌ندی شانه‌ی سوڤیانه‌ له‌ بارزان. پێده‌چیت ته‌م

خانەقاھە لە سەردەمی شیخ عەبدولرەھمانی کوریدا دەسلەتتی راستەقینەیی پەیدا کردی. (۱۲۹) قونانی شیخایەتی عەبدولرەھمان درێژبوو، پێدەچیت تا شەستەکانی سەدەیی نۆزدەھەم درێژی کیشابیت، موریدەکانی کە لە ناوچەیی بارزان و گوندەکانی دەربەری بوون، کاریگەر بوون بەرێنمایەیی کانی، تا ئەو رادەیی هەندیکیان دەستیان لە بەشیکی مولکەکانیان هەلگرتوو بۆ خانەقاھە. کاتیکیش کۆچی دواییکرد، موریدەکانی شیخ عەبدولسەلامی یەکەمی برای، کە لەو رۆژگارەدا لە گوندی (ناستە) ئێرشادیدەکرد قایلکرد بگەرێتەو بۆ خانەقای بارزان، بەهاتنەو هشی تەریقەتە کە زیاتر تەرزێ فریاداو موریدانی زۆربوون. (۱۳۰)

پاش کۆچی دوایی شیخ عەبدولسەلام لە سالی (۱۸۷۲ز)، کورەکەیی شیخ محەمەد کاروباری شیخایەتی گرتە دەست. لە رۆژگاری ئەمدا خانەقای بارزان بوو تە پشت و پەناگە بۆ زۆرلیکراوانی عەشیرەتەکانی دەربەری لەوانە عەشیرەتەکانی زێباری، شیروانی، مزووری و دۆلە مەری، (۱۳۱) بەدیوێکی تریشدا خانەقای بارزان لە شکستەکەیی شیخ عوبیدوللای نەهری و دوورخستنەو هشی خۆی و کورەکانی بۆ ناوچەیی حیزاز سوودمەندبوو، ئەو رووداو دەرفەتی گەورەبوونی لە بەردەم خانەقاھەدا کردەو، بەتایبەتیش کە خانەقای بارزان سەر بە خانەقای نەهری بوو، خۆدی شیخەکانی بارزانیش زانیاری تاینی و تەریقەتیان لەوانەو وەرگرتبوو. (۱۳۲)

کاتیکیش شیخ محەمەد لە سالی (۱۹۰۳ز) مرد، کورە گەورەکەیی شیخ عەبدولسەلامی دووھم جیگەیی گرتەو، نیوبراو قورساییی زیاتری بەناوەندی شیخایەتی و خانەقای بارزان داو چالاکتری کرد، ئەو هیش لە میانەیی ئەنجامدانی کۆمەڵێک چاکسازی تاینی و دەرکەوتنییەو وەک داکۆکیکاریک لە مافە سیاسی و کولتورییەکانی ناوچە کە. (۱۳۳) دواجار ئەم هەلۆیستەنەیی خستییە سەنگەری رۆبەر رۆبوونەو لە گەڵ عوسمانییەکاندا، ئەو بوو دوای چەندین شەرۆپێکدادان و گفتوگۆ، سەرەنجام بەپیلانیک دەستگیرکراو درایە دەست دەسلەتدارانی تورک، ئەوانیش لە ۱۴-کانوونی یەکەمی سالی (۱۹۱۴ز). لە موسڵ لە سێدارەیاندا. (۱۳۴)

پاش لە سێدارەدانی شیخ عەبدولسەلامی دووھم، خانەقای بارزان کەوتە دەست شیخ مەلا عەبدولرەھمانی نەو هشی شیخ عەبدولرەھمانی یەکەمین شیخەکانی بارزان، نیوبراو زۆریک لە کاتەکانی خۆی بە ئێرشادەو بەسەر دەبرد. ئەو بوو خانەقای بارزان جاریکی تر بوژایەو وە خەلکی زۆری لە دەوری کۆبوو وە. بۆ دابینکردنی بژێوی ئەو موریدو مەنسوبانەش کە روویان تێدەکرد دەستکرایە کۆکردنەو هشی زەکات بۆ عەمباری خانەقاھە. کە لەو رۆژگارەدا دەبوایە لەلایەن خەلکەو دابینکریت. یان هەموو

موریدیک دەبوو سالانە بریکی داھاتی خۆی بھاتە عەمباری خانەقاھو، کە بەزۆری گەنم، جۆ، نېسک، نۆک و میوھە و شەکر اوھیان دەھینا لە گەن دار بۆ سوتاندن. بەشیک تری داھاتی خانەقا لە زەویە وھەفکراوھەکانوھە سەرچاوھە دەگرت، کە سالانە بە کۆی دەدران بە جوتیارانی گوندە کە. کە لە بەرامبەر دا سیبھە کی بەرھەمی سالانە ی ئەو زەویانە یان دەبەخشیبە عەمباری خانەقا کە. (۱۳۵)

۱۱- خانەقایی (شیخ ھیدایەتوڤلا) *

گەرھەگی خانەقا لە ھەولێر، ناوھەکی لەم خانەقاییە وەرگرتووە. کە لە سالی (۱۸۱۵ز) دا لەلایەن شیخ ھیدایەتوڤلا-وھە دامەزراوھ، کە یەکیك بوو لە قوتاییەکانی مەولانا خالیدی نەقشبەندی و راستەوھۆ ئیرشادی لە مەولاناوھ وەرگرتووە. (۱۳۶) بەگۆیھە (عەباس عەزاوی) پاش ئەوھە میر محەمەدی پاشای سۆران دەستی بەسەر ھەولێردا گرتووە، سەرانی تەریقەتەکانی ناچار کردووە دەرس بۆلینەوھ، ئەوھەشی کردۆتە پێش مەرج بۆ درێژەدان بە کاری ئیرشادکردن. بەو بۆنەوھ شیخ ھیدایەتی شیخی ئەم خانەقا دەستی بە دەرسوتنەوھ کردووە لەم بواردەدا توانا بەھرەکانی دەرکەوتووە، ئەوھەبوو تا کۆتایی ژیانی بەردەوام بوو لە دەرس وتنەوھ ئیرشادکردن لەم خانەقاییەدا. (۱۳۷)

لە پاش کۆچی دوایی شیخ ھیدایەتوڤلا لە سالی (۱۸۳۶ز) دا، نەوھەکانی قونساغ لە دوای قونساغ، خانەقاھو قوتابخانە کە یان بەرپۆھە بردووە، لەوانە: شیخ محەمەد سەعیدی کوری، کە بە شیخ محەمەد سەعید ئەریبلی ناسراو بووھە خەلافەتی لە شیخ عەبدولغەفوری قوتایی مەولانا خالیدەوھ وەرگرتووە. پاش ئەویش شیخ عەبدولرەھمانی کوری شیخ سەعید، کە یەکیك بوو لە زانا ناو دارەکانی رۆژگاری خۆی جیگەگی گرتووەتەوھ، کە پاش مردنی ھەر لە خانەقاھەدا نۆزراوھ. دواین شیخی ئەم خانەقاییە لە سەردەمی عوسمانیدا، شیخ یەحیا بووھ، خانەقاھو قوتابخانە کە ی بەرپۆھە بردووە، کە ئەمیش پاش مردنی لە تەنیشت باوکیدا لە خانەقاھە نۆزراوھ (۱۳۸)

جیی ئاماژەییە سالنامەیی وھزارەتی مەعاریفی عوسمانی سالی (۱۲۱۷ک-۱۸۹۹ز)، ئاماژەیی کردووە بۆ قوتابخانە ئاینییە کە ی ناو ئەم خانەقاییە، ھەر وھە ئاماژەیی بۆ شیخ ھیدایەتوڤلائی دامەزرینەھەری قوتابخانە کە کردووە، ژمارەیی قوتاییبەکانیشی لەو سالەدا بە (۱۲) قوتایی دەستنیشان کردووە (۱۳۹).

ئە نجام

وہک بۆمان پروونبویوہوہ تەکیہو خانەقان دام و دەزگا کەلیکی رۆحی بوون و رۆژگاری دەرکەوتنیان لە باشووری کوردستان دەگەریتەوہ بو پاش بلاؤبوونەوہی تەریقەتە سۆفیگەرییەکان (قادی و نەقشبەندی)، بەو پێیەش کە پەیرەوانی تەریقەتەکان زۆربوون، بۆیە لە تێکراپ شارو شارۆچکەکان و تەنانت لە ھەندی لە گوندەکانیشدا تەکیەو خانەقا بونیادنراون و کراون بەچەقی کۆبوونەوہو جیبەجێکردنی ئەرک و ئەرکانە ئاینی و سۆفیگەرییەکان.

سەرباری رۆلە ئاینی و سۆفیگەرییەکە، تەکیە و خانەقاکان ھەرەھا رۆلێکی سیاسی و کۆمەڵایەتی و کەلتوووری گێراوہ. رۆلە سیاسیەکە خۆی لەو نزیکایەتی و پەیوەندیانە دەبینیتەوہ، کە لەنیوان دەسەڵاتدارانی عوسمانی و شیخان تەریقەتەکاندا ھەبوو، کە زۆر جار دەسەڵاتدارانی عوسمانی و میرە لۆکالییەکانی سەر بەو دەسەڵاتە، بەشیوہی جۆراوجۆر کۆمەکیان کردوون و تەکیەو خانەقایان بۆ دامەزراندوون و زەوی و گوندیان لەسەر وەقفکردوون، ھەرەھا زەوی و داھاتی تاییەتیان بۆ پرێونەتەوہ. بەرپوویەکی تریشدا شیخان و موریدەکانیان لە کاتی تەنگانەو جەنگەکاندا بوون بەپالپشتی سوڵتان و دەولەتەکە. ھەرەھا رۆلێکی سیاسی ھەندی لە تەکیەو خانەقاکان لەدواداوی دەسەڵاتی عوسمانیدا پەردەستیی و دەبنە ناوەندیک بۆ داکوکیکردنی لە مافە کولتوووری و کارگێرییە ناوچەییەکان.

رۆلە کۆمەڵایەتیەکی تەکیەو خانەقانی بەریتییە لە نزیککردنەوہی خەلکی لە یەکتەر و چارەسەکردنی کێشە کۆمەڵایەتیەکان و لەخۆگرتن و نانپیدانی ھەژاران، ھەرەھا ناوەندیکیش بوو بۆ جیبەجێکردن و پاراستنی داب و نەریتە کۆمەڵایەتیە سونەتیەکان و بلاؤکردنەوہی گیانی باریەتی و دۆستایەتی لەنیوان خەلکیدا.

ھەرچی رۆلە کولتوووری و رۆشنییرییەکی تەکیەو خانەقاکانیشە، خۆی لەو قوتابخانە ئاینیانەدا دەبینیتەوہ، کە لەناو تەکیەو خانەقاکاندا ھەبوون و بە سەدان شیخ و زانای ئاینی و شاعیر، ھەرەھا قوتابی ئاینیان لەخۆگرتووەو تیایدا بەرۆحی سەردەمەکە جۆش و پەروەردە کراون، لەم پەروەشەوہ رۆلێ بەرچاویان لە بلاؤکردنەوہی خۆیندن و پەرەپیدانی کولتوووری رۆشنییری سونەتیدا ھەبوو لە ناوچەکە. بەدیوکی تردا بەتاییەت ھەندی لە خانەقاکان، رۆلێ یانە ئێدەبییان گێراوہ و کۆری شیعر و کێبەرکی ئێدەبی وەیان سیمینارو گفتوگۆی ئاینیان تیا ئەنجام دراوہ.

سەرچاوهو پهراویزهکان

- (۱) جعفر عه‌لی ره‌سول، سوڤیزم و کاریگه‌ری له بزوتنه‌وه‌ی رزگاریخوازی نه‌ته‌وه‌یی کورددا ۱۸۸۰-۱۹۲۵، (سلیمانی ۲۰۰۸)، ل ۴۲.
- به‌گویره‌ی هه‌ندی سەرچاوه، أبو الوفا تاج العارفین دامه‌زینه‌ری ته‌ریقه‌تی ریفاعی نییه، به‌لکو شیخ نه‌همه‌دی ریفاعی (م ۱۸۲ ز) دامه‌زینه‌ره. ریفاعیه‌کان ته‌بو لوه‌فا به‌ پیروز ده‌زانن و پێیان وایه ته‌و مژده‌ی ده‌رکه‌وتنی شیخ نه‌همه‌دی ریفاعی راگه‌یانده‌وه. (پروانه: الرافعی: سواد العینین فی مناقب الغوپ أبی العلمین، (القاهره ۱۳۰۱)، ص ۱۹. ناماژه‌ش بو ته‌وه ده‌کرئ که له‌و زنجیره سوڤیگه‌رییه‌ی ته‌رقه‌تی ریفاعی پێوه پابه‌نده زنجیره‌ی وه‌فائییه. Terminghaam: The Sufiorders, p.49
- (۲) کورد له‌ ئینسایکلۆپیدیای ئیسلامدا، و: حه‌مه‌ که‌ریم عارف، چ ۱، (سلیمانی ۲۰۱۰)، ل ۲۱۷، ره‌شاد میران، په‌وشی ئینیی و نه‌ته‌وه‌یی له‌ کوردستاندا، چ ۲، (هه‌ولێر ۲۰۰۰)، ل ۵۸.
- (۳) جعفر عه‌لی، سەرچاوه‌ی پیشوو، ل ۴۲.
- (۴) أحمد یشار أوجاق، الحیاة الدینیة و الفکرية، ضمن کتاب: الدولة العثمانية تاریخ و حضارة، المجلد الثاني، اشرف و تقديم، أكمل الدین احسان أوغلو، ت: صالح سعداوی، ط ۲، (اسانتبول ۲۰۱۱)، ص ۱۸۴.
- (۵) هه‌یدهر له‌شکرئ، له‌ شه‌ریعه‌ته‌وه بو حه‌قیقه‌ت (سه‌ره‌له‌دانی سوڤیگه‌ری له‌ پانتای کوردیدا)، (هه‌ولێر ۲۰۱۳)، ل ۳۷۳.
- (۶) عماد عبدالسلام رؤوف، دراسات و تائقیة فی تاریخ الكرد الحدیث و حضارتهم، (دمشق ۲۰۱۲)، ص ۳۴۲ و ۳۶۶.
- (۷) یه‌کیک له‌ خانه‌واده‌ی شیخه‌ ناوداره‌کانی کوردستان، که (ساداتی نه‌هرئ)، خو‌یان به‌نه‌وه‌ی شیخ عه‌بدولقادر ده‌زانن، ته‌ویش له‌ ریگه‌ی شیخ عه‌بدولعه‌زیزی کورپیه‌وه. بو زیاتر پروانه: مارتن فان برۆنهنسن، ئاغاو شیخ و ده‌وله‌ت، و: کوردۆ عه‌لی، ب ۲، (سلیمانی ۲۰۰۸)، ل ۱۳۳.
- (۸) سی.جی. آدموندز، کرد و ترک و عرب، ت: جرجیس فتح الله، (بدون مکان و سنه‌ گبع)، ص ۶۹. به‌گویره‌ی سەرچاوه‌یه‌کی تر له‌ سه‌رده‌می سه‌یده‌کانی به‌رزنجه‌دا ته‌ریقه‌تی عه‌له‌وییه‌و خه‌له‌وتیه‌ی باوبوه، هه‌تا سه‌رده‌می سه‌ید محه‌مده‌دی نودبی، له‌ پاش ته‌م کوره‌که‌ی ئیسماعیل قازانی به‌ره‌و به‌غداد رۆیشتوووه ته‌ریقه‌تی قادری له‌ شیخ نه‌همه‌دی ته‌حسانئ وهرگر‌توووه گه‌راوه‌ته‌وه

کوردستان و له گوندی قازانقایه جیگیربووه دهستی داووته ئیرشاد، ئەمەش له کۆتایی سەدهی یازدهی کۆچی و سەرەتاکانی سەدهی دوازدەهێ کۆچیدا بووه. بڕوانه: ئیبراهیم ئەحمەد شوان، سۆفیگەری (شیعری نایینی سۆفیگەری له شیعەرە کوردییەکانی مەحویدا)، (هەولێر ۲۰۰۱)، ل ۷۴.

(۹) مارتین فان برونهسن، سەرچاوهی پیشوو، ل ل ۱۳۷-۱۳۸.

(۱۰) سی.جی. آدموندز، المصدر السابق، ص ۷۱.

(۱۱) ق.ف. مینورسکی، الاکراذ ملاحظات وانطباعات، ت: معروف خزندار، (بغداد ۱۹۶۸)،

ص ۵۱.

(۱۲) خالد مەحمود کەریم، دەولەتی عوسمانی و عەشیرەتە کوردەکان لە کوردستانی

باشوور (۱۸۶۹-۱۹۱۴)، (سلیمانی ۲۰۱۲)، ل ۱۲۱.

(۱۳) عثمان علی، دراسات فی الحركة الكوردية المعاصرة (۱۸۳۳-۱۹۴۶)، دراسة تاريخية

وثائقية (ارییل ۲۰۰۳)، ص ۱۸۷.

(۱۴) ی. ئی. قاسیلیهقا، کوردستانی خوارووی رۆژھەلات، و: رەشاد میران، (هەولێر

۲۰۰۹)، ل ۲۲۱.

(۱۵) بڕوانه: میچەر ئی.بی. سۆن، چەند سەرنجێک دەربارە ی هۆزەکانی کوردستانی خواروو، و:

نەجاتی عەبدوللا، (سلیمانی ۲۰۰۷)، ل ل ۸۷-۸۸.

(۱۶) کامیران عبدالصمد احمد الدوسکی، بهدینان فی اواخر العهد العثماني (۱۸۷۶-۱۹۱۴)،

(ارییل ۲۰۰۷)، ص ۳۰۸.

(۱۷) رییازی سۆفیگەری نەقشبەندی-خالییدی (مەولانا خالییدو تەریقەتی خالییدی)، ب ۲، و:

هەلکەوت هەکیم، (هەولێر ۲۰۰۹)، ل ۱۵. تەریقەتی خەواجه کان دامەزرتنەرە کە ی عەبدولخالق

غودجەوانی بوو، کە لە گوندی غودجەوانی لە باکووری رۆژئاوای بوخارا لە دایکبووه و لە سالی

(۱۲۲۰ز.) کۆچی دوا یی کردووه. نیوبراو سۆفی خواجه یوسفی هەمەدانی بوو، پاشان بۆخۆی

تەریقەتی دادەمزرینی کە دواجار بەناوی خەواجه کانه وه دەناسریت و هەشت بناغە دادەنی بۆ

تەریقەتە کە ی کە پاشان دەبنە بنچینە ی نەقشبەندی. بڕوانه: هەمان سەرچاوه، ل ۱۴.

(۱۸) جرجیس فتح الله، مبحیان علی هامش پوره الشیخ عبیدالله النهری، گ ۲، (هەولێر

۲۰۰۱)، ص ۱۲۹.

- (۱۹) محمد مدحه مه باقى، مهولانا خاليد، روناكبيرىكى نوى بۆ سهرده ميىكى نوى، له چواچيوى كتيبى: مهولانا خاليد موسافيره بى نيشتمانه كه، تاماده كردنى: على عابدوللا و حبيب محمد دهرويش، (سليمانى ۲۰۱۲)، ل ۴۷.
- (۲۰) أحمد يشار أوجاق، المصدر السابق، ص ۱۸۶.
- (۲۱) جان ل. اسپوزيتو، دايره المعارف جهان نوين و اسلام، ت: حسن گارمى، محمد دشتى و مهدي دشتى، (ب ۲)، (تهران ۱۳۸۸)، ص ۵۲۰.
- (۲۲) بۆ زانيارى زياترله سهر ژيانى مهولانا خاليد و سهره كهى بۆ هيندستان و وهرگرتنى تهريقت پروانه: ئهمير وهزيرى، نه قشبه ندى له كوردستان، و: على ميرزا عارف هه ورامى، (سليمانى ۲۰۱۳)، ل ۲۳۱-۲۵۰. ههروهها: نامه عه ره بيبه كانى مهولانا خاليدى نه قشبه ندى، وه رگيران و ليككده وهى: ئيبراهيم فه تاح، (ههولير ۲۰۰۹)، ل ۱۳-۳۷.
- (۲۳) به برواى زۆر بهى نه قشبه ندييه كان ئه و پهل و پوهاويشتنه خيرايهى تهريقت كه يان هوكاره كهى ده گهر پته وه بۆ پته وهى با وه رى عير فانان هيان و به رزيبى و نمونه بالايى ره ووشتى شيخه كانيان. به لام به برواى مارتين فان برۆنه سن تهريقتى نه قشبه ندى له روى په يكه رو شيراززه ريكخستينيه وه له تهريقتى قادرى توكمه ترو تاماده ترو له بارتريوه بۆ گه شه كردنيكى سهر به خو. بۆ زياتر له م باره وه بروانه: مارتين فان برۆنه سن، سهرچا وهى پيشوو، ل ۱۴۸-۱۵۱. ههروهها: ريبازى سوڤيگه رى نه قشبه ندى-خاليدى، سهرچا وهى پيشوو، ل ۴۴-۴۷.
- (۲۴) تازام على سعه يد، تاماده بى تهريقتى مهولانا خاليد له شو رشى شيخ عوبيدوللاى نه هرى، له چوارچيوى كتيبى: مهولانا خاليد موسافيره بى نيشتمانه كه، ل ۱۰۶.
- (۲۵) له لاپه ره كه كانى داديت قسه له سهر شيخ و خانه قاكانيان ده كه ين.
- (۲۶) محسن كيانى، تاريخى خانقاه در ايران، ض ۳، (تهران ۱۳۸۹)، ل ۱۰۶.
- (۲۷) احمد ابو زيد، عمائر انفردت بها الحضارة الاسلامية، مجلة (الوعى الاسلامى)، الكويت، (عدد ۵۳۲ - سنة ۲۰۱۰)، ص ۲۸.
- (۲۸) عبدالرزاق احمد وادى، وقف الربط والخوانق و الزوايا فى بلاد الشام، مجلة (سر من رأى)، (مجلد ۸)، (عدد ۳۹ لسنة ۲۰۱۳)، ص ۳۰.
- (۲۹) بۆ زانيارى زياتر له م پرووه وه بروانه: أحمد يشار أوجاق، المصدر السابق، ص ۱۷۳-.

- (۳۰) عبدالرزاق احمد وادی، المصدر السابق، ص ۳۱.
- (۳۱) أحمد یشار أوجاق، المصدر السابق، ص ۱۸۱.
- (۳۲) حمید محمد حسن الدرّاجی، الربط والتکایا البغداديّة فی الفترة العثمانيّة، اطروحة دكتوراه غیرمنشورة، کلیة الاداب، جامعة بغداد، ۱۹۹۶، ص ۱۸۹.
- (۳۳) محمد صالح نیراهیمی محمهدی (شه پۆل)، زیناوه‌ری زانایانی کورد له جیهانی ئیسلامه‌تی یان گه‌نخینه‌ی فه‌ره‌ه‌نگ و زانست، (ته‌ران ۱۳۶۴)، ص ۱۵۰.
- (۳۴) مارتین فان برونه‌سن، سه‌رچاوه‌ی پیشوو، ل ۱۶۴.
- (۳۵) محسن کیانی، سه‌رچاوه‌ی پیشوو، چ ۳، ل ۵۵.
- (۳۶) مصطفی جواد، الربط و اثرها فی الثقافة البغداديّة، مجلّة (سومر)، (مجلد ۱۰، بغداد ۱۹۵۴)، ص ص ۲۳۳-۲۳۴.
- (۳۷) جان ل. اسپوزیتو، سه‌رچاوه‌ی پیشوو، ص ۵۱۹.
- (۳۸) پروانه: عبدالرزاق احمد وادی، المصدر السابق، ص ۳۲.
- وه‌قف له شه‌رعدا بریتییبه له پراگرتنی مائیک، که قازانجی لییکه‌و پته‌وه‌و خه‌رجکردنی ئه‌و قازانجه بو مه‌به‌ستیکێ شه‌رعی. ئیدی ئه‌و مائه زه‌وی زارییت، یان باخ و بیستان، یان هه‌ر مو‌لکیکێ تر. به‌لگه‌و ده‌لیلی وه‌قف له شه‌رعدا بریتییبه له‌م ئایه‌ته‌(لن تنالو البر حتی تنفقوا مما تحبون)(ئ‌ل عمران: ۹۲)، هه‌روه‌ها ئه‌م فه‌رمودیه‌ی پیغه‌مبه‌ر(د.خ) که فه‌رموویه‌تی(اذا مات ابن ادم انق‌گ عمله الا پلاپ: صدقه جاریه او علم ینتفع به، او ولد صالح یدعو له). صحیح مسلم (رقم الحدیپ ۱۶۳۱)، تحقیق: محمد فؤاد عبدالباقی، دار احیاء التراث العربی، (بیروت، بلا تاریخ گیع)، ص ۳۲۰.
- (۳۹) تیری زه‌رکۆن، بلا‌و بوونه‌وه‌ی ته‌ریقه‌تی قادری به‌ره‌و پۆژه‌ه‌لآت، و: محمهد حه‌مه سالح توفیق، گو‌قاری کوردۆلۆجی، (ژماره ۲ سالی ۲۰۰۹)، ل ل ۲۳۲-۲۳۳.
- (۴۰) بوترس ئه‌بوو مه‌ننه، ری‌بازی سو‌فیگه‌ری نه‌قشبه‌ندی-خالیدی (مه‌ولانا خالیدو ته‌ریقه‌تی خالیدی)، و: محمهد حه‌مه سالح توفیق، گو‌قاری (کوردۆلۆجی)، (ژماره ۲ سالی ۲۰۰۹)، ل ۲۳۰.
- (۴۱) مارتین فان برونه‌سن، سه‌رچاوه‌ی پیشوو، ل ل ۱۶۴-۱۶۵.
- (۴۲) محمهد صالح نیراهیمی محمهدی (شه پۆل)، سه‌رچاوه‌ی پیشوو، ل ۱۵۱.

(٤٣) سوهيله محمەدى، زانياربيهك لهسەر تەريقهتەى نەقشبهندى و كارىگەرى مەولانا خاليد لهسەر شەريعت و كاروبارى سىياسى و كۆمەلايهتەى كۆمەلگا، له چوارچۆهەى كتىبى مەولانا خاليد موسافيره بى نيشتمانەكه، ل ٣١١.

(٤٤) پروانه: ئىبراهيم ئەحمەد شوان، سەرچاوهى پيشوو، ل ٨٣.

(٤٥) سمكو بهرز (نەژى)، مئژوى هونەرى تەلارسازى ناوچهى كەركوك، (سليمانى ٢٠٠٨ز)،

ل ١٩٥.

(٤٦) مامۆستا مەلا عەبدولكەرىمى مودەريس، بنەمالهەى زانياران، ناوهندى بلاوكردنەوهى

سنه (تەهران ١٣٨٩)، ل ٤٤١.

(٤٧) نورى تالەبانى، شىخانى ئىرشادى تالەبانى و چەند ناودارىكى ترى ئەم بنەمالهەيه،

(سليمانى ٢٠٠٢)، ل ٣١.

(٤٨) مامۆستا مەلا عەبدولكەرىمى مودەريس، سەرچاوهى پيشوو، ل ٤٤٦.

(٤٩) محمد على القرداغى، هوية كركوك الثقافية و الادارية، ط ٢، (اربييل ٢٠٠٧) ل ٦٢-٦٣.

(٥٠) نورى تالەبانى، سەرچاوهى پيشوو، ل ٣٣.

(٥١) مامۆستا مەلا عەبدولكەرىمى مودەريس، سەرچاوهى پيشوو، ل ٤٤٤.

(٥٢) عباس العزاوى، عشائر العراق الكردية، (بغداد ١٩٤٧)، ص ١٢٢.

(٥٣) خورشيد پاشا، رحلة الحدود بين الدولة العثمانية وايران، ت: مصطفى رشوان، (مصر

٢٠٠٩)، ص ص ١٩٢ - ١٩٨.

(٥٤) جميل بندى الروزيبانى، مدن كردية قديمة (تأريخها، جغرافيتها، رجالها، علماءها،

ادبائها)، (السليمانية ١٩٩٩)، ص ١٧٣.

(٥٥) مامۆستا مەلا عەبدولكەرىمى مودەريس، سەرچاوهى پيشوو، ل ٤٥١-٤٥٢.

(٥٦) موکەرەم تالەبانى، شىخ رەزاي تالەبانى (ژيانى، پەرودەدى، بيروباوەرى و شيعرى)، چ ٢،

(هەولير ٢٠١٠)، ل ٣٢.

(٥٧) عباس العزاوى المحامى، موسوعة تاريخ العراق بين احتلالين العهد العثمانى الاخير، مجلد

(٨)، الدار العربية للموسوعات، ص ٩٦.

(٥٨) نجات كوثر اوغلو، من حوادث كركوك، (كركوك ٢٠٠٦)، ص ٥٧.

(٥٩) فاضل بيات، دراسات فى تاريخ العرب فى العهد العثمانى، (بيروت ٢٠٠٣)، ص ٣١٨.

- (٦٠) گۆران فهتحي، به شيك له مزگهوت، ته كيه، خانهقا، زاناو پساوه ئاينيه ناوداره كاني، (سليمانى ٢٠١٢)، ل ١٤٨.
- (٦١) مهلا جهميل رۆژبه ياني، كهركوك ناوى-ميژووى كوونى-دانيشتوانى-دهسه لاته كاني، (كهركوك ٢٠٠٦)، ل ٦٧. سه بارهت بهم كۆيله شيعره پروانه: ديوانى شيخ رها تاله باني، كۆكرده وه و ساغكرده وهى شيخ محمدهدى خال و ئوميد ناشنا، (كوردستان ٢٠١٣)، ل ٤١.
- (٦٢) شيرزاد شيخ محمد، الآثار الدينية فى اربيل (المقابر، والمساجد و الجوامع والتكايا القديمة فى اربيل)، ط ١، (اربيل ٢٠٠٢)، ص ١٤٣.
- (٦٣) مهلا عهبدوللاى زيور، گه نيينه مهردان و ياداشتى رۆژانى دهره دهري، (بغداد ١٩٨٥)، ل ١٣٥.
- (٦٤) محفوظ محمد عمر العباسى، اماره بهدينان العباسية، (الموصل ١٩٦٩)، ص ١٤٣.
- (٦٥) محمد احمد الكزنى، الشيخ نورالدين البريفكانى، (القاهرة ١٩٨٣)، ص ٢٩-٣١.
- (٦٦) صديق الدملاجى، اماره بهدينان الكردية او اماره العمادية، ط ٢، (اربيل ١٩٩٩)، ص ٥٨-٥٩.
- (٦٧) محمد احمد الكزنى، المصدر السابق، ص ٣٥.
- (٦٨) ملا محمد سعيد ياسين البريفكانى، فضلاء بادينان، (دهوك ١٩٩٧)، ص ٦٧.
- (٦٩) محفوظ محمد عمر العباسى، المصدر السابق، ص ١٤٦-١٤٧.
- (٧٠) بو زانينى ناوه رۆكى نهو داخوازيانه وه لويستى عوسمانيه كان له باره يه وه پروانه: پى رهش، بارزان و حركه الوعى القومى الكردى ١٨٢٦-١٩١٤، (ب.ش. ١٩٨٠)، ص ٩٨-١٠٠. ههروهها: كامران عبدالصمد احمد ألدوسكى، المصدر السابق، ص ١٤٣-١٤٦. ههروهها پروانه: جهغفه رهلى رهسول، سه چاوهى پيشوو، ل ل ١٥٠-١٥٥.
- (٧١) عماد عبدالسلام رؤوف، مراكز ثقافية مغمورة فى كردستان، ط ٢، (اربيل ٢٠٠٨)، ص ٤١-٤٢.
- (٧٢) عماد عبدالسلام رؤوف، دراسات وثائقية فى تاريخ الكرد الحديث و حضارتهم، ص ٤٠.
- (٧٣) گۆران فهتحي، سه چاوهى پيشوو، ل ١٥٥.
- (٧٤) عبدالرقيب يوسف، حدود كردستان الجنوبية تاريخيا و جغرافيا، ط ٢، (سليمانى ٢٠٠٥)، ص ١٣٩-١٤٠.

- (۷۵) پروانه: گه‌نجینه‌ی مه‌ردان و یادداشتی رۆژانی دهر به‌ده‌ری، ل ۱۳۶.
- * گل‌عه‌شیره‌تپکی دیرینی کوردن، ناویکیشه بۆ ناوچه‌یه‌ک، که تیایدا جینگیربوون و نزیکه‌ی (۱۸) گوند له‌خۆده‌گریت، گه‌وره‌ترینیان (گل، کانی قادر، ناوباریک، کۆرومۆر)ه، به‌ دووری (۴۰) کم ده‌که‌وێته باکووری رۆژه‌لاتی پارێزگای که‌رکوک. بۆ زیاتر پروانه: ئاورپک له‌چه‌ند لایه‌نیکه‌ی میژووی هۆزی گل، ناماده‌کردنی: ئەحمەد شیخ له‌نگه‌ری، (سلیمانی ۱۹۹۹)، ل ۱۴-۱۷.
- (۷۶) پروانه: جمیل بندی الرۆژیانی، المصدر السابق، ص ۸۰.
- (۷۷) مه‌لا جه‌میل رۆژه‌ییانی، سه‌رچاوه‌ی پیشوو، ل ۶۶-۶۷.
- (۷۸) محمد علی قرداغی، هویه کرکوک الثقافیة، ص ۵۸-۵۹.
- (۷۹) مه‌لا عه‌بدولکه‌رمی موده‌ریس، یادی مه‌ردان شیخه نه‌قشبه‌ندییه‌کانی هه‌ورامان و هه‌ندی له‌ مورید و مه‌نسویه دیاره‌کانی، چ ۲، (هه‌ولێر ۲۰۱۱)، ل ۳۱.
- (۸۰) حه‌مه که‌رم هه‌ورامی، مه‌وله‌وی شاعیری سازارو خه‌مه، چ ۱، (هه‌ولێر ۲۰۱۳)، ل ۱۸۸-۱۸۹.
- (۸۱) مه‌لا عه‌بدولکه‌رمی موده‌ریس، یادی مه‌ردان شیخه نه‌قشبه‌ندییه‌کانی هه‌ورامان و هه‌ندی له‌ مورید و مه‌نسویه دیاره‌کانی، ل ۳۲.
- (۸۲) عبدالرقيب يوسف، الگراز المعمارى والزخارف فى گویله، (به‌شى عه‌ره‌بی گۆفاری کاروان) ژماره‌(۷)ی سالی ۱۹۸۳، ل ۱۲۷.
- (۸۳) هه‌مان سه‌رچاوه، ل ۱۲۶.
- (۸۴) ئەمیر وه‌زیری، سه‌رچاوه‌ی پیشوو، ل ۳۲۳.
- (۸۵) بۆ زیاتر پروانه: مه‌لا عه‌بدولکه‌رمی موده‌ریس، بنه‌ماله‌ی زانیاران، ل ۳۰۹.
- (۸۶) عبدالرقيب يوسف، الطراز المعمارى والزخارف فى طویلة، ل ۱۲۸.
- (۸۷) مه‌لا عه‌بدوللای زیوهر، سه‌رچاوه‌ی پیشوو، ل ۱۰۳.
- (۸۸) پروانه: کاوه‌ی به‌یات، خۆزه‌لاتی کوردستان له‌ به‌لگه‌نامه‌کانی وه‌زراه‌تی ناوخۆی ئێراندا(تایبه‌ت به‌یه‌که‌مین جه‌نگی جیهانی ئۆرگانی به‌لگه‌نامه‌نیشتمانیه‌کانی ئێران)، و. مسته‌فا غه‌فور، (هه‌ولێر ۲۰۱۳)، ل ۷۱، ۱۰۵، ۱۰۷.
- (۸۹) پروانه: کرد و ترک و عرب، المصدر السابق، ص ۱۴۳.
- (۹۰) عماد عبدالسلام رۆف، مراکز یقافیه مغموره فى کردستان، ص ۱۱۰-۱۱۱.

- (۹۱) بۆ زانیاری زیاتر سەبارەت بەم دانراوە پروانە: محەممەد عەلی قەرەداغی، بوژاندنەوێی میژووێ زانیانی کورد لە ڕێگەی دەستخەتەکانیانەو، (ب)، (۱۴۲۳ک-۲۰۰۳ز)، ل ل ۱۸۷-۲۰۴.
- (۹۲) ئەمیر وەزیری، سەرچاوەی پیشوو، ل ۳۲۳.
- (۹۳) عبدالرزاق عبدالرحمن محمد، سەربردنیکی هەورامان و سەردانیکی تەویڵە، (تاران ۲۰۰۵)، ل ۵۷۵.
- (۹۴) مەلا عەبدولکەریمی مودەرپیس، یادی مەردان شیخە نەقشەبەندییەکانی هەورامان و هەندی لە مورید و مەنسوبە دیارەکانی، ل ۱۳۰. جیتی ناماژەییە مەلا عەبدولکەریم مودەرپیس لە دانراویکی تریدا، سالی (۱۳۰۱ک) بۆ کردنەوێ خانەقای قزلبەت و سالی (۱۳۰۳ک). ی بۆ کردنەوێ خانەقای خانەقین داناو. بەلام لە یادی مەرداندا جەخت لەو دەکاتەو، کە یەکەم جار خانەقای لە خانەقین دا لە سالی (۱۳۰۱ک) کردووەتەو. پروانە: لە بنەمالە زانیاران، ل ۳۱۱.
- (۹۵) جمیل بندی الرۆژیانی، المصدر السابق، ص ۲۶۴.
- (۹۶) مەلا عەبدولکەریمی مودەرپیس، یادی مەردان شیخە نەقشەبەندییەکانی هەورامان و هەندی لە مورید و مەنسوبە دیارەکانی، ل ۱۳۰.
- (۹۷) ئەمیر وەزیری، سەرچاوەی پیشوو، ل ۳۰۰.
- (۹۸) فاضل بیات، المصدر السابق، ص ۳۱۸.
- (۹۹) عماد عبدالسلام رۆوف، مراکز یقافیە مغمورە فی کردستان، ص ۴۶-۴۷.
- (۱۰۰) ئەمین شیخ عەلا و الدین نەقشەبەندی، تەسەوف چی یە، چ ۲، (سلیمانی ۲۰۰۲) ل ۵۳۸.
- (۱۰۱) عبدالرزاق عبدالرحمن محمد، سەرچاوەی پیشوو، ل ل ۵۷۵-۵۷۶.
- (۱۰۲) بۆ زیاتر، هەرەها بۆ بینینی هۆنراوەکانی بەهەردوو زاراوە پروانە: مەلا عەبدولکەریمی مودەرپیس، یادی مەردان شیخە نەقشەبەندییەکانی هەورامان و هەندی لە مورید و مەنسوبە دیارەکانی، ل ۱۳۲-۱۷۷.
- (۱۰۳) عماد عبدالسلام رۆوف، مراکز ثقافیة مغمورة فی کردستان، ص ۴۷.
- (۱۰۴) پروانە: محمد نجم الدین النقبیندی، شیخ نەجمەدین نەقشەبەندی ریبەری تەریقەتی نەقشەبەندی لە بیارەو رۆلی لە بەرگری کردن لە کوردستان دا، گۆشاری (کاروان)، (ژمارە ۱۴۵) ی سالی (۲۰۰۰)، ل ل ۱۹-۲۱.

چی دهسه لاتدارانی عوسمانی و چی ئەلمانەکانیش، که له جهنگی جیهانی یه که مەدا دژ به ولاتانی هاوپه یمان له بهر یه کدابون، هه ولیانداوه به شیوهی جۆراوجۆر کار له سههر ههستی ئایینی گهلانی ناوچه که بکهن (به گهلی به کوردیشهوه) و بۆ بهرژه وهندی خۆیان رایان بکیشنه ناو جهنگهوه. سولتانی عوسمانی بۆ ئەم مه بهسته بانگی جیهادی راگه یاند، شیخی ئیسلامی عوسمانیش چه ندین فه توای ده رکرد. ئەلمانەکانیش رینکخراوی (ئیتحادی ئیسلام) یان پیکهینا وهولیاندا سه رانی عه شیره ته کان و هیزه کانیا ن راکیشن بۆ خۆیان. له م رووه وه هه والگره ئەلمانه کان به سه رهۆکایه تی کاپتن شۆلتس، توانیان به درێژای سالی (۱۹۱۶ز) سه ره که وتنی باش به ده ست بینن و ری بگرن له وهی سوپای ئینگلیزی و روسی له عیراق بگه نه یه ک. یه کێک له وه عه شیره تانه ی به قورسی بوونه پالپشتی ئەلمان و توانا کانیا ن خسته خزمه تیا نه وه، سه رانی عه شیره تی سه نجای بوو. گێرانه وه کانی عه لی ئە کبه ر خانی سه نجای ئەم مه سه له ده سه لمیئن، نیوبراو له یاداشته کانی دا باس له وه ده کات، که هه ولیدا وه له میانه ی په یوه ندی راسته وخۆو نامه ی پر سۆزه وه سه رانی عه شیره ته کان و شیخه کانی ناوچه ی هه ورامان بۆ را وه ستان له به رامبه ر (دوژمنانی ئیسلام) رینمایه بکات، له وانه نار دنی نامه بۆ هه ر یه ک له شیخ حوسامه دین و شیخ نه جمه دین، به گوێره ی سه نجای یه که میان ئاماده یی هاوکاری خۆی پیشاندا وه، به و مه رجی ده ولته تی عوسمانی هه زار سه رباز بنیڕیته سنووری هه ورامان و شاره زوور. به لām دووه میان (اته شیخ نه جمه دین ئە گه رچی دۆستانه ولāmی دا وه ته وه، به لām له ناخه وه چی خۆی و چی شیخ کامیلی برای به هۆی به شداری کردنیا ن له کوشتنی (کاپتن شۆلتس)، به ته واوی له ئینگلیزه کان نزیک بوونه ته وه، ته نانه ت کوره که ی له خانه قین موچه ی ئینگلیزه کانی وه رگرتووه. بۆ زیاتر بر وانه: ایل سنجابی و مجاهدت ملی ایران، خاگرات علی اکبر خان سردار مقتدر سنجابی، تحریر و تحشیه: دکتر کریم سنجابی، (تههران ۱۳۸۰)، ص ۵۳۲.

(۱۰۵) محمد علی قرداغی، بوژاندنه وهی زانایانی کورد..... (ب ۵)، ل ۱۹۵.

(۱۰۶) یادی مهردان، ب ۲، ل ۳۲.

(۱۰۷) هه مان سه رچا وه .. ل ۳۲.

(۱۰۸) سه یید تاهیری هاشمی، مه ولانا خالیدو ته ریه تی نه قشبه ندی، و. دلیر میرزا، (سلیمانی

۲۰۰۴)، ل ۴۴.

(۱۰۹) بر وانه: نامه ی سه دو چل و هه شته م له: مه کتوبات وه رگێردراوی نامه فارسییه کانی

مه ولانا خالید، و: سه باح به رزنجی، (هه ولیر ۲۰۰۹)، ل ۱۹۲.

- (١١٠) يادى مهردان، ب١، ل ١٦-١٨.
- (١١١) پروانه: ديوانى سالم، چ١، چاپخانهى آيتام، (بغداد ١٩٣٣)، ل ١٢.
- (١١٢) محمدهد همه باقى، سهراوهى پيشوو، ل ٥٠-٥١.
- (١١٣) بۆ بينينى ناوه پۆكى تهواوى نامه كهى پروانه: مهلا عهبدولكهريمى مودهريس، يادى مهردان شىخه نه قشبه ندييه كانى هه ورامان و هه ندى له موريد و مه نسوبه دياره كانى، ل ٢١٩-٢٢٠.
- (١١٤) فاضل بيات، المصدر السابق، ص ٣١٥.
- (١١٥) محمدهد شه مين زه كى بهگ، تاريخى سليمانى وه ولاتى، (سليمانى ٢٠٠٦)، ل ١٥٠.
- (١١٦) مارف ناسراو، ميژوى كتيبخانه كانى سليمانى، (سليمانى ٢٠٠٠)، ل ١٣٨.
- (١١٧) پروانه: ماموستا جه عفره، شارى سليمانى مملانيتى گروه كۆمه لايه تيبه كان ١٨٢٠-١٩٢٠، (سليمانى ٢٠٠٦)، ل ١٠٢. به گويرهى جه مال بابان خانه قاى مه ولانا دوو جار نۆژه نكراوه ته وه، دووهم جاريان به هه ول و كۆششى مهلا محمدهدى خال پارهى بۆ كۆكراوه ته وه خانه قاكه بهرين و فراوان كراوه ته وه. پروانه: سليمانى شاره گه شاوه كه م، ب٤، چ٢، (ههولير ٢٠١٣)، ل ١١٨.
- (١١٨) كاميران عبدالصمد الدوسكى، المصدر السابق، ص ٣١٠.
- (١١٩) بشير سعيد عبدالرحمن، بهدينان و عشائرها (دراسة تاريخية)، (دهوك ٢٠٠٦)، ص ٤٨٥.
- (١٢٠) عروبة جميل محمود عثمان، التكايا فى الموصل فى اواخر العهد العثمانى و حتى سنة ١٩١٨، (مجلة دراسات موصلية، (العدد العشرون لسنة ٢٠٠٨)، ص ٣٩.
- (١٢١) بشير سعيد عبدالرحمن، المصدر السابق، ص ٤٨٦.
- (١٢٢) محمد زكى البروارى، الكورد و الدولة العثمانية، (دمشق ٢٠٠٩)، ص ٢٢٨.
- (١٢٣) عباس العزاوى، العمادية فى مختلف العصور، (كوردستان ١٩٩٨)، ص ٩٧-٩٨.
- (١٢٤) فاضل بيات، المصدر السابق، ص ٣١٥.
- (١٢٥) عبدالسلام رووف، مراكز بقافيه مغموره فى كردستان، ص ٣٥.
- (١٢٦) پروانه: اماره بهدينان الكرديه او اماره العماديه، المصدر السابق، ص ٥٨-٥٩.
- (١٢٧) عثمان على، الحركة الكردية المعاصرة (١٨٣٣-١٩٤٦) دراسة تاريخية وثائقية، (اربيل ٢٠٠٣)، ص ٣١٠.

- (١٢٨) صديق الدمولوجى، المصدر السابق، ص ٥٩.
- (١٢٩) فريد أسرد، اصول العقائد البارزانية، ط ١، (السليمانية ٢٠٠٨)، ص ٢٩٣-٢٩٤.
- (١٣٠) پى ره ش، المصدر السابق، ص ٣٣-٣٢.
- (١٣١) مسعود البارزاني، البارزاني و الحركة التحررية الكردية-انتفاچه بارزان الاولى ١٩٣١-١٩٣٢، (کردستان ١٩٨٦)، ص ١٧.
- (١٣٢) جعفر عهلى رهسول، سه چاوهى پيشوو، ل ل ١٤٧-١٤٨.
- (١٣٣) نه هيشتنى مولكايه تى، دابه شكردى زوى به سه ر جوتياراندا، ره تكدنه وهى ماريه و به زور به شودانى كچ و ريكخستنى په يوه ندييه كو مه لايه تيهه كان له سه ر بنچينه يه كسانى و دادپه وهى... هتد له گرنگترين چاكسازيه كانى بوو، هه رچى چالاكييه سياسى و كولتورييه كانيتى، تهو كاته ده ستيپيكرد، كه ناماده ي كو بوونه وهى ده سته يه كه له شيخان و سه روك عه شيره ته كانى ناوچه كه بوو له گوندى بريفكان. شيخ عه بدولسه لام له پشتى دارشتنى تهو بروسكه ميژووييه وه بوو، كه لهم كو بوونه وه دا ره وانى باييعالى له ته سته مبول كرا، تيايدا ژماره يه كه داخوازي نه ته وه يى و ئاينى له خوگر تبوو، له وانى: خو يندنى له قه زاكانى (دهوك، ناكري، ناميدى، زاخو، زيبار) به كوردى بيت و به رتيويه رو فه رمانبه ره كانى له خه لكى كورد بن و قازى و موفتبه كانى سه ر به مه زه به يى شافعى بيت، وه رگرتنى باجى ناوچه كه ش به پي شريعته بيت. بو زانيارى زياتر بروانه: عيمان على، المصدر السابق، ص ٢٣٦-٢٣٧. هه روه ها: جعفر عهلى رهسول، سه چاوهى پيشوو، ل ل ١٤٩-١٥١.
- (١٣٤) بو زانيارى ورد سه باره ت به په يوه ندييه كانى نيوان شيخ و عوسمانيه كان له ماوه ي نيوان سالانى (١٩٠٨-١٩١٤)، بروانه: پى ره ش، سه چاوهى پيشوو، ل ل ١٠١-١٤٨. بو زانيارى زانيارى ورديش سه باره ت به له سيده ادانى بروانه: صديق الدمولوجى، المصدر السابق، ص ٩٢-٩٤.
- (١٣٥) بروانه: ماخان شيروانى، بارزان و ره چه له كى بارزانينان، (ستوكهولم ١٩٩٥)، ل ل ٣٨-٣٩ و ٦٧.
- * ته م خانه قا له سه چاوه كاندا هه ر به خانه قا ناوى هاتوه و قوتابخانه كه شى به قوتابخانه ي خانه قا ناوى هاتوه، وه ك نامازى بو كراوه گه ره كه كه يش ناوه كه ي له م خانه قاوه وهرگتوه و به گه ره كى خانه قا ناسراوه، به لام له بهر ته وهى شيخ هيدايه توللا يه كه مين شيخه كان بووه، كه دايمه زاندره وه ده سته كار بووه تيايدا، بويه به ناوى شيخي نيويراوه وه ناوم هيناوه.

(١٣٦) زبیر بلال اسماعیل، علما و مدارس فی اربیل، گ، ١، (بغداد ١٩٨٤)، ص ٦٧-
٦٨. به‌گویره‌ی زوبیر بلال اسماعیل، ثم خانہ‌قایہ له سالی (١٩٥٢ز) نۆژہ‌نکراوہ‌تہ‌وہو خانووی نویی بۆ
زیاد کراوہ، بۆ سالی (١٩٦١ز) یش به‌یہ‌کجاری روخینراوہو له‌سه‌ر شیوازو نه‌خشہ‌ی نوی
درووستکراوہ‌تہ‌وہو مناره‌یہ‌کیشی بۆ کراوہ. پروانه هه‌مان سه‌رچاوہ: ل ٦٨.
(١٣٧) عباس العزازی، أربل فی مختلف العصور اللواء والمدینة، (بغداد ٢٠٠١)، ص ١٠٥-
١٠٦.

(١٣٨) زبیر بلال اسماعیل، المصدر السابق، ص ٦٩-٧٠.

(١٣٩) فاضل بیات، المصدر السابق، ص ٣٢٠.

ملخص البحث

التكاييا و الخوانق فى جنوب كردستان فى أواخر العهد العثمانى

مع انتشار الطريقة القادرية و النقشبندية فى جنوب كردستان، بدأت التكاييا و الخوانق، كمؤسسات دينية و زوايا للدرأويش و الصوفية و مكانا لممارسة الشعائر الصوفية، تتأسس رويدا رويدا فى الكثير من المراكز و الأماكن فى المنطقة. بالرغم من الدور الدينى لهذه المؤسسات، كمكان لاقامة حلقات الذكر و الارشاد و الوعظ و تأدية الطقوس الدينية الاخرى، وكذلك دورها الثقافى و الأتماعى، التى تجسدت فى التطبيق و الحفاظ على التقاليد الأتماعية. كذلك اصبحت ضرورة سياسية عن طريق الترابط الحيوى القائم بين السياسة و التصوف فى العهد العثمانى، من خلال كسب و تأمين الولاء الشعبى للسلطين و تثبيت ركائز الدولة.

ان هذا البحث محاولة لتسليط الضوء على ظهور و تطور اهم التكاييا و الخوانق فى جنوب كردستان فى أواخر العهد العثمانى و ابراز دورها الدينى و الأتماعى و التعليمى التى مارستها فى تلك المرحلة.

Abstract

Takyas and Khanaqahs in the south of Kurdistan at the end of Ottomans Era

With Spreading the belief of Qadri and Naqshbandi in the south of Kurdistan, Takyas and Khanaqahs were established continuously with some other centers and place in the region as a religious site and worship places for Derwesh and Sufies to their spiritoud and religious ceremonies. Despite the role of this religious process as a place for implementing their religious rites, they guide, invoke and learn as well as this method have cultural, social role, in which they attempt to perform and protect social custom. These sites, also, became polical needs because they are organic relations Ottoman Era. These beliefs are used to draw normal peoples attention to sultans. Thes, this stady is an attept to discase the appearance and development of the most important Takyas and Khanaqahs in south Kurdistan, at the end of the Ottomans Era. It also, outlines to the various roles of the most significant shekhs in this period.

تایبەتمەندی ئاווھەوای زۆنی چیاکانی ھەریمی کوردستان

د. نەمان وسو عمر

م.ی. ناشتی سەلام سەدیق

زانکۆی کۆبە

فاکەلتی پەرورەدە

بەشی جۆگرافیا

پیشەکی

روی زەوی خاوەنی بەرزى و نزمى جیاوازه ئەمە جگە لەوێ، کە خاوەنی ئاراستە و لیژی جیاوازه. بوونی ئەم جیاوازیانە لە بەرزى لە لایەك و شیبۆ و ناراستە و لیژی پوی زەوی لە لایەکی تر، کاریکەریەتی گرنگی ھەبە لەسەر توخمەکانی ئاווھەوا و پەیدا بوونی ئاווھەوای لۆکالی جیاواز و تایبەت بەھەر شوێنێک. ھەرچی تایبەتە بە ئاווھەوای چیا*، بەو ناسراوە کە گۆرانکاری گەورەو لەناکاری، (خێرای)، بەسەردا دیت لەرۆوبەریکی بچووکدا، بە رادەبەك تا ئەوێ کە ناوچە بەرزایەکان خاوەنی ئاווھەوایەکی تایبەت بەخۆیان، کە بە (ئاووھەوای چیا) ناونەبرێن. ئەو جۆرە ئاووھەوایەش بە شیبۆیە، کە چەندین جۆر خەسلەتی جیاواز لە ئاووھەوا لە رۆوبەریکی بچووکدا کۆ دەیتەو، لە ئەنجامی جیاوازیی ئاراستە و پەلی لیژییان لە لایەك و ئاستی بەرزیان لە لایەکی ترەو.

* ئاווھەوای چیا جۆریکە لە جۆریکە لە ئاווھەوای لۆکالی کە تایبەتە بە ناوچە شاخاویە بەرزەکان و چیاکان، کە لە ئەنجامی بەرزبونەو لە ئاستی پوی دەریا و روخسارەکانی پوی زەوی دروست دەیت زۆر کاریگەریەتی ھۆکارە لۆکالیەکان کە بە راستە و خۆ و ناراستە و خۆ بەرپرسن لە گۆرانکاری لە رەگەزەکانی ئاووھەوا.

نامانجی باسه که:

نامانجی لیکۆلینه وه که مان بریتیه له:

۱. ناشنابوون به تاییه تمه ندییه سه ره کیه کانی ئاووهه وای بهرزایه چیاکان له ههریمی کوردستان.

۲. دهست نیشان کردنی کاریگه ریه تی بهرزاییه کان له سه ره توخمه کانی ئاووهه وای، و رونکردنه وهی

په یوه ندی نیوانیان.

گریمانهی باسه که:

گریمانهی باسه که له وه سه رچاوه ده گری که:

۱. هۆکاره ئاووهه وایه جیگه ره کان، وهک شوینی ته سترۆنۆمی و شوینی جوگرافی و شوینی به رزی

و نزمی و ناستی به رزیان له سه ره روی ده ریا کاریگه ری زۆری هه یه له سه ره جیاوازی تاییه تمه ندی توخمه کانی ئاووهه وای له شوینی تیک بۆ شوینی کی تر.

۲. هۆکاره ئاووهه وایه ناجیگه ره کان، وهک نه وراییه که شیه کان و تۆپه له هه واییه کان رۆلینی

گرنگیان هه یه له سه ره گۆرانکاری مانگانه و وه رزانه ی پله ی گه رمی و خیرایی با و جیاوازی له برو جۆری دابارین.

میتۆدی باسه که:

ههر لیکۆلینه وه یه کی زانستی وا ده خوازیت، که میتۆدیک یان چه ند میتۆدیک زانستی په یه وه

بکات، به مه به سستی سود گه یانندی زیاتر به لیکۆلینه وه که و گه یشتن به نامانجی لیکۆلینه وه که، له م روانگه یه وه له م لیکۆلینه وه که هه و لدراره، که ته م میتۆدانه به کاربه ینین:

۱. میتۆدی شیکردنه وه ی به رارود کار (التحليل المقارن):

۲. میتۆدی چه ندیتی (المنهج الكمي):

گرفتی لیکۆلینه وه که:

گرفتی لیکۆلینه وه که له وه خۆی ده بیینیته وه، (که جوړاو جوړیه کی زۆر له تاییه تمه ندی توخمه

ئاووهه وایه کان له شوینی تیک بۆ شوینی کی تری ناوچه ی لیکۆلینه وه به دی ده کریت وه "پله ی گه رمی و

په ستانی هه وای و بری باران و بری به هه لم بوون و شی ی ریژه ی"، له په یوه ندیه کی ئالۆز دان له گه ل

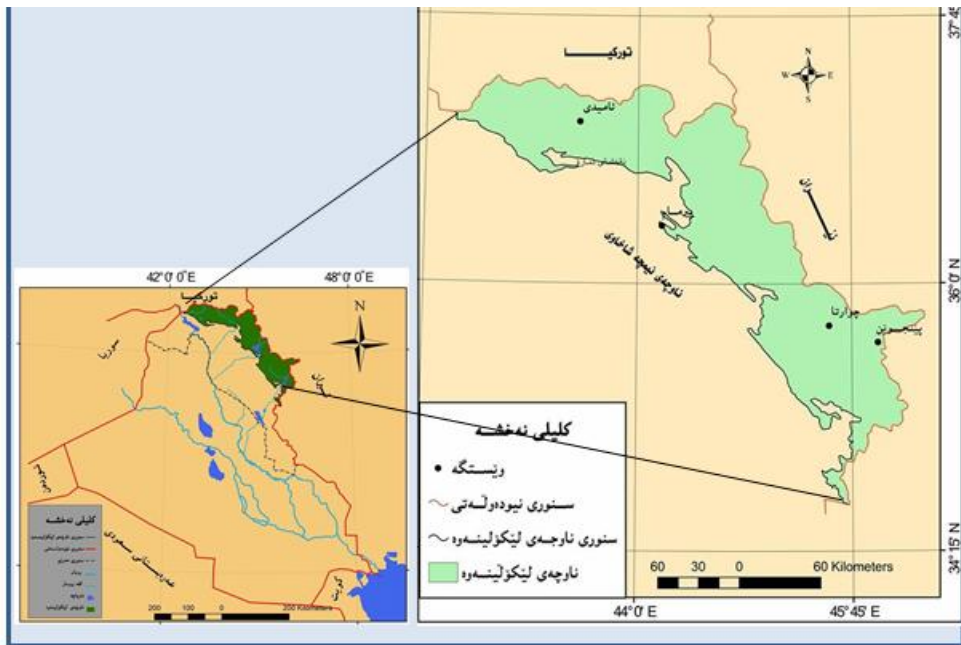
یه کتری، له ریگه ی ته م لیکۆلینه وه یه هه ول ده ده یین ته و هۆکارانه بدۆزینه وه که کاریگه ری هه یه له

دروست بوونی ته م دۆخه .

- ۳- تایبەتمەندى پەستانى ھەوا.
- ۴- تایبەتمەندى با.
- ۵- تایبەتمەندى شىتې رېژەدى.
- ۶- تایبەتمەندى دابارىن.
- ۷- تایبەتمەندى بەھەلم بوون.
- ۸- شىكردنەوہى پەيوەندى نىوان بەرزى و نزمى و گۆزاوہ ئاوهوایەکان بە رىگای ژمىرەبى
- ۹- ئاوهوہواى ناوچەى لىنكۆلىنەوہ بە پىتې پۆلىنكارىيە ئاوهوہوايەکان.

نەخشەى ژمارە (۱)

شۈبىنى بەرزايىيە چىياكان نە ھەرىمى كوردستانى عىراقدا



سەرچاوە / كارى تۆپزەران پشت بەست بە كۆمەلەك مامۆستای زانكۆ، جيوگرافىاي ھەرىمى كوردستانى عىراق،

۱۹۹۸، ۶۴.

یہ کہم: تاییہ تمندی تیشکی خۆر:

خۆر سەرچاوهی روناکی وگهرمیه، ئەم گهرمی وروناکیهش بههۆی تیشکهوه دهگوازیتهوه بۆ سههر زهوی. تیشکی خۆر به چریهکی زۆر له شیوهی شهپۆله کارۆموگناتیسییهکان دهدهچیت که درییژی شهپۆلهکانیشی له نیوان زۆر کورتهوه(بچوک) وهک تیشکی گاما و تیشکی سینی بۆ شهپۆله درییژهکانی رادیۆ دهگریتهوه^(۱). بهلام بهرگی گازی ریگا نادات به تیپهروونی ههموو شهپۆلهکانی روناکی خۆر بهرهو زهوی، بهلکو ریگا بهتیپهروونی ههندیکیان دهادات و بهشیکیش ههلهدهمژیت خۆی پی گهرم دهکات و بهشیکیش بهرووناکی دهنیردریت بۆ دهرهوهی بهرگی زهوی. کهواته ئەو بهشهی، که دهگاته زهوی به ریگای گهیاندن و ههلهگرتن و روناکی دانهوهی دهیداتهوه ههوا. وهک ناشکرایه ئەو ریژه روناکییهی، که دهگاته سههر روی زهوی له ههموو شوین وکاتیگ جیاوازه، وهک یهک نییه، ئەمهش له بهر ئەم هۆکارانهی خوارهوه:

- جیاوازی گۆشهی داگهوتنی تیشکی خۆر.

- جیاوازی درییژی شهو و روژ.

- پاکی ههوا و بوون و نهبوونی ههور و تۆز له ههوا.

- ریپهوی قهدهپالهکان و پلهی لیژی^(۲).

بۆ زیاتر ناشنا بوون به تاییه تمندی تیشکی خۆر له ناوچهی لیکۆلینهوه، خشتهی ژماره (۱) و

شیوهی ژماره (۱) ئامادهکراوه که تیایدا هاتوه:

۱. تیکرای سالانهی کاتهکانی دهرکهوتنی خۆر (کاته ههتاوهکان)، له ناوچهی لیکۆلینهوهده

دهکاته (۶، ۷، ۵، ۸ کاتزمییر خولهک) له ویستگهکانی سهلاحهددین، پینجوبین و چوارتا به دوا یه کدا.

۲. جیاوازی تیکرای درییژی شهو و روژ له مانگیگ بۆ مانگیگی تر و له وهرزیک بۆ وهرزیک

تر بهدی دهکریت، بهشیوهیهکی گشتی درییژی روژ له (۲۲تهیلول تا ۲۱نازار) کورت دهبیئت و شهو درییژ دهبیئت، کهچی له نیوهی دوهمی سالدا کارهکه پینچهوانه دهبیتهوه واته له (۲۲نازار تا ۲۳تهیلول) روژ درییژ دهبیئت و شهو کورت دهبیئت. له مانگی حوزیراندا زۆرتین بری تیشکی خۆر دهکاته سههر روو

^(۱) علي أحمد غانم، الجغرافية المناخية، دار المسيرة للنشر والتوزيع، طبعة الثانية، عمان، الاردن، ۲۰۰۷،

ص ۴۱.

^(۲) نعمان شحادة، علم المناخ، مطبعة النور النموذجية، عمان، ۱۹۸۳، ص ۷۵

زهوی، ئەم بره ش له نیوان (۱۱، ۴ - ۱۲) کاتژمێردایه له ویستگه پشت پی بهستراوه کان. له بهرامبهردا له مانگی کانوونی دووهم کهمترین تیکرا له بری تیشکی خۆر دهگاته سههر روی زهوی، که له نیوان (۴، ۲ - ۴، ۳) کاتژمێر دایه له ویستگه پشت پی بهستراوه کان.

۳. سهبارهت بهجیاوازی وهرزانه له بری تیشکی خۆری گهیشتوو بو سههر زهوی، وهرزی هاوین زۆرتین بری تیشکی خۆر دهگاته سههر زهوی، ئەم بره له نیوان (۱۱ - ۱۱، ۵) کاتژمێر خوله کدایه له ویستگه پشت پی بهستراوه کان.

خشتهی ژماره (۱)

تیکرای درێژی مانگانه و وهرزانهی دهركهوتنی راسته قینهی تیشکی خۆر به (کاتژمێر و خولهك) و گۆشهی داكهوتنی تیشکی خۆر له ویستگه کانی ناوچهی لیکۆلینه وهدا

چوارتا		پیننجوین		سه لاهه ددین		مانگه کان
تیکرای گۆشهی داكهوتنی تیشکی خۆر	تیشکی خوری راسته قینه	تیکرای گۆشهی داكهوتنی تیشکی خۆر	تیشکی خوری راسته قینه	تیکرای گۆشهی داكهوتنی تیشکی خۆر	تیشکی خوری راسته قینه	
۳۳:۵۷	۴، ۳	۳۳:۶۳	۴، ۳	۳۲:۴۴	۴، ۲	کانوونی دووهم
۴۱:۵۷	۴، ۵	۴۱:۵۳	۴، ۲	۴۰:۱۳	۵، ۱	شوبات
۵۲:۵۷	۶، ۳	۵۲:۵۳	۵، ۹	۵۱:۰۸	۵، ۸	ئادار
۶۳:۳۲	۶، ۶	۶۳:۴۶	۶، ۳	۶۳:۰۱	۶، ۳	نیسان
۷۳:۳۲	۹، ۸	۷۳:۴۶	۷، ۸	۷۲:۲۱	۹، ۵	مایس
۷۷:۳۲	۱۱، ۹	۷۶:۴۶	۱۲	۷۶:۴۱	۱۰، ۶	حوزیران
۷۶:۳۲	۱۱، ۵	۷۶:۴۶	۱۱، ۵	۷۴:۴۶	۱۱، ۲	تهموز
۶۸:۳۲	۱۱	۶۸:۴۶	۱۱	۶۷:۰۰	۱۱، ۲	ئاب
۵۷:۳۲	۹، ۸	۳۲:۴۶	۹، ۴	۵۱:۳۱	۹، ۸	ئەیلول
۴۶:۵۷	۷، ۴	۴۶:۵۳	۷، ۴	۴۳:۵۳	۷، ۳	تشرینی یه کهم
۳۶:۵۷	۶، ۹	۳۶:۵۳	۵، ۷	۳۴:۳۸	۵، ۸	تشرینی دووهم
۳۱:۵۷	۵، ۴	۳۱:۵۳	۵، ۱	۳۰:۳۲	۴، ۳	کانوونی یه کهم
۳۵:۵۷	۵	۳۵:۵۳	۴، ۵	۳۴:۲۹	۴، ۸	زستان

۶۳:۰۷	۷,۶	۶۳:۱۵	۶,۶	۶۱:۰۱	۷,۲	به‌هار
۷۳:۳۳	۱۱,۴	۷۳:۴۶	۱۱,۵	۷۲:۵۹	۱۱	هاوین
۴۶:۴۸	۸	۳۸:۵۱	۷,۵	۴۳:۰۷	۷,۶	پایز
--	۸	--	۷,۵	--	۷,۶	تیکرا

سه‌رچاوه: کاری توژی‌هران به پشت به‌ستن به:

- حکومتی هریمی کوردستان، وه‌زاره‌تی گواستنه‌وه و گه‌یاندن ویستگهی که‌شناسی سه‌لاحه‌دین، مانگان، له‌نیوان سالانی (۱۹۹۲-۲۰۱۲) توّماری بلاؤ نه‌کراوه.

- حکومتی هریمی کوردستان، وه‌زاره‌تی کشتو کال و ناودیری، به‌رپیوه‌به‌رایه‌تی گشتی کشتوکالی پینجویین، پلان دانان و پیداچوونه‌وه، ناماری ویستگهی کشتوکالی پینجویین له‌نیوان سالانی (۲۰۰۲-۲۰۱۲) توّماری بلاؤ نه‌کراوه.

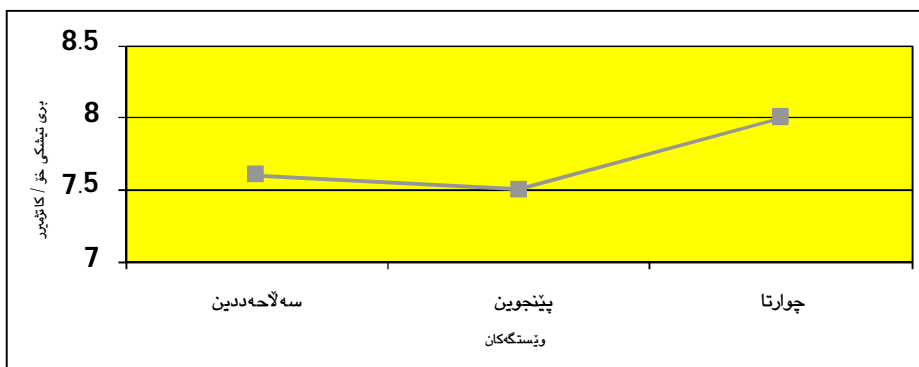
- حکومتی هریمی کوردستان، وه‌زاره‌تی کشتوکال و ناودیری، به‌رپیوه‌به‌رایه‌تی گشتی کشتوکالی چوارتا، پلان دانان و پیداچوونه‌وه، ناماری ویستگهی کشتوکالی چوارتا له‌نیوان سالانی (۲۰۰۲-۲۰۱۲) توّماری بلاؤ نه‌کراوه.

- پشت به‌ستن به نه‌خشه‌ی (Ana lemma) بروانه:

- Arthur. n. Strathler. physical Geography. Fourth Edition. International edition. 1975. p83.

شیوه‌ی ژماره (۱)

تیکرای بری تیشکی خوری گه‌یشتوو به ویستگهی ناوچه‌ی لیکۆئینه‌وه



سه‌رچاوه: کاری توژی‌هران به پشت به‌ستن به خشته‌ی ژماره (۱).

۴. جیاوازی له تیکرایی گۆشهی داکهوتنی تیشکی خۆر له مانگیگ بۆ مانگیکی تر و له وهرزیک بۆ وهرزیک تر بهدی دهکریت، ئەم جیاوازییهش به شیوهیه که که گۆشهی داکهوتنی تیشکی خۆر له ناوچهی لیکۆلینهوهدا له کاتی کهوه بۆ کاتیکی تر جیاوازه. بهرزترین ئاستی لاریی گۆشهی کهوتنی تیشکی خۆر له مانگی کانوونی یه کهم دایه، که له نیوان (۳۰:۳۲ - ۳۱:۵۷) پلهیه له سهرحهم وئستگه پشت پی بهستراوهکان، ئەم مانگهش هاوشانه له گهله وهرزی زستان که لهم وهرزهدا درێژیی رۆژ کورت دهییت. نزمترین ئاستی لاریی گۆشهی داکهوتنی تیشکی خۆر له مانگی حوزهبیران دایه له ههردوو وئستگهی سهلاحهددین و چوارتا که دهگاته (۷۶:۴۱) پله، (۷۷:۳۲) پله له دوا یهک، بهلام له وئستگهی پینجوبین له ههردوو مانگی حوزهبیران وتهموز دایه دهگاته (۷۶:۴۶) پله، که نه مئیش دوباره له گهله وهرزی هاویندا هاوشانه و لهم وهرزهشدا رۆژ لهوپهری درێژیدا دییت.

۵. ههرجی تایهته به جیاوازیی تیکرایی گۆشهی داکهوتنی تیشکی خۆر له وهرزیکهوه بۆ وهرزیک تر دهردهکهوی که وهرزی هاوین خاوهنی نزمترین گۆشهی داکهوتنی تیشکی خۆره که گۆشه کهی نیمچه ستوونیه، ئەم گۆشهی له وئستگهی سهلاحهددین دهگاته (۷۲:۵۹) پله، له وئستگهی پینجوبین دهگاته (۷۳:۴۶) پله، له وئستگهی چوارتا دهگاته (۷۳:۳۳) پله. له هه مان کاتیشدا درێژیی رۆژ لهم وهرزهدا زیاد دهکات، ههروهها بیگهردی ئاسمانیش، شان بهشانی دووهۆکاره کهی تر بهشدار دهن، له بهرز بوونهوی پلهی گهرمای هه ریمه که. بهلام له وهرزی زستاندا تیکرایی گۆشهی داکهوتنی تیشکی خۆر له هه موو وهرزهکانی تر زیاتر لار دهیتهوه، گۆشهی لاریه کهی له وئستگهی سهلاحهددین دهگاته (۳۴:۲۹) پله، له وئستگهی پینجوبین دهگاته (۳۵:۵۳) پله، له وئستگهی چوارتا دهگاته (۳۵:۵۷) پله.

۶. جیاوازیی شوینی (مکانی) له بری تیشکی خۆری گهیشتوو له شوینه جیاوازهکانی هه ریمه که، تایهته ندییه کی تری تیشکی خۆره. جیاوازییه کی کهم به دیده کریت له بری تیشکی خۆری گهیشتوو به وئستگهکانی ناوچهی لیکۆلینهوهدا، ئەو جیاوازییهش به پینی مانگو وهرزهکانی سال دهگۆریت. بۆمونه تیکرایی سالانهی بری تیشکی خۆری گهیشتوو به وئستگهی چوارتا، زیاتره له بری تیشکی خۆری گهیشتوو به ههردوو وئستگهی سهلاحهددین و پینجوبین. له کاتی کهدا بری تیشکی خۆری گهیشتوو به وئستگهی پینجوبین، له مانگی حوزهبیران زیاتره به بری تیشکی خۆری گهیشتوو به دوو وئستگه کهی تر، ئەم جیاوازیی شوینییه له بری تیشکی خۆری گهیشتوو به ناوچه که، بۆ جیاوازیی شوینیان له سههه بازنهکانی پانی و جیاوازیی بهرزبان له ئاستی دهریاوه دهگه ریمه وه. بیگومان جگه لهو

دووھۆکارەش، (پاکیی بەرگی گازی، و جیاوازی لەژمارە ی رۆژە ھەوریەکان)، ھۆکاری ترن بۆ دروست بوونی ئەو جیاوازییانە. دیارە کەمیی جیاوازیییش لەبەری تیشکی خۆری گەیشتوو بە ویستگەکان، کە لەخشتەکاندا ھەن بە پەلە یە کەم، بۆ نزیکیان لەیە کتر دەگەریتەو.

۷. لە کاتی کدا بەرواردێک لە نیوان تیکرای سالانە ی ماوە ی بەدەر دەوہ بوونی خۆر لە ویستگەکاندا بکەین، دەردە کەوی کە ویستگە ی چوارتا بە پەلە یە کەم دیت، لە درێژی ماوە ی دەرکەوتندا کە (۸) کاتژمێرە و ویستگە ی سەلاخە ددین پەلە ی دووہ می گرتووہ کە (۶، ۷) کاتژمێرە، بەلام ویستگە ی پینجوی کورتترین ماوە لەم سی ویستگە یەدا تۆمار دەکات و دەگاتە (۵، ۷) کاتژمێرە دیارە ھۆکاری ئەمەش بە پەلە یە کەم بۆ شوینیان لەسەر بازنە پانیەکان دەگەریتەوہ کە کاریگەریان لەسەر گۆشە ی کەوتنی تیشکی خۆر ھە یە.

دووہم: تاییە تمەندی پەلە ی گەرمی:

پەلە ی گەرما یە کیکە لە توخمە گرنگەکانی ئاووہەوا، ئەم توخمەش کاریگەری زۆر و گرنگی لەسەر دیاردەکانی ژیان لەسەر زەوی ھە یە و کار دەکاتە سەر توخمەکانی تری ئاووہەوا، ھەر گۆرانکاریە ک لە پەلە ی گەرمی رووبات دەبیتە مایە ی گۆرانکاری لە توخمەکانی تر و گۆرانکاری لە ئاووہەوادا. ئەو ئامارانە ی کە لە خشتە ی ژمارە (۲)دا ھاتووہ کە تاییەتە بە تیکرای پەلە ی گەرمی سالانە و مانگانە و مەودای گەرمی لە ویستگەکانی ناوچە ی لیکۆلینەوہ ناماژە بەوہ دەکەن کە:

۱. تیکرای سالانە ی پەلە ی گەرمی ویستگەکانی ناوچە ی لیکۆلینەوہ دەکەوتتە نیوان (۷، ۱۷) پەلە ی سەدی لە ویستگە ی سەلاخە ددین و (۵، ۱۳) پەلە ی سەدی لە ویستگە ی پینجوی، واتە تیکرای سالانە ی پەلە ی گەرمی لە ویستگە ی سەلاخە ددین بە (۲، ۴) پەلە ی سەدی بەرزترە لە ویستگە ی پینجوی، ھۆی ئەم بەرزبێش لە پەلە ی گەرمی بۆ ئەوہ دەگەریتەوہ، کە ھەر چەندە بەرەو باکور و باکوری رۆژھەلات برۆین روی زەویە کە لە ئاستی روی دەریا بەرز و بلند دەبیتەوہ، دیارە ھۆکاری سەرەکی ئەو جیاوازییە گەرە لە تیکرای پەلە ی گەرمی سالانە ی ناوچە کە لە شوینی کەوہ بۆ شوینیکی تر، بۆ جیاوازییە لە ئاستی بەرزبێ شوینە جیاوازیەکانی ناوچە کە دەگەریتەوہ.

۲. تیکرای پەلە ی گەرما ی مانگی کانونی دووہم کە ساردترین مانگی سالە لە ناوچە ی لیکۆلینەوہ دەکەوتتە نیوان (۱-، ۳) پەلە ی سەدی لە ویستگە ی پینجوی و (۱، ۶) پەلە ی سەدی لە ویستگە ی سەلاخە ددین، واتە تیکرای پەلە ی گەرمی لە ویستگە ی سەلاخە ددین لە مانگی ناویراودا زیاترە لە (۳) سی ئەوہندە ی تیکرای پەلە ی گەرمی لە ویستگە ی پینجوی، ھۆکارە کەشی دەگەریتەوہ بۆ:

أ. جياوازی له بهرزی له ئاستی روی دەریا، که بهرزی ویستگهی پینجیون (۲۱۴) مەتر زیاترە له ویستگهی سەڵاحەدین.

ب. هەرچەندە جياوازی بەرزیه که له نیوان ویستگەکانی ناماژە پیکراو له خالی یە کەم که مە، بەلام بە هۆی کاریگەری ژینگەیی -جياوازی شوینی له پینگەیی ویستگەکان- که ویستگەیی پینجیون که وتۆتە نیوهراستی هەریمی شاخاوی له بەرامبەردا ویستگەیی سەڵاحەدین لە سەر سنوری باشوری هەریمی شاخاویە، که ئەمەش بەرپرسە له هەبونی شەختە و بەستەلەکی زیاتر له ویستگەیی پینجیون له بەرامبەر دوبارەبۆنەوهی که مەتری ئەم دیاردەییە له ویستگەیی سەڵاحەدین. ج. بە هۆی هەلکەوتەیی شوینی ویستگەکان دەردەکەوێت، زۆرەیی ئەو دابارینەیی که له ویستگەیی پینجیون دەبارێت له شیوهی بەفرە، بەلام ویستگەیی سەڵاحەدین دەکەوێتە ناوچەیی نیمچە شاخاوی دیاردەیی بەفر بارینی که مەترە بە بەراورد له گەل ویستگەیی پینجیون.

ت. بەگشتی نزمی پلهی گەرمی له ویستگەکانی ناوچەیی لیکۆلینەوه لەم مانگەدا دەگەرێتەوه بۆ کۆمەڵی هۆکار وەک (لاریی داکەوتنی تیشکی خۆر، درێژی شەو و کورتی رۆژ له مانگەکانی زستاندا، هاتنی تۆپەلەیی هەوای سارد، بهرزی رێژەیی دابارین(بە تاییبەتی بەفر بارین)، بوونی هەوری کەلەکەبوو که رێگرە له گەیشتنی تیشکی خۆر بۆ سەر زهوی).

۳. مانگی تەموز گەرمترین مانگی سالا له ناوچەیی لیکۆلینەوه هۆی ئەمەش دەگەرێتەوه بۆ (جولەیی بەروالەتی خۆر-حرکه الشمس القاھریه- نیمچە ستوونی داکەوتنی تیشکی خۆر بۆ سەر ناوچەیی لیکۆلینەوه، سامالیی ئاسمان، که می شی، هاتنی تۆپەلەیی هەوای وشک و گەرم، درێژی رۆژ و کورتی شەو). بەلام ئەم بەرزبوونەوهی پلهی گەرمی له ویستگەکانی ناوچەیی لیکۆلینەوه وەک یەک نییە، نمونەیی ئەمەش تیکرای پلهی گەرمی له ویستگەیی چوارتا دەگاتە (۴, ۳۰) پلهی سەدی، بەلام له ویستگەیی پینجیون دەگاتە (۲۹) پلهی سەدی له هەمان مانگدا، کهواتە جياوازی پلهی گەرمی لەم دوو ویستگەییەدا له هەمان مانگدا دەگاتە (۴, ۱) پلهی سەدی، بەهەمان شیوه هۆکارەکی دەگەرێتەوه بۆ ئەو هۆکارانەیی که له پینشوتر ناماژەیی پیکرا.

۴. بهرزی مەودای گەرمی سالانە، بەرزترین مەودای گەرمی سالانە له ویستگەیی پینجیون تۆمارکراوه که دەگاتە (۳۲) پلهی سەدی، که مەترین مەوداش له ویستگەیی سەڵاحەدین تۆمارکراوه، دەگاتە (۱, ۲۳) پلهی سەدی، واتە جياوازی نیوانیان دەگاتە (۹, ۸) پلهی سەدی، ئەمەش ئەوه دەگەییەنیت که ئاوووهوای ناوچەیی لیکۆلینەوه تاییبەتەندی زیدەرزیی گەرمی (التگرف الحراری) تیدا

به‌دی ده‌کریت، ئەمەش وایکردووێه که سیمای ئاوووه‌وای کیشوهری (المناخ القاری) ببه‌خشیت به‌ناوچه‌ی لیکۆلینه‌وه. (کریفت) پیتی وایه مه‌ودای گهرمی سالانه له‌ههر ناوچه‌یه‌کدا له (۱۷) پله‌ی سه‌دی زیاتر بیت، ئەوا به‌ ئاوووه‌وای کیشوهری هه‌ژمار ده‌کریت^(۱)، و مه‌ودای پله‌ی گهرمی سالانه له‌ ویتسگه‌کانی ناوچه‌ی لیکۆلینه‌وه زیاتره له (۲۲, ۵) پله‌ی سه‌دی. دیاره مه‌ودای گهرمی سالانه‌ی هه‌رێمه‌که‌ش ده‌گه‌ریته‌وه بۆ کۆمه‌لی هۆکار وه‌ک:

أ. که‌می کاریه‌گه‌ریه‌تی پانتاییه‌ ئاوییه‌کان.

ب. شوینی ئەستۆنۆمی ناوچه‌ی لیکۆلینه‌وه، که له‌ بازنه‌ی که‌مه‌ره‌بی دوره.

ت. سیسته‌می دابارین له‌ ناوچه‌ی لیکۆلینه‌وه.

۵. به‌رزی مه‌ودای گهرمی وه‌رزانه، ئەو نامارانه‌ی که له‌ خسته‌ی ژماره (۲) هاتووێه ناماژه به‌وه ده‌که‌ن، که به‌رترین مه‌ودای گهرمی له‌ وه‌رزی هاوین تۆمار ده‌کریت، که له‌ نیوان (۸, ۱۱) - (۲, ۱۷) پله‌ی سه‌دی دایه، له‌ به‌رامبه‌ردا که‌مترین جیاوازی له‌ وه‌رزی زستان دایه که (۸, ۱-۷, ۴) پله‌ی سه‌دییه، هۆکاری به‌رزی له‌ وه‌رزی هاوین به‌تایبه‌تی بۆ زال بونی زۆنی په‌ستان به‌رز له‌ هه‌رێمی کوردستان ده‌گه‌ریته‌وه، که‌ئمه‌ش کاریه‌گه‌ری ده‌ره‌کی بۆ سه‌ر ناوچه‌ی لیکۆلینه‌وه تا راده‌یه‌کی زۆر که‌م ده‌کاته‌وه و یا هه‌ر ده‌هسته‌ینیت، پۆلی زیاتر ده‌داته ژینگه‌ی لۆکالیی بۆ دروست بونی جیاوازیی پله‌ی گه‌رما، واته‌ ئاسمانیکی سامال ده‌ره‌که‌وئ، که له‌ رۆژدا پله‌کانی گه‌رما به‌ راده‌یه‌کی زۆر به‌رز ده‌بیته‌وه و له‌ شه‌ودا خیرا داده‌به‌زی که له‌ ئەنجامدا مه‌ودای گه‌رما رۆژانه‌و مانگانه‌و وه‌رزانه‌ تۆمار ده‌کری. به‌ پێچه‌وانه‌ی وه‌رزی زستان که ناوچه‌یه‌ک ده‌که‌ویته‌ ژیر په‌ستانیکی نزمه‌وه، ئەمه‌ش پری خۆشکه‌ره بۆ کاریه‌گه‌ره ده‌ره‌کییه‌کان به‌ تاییه‌ت ته‌وژمه‌ نزمه‌که‌شیه‌کان که هه‌لگری شیی زۆرن، بینگومان بونی شی له‌م وه‌رزهدا، رێگر ده‌بی له‌ سه‌ره‌په‌ری زۆر له‌ پله‌کانی گه‌رمادا، که ئەو نزمییه‌ که‌شیانه‌ که به‌ره‌و هه‌ریم ده‌خزن قه‌باره‌یان گه‌وره‌یه‌ و هه‌موو ناوچه‌کان داده‌پۆشن.

^(۱) علي حسين الشلش، القاریه‌ سمة‌ أساسیه‌ من سمات مناخ العراق، مجلة‌ الجمعية‌ الجغرافیة‌ العراقیه‌، العدد ۲۱، بغداد، كانون‌ الاول، سنة‌ ۱۹۸۷، ص ۴۰.

خشته‌ی ژماره (۲)

تیکرای پله‌ی گهرمی سالانه و مانگانه و مه‌ودای گهرمی له ویستگه‌کانی ناوچه‌ی لیکوئینه‌وه

ویستگه‌کان / به‌رزی به مه‌تر				مانگه‌کان
نایمیدی / ۱۲۰۲	چوارتا / ۱۱۲۸	پینج‌وین / ۱۲۰۲	سه‌لا‌حه‌دین / ۱۰۸۸	
۱,۲۱	۱,۹	۳,۱-	۶,۱	کانونی دووهم
۲,۸	۳,۷	۰,۴-	۸,۹	شویات
۵,۳	۱۰,۴	۷,۲	۱۵,۸	نادار
۱۲,۲	۱۴,۲	۱۱,۸	۲۱,۴	نیسان
۱۷,۶	۱۹,۶	۱۷,۶	۲۶,۵	مایس
۲۵,۲	۲۶,۶	۲۴,۶	۲۸,۶	حوزیران
۳۰,۱	۳۰,۴	۲۹	۲۹,۲	ته‌موز
۲۹,۳	۲۹,۲	۲۸	۲۵,۶	تاب
۲۴,۷	۲۳,۳	۲۳,۶	۲۰,۳	ئه‌یلول
۱۹,۳	۱۸,۶	۱۵,۹	۱۴,۸	تشرینی یه‌که‌م
۸,۱	۱۰,۴	۶,۴	۸,۵	تشرینی دووهم
۳	۵,۱	۱,۶	۶,۳	کانونی یه‌که‌م
۱۴,۹	۱۶,۱	۱۳,۵	۱۷,۷	تیکرا
۲۸,۸۹	۲۸,۵	۳۲	۲۳,۱	مه‌ودای سالانه
۱,۸	۳,۲	۴,۷	۲,۷	زستان
۱۲,۳	۹,۲	۱۰,۴	۱۰,۷	به‌هار
۴,۹	۳,۸	۴,۴	۳,۶	هاوین
۱۶,۳	۱۲,۹	۱۷,۲	۱۱,۸	پایز

سه‌رچاوه: کاری تویتۆهران به پشت به‌ستن به:

- حکومه‌تی ههریمی کوردستان، وه‌زاره‌تی گواستنه‌وه و گه‌یانندن ویستگه‌ی که‌شناسی سه‌لا‌حه‌دین، له‌نیوان

سالانی (۱۹۹۲-۲۰۱۲) تۆماری بلاؤ نه‌کراوه.

- حکومه‌تی ههریمی کوردستان، وه‌زاره‌تی کشتو‌کال و ناو‌دیتری، به‌رپۆه‌به‌رایه‌تی گشتی کشتو‌کالی پینج‌وین،

پلان دانان و پیداجوونه‌وه، ناماری ویستگه‌ی کشتو‌کالی پینج‌وین له‌ نیوان سالانی (۲۰۰۲-۲۰۱۲) تۆماری بلاؤ نه‌کراوه.

- حکومه‌تی ههریمی کوردستان، وه‌زاره‌تی کشتو‌کال و ناو‌دیتری، به‌رپۆه‌به‌رایه‌تی گشتی کشتو‌کالی چوارتا، پلان

دانان و پیداجوونه‌وه، ناماری ویستگه‌ی کشتو‌کالی چوارتا له‌نیوان سالانی (۲۰۰۲-۲۰۱۲) تۆماری بلاؤ نه‌کراوه.

خشتهی ژماره (۳)

تیکرای بهرزترین و نزمترین ومهودای پلهی گهرمی مانگانه له ویستگهکانی ناوچهی لیکۆلینهوه

تهمووز			کانوونی دووهم			مانگهکان
مهودای گهرمی	بهرزترین	نزمترین	مهودای گهرمی	بهرزترین	نزمترین	
۷,۸	۳۳,۱	۲۵,۳	۶,۲	۹,۲	۳	سه لاهه ددین
۷,۴	۳۲	۲۴,۶	۶-	۰,۴	۶,۱-	پینجیوین
۸,۶	۳۱,۷	۲۳,۱	۵,۹	۴,۵	۱,۴-	چوارتا
۳,۴	۳۱,۷	۲۸,۸	۳,۳	۲,۹	۰,۴-	نامیدی

سه رچاوه: حکومهتی ههریمی کوردستان، وهزارهتی کشتو کال وئاودیری، پلان دانان و پیداچوونهوه، هۆبهی کهشناسی، له نیوان سالانی (۲۰۰۲-۲۰۱۲ تۆماری بلاژ نه کراوه).

سی یه م: تایبه تمه ندی پاله په ستۆی ههوا:

پاله په ستۆی ههوا، بریتییه لهو پاله په ستۆیهی که کیشی ستوونیک له ههوا ده بچاته سه ر به کهیه کی رووبه ر به سم^۲ یان ئینج^۱ یان م^۲. پاله په ستۆی ههوا له ستاندراری نیو دهوله تی که په ستانی تری له گه ل^۱ بهراورد ده کریت له ئاستی روی ده ریاو له پلهی گهرمای (۱۵) پلهی سه دی له سه ر باز نهی (۴۵) یه کسانه به کیشی ستوونیک له جیوه که کیشه کهی (۷۶۰) ملم یان (۷۶) سم یان (۲۹,۹۲) ئینج بیت، یان به هیزیک که به ها کهی یه کسانه به (۱۰۱۳,۲۵) میلیبار^(۱). شه و نامارانیهی که له خشتهی ژماره (۴) و (۵) و شیوهی ژماره (۲) دا هاتووه تایبه ته به پاله په ستۆی ههوا ی مانگانه وهرزانه له ناوچهی لیکۆلینهوه، ئاماژه بهوه ده که ن که:

۱. بهرزترین تیکرای پاله په ستۆی مانگانهی ههوا له سه رجه م ویستگه پشت پی به ستراوه کان له ناوچهی لیکۆلینهوه له مانگی کانوونی یه که م تۆمار ده کری که ده گاته (۱,۰۲۵,۱)، (۱,۰۲۴,۴) میلیبار

^(۱) نازاد محمد مه د نه مین نه قشبه ندی، ناووهوای لۆکالی، چاپخانهی زانکۆی سه لاهه دین، چاپی یه که م، هه ولیر، ۲۰۱۰

بۇ ويىستىگە كانى سەنە* و سەلاھەدىن بە دواى يەكدا، لە كاتىكىدا نىزمىتىن تىكىراى مانگانە لە ھەمان ويىستىگە كانى ناوبراۋ لە مانىگى تەمىموز تۆمار كراۋە كە دەگاتە (۲، ۹۹۷، ۱، ۹۵۰) بە ھەمان پىزىبەندى پىشوو. ھۆكارى ئەم جىاۋازىيەش بە پلەى يەكەم دەگەپىتەۋە بۇ جىاۋازى لە زۇنى پەستىنەكان كە بال بە سەر ناۋچەكەدا دەكىشن لە ھەردوو ويىستىگە جىاۋازەكەدا لە ژىر كارىگەرى جولەى خۆر بە پۋالەت و ھاتو چوى زۇنى پەستىنەكان لە ناۋچەى لىكۆلىنەۋە ئەمە لە لايەك، لە لايەكى ترەۋە بەرزى پلەكانى گەرما لە مانىگى تەمىموز بەرپىسە لە دابەزاندىن پەستان لە مانىگى ناوبراۋدا، لە بەرامبەردا نىزمى پلەكانى گەرما لە مانىگى كانونى يەكەم ھۆكارە بۇ بەرزى پالەپەستوى ھەوا لەم مانىگەدا بە ھۆى زيادبونى چرى ھەوا لە مانىگى كانونى يەكەم.

۲. جىاۋازى كاتى لە پالەپەستوى ھەوا لە سەرجەم ويىستىگە پىشت پى بەستراۋەكان بەدى دەكرىت. ئەم جىاۋازىيە بە رادەيەكە تا ناۋچەكە ساردترىت لە رووى پلەكانى گەرماۋە، ئەۋا جىاۋازىيەكە كەمتر دەپىتەۋە بۇ نمۇنە جىاۋازى لە نىۋان بەرزىن پالەپەستوى تۆماركراۋ بە بەراۋرد بە نىزمىتىن پالەپەستوى تۆمار كراۋ لە ويىستىگە سەلاھەدىن دەگاتە نىزىكەى (۷۵) مىلىيار لە كاتىكىدا لە ويىستىگەى سەنە تەنھا (۶، ۲۴) مىلىيارە.

۳. بەگىشتى لە ۋەرزى زستان لە ھەموو شوپىنەكانى ناۋچەى لىكۆلىنەۋە، بەرزىن تىكىراى پالەپەستوى ھەوا تۆمار دەكرىت كە لە نىۋان (۱، ۱۰۲۴-۹، ۱۰۲۰) مىلىياردايە لە بەرامبەردا لە ۋەرزى ھاۋىن نىزمىتىن تىكىراى پالەپەستوى ھەوا تۆمار دەكرىت كە لە نىۋان (۴، ۹۸۷-۸، ۹۹۹) مىلىياردايە.

*. لە بەر نەبونى داتاي پەستانى ھەوا لە ويىستىگە پىشت پى بەستراۋەكان لە ناۋچەى لىكۆلىنەۋە، پىشت بە نىزىكىتىن ويىستىگەى ئاۋھەۋىي بەستراۋە كە ويىستىگەى(سەنە) يە.

خشتهی ژماره (٤)

پاڼه په ستوی هوای مانگانه له ناوچهی لیکولینهوه

مانگه کان	سه لاجه ددین (١٠٨٨) مه تر	سنه (١٣٧٣) مه تر
کانونی دووهم	١٠٢٤,٤	١٠٢١,٨
شویات	١٠٢٢,٧	١٠١٩,٢
نادر	١٠١٨,٨	١٠١٥
نیسان	١٠١٦	١٠١١,٩
مایس	١٠١١,٧	١٠٠٩
حوزیران	١٠٠٦,٩	١٠٠٢,٣
ته موز	٩٥٠,١	٩٩٧,٢
تاب	١٠٠٥,١	٩٩٩,٩
نه لیلول	١٠١١,١	١٠٠٧,٢
تشرینی یه کهم	١٠١٧,١	١٠١٤,٨
تشرینی دووهم	١٠٢٢,٣	١٠١٩,١
کانونی یه کهم	١٠٢٥,١	١٠٢١,٨
تیکرا	١٠١١	١٠١١,٦

سهرچاوه: کاری توپژهران به پشت به ستن به:

١. حکومتی هریمی کوردستان، وهزارهتی گواستنهوهو گه یاندن ویستگهی که شناسی سه لاجه دین، ناماره کانی په ستانی هوای مانگانه، له نیوان سالانی (١٩٩٢-٢٠١٢) توژماری بلاؤ نه کراوه.

2. www.wmo.worldweather.org

خشتهی ژماره (٥)

پاڼه په ستوی هوای مانگانه له ناوچهی لیکولینهوه

وهرزه کان	سه لاجه ددین (١٠٨٨) مه تر	سنه (١٣٧٧) مه تر
به هار	١٠١٥,٥	١٠١٢
هاوین	٩٨٧,٤	٩٩٩,٨
پایز	١٠١٦,٨	١٠١٣,٧
زستان	١٠٢٤,١	١٠٢٠,٩

سهرچاوه: کاری توپژهران به پشت به ستن به خشتهی ژماره (٤)

شيوه ژماره (۲)

تیکرای سالانه پایله په ستوی ههوا به ملیبار له ودرزه جیاوازه کاندای له ههردوو ویتگی سلاحدین و سنه له ماوهی سالانی ۱۹۹۲-۲۰۱۲



کاری تویتهران پشت بهست به خشتهی ژماره (۵)

چوارهم: تایبه تمندی با:

بریتیه له بزوتنه وهی ناسوی ههوا له بهرگی گازیدا به شیوهیه کی هاوته ریب و نریک له روی زهوی، په ستانی ههوا رډلی سهره کی و راسته و خو ده بینیت له جولهی با له روی ناراسته و خیراییه وه، با له ناوچهی په ستانی بهرزه وه هه لده کات بو ناوچهی په ستانی نزم، بو دیاریکردنی با له روی ناستی دوریانه وه له روی زهوی ده کریت به دوو بهش، (بایه نزمه کان و بایه بهرزه کان- ته وژم)* نه وهی تیمه مه به ستمانه نه و جوړه بایهیه که له سهر روی زهوی جولده کات و کاریگهر ده بیت به لیکخشانی سهر روی زهوی (بایه نزمه کان). شیوه جیاوازه کانی بهرزی و نزمی روی زهوی، کاریگهری دیاریان له سهر ناراسته و خیرایی با ده بیت. به شیوهیه کی گشتی خیرایی با له سهر شوینه بهرزه کان (جیا و بان) زیاتره له خیرایی با له سهر شوینه نزمه کان، واته تا چند له ناستی دریا بهرزه بینه وه خیرایی با زیاد ده کات به له بهرچا و گرتنی بارودوخی ژینگه یی. نه وهی تایبه ته به ناوچهی لیکوئینه وه وک له خشتهی ژماره (۶) هاتوه ده توانین نه و تیبینیانه تۆمار بکهین:

* بایه بهرزه کان نه و بایانه که له سهر روی چینی ترۆپوسفر به خیراییه کی زور که ده گاته ۱۵۰-۵۰۰ کم له کاترمیتیکدا له شیوهی مار جولده کهن و ناسراون به ته وژمه فیشکه داره کان.

خشته‌ی ژماره (٦)

تیکرای خیرایی بای مانگانه و وهرزانه

له چه‌ند ویستگه‌یه‌کی ناوچه‌ی لیکۆئینه‌وه به (م/چرکه)

چوارتا	سه‌لا‌حه‌دین	مانگه‌کان
به‌رزى ١١٢٨م	به‌رزى ١٠٨٨م	
٢,٥	٢,١	کانونى دووه‌م
٢,٨	٢,٥	شوبات
٣,١	٢,٨	نادار
٢,٨	٣	نیسان
٣,١	٢,٧	مایس
٣	٢,٨	حوزیران
٣,٣	٢,٥	ته‌موز
٢,٦	٢,٤	ئاب
٣,٤	٢,٣	ئه‌یلول
٢,٦	٢,٢	تشرینی یه‌که‌م
١,٨	٢,١	تشرینی دووه‌م
٢,١	١,٩	کانونى یه‌که‌م
٢,٧	٢,٤	تیکرا
٢,٤	٢,١	زستان
٣	٢,٨	به‌هار
٢,٩	٢,٥	هاوین
٢,٦	٢,٢	پایز

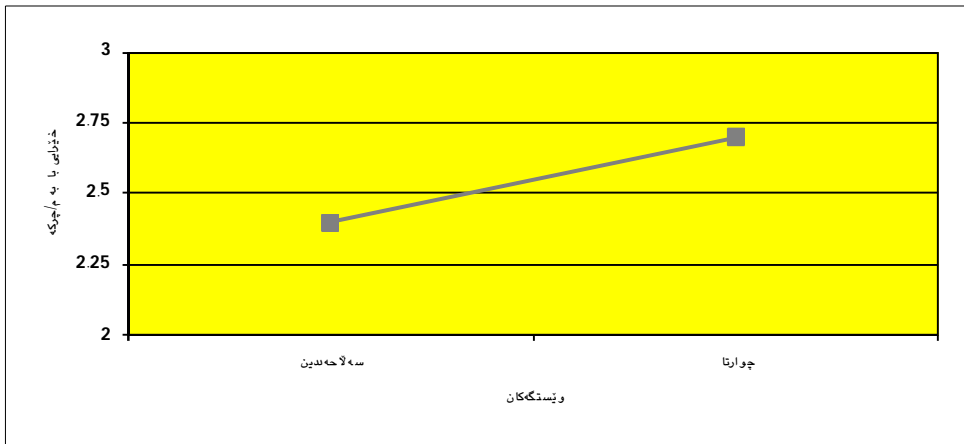
سه‌رچاوه: کارى توێژه‌ران به پشت به‌ستت به:

- حکومه‌تى هه‌ریمی کوردستان، وه‌زاره‌تى گواستنه‌وه‌و گه‌ياندن ویستگه‌ی که‌شناسی سه‌لا‌حه‌دین، له‌نیوان سالانى (١٩٩٢-٢٠١٢) تۆمارى بلاؤ نه‌کراوه.
- حکومه‌تى هه‌ریمی کوردستان، وه‌زاره‌تى کشتوکال و ئاودێرى، به‌رپۆه‌به‌رایه‌تى گشتى کشتوکالى چوارتا، پلان دانان و پینداچونه‌وه، نامارى ویستگه‌ی کشتوکالى چوارتا له‌نیوان سالانى (٢٠٠٢-٢٠١٢) تۆمارى بلاؤ نه‌کراوه.

۱. جیاوازی خیرایی با له ویستگه کانی ناوچهی لیکۆلینهوه بهدی ده کریت، بهرزترین تیکرایی خیرایی سالانهی (با) له ویستگهی چوارتا تۆمار کراوه، که له بهرزی (۱۱۲۸) م دایه و خیراییه کەشی ده گاته (۲, ۷) م/چرکه یه، بهلام ئەم خیراییه له ویستگهی سه لاهه ددین که له بهرزی (۱۰۸۸) م دایه ده گاته (۲, ۴) م/چرکه، واته ته نهها به هۆی بونی جیاوازی ۴۰ م بهرزی، خیرایی با به بری (۳, ۰) م/چرکه زیاده کات. ئەم جیاوازیه له خیرایی با به بهرزبونهوه له ناستی پوی ده ریا ئەو په یوه ندیبه راسته وانیه پوون ده کاته وه که له نیوان خیرایی باو بهرز بونهوه له ناستی پوی ده ریا دا هه یه، هۆکاره کەشی بۆ لاوازی بوونی هیزی لیکخشان و که مبوونه وهی چیری ههوا له ناسته بهرزه کانددا ده گه ریتته وه.

شیوهی ژماره (۳)

تیکرایی خیرایی با له ویستگه کانی ناوچهی لیکۆلینهوه



سه رچاوه: کاری توێژه ران به بشت بهستن به خشتهی ژماره (۶).

۲. سه بارهت به تۆمارکردنی بهرزترین و نرمترین خیرایی با له نیو مانگه کانی سالدا جیاوازه، له ویستگهی سه لاهه ددین خیراترین بزوتنه وهی با له مانگی (نیسان) دا تۆمار ده کریت، ده گاته (۳) م/چرکه، ئەم خیراییه له ویستگهی چوارتا له مانگی (ئهیلول) دایه که (۳, ۴) م/چرکه یه، بهلام نرمترین خیرایی با له ویستگهی سه لاهه ددین له مانگی (کانوونی یه کهم) تۆمار ده کریت و ده گاته (۱, ۹) م/چرکه، که چی له ویستگهی چوارتا له مانگی (تشرینی دووهم) تۆمار ده کریت خیراییه که ی ده گاته (۱, ۸) م/چرکه، ئەم جیاوازیه له بزوتنه وهی خیرایی با له ویستگه کانی ناوچهی لیکۆلینهوه بهدی ده کریت هۆکاره که ی ده گه ریتته وه بۆ جیاوازی بارودۆخی لۆکالی ده ور بهری ویستگه کان.

۳. جیاوازی خیرایی با له و هرزه کانی سالدبا به دی ده کریت، ئەم خیراییه ش له و یستگه یه که وه بۆ و یستگه یه کی تر جیاوازه، له هه دروو و یستگه ی لیکۆلینه و هدا (سه لآحه ددین و چوارتا) خیراترین جولە ی با له و هرزی به هار تۆمار کراون خیراییه که میان ده گاته (۲، ۸ و ۳) م/چرکه به دوا ی یهک، و نزمترین خیرایی باش له و هرزی زستان تۆمار ده کرین خیراییه که ی ده گاته (۲، ۱ - ۲، ۴) م/چرکه له و یستگه کانی سه لآحه ددین و چوارتا به دوا ی یه کدا.

۴. شیوه کانی به رزی و نزمی و جیاوازیان له ناوچه ی لیکۆلینه وه به رپرسن له دروست بوونی بای به ره و ژوو (ناناباتییک) که به سه ر رۆخی لیژایی و به رزاییه کاندبا سه رده که ون و بای به ره و ژیر (کاتاباتییک) که له به رزاییه کانه وه روو له نزمایه کان ده که ن، ئەم بایه لۆکالییه رۆژانه له ئەنجامی جیاوازی پله ی گهرمای شه وو رۆژ و پیکهاته ی به رزی و نزمیه جیاوازه کان (چیا و دۆل)، ئەو بایه لۆکالییه رۆژانه که شیوه کانی به رزی و نزمی ناوچه که به رپرسن له دروست بوونیان بریتین له (شنه ی چیا، شنه ی دۆل)*، که له زۆر شوینی ناوچه ی لیکۆلینه وه به دی ده کرین.

پینجه م: تاییه تمندی شی:

بریتیه له بری هه لمی ئاو له به رگی هه وادا که به نزیکه ی ۰، ۰۰۱٪ ئاوی زهوی ده خه ملیتریت،^(۱) جیگه ربوونی ئەم بره ش له هه وادا له شوینییک بۆ شوینیکی تر جیاوازه و له نیوان (سفر بۆ ۴٪) ده بیئت^(۲). به گشتی شی ی هه و له سه ر شوینه به رزه کان که مته وهک له سه ر شوینه نزمه کان، به هۆی دوور که و تنه وه له سه رچاوه کانی دروست بوونی هه لمی ئاو که بریتیه له روی زهوی^(۳).

* (شنه ی چیا): بریتیه لهو بایه ی که له شه ودا له لوتکه ی چیا یه کان و رۆخه به رزه کانیه وه هه ل ده کات به ره و دۆله کان. ئەم بایه، که جۆریکه له بای (کاتاباتییک) له ئەنجامی سارد بوونه و دی خیرای لوتکه ی چیا یه کان و رۆخه به رزاییه کانی، دوا ی خۆر ئاوابون، هه ل ده کات به ره و ئەو دۆلانی که که وتونه ته نیوان چیا یه کان له کاتییکدا که ئەم دۆلانه هیشتا گهرمترن به هۆی گلدانه و دی گهرمیان. به لآم (شنه ی دۆل): بریتیه لهو بایه ی که له رۆژدا هه لده کات و به سه مته ی چیاکاندا به رز ده بیته وه به ره و لوتکه ی چیا یه کان. ئەمه ش جۆریکه له بای (ناناباتییک) له ئەنجامی گهرم بوونی خیرای لوتکه چیاکان و رۆخه به رزه کانی، دوا ی خۆر هه لآتن، له دۆله کانه وه هه لده کات به ره و لوتکه ی چیا یه کان. بۆ روون کردنه و دی زیاتر بروانه : نازاد محمد ئەمین نه قشبه ندی، ئاووه وای لۆکالی، سه رچاوه ی پیتشو، ۷۱۶ و ۷۲.

(۱) علي أحمد غانم، المصدر السابق، ص ۱۴۳.

(۲) قصي عبد الحميد السامرائي، مبادئ الطقس والمناخ، دار اليازوري العلمية للنشر والطباعة، الأردن،

۲۰۰۸، ص ۲۰۸.

(۳) نازاد محمد ئەمین نه قشبه بندی، جوگرافیای کهش و ئاووه وای، چاپخانه ی همدی، سلیمان، ۲۰۰۸، ۱۲۶.

شیئی هوا به‌چەندین شیۆه باسی لیۆه دەکریت، گرنگترین شیئی ریژەییە، مەبەستیش لەم زاراویەه ریژەیی سەدی نیۆان ئەو بره هەلمە ئاویە که بەراستەقینەیی لە ناو هەواکەدا هەیه، لە پلەیه‌کی گەرمی دیاری کراودا لەگەڵ ئەو بره‌ی که هەواکە دەتوانیت هەڵی بگریت، هەتا کاتی تیربوونی لە هەمان پلەیی گەرمی دا، دەتوانین وەک ریژەیه‌کی سەدی پینکی بهینین لە نیۆان پەستانی هەلمە ئاویە که و پەستانی تیربوونی دا. بە بەرز بوونەوه‌ی پلەیی گەرما، هەوا توانای هەلگرتنی هەلمی ئاوی زیاتر دەبیت و بەدابەزینی پلەکانی گەرماش ئەم توانایە لە دەست دەدات. شیئی ریژەیی بەسەدی ئاماژەیی بۆدەکریت ئەو ریژەیه‌ش لە نیۆان (سەر- ۱۰۰٪) دایە^(۱) ئەگەر سەرەنج بەدینە خەشتەیی ژمارە (۷) ئەم تیبینانەیی خوارەوه دەبارەیی تاببەتەندی شیئی ریژەیی هەست پی دەکریت:

۱. جیاوازیه‌کی زۆر لە تیکرای سالانەیی شیئی ریژەیی لە ویستگەکانی ناوچەیی لیکۆلینەوه بەدی دەکریت، وەک دەردەکه‌وی زۆرتین تیکرای سالانەیی شیئی ریژەیی لە ویستگەیی پینجوبین بەدی دەکریت و دەگاتە (۶۲، ۴٪)، که بە بەرزترین ویستگەیه‌ی پشت پی بەستراو لە ناستی دەریاوه لە ناوچەیی لیکۆلینەوه دانراوه، سەرەرای ئەوه‌ش، که ساردترین ویستگەیه‌ی لەرۆی پلەیی گەرمییه‌وه وەک پیشتر ئاماژەمان پیکرد. چربونەوه‌ی زیاتری هەلمی ئاوی (هەورەکان) بە هۆی دابەزینی پلەیی گەرما لە هەوای سەر شوینە بەرزەکان دەبیتە مایه‌ی دەستەبەرکردنی شیئی زیاتر ئەمە لە لایەک، لە لایەکی تریش بەرزبوونەوه‌ی بری هەلمی ئاوی لە هەوای سەر شوینە بەرزەکانی بەرزی و نزمی دەبیتە مایه‌ی بەرزبوونەوه‌ی شیئی ریژەیی، لەبەررامبەردا که‌مترین بری شیئی ریژەیی لە ویستگەیی ئامیدی تۆمار کراوه بره‌که‌ی دەگاتە (۴۶، ۴٪).

۲. جیاوازیی گەوره‌ی تیکرای شیئی ریژەیی لە مانگیکه‌وه بۆ مانگیکی تر بەدی دەکریت، بەرزیی شیئی ریژەیی لە مانگی ساردەکان و نزمی لە مانگی گەرماکان و بەرزترین تیکرای شیئی ریژەیی لە هەوادا لە ویستگەکانی ناوچەیی لیکۆلینەوه لە مانگی کانوونی دووهم دایه، که لە ویستگەیی پینجوبین دەگاتە (۸۰، ۸٪) و لە ویستگەیی سەلاحەددین دەگاتە (۷۴، ۸٪) و لە ویستگەیی چوارتا دەگاتە (۶۷، ۶٪)، بەلام لە ویستگەیی ئامیدی لە هەردوو مانگی کانوونی دووهم و شوبات تۆمار دەکریت و دەگاتە (۶۱، ۸٪)، هۆکاری ئەمەش بۆ نزمی پلەیی گەرما دەگەریتەوه‌وه لەو مانگیکه‌دا لە لایەک، لە لایەکی تره‌وه بوونی ریژەیی زۆری دابارین لەو مانگیکه‌دا، که‌مترین بری شیئی ریژەیی لە مانگی ئاب

^(۱) نیراهیم نیراهیم شریف، جوغرافیای کەش، (وەرگیرانی: ئەحمەد علی ئەحمەد - خەلیل کریم محەمەد)، چاپخانەیی

پیرەمیرد، سلیمانی، ۲۰۱۱، ۲۳۳.

دایه له ویستگه کانی پینجوین و چوارتا و نامیدی بره کوی ده گاته (۳۵,۸٪ و ۳۴,۸٪ و ۲۵,۸٪) به دوی یهک، به لأم له ویستگه ی سه لآحه ددین که مترین بری شی ریژهی له مانگی حوزیران دایه و ده گاته (۳۳,۵٪). هوی نه مهش ده گه ریژه وه بۆ نه هاتنی نزمه پالنه په سستوکان له م مانگه دا که به پررسی سه ره کین له هه بوونی شی ریژه یی له ناوچه ی لیکولینه وه.

خشته ی ژماره (۷)

تیپرای سالانه و مانگانه ی شی ریژه یی له ویستگه کانی ناوچه ی لیکولینه وه دا

مانگه کان	سه لآحه ددین٪	پینجوین٪	چوارتا٪	نامیدی٪
کانونی دووه م	۷۴,۷	۸۰,۸	۶۷,۶	۶۱,۸
شوبات	۷۱,۵	۸۰,۵	۶۵,۲	۶۱,۸
نادار	۶۰,۷	۷۲,۱	۵۳,۳	۵۹,۲
نیسان	۵۶,۴	۶۸,۲	۵۷	۵۵,۱
مایس	۴۲,۱	۶۲,۴	۴۶,۶	۴۳,۵
حوزیران	۳۳,۵	۵۱,۶	۳۸,۴	۲۹,۱
ته موز	۳۳,۸	۴۷	۳۵,۴	۲۶,۵
ئاب	۴۳,۱	۳۵,۸	۳۴,۸	۲۵,۸
نه یلول	۳۹,۱	۴۱,۲	۳۶,۵	۳۰,۱
تشرینی یه که م	۴۷,۵	۶۵,۲	۴۲,۵	۴۰
تشرینی دووه م	۶۱,۷	۷۵,۷	۵۶,۳	۶۷,۷
کانونی یه که م	۶۸,۳	۶۷,۸	۶۳,۴	۵۶,۱
تیپرا	۵۲,۶	۶۲,۴	۴۹,۷	۴۶,۴

سه رچاوه: کاری توژیهران به پشت به ستن به:

- حکومه تی ههریمی کوردستان، وه زارهی گواستنه وه و گه یاندن ویستگه ی که شناسی سه لآحه دین، له نیوان سالانی (۱۹۹۲-۲۰۱۲) تۆماری بلاو نه کراوه.
- حکومه تی ههریمی کوردستان، وه زارهی کشتو کال و ناودیری، به ریژه به رایه تی گشتی کشتو کالی پینجوین، پلان دانان و پیداجوونه وه، ناماری ویستگه ی کشتو کالی پینجوین له نیوان سالانی (۲۰۰۲-۲۰۱۲) تۆماری بلاو نه کراوه.
- حکومه تی ههریمی کوردستان، وه زارهی کشتو کال و ناودیری، به ریژه به رایه تی گشتی کشتو کالی چوارتا، پلان دانان و پیداجوونه وه، ناماری ویستگه ی کشتو کالی چوارتا له نیوان سالانی (۲۰۰۲-۲۰۱۲) تۆماری بلاو نه کراوه.
- حکومه تی ههریمی کوردستان، وه زارهی کشتو کال و ناودیری، به ریژه به رایه تی گشتی کشتو کالی نامیدی، پلان دانان و پیداجوونه وه، ناماری ویستگه ی کشتو کالی نامیدی له نیوان سالانی (۲۰۰۰-۲۰۱۱) تۆماری بلاو نه کراوه.

۳. ئەوئى تايىبەت بىي بە تىيكرپاي وەرزانەئى شىي وەك لە خىشتەئى ژمارە (۸) دا ھاتوۋە لە وىستگەكانى ناۋچەئى لىكۆللىنەۋە، ئاماژە بەۋە دەكەن، كە ئەم تىيكرپايش جىياۋازى تىيدا بەدى دەكرىت لە وەرزىك بۆ وەرزىكى تر و لە وىستگەيەك بۆ وىستگەيەكى تر، زۆرتىر بىر شىي رىژەئى لەھەۋادا لەگىشت وىستگەكان لەۋەرزى زىستاندا تۆمار دەكرىت، كە دەگاتە (۷۶،۳٪، ۷۱،۵، ۶۵،۴٪، ۵۹،۹٪) بۆ وىستگەكانى پىنجوئىن، سەلاھەددىن، چوارتا و ئامىدى بە دۋاى يەكدا، ھۆكارى ئەمەش ئاماژەمان بۆ كرد، ھەبۋنى نزمە پالەپەستۆكان و زال بۋنى زۆنى پەستان نزم دەگەپىتەۋە، كە مەترىن بىر شىي رىژەئى لەۋەرزى ھاۋىندا تۆمار دەكرىت، كە (۴۴،۸٪، ۳۶،۸٪، ۳۶،۲٪، ۲۷،۱٪) بۆ وىستگەكانى ناۋچەئى لىكۆللىنەۋە بە ھەمان رىژىبەندى پىشۋو، ئەمەش بۆ زال بۋنى پەستان بەرز و وشكى ھەۋا لەم وەرزەدا دەگەپىتەۋە.

خىشتەئى ژمارە (۸)

تىيكرپاي وەرزانەئى شىي رىژەئى لە وىستگەكانى ناۋچەئى لىكۆللىنەۋە

ۋەرزەكان	سەلاھەددىن	پىنجوئىن	چوارتا	ئامىدى
زىستان	۷۱،۵	۷۶،۳	۶۵،۴	۵۹،۹
بەھار	۵۳	۶۷،۵	۵۲،۳	۵۲،۶
ھاۋىن	۳۶،۸	۴۴،۸	۳۶،۲	۲۷،۱
پايز	۴۹،۴	۶۰،۷	۴۵،۱	۴۵،۹
تىيكرپا	۵۲،۶	۶۲،۴	۴۹،۷	۴۶،۴

سەرچاۋە: كارى تويۇزەران بەپىشت بەستە بە خىشتەئى ژمارە (۷).

شەشەم: تايىبە تەندى دابارىن:

دابارىن برىتتە لە داكەۋتنى بەشىك لە ئاۋ و بەفر و سەھۆل لە ھەۋرەكانەۋە بۆ سەر زەۋى لە شىۋەئى (باران و بەفر و تەرزە) دۋاى ئەۋەئى ھەۋا تواناى ھەلگرتنى نامىنى^(۱). جۆرى دابارىنىش پىشت بە پلەئى گەرمى ئەۋ ھەۋايە دەبەستىت كە ھەۋرەكەئى تىاداىە، ئەگەر ھاتوۋ پلەئى گەرمى ھەۋاكە لە سەپۋى پلەئى بەستەۋە بوۋ، ئەۋا جۆرى دابارىنە كە باران دەبەئىت، بەلام ئەگەر ھاتوۋ پلەئى گەرمى ھەۋاكە لە ژىر پلەئى بەستەۋە بوۋ، ئەۋا جۆرى دابارىنە كە لە شىۋەئى بەفر و تەرزە دەبىت^(۲).

^(۱) نازاد مەھمەد ئەمىن نەقىشەندى، ئاۋۋەھۋاى لۇكالى، سەرچاۋەئى پىشۋو، لا۸۸.

^(۲) على أحمد خانم، المصدر السابق، ص ۲۰۳.

سیستەمی دابارین لە ناوچەیی لیکۆلینەوه بەستراوه بەسیستەمی ناووهوای دەریای ناوہراست کە لە مانگی ئەیلوولەوه دەست پێ دەکات و بەردەوام دەبێت تا مانگی مایس، ئەمەش ئەو دەگەینە تەنھا لە وەرزی هاوین دابارین لە ناوچەیی لیکۆلینەوه بەدی ناکرێت، و لە هەموو وەرزەکانی تری ساڵ دابارینی تێادا روودەدات، هەرچەندە ناوچەیی لیکۆلینەوه، هەموو شێوەکانی دابارینی تێدا بەدی دەکرێت، بەلام لیکۆلینەوه کەمان دەربارەیی دابارین بەند دەبێت بەسەر (باران)، بەهۆی ئەو شێوی سەرەکی دابارینە لە ناوچەیی لیکۆلینەوه ئەمە لە لایەک، و لە لایەکی ترەو نەبوونی داتا و زانیاری وورد لەسەر شێوەکانی تری دابارین (تەرزه و بفر)، هەر بۆیە تێبینیە کافمان لەسەر تاییە ئەندی باران دەبێت و بەم شێوەیە:

باران: بریتییە لە هاتنە خوارەوئێ تەنۆچکەیی ناو بەشێوەیی تەنۆکی بچوک بچوک کە تیرەیی هەر یەکیکیان دەگاتە نیو مەلم بۆ تەنۆکی بچوک و ۵ مەلم بۆ تەنۆکی گەورە^(۱) باران بەهۆی دابەزینی پلەیی گەرمای هەوری پڕ هەلئەیی ناو تا ناستی نزمتر لە خالی شەوئێ دەباری، چونکە ئەم دابەزینەیی پلەیی گەرمایە دەبێتە هۆی خەست بوونەوئێ هەلئە بەشێوەیی گەردیلەیی وردی ناو لەسەر ناو کە میکروۆسکۆپیەکانی خەستبوونەوه کە هەوریان لێ پێکدی و مانەوئێ بەم شێوەیە لە هەوادا و تا کیش و سەنگی دلوپە وردەکانی ناو لە هەوردا قورستر نەبێ، ئەم دلوپانە دانابارن و بەهەلپەسێردراوی لەهەوادا مەلە دەکەن. بەلام ئەگەر قەوارەیی دلوپە وردەکانی ناو زیادیی کردو کیش و سەنگیان بەپێی گەردبوونەوئێان لە دەورووبەری ناو کەکانی خەستبوونەوئێ قورستر بوو، هەوا چیتەر توانای هەلگرتنیانی نامیئێ، لەم کاتەدا دادەبارن رەنگە بەشێوەیی لێزمە باران یاخود ئەمە باران بگەنە سەر زەوی. ئامارەکانی خەستەیی ژمارە (۹) کە تاییەت بە بری باران بارین لە ویستگەکانی ناوچەیی لیکۆلینەوه ئاماژە بەوه دەکەن:

۱. بری باران لە ویستگەکانی ناوچەیی لیکۆلینەوه لە شوینیکەوه بۆ شوینیکێ تر جیاوازیی گەورەیی بەخۆوه دەبینیئ، بەرزترین سەرچەمی بارانی سالانە لە ویستگەیی پینجۆین دەباری کە تیکراکەیی دەگاتە (۱۰۸۵,۵) مەلم، و کەمترین سەرچەمی بارانی سالانەش لە ویستگەیی سەلاخەدین دەباریئ و دەگاتە (۵۹۶,۶) مەلم، هۆکاری سەرەکی ئەو جیاوازیی زۆرە لە بری باران لە ویستگەکانی ناوچەیی لیکۆلینەوه بۆ جۆراو جۆری لە شێوه و ئاستی بەرزیی و لێژی سەمت و بەرزیی و نزمی ناوچەیی

^(۱) سلیمان عبدالله إسماعیل، التحليل الجغرافي لمخاض الامطار في إقليم كردستان العراق، رسالة ماجستير، منشورة باللغة الكوردية، جامعة صلاح الدين/أربيل، كلية أداب، قسم الجغرافية، ۱۹۹۴، ص ۲۳.

لیکۆلینهوه دهگهریتهوه، ههروهها ژماره و جۆری نزماییه که شیههکانی که پیاذا تیپهر دهکات. هۆکاری سههرهکی بوونی جیاوازیی پروو شیوه و دابهش بوونی جوگرافی باران له ناوچهی لیکۆلینهوه، ناشکرایه که کاتیك با خۆی به دامینه بلندهکان دهکیشی، سهردهکهوی بۆ سهروهوه، له ئاکامدا پلهی گهرمییه دادبهزۆی و شهمش کار دهکاته سهه توانای ئه و بایه له هه لگرتنی هه لمی ئاو، له م سۆنگه یه وه ئه و توانایه ی که هه واهیه تی بۆ هه لگرتنی هه لمی ئاو که م ده بیته وه، دیارده ی خه ست بوونه وه پروو ده ات و شه گهره کانی پروو دانی دابارین زیاد ده کات^(۱)، کاریگهری به زری ونزمی له ناوچه ی لیکۆلینه وه وای کردوه که جیاوازیی زۆر هه بیته له برووشیه ی دابارین له و یستگه کانی ناوچه ی لیکۆلینه وه. ئاماره کانی خشته ی ژماره (۹) ی تایبه ت به بری باران بارین له و یستگه کانی ناوچه ی لیکۆلینه وه ئه و راستیه ده سه لیتن، که هه رچه نده ئه و و یستگانه ی که له خشته که دا هاتوون جیاوازیی نیوان ئاستی به رزیان زۆر نیه (ته نیا ۲۱۴ مه تر) ه، له به رامبه ردا جیاوازیه کی زۆر له بری باران به دیی ده کریت که ده گاته (۹، ۴۸۸) ملم، که ئه م به ره ش له و یستگه ی پینجوین (۸، ۱) جار زیاتره له و یستگه ی سه لاهه دین، شه مش به جیاوازیه کی گه وره داده ندریت له ناوچه ی لیکۆلینه وه هۆی ئه مش بۆ جیاوازی به زری ونزمی ده گهریته وه به پله ی یه که م له ناوچه ی لیکۆلینه وه دا وه که له پیشتر ئامازه ی بۆ کرا.

خشته ی ژماره (۹)

بری باران بارین له و یستگه کانی ناوچه ی لیکۆلینه وه

مانگه کان	سه لاهه ددین	پینجوین	چوارتا	ئامیدی
کانونی دووه م	۱۲۱،۵	۳۰۶،۵	۱۵۱،۱	۸۵،۵
شوبات	۱۱۸،۷	۲۴۳،۲	۱۵۸،۱	۹۲،۲
ئادار	۸۶،۳	۹۸،۶	۷۲،۲	۱۷۹،۲
نیسان	۶۴،۳	۶۸،۲	۸۸،۹	۱۰۹،۴
مایس	۲۵،۲	۶۲،۶	۴۷،۰۲	۳۸،۲۵
حوزیران	۱،۸	-	-	۳،۵
ته موز	۱،۵	-	-	-

^(۱) سلیمان عه بدوللا نیسماعیل، تایبه ته ندیهه کانی باران له ههریمی کوردستانی عیراق، سه ته تهری لیکۆلینه وه ی ستراتیجی، سلیمانی، ۲۰۰۶، لا ۵۳.

تاب	-	۲	۱۲,۳	-
تەبىلۇل	۵,۲	۲	۱۷,۹	-
تشرىنى يەكەم	۳۸,۲	۵۷,۸۷	۴۷,۵	۵۰,۲
تشرىنى دوووم	۵۹,۸	۱۰۹,۵	۵۹,۴	۱۱۲,۸
كانونى يەكەم	۷۴	۱۳۴,۸	۴۶	۸۲,۵
كۆى سالانە	۵۹۶,۶	۱۰۸۵,۵	۷۰۰,۷۶	۷۳۵,۵

سەرچاۋە: كارى تويۇزەران بە پشت بەستەن بە:

- ھۆكۈمەتى ھەرىمى كوردستان، ۋەزارەتى گواستىنەۋە گەياندىن ۋىستىگەى كەشنىسى سەلاھەدىن، لەنىوان سالانى (۱۹۹۲-۲۰۱۲) تۆماری بلاؤ نەكراۋە.

- ھۆكۈمەتى ھەرىمى كوردستان، ۋەزارەتى كشتو كالۋ تاۋدىرى، بەرىۋەبەرايەتى كشتى كشتوكالى پىنجوين، پلان دانان و پىداچوۋنە، نامارى ۋىستىگەى كشتوكالى پىنجوين لەنىوان سالانى (۲۰۰۲-۲۰۱۲) تۆماری بلاؤ نەكراۋە.

- ھۆكۈمەتى ھەرىمى كوردستان، ۋەزارەتى كشتوكالۋ تاۋدىرى، بەرىۋەبەرايەتى كشتى كشتوكالى چوارتا، پلان دانان و پىداچوۋنە، نامارى ۋىستىگەى كشتوكالى چوارتا لەنىوان سالانى (۲۰۰۲-۲۰۱۲) تۆماری بلاؤ نەكراۋە.

- ھۆكۈمەتى ھەرىمى كوردستان، ۋەزارەتى كشتوكالۋ تاۋدىرى، بەرىۋەبەرايەتى كشتى كشتوكالى نامىدى، پلان دانان و پىداچوۋنە، نامارى ۋىستىگەى كشتوكالى نامىدى لەنىوان سالانى (۲۰۰۰-۲۰۱۱) تۆماری بلاؤ نەكراۋە.

۲. جىاۋازىيەكى گەۋرە لەبرى باران بارىن لەنىۋ مانگەكانى سالدا بەدىي دەكرىت، سەبارەت بەمانگانە بەرزترىن برى باران لە ۋىستىگەكانى(سەلاھەددىن و پىنجوين) لەمانگى كانونى دوووم دەبارىت و برەكەى دەگاتە(۱۲۱,۵ و ۳۰۶,۵) ملم، بەلام لەۋىستىگەى (چوارتا) بەرزترىن برى باران لە مانگى شويات دەبارىت و برەكەى دەگاتە(۱, ۱۵۸)ملم، بەلام لە ۋىستىگەى نامىدى بەرزترىن برى باران بارىن لە مانگى تازارە و برەكەى دەگاتە(۲, ۱۷۹)ملم.(خستەى ژمارە ۹).

۳. جىاۋازىيەكى زۆر لە برى باران بارىن لە ۋىستىگەكانى ناۋچەى لىكۆلىنەۋە لەۋەرزىكەۋە بۆۋەرزىكى تر بەدى دەكرىت. نامارەكانى خستەى ژمارە(۱۰) نامازە دەكەن كەزۆرتترىن باران لە ۋىستىگەكانى (سەلاھەددىن و پىنجوين و چوارتا) لەۋەرزى زستاندا دەبارىت و رىژەكانىيان لە نيوان(۲, ۵۰% و ۳, ۶۳%) دايە لە كۆى بارانى سالانە. تەنھا لە ۋىستىگەى نامىدى نەبىت كە زۆرتترىن بارانى ۋەرزانە لە ۋەرزى بەھار دايە بەرىژەى (۴, ۴۴%). ۋەرزى بەھار لە ۋىستىگەكانى

(سه‌لاحه‌ددین و پینجوبین و چوارتا) به پله‌ی دووهم دیت له روی بری باران بارینه‌وه، ریژه‌کانی بری باران بارین لهم وهرزه‌دا له‌کۆی بارانی سالانه له‌نیوان (۲۱,۱% و ۲۹,۶) دایه، به‌لام له ویستگه‌ی نامیدی وهرزی زستان به پله‌ی دووهم دیت له بری باران بارینی سالانه ریژه‌که‌ی ده‌گاته (۳,۳%). جگه له‌وه‌زی هاوینی وشک، وهرزی پایز که‌مترین بارانی تیدا ده‌باریت. ریژه‌ی بری باران بارین لهم وهرزه‌دا له‌کۆی بارانی سالانه له‌نیوان (۱۵,۵% و ۲۲,۱%) دایه. و له وهرزی هاوین بریکی یه‌کجار که‌می تیدا ده‌باریت ریژه‌که‌ی له نیوان (۰,۴۷% و ۱,۷%) دایه. هوکاری سه‌ره‌کیی جیاوازی وهرزی باران بارین له ههریمه‌که‌دا بو شوینی ئەستروۆنۆمی ههریمه‌که‌ ده‌گه‌ریتسه‌وه، که کاریگه‌ریی دیاری له‌سه‌ر ژماره‌و جوړو قولی نه‌وراییه که‌شبه‌کانی هه‌یه که‌به‌ناوچه‌ی لی‌کۆلینه‌وه تیپه‌ر ده‌بین.

خشته‌ی ژماره (۱۰)

نیوه‌نجی باران بارینی وهرزانه له ویستگه‌کانی ناوچه‌ی لی‌کۆلینه‌وه

وه‌رزه‌کان	زستان		به‌هار		هاوین		پایز	
	باران (ملم)	%	باران (ملم)	%	باران (ملم)	%	باران (ملم)	%
سه‌لاحه‌ددین	۳۱۴,۲	۵۲,۶	۱۷۵,۸	۲۹,۴	۳,۳	۰,۵	۱۰۳,۲	۱۷,۲
پینجوبین	۶۸۴,۵	۶۳,۰۵	۲۲۹,۴	۲۱,۱	۲	۰,۱۸	۱۶۹,۳	۱۵,۵
چوارتا	۳۵۵,۲	۵۰,۶	۲۰۸,۱۲	۲۹,۶	۱۲,۳	۱,۷	۱۲۴,۸	۱۷,۸
نامیدی	۲۶۰,۲	۳۵,۳	۳۲۶,۸	۴۴,۴	۳,۵	۰,۴۷	۱۶۳	۲۲,۱

سه‌رچاوه: کاری توێژه‌ران به پشت به‌ستن به‌خشته‌ی ژماره (۱۴).

۴. دیارده‌ی پارایی (هه‌لبه‌ز و دابه‌ز)ی باران له نیوان ویستگه‌کانی ناوچه‌ی لی‌کۆلینه‌وه بوونیان هه‌یه،، ئەم دیارده‌یه‌ش له ویستگه‌یه‌که‌وه بو ویستگه‌یه‌کی تر جیاوازه، ئەوه‌ی جیگه‌ی سه‌رنجه‌ی ویستگه‌ی پینجوبین له‌هه‌موو ویستگه‌کانی تر زیاتر دیارده‌ی پارایی سالانه‌ی بارانی تیدا به‌دی ده‌کریت، بو‌نونه‌ی به‌رزترین بری بارانی سالانه له سالی ۲۰۰۴ به‌دیی ده‌کریت و به‌که‌ی ده‌گاته ۱۱۹۵ ملم، و نزمترین بری سالانه‌ی باران له سالی ۲۰۰۸ تو‌مارکراوه و ده‌گاته ۲۴۴ ملم. خشته‌ی ژماره (۱۱).

خشته‌ی ژماره (۱۱)

جیاوازی نیوان به‌رزترین بر و نزمترین بری بارانی سالانه له ماوه‌ی لیكۆئینه‌وه

وێستگه‌كان	به‌رزترین بر	سال	نزمترین بر	سال	تێكرا‌ی سالانه
سه‌لاحه‌ددین	۹۲۷,۱	۱۹۹۴	۳۵۰,۳	۲۰۰۰	۵۹۶,۶
پینجوبین	۱۱۹۵	۲۰۰۴	۲۴۴	۲۰۰۸	۱۰۸۵,۵
چوارتا	۸۸۱,۲	۲۰۰۴	۴۵۴,۵	۲۰۰۸	۷۰۰,۷۶
نامیدی	۸۲۰,۶	۲۰۰۳	۲۹۷,۶	۲۰۰۴	۷۳۵,۵

سه‌رچاوه: کاری توێژه‌ران به پشت به‌ستن خشته‌ی مانگانه‌ی باران له ماوه‌ی لیكۆئینه‌وه‌دا.

۵. جوۆری باران:

جوۆره‌كانی باران بارین سیّ جوۆری سه‌ره‌کین، که بریتین له (بارانی به‌رزه‌ رۆ، بارانی به‌رزو نزمی، گه‌رده‌لوله‌ باران)، به‌لام زۆریه‌ی بارانی ناوچه‌ی لیكۆئینه‌وه له‌جوۆری بارانی دووهم و سییه‌مه‌، به‌لام باسه‌که‌ی ئیمه‌ زیاتر له بارانی به‌رز و نزمیدا ده‌خولیتته‌وه، که ئهم بارانه له‌وکاتانه دروست ده‌بیته که زنجیره شاخه‌کان و لیواری بانه‌کان ته‌نانه‌ت هه‌ندیک گه‌ردوگرده‌ش رووبه‌ری بای پره‌ه‌ئمی ئاو ده‌بنه‌وه به‌ر به‌ستیان له‌به‌رده‌م دروست ده‌کهن و ئهمه ده‌بیته هۆی هه‌لکشانی هه‌واکه و دابه‌زینی پله‌ی گه‌رمیه‌که‌ی و بۆیه هه‌لمه‌که خه‌ست ده‌بیته‌وه و به‌شێوه‌ی باران ده‌باریته. زۆریه‌ی هه‌ره‌زۆری به‌رزو نزمه باران به هۆی زنجیره چیاکانه‌وه دروست ده‌بیته به‌تایبه‌تی ته‌گه‌ر هه‌لکردنی با به‌سه‌ر چیاکان دا به‌شێوه‌ی ستونی و نیمچه ستونی بیته. ئهم ناسته‌ش ده‌که‌یتته نیوان (۱۰۰۰-۳۵۰۰) م به‌ گوێره‌ی شیبی هه‌واکه. دوا‌ی ئه‌وه‌ی بایه‌که گه‌یشته‌ لوتکه‌ی چیاکه داده‌که‌ویته و گه‌رم ده‌بیته و زیاتر شه‌که‌ت ده‌بیته و باران زۆر به‌ که‌می ده‌باریته یاخود هه‌ر ناباریته له سه‌رته‌و رووه‌ی که ناسراوه به‌سیبه‌ری باران^(۱). بارانی به‌رزی و نزمی پارێزگای هه‌ولێر به‌وه له جوۆره‌کانی تری باران جیا ده‌کریتته‌وه که بریکمی زۆری لیبی ده‌باریته و ده‌توانین بلین، که به‌ پر بارانترین جوۆره‌کانی باران له ناوچه‌کانی لیكۆئینه‌وه له‌و جوۆره بارانه‌یه، بۆ نمونه له‌وێستگه‌ی پیرمام (سه‌لاحه‌ددین)، که له‌به‌رزی (۱۰۸۸ م) دایه سه‌رجه‌می بارانی سالانه‌ی (۵۹۶,۶) ملمه، که‌چی وێستگه‌ی پینجوبین که له به‌رزی (۱۳۰۲) م دایه سه‌رجه‌می

^(۱) نازاد جلال شه‌ریف، ناسایشی ئاوی هه‌ریمی کوردستانی عێراق، گۆڤاری سه‌نته‌ری برایه‌تی ژماره‌(۳)، چاپخانه‌ی

وه‌زاره‌تی په‌روه‌رده، هه‌لیتر، ۱۹۹۹، ل ۲۵

بارانی سالانہی دہگاتہ (۱۰۸۵،۵) ملم، بۆیہ ئەمە وای کردوہ باران لەوویستگە ی پینجیوین بە نزیکە ی (۱،۸) جار زیاتر بێت لە وێستگە ی پیرمام.

جیاوازی بری بارانی بەرز و نزمی لە ناوچە ی لیکۆلینەوہ دەگەریتەوہ بۆکۆمە ئی ھۆکار کە بریتین لە:

۱. زیاد بونی بری شیی لە ھەوادا بە بەرز بونەوہ لە ئاستی دەریا لە ناوچە شاخاویەکانی ھەریمی کوردستان.

۲. زیاد بونی بەرز چیاکان بە رۆیشتن بەرەو باکوور و باکووری رۆژھەڵات. کە تا چیاکانیش بەرزتر بونەوہ بری دابارین زیاتر دەبێت.

۳. ئاراستە ی درێژ بونەوہ ی چیاکان بە گوێرە ی پێرەو ی ھاتنی نزمە پالەپەستۆکان، کە بە شێوہیە کە راستەوانە ھاتۆتەوہ لە گەل پێرەو ی ھاتنی نزمە پالەپەستۆکان.

۴. خێرای با لە قەدپالی چیاکان کە تەوژمی یای سەرکەوتو بە سەر سەر لاپالەکاندا زیاترە لە ناوچە دەشتاییەکان و ناوچە تەختاییەکان (بای ئەتاباتیك و بای ئەناباتیک)، کە ئەمەش دەبێتە ھۆی زیاتر خێرابوون و تیکھەلاتنی ھەوا و ھۆکارە بۆبارینی بریکی زیاتری باران و تەنانەت جۆری بارانە کەش زیاتر بە شێوہ ی بارانی بەخوڕ دەبێت.

ھەوتەم: تاییە تەندە ی بەھەلم بوون:

بریتی یە لە کرداری گۆرانی ئاو لە دۆخی شلی یەوہ بۆ دۆخی گازی (ھەلمی ئاو)، کاتیك ھەوا بەھەلمی ئاو تێر نەبویت^(۱)، کە لە ئەنجامی بەرز ی پلە ی گەرمی ئاو کە دەبێت بەھەلم و لەپرو ی زەویەوہ دەگوازیتەوہ بۆ چینی یە کەم ی بەرگی گازی کە ترۆپۆسفیرە، بری ھەلمی ئاو بە گوێرە ی جیاوازی پلە ی گەرمی دەگۆریت، ئەگەر ئاو ونبوہ کە لەسەر پرو ی زەوی بوو پێی دەوتریت بەھەلم بوون (Evaporation)، و ئەگەر لەسەر پرو ی رۆکەکان بوو پێی دەوتریت ئاودەردان (ئەرەقکردنەو) (Transpiration)، ئەگەر لە خاک و رۆک بەیە کەوہ بێت پێی دەوتریت (بەھەلم بوون/دەردان) (Evapotranspiration)^(۲). بەھەلم بوون یە کێکە لە توخمە گرنگەکانی ئاوهوہوا بەھۆی ئەوہ ی کە کاریگەری گەورە ی لەسەر پڕۆسە ی دابارین ھەییە، پڕۆسە ی بەھەلم بوون دیاردەییە کێ ئالۆزە دەکەوێتە ژێر کاریگەری کۆمەلە ھۆکاریك گرنگترینیان ئەمانەن (پلە ی گەرمی، شیی خاک، خێرای با، پەستانی

^(۱) علي أحمد غانم، المصدر السابق، ص ۱۳۱.

^(۲) ھواری یاسین محمد ئەمین، لیکۆلینەوہ یە کە لە جوگرافیای ھەریمی کوردستانی عێراق، سلیمانی، ۹۷.

ههوا، شیتی ریژە، بەرگی ڕوکی^(۱). ئەو زانیاریانەیی که لەخشتەیی ژمارە (۱۲) هاتوون، که تایبەتە بە کۆی سالانە و مانگانەیی بەهەلم بوون لە ویستگە پشت پێ بەستراوەکان، نامازە بەو دەکەن که:

۱. جیاوازی گەورە لە کۆی بەهەلم بوونی سالانە لە ویستگەکانی ناوچەیی لیکۆلینەو بەدی دەکریت، زۆرتەری کۆی سالانەیی بەهەلم بوون لە ویستگەیی سەلاحەددین تۆمار دەکریت و دەگاتە (۲۰۲۸، ۳) مەلم، ئەم ویستگەییەش نزمترین بەرزی هەییە لە ویستگە پشت پێ بەستراوەکان لە ناوچەیی لیکۆلینەو لە ناستی روی دەریا، نزمترین کۆی بەهەلم بوونی سالانەش لە ویستگەکانی چوارتا بە بری (۱۵۸۳، ۳) مەلم و لە ویستگەیی پینجۆین (۱۸۸۶، ۹) مەلم تۆمار دەکریت، هۆکاری جیاوازی تیکرای سالانەیی بەهەلم بوونی لە ویستگە و ناستە جیاوازیەکان دەگەریتەو بە:

أ. بە بەرزبوونەو لە ناستی روی دەریا پلەیی گەرما نزم دەبیتەو و بەم کردارەش بری بەهەلم بوون کەم دەکات، ئەمەش پەییوەندیەکی پینچەوانەییە لە نیوان پلەیی گەرما و بەرزی و نزمی، و پەییوەندیەکی راستەوانەییە لە نیوان پلەیی گەرما و پڕۆسەیی بەهەلم بوون.

ب. لە ناوچەیی شاخاویەکانی ناوچەیی لیکۆلینەو، چرپی ڕوپیوشی ڕوکی زیاد دەکات، ئەمەش کاریگەری دەبیت لەسەر کەمبوونەوی پڕۆسەیی بەهەلم بوون لەسەر خاک.

ت. دیاردەیی هەور و تەم لە ناوچە بەرزاییەکاندا زیاتر باوە بە بەراورد بە ناوچە نزمەکان، که ئەمەش ریگای بەهەلم بوون کەمتر دەکاتەو.

۲. لە ویستگەکانی ناوچەیی لیکۆلینەو بەرزترین بری بەهەلم بوون لە مانگە گەرماکانداییە، و نزمترین بری بەهەلم بوون لە مانگە ساردەکانداییە، بۆ نمونە بەرزترین بری بەهەلم بوون لە مانگی تەموز دایە لە ویستگەکانی (سەلاحەددین و چوارتا)، که دەگاتە (۳۳۷، ۶ و ۲۸۹، ۳) مەلم لە دوا یە، بەلام لە ویستگەیی پینجۆین بەرزترین بری بەهەلم بوون لە مانگی تاب تۆمار دەکریت و دەگاتە (۳۴۷) مەلم. وە نزمترین بری بەهەلم بوون لە مانگی کانونی دوویم تۆمار دەکریت لە ویستگەکانی (سەلاحەددین و چوارتا) و دەگاتە (۳۰، ۷ و ۲۰، ۶) مەلم لە دوا یە، بەلام لە ویستگەیی پینجۆین، نزمترین بری بەهەلم بوون لە مانگی شوبات تۆمار دەکریت و دەگاتە (۲۰) مەلم، هۆکاری جیاوازی کۆی بەهەلم بوونی مانگانە دەگەریتەو بۆ ئەو پەییوەندیە بەهێزەیی نیوان پلەیی گەرما و بری بەهەلم بوون.

(۱) نازاد محەمەد ئەمین نەقشەبەندی، ئاوههوا ی لۆکالی، سەرچاوهی پیتشو، ۷۶.

خشته‌ی ژماره (۱۲)

کۆی سالانه و مانگانه‌ی به‌هه‌ئەم بوون له وێستگه‌کانی ناوچه‌ی لیكۆئینه‌وه

چوارتا	پینجۆین	سه‌لاحه‌ددین	مانگه‌کان
۲۰, ۶	۲۶, ۳	۳۰, ۷	کانونی دووهم
۳۵, ۵	۲۰	۴۱, ۸	شوبات
۶۶, ۸	۹۱, ۴	۸۵, ۸	ئادار
۹۵, ۹	۱۰۵	۱۴۳, ۶	نیسان
۱۴۵, ۴	۲۰۰	۲۴۱, ۵	مایس
۲۴۰, ۸	۲۹۸	۳۲۳, ۶	حوزیران
۲۸۹, ۳	۳۲۰, ۸	۳۳۷, ۶	ته‌موز
۲۷۱	۳۴۷	۳۱۹, ۶	ئاب
۱۸۷, ۹	۲۷۲	۲۳۰, ۹	ئەیلول
۱۳۰, ۵	۱۳۱, ۵	۱۶۱, ۱	تشرینی یه‌که‌م
۵۴, ۵	۳۷, ۳	۶۳, ۲	تشرینی دووهم
۴۵, ۳	۳۷, ۶	۴۸, ۸	کانونی یه‌که‌م
۱۵۸۳, ۳	۱۸۸۶, ۹	۲۰۲۸, ۳	کۆی سالانه

سه‌رچاوه: کاری توێژه‌ران به پشت به‌ستن به:

- حکومه‌تی هه‌ریمی کوردستان، وه‌زاره‌تی گواستنه‌وه‌و گه‌یاندن وێستگه‌ی که‌شناسی سه‌لاحه‌ددین، له‌نیوان سالانی (۱۹۹۲-۲۰۱۲) تۆماری بلاؤ نه‌کراوه.
- حکومه‌تی هه‌ریمی کوردستان، وه‌زاره‌تی کشتو کال و ئاودێری، به‌رپۆه‌به‌رایه‌تی گشتی کشتوکالی پینجۆین، پلان دانان و پیداجوونه‌وه، ناماری وێستگه‌ی کشتوکالی پینجۆین له‌نیوان سالانی (۲۰۰۲-۲۰۱۲) تۆماری بلاؤ نه‌کراوه.
- حکومه‌تی هه‌ریمی کوردستان، وه‌زاره‌تی کشتوکال و ئاودێری، به‌رپۆه‌به‌رایه‌تی گشتی کشتوکالی چوارتا، پلان دانان و پیداجوونه‌وه، ناماری وێستگه‌ی کشتوکالی چوارتا له‌نیوان سالانی (۲۰۰۲-۲۰۱۲) تۆماری بلاؤ نه‌کراوه.
- حکومه‌تی هه‌ریمی کوردستان، وه‌زاره‌تی کشتوکال و ئاودێری، به‌رپۆه‌به‌رایه‌تی گشتی کشتوکالی نامیدی، پلان دانان و پیداجوونه‌وه، ناماری وێستگه‌ی کشتوکالی نامیدی له‌نیوان سالانی (۲۰۰۰-۲۰۱۱) تۆماری بلاؤ نه‌کراوه.

ههشتم. شیکردنه‌وی په‌یوه‌ندی نیوان به‌رزی و نرمی و گۆراوه ناوه‌ه‌وایه‌کان به ریگای ژمی‌ریه‌یی به مه‌به‌ستی دهرخستنی په‌یوه‌ندی نیوان به‌رزی و نرمی و گۆراوه ناوه‌ه‌وایه‌کان، پشت به هاوکۆلکه‌ی پی‌رسون (Person) ده‌به‌ستین که به گونجاوترین هاوکۆلکه‌ی په‌یوه‌ست بونی ده‌زانین بۆ دهرخستنی دپارده جوگرافیه‌کان به به‌کاره‌یتانی شیکردنه‌وی ژمی‌ریه‌یی (SPSS-15).

به مه‌به‌ستی تیشک خستنه سهر په‌یوه‌ندی نیوان به‌رزی و نرمی به گۆراوه ناوه‌ه‌وایه‌کان، خشته‌ی ژماره (۱۴) ناماده کراوه که تیایدا هاتوه:

۱. بونی په‌یوه‌ندی‌یه‌کی پی‌چه‌وانه‌ی مام ناوه‌ند به پله‌ی (-۶۸۶, ۰) له نیوان ههر یه‌ک له به‌رزی له ئاستی روی دهریاو تیشکی خۆر، هۆکاری ئهم پی‌چه‌وانه‌یه‌ش ده‌گه‌رپتته‌وه بۆ کاریگه‌ری به‌رزی و نرمی به سهر ره‌گه‌زه‌کانی تری ناوه‌ه‌وا وه‌ک زۆر بونی شیوه‌کانی چربونه‌وه و هه‌ور، که هۆکاره بۆ که‌م بونه‌وی تیشکی خۆری گه‌یشتوو به ویستگه‌کانی ناوچه‌ی لیکۆلینه‌وه.

۲. دهرکه‌وتنی په‌یوه‌ندی‌یه‌کی پی‌چه‌وانه‌ی زۆر به هی‌ز به پله‌ی (-۹۷۰, ۰) له نیوان ههر یه‌ک له به‌رزی له ئاستی روی دهریاو دابه‌زینی پله‌ی گه‌رما.

۳. هه‌بونی په‌یوه‌ندی‌یه‌کی راسته‌وانه‌ی مام ناوه‌ند به پله‌ی (۰, ۶۵۰) له نیوان ههر یه‌ک له به‌رزی له ئاستی روی دهریاو زۆربونی ری‌ژه‌ی شی له هه‌وادا.

۴. هه‌بونی په‌یوه‌ندی‌یه‌کی راسته‌وانه‌ی زۆر به هی‌ز به پله‌ی (۰, ۹۵۰) له نیوان ههر یه‌ک له به‌رزی له ئاستی روی دهریاو زۆربونی باران.

۵. هه‌بونی په‌یوه‌ندی‌یه‌کی پی‌چه‌وانه‌ی به هی‌ز به پله‌ی (-۷۸۰, ۰) له نیوان ههر یه‌ک له به‌رزی له ئاستی روی دهریاو په‌ستانی هه‌وا.

خشتهی ژماره (۱۴)

په یوه ندى نیوان بهرزی له ناست روی دریاو گوراوه ناووه وایه کان له ناوچهی لیکولینه وه

گوراوه ناووه وایه کان					جوری په یوه ندى	به ز بونه وه له ناستی روی دریا
په ستان	باران	شیی ریژه یی	پله ی گهرما	تیشکی خور		
				۰,۶۸۶-	هاوکولکه ی پیړسون	
			۰,۹۷۰-		هاوکولکه ی پیړسون	
		۰,۶۵۰			هاوکولکه ی پیړسون	
	۰,۹۵۰				هاوکولکه ی پیړسون	
۰,۷۸۰-					هاوکولکه ی پیړسون	

کاری تویره ران، پشت به ست به داتای خشته کانی باسه که مان به به کارهیتانی ریگهی ژمیره یی (SPSS-15).

نویه م / ناووه وای ناوچه ی لیکولینه وه به پپی پۆلینکاریه ناووه وایه کان:

کاریگهری هۆکاره ناووه وایه جیگیره کان وهك (شوینی ته سترۆنۆمی و شوینی جوگرافی و بهرزی له ناستی روی دریا)، و کاریگهری هۆکاره لۆکالیه کان شوین په نجیهان درکه وتوو له سهه ر جیاوازی تیگرای پله ی گهرمی و خیرایی با و جیاوازی له بری شی ریژه ی و جیاوازی له بری دابارین و کۆ به هه لم بونی سالانه، و بۆ رونکردنه وه ی جوری ته و ناووه وایه ی که زاله له ویستگه کانی ناوچه ی لیکولینه وه به هۆی کاریگهری (هۆکاره ناووه وایه جیگیره کان و هۆکاره ناووه وایه نا جیگیره کان)، له م ته وه رده دا نامازه به هندی پۆلینی ناووه وای ده که یین و دیاری کردنی جوری ته و ناووه وایه ی که زاله به سهه ر هه ر ویستگه یه کی ناوچه ی لیکولینه وه بۆ هه ر پۆلینیکی ناووه وای، و گرنگترین و به ناوبانگترین پۆلینکاری ناووه وای که پشتمان پی به ستوره بۆ ته م لیکولینه وه یه بریتین له مانه ی خواره وه:

۱. پۆلینی کۆین.

۲. پۆلینی دپارتۆن.

۱. پۆلینی کۆین:

له گه ل بچوکی رووبهری ناوچه ی لیکولینه وه، به لام ناوچه که به گویره ی پۆلینکاری کۆین دابه ش ده کریت بۆ دوو هه ری می ناووه وای جیاواز، هۆکاری سهه رکی ته م دابه ش بونه ده گه ریته وه بۆ

جیوازی بهرزی ونزى ناوچهی لیکۆلینهوه و بازنهکانی پانی، بۆ دۆزینسهوهی ههریمه ناووههوايیهکان بهگویرهی پۆلینکاری کۆپن لهسههر ههریهک له وێستگهکانی ناوچهی لیکۆلینهوه، له رینگای نامارهکانی تایبعت به تیکرپای پلهی گهرمای مانگانهو سالانه له لایهک و برۆ کاتی دابارینی وهرزانه و سالانه له لایهکی تر، دهستنیسانی جوړی ناووههواکه دهکات^(۱). پشخت بهستن به داتا ناووههوايیهکان و پراکتیک کردنی پۆلینکاری ناوبراو به سههر ناوچهی لیکۆلینهوه، ئەم ههریمه ناوو ههوا سههرهکیی و لاوهکییانهی خوارهوه له ناوچهی لیکۆلینهوه دهرددهکهون که بریتین له:

۱. ههریمی ناووههواي دهریای ناوهراست - هاوینی گهرم و زستانی سارد (Csa).

ئهو ههریمه فراوانترین رووبهر له ناوچهی لیکۆلینهوه داگیر دهکات، وێستگهکانی (سهلاحهددین، جوارتا، نامیدی) دهکهونه ژیر چوارچیوهی ئەم ههریمه وهک له خشتهی ژماره (۱۴) دا هاتوو، که ئەم تایبعتمهندییانهی تیدا بهدی دهکریت و بریتین لهمانهی خوارهوه:

أ. هاوینی گهرم ووشکه، تیکرپای پلهی گهرمی گهرمترین مانگی سال زیاتره له ۳۵ پلهی

سهدی.

ب. زستانی سارد و باراناویهو تیکرپای پلهی گهرمی ئەم وهرزه دهگاته نزیکهی (۴-۱۲) پلهی

سهدی.

^(۱) به گویرهی پۆلینکاری کۆپن جوړی ناووههواي ناوچهی لیکۆلینهوه دهستنیشانکراوه که ئایا لهجوړی ناووههواي مام ناوهندی شیداره (C) یان لهجوړی ناوو ههواي ساردی شیداره(D) کاتیک تیکرپای پلهی گهرمای گهرمترین مانگ له(۱۰) ده پلهی سهدی کهمتر نیه و تیکرپای پلهی گهرمای ساردترین مانگ له(۳-) پلهی سهدی کهمتر بیعت ناووههواکهی ساردو شیداره. کاتیک تیکرپای پلهی گهرمای گهرمترین مانگ له(۱۸) پلهی سهدی کهمتره له(۳-) پلهی سهدی زیاترهوتیکرپای پلهی گهرمای گهرمترین مانگی سال له(۱۰) پلهی سهدی زیاتره. ناوو ههوايیهکی لهشیهی ناوو ههواي مام ناوهندیی شیداره. ههرچی تایبعته به جوړی ناوو ههواکه له ناوووههواي مام ناوهندی شیدار، یان ساردی شیدار، ئەوا پشخت به تیکرپای پلهی گهرمای مانگه گهرمهکانی سال دهبهستیت. کاتیک تیکرپای پلهی گهرمای گهرمترین مانگی سال له (۲۲) پلهی سهدی کهمتر نهبیعت. ههریمهکه خاوهنی ناوو ههواي گهرمه کاتیک پلهی گهرمای گهرمترین مانگی له (۲۲) پلهی سهدی کهمتر بیعت، بهلام تیکرپای پلهی گهرمای (۴) مانگی له (۱۰) پلهی سهدی کهمتر نهبی، ئەوا لهجوړی ناوو ههواي مام ناوهندی هاوین دریتزه، ئەگهر تیکرپای پلهی گهرمای (۴) مانگ تیکرپای پلهی گهرمییهکی (۱۰) پلهی سهدی کهمتر بوو، ئەوا لهجوړی ناوووههواي مام ناوهندی هاوین کورته. بۆ زانیاری زیاتر برۆانه:

- علي سالم الشوارة، جغرافية علم المناخ و الطقس، دار المسيرة للنشر والتوزيع والطباعة، عمان، ۲۰۱۲، ص ۳۱۲.

ت. مەودای گەرمی رۆژانەى زیاترە لە ۱۷ پلەى سەدى، ئەم مەودایەش لە وەرزی هاوین زیاد دەکات و لە زستان کەم دەکات.

پ. مەودای گەرمی سالانە لە نێوان (۱۵ - ۲۰) پلەى سەدیە.

۲. ھەریمی ئاوو ھەوای ساردو شیدارو ھاوینی گەرم (Dsa):

ئەو ھەریمە لە ویستگەى پینجۆین لە ناوچەى لیکۆلینەو بەدى دەکریت، کە لە بەرزى ۱۳۰۲

مەتر لە ئاستى روى دەریا دەست پى دەکات. تاییە تەندى ئەم ھەریمە بریتین لە:

أ. زستانی ساردو باراناویە، زۆربەى دابارینی لە شیوەى بەفر داہە.

ب. ھاوینی گەرمە.

خشتەى ژمارە (۱۴)

جوړى ئاووھەوای ویستگەکانى ناوچەى لیکۆلینەو بەگوێرەى پۆلینکارى کوپن

ویستگە	ئاستى بەرزى	جوړى ئاووھەوای بە ھیما	جوړى ئاووھەوای بە نوسین
سەلاحەددین	۱۰۸۸	Csa	دەریای ناوەرپاست و ھاوینی گەرم
پینجۆین	۱۳۰۲	Dsa	سارد و شیدار ھاوینی گەرم
چوارتا	۱۱۲۸	Csa	دەریای ناوەرپاست و ھاوینی گەرم
نامیدی	۱۲۰۲	Csa	دەریای ناوەرپاست و ھاوینی گەرم

سەرچاو/ کارى تویژەران بە بەکارھێنانى پۆلینکارى کوپن.

۲- پۆلینى دیمارتۆن:

دیمارتۆن دوو پەگەزى سەرەكى ئاوھەوایى بە ھەند وەرگرتوہ بۆ دەستنیشانکردنى جوړى

ئاوھەوای ھەر ھەریم و ناوچەى ئەویش بریتین لە: (پلەى گەرمى و باران)، ئەمەیشى لە پێگەى

دەرھێنانى ھاوکۆلکەى ووشك بوون بە بەکارھێنانى ئەم ھاوکیشەى^(۱):

^(۱) عبد الامام نزار دیرى، تحلیل جغرافى لخصائص مناخ القسم الجنوبى من العراق، رساله ماجستير، غير منشوره،

كليہ الاداب، قسم الجغرافيه، جامعہ البصره، ۱۹۸۸، ص ۲۳۷.

$$I = \frac{P}{T+10}$$

I = ھاوۆلکەى ووشك بوون.

P = برى بارانى سالانه به ملم.

T = تىكرای پلهى گهرمى (پلهى سهدى).

ديمارتۆن جيھانى دابهش كردووہ بۆ پىنج پشتيئەنى ئاووھەواى به گويرەى ئەنجامى ھاوۆلکەى ھاوۆلکەى

وہك ئەوہى له خشتەى ژمارە (۱۵) دا ھاووہ.

خشتەى ژمارە (۱۵)

رېبەرى ھاوۆلکەى ووشك بون به گويرەى پۆلئىنكارى دى مارتون

ھاوۆلکەى ووشك بوون	جۆرى ئاووھەوا
كەمتر له ۵	ووشك
له ۵ - ۱۰	نیمچە ووشك
له ۱۰ - ۲۰	نیمچە شیدار
له ۲۰ - ۳۰	شیدار
۳۰ و زیاتر	زۆر شیدار

سەرچاوه/ كارى تويژەران به بهكارھێنانى پۆلئىنكارى دى مارتون.

خشتەى ژمارە (۱۶) ئەوہ روون دەكاتەوہ، كە ناوچەى لىكۆلئىنەوہ به پىى پۆلئىنى ديمارتۆن دەكەوتتە دوو ھەرىمى ئاووھەواى ئەم دوو ھەرىمەش بریتين له ئاووھەواى زۆر شیدار (رطب جەدا)، وئىستگەى پىنجوين دەگریتەوہ، كە بەرزترین وئىستگەى له ئاستى روى دەريا له ناوچەى لىكۆلئىنەوہ، و ئاووھەواى شیدار (الرگب)، ھەر سى وئىستگەى تر دەگریتەوہ (سەلاحەددین، چوارتا، ئامیدى) به پىى ھاوۆلکەى ديمارتۆن. ئەوہى له پۆلئىنەوہى ديمارتۆن روون دەبیتتەوہ كارىگەرى جىاوازى بەرزى و نزمى و شوپىنى جوگرافى وئىستگەى ناوچەى لىكۆلئىنەوہ لەسەر (پلهى گهرمى و برى باران) كە تۆمار كراوہ وئىستگەى ناوچەى لىكۆلئىنەوہ له ئەنجامى ئەمەش جىاوازى له ھاوۆلکەى ووشك بوون دەركەوتووہ وەك له خشتەى ژمارە (۱۶) دا ھاووہ.

خشتهی ژماره (۱۶)

جوړی ناووهوای ویستگه کانی ناوچهی لیکوئینهوه به پیی هاوکیشی دیمارتون

ویستگه	کوی سالانهی باران ملم	تیکرای پلهی گهرمی سالانهی ه س	هاوکولکهی ووشک بوون	جوړی ناووهوای
سه لآحه ددین	۵۹۶,۶	۱۷,۷	۲۱,۵	شیدار (رطب)
پینجویین	۱۰۸۵,۵	۱۳,۵	۴۶,۱۹	زور شیدار (رطب جداً)
چوارتا	۷۰۰,۷۶	۱۶,۱	۲۶,۸۴	شیدار (رطب)
نامیدی	۷۳۵,۵	۱۴,۹	۲۹,۵۳	شیدار (رطب)

سهراوه: کاری توپژهران به پشت بهستن به خشتهی ژماره (۲) و ژماره (۹).

دهرنه نجام

۱. کاریگهری جیاوازی شوینی و پینگهی جوگرافی ویستگه کانی ناوچهی لیکوئینهوه شوین په نجهیان دیاره له سهر جیاوازی هؤکاره لؤکالیه کان و کاریگهری ههیه له سهر جیاوازی له تایبه تمندی ناووهوای ههر ویستگه بهک بؤ ویستگه بهیه کی تر.

۲. له روی تایبه تمندی تیشکی خورهوه جیاوازی به دیده کری له:

أ. بری تیشکی خوری گهیشوو بؤ سهر زوی جیاوازه له کاتیک بؤ کاتیک کی تر و له شوینی بؤ شوینی کی تر له ناوچهی لیکوئینهوه، هم جیاوازیه له تیکرای مانگانه و هرزانده به دیده کریت که دریژترین رۆژ له وهرزی هاوین و مانگی حوزه بیرندا تۆمار ده کریت له گشت ویستگه کانی ناوچهی لیکوئینهوه که ده گاته (۱۲-۱۱،۴) کاتژمیتر/رۆژ، له بهرامبهردا کورترین رۆژ له وهرزی زستان و مانگی کانونی دوه مدا تۆمار کراوه، که (۲،۴-۳،۴) کاتژمیتر/رۆژ ده بیئت.

ب. بونی جیاوازی له گوښهی داکهوتنی تیشکی خور له وهرزی بؤ وهرزی کی تر، بهرزیترین گوښهی داکهوتنی تیشکی خور له وهرزی هاوین و مانگی حوزه بیراندا تۆمار ده کریت له گشت ویستگه کانی ناوچهی لیکوئینهوه، که له نیوان (۷۶:۴۱ - ۳۲:۷۷) پلهیه، له بهرامبهردا کورترین گوښهی داکهوتنی تیشکی خور له وهرزی زستان و مانگی کانونی به که مدایه که له نیوان (۳۲:۳۰ - ۳۱:۵۶) پلهیه.

۳. دهربارهی تایبه تمندی پله کانی گهرما دهرده کهوی که:

أ. بونی جیاوازی له روخساره کانی روی زهوی و بهرزی له ناستی روی دهریا، بهرپرسه له جیاوازی له تیکرپای سالانهی پلهی گهرمی ویستگه کان، ویستگه ی سه لاهه ددین که نرمترین ویستگه ی پشت پی بهستراوه له ناوچهی لیکۆلینه وهیه، که بهرزیه که ی له ناستی روی دهریا ده گاته (۱۰۸۸) مه تر، و بهرترین تیکرپای سالانهی پلهی گهرمی تیدا تۆمار کراوه که (۱۷،۷) پلهی سه دیه، به لām ویستگه ی پینجوبین بهرترین ویستگه ی پشت پی بهستراوه له ناوچهی لیکۆلینه وه که بهرزیه که ی ده گاته (۱۳۰۲) مه تر، و نرمترین پلهی گهرمی تیدا تۆمار ده کریت و ده گاته (۱۳،۵) پلهی سه دی.

ب. کاریگه ری بهرزی ونزمی و هۆکاره ئاووهه وایه لۆکالیه کان شوین په نجه یان ده رکه وتوو له سه ر جیاوازی مه ودا ی گهرمی مانگانه و سالانهی پلهی گهرمی له ویستگه یه گ بۆ ویستگه یه کی تر، بهرترین مه ودا له ویستگه ی پینجوبین تۆمار ده کریت و ده گاته (۳۲) پلهی سه دی، و که مترین مه ودا له ویستگه ی سه لاهه ددین تۆمار ده کریت و ده گاته (۲۳،۱) پلهی سه دی، به م پیودانگه ئاووهه وای کیشوه ری به سه ر ناوچه ی لیکۆلینه وه دا زال بوه.

ت. ههرچی جیاوازی له په ستانی هه وایه ده رده که وئ که ته نها (۲۸۵) م بهرزی جیاوازی له نیوان ویستگه ی سه لاهه ددین و سنه له مانگه گهرمه کاندای گه وره و له مانگه سارده کاندای بچوک ده بیته وه، ئەم جیاوازیه له مانگی ته موز گه یشتۆته (۴۷،۱) ملیبار، به لām له مانگی کانونی یه که مدا ته نها (۰،۷) ملیباره.

۴. له نه نجامی جیاوازی بری بهرزی له ویستگه کانی ناوچه ی لیکۆلینه وه کاری کردۆته سه ر خیرای با، خیرترین تیکرپای سالانهی با له ویستگه ی چوارتا تۆمار کراوه که (۲،۷) م/چرکه و له ویستگه ی سه لاهه ددین (۲،۴) م/چرکه بوه.

۵. ههر دوو هۆکاره ئاووهه وایه (جیگیره کان ونا جیگیره کان) کاریگه ریان هه یه له سه ر جیاوازی تیکرپای شی ریژه ی مانگانه و سالانه ئەمهش واده کات تیکرپای شی ریژه ی له مانگه سارده کان بهرزی بیته وه له نه نجامی گه یشتنی تۆپه له هه وایه خولگه یی ده ریایی و جه مسه ریه کان بۆ ناوچه ی لیکۆلینه وه و له مانگه گهرمه کان که م بیته وه له نه نجامی گه یشتنی تۆپه له ی هه وای (خولگه یی کیشوه ری) له وه رزی هاوین.

۶. بهرزی و نزمی کاریگه ری بهرچاوی هه یه له سه ر بری باران له ویستگه یه ک بۆ ویستگه یه کی تر، بۆ نمونه: ته نها (۲۱۴) م جیاوازی له بهرزی نیوان هه ر دوو ویستگه ی پینجوبین و سه لاهه ددین،

گه‌یشتۆته (٤٨٨,٩) ملم دابارین. ئەمه له کاتی‌کدایه که بزانی‌ن سیسته‌می باران بارین له ناوچه‌ی لیکۆلینه‌وه به‌نده به سیسته‌می ئاووه‌وای ده‌ریای ناوه‌راست، که گرن‌گترین رووبه‌ری ئاویه کاریگه‌ری له‌سه‌ر ناوچه‌ی لیکۆلینه‌وه هه‌یه، سه‌رچاوه‌ی پینکه‌یتنانی نزمه پال‌ه‌په‌ستۆکانه، ئەمه‌ش ئه‌وه ده‌گه‌یه‌نی که ئەم پر‌ه بارانه زیاتر له نیوه‌ی زستانی سالد‌ا ده‌بار‌یت.

٧. کاریگه‌ری به‌رزی و نزمی له ناستی پ‌وی ده‌ریا، هاوته‌ریبه له‌گه‌ل به‌رزی و نزمی پ‌له‌ی گه‌رما، ئەم جیاوازیه له به‌رزیدا بۆته هۆی ئه‌وه‌ی که جیاوازی له کۆی بر‌ی به‌هه‌لم بوون له نیوان هه‌ردوو و‌یستگه‌ی سه‌لاحه‌دین و چوارتا بگاته (٤٤٤,٩) ملم له سالی‌کدا.

٨. ده‌رباره‌ی په‌یوه‌ندی ژم‌یره‌یی له نیوان ره‌گه‌زه ئاووه‌وايه‌کان و به‌رزی و نزمی به ش‌یوه‌یه‌ک که په‌یوه‌ندیه‌که پ‌استه‌وانه ده‌رده‌که‌و‌یت له به‌رامبه‌ر هه‌ر یه‌ک له به‌رزی له ناستی پ‌وی ده‌ریا له لایه‌ک و زۆربونی ر‌یژه‌ی ش‌ی و باران له لایه‌کی تره‌وه، به پ‌له‌کانی پ‌له‌ی (٠,٦٥٠) و (٠,٧٨٠) به دوا‌ی یه‌کدا، که‌چی ئەم په‌یوه‌ندیه پ‌یچه‌وانه ده‌ب‌یته‌وه له به‌رامبه‌ر ره‌گه‌زی پ‌له‌ی گه‌رما به پ‌له‌ی (٠,٩٧٠) په‌ستان به پ‌له‌ی (٠,٧٨٠).

٩. له گه‌ل ئه‌وه‌ی ناوچه‌ی لیکۆلینه‌وه به رووبه‌ر بچوکه، به‌لام له ئەنجامی جیاوازی له به‌رزی و نزمیدا له لایه‌ک و پ‌یگه‌ی و‌یستگه ئاووه‌وايه‌کان له لایه‌کی تر، دوو (٢) جو‌ر ئاووه‌وا له ناوچه‌که‌دا ده‌رده‌که‌ون به گو‌یره‌ی هه‌ریه‌ک له پۆل‌ینکاری کۆپ‌ن (ئاوه‌وای مام ناوه‌ند و ئاووه‌وای سارد) و دی مارتون (ئاوه‌وای زۆر ش‌یدار و ئاووه‌وای ش‌یدار).

ليستی سه رچاوه كان

١. إسماعيل، سليمان عبدالله، التحليل الجغرافي لخصائص الامطار في إقليم كردستان العراق، رسالة ماجستير، جامعة صلاح الدين/أربيل، كلية أداب، قسم الجغرافية، ١٩٩٤، ص ٢٣.
٢. ديري، عبد الامام نصار، تحليل جغرافي لخصائص مناخ القسم الجنوبي من العراق، أطروحة ماجستير، كلية الاداب، قسم الجغرافية، جامعة البصرة، ١٩٨٨.
٣. السامرائي، قصي عبد الحميد، مبادئ الطقس والمناخ، دار اليازوري العلمية للنشر والطباعة، الأردن، ٢٠٠٨.
٤. شريف، نازاد جلال، ناسايشى ناوى هه ريمى كردستانى عيراق، گوڤارى سه نته رى برايه تى ژماره (٣)، چاپخانهى وه زاره تى په روه رده، هه لير، ١٩٩٩.
٥. شريف، نيراهيم نيراهيم، جوگرافياى كهش، (وه رگيرانى: نه حمه د عه لى نه حمه د - خه ليل كه ريم محمه د)، چاپخانهى پيره ميرد، سليمانى، ٢٠١١.
٦. شحادة، نعمان، علم المناخ، مطبعة النور النموذجية، عمان، ١٩٨٣.
٧. الشلش، علي حسين، القارية سمة أساسية من سمات مناخ العراق، مجلة الجمعية الجغرافية العراقية، العدد ٢١، بغداد، كانون الاول، سنة ١٩٨٧.
٨. الشوارة، علي سالم، جغرافية علم المناخ و الطقس، دار المسيرة للنشر والتوزيع والطباعة، عمان، ٢٠١٢.
٩. غانم، علي أحمد، الجغرافية المناخية، دار المسيرة للنشر والتوزيع والترجمة، طبعة الثانية، عمان، الاردن، ٢٠٠٧.
١٠. كۆمه لئيك مامۆستاي زانكۆ، جوگرافياى هه ريمى كردستان، چاپخانهى وه زاره تى په روه رده، چاپى به كه م، هه ولير ١٩٩٨.
١١. محمد نه مين، هاورى ياسين، ليكۆلئينه وه يه كه له جوگرافياى هه ريمى كردستانى عيراق، چاپى به كه م، سليمانى.
١٢. نه قشبه ندى، نازاد محمه د نه مين، نه قشبه ندى، ناوه وه واى لۆكالى، چاپخانهى زانكۆى سه لاهه دين، چاپى به كه م، هه ولير، ٢٠١٠.
١٣. نه قشبه ندى، نازاد محمه د نه مين، جوگرافياى كهش و ناوه وه وا، چاپخانهى حه مدى، سليمانى، ٢٠٠٨.

١٤. ئیسماعیل، سلیمان عەبدوللا، تایبەتمەندییەکانی باران لە ھەریمی کوردستانی عێراق، سەنتەری لێنکۆلێنەوێ ستراتییجی، سلیمانی، ٢٠٠٦.

15. Arthur. n. Strathler. physical Geography. Fourth Edition. International edition. 1975.

16. www.wmo.worldweather.org

١٧. ھۆمەتی ھەریمی کوردستان، وەزارەتی گواستەوێ گەیانەن و یستگەیی کەشناسی سەلاحەدین، لە نیوان سالانی (١٩٩٢-٢٠١٢) تۆماری بلاوێ کراوێ.

١٨. ھۆمەتی ھەریمی کوردستان، وەزارەتی کشتو کال و ئاودییری، بەرپۆبەرایەتی گشتی کشتوکالی پینجوبین، بەشی پلان دانان و پیداجوونەوێ.

١٩. ھۆمەتی ھەریمی کوردستان، وەزارەتی کشتوکال و ئاودییری، بەرپۆبەرایەتی گشتی کشتوکالی چوارتا، بەشی پلان دانان و پیداجوونەوێ.

٢٠. ھۆمەتی ھەریمی کوردستان، وەزارەتی کشتوکال و ئاودییری، بەرپۆبەرایەتی گشتی کشتوکالی ئامیدی، بەشی پلان دانان و پیداجوونەوێ.

المستخلص

تعد دراسة المناخ المحلي، احد الجوانب الاساسية والمهمة في جغرافية المناخ، لانها تحدد تاثير الموقع والموضع الجغرافي على ظهور المناخ التفصيلي، تتعرض منطقة الدراسة الى تقلبات وتبدلات كبيرة وسريعة في مناخها، كونها تتميز بتباين كبير في تضاريسها، ما ادى الى تباين في عناصرها المناخية. اذ تتباين درجات الحرارة بين محطتين يصل الاختلاف في ارتفاعهما الى (٢١٤) مترا فقط، ويصل اختلاف درجات الحرارة فيما بينهما الى (٤,٢) درجة مئوية، وان هذا التباين في عنصر الامطار اكثر وضوحا حيث يصل التباين في كمية الامطار الساقطة السنوية الى (٤٨٨,٩) ملم على نفس الارتفاع والمكان.

يظهر اثر التباين في التضاريس على الرياح بين محطتي بينجوين وجوارتا اللتان تختلفتان في الارتفاع فيما بينهما ب(٤٠) مترا فقط، وتصل الى (٠,٣) متر/الثانية، كما يصل التباين في التبخر بين محطتي (صلاح الدين وجوارتا) الى (٤٤٤,٩) ملم.

اما فيما يخص التباين في الضغط الجوي بين محطتي صلاح الدين و (سنه) في شهر تموز المتمثل باحر اشهر السنة ليصل الى (٤٧,١) مليبار بينما في شهر كانون الاول يصل الى (٠,٧) مليبار فقط توصلت الدراسة الى وجود علاقة ارتباطية طردية بين كل من عناصر الرطوبة والتساقط من جانب والارتفاع عن مستوى سطح البحر من جانب الاخر، في حين يتبين وجود علاقة عكسية بين كل من عناصر الحرارة والضغط الجوي من جانب والارتفاع عن مستوى سطح البحر من جانب آخر. بالرغم من صغر منطقة الدراسة، ولكن بسبب التباين الكبير في تضاريس المنطقة ومواضع محطاتها، يظهر نوعين مختلفين من المناخ فيها حسب كل من تصنيف كوبن و ديمارتون، الا وهما (مناخ المعتدل ومناخ البارد) و (مناخ شديد الرطوبة ومناخ الرطب) على التوالي.

Abstract

The study of local climate is considered as one of the main and interesting aspect of climate geography, because it identifies the impact of location and spot geography upon the appearance of microclimate.

The study location comes across a quick and great changes and alternation in its climate, because of its obvious variety in topography, led to a different climate elements. So the temperature changes because of mere (214 m) different heights between two stations, their different temperature gets to 4.2 c, that difference in rainfall is clearer, the difference gets to 488.9 ml per year in the same position and height.

The impact of topography on wind between the two stations of Penjwen and Chwarta as their difference is only 40 m, which is (0.3) m/second. The variety of evaporation between the Saladin and Chawta stations gets to 444.9 ml.

For the variety of air pressure between the Saladin and Sina stations in July which is the hottest month of the year gets to 47.1 millibar, but in December is 0.7 millibar.

The study concluded that is a positive correlation between the going up from the sea level in one hand and the humidity and rainfall in the other hand, where as there is an counterproductive correlation between the going up from the sea level and the temperature.

خویندنه‌وهی دهره‌کی لای خویندکارانی زانکۆ تویژینه‌وه‌یه‌کی مه‌یدانییه له فاکه‌ئتی زانسته مرۆفایه‌تی و کۆمه‌لایه‌تیه‌کانی زانکۆی کۆیه

م. ی. توانا فریدون حسین

زانکۆی کۆیه

فاکه‌ئتی زانسته مرۆفایه‌تی و کۆمه‌لایه‌تیه‌کان

به‌شی کۆمه‌لناسی

پیشه‌کی

خویندنه‌وه‌یه‌کی که له گرنگترین نه‌و لیها تووییه مرۆبیانه‌ی، که پالی به مرۆقه‌وه ناوه بۆ گه‌شه‌کردن و به‌ره‌وپیش چوون، خه‌سه‌له‌تی خویندنه‌وه‌یه‌وه‌یه، که مرۆف له‌گه‌ل ته‌واوی بوونه‌وه‌ره‌کانی تر دا جیا ده‌کاته‌وه، کۆله‌که‌و کللی ده‌رگای زانسته، نه‌و ئامرازیه‌یه که مرۆف له ته‌واوی لایه‌نه جیاوازه‌کانی ژياندا پيش ده‌خات، هه‌روه‌ها په‌نجه‌ره‌یه‌که له‌نیوان جیهانی رابردوو و ئیستار داها توودا. هه‌تا شارستانییه‌ت زیاتر گه‌شه‌بکات و به‌ره‌و ئالۆزی بچیت، پینوستی تاک و کۆمه‌لگه‌ش بۆ خویندنه‌وه‌ زیاتر ده‌بیت، له‌به‌رئه‌وه‌ی خویندنه‌وه‌ پینوستیه‌کی هه‌میشه‌یه‌و ناکریت فه‌رامۆش بکریت، گه‌لانی دونه‌یا به‌ خویندنه‌وه‌ پینگه‌بیش توون و گه‌شه‌یان کردوو چونکه هه‌موو ده‌روازه‌کان به‌رووی مرۆفدا ناوه‌لا ده‌کات و ئاسۆی بیرکردنه‌وه‌ی فراوان ده‌کات، خویندنه‌وه‌ هۆکاریکه بۆ پینکه‌وه به‌ستنی نه‌وه‌کان به‌یه‌که‌وه چونکه له‌و رپگه‌یه‌وه نه‌وه‌کانی کۆمه‌لگه ده‌توانن ئاگاداری نه‌و گۆرانکاری و پینکه‌وه‌وتنه‌انه بن، که به‌سه‌ر شارستانییه‌ته‌که‌یاندا رویداوه که لک و سوودی لی وه‌ر بگرن و هک کولتوریک شانازی پینوه بکه‌ن.

خویندنه‌وه پرۆسه‌یه‌کی دینامیکیه، که تاك پیتی هه‌لده‌ستیت و پئویستی به هاسه‌نگییه‌کی عه‌قلی و ده‌روونی و جه‌سته‌یی هه‌یه، ته‌گهر ههر ته‌نگزه‌یه‌ک یاخود ناهاوسه‌نگییه‌ک دروست بیئت شه‌وا کارده‌کاته سه‌ر ئاستی تاکه‌که‌وه له خویندنه‌وه‌دا لاوازی ده‌کات به جۆریک ئاستی کیشه‌که چه‌ند به‌رزبیئت شه‌وا توانای تاکه‌که‌ش هیئده‌ داده‌به‌زیت، زۆرجار کاریگه‌ری فاکتوره‌ ده‌روونییه‌کان له‌سه‌ر توانای خویندنه‌وه زیاتره له کاریگه‌ری فاکتوره‌ جه‌سته‌یه‌کان له‌سه‌ر تاك، ئاراسته‌ی تاك پرۆوه خویندنه‌وه‌وه چه‌مکی تاك سه‌باره‌ت به‌ خوئی و ئاره‌زووی بۆ خویندنه‌وه‌وه شه‌و ریگه‌یه‌ی، که لییه‌وه فیرده‌بیئت کاریگه‌ری له‌سه‌ر تواناکانی خویندنه‌وه‌ی هه‌یه.

سه‌ره‌رای زۆریی سه‌رچاوه‌کانی مه‌عریفه سه‌باره‌ت به ئامرازه نوێیه‌کانی گه‌یاندن و ئامرازه ته‌کنه‌لوجییه‌کان وه‌ک تۆریکی جالجالۆکه‌یی، به‌لام خویندنه‌وه پینگی خوئی ههر له‌ده‌ست نه‌داوه‌وه له پرۆسه‌ی فیژیک و فیژیۆن و پاشه‌کشی نه‌کردوه‌وه، به‌لکو رۆلی زیادی کردوه‌وه گرنگیه‌که‌ی زۆرتیر بووه، ئامرازیک بووه به‌ده‌ست مرۆقه‌وه هه‌تا بتوانیئت مه‌عریفه به‌ده‌ست به‌یئیت و له‌گه‌ل ده‌رووبه‌ره‌که‌یدا کارلیک بکات^(۱).

ته‌م توێژینه‌وه‌یه بریتیه له "خویندنه‌وه‌ی ده‌ره‌کی لای خویندکارانی زانکۆ"، که توێژینه‌وه‌یه‌کی پراکتیکیه له فاکه‌لتی زانسته مرۆفایه‌تی و کۆمه‌لایه‌تییه‌کانی زانکۆی کۆیه، خویندکارانی زانکۆ وه‌ک نمونه وه‌رگیراون و فۆرمی پرسیارنامه‌یان ئاراسته‌ کراوه به‌ هه‌ردوو په‌گه‌زه‌که‌وه، لی‌ره‌دا توێژه‌ر مه‌به‌سته‌یه‌تی بزانیئت خویندنه‌وه لای خویندکاران له چه‌ ئاستیکدا‌یه‌وه چون ته‌ماشای ده‌که‌ن، چونکه هه‌ستیارترین توێژی کۆمه‌لگه‌ن و هیوای دوا‌رۆژی کۆمه‌لگه‌که‌مانن له‌به‌رته‌وه‌ی خویندکاران له‌ رووی ته‌مه‌نه‌وه گه‌نج و خاوه‌نی زۆرتیرین سه‌رمایه‌ی وزه‌ی عه‌قلین، به‌م پینیه‌ چاوه‌رپیی شه‌وه ده‌کریت که خویندنه‌وه لای شه‌مان له ئاستی پئویستدا بیئت، چونکه کۆمه‌لگه‌ چاوی له زانکۆ خویندکاره‌کانیه‌تی و به‌ هیوای دوا‌رۆژی کۆمه‌لگه‌ی کوردی ده‌زانیئت، ههر بۆیه به‌ پئویست زانرا که توێژینه‌وه‌یه‌کی له‌م جۆره له‌نیو خویندکاران و قوتابیاندا به‌ ته‌نجام بگه‌یه‌نریت بۆ شه‌وه‌ی هه‌ول بده‌ین شه‌وه‌ ده‌ربخه‌ین، که خویندنه‌وه‌ی ده‌ره‌کی تاجه‌ند له‌لای خویندکارانی زانکۆ گرنگی هه‌یه‌وه تاجه‌ند تواناوه‌زی و یستیان بۆ خویندنه‌وه‌ی شه‌و بابه‌تانه هه‌یه، که له‌ده‌ره‌وه‌ی پرۆگرامه‌کانی خویندنی زانکۆن.

(۱) ساجد العبدلی، إقرأ، كيف تجعل القراءة جزءاً من حياتك، ط ۱، دار مدارك للنشر، بیروت، ۲۰۱۱، ص ۱۵.

به شی یه که م

چوارچیوهی گشتی توئیژینه وهو چه مکه کان

باسی یه که م / توخمه بنه ره تیبه کانی توئیژینه وه :

۱- کییشه ی توئیژینه وه که *Research Problem* :

کۆمه لگه ی کوردی یه کینکه له و کۆمه لگانه ی، که ههنگاو دهنیت به ره و گه شه سه ندن و گۆرانکاری، به و پییه ی به درژیایی میژوو میلیه تیکی داگیرکراو سته ملیکراو بووین هه ر بۆیه به چه مک و مانای نازادی نامۆ بووین، به لام له ئیستادا دۆخه که گۆرانکاری بهرچاری به خۆوه دیوه سه رده میکی نوییه له میژووی ئەم کۆمه لگه یه دا چونکه تیایدا نازادی را ده برپین و بلاو کردنه وه باشتره به به راورد له گه ل سهرده مانای پیشووتردا، کییشه ی ئەم توئیژینه وه یه له وه دایه هه ول بدریت بزانییت پرۆسه ی خویندنه وه ی ده ره کی لای خویندکارانی زانکۆ له چ دۆخیکداو پرۆسه که چۆن بهرپێ ده کریت، ئەم توئیژینه وه یه مه به سته یه تی بزانییت گه نجی ئیستای زانکۆ چۆن مامه له له گه ل خویندنه وه دا ده کات چونکه کرداری خویندنه وه گرنگترین پایه ی دروستبوونی رۆشنییری مرۆقه .

ئەم توئیژینه وه یه ده یه ویت بزانییت، خویندکار تاجه ند خولیا ی خویندنه وه ی ده ره کی هه یه، چونکه به ته نها خویندنی وانه کانی زانکۆ به س نین بۆ په ره ده کردنی لایه نی رۆشنییری خویندکار، به لکو پیویسته خویندکار ناگاداری ئەو پیشکه وتن و گۆرانکاریانه بیته، که له ده ره وه ی زانکۆ دا پرووده ات، واته خویندنه وه ی ده ره کی تا چه ند بوه ته بابه ت لای خویندکارو پالنه ریان له چ ناستیکدا یه بۆ خویندنه وه ی بابه ته جۆراو جۆره کان، له توئیژینه وه که دا هه ولدراوه به شیوه ی فۆرمی راپرسی ئەم زانیاریانه له خویندکاران و قوتابیان وه ربگریته بۆ ئەوه ی بزانیته چۆن مامه له له گه ل خویندنه وه دا ده که ن، چونکه له راستیدا تاکی خوینه ر خیزانی خوینده وارو هۆشیار دروست ده کات، خیزانی هۆشیاریش کۆمه لگه ی هۆشیارو پیشکه وتوو دروست ده کات، که واته لی ره دا ده یینین خویندنه وه پرسیکی گرنکه له کۆمه لگه داو چاره نووسی کۆمه لگه یه کی له سه ر به نده، له به ره وه ی تاکی هۆشیارو کۆمه لگه ی هۆشیار پیکه وه ده بنه مایه ی گۆرانکاری به رد وه ام و چه ق نه به سته نی ژیا نی کۆمه لایه ته ی، چونکه ده رد و په تای دواکه وتوویی له ئاکامی نه خویندنه وه نزمی ناستی هۆشیاری تاکه کانه وه دروست ده بیته، هه ر بۆیه له م توئیژینه وه یه دا توئیژه ر به پیویسته ی ده زانیته بابه ته ی خویندنه وه ی ده ره کی لای خویندکارانی زانکۆ به هه ند وه ربگریته وه ک پرسیکی گرنگو چاره نووساز لیته بروانیته .

٢- گرنگی توپژینه‌وه‌که *The Importance of the Research* :

هه‌موو توپژینه‌وه‌یه‌کی زانستی دوو گرنگی هه‌یه، یه‌که‌میان گرنگی تیپورییه، واته‌ خزمه‌ت‌کردنی بابه‌ته‌که‌یه به به‌کاره‌یتانی سه‌راوه‌ی زانستی و هه‌روه‌ها ته‌واو‌کردنی ئەو توپژینه‌وانه‌ی پیش‌وه‌ که له‌وه‌ بواره‌دا ئە‌نجام دراون، دووه‌میان گرنگی پراکتیکییه، واته‌ کۆ‌کردنه‌وه‌ی زانیاری و داتای پیوست دهرباره‌ی ئەو بابه‌ته‌ی، که توپژینه‌وه‌ی له‌سه‌ر ئە‌نجام دهریت^(١).

ئەم توپژینه‌وه‌یه گرنگی به‌راوه‌ی هه‌یه له‌ خزمه‌ت‌کردنی کۆمه‌لناسیدا چونکه‌ ئاماژه‌ بۆ بابه‌تیکی گرنگی وه‌کو خۆیندنه‌وه‌ ده‌کات له‌لای خۆیندکاری زانکۆ، به‌وه‌ پییه‌ی خۆیندنه‌وه‌ له‌سه‌ر ناستی تاکه‌که‌سی و کۆمه‌لایه‌تی گرنگیه‌کی زۆری هه‌یه، که‌واته‌ خۆیندنه‌وه‌ ئامرازیکه‌ بۆ زانیان و تیگه‌یشتن و شاره‌زابوون له‌ئەو شتانه‌ی له‌ کۆمه‌لگه‌و جیهاندا پرووده‌دات، له‌ هه‌مانکاتدا ئامرازیکه‌ بۆ تیرکردنی هه‌زو لایه‌نه‌ معنه‌وه‌یه‌کانی که‌سی خۆینەر، زۆریک له‌و شتانه‌ پیشکه‌شی تاک‌ده‌کات، که له‌ ژیانیدا پیوستی پییه‌تی و له‌ چاره‌سه‌رکردنی ئەو کیشه‌و به‌ربه‌ستانه‌دا یارمه‌تی مرۆف‌ده‌دات که له‌ژیانی رۆژانه‌دا دینه‌ به‌رده‌می، هه‌روه‌ها یارمه‌تی ده‌دات بۆ زانیانی ناست و تواناکانی، که‌واته‌ ده‌کریت بگوتریت خۆیندنه‌وه‌ ئامرازیکه‌ گرنگه‌ بۆ په‌یوه‌ستکردنی تاکه‌کانی کۆمه‌لگه‌ به‌یه‌که‌وه‌. ئەم توپژینه‌وه‌یه خزمه‌تیک به‌ زانستی کۆمه‌لناسی و په‌روه‌رده‌یی و کۆمه‌لناسی مه‌عریفه‌ ده‌که‌یه‌نیت، چونکه‌ هه‌ول ده‌دات زانیاری له‌مه‌ر خۆیندنه‌وه‌ی ده‌ره‌کی لای خۆیندکاری زانکۆ وهر‌بگریت و ئەوه‌ نیشان‌بدات، که خۆیندنه‌وه‌ی ده‌ره‌کی تا چه‌ند گرنگی و بایه‌خی هه‌یه له‌لایان، بیگومان ئەم توپژینه‌وه‌یه هه‌ولیکه‌ بچوکه‌ له‌م پیناوه‌دا و له‌ داها‌توودا ده‌شیت خزمه‌تی ئەو توپژینه‌وانه‌ بکات، که توپژینه‌وه‌ی هاوشیوه‌ی ئەم توپژینه‌وه‌یه ئە‌نجام ده‌دن له‌به‌رئه‌وه‌ی توپژینه‌وه‌ی به‌رده‌وام پرۆسه‌یه‌کی پیوسته‌ له‌ گشت زانسته‌کاندا به‌ تاییه‌ت له‌ زانسته‌ کۆمه‌لایه‌تییه‌کاندا، پاشان له‌رووی مه‌یدانییه‌وه‌ توپژینه‌وه‌که گرنگی خۆی هه‌یه چونکه‌ هه‌ولیکه‌ بۆ زانیانی رپژه‌ی خۆیندنه‌وه‌ی ده‌ره‌کی لای خۆیندکارانی زانکۆ، تا به‌هۆی ئە‌نجامه‌کانی توپژینه‌وه‌که‌وه‌ بتوانریت پیشنیار و رینگه‌چاره‌ی پیوست پیشکه‌ش به‌ لایه‌نی په‌یوه‌ندیدار بگریت و به‌هه‌ند وهر‌بگریت.

(١) فه‌می سلیم الغزوي و آخرون، المدخل الى علم الاجتماع، الاصدار الثاني، دار الشروق، عمان، ٢٠٠٤، ص ٤٥.

۳- **ناما نجه کانی توپژینه وه که Research objectives:**

- ۱- هه ولدان بۆ زانینی ئاره زووی خویندنه وهی دهره کی لای خویندکاری زانکو.
- ۲- ئایا خویندکاری زانکو به شیوهیه کی ریکخراو پراکتیزه ی خویندنه وه ده کات؟
- ۳- هه ولدان بۆ زانینی ئه و شتانه ی، که پال به خویندکاری زانکو وه دهنین بۆ خویندنه وه.
- ۴- ئایا خویندکاری زانکو له ناست خویندنه وه دا هه ست به که مته رخه می ده کات؟

باسی دووهم / چه مکه کانی توپژینه وه که:

۱- **خویندنه وه Reading**

۲- **خویندکاری زانکو University students**

۳- **خویندنه وهی دهره کی Reading foreign**

۱- **خویندنه وه:** سه ره تا چه مکی خویندن له ئاینی پیروزی ئیسلامدا گرنگیه کی به رچاوی هه یه ههروه که خوی گه وره ده فهرمویت: (اقْرَأْ بِاسْمِ رَبِّكَ الَّذِي خَلَقَ * خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ عَلَقٍ * اقْرَأْ وَرَبُّكَ الْأَكْرَمُ * الَّذِي عَلَّمَ بِالْقَلَمِ * عَلَّمَ الْإِنْسَانَ مَا لَمْ يَعْلَمْ)^(۱).

خویندنه وه: چالاکیه کی عه قلی و هزریه، که زۆر پرۆسه تیایدا به شداره، له بنه رته دا خویندنه وه به ئامانجی په یوه ستکردنی زمانی قسه کردنه له گه ل زمانی نووسیندا^(۲).

خویندنه وه: پرۆسه یه کی عه قلی تیرامانییه که پشت به پرۆسه عه قلییه بالاکان ده به سستی، ههروه ها چالاکیه کی عه قلییه، که خوی له بیرکردنه وه هه لسه نگاندن و شیکردنه وه و لیکدانه وه دا ده بینیتته وه. واته به ته نها چالاکیه کی بینراو نییه، که به بینینی پسته چاپکراوه کان کۆتایی بیته، به لکو پرۆسه یه کی بونیادنه رانه ی چالاکه، که تیایدا خویننه ره هه لده سستی به پیکه وه به ستنه وهی ئه و شتانه ی ده یخوینیتته وه له گه ل ئه و واقیعه ی که تیایدا ده زی، ههروه ها هه ره له پرۆسه ی خویندنه وه دا مه عریفه ی نوی به و مه عریفه کۆنانه وه ده به سستیته وه، که پیشتر زانیویه ته ی و شاره زایی له باره یانه وه په یدا کردوه^(۳).

(۱) القرآن الکریم: سورة العلق، الآیة: ۱-۵.

(۲) هشام الحسن، طرق تعليم الاطفال، دار العلمية الدولية للنشر والتوزيع، عمان، ۲۰۰۰، ص ۱۱.

(۳) مورتیمر آدلر و تشارلز ظان دورن، کیف تقرأ کتابا، ترجمة: طلال الحمصي، ط ۱، الدار العربية للعلوم، بیروت،

خویندنه‌وه: به پله‌ی یه‌که‌م بریتیه له پرۆسه‌یه‌کی ژیری ئیدراکی، که تیایدا وینه‌ی بینراو ده‌گۆریت بۆ ده‌نگو وشه‌ی گوتراو، هه‌روه‌ها په‌ی‌یردنه به‌ ئه‌و ده‌نگو وشانه. هه‌روه‌ها ده‌کریت بلێین خویندنه‌وه هونه‌رو لیها‌تیه‌یه، که پشت به‌ دوو پرۆسه‌ی سه‌ره‌کی ده‌به‌ستیت ته‌وانیش:

۱- پرۆسه‌یه‌کی میکانیکیه: ئەم پرۆسه‌یه‌ خۆی له‌ خویندنه‌وه‌ی ئه‌و وشانه‌دا ده‌بینیته‌وه که خوینەر ده‌بخوینیته‌وه، ئه‌و گوزارشانه‌ی که به‌ چاو ده‌بخوینیته‌وه، مه‌به‌ست له‌مه‌ ئه‌و مه‌ودایه‌یه، که چاو ده‌توانیت وشه‌و دێرو په‌ره‌گرافه‌کانی پێ بخوینیته‌وه.

۲- پرۆسه‌یه‌کی عه‌قلیه‌یه: ئەم پرۆسه‌یه‌ په‌یوه‌ندی به‌ میتسکه‌وه هه‌یه له‌ ناسینه‌وه‌ی وشه‌و هیما نووسراوه‌کاندا^(۱).

خویندنه‌وه‌ی ده‌ره‌کی: مه‌به‌ست لی‌ره‌دا خویندنه‌وه‌ی ئازاده، واته‌ خویندنه‌وه‌ی ئه‌و کتیبانه‌ی که له‌ ده‌ره‌وه‌ی قوتابخانه‌و په‌یوه‌ندیان به‌ ئه‌رکی قوتابخانه یاخود هه‌ر ئه‌رکێک له‌و جو‌ره‌ ئه‌رکانه نییه. ئەم هه‌نگاوه‌ یه‌کێکه له‌ گرنگترین هه‌نگاوه‌کانی خویندنه‌وه‌ بۆ ئه‌و که‌سانه‌ی، که دینه‌ نیو جیهانی خویندنه‌وه‌وه^(۲). خویندنه‌وه‌ی ئازاد سه‌ره‌تا به‌ ئامانجی چێژ وه‌رگرتنه به‌لام پاشان په‌ل ده‌کیشیت بۆ سوودو که‌لک وه‌رگرتن، ئەم خویندنه‌وه‌یه هیچ زۆرو ناچارکردنیکی تیدا نییه‌و که‌سه‌که به‌ پێی ویستی خۆی بواریک هه‌لده‌بژیریت و ده‌بخوینیته‌وه واته‌ له‌م جو‌ره‌ خویندنه‌وه‌یه‌دا مرۆف ئه‌و شتانه ده‌خوینیته‌وه، که ده‌یه‌ویت نه‌ک ناچار بکریت به‌ خویندنه‌وه‌ی بابته‌تیکی دیاریکراو هه‌روه‌ک له‌ خویندنی قوتابخانه‌دا به‌دی ده‌کریت^(۳).

۲- خویندکاری زانکۆ University students:

له‌م توێژینه‌وه‌یه‌دا مه‌به‌ست له‌ خویندکاری زانکۆ سه‌ره‌جه‌م ئه‌و خویندکاره‌ که‌چ و کورانه ده‌گریته‌وه، که له‌ پاش قوناعی ئاماده‌یی دینه‌ زانکۆ تیکرا بۆ ماوه‌ی (۴-۶) ساڵ به‌ پێی کۆلیج و به‌شه‌ پسه‌پۆریه‌ جیاوازه‌کان ده‌خوینن.

(۱) د. خالده‌ هه‌نا سیده‌م، أسباب عزوف الطلبة عن القراءة و أساليب تنمية مهاراتهم القرائية: دراسة ميدانية لطلبة سنة الثالثة ليسانس LMD علم المكتبات و العلوم الوثائقية بجامعة باتنة، الجزائر، العدد الثاني عشر، ۲۰۱۳، ص ۲۵۰.

(۲) د. عبدالکریم بکار، القراءة المثمرة مفاهيم و آليات، ط ۶، دار القلم، دمشق، ۲۰۰۸، ص ۳۰.

(۳) د. عبدالکریم بکار، القراءة المثمرة مفاهيم و آليات، ط ۶، دار القلم، دمشق، ۲۰۰۸، ص ۳۰.

۳- خویندنه‌وی دهره‌کی Reading foreign :

مه‌به‌ست له خویندنه‌وی دهره‌کی هه‌موو ئەو بابەتە هه‌مه‌جۆرانەیه که خویندکار دهاغخوینتته‌وه به ناماخی به‌رزکردنه‌وی ناستی رۆشنبیری و هۆشپیری خۆی وه‌ک هه‌ریه‌ک له بابەتە کۆمه‌لایه‌تیه‌کان، رامیاریه‌کان، رۆشنبیرییه‌کان، ئاینیه‌کان، وه‌رزشییه‌کان و چەندان بابەتی دیکه‌ش.

باسی سییه‌م / کورته‌یه‌ک دهرباره‌ی خویندنه‌وه :

خویندنه‌وه شاره‌زاییه‌کی سه‌ره‌کییه له ژبانی تاکدا، هه‌موو مرۆڤیک پێویستی پێی هه‌یه بۆ گه‌شه‌پێدان و به‌رزکردنه‌وی ناستی رۆشنبیری، خویندنه‌وه میژووویه‌کی کۆنی هه‌یه به‌لام به‌ دهرکه‌وتنی زانسته په‌روره‌یه‌یه‌کانی وه‌ک دهروونناسی گه‌شه‌و زانسته‌کانی زمان، چه‌مکی خویندنه‌وه زیاتر گه‌شه‌ی کرد. ئەم گه‌شه‌کردنه یارمه‌تی راقه‌کردنی سروشتی پرۆسه‌ی خویندنه‌وه‌ی دا به‌و پێیه‌ی پرۆسه‌یه‌که، که له چاو تێپه‌ر ده‌کات بۆ به‌کارهێنانی توانستی عه‌قڵی و مه‌عریفی به‌ شیوازیکی پێکه‌وه به‌ستراو^(۱).

له‌ژێر رۆشناپی پێداویستییه‌کانی خویننه‌ردا، گرنگیدان به‌ خویندنه‌وه‌ی تاکه‌که‌سی له‌لامی قوتابیان په‌ره‌ی سه‌ند، هه‌روه‌ها له‌سه‌ر ناستی کۆمه‌لگه‌ش خویننه‌ر به‌ دوا‌ی ئەو بابەتانه‌دا ده‌گه‌را، که پێداویستییه‌ مه‌عنه‌وییه‌کانی پر ده‌کرده‌وه بۆ ئەوه‌ی که‌لکی لی و هه‌ربگریت و رۆشنبیری خۆی پێ زیاد بکات، که‌واته خویندنه‌وه وه‌ک بنه‌مایه‌کی سه‌ره‌کی له‌ ژبانی کۆمه‌لایه‌تی هه‌ر تاکیکدا خۆی سه‌لماندو بوو به‌ پێویستییه‌کی هه‌میشه‌یی بۆ هه‌ر تاکیک چونکه پێویسته مرۆڤه‌کان شانه‌شانی ئەو گۆرانکارییه رۆشنبیریانه برۆن، که له‌ کۆمه‌لگه‌دا رووده‌دات، لی‌ره‌دا به‌ پێویستی ده‌زانین کۆی باسه‌کان له‌سه‌ر خویندنه‌وه له‌م سێ ته‌وه‌رده‌دا بجه‌ینه‌روو^(۲):

۱- گه‌شه‌کردنی چه‌مکی خویندنه‌وه.

۲- نه‌رکه‌کانی خویندنه‌وه.

۳- جۆره‌کانی خویندنه‌وه.

^(۱)Tony Buzan, The Speed Reading Book, BBC Worldwide Limited, United Kingdom, 1971, P33.

^(۲) د. عبدالکریم بکار، القراءة المثمرة مفاهيم و آليات، المصدر السابق، ص ۱۵.

١- گه شه کردنی چه مکی خویندنه وه:

خویندنه وه وهك پرۆسه یه کی گرنگ له ژيانی کۆمه لایه تیدا به چه ند قۆناغیکدا تپیه پیه وه، که ده کریت له م خالانه دا بخرینه پروو:

أ- له سه ره تادا چه مکی خویندنه وه خۆی له وه دا بینیه ته وه، که خوینهر فیبری پیتو وشه کان بووه و توانویه تی بیاخوینیتته وه، خوینهری باش نه و که سه بووه که به باشی وشه کان ده برپیت، که واته به م واتایه خویندنه وه بریتیه له پرۆسه یه کی ئیدراکی، بینین، بیستن^(١).

ب- له ئاکامی تووژینه وه په ره ده یه کانه وه چه مکی خویندنه وه گۆرانی به سه رد هاتوو، زانایه کی وهك (سۆراندایک) کاری جیددی له م پیناوه دا کردوو، به م پیه چه مکی خویندنه وه بریتیه له: زانینی هیماکان و خویندنه وه یان و وه رگپراسی نه م هیمایانه بو واتاو مانا جیاوازه کان. واته خویندنه وه پرۆسه یه کی فیکریه وه پینوستی به تیگه یشتنه^(٢).

ج- له دواى جهنگی جیهانی به که مه وه نه م چه مکه گۆرانکاری به سه رد هاتوو، له ئاکامی نه و گۆرانه سیاسی و کۆمه لایه تی و ئابوریانه ی که کۆمه لگه کانی گرتۆته وه، نه م گۆرانکاریه ش ره گه زیکی دیکه ی هیناوه ته کایه وه، که شه ویش کارلیک کردنی خوینهر بووه له گه ل ده قه خوینراوه که دا، نه م کارلیک کردنه خۆی له چه ند حاله تی کدا ده بینیتته وه وهك قایل بوون یاخود ره تکرده وه، دلخۆش بوون یاخود بیزاربوون، سه رسام بوون یاخود فه رامۆش کردن، هه موو نه مانه له ئاکامی کارلیک کردنی خوینهر له گه ل ده قه خوینراوه کاندا دروست بوون^(٣).

د- نه م چه مکه ی که باسکرا هه نگاوی نا به ره وینه یه کی فراوانتر له دیاری کردنی واتای خویندنه وه به کاره یێانی نه و شتانه ی که خوینهر له تیگه یشتندا به کاری ده هینا، هه ره وه ها دیاری کردنی نه و شتانه ی، که نارده زوی ده کرد بیخوینیتته وه بو نه وه ی فیبری نه وه ببیت چۆن رووبه پرووی کیشه کان بیته وه له ژيانی پراکتیکی رۆژانه دا که لکیان لی وه ربرگیت، به مه ش چه مکی خویندنه وه سه ربازی هه موو نه و شتانه که پبشتر باسکران بریتیه له: ناماده کردنی خوینهر بو خویندنه وه ی نه و

(١) بیتر کومب، الانطلاق في القراءة السريعة، ط٤، مکتبه جریر، المملكة العربية السعودية، ٢٠٠٧، ص ١٧٠.

(٢) د. لطيفة حسين الكندري، تشجيع القراءة، ط١، المركز الاقليمي للطفولة و الامومة، الكويت، ٢٠٠٤، ص ١٨.

(٣) هشام الحسن، طرق تعليم الاطفال، سه رچاره ی پيشوو، لا ١٢٦.

بابەتانهی، که له ژياندا سوودیانی لێ دەبینیت و فیڕی ئامادەکردنی دەکات بۆ رووبەرپووبونەوهی له گەڵ واقیعدا^(۱).

هـ- یه کیتکی تر له و قۆناغانه ی خۆیندنه وه ی پێدا تێپه رپوه بریتی بووه له وه ی، که خۆیندنه وه بۆ به سه ربردنی کاتی ده ست به تالی سوودی لێ و هه ربگه رپیت، چونکه مرۆف ئاسووده ده کات و ئاسۆی به رکردنه وه ی فراوان ده کات و فیڕی زۆریک له و شاره زاییه ی ده کات، که پێشتر وه ک پێویست زانیاری له سه ر نه بوو^(۲).

۲- ئه رکه کانی خۆیندنه وه :

خۆیندنه وه چه ندین ئه رکی ده روونی و کۆمه لایه تی گه رگی هه یه له ژیا نی خۆینه ردا، که له م خالانه دا ده رده که ون:

۱- زۆریک له پێداویستییه ده روونییه کانی تاک تێرده کات، وه ک پێویستی په یوه ندیگه ردن به که سانی تره وه وه به شداریگه ردن له گه لێاندا له به رو بۆچوون و هه ست و ده ربرپه کاند، پاشان خۆیندنه وه پێویستییه که بۆ سه ره به خۆبوون، واته پێویسته تاک پشت به خۆی به ستیت له به ده سه ته یانی مه عریفه دا، هه ر ئه مه شه وای لێده کات سه ره به خۆ بیست له دایک و باوک و مامۆستا کانی، هه روه ها پێداویستی گه ران سه به رت به دۆزینه وه ی شته کان له لا تێر ده کات و ئه و جیهانه ی بۆ ده رده خات، که پێشتر له پێش چاویدا ون و نا دیار بووه، سه رباری ئه وه ش ئه و راستییه ی بۆ ده رده خات که پێشتر نه یزانیوه^(۳).

۲- خۆیندنه وه هاوکاری تاک ده کات بۆ گونجاندنی ده روونی، واته ده روازه یه که بۆ کردنه ده ره وه ی ئه و فشاره ده روونییه ی، که له سه ر دروست بوون، دوا جار خۆیندنه وه تاک له هه ستی ته نه یایی دوورده خاته وه^(۴).

^(۱) القراءة و الكتابة مع طفلك من مرحلة الروضة حتى الصف السادس، دليل لأولياء الامور، وزارة التربية و التعليم في أونتاريو، كندا، ۲۰۱۲، ص ۷.

^(۲) Steven Roger Fischer، A History of Reading، Reaktion Books Ltd، 2003، London، P328.

^(۳) د. حاتم حسین البصيص، تنمية مهارات القراءة و الكتابة، منشورات الهيئة العامة السورية للكتاب، دمشق، ۲۰۱۱، ص ۳۱.

^(۴) البرتو مانغويل، تاريخ القراءة، ط ۱، ت: سامي شمعون، دار الساقی، بيروت، ۲۰۰۱، ص ۱۹۹.

۳- خۆیندنه‌وه ھاوکاری تاك ده‌كات له پهره‌پیدانی چه‌زو ئاره‌زووه‌کاندا، هه‌روه‌ها سوود وه‌رگرتن له کاته ده‌ست به‌تالییه‌کان و چیژ وه‌رگرتن له‌و شتانه‌ی که ده‌بخوینیتیه‌وه^(۱).

۳- جوړه‌کانی خویندنه‌وه^(۲):

به شیوه‌یه‌کی گشتی شه‌و پۆلینکاربیانه‌ی، که بۆ جوړه‌کانی خویندنه‌وه کراون ده‌کریت له‌م جوړانه‌ی لای خواره‌وه‌دا چریان بکه‌ینه‌وه:

۱- **خویندنه‌وه‌ی زانیخواز:** خویندنه‌وه‌یه‌کی پچرپچره، که خوینهر مه‌به‌ستی ته‌نها کات به‌سه‌ربردن و پرکردنه‌وه‌ی کاته ده‌ست به‌تالییه‌کانه.

۲- **خویندنه‌وه‌ی پراکتیکی:** له‌م خویندنه‌وه‌یه‌دا چه‌ند ئامانجیکی زانستی ئاشکرا له‌پشت خوینهره‌وه هه‌یه، شه‌م خویندنه‌وه‌یه بۆ شه‌م به‌شانه‌ی خواره‌وه دابه‌ش ده‌کریت:

أ- خویندنه‌وه له‌گه‌ل کورت کردنه‌وه‌دا (القراءة مع التلخیص): مه‌به‌ست له‌م خویندنه‌وه‌یه چاوپیداخشانده به‌ ناوه‌رۆکی کێبه‌که‌دا، پاشان ته‌رکیزکردنه له‌سه‌ر گرنه‌گرتن بابه‌ته‌کانی نیو کتیبه‌که‌و کۆکردنه‌وه‌ی له‌ بوخته‌یه‌کدا.

ب- خویندنه‌وه له‌گه‌ل لی وه‌رگرتن (القراءة مع الاقتباس): مه‌به‌ست له‌مه‌ کۆکردنه‌وه‌ی زانیارییه له‌سه‌ر بابه‌تیکي دیاریکراو، شه‌م به‌شه‌ سی جوړ خویندنه‌وه‌ی لی ده‌بیته‌وه، که بریتین له‌مانه^(۳):

۱- **خویندنه‌وه‌ی خیرا:** مه‌به‌ست له‌ خویندنه‌وه‌ی پی‌رستی کتیبه‌که‌یه، خوینهر شه‌و بابه‌تانه دیاری ده‌کات، که دوور یان نزیک په‌یوه‌ندی به مه‌به‌سته‌که‌ی خۆیه‌وه هه‌یه.

۲- **خویندنه‌وه‌ی ئاسایی:** له‌م خویندنه‌وه‌یه‌دا خوینهر شه‌و بابه‌تانه ده‌بخوینیتیه‌وه، که له هه‌ندیک له کتیبه‌کاندا دیاری ده‌کات، تیایدا شه‌و بابه‌تانه‌ش دیاری ده‌کات، که په‌یوه‌ندی به بابه‌ته‌که‌ی خۆیه‌وه هه‌یه.

(۱) فهد بن صالح الحمود، قراءة القراءة، ط ۲، مكتبة العبيكان، السعودية، ۲۰۰۶، ص ۵۷.

(۲) خالد بن عبدالعزيز النصار، الإضاءة في أهمية الكتاب والقراءة، ط ۱، دار العاصمة، السعودية، بدون سنة الطبع، ص ۴۸.

(۳) محمهد فهريقه‌سه‌ن، به‌کولتورکردنی خویندنه‌وه، چاپی یه‌که‌م، ده‌زگای چاپ و بلاوکردنه‌وه‌ی ئاراس، هه‌ولێر،

۲۰۱۱، ۴۸۸-۴۹.

۳- **خویندنه‌وهی قوول**: له‌م خویندنه‌وهیه‌دا خوینسر به شیوه‌یه‌کی قوول و مه‌به‌ستدار نه‌و توپژینه‌وانه ده‌خوینتته‌وه، که په‌یوه‌ندیان به‌بابه‌ته‌که‌یه‌وه هه‌یه، ده‌شیت جارێکی تریش بیا‌خوینتته‌وه و نه‌وهی تییدا گرنگه‌ لینی وهر‌بگریته‌و سوودی لی‌ ببینیت.

ج- **خویندنه‌وه له‌گه‌ل که‌سانی تر**: ئەم جۆره‌ خویندنه‌وه‌یه‌ با‌وه‌ربلا‌و بو‌وه له‌ دامه‌زرا‌وه ناینیه‌کاندا، قوتابیه‌کان له‌ خویندنه‌وهی نه‌رشیفه‌کاندا به‌ته‌نها نه‌ده‌بوون به‌لکو له‌گه‌ل دانهره‌کانیاندا داده‌نیشان ته‌گه‌ر له‌ ژياندا بمانایه‌ یاخود له‌گه‌ل پی‌وه‌به‌ته‌مه‌نه‌کاندا داده‌نیشان، ئەمه‌ش به‌مه‌به‌ستی کۆنترۆل‌کردنی بابته‌که‌و تیگه‌یشته‌ن لینی به‌ شیوازیکی قوول و کاریگه‌ر، ته‌نانته‌ ئەم جۆره‌ خویندنه‌وه‌یه‌ش له‌م سه‌رده‌مه‌دا ده‌بینریت به‌لام به‌ شیوه‌یه‌کی که‌متر.

د- **خویندنه‌وهی په‌تی**: له‌م خویندنه‌وه‌یه‌دا هه‌یج کورته‌کردنه‌وه‌یه‌کی یان لی‌وه‌رگرتنیک یان روون‌کردنه‌وه‌یه‌کی نییه، به‌لکو کتیب و بابته‌تی تاییه‌ته‌ هه‌یه، که له‌گه‌ل ئەم جۆره‌ خویندنه‌وه‌یه‌دا شیوا‌بیت.

له‌ رووی نواندن و جیبه‌جی‌کردنه‌وه‌ دوو جۆر دابه‌شکاری بو‌ خویندنه‌وه‌ کرا‌وه، که بریتین له‌مانه^(۱):
۱- **خویندنه‌وهی بیده‌نگ**: ئەو خویندنه‌وه‌یه‌یه، که پشت ده‌به‌ستیت به‌هه‌بوونی توانای پی‌ویست له‌ خیرایی و تیگه‌یشته‌ن و کورته‌کردنه‌وهی بابته‌ته‌ خوینرا‌وه‌کاندا، سه‌رباری ئەمه‌ش ئاستی زمانه‌وانی و هزری خوینسر زیاتر ده‌کات، خویندنه‌وهی بیده‌نگ بواری تیگه‌شته‌ن له‌ گوزارشته‌و پینکه‌اته‌ی قسه‌کان ده‌ره‌خسینیت، هه‌روه‌ها بواری بیر‌کردنه‌وه‌ بو‌ خوینسر فه‌راهه‌م ده‌کات و دوا‌جار هه‌زو ویستی خویندنه‌وهی له‌لا زیاد ده‌کات.

۲- **خویندنه‌وه‌ به‌ده‌نگی به‌رز**: ئەم خویندنه‌وه‌یه‌ پشت به‌ ده‌رپین و گێرانه‌وه‌ ده‌به‌ستیت، ئەم جۆره‌ چهنده‌ سوودیکی هه‌یه و هه‌ک دۆزینه‌وه‌ی خاله‌ لا‌وازه‌کانی قسه‌کردن و چاره‌سه‌رکردنیان، هه‌ر بو‌یه ئەمه‌ ئامرازیکه‌ بو‌ فی‌ربوونی شیوازی ده‌رپین و قسه‌کردن و گوزارشته‌ن کردن له‌ واتاکان به‌ شیوازیکی ده‌نگی روون و ئاشکرا، ئەم جۆره‌ لی‌هاته‌ووییه‌ له‌ هه‌ریه‌ک له‌ پیشه‌کانی مامۆستا، پارێزه‌ر، و تارداندا ده‌رده‌که‌ویت.

(۱) د. ساجد العبدلی، القراءة الذکیة، ط ۲، الابداع الفکری للنشر و التوزیع، الکویت، ۲۰۰۷، ص ۶۰-۶۱.

به شی دووهم

میتودی توئیژینه و هو ریکاره مهیدانییه کان

أ - میتودی توئیژینه و هه که :

ته گهر له پرووی زاراوه بییه و هه تامازه به فیکرهی میتود بدهین تهوا ده بیت بگه پینیه و هه بۆ سه دهی حه قده هه م که له سهر دهستی هه ریه که له فرانسیس بیکن *Francis Bacon* و کلود برنارد *Claude Bernard* و چن دین زاناو بیر مهندی تهو سه رده مه سه ریه ه لدا، مه به ست له زاراوهی میتود تهو ریگه ییه که هه ولده دات بۆ دوزینه وهی حه قیقه ت له زانسته کانا به پشت به ستن به چهنه د ریسیایه کی گشتی که بالاده سته به سهر عه قلاو کارده کات بۆ به ده سه ته یانی چهنه ده نجامی کی روون و ناشکرا^(۱).

میتود وشه ییه که وه رگیسپردراوی وشه ی *Method* له زمانی فهره نسی و زوریه ی زمانه تهو روپییه کانی تریشدا، له بنه رته دا هه موویان ده گه پینیه سه ر ته سللی وشه که له زمانی یۆنانیدا که پیی دهوتریت "*μέθοδος*"، ته فلاتون به واتای توئیژینه وه یان تیروانین یان مه عریفه به کاری هیناوه، هه روه ها ته رستوش هه ندی کجار به مانای "توئیژینه وه" به کاری هیناوه، تهو واتا ته سللییه کی له پیی دهه ریه تراوه تامازه یه بۆ تهو ریگه ییه یاخود میتوده ی که توئیژه ده گه یه نیته به مه به ستی دیاریکراو^(۲).

میتودی ته م توئیژینه وه یه گرنگی به کۆکردنه وهی تهو زانیاریانه ده دات که په یوه ندی به بابه تی توئیژینه وه که وه هه یه بیگومان تهویش له ریگه ی تهو پرسیارنامه یه وه که توئیژه ناراسته ی نمونه ی توئیژینه وه که ی ده کات به مه به ستی کۆکردنه وهی زانیاری پیویست له سهر بابه ته که و پاشان شیکردنه وهی زانیاریه کان و گفتوگۆکردن له سهر تهو تامانجانه ی که توئیژینه وه که هه ولی بۆ ده دات.

میتوده به کارهاتوه کان له م توئیژینه وه یه دا بریتین له مانه ی خواره وه :

أ - میتودی میژووی *The Historical Method* :

میتودی میژووی له توئیژینه وه دا له سهر تهو بنه مایه کارده کات که گرنگی به روداوه کانی رابردو و ده دات هه روه ها راقه و شیکاریان ده کات به تامانجی گه یشتن به یاسا گشتییه کان بۆ ته وهی یارمه تیمان بدات له شیکردنه وهی بارودوخه کانی ئیستاو پیشبینی کردنیش بۆ داهاتوو، به م پییه به شیوه یه کی بابه تی وه سفی روداوه کان ده کات و هه ول ده دات زه مه نی روداوه کان سنوردار بکات بۆ

(۱) د. أحمد بدر، أصول البحث العلمي و مناهجه، ط ۸، المكتبة الاكاديمية، القاهرة، ۱۹۹۶، ص ۳۳-۳۴.

(۲) عبدالرحمن بدوي، مناهج البحث العلمي، ط ۳، وكالة المطبوعات، الكويت، ۱۹۷۷، ص ۳.

ئەو ھىچ چىرۆكىنكىمان بۇ نامادە بىكات كە لە رابردوۋە دەستى پى كىردىتتە بەردەوام بىت لە گەل دۆخى ئىستاد داھاتوۋشدا^(۱).

ئەم مېتودە لە گەشە كىردى چەمكى خويىندىنە دەدا سودى لى ۋە رىگىراۋە چۈنكە تىيادا ئامازە بۇ چەند قۇناغىكى مېتودى كىراۋە كە چەمكى خويىندىنە ۋە پىدا تىپە رىۋە.

ب - مېتودى رومالى كۆمەلايەتى (Social Survey Method)

رومالى كۆمەلايەتى لە توۋىزىنە ۋە ۋەسفىيە كاندا بە كاردە ھېتەرت، زۆر پىناسە ۋە بۇ كىراۋە بە لام لە دىارتىنىيان برىتتە لە پىناسە كە ى زانا ۋىتنى Whitney كە دەلەت ھەلدىنە كى رىكخراۋە بۇ شىكردنە ۋە ۋە راقە كىردنە ۋە زانىنى دۆخى ئىستادى گروپىنك ىان سىستىمىكى كۆمەلايەتى، ئەم مېتودە پەيۋەندى بە داھاتوۋە ھەيە ۋە گىنگى بە رابردوۋە نادات، ھەول دەدات بۇ كۆكردنە ۋە ىانبارىيە كان ۋە پاشان پۆلەن كىردىيان ۋە راقە كىردىيان ۋە گىشاندىيان بۇ ۋە ۋە سودىيان لى ۋە رىگىرەت بۇ مەبەستى زانستى ۋە پلان دانان بۇ داھاتوۋ^(۲). بۆلەن يۆنگ Young ۋە پىناسە دەكات كە رومالى كۆمەلايەتى توۋىزىنە ۋە لە لايەنە ناتەندىرستە كانى ژيانى كۆمەلايەتى دەكات لە پىگەيە كى جوگرافى دىارىكراۋدا، ئەم لايەنە ۋە ژيانى كۆمەلايەتى بايەخى خۆى ھەيە ۋە كىرە پىۋانە ۋە راورىد بىكەت لە گەل بارودۆخى كۆمەلگەيە كى تىردا، مەبەست لە مەش پىشكە شىكردى بەرنامەيە كى تۆكەيە لە چاكسازى كۆمەلايە تىدا^(۳).

۲ - كۆمەلگە تۈۋىزىنە ۋە كە : كۆمەلگە ئەم توۋىزىنە ۋە پە برىتتە لە زانكۆى كۆيە - پارىزگاي

ھەۋلىر - ھەرىمى كوردستانى عىراق.

۲ - نىمۇنە تۈۋىزىنە ۋە كە :

لەم توۋىزىنە ۋە پە دا نىمۇنە مەبەستىدار (العينة القصدية) بە كارھاتوۋە كە برىتتە لە نىمۇنەيە تۈۋىزەر بە شىۋەيە كى مەبەستىدار ۋە رىدە گىت بۇ ۋە ۋە خزمەتى توۋىزىنە ۋە كە پى بىكات بە بى دانانى ھىچ كۆت ۋە بندو مەرىكە لەسەر شىۋازى دىارى كىردنە كە لە بەرئە ۋە تۈۋىزەر خۆى دەزانىت كام نىمۇنەيە گونجاۋ شىۋاترە تا دەستنىشانى بىكات بۇ توۋىزىنە ۋە كە ۋە ۋە شى بە لە بەرچاۋ گىرتنى ئاستى زانستى ياخود پىسپورى ۋە چەندىن شتى تىرى نىمۇنە تۈۋىزىنە ۋە كە، ئامانچ لە نىمۇنە مەبەستىدار

(۱) غرىب مۇھىد سىد احمىد، تىصمىم ۋە تىنقىزىد البىك الاجتماعى، دار المرفة الجامعة، الاسكندرية، ۱۹۸۲، ص ۵۹-۶۰.

(۲) د. احمىد رافت عبدالمواد، مبادىء علم الاجتماع، مكتبة نهضة الشرق، القاهرة، ۱۹۸۳، ص ۳۷.

(۳) د. عبدالباسط مۇھىد مۇھىد، اصول البىك الاجتماعى، مكتبة وهبة، مصر، ۱۹۷۷، ص ۲۲۵.

بەدەستەيتىننى زانىيارى زۆرترو سەرکەوتنى زياتره له توئىئىنه وەدا، چونکه هەموو نمونەيەك مەرجى سەرکەوتن بۆ توئىئىنه وە دەستەبەر ناکات لەبەرئەوهى سروشتى بابەتى توئىئىنه وەکه نمونەکه دەستىشان دەکات^(۱).

هەربۆيە لەم توئىئىنه وەيەدا ئەم جۆره نمونەيە وەرگىرا لەبەرئەوهى بابەتەکه زياتر نزيکتره له قوتابىيانى زانسته مەروفيەکانەوه بەجۆريک (۱۵۰) يەکه له خويندکاري کورپو کچ له زانکۆى کۆيە، فاکەلتى زانسته مەروفايەتى و کۆمەلايەتەيەکان له هەرسى بەشەکانى (مىژوو، جوگرافيا، کۆمەلناسى) وەرگىراوه.

۴- نامرازەکانى کۆکردنەوهى زانىيارى :

- **فۆرمى زانىيارى (Questionnaire)** : ريگەيەکه له ريگەکانى توئىئىنه وە له زانسته کۆمەلايەتى و پەروەردەيەکاندا، که تيايدا کۆمەلتيک پرسىار ناراستەى نمونەى توئىئىنه وەکه دەکريت و دواتر فۆرمەکان بەتال دەکرين و پۆلين دەکرين و ريک دەخرين بۆ ئەوهى دەرئەنجامى لى بەدەست بخريت، کهواته له کۆمەلتيک پرسىارى هەمەلايەن و جۆراوجۆر پيکها تووه دەربارەى ئەو بابەتەى که توئىئەر لىي دەکۆلتيه وە بۆ ئەوهى زۆرترين زانىيارى له نمونەکه بەدەست بهيئيت، نامرازتيكى خياريە له کۆکردنەوهى زانىياريدا کاتيکى کهمى پيوسته^(۲).

لەم توئىئىنه وەيەدا پرسىارنامە بەکارها تووه، له سەرەتادا پيکها تبوو له (۳۳) پرسىار بەلام لەپاش رەچا و کردنى ئەو تىيىنيانەى که لەلايەن شارەزايانەوه^(*) ناراستەى توئىئىنه وەکه کرا پرسىارەکان

^(۱)Piergiorgio Corbretta, Social Research, Theory, Methods and techniques, Sage Publications, London, 2003, P210.

^(۲)Nicholas Walliman, Social Research Method, Sage Publications, London, 2006, P51.

^(*) ناوى شارەزايان:

- ۱- پ. ي. د. نازاد علي اسماعيل / فاکەلتى زانست و تەندروستى / زانکۆى کۆيە
- ۲- د. کاوه علي محمد / فاکەلتى پەروەردە / بەشى باخچەى ساوايان / زانکۆى کۆيە
- ۳- د. پەيمان عبدالقادر مجيد / سکولتى زانسته مەروفايەتەيەکان / بەشى کۆمەلناسى - زانکۆى سليمانى
- ۴- د. کەزال حسين / سکولتى زانسته مەروفايەتەيەکان / بەشى کۆمەلناسى - زانکۆى سليمانى
- ۵- د. ئەمير خودا کەرەم / سکولتى زانسته مەروفايەتەيەکان / بەشى کۆمەلناسى - زانکۆى سليمانى
- ۶- د. پيشه و عبدالباقي محمد / مەلەبەندى کوردۆلۆجى / زانکۆى سليمانى
- ۷- د. نارام علي فرج / سکولتى زانسته مەروفايەتەيەکان / بەشى کۆمەلناسى - زانکۆى سليمانى

که م کرانه وه بۆ (۲۸) پرسیار به جۆریک سهرجه م ئه و لایه نانه له خۆده گریت که ئه م تووژینه وه یه گرنگی پی ددهات، پاشان تاقیکردنه وه ی راستی پیوه بۆ ئه م پرسیارنامه یه بریتی بووه له (۹۳,۷%).

۵- بواره کانی تووژینه وه که :

تووژینه وه که ئه م بواره نه ی خواره وه ده گریتته وه :

أ- بوا ری مرۆیی: لایه نی مرۆیی تووژینه وه که خویندکارانی زانکۆی کۆیه ده گریتته وه که پیکهاتوو له خویندکارانی فاکه لتی زانسته مرۆفایه تی و کۆمه لایه تیه کان له به شه کانی (میژوو، جوگرافیا، کۆمه لناسی) که پیکهاتوو له (۱۵۰) یه که له ههر دوو ره گه زی نیرو می.

ب- بوا ری شوینی: تووژینه وه که له زانکۆی کۆیه شه نجام دراوه.

ج- بوا ری کاتی: بوا ری کاتی تووژینه وه که له (۲۰۱۳/۱۲/۱) ده سستی پیکردوو وه له (۲۰۱۴/۳/۲) کۆتایی پی هاتوو، واته کاتی جیبه جیکردنی لایه نی مهیدانی ش ده گریتته وه.

۵- ئامرازه ئامارییه کان :

تووژه ره له شیکردنه وه ی زانیارییه کانداهه ریبه که له ئامرازه کانی ریژه ی سه دی و ناوه ندی ژمی رییه به کاره یناوه.

ب- خستنه رووی زانیارییه گشتییه کان :

۱- پیکهاته ی ره گه زی نموونه که :

خشته ی (۱)

ره گه زی نموونه ی تووژینه وه که نشان ددهات

ژ	ره گه زی	کۆی گشتی	ریژه ی سه دی
۱	نی	۷۸	۵۲%
۲	می	۷۲	۴۸%
کۆی گشتی		۱۵۰	۱۰۰%

ههروه که له خشته ی (۱) دا درده که ویت نموونه ی تووژینه وه که له ههر دوو ره گه زی نیرو می پیکهاتوو به جۆری (۷۸) که س و به ریژه ی ۵۲% له ره گه زی نیرو، پاشان (۷۲) که س و به ریژه ی ۴۸% بریتین له ره گه زی می، کۆی گشتی یان بریتیه له (۱۵۰) یه که.

۲- بیکهاتهی ته‌مه‌ن:

خشته‌ی (۲)

ته‌مه‌نی نموونه‌ی توئیژینه‌وه‌که نیشان ده‌دات

ته‌مه‌ن	ژماره	پئیژه‌ی سه‌دی %
۲۰-۱۸	۴۴	۲۹,۳۳
۲۳-۲۱	۷۴	۴۹,۳۳
۲۶-۲۴	۲۷	۱۸
۲۹-۲۷	۲	۱,۳۳
۳۲-۳۰	۳	۲
کۆی گشتی	۱۵۰	*۱۰۰%

هه‌روه‌ک له خشته‌ی (۲) دا ته‌مه‌نی نموونه‌ی توئیژینه‌وه‌که روون کراوه‌تسه‌وه، ده‌رکه‌وتوه‌وه که ته‌مه‌نه‌کان ده‌که‌ونه نیوان (۱۸-۳۲) سال که زۆرتین ژماره‌ی ته‌مه‌ن له ته‌مه‌نی نموونه‌ی توئیژینه‌وه‌که له نیوان (۲۱-۲۳) سال‌دایه که ژماره‌یان ۷۴ کهسه له کۆی یه‌که‌کانی نموونه‌ی توئیژینه‌وه‌که به‌رپیژه‌ی ۴۹,۳۳ %، ئه‌وه‌که‌سانه‌ی که ته‌مه‌نیان ده‌که‌ویته نیوان (۱۸-۲۰) سال، ژماره‌یان ۴۴ کهسه به‌رپیژه‌ی ۲۹,۳۳ %، هه‌روه‌ها ئه‌وه‌که‌سانه‌ی که ته‌مه‌نیان ده‌که‌ویته نیوان (۲۴-۲۶) سال، ژماره‌یان ۲۷ کهسه به‌رپیژه‌ی ۱۸ %، ئه‌وانه‌ی که ته‌مه‌نیان ده‌که‌ویته نیوان (۲۷-۲۹) سال، ژماره‌یان ۲ کهسه به‌رپیژه‌ی ۱,۳۳ % دواتر ئه‌وه‌که‌سانه‌ی که ته‌مه‌نیان ده‌که‌ویته نیوان (۳۰-۳۲) سال، ژماره‌یان ۳ کهسه به‌رپیژه‌ی ۲ %، ناوه‌ندی ژمی‌ه‌یی (الوسط الحسابی) بریتیه له (۲۲,۰۳) سال ئه‌مه‌ش واتای ئه‌وه‌یه له ته‌مه‌نی لاوی و پی‌نگه‌یشتندان.

* به‌نزی‌ک‌کردنه‌وه‌ی پئیژه‌ی ۹۹,۹۹ % له پئیژه‌ی ۱۰۰ % هه‌روه‌ها بۆ خشته‌کانی داها‌توو.

۳- پسیپوری خویندن :

خشتهی (۳)

پسیپوری خویندن له لای نمونهی توپژینه وه که نیشان دهدات

ژ	پسیپوری خویندن	ژماره	رپژهی سه دی
۱	جوگرافیا	۵۷	۳۸
۲	میژوو	۶۰	۴۰
۳	کۆمه لئاسی	۳۳	۲۲
	کۆی گشتی	۱۵۰	٪۱۰۰

ههروهک له خشتهی (۳) دا دهرده که ویت نمونهی توپژینه وه که به سه ر سی پسیپوری خویندندا دابه شبوون که نهوانیش به شه کانی (جوگرافیا و میژوو کۆمه لئاسی) ن، ۵۷ خویندکار له به شی جوگرافیا وهرگیراوه به رپژهی ۳۸ ٪، ههروهها به شی میژوو ۶۰ خویندکار و به رپژهی ۴۰ ٪، به شی کۆمه لئاسیش ۳۳ خویندکار و به رپژهی ۲۲ ٪، ههروهک له نمونهی توپژینه وه که دا ناماژهی بو کرا شه م نمونهی به شی وهیه کی مه به ستدار له فاکه لتی زانسته مرۆقابه تی و کۆمه لایه تیه کانی زانکۆی کۆیه وهرگیراوه له بهر نزیکي بابه ته که له گه ل خویندکاره کانی شه فاکه لته دا.

۴- شوینی نیشته جیبوون :

خشتهی (۴)

شوینی نیشته جیبوونی نمونهی توپژینه وه که نیشان دهدات

شوینی نیشته جیبوون	ژماره	رپژهی سه دی ٪
ناوهندی پارێزگا	۳۴	۲۲,۶۶
ناوهندی قهزا	۷۰	۴۶,۶۶
ناوهندی ناحیه	۲۹	۱۹,۳۳
گوند	۱۷	۱۱,۳۳
کۆی گشتی	۱۵۰	٪۱۰۰

ههروهک له خشتهی (۴) دا دهرده که ویت به شیکی زۆر له نمونهی توپژینه وه که شوینی نیشته جیبوونیا ده که ویتته ناوهندی قهزاه که ژماره یان ۷۰ خویندکاره و به رپژه ۴۶,۶۶ ٪ شه ویش له بهر شه وهیه که توپژینه وه که له زانکۆی کۆیه شه نجام دراوه، ههروهها شهوانه ی له ناوهندی پارێزگا

نیشته جین ژماره یان ۳۴ خویندکاره بهر پیژدهی ۲۲,۶۶٪ له کۆی یه که کانی نمونه ی توپژینه وه که،
 ئهوانه ی که له ناوهندی ناحیه نیشته جین ژماره یان ۲۹ خویندکاره بهر پیژدهی ۱۹,۳۳٪، دواتر ئه و
 خویندکارانه ی که دانیشتی گوندن ژماره یان ۱۷ که سه بهر پیژدهی ۱۱,۳۳٪.

۵- ناستی خویندهواری باوک:

خشته ی (۵)

ناستی خویندهواری باوک له لای نمونه ی توپژینه وه که نشان دهات

پیشه	ژماره	پژدهی سه دی %
نه خوینده وار	۳۸	۲۵,۳۳
ده خویندپه وه و ده نوسیت	۲۸	۱۸,۶۶
سه ره تایی	۳۲	۲۱,۳۳
ناوهندی	۲۱	۱۴
ئاماده یی	۱۴	۹,۳۳
دبلۆم	۱۱	۷,۳۳
به کالۆریۆس	۵	۳,۳۳
خویندنی بالآ	۱	۰,۶۶
کۆی گشتی	۱۵۰	۱۰۰٪

ههروه که له خشته ی (۵) دا ده رده که ویت ناستی خویندهواری باوک له لای نمونه ی توپژینه وه که به م
 جوړه بووه: ئهوانه ی نه خوینده وارن ژماره یان ۳۸ که سه له کۆی یه که کانی نمونه ی توپژینه وه که بهر پیژدهی
 ۲۵,۳۳٪ که ئه مه بهرترین پیژدهیه به بهراوورد له گه ل ناسته کانی تری خویندندا، ههروه ها ئهوانه ی
 که هه تا قوناغی سه ره تاییان خویندوه ژماره یان ۳۲ که سه بهر پیژدهی ۲۱,۳۳٪، ئهوانه ی که ته نها
 ده توانن بچویننه وه و بنوسن ژماره یان ۲۸ که سه بهر پیژدهی ۱۸,۶۶٪، ئهوانه ش که هه تا قوناغی
 ناوهندیان خویندوه ژماره یان ۲۱ که سه بهر پیژدهی ۱۴٪، پاشان ئهوانه ی که هه تا قوناغی ئاماده یی
 خویندوه ژماره یان ۱۴ که سه بهر پیژدهی ۹,۳۳٪، ئهوانه ی که ناستی دبلۆمیان به ده سه ته پناوه
 ژماره یان ۱۱ که سه بهر پیژدهی ۷,۳۳٪، ههروه ها هه لگرانی پروانامه ی به کالۆریۆسیش ژماره یان ۵
 که سه بهر پیژدهی ۳,۳۳٪ دواتر ئهوانه ی که خویندنی بالآیان به ده سه ته پناوه ژماره یان ته نها ۱ که سه
 بهر پیژدهی ۰,۶۶٪ له کۆی یه که کانی نمونه ی توپژینه وه که.

۶- ئاستى خويىندەۋارى داىك:

خىشتەى (۶)

ئاستى خويىندەۋارى داىك لەلەى نمونەى تويىژىنەۋەكە نىشان دەدات

پىشە	ژمارە	رېژەى سەدى %
نەخويىندەۋار	۸۳	۵۵,۳۳
دەخويىنئىتەۋەو دەنوسىت	۱۶	۱۰,۶۶
سەرەتايى	۲۶	۱۷,۳۳
ناۋەندى	۱۴	۹,۳۳
ئامادەى	۳	۲
دېلۆم	۳	۲
بەكالۆرئۆس	۴	۲,۶۶
خويىندى بالآ	۱	۰,۶۶
كۆى گىشتى	۱۵۰	۱۰۰%

ھەرۋەك لە خىشتەى (۶)دا دەردەكەۋىت ئاستى خويىندەۋارى داىك لەلەى نمونەى تويىژىنەۋەكە بەم جۆرە بوۋە: ئەۋانەى نەخويىندەۋارن ژمارەيان ۸۳ كەسە لەكۆى يەكەكانى نمونە تويىژىنەۋەكە بەرپىژەى ۵۵,۳۳% كە ئەمە بەرزترىن رېژەى بە بەراۋورد لەگەل ئاستەكانى تردا، ھەرۋەھا ئەۋانەى كە ھەتا قۇناغى سەرەتايىان خويىندوۋە ژمارەيان ۲۶ كەسە بەرپىژەى ۱۷,۳۳%، ئەۋانەى كە تەنھا دەتوانن بچويىنەۋەو بنوسن ژمارەيان ۱۶ كەسە بەرپىژەى ۱۰,۶۶%، ئەۋانەش كە ھەتا قۇناغى ناۋەندىيان خويىندوۋە ژمارەيان ۱۴ كەسە بەرپىژەى ۹,۳۳%، ئەۋانەى كە بېروانامەى بەكالۆرئۆسىيان بەدەستەيتناۋە ژمارەيان ۴ كەسە بەرپىژەى ۲,۶۶%، بەلام ھەرىكە لە ئاستەكان ئامادەى و دېلۆم ژمارەيان ۳ كەسە بەرپىژەى ۲%، دواجار ئەۋانەى كە خويىندى بالآيان بەدەستەيتناۋە ژمارەيان ۱ كەسە بەرپىژەى ۰,۶۶% لەكۆى يەكەكانى نمونەى تويىژىنەۋەكە.

۷- جۆرى نىشته جىبوون :

خشتهى (۷)

جۆرى نىشته جىبوون له لاي نموونهى توپزىنه وه كه نىشان دهدات

جۆرى نىشته جىبوون	ژماره	رپژهى سهدى %
مولك	۱۳۳	۸۸,۶۶
كرى	۱۱	۷,۳۳
حكومى	۱	۰,۶۶
هيتر	۵	۳,۳۳
كۆى گشتى	۱۵۰	%۱۰۰

ههروهك له خشتهى (۷) دا دهركه وتوه ژمارهيهكى زۆر له نموونهى توپزىنه وه كه جۆرى نىشته جىبوونيان مولك كه ژمارهيان ۱۳۳ كه سه بهرپژهى ۸۸,۶۶% له كۆى يه كه كانى نموونهى توپزىنه وه كه، پاشان ئەوانهى كه جۆرى نىشته جىبوونيان كرىه ژمارهيان ۱۱ كه سه بهرپژهى ۷,۳۳%، دواتر ئەوانهى كه جۆرى نىشته جىبوونيان جۆراوجۆره ژمارهيان ۵ كه سه بهرپژهى ۳,۳۳%، دواتر ئەوانهى كه جۆرى نىشته جىبوونيان حكومىيه ژمارهيان تهنه ۱ كه سه بهرپژهى ۰,۶۶% له كۆى يه كه كانى نموونهى توپزىنه وه كه.

ج- خستنه روو شىكر دنه وهى زانىارىيه تاييه تيبه كان :

۸-أ ناره زووى خویندنه وهى دهره كى :

خشتهى (۸) / أ

ناره زووى خویندنه وهى دهره كى له لاي نموونهى توپزىنه وه كه نىشان دهدات

تاي ناره زووت له خویندنه وهى دهره كى ههيه؟	ژماره	رپژهى سهدى %
به لئى	۷۵	۵۰
تارادهيهك	۵۶	۳۷,۳۳
نه خپير	۱۹	۱۲,۶۶
كۆى گشتى	۱۵۰	%۱۰۰

خشتهى (۸) / أ كه خالى يه كه مه له ئامانجه كانى توپزىنه وه كه دهركه وتوه كه ژمارهيهكى بهرچاو له نموونهى توپزىنه وه كه ناره زوويان بو خویندنه وه دهره كى ههيهو به به لئى و تارادهيهك وه لاميان

داوۋەتەۋە كە ژمارەيان ۱۳۱ كەسە بەرپىژەي ۸۷,۳۳% ، بەلام ئەوانەي كە ئارەزويان بۆ خويىندەۋەي دەرەكى نىيە ژمارەيان ۱۹ كەسە بەرپىژەي ۱۲,۶۶% ، كەۋاتە بەيپى ئەم پىرسىيارەيىت نمونەي تويىژىنەۋە كە زۆرىنەيان ئارەزويان بۆ خويىندەۋەي دەرەكى ھەيە .

۸-ب/ ھۆكاری نەبوونی ئارەزوو بۆ خويىندەۋە:

خىشتەي (۸) / ب

ھۆكاری نەبوونی ئارەزوو بۆ خويىندەۋەي دەرەكى لەلاي نمونەي تويىژىنەۋە كە نىشان دەدات

ھۆكارەكان	ژمارە	پىژەي سەدى %
بە خويىندەۋە پانەھاتوم	۶	۳۱,۵۷
ناتوانم لەو شتانە تىبگەم كە دەيخويىنمەۋە	۵	۲۶,۳۱
نەبوونی بابەتي سەرغچراكىش بۆ خويىندەۋە	۴	۲۱,۰۵
ھۆكاری تر	۴	۲۱,۰۵
كۆي گىشتى	۱۹	۱۰۰%

ھەرەك لە خىشتەي (۸) / ب دا روون كراۋەتەۋە ئەوانەي كە ئارەزويى خويىندەۋەي دەرەكەيان نىيە چەند ھۆكارىك واى لىكردون كە دووربەكەۋەنەۋە لە خويىندەۋەي دەرەكى، ھەرەك دەرەكەۋەتوۋە ۶ كەس لە نمونەي تويىژىنەۋە كە بەرپىژەي ۳۱,۵۷% پانەھاتون بە خويىندەۋە، دواتر ۵ كەس بەرپىژەي ۲۶,۳۱% ناتوانن لەو شتانە تىبگەن كە دەيخويىنمەۋە، پاشان ۸ بەرپىژەي ۲۱,۰۵% لەبەر نەبوونی بابەتي سەرغچراكىش و چەند ھۆكارىكى تر دووركەۋتوۋەتەۋە لە خويىندەۋەي دەرەكى.

۹- ھەنگاۋنانى كردارى بۆ گەشە پيدانى خويىندەۋە:

خىشتەي (۹)

ھەنگاۋنانى كردارى بۆ گەشە پيدانى خويىندەۋە لەلاي نمونەي تويىژىنەۋە كە نىشان دەدات

ئايا ھىچ ھەنگاۋىكى كردارىت ناۋە بۆ گەشە پيدانى خويىندەۋە؟	ژمارە	پىژەي سەدى %
بەلى	۳۱	۲۰,۶۶
تارادەيەك	۱۰۰	۶۶,۶۶
نەخىر	۱۹	۱۲,۶۶
كۆي گىشتى	۱۵۰	۱۰۰%

له خشتهی (۹) دا ټوه پروون کراوه ته وه که ټایا نمونهی توپژینه وه که ههنگای کرداریان ناوه بو گه شه پیدانی خویندنه وه؟ ههروه که دهرکه وتوه که ۱۳۱ کس له نمونهی توپژینه وه که بهرپژیهی ۸۷,۳۲٪ به به لئی و تاراده یه که وه لامیان داوه ته وه ههنگای کرداریان ناوه بو گه شه پیدانی خویندنه وه، به لام ۱۹ کس بهرپژیهی ۱۲,۶۶٪ ههنگای کرداریان نه ناوه بو گه شه پیدانی خویندنه وه، که واته دهرده که ویت که زورینه یان ههنگایان به ره خویندنه وهی دهره کی ناوه.

۱۰- پراکتیزه کردنی خویندنه وه به شیوه یه کی ریکخراو:

خشتهی (۱۰)

پراکتیزه کردنی خویندنه وه به شیوه یه کی ریکخراو له لای نمونهی توپژینه وه که نیشان ددهات

نایا به شیوه یه کی ریکخراو پراکتیزه ی خویندنه وه ده که ویت؟	ژماره	ریژه ی سه دی %
به لئی	۲۳	۱۵,۳۳
تاراده یه که	۷۳	۴۸,۶۶
نه خیر	۵۴	۳۶
کۆی گشتی	۱۵۰	۱۰۰٪

خشتهی (۱۰) که خالی دووه مه له ئامانجه کانی توپژینه وه که، باس له وه ده کات که ټایا خویندکارانی زانکو به شیوه یه کی ریکخراو پراکتیزه ی خویندنه وه ده که ن؟ له ئه نجامدا دهرکه وتوه که ۹۶ کس بهرپژیهی ۶۳,۹۹٪ به به لئی و تاراده یه که وه لامیان داوه ته وه به شیوه یه کی ریکخراو پراکتیزه ی خویندنه وه ده که ن، له بهرامبه ردا ئه وانه ی که به شیوه یه کی ریکخراو پراکتیزه ی خویندنه وه ناکه ن ژماره یان ۵۴ که سه بهرپژیهی ۳۶٪، که واته دهرده که ویت که به شیوه یه کی زور له خویندکاران به شیوه یه کی ریکخراو پراکتیزه ی خویندنه وهی دهره کی ده که ن.

۱۱- تیگرای کاترمیره‌کانی خویندنه‌وهی هه‌فتانه :

خشتهی (۱۱)

تیگرای کاترمیره‌کانی خویندنه‌وهی هه‌فتانه له‌لای نمونه‌ی توپژینه‌وه‌که نیشان ده‌دات

هه‌فتانه چند کاترمیره‌ده‌خویندنه‌وه؟	ژماره	رپژه‌ی سه‌دی %
۲-۱ کاترمیره	۸۲	۵۴,۶۶
۴-۳ کاترمیره	۲۸	۱۸,۶۶
۶-۵ کاترمیره	۲۶	۱۷,۳۳
۸-۷ کاترمیره	۱۴	۹,۳۳
کۆی گشتی	۱۵۰	%۱۰۰

خشته‌ی (۱۱) ئه‌وه روون ده‌کاته‌وه که تیگرای کاترمیره‌کانی خویندنه‌وه له‌لای نمونه‌ی توپژینه‌وه‌که چه‌ندن، ده‌رکوت ئه‌وانه‌ی ۲-۱ کاترمیره له هه‌فته‌یه‌کدا ده‌خویندنه‌وه ژماره‌یان ۸۲ که‌سه به‌رپژه‌ی ۵۴,۶۶% له‌کۆی یه‌که‌کانی نمونه‌ی توپژینه‌وه‌که، ئه‌وانه‌ی که ۴-۳ کاترمیره له هه‌فته‌یه‌کدا ده‌خویندنه‌وه ژماره‌یان ۲۸ که‌سه به‌رپژه‌ی ۱۸,۶۶%، پاشان ئه‌وانه‌ی که ۶-۵ کاترمیره له هه‌فته‌یه‌کدا ده‌خویندنه‌وه ژماره‌یان ۲۶ که‌سه به‌رپژه‌ی ۱۷,۳۳% دواتر ئه‌وانه‌ی که ۸-۷ کاترمیره له هه‌فته‌یه‌کدا ده‌خویندنه‌وه ژماره‌یان ۱۴ که‌سه به‌رپژه‌ی ۹,۳۳%. که‌واته ده‌رکوت که نیسه‌ی زیاتری نمونه‌ی توپژینه‌وه‌که له هه‌فته‌یه‌کدا ۲-۱ کاترمیره ده‌خویندنه‌وه.

۱۲- کاتی گونجاو بو‌ خویندنه‌وه:

خشتهی (۱۲)

کاتی گونجاو بو‌ خویندنه‌وه له‌لای نمونه‌ی توپژینه‌وه‌که نیشان ده‌دات

کاتی گونجاوت بو‌ خویندنه‌وه چه‌ کاتپکه؟	ژماره	رپژه‌ی سه‌دی %
به‌یانیان	۱۴	۹,۳۳
نیوه‌روان	۷	۴,۶۶
عه‌سر	۲۳	۱۵,۳۳
ئێواره‌و شه‌و	۶۴	۴۲,۶۶
پیش‌نوستن	۴۲	۲۸
کۆی گشتی	۱۵۰	%۱۰۰

ههروهه له خشتهی (۱۲) دا پروون کراوه تهوه که ئایا کاتی گونجاوی خویندکار بو خویندنهوه چ کاتیکه، ده رکهوت که ۶۴ کهس بهرپهژهی ۴۲،۶۶٪ له نمونهی توپژینهوه که کاتی خویندنهوه بیان ئیواران و شهوه، ئهوانه ی که پیش نوستن ده خویننهوه ژماره بیان ۴۲ کهسه بهرپهژهی ۲۸٪، ههروهه ئهوانه ی که عهسران ده خویننهوه ژماره بیان ۲۳ کهسه بهرپهژهی ۱۵،۳۳٪، ئهوه خویندکارانه ی که به بیان ده خویننهوه ژماره بیان ۱۴ کهسه بهرپهژهی ۹،۳۳٪، دواتر ئهوانه ش که نیوه پروان ده خویننهوه ژماره بیان ۷ کهسه بهرپهژهی ۴،۶۶٪. کهواته ده رکهوت که به شیکه زور له نمونهی توپژینهوه که کاتی خویندنهوه بیان ده که ویتته ئیواره و شهوه بهرپهژهی ۴۲،۶۶٪.

۱۳- ئهوه سه رچاوانه ی که نمونهی توپژینهوه که ئاره زووی خویندنهوه ی ده کهن:

خشتهی (۱۳)

ئهوه سه رچاوانه نیشان ده دات که نمونهی توپژینهوه که ئاره زووی خویندنهوه ی ده کهن

زیاتر ئاره زووت له کام له م سه رچاوانه ههیه بو خویندنهوه؟	ژماره	پهژه ی سه دی %
گۆقار	۳۱	۲۰،۶۶
پهژنامه	۱۸	۱۲
په رتوک	۷۸	۵۲
سایت	۲۳	۱۵،۳۳
کۆی گشتی	۱۵۰	۱۰۰٪

خشتهی (۱۳) ئهوه سه رچاوانه پروون ده کاتهوه که نمونهی توپژینهوه که ئاره زووی خویندنهوه ی ده کهن، ده رکهوت ۷۸ کهس بهرپهژهی ۵۲٪ په رتوک ده خویننهوه، ههروهه ۳۱ کهس بهرپهژهی ۲۰،۶۶٪ گۆقار ده خویننهوه، ۲۳ کهسه بهرپهژهی ۱۵،۳۳٪ له سایته کانهوه زانیاری به ده ست ده هیتن، ههروهه ۱۸ کهس بهرپهژهی ۱۲٪ په ژنامه ده خویننهوه، کهواته ده رکهوت که به شیکه زور له خویندکاران ئاره زووی خویندنهوه ی په رتوک ده کهن که ۵۲٪ له کۆی به که کانی نمونهی توپژینهوه که پیک ده هیتنیت.

۱۴- ئەو بابەتانهى كه نموونهى توپژينه وه كه ئاره زووى خويندنه وهى دهكهن:

خشتهى (۱۴)

ئەو بابەتانه نیشان دەدات كه نموونهى توپژينه وه كه ئاره زووى خويندنه وهى دهكهن

رپژهى سهدى %	ژماره	ئەو بابەتانه چين كه ئاره زووى خويندنه وه بيان ده كه يت؟
۱۶	۲۴	زانستى
۷,۳۳	۱۱	پهروه ده بى
۱۸,۶۶	۲۸	مىژووبى
۲۵,۳۳	۳۸	كۆمه لايه تيه كان
۸,۶۶	۱۳	شهرعى
۱۲	۱۸	ناينى
۶,۶۶	۱۰	فيكرى
۵,۳۳	۸	بابه تى ئە ده بى
%۱۰۰	۱۵۰	كۆى گشتى

خشتهى (۱۴) ئەو بابەتانه نیشان دەدات كه نموونهى توپژينه وه كه ئاره زووى خويندنه وهى دهكهن، ههروهك له خشته كه دا دهركه وتوه ۳۸ كەس لە نموونهى توپژينه وه كه بهرپژهى ۲۵,۳۳% ئاره زووى خويندنه وهى بابەتە كۆمه لايه تيه كان دهكهن، دواتر ۲۸ كەس لە كۆى يه كه كانى نموونهى توپژينه وه كه بهرپژهى ۱۸,۶۶% ئاره زووى خويندنه وهى بابەتە مىژووبىه كان دهكهن، ۲۴ كەس بهرپژهى ۱۶% ئاره زووى خويندنه وهى بابەتە مىژووبىه كان دهكهن، پاشان ۱۸ كەس بهرپژهى ۱۲% ئاره زووى خويندنه وهى بابەتە ناينىه كان دهكهن، دواتر ۱۱ كەس بهرپژهى ۷,۳۳% ئاره زووى خويندنه وهى بابەتە پهروه ده بىه كان دهكهن، دواتر ۱۰ كەس بهرپژهى ۶,۶۶% ئاره زووى خويندنه وهى بابەتە فيكرىه كان دهكهن، ههروهها ۸ كەس بهرپژهى ۵,۳۳% ئاره زووى خويندنه وهى بابەتە ئە ده بىه كان دهكهن. كهواته دهركه وت كه بابەتە كۆمه لايه تيه كان خويندنه رىكى زياتريان ههيه بهرپژهى ۲۵,۳۳% لە كۆى يه كه كانى نموونهى توپژينه وه كه.

۱۵- خویندنه‌وهی کتیب به زمانه جیاوازه‌کان:

خشتهی (۱۵)

خویندنه‌وهی کتیب به زمانه جیاوازه‌کان له‌لای نمونه‌ی تووژینه‌وه‌که نیشان ده‌دات

به‌چند زمان کتیب ده‌خوینیتته‌وه؟	ژماره	رێژه‌ی سه‌دی %
کوردی	۱۳۵	۹۰
عه‌ره‌بی	۶	۴
ئینگلیزی	۶	۴
فارسی	۳	۲
کۆی گشتی	۱۵۰	۱۰۰%

هه‌روه‌ک له خشته‌ی (۱۵) دا ڕوون کراوه‌ته‌وه که ئایا خویندکارانی زانکۆ به‌چند زمان کتیب ده‌خویننه‌وه؟ ده‌رکه‌وت که ۱۳۵ خویندکار به‌رێژه‌ی ۹۰% له‌کۆی یه‌که‌کانی نمونه‌ی تووژینه‌وه‌که به‌ زمان‌ێ کوردی ده‌خویننه‌وه، پاشان ئه‌وانه‌ی به‌ زمان‌ێ عه‌ره‌بی و ئینگلیزی ده‌خویننه‌وه ژماره‌یان تیکرا ۱۲ که‌سه به‌رێژه‌ی ۸%، پاشان ئه‌وانه‌ی به‌ زمان‌ێ فارسی ده‌خویننه‌وه ژماره‌یان ۳ که‌سه به‌رێژه‌ی ۲%، که‌واته‌ بۆمان ده‌رده‌که‌وێت که زۆرینه‌ی نمونه‌ی تووژینه‌وه‌که ته‌نها به‌ زمان‌ێ کوردی ده‌توانن بخویننه‌وه که ئه‌مه‌ش ده‌کرێ وه‌ک خالێکی لاوازی خویندکار ته‌ماشای بکریت له‌به‌رئه‌وه‌ی ته‌نها به‌ یه‌ک زمان ده‌توانیت زانیاری وه‌رگریت.

۱۶- پائنه‌ره‌کانی خویندنه‌وه:

خشته‌ی (۱۶)

پائنه‌ره‌کانی خویندنه‌وه له‌لای نمونه‌ی تووژینه‌وه‌که نیشان ده‌دات

ئه‌و شتانه‌ چن که پالت پیوه ده‌نێن بۆ ئه‌نجامدانی خویندنه‌وه؟	ژماره	رێژه‌ی سه‌دی %
گه‌شه‌پێدان و زیادبوونی لیته‌تویی	۷۹	۵۲,۶۶
به‌سه‌ربردنی کاتی ده‌ست به‌تالی	۳۹	۲۶
خۆشویستنی زانست	۲۷	۱۸
هیتر...	۵	۳,۳۳
کۆی گشتی	۱۵۰	۱۰۰%

خشتهی (۱۶) که خالی سییه مه له نامانجه کانی تووژینه وه که ئه وه دهرده خات که ئه و شتانه چین پال به خویندکاره وه ده نین بۆ خویندنه وه، ههروهک دهرده که ویت ۷۹ کهس بهرپهژهی ۵۲,۶۶% له نمونهی تووژینه وه که به مه بهستی گه شه پیدان و زیادبوونی لیتهاتویی ده خویندنه وه، ههروه ها ۳۹ کهس بهرپهژهی ۲۶% بۆ به سه ربردنی کاتی ده ست به تالی ده خویندنه وه، دواتر ۲۷ کهس بهرپهژهی ۱۸% به مه بهستی خویشی زانست ده خویندنه وه، پاشان ۵ کهس بهرپهژهی ۳,۳۳% بۆ مه بهستی تر ده خویندنه وه. کهواته دهرکهوت که به شیکێ زۆری نمونهی تووژینه وه که بۆ گه شه پیدان و زیادبوونی لیتهاتویی ده خویندنه وه که ژماره یان ۷۹ که سه بهرپهژهی ۵۲,۶۶%.

۱۷- سهردانیکردنی کتیبخانه:

خشتهی (۱۷)

سهردانیکردنی کتیبخانه له لایهن نمونهی تووژینه وه که وه نیشان دهدات

نایا سهردانی کتیبخانه ده کهیت؟	ژماره	رپهژهی سه دی %
به لئ	۹۱	۶۰,۶۶
نه خیر	۵۹	۳۹,۳۳
کۆی گشتی	۱۵۰	۱۰۰%

ههروهک له خشتهی (۱۷) دا دهرکهوتوه که نایا خویندکاری زانکۆ سهردانی کتیبخانه ده کات یاخود نا، ۹۱ کهس بهرپهژهی ۶۰,۶۶% وهک ده لئین سهردانی کتیبخانه ده کهن، له بهرامبهردا ۵۹ کهس بهرپهژهی ۳۹,۳۳% سهردانی کتیبخانه ناکهن، مه بهستی ئه م پرسیاره له وه دایه که نایا خویندکار تچه ند ناشنایی له گه ل کتیب و کتیبخانه دا هه یه، لیره دا وهک دهرده که ویت که رپهژیه کی بهرچاو ده چنه کتیبخانه.

۱۸- کرین و خواستنی کتیب:

خشتهی (۱۸)

ناره زووی نمونهی تووژینه وه که بۆ کرین و خواستنی کتیب نیشان دهدات

نایا زیاتر ناره زوو له کرینی کتیب ده کهیت یان خواستنی؟	ژماره	رپهژهی سه دی %
کرین	۴۳	۲۸,۶۶
خواستن	۱۰۷	۷۱,۳۳
کۆی گشتی	۱۵۰	۱۰۰%

خشتهی (۱۸) ئەو ڕوون دەکاتەوێه که ئایا نمونەیی توێژینەوێه که زیاتر ئارەزووی کرپینی کتیب دەکەن یاخود خواستنی کتیب، دەرکەوت که تەنھا ۴۳ کەس له کۆی یەکەکانی نمونەیی توێژینەوێه که کتیب دەکرن که رێژەیان ۲۸,۶۶% له بەرامبەردا ۱۰۷ کەس بەرپێژەیی ۷۱,۳۳% کتیب دەخوازن، کهواته له ئەنجامدا دەردهکەوێت که دەشیت بەهۆی گرانی نرخیی کتیبەکان و نزمی ئاستی داراییی خوێندکارانەوێه ئارەزوو له خواستنی کتیب بکەن و له کرپینی دووربکەوێه.

۱۹- بری پارەیی خەرچکراو بو کتیب:

خشتهی (۱۹)

بری پارەیی خەرچکراو بو کتیب له لای نمونەیی توێژینەوێه که نیشان دەدات

ئەو برە پارەییە چەندە که مانگانە له کرپینی کتیبدا خەرچی دەکەیت؟	ژمارە	رێژەیی سەدی %
کەمتر له ۲۰ هەزار دینار	۱۰۸	۷۲
۲۱ هەزار - ۳۰ هەزار دینار	۲۷	۱۸
۳۱ هەزار - ۴۰ هەزار دینار	۱۰	۶,۶۶
۴۱ هەزار - ۵۰ هەزار دینار	۳	۲
زیاتر له ۵۰ هەزار دینار	۲	۱,۳۳
کۆی گشتی	۱۵۰	۱۰۰%

له خشتهی (۱۹) دا ئاماژە بو ئەو برە پارەییە کراوه که خوێندکاری زانکۆ مانگانە له کرپینی کتیبدا خەرچی دەکات، وەك دەردهکەوێت ۱۰۸ کەس له نمونەیی توێژینەوێه که بەرپێژەیی ۷۲% مانگانە کەمتر له ۲۰ هەزار دینار له کرپینی کتیبدا خەرچ دەکەن، پاشان ۲۷ کەس بەرپێژەیی ۱۸% ۲۱-۳۰ هەزار دینار له کرپینی کتیبدا خەرچ دەکەن، هەر وەها ۱۰ کەس له نمونەیی توێژینەوێه که بەرپێژەیی ۶,۶۶% ۳۱-۴۰ هەزار دینار مانگانە له کرپینی کتیبدا خەرچ دەکەن، دواتر ۳ کەس له نمونەیی توێژینەوێه که بەرپێژەیی ۲% ۴۱-۵۰ هەزار دینار مانگانە له کرپینی کتیبدا خەرچ دەکەن، دوا جار تەنھا ۲ کەس بەرپێژەیی ۱,۳۳% زیاتر له ۵۰ هەزار دینار مانگانە له کرپینی کتیبدا خەرچ دەکەن. کهواته دەرکەوت که زۆرینی نمونەیی توێژینەوێه که له مانگێکدا کەمتر له ۲۰ هەزار دینار له کرپینی کتیبدا خەرچ دەکەن که ژمارەیان ۱۰۸ کەسه بەرپێژەیی ۷۲%.

۲۰- / دروستبوونی بهربهست له پهیداگردنی سهراچاوه:

خشتهی (۲۰) / ا

دروستبوونی بهربهست له پهیداگردنی سهراچاوه له لای نمونهی تویژینهوه که نیشان ددهات

رېژدی سهدی %	ژماره	نایا له پهیداگردنی ټهو بابه تانهی که حهز به خویندنه وه یان ده که یت بهربهست هاتوټه ریگهت؟
۳۴	۵۱	به لئ
۴۸,۶۶	۷۳	تاراده یهک
۱۷,۳۳	۲۶	نه خیر
۱۰۰%	۱۵۰	کوی گشتی

له خشتهی (۲۰) / ا دا درده که ویت تاجه ند بهربهست له بهر دهم پهیداگردنی سهراچاوه کاند ا هاتوټه بهر دهم خویندکار، له ناکامدا در که ویت که ۱۲۴ کهس بهر پېژدی ۸۲,۶۶% له کوی یه که کانی نمونهی تویژینهوه که ده لئین له پهیداگردنی ټهو بابه تانهی که حهز به خویندنه وه ی ده کهن بهربهست هاتوټه ریگه یان، له بهرام بهر دا ۲۶ کهس بهر پېژدی ۱۷,۳۳% ده لئین له پهیداگردنی بابه ته کاند ا هیچ بهربهستی که نه هاتوټه ریگه یان، که واته درده که ویت که خویندکاری زانکو وه ک پیویست دهستی به سهراچاوه کاند ا ناگات بو خویندنه وه ټه مهش وه لامي ۸۲,۶۶% نمونهی تویژینهوه که یه.

۲۰- ب/ جوړی ټهو بهربهستانه ی که دینه رپی پهیداگردنی سهراچاوه:

خشتهی (۲۰) / ب

نیشان دانی ټهو بهربهستانه ی که دیته بهر دهم پهیداگردنی سهراچاوه له لای نمونهی

تویژینهوه که نیشان ددهات

رېژدی سهدی %	ژماره	بهربهسته کان
۲۹,۴۱	۱۵	که می سهراچاوه کان
۲۵,۴۹	۱۳	گرانی نرخیان
۲۳,۵۲	۱۲	که می کتیبخانه کان
۲۱,۵۶	۱۱	هه موویان
۱۰۰%	۵۱	کوی گشتی

خشتهی (۲۰)ب/ ناماژه بۆ شوو بهربهستانه دهکات که دهبنه کۆسپ له بهردهم خویندکاردا لهئاست پهیدا کردنی سهراوه دا، ههروهک دهرده که ویت ۱۵ کهس بهرپژیهی ۲۹,۴۱% دهلین بههۆی کهمی سهراوه کانهوه بهربهستی خویندنه وهیان بۆ دروستبووه، دوار ۱۳ کهس بهرپژیهی ۲۵,۴۹% دهلین بههۆی گرانی نرخهوه دهستیان به سهراوه کاندانا ناگات و کۆسپیان بۆ دروست دهییت، پاشان ۱۲ کهس بهرپژیهی ۲۳,۵۲% دهلین بههۆی کهمی کتیبخانه کانهوه دهستیان به سهراوه کاندانا ناگات، شهوهی ده مینیتنه وه شهوهیه که ۱۱ کهس بهرپژیهی ۲۱,۵۶% دهلین هه موو هۆکاره کان بهشدارن له دروستکردنی کۆسپ بۆ دهستنه کهوتنی سهراوهی پتویست.

۲۱- خویندنه وه وهک فاکته ریگی گرنگی فیبروون:

خشتهی (۲۱)

خویندنه وه وهک فاکته ریگی گرنگی فیبروون له لای نمونهی توپژینه وه که نشان ده دات

بهرای تو خویندنه وهی دهره کی فاکته ریگی گرنگی فیبروون؟	ژماره	پژیهی سه دی %
به لای	۱۰۵	۷۰
تارادهیهک	۳۶	۲۴
نه خیر	۹	۶
کۆی گشتی	۱۵۰	۱۰۰%

له خشتهی (۲۱) دا شهوه پروون کراوه شهوه که نایا له دیدی خویندکاری زانکۆدا خویندنه وهی دهره کی فاکته ریگی گرنگی بۆ فیبروون؟ له شههجامدا دهرکهوت که ۱۴۱ کهس له کۆی یه که کانی نمونهی توپژینه وه که بهرپژیهی ۹۴% دهلین خویندنه وهی دهره کی فاکته ریگی گرنگی فیبروون، له بهرامبهردا ته نهها ۹ کهس بهرپژیهی ۶% دهلین که خویندنه وهی دهره کی فاکته ریگی گرنگی فیبروون نییه، کهواته له زۆرینهی وه لامة کاندانا دهرده که ویت که خویندنه وهی دهره کی فاکته ریگی گرنگی فیبروون چونکه ۹۴% نمونهی توپژینه وه که جهختی له سهر ده که نه وه.

۲۲- کاریگەرى خویندىنەۋە خۇرۇشنىبىرکردن لەسەر گەشە پىدانی كۆمەلگە :

خىشتەى (۲۲)

كارىگەرى خویندىنەۋە خۇرۇشنىبىرکردن لەسەر گەشە پىدانی كۆمەلگە لەلاى نمونە

تویژىنەۋەكە نىشان دەدات

نايا خویندىنەۋە خۇرۇشنىبىرکردن كارىگەرى هەيە لەسەر گەشە پىدانی كۆمەلگە ؟	ژمارە	رېژەى سەدى %
بەلى	۱۲۵	۸۳,۳۳
تارپادەيەك	۲۳	۱۵,۳۳
نەخىر	۲	۱,۳۳
كۆى گىشتى	۱۵۰	%۱۰۰

هەرەك لە خىشتەى (۲۲) دا دەرکەوتتوۋە كە نايا خویندىنەۋە خۇرۇشنىبىرکردن كارىگەرى هەيە لەسەر گەشە پىدانی كۆمەلگە ؟ لە ئەنجامدا دەرکەوت كە ۱۴۸ كەس لە كۆى يەكەكانى نمونەى تویژىنەۋەكە بەرپىژەى ۹۸,۶۶% پىيان وايە بەلى خویندىنەۋە خۇرۇشنىبىرکردن كارىگەرى هەيە لەسەر گەشە پىدانی كۆمەلگە، لەبەر امبەردا تەنھا ۲ كەس بەرپىژەى ۱,۳۳% رەتى ئەو بۇچوونە دەكەنەۋە، كەۋاتە دەر دەكەۋىت كە خویندىكارى زانكۇ بايەخى خویندىنەۋە خۇرۇشنىبىرکردن دەزانىت چونكە ۹۸,۶۶% جەختيان لەسەر كىر دۆتەۋە، كەۋاتە پىويستە هەۋلىكى دلسۇزانە هەيىت تا بنەماكانى خویندىنەۋە بكىت بە كۆلتورو بەنىو كۆمەلگەدا بلاۋبىتتەۋە لەبەر ئەۋەى خویندىنەۋە تاك و كۆمەلگە بەرەو پىش دەبات و لە چەقبەستويى رىزگارى دەكات.

۲۲- هەستىكرىن بە كەمتەرخەمى لەناست خویندىنەۋە :

خىشتەى (۲۳)

هەستىكرىن بە كەمتەرخەمى لەناست خویندىنەۋە لەلاى نمونەى تویژىنەۋەكە نىشان دەدات

نايا هەست بە كەمتەرخەمى دەكەيت لە ناست خویندىنەۋەدا ؟	ژمارە	رېژەى سەدى %
بەلى	۸۴	۵۶
تارپادەيەك	۵۵	۳۶,۶۶
نەخىر	۱۱	۷,۳۳
كۆى گىشتى	۱۵۰	%۱۰۰

خشتهی (۲۳) که خالی چواره مه له ئامانجه کانی تووژینه وه که، شهوه رپون ده کاتوهه که نایا خویندکاری زانکۆ له ئاست خویندنه وه دا ههست به که مته رخه می ده کات؟ له وه لامدا درده که ویت که ۱۳۹ کهس به رپژهی ۹۲,۶۶% ده لاین به لئی له ئاست خویندنه وه دا ههست به که مته رخه می ده کهین، له بهرامبهردا تنها ۱۱ کهس و به رپژهی ۷,۳۳% ده لاین که ههست به که مته رخه می ناکهن، که واته لیره دا بۆمان درده که ویت که زۆرینه می نمونه می تووژینه وه که وه که پپووست ناخویننه وه خویندنه وه یان نه کردوه به ئامانجی سه ره کی له ژياندا که له راستیدا پپووسته خویندکار شانه شانی پرۆگرامه کانی خویندن ناگاداری شه و بلا و کراوه جۆرا و جۆرانه بیت که رۆژانه بلا و ده بنه وه.

۲۴- خویندنه وه می کتیب له رپگه می ئینته رنیتته وه:

خشتهی (۲۴)

خویندنه وه می کتیب له رپگه می ئینته رنیتته وه له لای نمونه می تووژینه وه که نیشان ددهات

نایا کتیب له ئینته رنیتته وه ده خوینیتته وه؟	ژماره	رپژهی سه دی %
به لئی	۶۲	۴۱,۳۳
نه خیر	۸۸	۵۸,۶۶
کۆی گشتی	۱۵۰	۱۰۰%

خشتهی (۲۴) شهوه نیشان ددهات که نایا نمونه می تووژینه وه که له رپگه می ئینته رنیتته وه کتیب ده خویننه وه یا خود نه خیر، ده رکهوت که ۶۲ کهس له کۆی یه که کانی نمونه می تووژینه وه که به رپژهی ۴۱,۳۳% له رپگه می ئینته رنیتته وه کتیب ده خویننه وه، له بهرامبهردا ۸۸ کهس به رپژهی ۵۸,۶۶% له کۆی یه که کانی نمونه می تووژینه وه که له رپئی ئینته رنیتته وه کتیب ناخویننه وه، که واته درده که ویت که خویندکاران هه ره که به پپی شه و ئاره زووه می که له خویندنه وه دا هه یه تی پراکتیزه می خویندنه وه ده کات.

۲۵- هاندانی خولیای خویندنهوه:

خشتهی (۲۵)

هاندانی خولیای خویندنهوه له لای نمونهی تویتزینهوهکه نیشان دهدات

پژیهی سهدی %	ژماره	ئهگهر خولیای خویندنهوهت ههیه سهههتا کی هانی دای؟
۱۴	۲۱	دایک
۲۱,۳۳	۳۲	باوک
۳۴,۶۶	۵۲	مامۆستا
۱۶,۶۶	۲۵	هاورپۆ
۱۳,۳۳	۲۰	کهسانی تر
%۱۰۰	۱۵۰	کۆی گشتی

له خشتهی (۲۵) دا دهرده کهویت خویندکاران هههیه کهو له لایهن کهسیکهوه هاندراون بۆ خویندنهوه، ههروهک دهرکهوتوه ۵۲ کهس له کۆی یه کهکانی نمونهی تویتزینهوه که بهرپژیهی ۳۴,۶۶% ده لاین مامۆستا هاندهریان بووه له خویندنهوهدا، پاشان ۳۲ کهس بهرپژیهی ۲۱,۳۳% ده لاین باوک هاندهریان بووه له خویندنهوهدا، ههروهها ۲۵ کهس بهرپژیهی ۱۶,۶۶% ده لاین هاورپۆ هاندهریان بووه له خویندنهوهدا، دواتر ۲۱ کهس بهرپژیهی ۱۴% ده لاین دایک هاندهریان بووه له خویندنهوهدا، دواچار ۲۰ کهس و بهرپژیهی ۱۳,۳۳% ده لاین کهسانی تر هاندهریان بووه له خویندنهوهدا. بهم پیهه دهرده کهویت که هاندهری یه کهم لای نمونهی تویتزینهوه که مامۆستایه چونکه ۵۲ کهس له کۆی یه کهکانی نمونهی تویتزینهوه که جهختی له سهه ده که نهوه، کهواته پیهسته مامۆستا ههههه هاندهری نیشاندهری زانست و پیهکهوتن بیت بۆ خویندکارو تهواوی نهاندمانی تری کۆمهلهگهش.

۲۶- ئەو بابەتانەى كە مرقۇقى بەتوانا دروست دەكات :

خشتەى (۲۶)

بۇچونى نمونەى تويژىنەو كە دەربارەى ئەو بابەتانەى كە مرقۇقى بەتوانا دروست دەكات

رېژەى سەدى %	ژمارە	بە پرواى تۆ خويىندەوەى كام لەم بابەتانە مرقۇقى بەتوانا دروست دەكات؟
۲۴,۶۶	۳۷	زانستى
۲۲	۳۳	پەرەردەبىيى
۸	۱۲	مىژووبىيى
۱۳,۳۳	۲۰	كۆمەلايەتەى
۱۱,۳۳	۱۷	شەرعى
۱۸	۲۷	فېكرى
۲,۶۶	۴	هېتر
%۱۰۰	۱۵۰	كۆى گشتى

لەخشتەى (۲۶)دا چەند بابەتەك خراوەتەرۇو بۆ ئەوەى بزانرېت كاميان زىاتر مرقۇقى بەتوانا دروست دەكات لەپووى زانست و زانبارىيەو، ھەرەك دەرگەوتووە كە بابەتە زانستىيەكان پلەى يەكەمىيان وەرگرتووە ھەرەك ۳۷كەس بەرېژەى ۲۴,۶۶% بابەتە زانستىيەكانىيان ھەلبىژاردووە، پاشان بابەتە پەرەردەبىيەكان پلەى دووہم وەردەگرېت ھەرەك دەرگەوتووە كە ۳۳كەس بەرېژەى ۲۲% نامازەيان بۆ كروو، بابەتە فېكرىيەكان پلەى سىيەم وەردەگرېت چونكە ۲۷كەس بەرېژەى ۱۸% نامازەيان بۆ كروو، لە پلەى چوارەمدا بابەتە كۆمەلايەتەيەكان دېت لەكاتىكدا ۲۰كەس بەرېژەى ۱۳,۳۳% نامازەيان بۆ كروو، دواتر بابەتە شەرعىيەكان دېت كە ۱۷كەس و بەرېژەى ۱۱,۳۳% جەختىيان لەسەر كرووتەو، پاشان بابەتە مىژووبىيەكان دېت كە ۱۲كەس و بەرېژەى ۸% نامازەيان بۆ كروو، لە كۆتايىدا ۴كەس لە نمونەى تويژىنەو كە بەرېژەى ۲,۶۶% نامازەيان بۆ بابەتى تر كروو. كەواتە بابەتە زانستىيەكان لەم پرسىيارەدا پلەى يەكەم وەردەگرن چونكە ۳۷كەس و بەرېژەى ۲۴,۶۶% نامازەيان بۆ ئەو كروو كە بابەتە زانستىيەكان مرقۇقى بەتوانا دروست دەكات پاشان بابەتەكانى تر ھەرىەكەو بەپىيى گرنكى خۆى رېزبەندى لەلاى نمونەى تويژىنەو كە وەرگرتووە.

۲۷- که متەرخەمی خۆیندکارانی زانکۆ لە ئاست خۆیندنهوهدا :

خشتهی (۲۷)

بۆچونی نموونەیی توێژینهوهکه دهبرارهیی که متەرخەمی خۆیندکارانی زانکۆ لە ئاست

خۆیندنهوهدا نیشان دەدات

پڕێژەیی سه‌دی %	ژماره	به‌رای تو‌نایا خۆیندکارانی زانکۆ که متەرخەمن له ئاست خۆیندنهوهدا ؟
۵۸,۶۶	۸۸	به‌لێ
۳۵,۳۳	۵۳	تارادهیهک
۶	۹	نه‌خێر
%۱۰۰	۱۵۰	کۆی گشتی

هه‌روه‌ک له خشتهی (۲۷)دا ده‌رکه‌وتوه‌و په‌ی خۆیندکارانی زانکۆ چۆنه سه‌بارهت به که متەرخەمییان له ئاست خۆیندنهوهدا، ده‌رکه‌وت که ۱۴۱ که‌س به‌پڕێژەیی ۹۳,۹۹% پێیان وایه که متەرخەمن له ئاست خۆیندنهوهدا، له‌به‌رامبه‌ردا ته‌نها ۹ که‌س و به‌پڕێژەیی ۶% پێیان وایه که له ئاست خۆیندنهوهدا که متەرخەم نین، که‌واته زۆریی خۆیندکارانی زانکۆ هه‌ست به که متەرخەمی ده‌کن له ئاست خۆیندنهوهدا که ته‌مه‌ش زه‌نگیکی مه‌ترسیداره بو‌و پاشه‌پۆژی کۆمه‌لگه‌که‌مان چونکه که متەرخەمی له ئاست خۆیندنهوهدا به مانای که متەرخەمی دیت له ئاست فیربوونی زانست و زانیاریدا، چونکه خۆیندنهوه پێویسته‌کی گرنه‌گ و هه‌میشه‌یه له‌ژیانی هه‌موو تاکیکی کۆمه‌لگه‌دا.

۲۸- ئاسانكارى زانكۆ بۆ خويندكاران سەبارەت بە گەشە پېيدانى خويندەنەوہ :

خشتەى (۲۸)

بۇچونى نمونەى تويژىنەوہكە دەربارەى ئاسانكارى زانكۆ بۆ خويندكاران سەبارەت بە

گەشە پېيدانى خويندەنەوہ لەلايان نیشان دەدات

پېژەى سەدى %	ژمارە	ئايا زانكۆ توانىويەتى ئاسانكارى بۆ خويندكاران بكات بۆ گەشە پېيدانى خويندەنەوہ لەلايان؟
۱۲,۶۶	۱۹	بەلى
۴۵,۳۳	۶۸	تارادەيەك
۴۲	۶۳	نەخىر
۱۰۰%	۱۵۰	كۆى گشتى

هەر وەك لە خشتەى (۲۸) دا رۆونكر او تەوہ، ئايا زانكۆ توانىويەتى ئاسانكارى بۆ خويندكاران بكات بۆ گەشە پېيدانى خويندەنەوہ لەلايان، لە وەلامى ئەم پرسىيارەدا دەر كەوت كە ۸۷ كەس و بەرپېژەى ۵۷,۹۹% لە نمونەى تويژىنەوہكە بە بەلى و تارادەيەك وەلامىيان داو تەكە كە بەلى زانكۆ كارئاسانى بۆ خويندەنەوہ كەردووە وەك هەبوونى كتيبخانەى ناوەندى لە زانكۆداو كەردنەوہى پيشانگای كتيب لەنيو فاكەلتىيەكاندا، لەبەرامبەرەدا ۶۳ كەس و بەرپېژەى ۴۲% دەلېن زانكۆ كارئاسانى نەكەردووە بۆ خويندەنەوہ چونكە كتيبخانەى زانكۆ وەك پيويست سەرچاوەى تيدانئىيەو كەردنەوہى پيشانگاكانيش لەرۆوى نرخەوہ گونجاو نييە، بۆيە هەندىكيان رۆونكر دەنەوہيان لەسەر وەلامى ئەم پرسىيارە نوسىووە داوا لە زانكۆ دەكەن كە نرخى گونجاو بۆ ئەو كتيبانه ديارى بكات كە پيشانگاكەن لە زانكۆدا دىخەنەرۆو بۆ ئەوہى بتوانن بە ئاسانى بيكرن و دەستيان پيى بگات.

۳- دهرئه نجامه کانی توپژینه وه که و تاو توپکردنی نامانجه کان :

له پاش خستنه پرووی ئه و زانیارییه نامارییانهی که تایهت بوون به "خویندنه وهی دهره کی لای خویندکارانی زانکو" لیره دا پیویسته ئه و دهرئه نجامانه بجهینه پروو که په یوه ست به نامانجه کانی توپژینه وه که، دهرئه نجامه کانیش بریتین له مانه:

۱- دهربارهی ئه و نامانجهی که ده لیت "هه ولدان بو زانیی ناره زووی خویندنه وهی دهره کی لای خویندکاری زانکو" ههروه که له خشتهی (۸) دا دهرکه وتوو ۱۳۱ کهس له نمونه ی توپژینه وه که بهرپژهی ۸۷,۳۳% ناره زووی خویندنه وهی دهره کییان ههیه، به لام ئه وانیهی که ناره زوویان بو خویندنه وهی دهره کی نییه ژماره یان ۱۹ که سه بهرپژهی ۱۲,۶۶%، که واته به پیی ئه م پرسیاره بیت نمونه ی توپژینه وه که ژورینه یان ناره زوویان بو خویندنه وهی دهره کی ههیه.

۲- دهربارهی ئه و نامانجهی که ده لیت "نایا خویندکاری زانکو به شیوهیه کی ریکخراو پراکتیزه ی خویندنه وه ده کات؟" ههروه که له خشتهی (۱۱) دا دهرکه وتوو ۹۶ کهس بهرپژهی ۶۳,۹۹% به شیوهیه کی ریکخراو پراکتیزه ی خویندنه وه ده کهن، له بهرامبه ردا ئه وانیهی که به شیوهیه کی ریکخراو پراکتیزه ی خویندنه وه ناکهن ژماره یان ۵۴ که سه بهرپژهی ۳۶%، که واته دهرده که ویت که به شیکی ژور له خویندکاران به شیوهیه کی ریکخراو پراکتیزه ی خویندنه وهی دهره کی ده کهن.

۳- دهربارهی ئه و نامانجهی که ده لیت "هه ولدان بو زانیی ئه و شتانه ی، که پال به خویندکاری زانکو ده نین بو خویندنه وه" ههروه که له خشتهی (۱۷) دا دهرکه وتوو ۷۹ کهس بهرپژهی ۵۲,۶۶% له نمونه ی توپژینه وه که به مه بهستی گه شه پیدان و زیاد بوونی لیها تویی ده خویننه وه، ههروه ها ۳۹ کهس بهرپژهی ۲۶% بو به سه برردنی کاتی ده ست به تالی ده خویننه وه، دواتر ۲۷ کهس بهرپژهی ۱۸% به مه بهستی خویشتنی زانست ده خویننه وه، پاشان ۵ کهس بهرپژهی ۳,۳۳% بو مه بهستی تر ده خویننه وه.

۴- دهربارهی ئه و نامانجهی که ده لیت "نایا خویندکاری زانکو له ناست خویندنه وه دا هه ست به که مته رخه می ده کات" ههروه که له خشتهی (۲۵) دا دهرکه وتوو که ۱۳۹ کهس بهرپژهی ۹۲,۶۶% ده لین به لی له ناست خویندنه وه دا هه ست به که مته رخه می ده کهن، له بهرامبه ردا ته نها ۱۱ کهس و بهرپژهی ۷,۳۳% ده لین که هه ست به که مته رخه می ناکه ین.

۴- پيشنیهارەکان Proposals

- ۱- ناوەندەکانی پەرورەدە بەهای خۆیندەووە و خۆشویستنی کتیب لەلای خۆیندکار- قوتابی بەرز بنرخین بۆ ئەوەی ئەم بەهایە هەر لە قۆناغەکانی منداڵییەو بەجەسپیت و بپیتە بەشیتک لە بێکردنەووە ژیانی رۆژانەى خۆیندکار بۆ ئەوەى کەسپى خۆینەرى لى بەرھەم بپیت.
- ۲- راگەیاندەکان (تەلەفزیۆنەکان، رادیۆکان، رۆژنامەو سائتەکان) نیش لەسەر گرنگی خۆیندەووە بکەن و هەول بەدەن راگەیاندنیکى چروپ پینک بەینن و رای گشتى لەسەر بە کولتورکردنى خۆیندەووە دەرەکی دروست بکەن چونکە راگەیاندن لەهەموو کۆمەلگەیه کدا رۆلێکی کاریگەرى هەیه لە وروژاندنى بابەتەکاندا.
- ۳- زانکۆکان گرنگی زیاتر بەدەن بە کردنەووەى کتیبخانە لەسەر ئاستى زانکۆ و بەش و فاکەلتییهکان، هەرۆهە داينکردنى سەرچاوەى هەمەلایەن بۆ خۆیندکاران - قوتابیان بۆ ئەوەى ئاشنايەتى زیاتر لەگەڵ پەرتوکدا پەیدا بکەن و بە ئاسانى بەدەستى بەینن.
- ۴- وەزارەتى رۆشنپیری هەولێ زیاتر بدات کە کتیبخانە گشتییهکان دەولەمەندتر بکات بەو سەرچاوە زانستیانهى کە بە زمانى کوردی بلاودەکرینهووە بۆ ئەوەى قوتابی زانکۆ بتوانیت سویدیان لى ببینیت و لەرووی داراییهوە هاوکارییهکی باشە بۆ قوتابی چونکە ناچارنايیت کە بە پارەیهکی زۆر لە بازار پەیدای بکات.
- ۵- مامۆستایانى زانکۆ هاوکارى قوتابیانى زانکۆ بن ئەویش بە هاندانیان بۆ خۆیندەووەى دەرەکی و ناماژەدان بۆ سەرچاوەى زانستى و پەیداکردنى هەندیک لەو سەرچاوانەى کە قوتابی توانای داينکردن و پەیداکردنى نییه بۆ ئەوەى خۆیندەووەى دەرەکی بپیتە مۆدیلێک لای قوتابی و خۆیندکارى زانکۆ.

سه رچاوه كان

*سه رچاوه كان به زمانى عده ربهى:

- ١- القرآن الكريم: سورة العلق.
- ٢- أحمد بدر، أصول البحث العلمي و مناهجه، ط٨ ، المكتبة الاكاديمية، القاهرة، ١٩٩٦.
- ٣- أحمد رأفت عبدالجواد، مبادئ علم الاجتماع، مكتبة نهضة الشرق، القاهرة، ١٩٨٣.
- ٤- البرتو مانغويل، تأريخ القراءة، ط١، ت: سامي شمعون، دار الساقى، بيروت، ٢٠٠١.
- ٥- بيتر كومب، الانطلاق في القراءة السريعة، ط٤، مكتبة جريز، المملكة العربية السعودية، ٢٠٠٧.
- ٦- حاتم حسين البصيص، تنمية مهارات القراءة و الكتابة، منشورات الهيئة العامة السورية للكتاب، دمشق، ٢٠١١.
- ٧- خاطر محمود، تطور مناهج تعليم القراءة، المنظمة العربية، تونس، ١٩٨٣.
- ٨- خالد بن عبدالعزيز النصار، الإضاءة في أهمية الكتاب و القراءة، ط١، دار العاصمة، السعودية، بدون سنة الطبع.
- ٩- خالدة هناء سيدهم، أسباب عزوف الطلبة عن القراءة و أساليب تنمية مهاراتهم القرائية: دراسة ميدانية لطلبة السنة الثالثة ليسانس LMD علم المكتبات و العلوم الوثائقية بجامعة باتنة، الجزائر، العدد الثاني عشر، ٢٠١٣.
- ١٠- ساجد العبدلي، إقرأ، كيف تجعل القراءة جزءاً من حياتك، ط١، دار مدارك للنشر، بيروت، ٢٠١١.
- ١١- ساجد العبدلي، القراءة الذكية، ط٢ ، الابداع الفكري للنشر و التوزيع، الكويت، ٢٠٠٧.
- ١٢- عبدالباسط محمد حسن، أصول البحث الاجتماعي، مكتبة وهبة، مصر، ١٩٧٧.
- ١٣- عبدالرحمن بدوي، مناهج البحث العلمي، ط٣، وكالة المطبوعات، الكويت، ١٩٧٧.
- ١٤- عبدالكريم بكار، القراءة المثمرة مفاهيم و آليات، ط٦ ، دار القلم ، دمشق، ٢٠٠٨.
- ١٥- غريب محمد سيد أحمد، تصميم و تنفيذ البحث الاجتماعي، دار المعرفة الجامعية، الاسكندرية، ١٩٨٢.
- ١٦- فهد بن صالح الحمود، قراءة القراءة، ط٢، مكتبة العبيكان، السعودية، ٢٠٠٦.

١٧- فهمي سليم الغزوي و آخرون، المدخل الى علم الاجتماع، الاصدار الثاني، دار الشروق، عمان، ٢٠٠٤..

١٨- القراءة و الكتابة مع طفلك من مرحلة الروضة حتى الصف السادس، دليل لأولياء الامور، وزارة التربية و التعليم في أونتاريو، كندا، ٢٠١٢.

١٩- لطيفة حسين الكندري، تشجيع القراءة، ط١، المركز الاقليمي للطفولة و الامومة، الكويت، ٢٠٠٤.

٢٠- مورتيمر آدلر و تشارلز شان دورن، كيف تقرأ كتابا، ترجمة: طلال الحمصي، ط١، الدار العربية للعلوم، بيروت، ١٩٩٥.

٢١- هشام الحسن، طرق تعليم الاطفال، دار العلمية الدولية للنشر و التوزيع، عمان، ٢٠٠٠.

*سهراچاوه كان به زمانى ئينگليزى:

1- Nicholas Walliman, Social Research Method, Sage Publications, London, 2006.

2- Piergiorgio Corbretta, Social Research, Theory, Methods and techniques, Sage Publications, London, 2003.

3- Steven Roger Fischer, A History of Reading, Reaction Books Ltd, London, 2003.

4- Tony Buzan, The Speed Reading Book, BBC Worldwide Limited, United Kingdom 1971.

*سهراچاوه كان به زمانى كوردى:

١- محمهد فهريق حهسهن، به كولتور كردنى خويندنه وه، چاپى يه كه م، ده زگاي چاپ و

بلاو كردنه وهى ئاراس، هه ولير، ٢٠١١.

(پاشکۆ)

وهزاره تی خویندنی بالآ تویتینه وهی زانستی

زانکۆی کۆیه

فاکه لئی زانسته مرۆفایه تی و کۆمه لایه تیه کان

به شی کۆمه لئاسی

فۆرمی راپرسی

خویندکاری به رپیز...

تویتزه ره هه لدهستی به نهجمدانی تویتینه وهیهك به ناویشانی "خویندنه وهی دهره کی لای خویندکارانی زانکۆ" که تویتینه وهیه کی پراکتیکیه له زانکۆی کۆیه، به نامانجی خزمه تکردنی پرۆسه ی زانست و بره ودان به تویتینه وهی زانستی.

تیبینی //

۱- تکایه نیشانه ی (√) له شوینی گونجاودا دابنی.

۲- پیویست به ناووسین ناکات.

یه کهم/ زانیارییه بنه ره تیه کان

۱- ره گه ز: نیر () می ()

۲- ته مه ن: () سا

۳- به ش: ()

۴- شوینی نیشته جیبوون:

ناوهندی پاریزگا () ناههندی قهزا () ناههندی ناحیه () گوند ()

۵- ئاستی خویندهواری باوك: نه خویندهوار () ده خوینیتسه وهه دهنوسیت () سه ره تایی ()

ناوهندی () ئاماده بی () دبلۆم () به کالۆریۆس () خویندنی بالآ ()

۶- ئاستی خویندهواری دایك: نه خویندهوار () ده خوینیتسه وهه دهنوسیت () سه ره تایی ()

ناوهندی () ئاماده بی () دبلۆم () به کالۆریۆس () خویندنی بالآ ()

۷- جۆری نیشته جیبوون: مولك () کری () حکومی () هیتر ()

دوووم/ ئەو زانیارییانی که په یوه ندى به خویندنه ووهه ههیه

۸- ئایا ئاره زووت له خویندنه ووهی دهره کی ههیه؟

به ئی () تارا دهیهک () نه خیر ()

ئه گهر وهلامه کهت نه خیره هۆکاره کهی دهستنیشان بکه (به پیتی گرنگییان پریزان بکه):

أ- ناتوانم لهو شتانه تیبگه م که ده پخوینمه وه.

ب- نه بوونی بابتهی سه رنجرا کیش بو خویندنه وه.

ج- به خویندنه وه رانه هاتووم.

د- هۆکاری تر.....

۹- ئایا هیچ ههنگاوێکی کرداریت ناوه بو گه شه پیدانی خویندنه وه؟

به ئی () تارا دهیهک () نه خیر ()

۱۰- ئایا به شیوهیه کی ریکخوا و پراکتیزه ی خویندنه وه ده کهیت؟

به ئی () تارا دهیهک () نه خیر ()

۱۱- ههفتانه چهند کاتژمیڕ ده خوینیته وه؟ () کاتژمیڕ

۱۲- کاتی گونجاوت بو خویندنه وه چ کاتی که؟

۱- به یانیان ۲- نیو پروان ۳- عه سر ۴- ئیواره و شه و ۵- پیش نوستن

۱۳- زیاتر ئاره زووت له کام له م سه رچاوانه ههیه بو خویندنه وه؟

۱- گو قار ۲- رۆژنامه ۳- په رتووک ۴- سایت

۱۴- ئەو بابته تانه چین که ئاره زووی خویندنه وه بیان ده کهیت؟

۱- زانستی ۲- پهروه ردهیی ۳- میژوویی ۴- کۆمه لایه تی

۵- شه رعی ۶- تاینی ۷- فیکری ۸- بابته تی شه ده بی

۱۵- به چهند زمان کتیب ده خوینیته وه؟ کوردی () عه ربه ی () ئینگلیزی () فارسی ()

۱۶- ئەو شتانه چین که پالت پیوه ده نین بو ئه نجامدانی خویندنه وه؟ (پریزه ندیان بکه)

أ- خۆشویستنی زانست ب- گه شه پیدان و زیادبوونی لیته اتوبی ج- به سه ربردنی کاتی ده ست

به تالی د- هیت...

۱۷- ئایا سه ردانی کتیبخانه ده کهیت؟ به ئی () نه خیر ()

۱۸- ئایا زیاتر ئاره زوو له کرینی کتیب ده کهیت یان خواستنی؟ کرین () خواستن ()

۱۹- ئەو بىر پارەيە چەندە كە مانگانە لە كرىنى كىتىدا خەرجى دەكەيت؟
 أ- (كەمتر لە ۲۰ ھەزار دىنار) ب- (۲۰ ھەزار- ۳۰ ھەزار) دىنار ج- (۳۰ ھەزار- ۴۰ ھەزار) دىنار د- (۴۰ ھەزار- ۵۰ ھەزار) دىنار ه- زياتر لە ۵۰ ھەزار دىنار
 ۲۰- ئايا لە پەيدا كەردنى ئەو بابەتانەي كە حەز بە خويندەنە وەيان دەكەيت بەرەست ھاتۆتە رىنگەت؟

- بەلئى () تارادەيەك () نەخپىر ()
 ئەگەر وەلا مەكەت (بەلئىيە) بەرەستە كان چىن؟ ۱- كەمى كىتىبخانە كان () ۲- كەمى سەرچاوە كان () ۳- گرانى نرخیان () ۴- ھەموويان ()
 ۲۱- بەرەي تۆ خويندەنە وەي دەرەكى فاكىتەرىكى گىرنگى فېر بوونە؟
 بەلئى () تارادەيەك () نەخپىر ()
 ۲۲- ئايا خويندەنە وەو خۆ رۆشنىر كەردن كارىگەرى ھەيە لە سەر گەشە پىدانى كۆمەلگە؟
 بەلئى () تارادەيەك () نەخپىر ()
 ۲۳- ئايا ھەست بە كەمىتەرخەمى دەكەيت لە ناست خويندەنە وەدا؟
 بەلئى () تارادەيەك () نەخپىر ()
 ۲۴- ئايا كىتىب لە ئىنتەرنىتە وە دەخوينىتە وە؟ بەلئى () نەخپىر ()
 ۲۵- ئەگەر خولپاي خويندەنە وەت ھەيە سەرەتا كى ھانى داى؟
 دايك () باوك () مامۆستا () ھاوپى () كەسانى تر ()
 ۲۶- بە برواي تۆ خويندەنە وەي كام لەم بابەتانە مەرقى بەتوانا دروست دەكات؟
 ۱- زانستى ۲- پەرودەيى ۳- مېژوويى ۴- كۆمەلايەتى ۵- شەرى ۶- فىكرى ۷- ھىتر....
 ۲۷- بەرەي تۆ ئايا خويندەكارانى زانكو كەمىتەرخەمىن لە ناست خويندەنە وەدا؟
 بەلئى () تارادەيەك () نەخپىر ()
 ۲۸- ئايا زانكو تەوانىو بەتەي ئاسانكارى بۆ خويندەكاران بكات بۆ گەشە پىدانى خويندەنە وە لەلايان؟
 بەلئى () تارادەيەك () نەخپىر ()

سوپاس بۆ ھاوکارىکردنتان

خلاصة البحث

المطالعة الخارجية لدى طلاب الجامعة

دراسة ميدانية في جامعة كوية

يهدف هذا البحث الى معرفة مستوى القراءة و المطالعة الخارجية لدى طلاب الجامعة باعتبارها عملية مهمة و حساسة بالنسبة للفرد و المجتمع معاً، و تساهم في التنشئة الثقافية للإنسان، و تعمل على رفع مستوى الوعي لأبناء المجتمع.

ولغرض تحقيق هذا الهدف أخذ الباحث عينة من طلاب جامعة كوية لإجراء بحثه، حتى يتمكن من معرفة مستوى المطالعة لدى هؤلاء الطلبة و تأثير المطالعة الخارجية و أهميتها، على اننا نعيش في عصر التكنولوجيا و ثورة المعلومات والتي سهلت الطريق و أتاحت كل الامكانيات للحصول على هذه المعلومات و في كافة المجالات (العلمية، الثقافية، الإجتماعية، التربوية، السياسية) وغيرها ولكن المطالعة الخارجية و محاولة الوصول الى هذه المعلومات و التثقيف الذاتي للفرد لا يتحقق بدون وجود رغبة أو دافع للفرد في هذه العملية.

وتكمن أهمية هذا البحث في محاولة معرفة هل أن المطالعة الخارجية أصبحت مسألة ذات أهمية لدى طلاب الجامعة؟ على أن طلاب الجامعة عموماً بحاجة الى القراءة و المتابعة و الحصول على معلومات اخرى علاوة عن المناهج الدراسية المقررة في الجامعة، فالسؤال الجوهرى إذأ هي كيف ينظر هذه الشريحة المهمة الى مسألة المطالعة الخارجية فيما يترتب عليه معرفة مستوى ثقافة مجتمع معين و قياسه، و مما لاشك فيه أن عملية (التثاقف عن طريق القراءة) تعتبر عملية أساسية لبناء مجتمع واعى. و تعد المطالعة الخارجية مؤشر مهم لقياس ثقافة المجتمع من جهة و عامل مؤثر في تنمية قدرات و مهارات الفرد العلمية و الثقافية، وكان هذا هو الهدف الجوهرى لجميع الدراسات و البحوث التي جرت بهذا الخصوص.

أستخدم الباحث (منهج المسح الإجتماعي و المنهج التاريخي) لجمع المعلومات المطلوبة، هذا بالإضافة الى استخدامه للإستمارة الإستببائية للحصول على المعلومات من أفراد عينة البحث المتكونة من (١٥٠) فرداً من الذكور و الإناث في كلية العلوم الإنسانية و الإجتماعية لجامعة (كوية) من أقسام (التاريخ، و الجغرافية، و علم الاجتماع) و أختار الباحث العينة القصدية كون هذا الموضوع يتعلق بطلبة العلوم الإنسانية و الإجتماعية أكثر من طلبة العلوم الطبيعية، كما و قام الباحث أيضاً بإستخدام وسائل أحصائية مثل (النسبة المئوية، و الوسط الحسابي) في تحليل الجداول و البيانات.

مناقشة أهداف الدراسة:

- ١- فيما يتعلق بالهدف الأول: "معرفة مدى رغبة طلاب الجامعة في المطالعة الخارجية" بين نتائج البحث أن نسبة (٨٧,٣٣%) من المبحوثين كان لديهم الرغبة في المطالعة الخارجية، مقابل نسبة (١٢,٦٦%) من المبحوثين الذين لم يكن لديهم هذه الرغبة.
- ٢- أما عن الهدف الثاني: "هل أن طلاب الجامعة يمارسون عملية المطالعة الخارجية بشكل منظم؟" أظهر هذا البحث من خلال نتائجه أن نسبة (٦٣,٩٩%) من المبحوثين أجابوا بأنهم يمارسون القراءة و المطالعة الخارجية بشكل منظم بينما أجا ب نسبة (٣٦%) منهم بعدم ممارسة المطالعة الخارجية بصورة منظمة.
- ٣- فيما يخص الهدف الثالث: "محاولة معرفة دوافع هؤلاء الطلبة للمطالعة الخارجية" تبين أن نسبة (٥٢,٦٦%) من المبحوثين كان لديهم دافع لتنمية قدراتهم و مهاراتهم، أما دافع ملء الفراغ لدى أفراد العينة فشكلت ما نسبته (٢٦%) من مجموع المبحوثين، و كان دافع حبهم للعلم و المعرفة كانت بنسبة (١٨%)، بينما كانت نسبة (٣,٣٣%) لديهم أسباب اخرى للمطالعة الخارجية.
- ٤- و حول السؤال عن "هل أن هؤلاء الطلبة يشعرون بالتقصير في القراءة و المطالعة الخارجية؟" فأظهر البحث أن نسبة (٩٢,٦٦%) من أفراد العينة أجابوا ب(نعم)، مقابل نسبة (٧,٣٣%) منهم أجابوا ب(لا).

Summary

Reading foreign students at the University At the University of Koya A field study

In this research we tried to knowing un outer reading by university students in Koya University. The reading is an important process in the life of anyone in the society which is participates in a human growing, and it's an important source to increasing the knowledge and consciousness for society individuals.

We depended on the student's university which a sample till we know how is the range of important of reading by student's because in our day's we can get a good sources and all student's can do it but the general thing's is how they like the reading and the how is there finance capability to obtain an information sources?

The important of this research is in the some aims and we tried to know how is the range of un outer reading by student's university because if there

want to increasing their capability information they need as searching to getting information and reading an outer subject's and they can do it which is an important assistant, but the essential question is how they depended on the un outer reading, because we can get a good information about the level of a knowledge of fundamentals of a society culture which is becoming the reading in it like a good thing to participating a good education for all societies individual.

Un outer reading is a good symbol for appearance the awareness level in any society because the reading is paying a benefit's to the society individuals.

All researches which are finished in all different societies it cleared that we can get accurate information about the society's culture level, because with increasing knowledge level we have a good increasing in a culture level in the society.

In this research we used the social survey method and historical method to collecting information. And we used 150 information's form to obtain information's. we divided all form's on the Male and Female in humanity scientist faculty in (History, Geography, Sociology) departments and we obtained the intended aim by using (intentionality sample) because this subject is have a good connecting with the humanity faculties till scientist faculties. And we used the percentage ratio to the statistics center to analyzing information's.

Dialogue about the researches aim:

1. About the aims that it say: "trying to knowing reading favorites un outer reading by student's university" it appeared that % 87.33 likes it an % 12.66 they don't like it.

2. About the aims that it says: "is the university student's are reading by a good and limited time" it appeared that % 63.99 using it and % 36 they don't depended on an accurate time system for reading.

3. About the aims that it says: "Trying to knowing the thing's that encourages the student to reading" it appeared %52.66 of them they are reading for developing and increasing ability to reading and % 26 to filling the spare time and % 18 for liking scientist, and % 3.33 they read for another purposes.

4. About the aims that it says: "is the student's university are felling the neglect towards reading" it appeared % 92.66 they confessions to neglecting towards reading, and % 7.33 they don't confessions to the neglecting towards it.

لمنهج الصوفي للشيخ أبي عبد الرحمن السلمي في - حقائق التفسير -

م. م. زياد صالح حميد
جامعة صلاح الدين
كلية العلوم الإسلامية
قسم الدراسات الإسلامية

ملخص البحث

التصوف مدرسة بارزة من المدارس الفكرية الإسلامية، برز فيها علماء أجلاء، كتبوا في شتى العلوم ومنها التفسير.

هذا البحث محاولة علمية تلقي الضوء على محاور ثلاثة:

الأول: بيان معنى التصوف، وأصله، ويسلط الضوء على التفسير الصوفي وأقسامه ومدى قبول هذا النوع من التفسير بقسميه في الأوساط العلمية.

الثاني: التعريف بالشيخ أبي عبد الرحمن السلمي، وذكر آراء العلماء عنه - ما له وما عليه -.

الثالث: التعريف بتفسير (حقائق التفسير)، وبيان منهج أبي عبد الرحمن فيه، ووضع هذا التفسير في الميزان العلمي، وبيان مدى قبوله في ضوء أقوال العلماء القدامى والحديثين.

وينتهي البحث بجملة من النتائج حول الموضوع.

بسم الله الرحمن الرحيم

المقدمة

الحمد لله الذي يرفع بكتابه أقواماً ويضع به آخرين، والصلاة والسلام على سيدنا محمد بن عبد الله سيد الأولين والآخرين، وعلى آله وأصحابه وأتباعه إلى يوم الدين.

وبعد: فإن علم التفسير من أشرف العلوم، ويكمن هذا الشرف في موضوعه الذي هو كلام الله تعالى المنزل على خاتم الأنبياء والمرسلين، ليكون معجزةً خالدةً وشريعةً باقيةً.
وبعد أن ابتعد الناس عن عصر النبوة شيئاً فشيئاً، ظهرت الفتن، وانشغل كثير من المسلمين بالدنيا وانغمسوا في الشهوات والملذات....

وفي خِصْمٍ هذا ظهرت حركة بقيادة زهادٍ صالحين، يدعون إلى التقشف والزهد في الدنيا، والتمسك بكتاب الله وسنة النبي (صلى الله عليه وسلم)، ويحذرون من الخوض في المغريات والشهوات ومخالفة منهج سلف الأمة الصالح.

وكان من بينهم الوعاظ والعلماء والمفسرون، ومن ثم تطورت هذه الحركة بمرور الزمن حتى أصبحت طريقةً خاصةً سميت بالصوفية وسمي سالكها صوفياً ومتصوفاً، وصارت لديهم كتب وتفسيرات. ومن بين المفسرين من أهل التصوف أبو عبد الرحمن السلمي، الذي جمع آراء أهل الحقيقة ورتبها حسب سور القرآن وجعلها - على حدّ قوله - (تفسيراً على لسان أهل الحقيقة^(١)).

ولبيان معنى التصوف وأصله، وإلقاء الضوء على التفسير الصوفي وأقسامه، ولكي نتعرف على الشيخ السلمي وتفسيره (حقائق التفسير) قمت - مستعيناً بالله تعالى - بكتابة هذا البحث الذي سمّيته (المنهج الصوفي للشيخ أبي عبد الرحمن السلمي في -حقائق التفسير-).

والهدف من هذا العمل - بعد رجاء رضى الله تعالى - تقديم مختصر مفيد حول التصوف وأصله، والتفسير الصوفي بقسميه النظري والإشاري، وتعريف بالإمام السلمي وتفسيره وبيان منهجه فيه. واقتضت طبيعة البحث أن يتكون من تمهيد ومبحثين.

فالتمهيد كمدخل للبحث تحت عنوان: (السلمي، حياته وأثاره)، يتكون من نقطتين الأولى: حياته (ولادته - نشأته - أساتذته - تلاميذه - وفاته)، والثانية: أثاره.

أما المبحث الأول فعنوانه: (التصوف والتفسير الصوفي)، ويحتوي على ثلاثة مطالب، المطلب الأول: ماهية التصوف، والمطلب الثاني: التفسير الصوفي، ويحتوي على ثلاثة محاور، الأول: التفسير الصوفي النظري، والثاني: التفسير الإشاري، والثالث: الفرق بين التفسير النظري والإشاري، والمطلب الثالث: أهم كتب التفسير الصوفي.

وأما المبحث الثاني فمعنون بـ: تفسير السلمي ومنهجه فيه، ويتضمن عناوين، فالأول: التعريف بهذا التفسير، والثاني: منهج السلمي فيه، والثالث: مصادره ونقله.

(١) يقصد بأهل الحقيقة أهل التصوف، بدا لي ذلك من خلال دراستي عن حياة الشيخ وتفسيره.

وينتهي البحث بخاتمة ذكرت فيها أبرز ما وصل إليه البحث من نتائج، وقائمة للمصادر والمراجع. وختاماً أقول هذا ما وسعني عمله، فإن كان صائباً فمن الله تعالى، وإن كان غير ذلك فمن تلقاء نفسي، وأسأل الله تعالى أن ينال عملي هذا القبول، وأن أكون قد وفقت في إعطائه حقه، وأن أخطو نحو الأفضل، فهو حسيبي وبه التوفيق.

تمهيد:- السلمي حياته وآثاره

أولاً:- حياة السلمي

نسبه وولادته:

هو أبو عبد الرحمن، محمد بن الحسين بن موسى الأزدي السلمي، النيسابوري بلداً، سبط أبي عمرو إسماعيل بن نجيد السلمي^(١)، واختلف في مولده، فقيّل: سنة (٣٢٥هـ) خمس وعشرين وثلاثمائة، والمشهور أنه في رمضان سنة (٣٣٠هـ) ثلاثين وثلاثمائة^(٢).

علمه وتصوفه:

كان -رحمه الله- شيخ الصوفية بخراسان وعالمهم، وكان له اليد الطولى في التصوف، والعلم الغزير، والسير على سنن السلف، صنف لهم سنناً وتفسيراً وتاريخاً وغير ذلك، وحدث أكثر من أربعين سنة إملاء وقراءة^(٣).

شيوخه:

سمع من أبي العباس الأصم، وأحمد بن علي بن حسويه المقرئ، ومحمد بن أحمد بن سعيد الرازي صاحب ابن وارة، وأبي ظهير عبد الله بن فارس العمري البلخي، وغيرهم، وعدّ نور الدين شريفة في مقدمة تحقيقه للشيخ السلمي من الشيوخ ثمانية وعشرين شيخاً، ومنهم الإمام الحدث الدار قطني^(٤).

(١) هو إسماعيل بن نجيد ابن أحمد بن يوسف أبو عمرو السلمي، ثقة، شيخ عصره في التصوف والعبادة، وكان ثرياً كريماً، صحب الجنيد وغيره، وروى الحديث، توفي بنيسابور في شهر ربيع الأول سنة (٣٦٥هـ) وهو ابن ثلاث وتسعين سنة. ينظر: البداية والنهاية ج ١١: ص ٢٨٨، وطبقات الشافعية الكبرى، ٣ / ٢٢٢ - ٢٢٣.

(٢) ينظر: طبقات الشافعية الكبرى، ٤ / ١٤٣ - ١٤٤، والموسوعة الصوفية، ٩٨.

(٣) ينظر: طبقات الشافعية الكبرى، ٤ / ١٤٣ - ١٤٤، وطبقات المفسرين للسيوطي، ١ / ٩٧ - ٩٨.

(٤) مقدمة تحقيق طبقات الصوفية، للسلمي، ١٩ - ٢٤.

تلاميذه:

وروى عنه أبو عبد الله الحاكم، وأبو القاسم القشيري، وأبو بكر البيهقي، وعلى بن أحمد المديني المؤذن، والقاسم بن الفضل الثقيفي، وخلق سواهم^(١).

وبلغ تلامذته ثلاثة وعشرين تلميذاً، ومن أشهرهم: أبو محمد الجويني، إمام عصره بنيسابور، وأبو قاسم القشيري، وأبو بكر البيهقي^(٢).

وفاته:

وكانت وفاته -رحمه الله- في ثالث شعبان سنة (١٢٤هـ) اثنتي عشرة وأربعمائة^(٣).

وفي أخريات أيامه ابتنى للصوفية خانقاه صغيرة كانت مشهورة في نيسابور، وفيما جاورها، وفيها دفن الشيخ السلمي، وكانت جنازته مشهودة^(٤).

آراء العلماء عنه:

ومن القول فيه - له وعليه -: قال الخطيب: "قال لي محمد بن يوسف النيسابوري القطان: كان السلمي غير ثقة، وكان يضع للصوفية"، ورد عليه الخطيب بقوله: "قدر أبي عبد الرحمن عند أهل بلده جليل، وكان مع ذلك محموداً صاحب حديث"، وقال السبكي: "قلت: قول الخطيب فيه هو الصحيح، وأبو عبد الرحمن ثقة ولا عبرة بهذا الكلام فيه"^(٥).

أقواله ووصاياه:

ومن أقوال الشيخ السلمي: "الحبة إذا بلغت درجتها حد السكر، فلا ينبغي أن يبالي صاحبها بعار، ولا بنار، ولا شنار، فقلبه لا يلتفت لشيء مما في هذه الدار، قلبه طيار، وبدنه سيّار"^(٦).

ومن وصاياه: "وانظر ألا يشغلك عن الله تعالى أهل ولا مال ولا ولد فتخسر عمرك"^(٧)، وقال: "واتبع سنة النبي صلى الله عليه وسلم في كل أفعالك وأقوالك وجميع أسبابك وأحوالك، وإياك ومخالفة

(١) ينظر: طبقات الشافعية الكبرى، ١٤٣/٤-١٤٤، وطبقات المفسرين للداودي، ١/١٠٢.

(٢) مقدمة تحقيق طبقات الصوفية، للسلمي، ١٩-٢٤.

(٣) البداية والنهاية، ١٢/١٣، وطبقات المفسرين للداودي، ١/١٠٢.

(٤) مقدمة تحقيق طبقات الصوفية، للسلمي، ٣١.

(٥) طبقات الشافعية الكبرى، ١٤٤/٤-١٤٥.

(٦) الكواكب الدرية في تراجم السادة الصوفية، ٢/٢٠٢.

(٧) وصية الشيخ السلمي ١/٤١.

السنة فيما دق وجل، فإن الله تعالى يقول: ﴿فَلْيَحْذَرِ الَّذِينَ يُخَالِفُونَ عَنْ أَمْرِهِ أَنْ تُصِيبَهُمْ فِتْنَةٌ أَوْ يُصِيبَهُمْ

عَذَابٌ أَلِيمٌ﴾^(١) (٢).

ثانياً: - آثاره

كان جد أبي عبد الرحمن لأمه أبو عمرو إسماعيل بن نجد سليل بيت سري، ورث السلف خلفهم، علمهم وكتبهم، كما ورثوهم جاهاً ومالاً في نيسابور، فلما توفي أبو عمرو سنة (٣٣٦) ست وثلاثين وثلاثمائة، خلف ثلاث أسهم في قرية قيمتها ثلاثة آلاف دينار، وكانوا يتوارثونه عن جده (جد أبي عمرو أحمد بن يوسف السلمي)، وكذلك خلف ضياعاً ومتاعاً، ولم يكن له وارث غير والده أبي عبد الرحمن^(٣).

ولذلك لم يشتغل أبو عبد الرحمن السلمي بمطالب العيش، وإنما شغل بالعلم يجمع كتبه - وقد ورث قدراً كبيراً منها عن آبائه - ويتلقاه عن شيوخه في مختلف بقاع المشرق، ويعلم الناس ويفيدهم، وقد كان له (بيت كتب) جمع فيه من الكتب - ما لم يسبق إلى ترتيبه - من طرائف كتب الصوفية والمحدثين، ينقطع فيه للقراءة والتأليف، وكان شيوخ نيسابور يستعيرون منه بعض ما يحويه هذا البيت من نفائس^(٤).

وقد ابتدأ السلمي التصنيف سنة نيف وخمسين وثلاثمائة، وهذا معناه أنه ظل يؤلف أكثر من خمسين عاماً^(٥).

وألف أبو عبد الرحمن في الحديث، وفي التفسير، وفي التصوف، وانصرف يحدث الناس بأحاديث رسول الله (صلى الله عليه وسلم) أكثر من أربعين سنة إملأه وقراءة، وانتخب عليه الحفاظ الكبار^(٦). وقد صنف في أحاديث رسول الله (صلى الله عليه وسلم) من جمع الأبواب والمشايخ وغير ذلك ثلاثمائة جزء.

(١) النور، ٦٣.

(٢) وصية الشيخ السلمي، ٤٢/١.

(٣) ينظر: سير أعلام النبلاء، ١٣/١٥٤، ومقدمة تحقيق طبقات الصوفية، للسلمي، ٢٩.

(٤) ينظر: طبقات الشافعية الكبرى، للسبكي، ٤/١٤١. ومقدمة تحقيق طبقات الصوفية، للسلمي، ٢٩.

(٥) مقدمة تحقيق طبقات الصوفية، للسلمي، ٢٩.

(٦) نفس المصدر، ٢٩.

وعلى أي حال فإن ما ألفه في الحديث لم يصلنا منه إلا جزء يسير جداً إذا قيس بالمفقود، أما التفسير فلم يصلنا منه إلا هذا التفسير الصوفي المسمى (حقائق التفسير) الذي جر على السلمي خصومةً شديدة^(١).

ولكن الذي اشتهر به أبو عبد الرحمن هو تأليفه في التصوف لا في غيره، حتى إن تفسيره الذي بين أيدينا لم يؤلفه على الطريقة الجارية في التفسير، وإنما جمع الآراء وجعله (تفسيراً على لسان أهل الحق)^(٢).

ومن مؤلفاته التي عثرت عليها، سوى تفسيره المشهور (حقائق التفسير) الذي نحن بصدده وسيأتي ذكر تفاصيله:

أولاً: منها ما هو مخطوط في خزانة كتب برلين، وهي: (جوامع آداب الصوفية) و(درجات المعاملات) و(رسالة الملامتية) و(عيوب النفس ومداواتها) و(مناهج العارفين)^(٣).

ثانياً: ومنها ما ذكرها حاجي خليفة، وهي: (آداب التعازي) و(آداب الصوفية) و(أدب الصحبة) و(أمثال القرآن) و(تاريخ أهل الصفة) و(زلل الفقراء) و(الفتوة) و(مقامات الأولياء)^(٤).

ثالثاً: وذكر الخطيب البغدادي كتاباً له وهو: (الأخوة والأخوات من الصوفية)^(٥).

رابعاً: ومنها ما ذكرها السيوطي، وهي: (الصهيور على نقض الدهور) و(محن الصوفية) و(تاريخ الصوفية)^(٦).

خامساً: وكتاب آخر ذكره ابن القيم الجوزية، وهو: (سنن الصوفية)^(٧).

سادساً: وكتاب آخر عثر عليه المستشرقون، وهو: (آداب الصحبة وحسن العشرة)^(٨).

(١) مقدمة تحقيق طبقات الصوفية، للسلمي، ٢٩.

(٢) مقدمة تحقيق طبقات الصوفية، للسلمي، ٣٠.

(٣) ذكر ذلك الشيخ نور الدين شريعة في: مقدمة تحقيق طبقات الصوفية، للسلمي، ٣٥ - ٤٢.

(٤) كشف الظنون، الأجزاء والصفحات حسب تسلسل الكتب المذكورة أعلى: ١ / ٤٢ - ٤٢ - ٤٦ - ١٦٨ - ٢٨٦ -

و ٩٥٥/٢ - ١٤٤٥ - ١٧٨٤.

(٥) تاريخ بغداد، ١١٢/٧.

(٦) سير أعلام النبلاء، ٣ / ١٥٨ و ١٠ / ١٨ - ٨٥.

(٧) تلبيس إبليس، ١ / ٢٢٥.

(٨) ينظر: مقدمة تحقيق طبقات الصوفية، للسلمي، ٣٢.

سابعاً: وكتب أخرى ذكرها الشيخ نور الدين شريعة في مقدمة تحقيق كتاب (طبقات الصوفية) للسلمي، وهي: (رسالة في غلطات الصوفية) و(الأربعين في الحديث) و(الاستشهادات) و(جزء حديث) و(الزهد) و(السؤالات) و(سلوك العارفين) و(السماع) و(طبقات الصوفية) و(الفرق بين الشريعة والحقيقة) و(مقدمة في التصوف)^(١).

المبحث الأول: التصوف والتفسير الصوفي

المطلب الأول: ماهية التصوف

اختلف في أصل كلمة التصوف، فقيل: إنها مشتقة من الصفاء، وذلك لصفاء قلب المريد، وطهارة باطنه وظاهره عن مخالفة ربه، وقيل: إنه مأخوذ من (الصُّفَّة) المنسوبة إلى فقراء الصحابة المعروفين بأهل الصُّفَّة^(٢)، ويرى بعض من العلماء أن الكلمة غير مشتقة، كما روي عن القشيري^(٣).

ولا بد من الإشارة إلى نشأة التصوف في ضوء الظروف التاريخية التي أنتجت بروز هذا اللون من الفكر الإسلامي، وإن هذا اللون من الفكر كان انبثاقه أمراً حتمياً نتيجة ظروف وملابسات تاريخية وفكرية، فحيث الرفاهية المفرطة بعد اتساع الفتوحات الإسلامية، والالتقاء بمحضارات مختلفة، وحيث الانغماس في الشهوات، تكون الحاجة ماسةً إلى سلوك يحقق التوازن، ويعيد الناس في عمومهم إلى دقة النظر إلى حياة الرفاهية، وما يكون حال المسلم حين تفتح عليه الدنيا^(٤)، وهذا ما عناه ابن خلدون بقوله: "فلما فشا الإقبال على الدنيا في القرن الثاني وما بعده وجنح الناس فيه إلى مخالطة الدنيا اختص المقبلون على العبادة باسم الصوفية والمتصوفية"^(٥).

لقد كان التصوف استكمالاً لجوانب غابت في علم الفقهاء، لأنهم اكتفوا بظاهر العلم، والعمل على الجوارح، دون أن يتغلغلوا إلى الباطن، حيث بواعث الأعمال، وخطرات القلوب الأمر الذي جعل الصوفية يفهمون العبادات وأحكامها فهماً يثري الحياة الروحية للفرد المسلم، والإمام الغزالي رائد في

(١) ينظر: مقدمة تحقيق طبقات الصوفية، للسلمي، ٣٠ - ٤١.

(٢) ينظر: بحوث في علوم التفسير والفقهاء والدعوة، ٢١٧.

(٣) ينظر: الرسالة القشيرية، ٢ / ٤٤٠، ومقدمة ابن خلدون، ١ / ٤٦٧.

(٤) ينظر: الرسالة القشيرية، ١ / ٣٤ - ٣٥، والتصوف بين الإفراط والتفريط، ١٤٣.

(٥) مقدمة ابن خلدون، ١ / ٤٦٧.

ذلك^(١)، ويقول الجنيد^(٢): ما أخذنا التصوف عن القليل والقال، لكن عن الجوع، وترك الدنيا، وقطع المألوفات والمستحسنات^(٣).

وما تقدم ذكره يفند جميع مزاعم المستشرقين في مسألة جعل مصدر التصوف الإسلامي شيئاً آخر غير المصادر الإسلامية، وقد رجح جمع من المستشرقين المنصفين عن آرائهم في مسيحية المصدر، أو غيرها، من أمثال (نيكلسون)^(٤).

ومما مرّ تبين: أن التصوف إسلامي الأصل، لأن أصوله وجدت في عصر النبوة^(٥). وقد اختلف أهل التصوف في تعريف التصوف، فبعضهم ذكر له عشرين تعريفاً، وذكر القشيري أكثر من خمسين تعريفاً، كما ذكر المستشرق (نيكلسون) ثمانيةً وسبعين تعريفاً، وذكر السراج في اللمع أن تعريفاته تتجاوز مائة تعريف^(٦). ونختار من هذه التعريفات نماذج ومنها:

ما قاله أبو عبد الرحمن السلمي: وسئل جدي أبو عمرو بن نجيد عن التصوف، فقال: الصبر تحت الأمر والنهي^(٧).

وقد عرفه الجرجاني بأنه: الوقوف مع الآداب الشرعية ظاهراً، فيرى حكمها من الظاهر في الباطن، وباطناً فيرى حكمها من الباطن في الظاهر، فيحصل للمتأدب بالحكمين كمال. والتصوف كله جدّ، فلا يخلطونه بشيء من الهزل^(٨).

وقال الغزالي في تعريفه: هو عبارة عن تجرد القلب لله تعالى واستحقاق ما سوى الله، وحاصله يرجع إلى عمل القلب والجوارح^(٩).

(١) التصوف بين الإفراط والتفريط، ١٤٤، وينظر: حقائق عن التصوف، ١٣-١٤.

(٢) هو الإمام القدوة المحدث أبو القاسم القاييني نزيل هراة، وشيخ الصوفية، ولد ببغداد سنة (٤٦٦ هـ)، شيخ الصوفية، يقال ويروى عنه أشياء غريبة، مات في رابع عشر من شوال سنة (٥٤٧ هـ). ينظر: سير أعلام النبلاء ج ٢٠: ص ٢٧٢، البداية والنهاية، ١١/١١٣-١١٤.

(٣) ذم الهوى ١/٥١.

(٤) التصوف بين الإفراط والتفريط، ١٤٥.

(٥) تطور تفسير القرآن، ١٦٢.

(٦) نقلاً من كتاب: التصوف، المنشأ والمصادر، ٤٣.

(٧) الاستقامة، ١/٩٩.

(٨) كتاب التعريفات، ٥٩.

(٩) إحياء علوم الدين، ٢/٢٥٠.

وسئل الجنيد بن محمد عن التصوف، فقال: الخروج عن كل خلق رديء، والدخول في كل خلق سني^(١).

وقال أبو بكر الکتاني^(٢): التصوف: حُلُق، فمن زاد عليك في الخلق، زاد عليك في التصوف...^(٣).

ومما مر من التعاريف الكثيرة للتصوف تبين: أن التعاريف جميعها تدور حول التقشف، والزهد في الدنيا، والتخلي بالفضائل، والتخلي عن الرذائل.

المطلب الثاني: التفسير الصوفي

التفسير لغة: من الفسر، والتفسير: هو بيان وتفصيل للكتاب وفسره يفسره فسرّاً وفسره تفسيراً^(٤). أما تعريفه اصطلاحاً: قال الزركشي: التفسير: علم يفهم به كتاب الله، المنزل على نبيه محمد (صلى الله عليه وسلم) وبيان معانيه، واستخراج أحكامه، وحكمه، واستمداد ذلك من علم اللغة والنحو والتصريف، وعلم البيان، وأصول الفقه، والقراءات، ويحتاج لمعرفة أسباب النزول، والناسخ والمنسوخ^(٥).

والتفسير الصوفي ينقسم إلى قسمين رئيسيين وهما:

أولاً: - التفسير الصوفي النظري أو الفلسفي

إن هذا الاتجاه من التفسير يقوم بتفسير القرآن الكريم برؤية باطنية فلسفية بعيدة عن المعاني الظاهرة، أو المتفق عليها بين الأوساط العلمية، بحيث لا يفهم مرادها إلا أهل الباطن - على حدّ قولهم -.

(١) تلبیس إبلیس ٢٠٢/١.

(٢) هو محمد بن علی بن جعفر أبو بكر الکتاني أحد مشايخ الصوفية، سكن مكة، وكان فاضلاً نبیلاً حسن الشارة، أصله بغدادی، ثم أقام بمكة ومات بها، وكان أحد الأئمة والسادة، ويروى عنه أقوال وآراء كثيرة، وكانت وفاته سنة (٣٢٢ هـ). ينظر: تاريخ بغداد، ٣/ ٧٤-٧٦.

(٣) مدارج السالكين، ١/ ٤٦٥.

(٤) ينظر: كتاب العين، ٧/ ٢٤٧، مادة: (فسر)، والصاحح، ٣/ ٣٤٥، مادة: (فسر).

(٥) البرهان في علوم القرآن، ١/ ١٣.

قال الدكتور محسن عبد الحميد: "يكاد ينعقد إجماع الباحثين والعلماء المحققين، مسلمين وغيرهم، أن الباطنية: هي كبرى حركات التحريف في تاريخ الإسلام، أرادت أن تظهر عقائدها وأهدافها الحقيقية، متسريلة بمبدأ التأويل الباطني للقرآن...." (١).

وقال الدكتور محمد حسين الذهبي: "فقوامه المباحث النظرية والتعاليم الفلسفية، والصوفي إذا كان من أصحاب هذه النزعة نظر إلى القرآن من خلال نزعته، وكله حرص على أن يجد في القرآن ما يشهد لنظرياته وفلسفاته، وليس من السهل أن يجد في القرآن ما يتفق صراحةً مع تعاليمه، ولا ما يتمشى بوضوح مع نظرياته، فإذا به يحاول أن يطوع القرآن قسراً إلى ما يقول به، وإذا به ينتهي بعد إلى تعسف في فهم النص القرآني فهماً يخرجه عن ظاهره الذي يزيده الشرع وتشهد له اللغة" (٢).

ونستطيع أن نعدّ محيي الدين بن عربي (٣) شيخ هذه الطريقة في التفسير، إذ أنه أظهر من خبّ فيها ووضوح، وأكثر أصحابه معالجة لتفسير القرآن على طريقة التصوف النظري (٤).

وهنا كلمة حق يجب أن تقال وهي: أن هذا النوع من التفسير يخرج بالقرآن عن هدفه الحقيقي، يقصد القرآن هدفاً، ويقصد الصوفي النظري هدفاً آخر معيناً بأبحاثه ونظرياته، وقد يكون بين الهدفين تنافر وتضاد، فيأبى الصوفي إلا أن يحول القرآن عن هدفه ومقصده إلى ما يقصده هو ويرمي إليه، وغرضه بهذا كله: أن يروج لتصوفه على حساب القرآن الكريم، وأن يقيم أبحاثه ونظرياته على أساسه، وبهذا الصنيع يكون الصوفي قد خدم فلسفته الصوفية، ولم يعمل للقرآن شيئاً، اللهم إلا هذا التأويل الذي كله شر على الدين والحاد في آيات الله (٥)، حتى إن بعضهم في مصر كانوا يصرحون في كتاباتهم أن الأخذ بالظاهر نفاق، حتى يحفظوا كيان دولتهم الباطنية (٦).

ثانياً: - التفسير الصوفي الفيضي أو الإشاري

(١) تطور تفسير القرآن، ١٧١.

(٢) التفسير والمفسرون، ٢ / ٨٢ - ٨٣، وينظر: بحوث في علوم التفسير والفقهاء والدعوة، ٢١٨ - ٢١٩.

(٣) هو محمد بن علي بن محمد بن عربي، طاف البلاد وأقام بمكة مدة، وصنف فيها كتابه المسمى بالفتوحات المكية، وله مصنفات أخرى كثيرة جداً وأقام بدمشق مدة طويلة قبل وفاته، وله آراء وأقوال ظاهرها كفر صريح، لذلك وقع في موضع التهم، وكانت وفاته في الثاني والعشرين من ربيع الآخر سنة (٦٣٨ هـ)، ودفن بمقبرة القاضي محي الدين بن الزكي بقاسيون، وكان فاضلاً في علم التصوف. ينظر: البداية والنهاية ج ١٣: ص ١٥٦.

(٤) بحوث في علوم التفسير والفقهاء والدعوة، ٢١٩.

(٥) بحوث في علوم التفسير والفقهاء والدعوة، ٢٢٠.

(٦) تطور تفسير القرآن، ١٨٣.

"هو عند الإشاريين: المعاني التي تشير إلى التأمّلات تحصل عن طريق ما ينقدح في ذهن المفسر العارف في حالة استغراقه في الوجد والرياضة الروحية، لإدراك أمور لطيفة"^(١).

يرى الإشاريون أن لهذه الإشارات ارتباطاً ومناسبةً مع ظواهر الآيات القرآنية، ومعنى ذلك: أنهم يؤمنون بالظاهر، ويعملون به، يدخلون منه إلى التقاط تلك التأمّلات التي تشير إليها الألفاظ، حقيقةً أو مجازاً، منطوقاً أو مفهوماً، حسب شروط معينة^(٢).

وهذا التفسير بهذا المعنى الشرعي المنضبط قديم يعود إلى عهد النبوة والصحاب الراشدين^(٣)، ومثال ذلك حديث البخاري: (عن أبي سعيد الخُدريّ قال حَطَبَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَقَالَ إِنَّ اللَّهَ حَيْرٌ عَبْدًا بَيْنَ الدُّنْيَا وَبَيْنَ مَا عِنْدَهُ فَاخْتَارَ مَا عِنْدَ اللَّهِ فَبَكَى أَبُو بَكْرٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ فَقُلْتُ فِي نَفْسِي مَا يُبْكِي هَذَا الشَّيْخُ إِنْ يَكُنُ اللَّهُ حَيْرَ عَبْدًا بَيْنَ الدُّنْيَا وَبَيْنَ مَا عِنْدَهُ فَاخْتَارَ مَا عِنْدَ اللَّهِ فَكَانَ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ هُوَ الْعَبْدَ وَكَانَ أَبُو بَكْرٍ أَعْلَمَنَا)^(٤) والأمثلة على ذلك كثيرة. شروط قبوله:

- ١- أن لا يكون التفسير الإشاري منافياً للظاهر من النظم القرآني الكريم.
- ٢- أن يكون له شاهد شرعي يؤيده.
- ٣- أن لا يكون له معارض شرعي أو عقلي.
- ٤- أن لا يكون غامضاً غير معقول المعنى، يشوش ذهن القارئ.
- ٥- أن لا يدّعي أن التفسير الإشاري هو المراد وحده دون الظاهر، بل لابد من الاعتراف بالظاهر أولاً^(٥).

ثالثاً:- الفرق بين التفسير الصوفي النظري والتفسير الصوفي الإشاري:

بين الدكتور الذهبي الفرق بين التفسير النظري والتفسير الإشاري من وجهين:

الأول: إن التفسير النظري ينبني على مقدمات عليه تنقدح في ذهن الصوفي أولاً، ثم ينزل القرآن عليها بعد ذلك. أما التفسير الإشاري فلا يرتكز على مقدمات علمية، بل يرتكز على رياضة روحية

(١) البحر المديد في تفسير القرآن المجيد، ١ / ١٧، وتطور تفسير القرآن، ١٥٣.

(٢) تطور تفسير القرآن، ١٥٣.

(٣) المصدر نفسه.

(٤) الحديث رواه البخاري في صحيحه، باب: (الخوخة والمر في المسجد)، رقم الحديث (٤٥٥)، ١ / ١٧٧.

(٥) بحث في علوم التفسير والفقهاء والدعوة، ٢٢٢، وينظر: البحر المديد، ١ / ١٧، وتطور تفسير القرآن، ١٥٣.

يأخذ بها الصوفي نفسه حتى يصل إلى درجة تنكشف له فيها من سجع العبارات، هذه الإشارات القدسية، وتنهل على قلبه من سحب الغيب ما تحمله الآيات من المعارف السبحانية.

الثاني: إن التفسير النظري يرى صاحبه أنه كل ما تحمله الآية من المعاني، وليس وراءه معنى آخر يمكن أن تحمل الآية عليه... هذا بحسب طاقته طبعاً. أما التفسير الإشاري فلا يرى الصوفي أنه كل ما يراد من الآية، بل يرى أن هناك معنى آخر تحتمله الآية، ويراد منها أولاً وقبل كل شيء ذلك هو المعنى الظاهر الذي ينساق إليه الذهن قبل غيره^(١).

المطلب الثالث: أهم كتب التفسير الصوفي

هناك تفاسير كتبت على منهج أهل التصوف، ومنها:

١- (تفسير القرآن العظيم)، لأبي محمد سهل بن عبد الله التستري، المولود بتستّر، سنة ٢٠٠هـ، وكان من كبار العارفين، وتوفي بالبصرة سنة ٢٨٣هـ، وتفسيره هذا مطبوع في مجلد صغير الحجم، وهو تفسير إشاري^(٢).

٢- (لطائف الإشارات)، لأبي القاسم النيسابوري القشيري، الملقب بزین الإسلام، الفقيه الشافعي، المولود سنة ٣٧٦هـ، المتوفى سنة ٤٦٥هـ، وهو تفسير كامل محقق مطبوع^(٣).

٣- (عرائس البيان في حقائق القرآن)، لأبي محمد الشيرازي، المتوفى سنة ٦٦٦هـ وهو من التفاسير الإشارية^(٤).

٤- (التأويلات النجمية)، ألفه مؤلفان وهما: نجم الدين دايه، ومات قبل أن يتمه سنة ٦٥٤هـ، فأكماله من بعده علاء الدولة السمناني، واسمه أحمد بن محمد، المولود سنة ٦٥٩هـ، وتوفي سنة ٧٣٦هـ، فالأول يتبع منهجاً إشارياً سهلاً، وأحياناً يتعرض للظاهر، بخلاف الثاني الذي يتبع منهجاً فلسفياً مغلقاً^(٥).

٥- (التفسير المنسوب لابن العربي) هذا التفسير طبع مجرداً في مجلدين، وطبع على هامش (عرائس البيان في حقائق القرآن، لأبي محمد الشيرازي الصوفي)، فبعض الناس يصدق نسبته إلى ابن

(١) بحوث في علوم التفسير والفقه والدعوة، ٢٢٢-٢٢٣.

(٢) التفسير والمفسرون، ٢/ ١١٢-١١٣.

(٣) مناهج المفسرين، ٢٢٧.

(٤) التفسير والمفسرون، ٢/ ١١٩.

(٥) نفس المصدر، ٢/ ١٢١-١٢٢.

العربي، والآخر ومنهم الشيخ محمد عبده^(١) لا يصدق، ويرى أنه من صنع عبد الرزاق القاشاني، ونسبه لابن العربي ترويحاً، جمع مؤلف هذا التفسير بين التفسير النظري والإشاري^(٢).

٦- (المنح الفاخرة في معالم الآخرة)، لمحمد شاكر الحمصي المصري، المولود في حمص سنة ١٢٩٢هـ - ١٨٧٥م، والمتوفى سنة ١٣٧٠هـ - ١٩٥١م، ويعتبر هذا التفسير من التفاسير المعاصرة، واستفاد مؤلفه من تفاسير مثل تفسير ابن كثير، وروح المعاني للآلوسي، وتفسير الخازن^(٣).

المبحث الثاني: التعريف بتفسير السلمي ومنهجه فيه

المطلب الأول: التعريف بتفسيره

يقع هذا التفسير في مجلد واحد كبير الحجم، ومنه نسختان مخطوطتان بالمكتبة الأزهرية^(٤). واطلعت على نسخة محققة مطبوعة، حققه سيد عمران، تقع في مجلدين متوسط الحجم، وتوجد نسخة منها في مكتبة (جامع الصحابة)^(٥)، وتوجد نسخة منها على قرص (الجامع الكبير)^(٦)، ولكن بدون مقدمة المؤلف.

وفيما مر قد أشرنا إلى أن الذي اشتهر به أبو عبد الرحمن هو تأليفه في التصوف لا في غيره، حتى إن تفسيره الذي بين أيدينا لم يؤلفه على الطريقة الجارية في التفسير، وإنما جمع الآراء وجعله (تفسيراً على

(١) هو محمد عبده بن حسن خير الله، من آل التركماني، مفتي الديار المصرية، ومن كبار رجال الإصلاح والتجديد في الإسلام، كان يدعو إلى تحرير الفكر من قيد التقليد، ولد في شنرا (من قرى الغربية بمصر) وتعلم بالجامع الأحمدي. بطنطا، ثم بالأزهر. وتصوف وتفلسف. وعمل في التعليم، قام بمقاومة الإنكليز عندما احتلوا مصر، وكان طالباً ملازماً للشيخ محمد رشيد رضا، توفي بالإسكندرية، سنة (١٣٢٣ هـ) (١٩٠٥ م) ودفن في القاهرة. له مؤلفات منها: (تفسير القرآن الكريم) لم يتمه، و (رسالة التوحيد) و (الرد على هانوتو) و (الإسلام والنصرانية مع العلم والمدنية). ينظر: الأعلام للزركلي، ٦/ ٢٥٢.

(٢) التفسير والمفسرون، ٢/ ١٢٦ - ١٢٧.

(٣) التفسير والمفسرون في العصر الحديث، ٢/ ٣٨٥ - ٣٨٨.

(٤) مقدمة حقائق التفسير، ١/ ١٠.

(٥) هذا الجامع صغير الحجم، يقع في محلة (ناري) بمدينة أربيل، وفيه مكتبة عظيمة.

(٦) هذا القرص عبارة عن مكتبة عظيمة موافقة للمطبوع، تقديم: مكتبة التراث العربي الإسلامي، تصدير: مكتب

التراث للبرمجيات، ١٤٢٦ هـ - ٢٠٠٥.

لسان أهل الحق^(١)، فشخصيته في تفسيره تبدو في كونه ناقلاً لآراء الشيوخ الصوفية، وجامعاً إياها في كتاب مستقل وسماه (حقائق التفسير).

وقد صفت هذا التفسير، وقرأت عنه بعض الكتب، تبين لي:

أن هذا التفسير مستوعب جميع سور القرآن الكريم - سوى سورتي الفيل وقريش^(٢) -، ولكن لا يتعرض للآيات كلها، بل يتكلم عن بعضها، ويغض الطرف عن بعضها الآخر^(٣).

وهو تفسير صوفي إشاري، لا يهتم بالظاهر، ولكن هذا لا يعني أن الشيخ السلمي لا يعترف بالظاهر، وإنما يعترف بالظاهر كما سيأتي في بيان منهجه^(٤).

واعترض جمع من العلماء على هذا التفسير وقالوا فيه مقالات جارحة، ومنهم: أبو عبد الله الذهبي حيث يقول: "كان - يعني السلمي - وافر الجلالة، وله كتاب سماه حقائق التفسير ليته لم يصنفه، فإنه تحريف وقرمطة^(٥)، فدونك الكتاب فسترى العجب"^(٦).

وقال السبكي معلقاً على ما قاله الذهبي: "قلت: لا ينبغي له أن يصف بالجلالة من يدعي فيه التحريف والقرمطة، وكتاب حقائق التفسير المشار إليه قد كثر الكلام فيه من قبل أنه اقتصر فيه على ذكر تأويلات ومحال للصوفية ينبو عنها ظاهر اللفظ"^(٧).

وإن الإمام السيوطي في طبقاته ذكر السلمي من المفسرين المتدعة، وقال: "وإنما أوردته في هذا القسم لأن تفسيره غير محمود"^(٨). وقال الدكتور الذهبي معقّباً على ما قاله السيوطي: "إن عد السيوطي السلمي في المفسرين من أهل البدع، غلو منه وإجحاف"^(٩).

(١) أهل الحق عند السلمي: هم أهل التصوف وأهل القلب وهم أهل السنة والجماعة، هذا ما بدا لي من خلال دراستي - والله أعلم -.

(٢) ينظر: مناهج المفسرين، ٢٣١.

(٣) ينظر: مقدمة حقائق التفسير، ١٠ / ١.

(٤) حقائق التفسير، ١٩ - ٢٠ / ١.

(٥) من القرامطة، وهم الذين يأخذون بالتفسير بالباطني للنصوص الشرعية. ينظر: الأزمة العقيدية بين الأشاعرة وأهل الحديث، ٨٧ / ١.

(٦) طبقات الشافعية الكبرى، ١٤٧ / ٤.

(٧) نفس المصدر، ١٤٧ / ٤.

(٨) طبقات المفسرين، ٩٨ / ١.

(٩) التفسير والمفسرون، ١١٧ / ٢.

وبعد عرض هذه الآراء يتبين أن هذا التفسير جرّ على السلمي خصومة شديدة، ويرجع ذلك إلى أن السلمي ليس مفسراً وإنما كان ناقلاً للآراء، فلو أمعنا النظر في حياته وشخصيته وعلمه وورعه، لرأينا أنه من أهل الصلاح وبحق لنا أن نحمله أكثر من زلاته في تفسيره - على حد قول العارضين لتفسيره -.

المطلب الثاني: منهج السلمي في تفسيره

يمكن أن نستخلص منهج السلمي في تفسيره (حقائق التفسير) فيما يأتي:

١- يرى الشيخ السلمي أن معاني القرآن الكريم غير محصورة بالمعاني اللغوية الظاهرة، بل له خفايا وأسرار خص بدركها أهل الحقائق، فجعلهم أهل الفهم لخطابه، والعالمين بلطائف ودائعه، فأخبروا عن طرف منه بإشارات تخفي وتدق إلا على أصحابها. ولما رأى السلمي أنه لم يقيم أحد يجمع فهم خطابه على لسان أهل الحقيقة على نحو يستوفي أحب أن يضم إلى ذلك مقالاتهم مرتباً على السور، كما يقول: "أحببت أن أضم ذلك إلى مقالاتهم، وأضم أقوال المشايخ، أهل الحقيقة إلى ذلك، وأرتبه على السور حسب وسعي وطاقتي، فاستخرت الله في جميع ذلك، واستعنت به في جميع أموري، وهو حسيبي ونعم المعين"^(١).

٢- مع أن الشيخ السلمي لا يتعرض فيه لظاهر معاني القرآن، وهو عندما يقتصر على ذلك لا يقصد أن التفسير الظاهر غير مراد، لأنه يصرح في مقدمة تفسيره أنه أحب أن يجمع تفسير أهل الحقيقة في كتاب مستقل، كما يفعله أهل الظاهر^(٢).

٣- يرى بأن الحروف المتقطعة فيها إشارات خفية إلى معان، وهي في الحقيقة بعيدة الصلة عن المعنى اللغوي، ويوغل كثيراً في تفسيره للحروف المتقطعة التي بدت بها بعض السور^(٣)، ومثال ذلك، الذي نقله في تفسيره لأول سورة البقرة، "الم قيل: إن الألف ألف الوجدانية، واللام لام اللطف، والميم ميم الملك، معناه: من وجدني على الحقيقة بإسقاط العلائق والأغراض، فلطفت له في معناه فأخرجته من رق العبودية إلى الملك الأعلى، وهو الاتصال بملك الملك بعد الاشتغال بشيء من الملك"^(٤).

(١) حقائق التفسير، ٢٠/١، وينظر: مناهج المفسرين، ٢٣٢.

(٢) ينظر: حقائق التفسير، ٢٠/١، والتفسير والمفسرون، ٢/ ١١٥ - ١١٦.

(٣) مناهج المفسرين، ٢٣٢.

(٤) حقائق التفسير، ٤٦/١.

٤- يضم هذا التفسير، التفسير الصوفي بنوعيه النظري والإشاري^(١)، فيقول في تفسيره لقوله تعالى: ﴿وَلَمَّا فَتَحُوا مَنَعَهُمْ وَجَدُوا بِصُعُوتِهِمْ رُذَاتَ إِلَيْهِمْ﴾^(٢) قال بعضهم: الإشارة في هذه الآية أن أعمال الخلق كلها مردودة إليهم، فإنهم إنما عملوها بأنفسهم لأنفسهم، قال تعالى: ﴿إِنْ أَحْسَنْتُمْ أَحْسَنْتُمْ لِأَنْفُسِكُمْ﴾^(٣)، أما النظري، فنجد في أكثر من موضع، منها ما يقول في قوله تعالى: ﴿وَمَا رَمَيْتَ إِذْ رَمَيْتَ وَلَكِنَّ اللَّهَ رَمَى﴾^(٤) قال بعضهم: وما رميت، ولكن رميت بسهام الجمع، فغيبك عنك فرميت وكنا الرامين عنك، لأن المباشرة لك، والحقيقة لنا، إذ لم نفتق، وقال محققه تعليقا على ذلك: "وهل تخفى وحدة الوجود من هذا النص على القارئ العادي؟"^(٥).

٥- إنه يتجاوز الظاهر، ويتجاوز اللغة، ويأتي بأشياء بعيدة عن المعنى الظاهري واللغوي، حتى قال بعض أنه لم يخل من فكر باطني^(٦)، فقال في تفسير قوله تعالى: ﴿الَّذِينَ تَرَأَوْنَ اللَّهَ أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَتُصْبِحُ مَحْضَرَةً الْأَرْضِ﴾^(٧) "قال بعضهم أنزل مياه الرحمة من سحاب القربة ففتح إلى قلوب أوليائه وعباده عيوننا من ماء الرحمة فأنبت المعرفة فاخضرت القلوب بزينة المعرفة وأثمرت الإيمان وأينعت التوحيد وأضاءت بالمحبة فهامت إلى سيدها واشتاقت إلى ربها فطارت بهمتها فأناخت بين يديه وعطفت عليه وأقبلت إليه وانقطعت عن الأكوان أجمع إذ ذاك أوها الحق إليه وفتح لها خزائن أنواره وأطلق لها القطرة في بساتين الحق ورياض الشوق والأنس"^(٨).

(١) مناهج المفسرين، ٢٣٢، ولكن يرى الدكتور الذهبي: بأن ما في هذا التفسير كله أشاري، وليس باطنياً، انظر: التفسير والمفسرون، ٢ / ١١٥.

(٢) يوسف، ٦٥.

(٣) الإسراء، ٧، وينظر حقائق التفسير،

(٤) الأنفال، ١٧.

(٥) مناهج المفسرين، ٢٣٢.

(٦) نفس المصدر.

(٧) الحج، ٦٣.

(٨) حقائق التفسير، ٢ / ٢٦ - ٢٧.

٦- إن ما ذكره السلمي في تفسيره هذا يعدّ إشارات، وليس تفسيراً بالمعنى المألوف، ومثال ذلك:

عندما يفسر قوله تعالى: ﴿يَتَأْتِيَ الَّذِينَ آمَنُوا لَا يَخُونُوا اللَّهَ وَالرَّسُولَ وَخَوْنُوا أَمْنَتِكُمْ وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ﴾^(١)

يقول: "قال أبو عثمان: من خان الله تعالى في السر هتك ستره في العلانية، قال بعضهم: في هذه الآية خيانة الله تعالى في الاسرار وحب الرئاسة وإظهار خلاف الاضمار، وخيانة الرسول عليه السلام في آداب الشريعة، وترك السنن، والتهاون بها، وخيانات الأمانات، في المعاملات والأخلاق، ومعاشرة المؤمنين في ترك النصيحة لهم"^(٢).

٧- مع ذلك كله إنه ليس على ذلك دائماً، بل قد نجده يسلك مسلك تشبیت ما يزكي النفس ويقومها، ويظهر القلوب ويحييها بالحث على التحلي بالفضائل، والتجرد لله تعالى^(٣)، ومثال ذلك: ما أورده في تفسير قوله تعالى: ﴿وَلِلَّهِ عَلَى النَّاسِ حِجُّ الْبَيْتِ مَنِ اسْتَطَاعَ إِلَيْهِ سَبِيلاً﴾^(٤) من محاورات للشبلي مع رجل أراد الحج فحج، فسأله كثيراً من الأسئلة منها: قوله له: "أي شيء عملت قلت اغتسلت وأحرمت وصليت ركعتين ولبيت فقال لي عقدت به الحج قلت نعم قال أفسخت بعقدك كل عقد عقدت منذ خلقت مما يضاد هذا العقد قلت لا قال فما عقدت قال ثم نزعت ثيابك قلت نعم قال تجردت عن كل فعل فعلته قلت لا قال ما نزعت قال ثم تطهرت قلت نعم قال أزلت عنك كل علة بطهرتك قلت لا..."^(٥) وهكذا يستمر يفسر الكلمات بما يقابلها من المعاني الدقيقة، ويستنفذ في ذلك صفحات مما يرينا أنه يحاول أن يقرر هذه المعاني في النفوس^(٦).

(١) الأنفال، ٢٧.

(٢) حقائق التفسير، ١ / ٢٦٥، وينظر: مناهج المفسرين لمنيع بن عبد الحليم، ١ / ٧٦ - ٧٧.

(٣) مناهج المفسرين، ٢٣٤.

(٤) آل عمران، ٩٧.

(٥) حقائق التفسير، ١ / ١١٠.

(٦) مناهج المفسرين، ٢٣٥.

المطلب الثالث: مصادره ونقله

لو نظرنا في هذا التفسير بنظر التفحص والاعتبار، لرأينا واضحاً أن التفسير كله نقل، نقله الشيخ السلمي عن أهل الحقيقة، فكل التفسير بعد ذكر الآية، (قال فلان)، و(وقيل)، و....، ولا يكاد يوجد له رأي فيه.

وقال الدكتور الذهبي: "ثم إن أبا عبد الرحمن السلمي لم يكن له مجهود في هذا التفسير أكثر من أنه جمع مقالات أهل الحقيقة بعضها إلى بعض، ورتبها على حسب السور والآيات، وأخرجها للناس في كتاب سماه (حقائق التفسير)"^(١).

وأهم من ينقل عنهم السلمي: جعفر بن محمد الصادق، وابن عطاء الله السكندري، والجنيد، والفضيل بن عياض، وسهل بن عبد الله التستري، ومالك بن أنس، والحسين بن منصور، وأبو بكر الرازي، وأبو سعيد الخزاز، وغيرهم كثير^(٢).

واعترض شيخ الإسلام ابن تيمية نقل الشيخ السلمي عن جعفر الصادق، فقال: "وما ينقل في حقائق السلمي من التفسير عن جعفر الصادق عامته كذب على جعفر كما قد كذب عليه غير ذلك"^(٣).

وقال الدكتور الذهبي معقّباً على ما قاله شيخ الإسلام: "فهذه كلمة حق من ابن تيمية، إذ أن غالب ما جاء فيه عن جعفر الصادق كله من وضع الشيعة عليه، ولست أدري كيف اغتر السلمي — وهو العالم المحدث — بمثل هذه الروايات المختلقة الموضوعه"^(٤).

ثم إن الإمام ابن تيمية يعلق أكثر على منقولات السلمي في تفسيره فيقول: "وكتاب حقائق التفسير لأبي عبد الرحمن السلمي يتضمن ثلاثة أنواع:

أحدها: نقول: ضعيفة عن نقلت عنه، مثل أكثر ما نقله عن جعفر الصادق، فإن أكثره باطل عنه، وعامتها فيه من موقوف أبي عبد الرحمن، وقد تكلم أهل المعرفة في نفس رواية أبي عبد الرحمن، حتى كان البيهقي إذا حدث عنه يقول: حدثنا من أصل سماعه.

والثاني: أن يكون المنقول صحيحاً، لكن الناقل خطأ فيما قال.

(١) التفسير والمفسرون، ٢ / ١١٦.

(٢) المصدر نفسه، ٢ / ١١٦، وينظر: حقائق التفسير.

(٣) منهاج السنة النبوية، ٨ / ٤٣.

(٤) التفسير والمفسرون، ٢ / ١١٧.

والثالث: نقول: صحيحة عن قائل مصيب، فكل معنى يخالف الكتاب والسنة فهو باطل، وحبته داحضة، وكل ما وافق الكتاب والسنة - والمراد بالخطاب غيره - إذا فسر به الخطاب فهو خطأ، وإن ذكر على سبيل الإشارة والاعتبار والقياس فقد يكون حقاً، وقد يكون باطلاً^(١).

الخاتمة

وفي الختام توصل البحث إلى عدة نتائج وهي:-

١- للشيخ السلمي منزلة علمية رفيعة، وكان في زمانه عالم خراسان، وله مؤلفات قيمة كثيرة قيمة في التراجم والتصوف والحديث، ولم يصل إلينا من هذه المؤلفات إلا قليلاً، وألف (حقائق التفسير) لأهل التصوف.

٢- إن التصوف أصله إسلامي، وجدت بذورها المتمثلة في الزهد والورع في عهد النبوة والصحاب الراشدين، ولا علاقة له بأي دين وأي فلسفة كما يزعمه بعض المستشرقين، وكل زعم حول ذلك باطل.

٣- ظهرت بوادر الانحراف واضحة في التصوف منذ عصر الجنيد، وتمثلت بشطحات الحلاج المنتجة عن ثقافات أجنبية دخلت الفكر الإسلامي.

٤- إن التفسير الصوفي نوعان: فلسفي باطني، وإشاري، أما الأول مردود غير معتد به، والثاني مقبول حسب ضوابط وشروط معينة.

٥- أن الذي اشتهر به أبو عبد الرحمن هو تأليفه في التصوف لا في غيره، حتى إن تفسيره الذي بين أيدينا لم يؤلفه على الطريقة الجارية في التفسير، وإنما جمع الآراء وجعله (تفسيراً على لسان أهل الحق)، فشخصيته في تفسيره تبدو في كونه ناقلاً لآراء الشيوخ الصوفية، وجامعاً إياها في كتاب مستقل وسماه (حقائق التفسير).

٦- إن هذا التفسير ليس إلا نقلاً لآراء الأئمة الصوفية، وشخصية السلمي فيه تبدو كناقل للآراء أكثر من كونه مفسراً.

٧- إضافة إلى ذلك فقد جرَّ هذا التفسير على السلمي خصومةً شديدةً، وكان سبباً في أن يطعن في شخصيته بعض من العلماء.

٨- الأولى أن لا يعتبر (حقائق التفسير) تفسيراً، وإنما هو عبارة عن نقل كلام الأئمة من أهل التصوف، مرتباً على سور وآيات القرآن الكريم، كما يشير الشيخ نفسه إلى ذلك بوضوح، وبهذا

(١) كتب ورسائل وفتاوى ابن تيمية في التفسير، ٢٤٢/١٣ - ٢٤٣.

يستطاع أن يبرء من التهم التي اتهم بها ويخفف من هذه الخصومة الشديدة التي جرها إليه (حقائق التفسير).

المصادر والمراجع

بعد القرآن الكريم

١. إحياء علوم الدين: محمد بن محمد الغزالي أبو حامد، ط: ١، دار المعرفة، بيروت - لبنان.
٢. الأزمة العقيدية بين الأشاعرة و أهل الحديث - خلال القرنين ٥-٦ الهجريين - مظاهرها، آثارها، أسبابها، والحلول المقترحة لها: د. خالد كبير علال، ط: ١، دار الإمام مالك - البلديّة - الجزائر، ١٤٢٦هـ - ٢٠٠٥م.
٣. الاستقامة: أحمد بن تيمية الحراني، تحقيق: د. محمد رشاد سالم، ط: ١، دار النشر: جامعة الإمام محمد بن سعود - المدينة المنورة - ١٤٠٣هـ.
٤. الأعلام: خير الدين بن محمود بن محمد بن علي بن فارس الزركلي الدمشقي (ت: ١٣٩٦هـ)، دار العلم للملايين، ط: ١٥، ٢٠٠٢م.
٥. البحر المديد في تفسير القرآن المجيد: أبو العباس أحمد بن محمد بن المهدي بن عجيبة الحسني الأنجري الفاسي الصوفي (ت: ١٢٢٤هـ)، تحقيق: أحمد عبد الله القرشي رسلان، ط: ١، الناشر: الدكتور حسن عباس زكي - القاهرة.
٦. بحوث في علوم التفسير والفقه والدعوة: د. محمد حسين الذهبي، ط: ١، دار الحديث - القاهرة، ١٤٢٦هـ.
٧. البداية والنهاية: إسماعيل بن عمر بن كثير القرشي أبو الفداء، ط: ١، مكتبة المعارف - بيروت - لبنان.
٨. البرهان في علوم القرآن: أبو عبد الله محمد بن بهادر بن عبد الله الزركشي، تحقيق: محمد أبو الفضل إبراهيم، دار المعرفة - بيروت، ١٣٩١هـ.
٩. تاريخ بغداد: أحمد بن علي أبو بكر الخطيب البغدادي، ط: ١، دار الكتب العلمية - بيروت - لبنان.
١٠. التصوف، المنشأ والمصادر: إحسان إلهي ظهير، ط: ١، دار الإمام المجدد - القاهرة، ١٤٢٦هـ.
١١. تطور تفسير القرآن، قراءة جديدة: د. محسن عبد الحميد، جامعة بغداد، سلسلة بيت الحكمة، ١٤٠٨هـ.

١٢. تفسير السلمى، وهو حقائق التفسير: للإمام أبو عبد الرحمن محمد بن الحسين بن موسى الأزدي السلمى، تحقيق: سيد عمران، ط: ١، دار الكتب العلمية، بيروت- لبنان، ١٤٢١هـ.
١٣. التفسير والمفسرون: د. محمد حسين الذهبي، ط: ١، مكتبة مصعب بن عمير الإسلامية، ١٤٢٤هـ.
١٤. التفسير والمفسرون في العصر الحديث: عبد القادر محمد صالح، قدّم له: د. محمد صالح الألوسي، ط: ١، دار المعرفة - بيروت، ١٤٢٤هـ.
١٥. تلبيس إبليس: عبد الرحمن بن علي بن محمد أبو الفرج، تحقيق: د. السيد الجميلي ط: ١، دار الكتاب العربي - بيروت - ١٤٠٥ - ١٩٨٥.
١٦. الجامع الصحيح المختصر: محمد بن إسماعيل أبو عبد الله البخاري، تحقيق: د. مصطفى ديب البغا، ط: ٢، دار ابن كثير، اليمامة - بيروت - ١٤٠٧هـ.
١٧. حقائق عن التصوف: الشيخ عبد القادر عيسى، ط: ٥، مكتبة النواعمير - الرمادي، ١٤١٣هـ.
١٨. ذم الهوى: أبو الفرج عبد الرحمن بن أبي الحسن الجوزي، تحقيق: مصطفى عبد الواحد، ١٩٦٢.
١٩. الرسالة القشيرية: عبد الكريم بن هوازن بن عبد الملك القشيري (ت: ٤٦٥هـ)، تحقيق: الدكتور عبد الحلیم محمود، والدكتور محمود بن الشريف، ط: ١، دار المعارف - القاهرة.
٢٠. سير أعلام النبلاء: محمد بن أحمد بن عثمان بن قايماز الذهبي أبو عبد الله، تحقيق: شعيب الأرنؤوط، ومحمد نعيم العرقسوسي، ط: ٩، مؤسسة الرسالة - بيروت - ١٤١٣.
٢١. الصحاح، تاج اللغة وصحاح العربية: إسماعيل بن حماد الجوهري (ت ٣٩٣هـ)، ط: ٤، دار العلم للملايين - بيروت - لبنان، ١٩٩٠م.
٢٢. طبقات الشافعية الكبرى: تاج الدين بن علي بن عبد الكافي السبكي، تحقيق: د. محمود محمد الطناحي، ود. عبد الفتاح محمد الحلو، ط ٢، دار هجر للطباعة والنشر والتوزيع - ١٤١٣هـ.
٢٣. طبقات الصوفية: أبو عبد الرحمن السلمى، تحقيق: نور الدين شريعة (من علماء الأزهر)، ط: ٢، مكتبة الخانجي - القاهرة، ومكتبة الهلال - بيروت، والمكتب العربي - الكويت، مطبعة دار التأليف - المالية - مصر، ١٣٨٩هـ.

٢٤. طبقات المفسرين: أحمد بن محمد الداودي الأذنوي، تحقيق: سليمان بن صالح الخزني، ط: ١، مكتبة العلوم والحكم - السعودية، ١٤١٧هـ - ١٩٩٧م.
٢٥. طبقات المفسرين: عبد الرحمن بن أبي بكر السيوطي، تحقيق: علي محمد عمر، ط: ١، مكتبة وهبة - القاهرة - ١٣٩٦هـ.
٢٦. كتاب التعريفات، علي بن محمد بن علي الجرجاني، تحقيق: عادل أنور خضر، ط: ١، دار المعرفة - بيروت، ١٤٢٨هـ.
٢٧. كتاب العين: الخليل بن أحمد الفراهيدي، تحقيق: د مهدي المخزومي، و د. إبراهيم السامرائي، دار ومكتبة الهلال.
٢٨. كتب ورسائل وفتاوى شيخ الإسلام ابن تيمية: أحمد عبد الحلیم بن تيمية الحاراني أبو العباس، تحقيق: عبد الرحمن بن محمد بن قاسم العاصمي النجدي، ط: ٢، مكتبة ابن تيمية.
٢٩. كشف الظنون عن أسامي الكتب والفنون: مصطفى بن عبد الله القسطنطيني الرومي الحنفي (حاجي خليفة)، دار الكتب العلمية - بيروت - لبنان، ١٤١٣ - ١٩٩٢.
٣٠. الكواكب الدرية في تراجم السادة الصوفية (طبقات الصوفية): زين الدين محمد عبد الرؤوف المناوي، تحقيق: محمد أديب الجادر، ط: ١، دار صادر بيروت - لبنان، ١٩٩٩.
٣١. مدارج السالكين بين منازل إياك نعبد وإياك نستعين: محمد بن أبي بكر أيوب الزرعي أبو عبد الله (ابن القيم الجوزية)، تحقيق: محمد حامد الفقي، ط: ٢، دار الكتاب العربي - بيروت - ١٣٩٣ - ١٩٧٣.
٣٢. مناهج المفسرين: منيع بن عبد الحلیم محمود (ت: ١٤٣٠هـ)، ط: ١، دار الكتاب المصري - القاهرة، ودار الكتاب اللبناني - بيروت، ١٤٢١هـ - ٢٠٠٠م.
٣٣. مناهج المفسرين: الدكتور مساعد مسلم آل جعفر، ومحي هلال السرحان، ط: ١، دار المعرفة، ١٩٨٠.
٣٤. منهاج السنة النبوية: أحمد بن عبد الحلیم بن تيمية الحاراني أبو العباس، تحقيق: د. محمد رشاد سالم، ط: ١، مؤسسة قرطبة، ١٤٠٦.
٣٥. الموسوعة الصوفية: د عبد المنعم الحنفي، ط: ١، مكتبة مدبولي - القاهرة، ١٤٢٤هـ.
٣٦. وصية الشيخ السلمي: محمد بن الحسين بن موسى السلمي أبو عبد الرحمن، تحقيق: مجدي فتحني السيد، مكتبة الصحابة - طنطا - ١٤٠٨هـ.

پوخته‌ی توئیزینه‌وه

مه‌نه‌ه‌جی سۆفیه‌گه‌ری ی شیخ ئەبو عەبدولرەحمانی سوله‌می

له ته‌فسیره‌که‌ی به‌ ناوی (حقائق التفسیر)

سۆفیه‌گه‌ری قوتابخانه‌یه‌کی دیاره‌ له‌ ناو قوتابخانه‌ هزریه‌کان له‌ ئیسلامدا، که‌ تیایدا چه‌ندین زانای پایه‌دار ده‌رکه‌وتن، که‌ له‌ هه‌موو بواره‌کاندا نووسیان وه‌ له‌ نیاویشیاندا بواری ته‌فسیری قورئان.

ئهم توئیزینه‌وه‌یه‌ هه‌ولێکی زانستیانیه‌، تیشک ده‌خاته‌ سه‌ر سی‌ ته‌وه‌ره‌:

یه‌که‌م: روونکردنه‌وه‌ی مانای سۆفیه‌گه‌ری و دیاری کردنی سه‌رچاوه‌که‌ی، هه‌روه‌ها تیشک ده‌خاته‌ سه‌ر (ته‌فسیری سۆفیه‌گه‌ری) و جووره‌کانی، وه‌ راده‌ی قه‌بوولکردنی ئهم جووره‌ ته‌فسیره‌ له‌ ناوه‌نده‌ زانستیه‌کاندا.

دووه‌م: ناساندنی شیخ ئەبو عەبدولرەحمانی سوله‌می و هینانه‌وه‌ی رای زانایان له‌باره‌ی ئهم پیاوه‌ - ته‌وه‌ی له‌ به‌رژه‌وه‌ندی ته‌وه‌ی له‌ دژی ته‌وه‌ -.

سییه‌م: پیناسه‌ کردن و ناساندنی کتییی (حقائق التفسیر) واته‌ (راستیه‌کانی ته‌فسیر)، وه‌ روونکردنه‌وه‌ی په‌یره‌وو مه‌نه‌ه‌جی ئەبو عەبدولرەحمان له‌م ته‌فسیره‌، پاشان دانانی ئهم ته‌فسیره‌ له‌ناو ته‌رازووی زانستی، وه‌ روونکردنه‌وه‌ی راده‌ی قه‌بوولکردنی ئهم ته‌فسیره‌، ئه‌مه‌ش له‌ ژێر رۆشنایی ووتیه‌ی زانایانی کۆن و نوێ له‌م باره‌یه‌وه‌.

وه‌ ئهم توئیزینه‌وه‌یه‌ کۆتایی دیت به‌ کۆمه‌لێک ده‌ره‌نجام له‌م باره‌یه‌وه‌.

ABSTRACT

"Curriculum Sufi Sheikh Abu Abdul Rahman sulami peaceful In - Facts explanation - "

My stoicism's approach of Shaikh Abu-abdull Rahman sulami in his interpretation under the name of the

Truth of the interpretation,,

No doubt mysticism is a manifest school among Other school of thoughts in Islam, Among them too Many scinentists appeared, they had written about all The fields and the interpretation of Quran.

This paper is ascientisfic attempt, emphasizes on Three subjects:

First: expressing the meaning of mysticism's and identifying the source, emphasizes on mysticisms interpretation and their types, and the acceptance of this

Interpretation in the scientific centers.

Second: introducing Shaikh Abu-Abdul Rahman sulami and bringing the scientists opinion about him these who

Are against and interested him.

Third: defining and introducing the book of truth interpretation and explaining the doctrine and the approach of Abdul Rahman in this interpretation then putting this interpretation in the scale of science, and explaining the edge of the acceptance from this interpretation, this is under the light of the old and new quotes of the scientists.

This research ends with several conclusions about This subject.

مكونات السرد في الآثار الخبرية له (ابن الجوزي)

أ. د. ظاهر لطيف كريم
تيشكو عثمان عارف
جامعة السليمانية
كلية اللغات
قسم اللغة العربية

مكونات السرد (السارد - المسرود - المسرود له):

من الأسس العامة التي اجتمع عليها الدارسون في مجال الدراسات السردية أنّ السرد يتكون أو يتضمّن ثلاثة مكونات أساسية هي: الكاتب، والقصة، والقارئ، أو السارد، والمسرود، والمسرد له، أو الراوي، والمروي، والمروي له، أمّا الرابط الضام لهذه المكونات هو عملية القصّ أو السرد التي تفترض وجود السارد وكيفية رؤيته للأحداث والشخصيات التي تقوم بها^(١)، لأنّ الحكّي أو السرد هو "بالضرورة قصة محكية يفتّرض وجود شخص يحكي، وشخص يحكى له، أي وجود تواصل بين طرف أول، يدعى (راوياً) أو سارداً Narrateur وطرف ثان يدعى مروياً له أو قارئاً Narrataire"^(٢).

فإننا نستخلصُ مما سبق أنّ السرد بأنواعه (الخبر، القصة، الرواية... إلخ) باعتباره محكياً أو مسروداً

يمر عبر القناة التالية:

السارد ← المسرود ← المسرد له

(١) ينظر: أطيف الوجّه الواحد - دراسات نقدية في النظرية والتطبيق -، د. نعيم اليافي، ٢٠١٨.

(٢) بنية النصّ السردية من منظور النقد الأدبي، د. حميد حميداني، ٤٥.

- السارد هو ذلك الشخص الذي يسرد الحكاية أو يخبر عنها، سواء كان حقيقية أم متخيَّلة، وليس شرطاً أن يكون اسماً متعيناً، فقد يتوارى أو يختفي متقنّاً بصوتٍ أو بضميرٍ ما، يصوغ بوساطته المسرود، وتتجه عناية الباحثين في مجال الدراسات السردية إلى هذا المكوّن، بوصفه منتجاً للمسرد، بما فيه من أحداث ووقائع^(١).

- أو هو "الواسطة بين العالم الممثل والقارئ وبين القارئ والمؤلف الواقعي. فهو العون السردية الذي يعهد إليه المؤلف الواقعي بسرد الحكاية أساساً (...)"، ورغم أنّ الراوي عنصر قصصيّ متخيّل، شأنه في ذلك شأن سائر العناصر المكوّنة للأثر القصصيّ، فإنّ دوره أهمّ من أدوارها جميعاً لأنّه صانعها الوهميّ وعلة وجودها.^(٢)

يجب أن نميّز بين السارد والمؤلف الضمني أو المضمّر(*)، فالأخير لا يروي وقائع أو مواقف، ولكنّه يعتبر مسؤولاً عن اختيارها وتوزيعها وتوليّفها، فضلاً عن ذلك فإنّه يستنتج من كامل النصّ وليس منطبعاً فيه.^(٣) لأنّ العمل منوط به (المؤلف الضمني) هو تنظيم الخطاب، فهو الذي "يحدّد ما ينبغي ذكره وما ينبغي حذفه من أجزاء الحكاية. ولكنّه يندمج به إذا لم تفصل بينه وبين الحكاية أي الشخصية (أي في حال غياب الراوي المباشر)"^(٤)، والسارد والشخصيات كائنات من ورق - على حدّ تعبير بارت-، أمّا الكاتب أو المؤلّف شخصية واقعية من لحم ودم، يكون خالقاً للعالم التخيلي، وهو الذي يقوم باختيار تقنية السارد كما اختار مسبقاً الأحداث والشخصيات وكلّ ما يتعلّق بسرد الخبر^(٥)، والذي "يشكّل جزءاً من العالم المتخيّل، ولا ينتمي للحياة الواقعية"^(٦)، وقد يكون عالمه السردية مبنياً على رواية الأحداث التي شهدتها أو سمع عنها، أو يروي سيرته الذاتية كما عاشها أو

(١) ينظر: السردية العربية، د. عبد الله إبراهيم، ١١.

(٢) معجم السرديات، د. محمد القاضي وآخرون، ١٩٥.

* المؤلف الضمني: هو "الشخصية الأخرى للمؤلف، القناع، أو الشخصية المعاد إنشاؤها من النص، الصورة الضمنية أو المضمرة للمؤلف ما في النص التي تعتبر قائمة خلف المشاهد ومستثولة عن تحقيقها ومستثولة كذلك عن القيم والأعراف التي تلتزم بها" (المصطلح السردية، جيرالد برنس، ١١٠).

(٣) المصطلح السردية، جيرالد برنس، ١٥٩.

(٤) معجم مصطلحات نقد الرواية، د. لطيف زيتوني، ٩٥.

(٥) ينظر: تقنيات السرد في النظرية والتطبيق، أمّنة يوسف، ٢٩.

(٦) نظرية السرد من وجهة نظر إلى التبشير، تر: ناجي مصطفى، ١٠٢.

كما يراها في زمن الكتابة. وفي الحالين نحن أمام ساردٍ حقيقي لا وهمي، لأنّ الحوادث التي يرويها هي حقيقية وواقعية^(١).

ومن الطبيعي أن نجد سارداً رئيسياً يسرد الخبر ويقدم إطار الحكاية، إذ لا خبر بلا سارد يسردها، أو مجموعة من الساردين يسردون الخبر نفسه للمسرد له أو لمجموعة من المسرودين لهم، وقد لا يوجد سارد رئيسي لكي يسرد الخبر، بل إنّ المؤلف يصبح أو يتحوّل من مؤلّف إلى سارد لسرد هذه الأخبار، وسلف أن ذكرنا نماذج عن ذلك. ولكي لا نطيل الحديث عن السارد وموقعه هل هو سارد خارجي أو سارد داخلي؟، ورؤيته أو وجهة نظره، والتنوع في استخدام الضمائر العائدة إليه أو إلى غيره أو التفرد باستخدام نوع منها دون الأنواع الأخرى^(٢) وهي (الضمائر) (أنا، أنت، هو)، لأنّ كلّ هذه الأمور سبق وأن ذكرناها، وأخذنا في تحليلنا أمثلة عنها، لذا آثرنا أن ندخل إلى هذا الموضوع من باب تنوع السارد والوظائف التي يتعين عليه الالتزام بها وعلاقته بالمسرد.

بُنِي الساردين:

-إنّ السارد هو "الشخص" ^(*) الذي يقوم بالسرد، والذي يكون شاخصاً في السرد، وهناك على الأقل سارد واحد لكل سرد مائل في مستوى الحكيم نفسه، مع المسرد له الذي يتلقى كلامه، وفي سرد ما قد يكون هناك عدّة ساردين يتحدثون لعدة مسرودين لهم أو لمسرد واحد بذاته^(٣).

يُعدُّ هذه الآثار الخبرية لابن الجوزي من السرديات التي تعدد فيها الساردون كما بيناه سابقاً، وقد نستطيع تحديد هؤلاء الساردين على وفق ما يأتي^(٤):

أولاً: المؤلف الكاتب:

قامت الدراسات الحديثة بالتمييز بين السارد والمؤلف، ويرى بارت: "أنّ المؤلف المادي للقصة لا يمكن أن يختلف مع السارد، فإشارات السارد ملزمة للقصة، ويمكن الوصول إليها بالتحليل الإشاري

(١) ينظر: معجم مصطلحات نقد الرواية، د. لطيف زيتوني، ٩٥.

(٢) المصطلح السرد، جيرالد برنس، ١٥٨.

(٣) الصحيح الشخصية: لأنّها كائنٌ من ورق -حسب بارت-، وعنصرٌ فني يقع داخل بنية النص الروائي، أمّا (الشخص) فهو الإنسان، وهو كائنٌ من لحم ودم، يقع خارج بنية النص الروائي، والمقصود هنا (الشخصية الورقية) المرتبطة بتقنية الراوي. ينظر: هامش تقنيات السرد في النظرية والتطبيق، آمنة يوسف، ٣٤.

(٤) ينظر: البنية السردية في كتاب الأغاني، ميادة عبد الأمير كريم العامري، ١٢٦.

السيمولوجي" (١)، فالسارد "في الحقيقة هو أسلوب صياغة، أو بنية من بنيات النص، شأنه شأن الشخصية والزمان والمكان، وهو أسلوب تقديم المادة القصصية" (٢).

والمؤلف الكاتب هو جامع هذه الأخبار المتمثل بالذات في (ابن الجوزي) الذي حاول استقصاء ما أمكنه من أخبار متوافقة ومنسجمة مع عناوين كتبه ومضامين أبوابها، من مختلف المصادر والمراجع المتوفرة لديه وسماعاً من غيره، وقد قام المؤلف بوضع مقدمات لكتبه، إلا في كتابه (أخبار النساء) الذي لم يستطع أن يضع له مقدمة "لأنه توفي قبل أن يكمل كتابته.

يبين في هذه المقدمات أهمية هذه الأخبار، ويوجه القارئ، ويمهد له طريق الدخول إلى مضامينها (الاجتماعية، والسياسية، والأدبية، والآيدولوجية، والنفسية،...)، وقد يضع مدخلاً أو توطئة لبعض من أبوابها، وفي بعض الأحيان يعقب أخباره بملاحظة أو تعليق، مُستشهداً بقول مأثور أو بيت شعر أو رأي لمن سلفه من علماء، "عارضاً تلك الأخبار في أساليب سردية متنوعة وطرائق أدبية مختلفة بين جلدًا وهزل، وفكاهة ورزانة" (٣).

ومن نماذج ذلك في تمهيد كتابه (أخبار الأذكياء) حيث يقول:
"أمّا بعد" فإنّ أجلّ الأشياء موهبة العقل، فإنّه الآلة في تحصيل معرفة الإله، وبه تضبط المصالح وتلحظ العواقب، وتدرك الغوامض، وتجمع الفضائل.

ولما كان العقلاء يتفاوتون في موهبة العقل، ويتباينون في تحصيل ما يتقنه من التجارب والعلم أحببت أن أجمع كتاباً في ((أخبار الأذكياء)) الذين قويت فطنتهم، وتوقّد ذكأؤهم لقوة جوهرية عقولهم، وفي ذلك ثلاثة أغراض:

أحدها: معرفة أقدارهم بذكر أحوالهم.

والثاني: تلقيح ألباب السامعين، إذا كان فيهم نوع استعداد لنيل تلك المرتبة، وقد ثبت أن رؤية العاقل ومخالطته تفيد ذا اللبّ، فسماع أخباره تقوم مقام رؤيته كما قال الرضي (*):

فَاتْنِي أَنْ أَرَى الدِّيَارَ بِطَرْفِي *** فَلَعَلِّي أَرَى الدِّيَارَ بِسَمْعِي

(١) البنية السردية في كتاب الإمتاع والمؤانسة، ميساء سليمان الإبراهيم، دراسات في الأدب العربي، منشورات الهيئة العامة السورية للكتاب - وزارة الثقافة - دمشق - سورية، ٢٠١١م، ٤١.

(٢) بناء الرواية، د. سيزا أحمد قاسم، ١٣١.

(٣) البنية السردية في كتاب الأغاني، ميادة عبد الأمير كريم العامري، ١٢٦.

(*) هو: الشريف أبو الحسن محمد بن الظاهر الرضي (ت ٤٠٦).

وقد أنبأنا جماعة من أشياخنا قالوا: أخبرنا مضر بن محمد، قال: سمعت يحيى بن أكثم يقول: سمعت المأمون يقول لإبراهيم لا شيء أطيب من النظر في عقول الرجال.

والثالث: تأديب المعجب برأيه إذا سمع أخبار من تعسر عليه لحاقه، والله الموفق^(١) وأيضاً في كتابه (أخبار الحمقى والمغفلين)، يقول:

"وبعد فإني لما شرعت في جمع أخبار الأذكياء، وذكرت بعض المنقول عنهم ليكون مثلاً يُحتذى - لأن أخبار الشجعان تعلم الشجاعة- أثرت أن أجمع أخبار الحمقى والمغفلين لثلاثة أشياء:

الأول: أن العاقل إذا سمع أخبارهم عرف قدر ما وهب له مما حرّمه، فحَثّه ذلك على الشكر. ... والثاني: أن ذكر المغفلين يحث المتيقظ على اتقاء أسباب الغفلة إذا كان ذلك داخلاً تحت الكسب وعامله فيه الرياضة، وأما إذا كانت الغفلة مجبولة في الطباع، فإنها لا تكاد تقبل التغيير. والثالث: أن يروّح الإنسان قلبه بالنظر في سير هؤلاء المبخوسين حظوظاً يوم القسمة، فإن النفس قد تملّ من الدؤوب في الجدّ، وترتاح إلى بعض المباح من اللهو، وقد قال رسول الله (صلى الله عليه وسلم) لحنظلة: ((ساعة وساعة))^(٢)

وفي كتابه (أخبار الظراف والمتماجنين)، يقول:

"فلمّا كانت النَّفْسُ تَمَلُّ مِنَ الْجِدِّ، لَمْ يَكُنْ بَأْسٌ بِإِطْلَاقِهَا فِي مَزْجٍ تَرْتَاحُ بِهِ."^(٣)

نجد أن المؤلف قد لجأ إلى الاستعانة بأسلوب علمي في تأليف هذه الكتب، ألا وهو الاعتماد على وضع مقدمات يشرح فيها سبب اختياره لكتب بهذه العناوين، ومدى أهميّة تلك الأخبار في حياة الفرد خاصة والمجتمع عامة، وفي كيفية تقسيمها على أبواب، ووضع تسميات ملائمة لكل باب منها، ولا يدل هذا إلا على براعة المؤلف ومدى تمكّنه ومعرفته بأسس التأليف والكتابة.

فضلاً عن بيان مدى اهتمامه بالجانب الاجتماعي والنفسي والتاريخي، من تربية وتعليم وتنشأة أفراد المجتمع بشكل سليم من الناحية النفسية والتربوية، وقد يعزى ذلك إلى كونه خطيباً أولاً ثم مؤلفاً ثانياً، بمعنى أن شخصيته كخطيب ترك أثرها في معظم كتاباته ولاسيما هذه الآثار الخبرية، أو قد نستطيع القول إن كونه خطيباً كان له الأثر الفعّال في تفكيره واختياراته وأعماله.

(١) أخبار الأذكياء، ابن الجوزي، ٥.

(٢) أخبار الحمقى والمغفلين، ابن الجوزي، ٨-٩.

(٣) أخبار الظراف والمتماجنين، ابن الجوزي، ٣٩.

وقد لاحظنا أنّ من جماليات تأليفه أنّه استطاع أن يجمع ما بين النقيضين: الجدّ في طرف والفكاهة والهزل في طرفٍ آخر، وصرّح بذلك في مقدماته المعروضة، وقد أشاد بأهميّة كلتا الطرفين في الحياة، إذ لم يفضّل طرفاً على الآخر، وكأنّ الحياة قائمةٌ عليهما أو على كلّ المتناقضات من (حياة وموت، فرح وحزن، كرب وفرح، طفل وشيخ، رجل ومراة، ليل ونهار،... إلخ).

وغالبا ما وجدناه يُسمّي الأبواب ولا يضع لها مداخل، بل يترك الأمر للسارد لكي يكون لسان حاله في تعريف القارئ بمحتوى الباب، من خلال سرده للأخبار المختلفة عن الموضوع نفسه بأساليب مختلفة، فقد يلجأ إلى الاستعانة بالضمائر أو الرؤية المختلفة بحسب العلاقة الموجودة بينه وبين المتن كما سنبيّن.

الثاني: السارد الرئيسي أو الثاني والثالث... إلخ:

إنّ المؤلّف كما أسلفنا استطاع أن يجمع هذه الأخبار من المصادر والمراجع، وعن طريق السماع (كأن يقول المؤلّف: سمعت أو سمعنا) والمشافهة (حكى لنا، أخبرنا، أخبرني،... إلخ)، وقد يمثّل أحيانا دور السارد الرئيسي، الذي يروي الأخبار أو يستعين -كما في معظم أخباره- بسارد آخر، يكون لسان المؤلّف في سرد الخبر، سواء أكان اسماً معلناً كقوله: (أخبرنا مجاهد، قال ابن الكلبي، حدثنا مسلم بن صبيح الكوفي،... وهكذا) أو ضميراً في فعلٍ استُهلّ به الخبر (بلغنا، سمعنا،... إلخ) كما سبق وذكرنا أمثلة كثيرة في مبحث السرد وأساليبه.^(١)

وقد يعتمد على أكثر من سارد لسرد الخبر كالسارد الثاني والثالث... إلخ، كما في الخبر الذي رواه لنا الرسول (صلى الله عليه وسلم) عن الرجال الثلاثة الذين سَجِنوا أو حُبِسوا في كهفٍ وقع حجارة أمام بابه أو مخرجه، إذ ينتقل السرد من السارد الرئيسي (نافع مولى ابن عمر)، إلى السارد الثاني (الرسول) وهو بدوره قام بنقل السرد إلى السارد الثالث وهم (الرجال الثلاثة) ولكلٍّ منهم خبر أو قصة يسرده عن وقائع وأحداثٍ قد مرّ بها في حياته الشخصية^(٢)، أو قصة المرأة التي أكلتها الأفاعي، فقد انتقل السرد من السارد الرئيسي (خريدة بن أسماء) إلى الجارية التي كانت تصاحب المرأة التي وقعت لها الحادثة^(٣)، ومن أمثلة ذلك أيضاً خبره:

(١) ينظر: البنية السردية في كتاب الأغاني، ميادة عبد الأمير كريم العامري، ١٢٦-١٢٧.

(٢) ينظر: أخبار النساء، ابن الجوزي، ٤٨-٤٩.

(٣) ينظر: أخبار النساء، ابن الجوزي، ١٤٤.

"أخبرنا محمد بن أبي القاسم، أخبرنا أحمد بن أحمد، أخبرنا أحمد بن عبد الله الحافظ، حدّثنا عبید الله بن محمد العيشي، حدّثنا وهيب، أخبرنا الجريري، عن أبي العلاء، عن مطرف أنّه قال: ((ما أوتي عبید بعد الإيمان أفضل من العقل))" (١)

نلحظ وجود سلسلة من الإخباريين الذين يتناقلون الخبر من بعضهم بعضاً عن طريق المشافهة. وفي خبر آخر، يقول:

"وروي أبو الحسن بن هلال بن الحسن الصابي قال: حكى السلامي الشاعر قال: دخلت على عضد الدولة، فمدحته فأجزل عطيتي من الثياب والدنانير وبين يديه حسام خرواني فرآني ألحظه، فرمى به إليّ وقال: خذه... " (٢)

نلحظ أن السارد الرئيسي أخذ خبره من السارد الثاني المشارك في الحدث والمتمثّل في (السلامي الشاعر)، حديث يسرد للسارد الرئيسي ما مرر به من أحداث وهو عند عضد الدولة. والمؤلّف سواء أكان مدوّناً لتلك الأخبار نسخاً كما هو من كتب سابقة، أو سماعاً من رواية معاصرين له، إلّا أنّه قام بصياغته من جديد بأسلوب خاص به، لأنّ عمل أولئك الساردين ينتهي بمجرد إيصال متن الأخبار إلى المؤلّف، ولديه الحرّية في صياغتها من جديد، ولكن عليه الالتزام بمضمون الأخبار، أي تحويل هذا المتن الحكائي إلى المبنى الحكائي.

اعتمد (ابن الجوزي) في هذه الآثار الخبرية على الأسلوب السهل الممتنع البعيد عن التعقيد، وقد قام بتصحيح الأخطاء وتلخيص بعضها، وكثيراً ما كان يُنهي الخبر عند وصوله إلى المعنى والهدف المطلوب، ولا يكمله إلا إذا كان المعنى بحاجة إلى إتمامه، كما في خبر ((قصة أبي الإصبع العدواني مع بناته)) (٣).

وخلاصة القول أنّ هذه الآثار الأخبارية قد قدّم لنا نوعين من الساردين، الأول السارد المتأخر رتبةً والمتمثّل في (ابن الجوزي) مؤلّف هذه الكتب، وقد وقع على عاتقه جمع كلّ هذه الأخبار ووضعها في كتب مصنّفة إياها في أبوابٍ مختلفة بحسب مضمونها، وصياغة أغلبية هذه الأخبار بطريقته وأسلوبه الخاص، والثاني السارد المتقدّم رتبةً والمتمثّل في الساردين الذين قد قاموا بإيصال المادة الحكائية إليه.

(١) أخبار الأذكياء، ابن الجوزي، ١١.

(٢) أخبار الأذكياء، ابن الجوزي، ٥٦.

(٣) ينظر: أخبار النساء، ابن الجوزي، ٨٧-٨٨.

- وظائف السارد:

إن المقصود بالوظيفة هنا "هذه المهام الملقاة على عاتق الراوي أو الغايات من السرد وليس الوظيفة بمعناها الاصطلاحي" (١)، هناك جملة من الوظائف التي يؤديها السارد داخل النص السردى، وقد حددها (جيرار جينيت) بخمس وظائف وهي: (الوظيفة السردية، وظيفة الإدارة، وظيفة التواصل، وظيفة البيّنة أو الشهادة، والوظيفة الأيديولوجية) (٢)، وبما أنّ النص السردى مرسل لغوية، فقد استفاد من الوظائف الست التي قام ياكبسون بتمييزها للمرسل اللغوية، إذ يرتبط كلّ منها بعامل من عوامل التواصل بصورة وثيقة وحسب المخطط الآتى (٣):

سياق (مرجعية)

مُرسل (انفعالية)..... رسالة (شعرية)..... مُرسل إليه (افهامية)

اتصال (انتباهية)

سنن (ميتالسانية - لغوية شارحة)

ومن أبرز وظائف السارد الموجودة في الآثار الخبرية لابن الجوزي، الآتى (٤):

١- الوظيفة السردية:

أولى المهام الموكّلة للسارد هو السرد فلا يستطيع أي سارد أن يجيد عنها دون أن يفقد في الوقت نفسه صفة السارد، فهي وظيفة بديهية إذ إنّ أول أسباب تواجد السارد سرده للحكاية أو الخبر (٥)، وهي تعدّ أبرز وظيفة للسارد، وأشدها رسوخاً وعراقة، فحيثما وجد الحكى دلّ ذلك على وجود حاك يقوم بعملية توصيل الحكاية من مخاطب يحاول التأثير في مخاطب عن طريق السرد (٦)، بمعنى أنّ هذه الوظيفة هي العملية الإنتاجية للسارد الذي يحاول أن ينقل المادة الحكائية من متن حكاىي إلى مبنى حكاىي، أي إنّ مجرد إخباره بخبر ما يحقق هذه الوظيفة.

(١) البنية السردية في كتاب الامتاع والمؤانسة، ميساء سليمان إبراهيم، ٥٦.

(٢) ينظر: خطاب الحكاية، جيرار جينيت، ٢٦٤-٢٦٥.

(٣) ينظر: قضايا الشعرية، رومان ياكبسون، تر: محمد الولي ومبارك حنور، دار توبقال للنشر، الدار البيضاء-المغرب، ١٩٨٨م، ٢٧-٣٣، والسرد عند المحاظ، فادية مروان أحمد الونس، ٦٦.

(٤) ينظر: مدخل إلى نظرية القصة تحليلاً وتطبيقاً، سمير المرزوقي وجميل شاكر، ١٠٤-١٠٦.

(٥) ينظر: خطاب الحكاية، جيرار جينيت، ٢٦٤، ومدخل إلى نظرية القصة تحليلاً وتطبيقاً، سمير المرزوقي وجميل شاكر، ١٠٤.

(٦) ينظر: الراوي والنص القصصي، د. عبد الرحيم الكردي، ٥٩.

ووظيفة الحكيم هذه لا يقتصر دورها على إبراز موقع الراوي، و تمييزه عن موقع الشخصيات والأحداث، لأنَّ السارد عندما ينجح عن حدثٍ أو منظرٍ من المناظر فإنَّه لا ينقله كما هو بحذافيره، بل يقدم صورة له، لذا لديه الحرية المطلقة في إجراء بعض التعديلات التي يجدها مناسبة على الحدث الذي يصوره، فيقوم بعملية اختيار وانتقاء، وهي التي تبرز شخصية السارد ويمدد معالمه، والحرية هي أولى مراحل التدخل الإنساني الذي يصنع التعبير الفني، فليس بالضرورة أن ينقل جميع التفاصيل الدقيقة التي وقعت، ولا يصف جميع الأشياء الواقعة في المكان الذي وقعت فيه، وأيضاً يقوم بعملية تقديم الأحداث وتأخيرها، فنجد بذلك أن الترتيب الزمني للسرد غير زمان الأحداث، وهذا يكشف عن اليد الخفية للسارد، ويمتلك عدداً لا بأس به من الخيارات الأسلوبية في صياغة الحدث الواحد، ولكنه لا يختار إلا طريقة واحدة، وهي التي تدلُّ عليه، وتحدد أسلوبه، ومن الطبيعي ألا نجد تناسباً بين مقدار السرد ومقدار الأحداث، فقد يطول طرفٍ منهما على حساب الطرف الآخر أو يقصر، وقد نجد سارداً يميل إلى استخدام الجمل القصيرة وآخر الجمل الطويلة، أو يستخدم اللغة الشعرية البيانية وآخر اللغة التقريرية... وهكذا، كما سنبينه في الوظائف اللاحقة. (١)

وهذه الوظيفة في آثار (ابن الجوزي) حاضرة، إذ يقوم بالإشارة إلى اسم السارد الذي يسرد عنه الأخبار كما في قوله: (قال فلان) أو يشير إليه بضمير أو قد لا يهتم بالإشارة إلى السارد كما أسلفنا، بل يتخذ مكانه كسارد يسرد بعض الأخبار، ومثال ذلك خبره: "طلق رجلٌ امرأته فقالت له: أبعدهُ صُحبةً خمسين سنة؟ قال: مالكِ عندنا ذنبٌ غيره" (٢)

نجد أن السارد المتمثل بالذات في ابن الجوزي، وذلك لأنه لم يُشر إلى السارد الذي أخذ منه الخبر، يقوم بصياغة الخبر باستخدام جملٍ قصارٍ، واللجوء إلى التخليص والإيجاز في الأحداث، فهو لا يذكر الأسباب التي أدت إلى الطلاق، ولا إلى تفاصيل الحياة الزوجية التي عاشها شخصياته مدّة خمسين عاماً.

إنَّ القارئ لا يفهم لماذا هذا التغيير المفاجئ في مجريات حياة الشخصيات، ويستغرب هذا التحول في التفكير، لأنَّ الحياة الزوجية لا تبنى على الحبِّ فقط، بل إنَّ في أغلب الأحيان العشرة والصحوية التي تنشأ بين الأزواج تكون أقوى من مشاعر الحبِّ، لأنها تُنبتُ بينهما مشاعر الاحترام والصدقة والثقة المتبادلة التي تتجذر في أعماقهما إلى آخر الحياة.

(١) ينظر: الراوي والنص القصصي، د. عبد الرحيم الكردي، ٦٠-٦٢.

(٢) ينظر: أخبار النساء، ابن الجوزي، ٢١.

٢- الوظيفة التنسيقية:

يأخذ السارد على عاتقه التنظيم الداخلي للخطاب السردى كأن يذكر بعض الأحداث أو يستبق لها، أو يربط بينها... (١)، من حيث إدارة وترتيب وتنسيق النصوص الخبرية بشكل يتوقف عليها الخطاب وجماليته، ويتجه إلى المسرود له ليدمجُه في عالمه السردى (٢).

وقد ينصُّ على هذه الوظيفة في تقديمه للأخبار "أي حين يرمج السارد عمله مسبقاً، عارضاً إياه بأساليب سردية متنوعة وصيغ مختلفة يجمع فيها الجد والمزل معاً، مُراعياً طول الأخبار وتنوعها وسعتها، لأنَّه علم بأنَّ الملل والضجر سرعان ما يدخل إلى نفس القارئ، وغايته ليس مجرد الإخبار عن حدوث أمرٍ ما، بل يسعى أيضاً إلى إمتاع القارئ ومؤانسته، لذا عمد إلى التنوع بين قولٍ متأثرٍ وشعرٍ منظوم... إلخ، (٣) وقد بيَّن ذلك في مقدماته كما بيَّناه سابقاً، أو قد تظهر في قيامه بتقسيم الأخبار وترتيبها وفق مجموعات حسب موضوعاتها أو شخصياتها، ووضعها في أبوابٍ وتسميتها بأسماء يُنبأ أو يوجِّه القارئ بفحوى ومضمون الأخبار الموجودة فيها أو الشخصيات التي تلعب أدواراً فيها، أو قد تظهر أحياناً في كتابة مداخل كتوتئة لبعض تلك الأبواب كما قد سلف ذكره.

وقد يتضح أيضاً في استخدامه أساليب السرد المختلفة (السرد الموضوعي، والسرد الذاتي)، ووسائله من (الوصف والحوار)، وتقديمه ورسمه للشخصيات، وتقديم ما كان مرتبته التأخير وتأخير ما كان مرتبته التقديم من الأحداث، وتلخيص أو إيجاز بعض أجزاء الخبر وإطالة بعضها الآخر، والاستباق والاسترجاع... وغيرها، محاولاً شدَّ انتباه القارئ وجعله يستوعب الخبر ويفهمها ويواظب على قراءته دون ملل أو كلل، فضلاً عن إسهام هذه الوظيفة في بناء نصِّ سرديٍّ متماسكٍ ومحكمٍ ونُمثِّل لهذه الوظيفة بخبرٍ عن ابن نواس:

"وروي عن أبي نواس قال: حججت مع الفضل بن الربيع فلما كنا بأرض فزارة أيام الربيع، نزلنا منزلاً بفنائهم ذا أرضٍ أريضٍ، ونبتٍ غريضٍ، وقد اكتست الأرض نبتها الزاهر، وبرزت براخم غررها والتَّحف أنوار زخرفها الباهر ما يقصر عن حسنه النَّمارق المصفوفة، ولا يداني بهجته الزَّرابي المبوثة. فزادت الأبصار في نضرتها، وابتهجت النَّفوس بشمارها، (...). حتى إذا هممت بتشبيهه منظرٍ حسنٍ

(١) ينظر: مدخل إلى نظرية القصة تحليلاً وتطبيقاً، سمر المرزوقي وجميل شاكر، ١٠٤.

(٢) ينظر: السرد عند الجاحظ، فادية مروان أحمد الونسنة، ٦٧، وتقنيات السرد في المقامات النظرية، د. هيرش محمد أمين، ٤٨.

(٣) ينظر: البنية السردية في كتاب الأغاني، ميادة عبد الأمير كريم العامري، ١٣٩.

رددته إليه، وإذا تفتت إلى موضع طيب لم يجد في البكاء معولاً إلاً عليه، فسرحتُ طرفي راتعاً في أحسن منظر، واستنشقتُ من رباها أطيب من ريح المسك الأذفر. فقلت لزميلي: ويحك امضي بنا إلى هذه الخيمات، فلعلنا نلقى من نأثر عنه خيراً، نرجع به إلى بغداد." (١)

نلاحظ أنّ السارد استهلَّ سرده بأفعال مثل (حججتُ، ونزلنا)، وهي دالةٌ على الحركة والحيوية والنشاط، فضلاً عن أنّه قصد منها أن يكون واقعياً في خبره، ولاسيما عند سرده لأحداثٍ قد شارك فيها بنفسه، ومن ثمَّ ينتقل إلى وصف ما رآه من جمال الطبيعة الخلابة لتلك المنطقة، مما دفعه للعجز في تشبيهه بأي منظرٍ آخر، وبعد ذلك ينتقل إلى الحوار، ولكنّه لم يُنهِ خبره بل يستمرُّ في سرده، بقوله:

"فلما انتهينا إلى أوائلها إذا نحن بجباء على باب جارية مبرقة بطرف مريض وسانان النّظر قد حُشي فتوراً، ومليء سحراً، فقلت لصاحبي: والله إنّها لترنو عن مقلة لا رقية لسليهما ولا براء لسقيهما. فقال لي: وكيف السبيل إلى ذلك؟ فقلت: استسقى ماءً... (٢)"

فقد وصف الجارية التي رآه على باب خباء، وانتقل إلى سرد الحوار الذي دار بينه وبين صاحبه، وبعد أن شرب من الماء الذي جلبتها له، طلب ماءً لصاحبه لكي يجتالاً عليها حتى تكشف عن وجهها، فقال صاحبه:

"إذا بارك الله في ملبس فلا بارك الله في البرقع
يريك عيون المها غرةً ويكشف عن منظر أشنع
فمرتُ مُسرعةً، وأتت وقد كشفت البرقع، وتغنّعتُ بخمار أسود،... (٣)"

وهكذا يمضي السارد في سرده وصولاً إلى نهاية خبره، مراعيًا فيه تنظيم الأحداث وترتيبها، ذاكرًا التفصيلات الدقيقة لشدّ انتباه القارئ واقتناعه بواقعية الخبر، وقد اعتمد في سرده على وسيلتي السرد (الوصف والحوار)، وكل ذلك من أجل مواصلة مشروعه الحكائي دون انقطاع وتمتع المتلقي بمبدأ الرغبة والإقناع والموانسة" (٤).

(١) أخبار النساء، ابن الجوزي، ١٣٠.

(٢) أخبار النساء، ابن الجوزي، ١٣٠-١٣١.

(٣) أخبار النساء، ابن الجوزي، ١٣١.

(٤) تقنيات السرد في المقامات النظرية، د. هيرش محمد أمين، ٥٠.

فضلاً عن أنّه كان يُحِبُّ التكرار في الأخبار، وذلك إذا رأى في خبر أنّه يحتمل أكثر من وجه، ويخدم أكثر من موضوع، (١) وقد وجدنا نماذج ذلك كثيرة في آثاره، فقد أورد على سبيل المثال خبر (زواج أهل طبرستان) في أخبار النساء في بابين مختلفين:

"وأهل طبرستان لا يتزوَّج الرَّجُلُ الجارية منهم حتَّى يستظهر بها حولاً كاملاً محرّماً، ثمَّ يقدِّمُ بها، فيخطبُها إلى أهلها، ثمَّ يتزوَّجُ بها، ويزعمونَ مع ذلك أنّهم يحدونها بكرّاً، وقد عانقها في إزارٍ واحدٍ سنةً تامّةً، وهو لا يستظهر بها، ويحتملُ وحشة الاغتراب، وانقطاع الأسباب إلا من عشقٍ غالبٍ، ولا يجوزُ أن تواتيه الجاريةُ إلاَّ وبها شبهُ الذي به، وإنَّ من أعجبِ العجبِ أن يمكثا متعانقين في لحافٍ واحدٍ، يحتجران عن الزِّنا تکرماً وتحرُّجاً، وهذا التَّكرّم عند علوج طبرستانَ من العجائب" (٢)

"وأهل طبرستان لا يتزوَّج الرَّجُلُ الجارية منهنَّ حتَّى يستبطن بها حولاً محرّماً، ثمَّ يقدِّمُ بها فيخطبها إلى أهلها ويتزوَّجها، ثمَّ يزعمونَ مع ذلك أنّه يحدُّها بكرّاً، وقد عانقها في إزارٍ واحدٍ سنةً كاملةً، وهو لا يستبطن بها، ويحتملُ وحشة الاغتراب، وانقطاع الأسباب. وإنَّ من أعجبِ العجبِ أن يمكثا متعانقين في لحافٍ واحدٍ يحتجران عن ألدِّ الأمور تکرماً. وهذا التَّكرّم عند علوج طبرستان من العجائب" (٣)

فهذا الخبر قد ورد في باب (ما يُذكر فيه من صيِّره العشقُ إلى الأخلاط والجنون)، وقد تكرر مع بعض الإضافات والتغييرات في الألفاظ والعبارات في باب (ما جاء في الغيرة) في الكتاب (أخبار النساء) نفسه، وقد يرجع ذلك إلى أنّ هذا الخبر يحتمل أكثر من تأويل ومعنى وموضوع، لذا جاز الإتيان به وتكراره في أبواب مختلفة.

وقد يقوم المؤلف بتكرار الخبر في أكثر من كتاب من كتبه الأخبارية، مثل خبر (ذكاء القواد في النجاة) في كتاب أخبار النساء في باب (ما جاء في الزنا والتحذير من أليم عقابه)، وتكراره في كتاب أخبار الطُّرَّاف والمتماجنين في باب (في ما ذُكرَ عن الرجال) قسم (في ما روي عن العوام)، ولكنّه اعتمد في خبره هذا على سرد ساردين مختلفين، وهما كالآتي:

(١) ينظر: أخبار النساء، ابن الجوزي، ١٦.

(٢) أخبار النساء، ابن الجوزي، ٤٦-٤٧.

(٣) أخبار النساء، ابن الجوزي، ٧٥.

"قال بكارُ بنُ رباحٍ: كان بمكة رجلٌ يجمعُ بين النساءِ والرجالِ، ويعملُ لهمُ الشرابَ، فشكِيَ إلى أميرِ مكة، فنفاهُ إلى عرفاتٍ،..."^(١)، وقوله: "ومن أحاديثِ المؤلِّفين ما حكاهُ أبو الحسن، المدائنيُّ قال: كان بمكة سفيهُه يجمعُ بين النساءِ والرجالِ على أقبحِ الرِّيبِ، وكان من قريش، ولم يذكر اسمهُ، قال: فشكا أهلُ مكة ذلك إلى الوالي، فنفاهُ إلى عرفاتٍ،..."^(٢)

نجد أنَّ الروايتين متطابقتين من حيث المضمون والمعنى، ولكن قد تختلفان في صياغته وذلك لأنَّهما قد نقلتا من مصدرين مختلفين فالأول (بكار بن رباح) والثاني (أبو الحسن المدائني)، وهذا الأمر لا ينفي مدى أهمية هذا الخبر بالنسبة إلى المؤلِّف، بل أنَّها تدلُّ على مصداقية الخبر لأنَّ هذين الروايتين يُعضدان بعضهما بعضاً، لذا قام بإعادته أو تكراره في كتابين مختلفين من حيث المضمون، مع أنَّ مضمون أخبار النساء أكثر جديَّةً من أخبار الطراف والمتماجنين.

وقد يسترعي انتباه القارئ إلى وجود أخبار خاصة بالرجال دون النساء في كتابه أخبار النساء، مثل خبر (بين الحجاج وبعض من أراد قتلهم)^(٣) وغيره، وربَّما كان مبعثُ ذلك في كون هذه الأخبار متعلِّقة بالنساء بشكلٍ غير مباشر، لأنَّ في الحروب تزداد عدد الأرامل واليتامى كما هو معروف، أو أنَّه أراد من خلال هذه الأخبار أن يُعطي بعض المعلومات التي قد تخفى على النساء من شخصية الرجال ومعاملاتهم اليومية، ولاسيما في أوقات حرجة مثل المعارك، أو أنَّه أراد أن يحمل تلك الغمامة السوداء التي تُحيطُ بالبطل (الحجاج) في كونه طاغية لا يعرف الرحمة، فهذا الخبر يثبت بوجود جانب إنساني مليء بالرحمة والعفو عند هذه الشخصية، كما هو مُبيِّنٌ في الأخبار التي ذُكرت عن الحجاج مع الذين سألهم عن رأيهم في الحجاج، فقالوا رأيهم فيه بصراحة لأنَّهم لم يعرفوه، ولكنَّه مع ذلك عفى عنهم.

٣- الوظيفة الإبلاغية (الإخبارية):

تتجلَّى هذه الوظيفة عندما يركز السارد على إبلاغ رسالة للمسروود له سواء كانت الرسالة الحكاية نفسها أو مغزى أخلاقي أو إنساني^(٤)، ونجد لهذه الوظيفة ظهوراً لافتاً للنظر في الآثار الخبرية لابن الجوزي، ومثال ذلك في خبره الذي بيَّن فيها اختلاف الأمم في درجة الغيرة:

(١) أخبار الطراف والمتماجنين، ابن الجوزي، ١٢٨.

(٢) أخبار النساء، ابن الجوزي، ١٦٨-١٦٩.

(٣) ينظر: أخبار النساء، ابن الجوزي، ٣٥-٣٦.

(٤) ينظر: مدخل إلى نظرية القصة تحليلاً وتطبيقاً، سمر المرزوقي وجميل شاكر، ١٠٤.

"الأممُ تختلف في الغيرة فمن الصقالبة ناسٌ لا يتزوَّجون مَنْ قَرَبَ منهم في النَّسب ولا الدَّار، وإذا ماتَ البعلُ حَنَقَتِ المرأةُ نفسَهَا أسفاً عليه. والمرأةُ من الهندِ إذا ماتَ زوجها وأرادوا حرقَهُ جاءتُ ليحرقوها معه. والدَّيلميُّ يخرجُ من الدَّيلمِ إلى حدود ما بينَ دار السلام والدَّيلمِ ومعه امرأته وأخواته وعمَّاته فيبيعهنَّ صفقةً واحدةً، ويُسلمهنَّ إلى المبتاع لا تدمعُ عينه ولا عينُ واحدةٍ من عياله..." (١)

وورد هذا الخبر في باب الغيرة وتباين درجة الغيرة بين الأمم، وقد مثَّل لكلِّل منها بمثال توضيحي، قاصداً بذلك إبلاغ معلومات عامة عن عادات الأمم المختلفة وتقاليدها للقارئ.

وفي خبر آخر، يحاول السارد أن يبلغ القارئ عن معنى أخلاقي من خلال سرده لخبر عن الخيانة والغدر:

"وحكى عن كسرى بن هرمز أنه كان بعث الأَصهد إلى الروم في جيش عظيم فأعطى من الظفر ما لم يعطه أحد قبله وأخذ الأَصهد خزائن الروم ووجهها على هيتها إلى كسرى ففطن كسرى أن مال الأَصهد من الظفر وأن هذا يغيره عليه ويوجب له كبرا فبعث إليه رجلاً ليقتله وكان المبعوث عاقلاً فلما رأى الأَصهد وتدبيره وعقله قال له ما يصلح قتل هذا بغير جرم ثم أخبره بالذي جاء له فأرسل الأَصهد إلى قيصر أي أريد أن ألقاك،....، وسار قيصر في أربعين ألفاً فنزل بكسرى فعلم كسرى كيف جرى الأمر،..." (٢)

إنَّ الرسالة الموجهة إلى القارئ هو أن يكون وفيماً دائماً لمن حوله، وأن لا يبادر بالغدر والخيانة، ولا يقوم بحفر حفرة لأخيه، كما فعل كسرى بالأَصهد، ولكن الأَصهد كان من أدهى الناس فلم تنطل عليه حيلته، وانقلب السحر على الساحر، ووقع كسرى في شرِّ أعماله، وهذا هو جزاء من يقوم بالغدر والخيانة، فهذه الرسالة يحمل مغزى أخلاقي واجتماعي وإنساني.

وقد سرد ابن الجوزي مجموعة من الأخبار تحمل في طياتها مغزى أخلاقي واجتماعي وإنساني، ومثال ذلك سرده لأخبار أهل العفاف، في قوله:

"قيل لبعض الأعراب، وقد طال عشقه لجارية: ما أنت صانعٌ لو ظفرت بها، ولا يراكما غير الله؟ قال: إذاً -والله- لا أجعله أهون الناظرين، لكنِّي أفعلُ بها ما أفعلُ بحضرةِ أهلها، حديثٌ يطولُ، ولحظُ

(١) أخبار النساء، ابن الجوزي، ٧٥.

(٢) أخبار الأذكىاء، ابن الجوزي، ١٥٠.

كليل، وترك ما يكره الرب، وينقطع به الحب". (١)، و "وقيل لآخر: ما أنت صانع إن ظفرت بمن تحب؟ قال: أحلل ما يشتمل عليه الخمار وأحرّم ما كتّمه الإزار، وأزجر الحبّ عمّا يغضب الرب". (٢)

وقصد من هذه الأخبار إبلاغ المسرود له بأهمية العفة في المجتمع من خلال الإتيان بنماذج حية من الحياة الواقعية، فهذه المشاهد مع بساطتها إلا أنّها معبّرة تحمل مفاهيم ومعاني عظيمة تحتاج وتفترق إليها الأمم، فهؤلاء الشخصيات من الأعراب، ولكنّهم مع ذلك شديداً الحرص على التمسك بالشرف والأخلاق والعفاف، لمعرفتهم أنّهم لولا بقاء هذه الفضائل لهدّمت المجتمعات، فالمغزى الأخلاقي هو العفاف، والمغزى الاجتماعي هو تقوية العلاقات والصلوات التي تربط أبناء المجتمع بعضهم ببعض، وهذا بخلاف من يحاول كسر مثل هذه الفضائل وهدمها، أمّا المغزى الإنساني فهو احترام وتقدير المرأة لذاتها وعدم النظر إليها نظرة ذكورية، قائمة على معتقداتٍ وتقاليدٍ بالية، تقلل من شأن المرأة وتنظر إليها نظرة دونية وجنسية شهوانية فقط.

ومن معاني الإبلاغ أيضاً أن "يقوم السارد المفاوق مروّيه، بنقل حديث الراوي المتماهي بمروّيه، بوصفه شاهداً على الوقائع" (٣)، ومثال ذلك خبره:

"حدثنا أبو الحسين محمد بن عبد الله بن جعفر الرازي قال: سمعت يوسف بن الحسين يقول: قيل لي: إن ذا النون يعرف اسم الله الأعظم، فدخلت مصر وخدمته سنة، ثم قلت: يا أستاذي إنني قد خدمتك وقد وجب حقي عليك، وقيل لي: إنك تعرف اسم الله الأعظم، وقد عرفتنني ولا تجد له موضعاً مثلي، فأحب أن تعلمني إياه قال: فسكت عني ذو النون ولم يجبني وكأنه أوماً إلي أنه يخبرني قال،... قال: فاعتظت غيظاً شديداً وقلت: ذو النون يسخر بي ويوجه مع مثلي فارة فرجعت على ذلك الغيظ فلما أن رأني عرف ما في وجهي، فقال: يا أحمق إنما جربناك اثمنتك على فارة فخننتني أفأثمنتك على اسم الله الأعظم مر عني فلا أراك." (٤)

نلاحظ أنّ (أبا الحسين الرازي) -الذي يُمثّل السارد المفاوق مروّيه- يقوم بنقل حديث عن (يوسف بن الحسين) السارد المتماهي بمروّيه، بوصفه شاهد عيان ومشارك في الحدث، ويحمل هذا الخبر مغزى أخلاقي

(١) أخبار النساء، ابن الجوزي، ٥٠.

(٢) أخبار النساء، ابن الجوزي، ٥٢.

(٣) السردية العربية، د. عبد الله إبراهيم، ١٤٧.

(٤) أخبار الأذكياء، ابن الجوزي، ٨٤.

واجتماعي وإنساني وديني (وهو الحفاظ على الأمانة أو السرِّ)، وقد وجدنا أمثلة كثيرة عن هذه الوظيفة وربما يعزى ذلك إلى كونه خطيباً قبل أن يكون كاتباً ومؤلفاً بارعاً.

٤- الوظيفة الانتباهية أو التنبيهية أو التواصلية:

وهي الوظيفة التي يتوجّه فيها السارد إلى المسرود له، ليحقق أو يحافظ على التواصل (١)، وتتمثّل في اختبار وجود الاتصال بين السارد والمسرود له، وتبرز جلياً في المقاطع التي يتواجد فيها المسرود له على نطاق النص حين يُخاطبه السارد (٢)، وقد تجسّدت هذه الوظيفة في سياقات عدّة من أهمّها المقدمات التي استهلّ بها كتبه، وذلك لأنّ فيها يتوجّه السارد إلى المسرود له مباشرة لإخباره بالأسباب والدواعي التي دفعته إلى اختيار هذه الأخبار، فيجذب من خلالها انتباهه ويُنبّهه على ما هو مُقدّم عليه من أخبار، وقد سبق أن مثلنا لذلك.

ونجده يخاطب المسرود له مباشرة في قوله:

"واعلم أن التحقيق في هذا أن يقال: هذا الاسم -أعنى العقل- ينطلق بالاشتراك على أربعة معان: أحدها: الوصف الذي يفارق به الإنسان البهائم، وهو الذي استعد لقبول العلوم النظرية وتدبير الصناعات الخفية الفكرية، وهو الذي أرادته من قال غريزة، وكأنه نور يقذف في القلب يستعذبه لإدراك الأشياء. والثاني: ما وضع في الطباع من العلم بجواز الجائزات، واستحالة المستحيلات. والثالث: علوم تستفاد من التجارب تسمى عقلاً. والرابع: أن منتهى قوته الغريزية إلى أن نطمع الشهوة الداعية إلى اللذة العاجلة. والناس يتفاوتون في هذه الأحوال..." (٣)

ومن الملاحظ أن السارد يخاطب المسرود له مباشرة، عن طريق استخدامه لضمير المخاطب (أنت) في قوله (اعلم)، فقد حاول أن يُنبّهه إلى أهمية العقل ومعانيه وأنواعه، ومن المرجّح أنّ السارد عمد "إلى استدعاء وعي المتلقي وجلب انتباهه" (٤)، ليؤكد وجود الاتصال بينهما.

(١) ينظر: نظرية السرد من وجهة النظر إلى التبتير، جيرار جينيت وآخرون، ١٠١.

(٢) ينظر: مدخل إلى نظرية القصة تحليلاً وتطبيقاً، سمير المرزوقي وجميل شاكر، ١٠٥، البناء الفني في الرواية العربية في العراق، د. شجاع مسلم العاني، ١/ ١٨٣.

(٣) أخبار الأذكياء، ابن الجوزي، ١٣.

(٤) السرد عند المحاظ، فادية مروان أحمد الونسنة، ٧٠.

وأيضاً في قوله:

"إذا رأيت رجلاً من صلاة الغداة على باب داره، وهو يقول: ((وما عند الله خير وأبقى)) (القصص: ٦٠) فاعلم أن في جواره وليمة لم يدع إليها، وإذا رأيت قوماً يخرجون من مجلس القاضي وهو يقولون: ((وما شهدنا إلا بما علمنا)) (يوسف: ٨١) فاعلم أن شهادتهم لم تقبل، وإذا تزوج الرجل فسئِلَ عن حاله، فإن قال: ما رغبتنا إلا في الصلاح فاعلم أن زوجته قبيحة." (١)

نجد أن السارد يحاول تنبيه المسرود له إلى كلام عام مستخدم بين جميع فئات المجتمع على حلقاً سواء في ذلك الزمن، محاولاً خلق نوع من أنواع الاتصال بينه وبين المسرود له، وهذه المقولات لولا أهميتها لما قام المؤلف بذكرها، فقد أراد تعليم المسرود له أصول التعامل وفهم الخطابات اليومية المسموعة والمتداولة، وهذه الوظيفة تستدعي وتولد لدى متلقيه الرغبة والتشويق والإحساس بالقرب والطمأنينة، وكأنه يخاطبُ صاحباً له، فضلاً عن أن مثل هذه الأخبار توحى بجموية وواقعية ما يسرد على المسرود له مما يزيد من تعلقه بها، وإصراره على مواضبة قراءتها، لأنها جزءٌ من الحياة اليومية للمجتمع القاطن فيه.

وفي آخر إحدى الأخبار يخاطب المسرود له مباشرة، في قوله:

"واعلم أن العرب تضرب المثل للذكي بالدهاء فيقولون أدهى من قيس بن زهير وهو سيد عبس، وكان شديد الذكاء، ومن كلامه: أربعة لا يطاقون: عَبْدٌ مَلَكٌ، وَنَدْلٌ شَبِيعٌ، وَأَمَةٌ وَرَثَتْ، وَقَبِيحَةٌ تَزَوَّجَتْ." (٢)

يقوم السارد بمخاطبة المسرود له مباشرة، من خلال توجيه الحديث إليه بضمير المخاطب، لينبّهه إلى ما قاله العرب عن الذكي والمثل المتداول بينهم، واستطاع بحديثه هذا جذب انتباه المسرود له، واقناعه بواقعية ما يسرد عليه، لأنه استقى مثاله من نماذج حية وواقعية موجودة في داخل المجتمع.

وقد أدرك المؤلف أهمية هذه الوظيفة لذا عمد إلى استخدامه في أكثر من موضع منها التوطئة الموضوعية في بداية أحد الأبواب، في قوله:

"وبالرجال أعظم حاجة إلى أن يعرفوه ويقفوا عليه، وهو الاحتراس من أن يلقى الخبر السابق إلى السمع لأنه إذا ألقى دخل ذلك الخبر السابق إلى مقره دخولاً سهلاً وصادف موضعاً وطيباً، وطبيعة قابلة. ومتى صادف القلب كذلك رسخ رسوخاً لا حيلة في إزالته. ومتى ألقى إلى الفتيات شيء من

(١) أخبار الأذكىاء، ابن الجوزي، ١٣٩.

(٢) أخبار الأذكىاء، ابن الجوزي، ٨٦.

أمور الفتیان في وقت الغرارة وعند غلبة الطبیعة وشباب الشّهوة، وعند قلّة الشّواغل، قوي استحكامه، وصعبت إزالته. وكذلك متى ألقى إلى الفتیان شيء من أمورهنّ وهناك سكر الشّبّاب. فكذلك يكون حالهم... (١)

نجد أنّ هذه التوطئة تُنبئُ القارئ وتوجّهه إلى مضمون الباب "ألا وهو الأخبار المتعلقة بالغيرة، ويُستفاد منه كاستهلال لتلك الأخبار، فالسارد هنا يُنبئُ المسرود له على أهمية المحافظة على العلاقات التي تربط ما بين الرجال والنساء، لأنّ المشاكل الاجتماعية تبدأ من هذا الحديث، فالسارد استطاع أن يجذب انتباه المسرود له من خلال هذا الحديث، والتأكيد على وجود الاتصال بينهما، وإقناعه بأنّ ما سيُسرده له من صميم الواقع، ليزيد بذلك رغبته في مواضبة قراءة ما بدأ به.

والمراد من هذا الحديث أنّ الأفضل والأحسن للرجال ألاّ يطلّعوا على أمور النساء، وألاّ يطلّع النساء على أمور الرجال، وأنّ اجتماعهما في مكانٍ واحدٍ يؤدي إلى زرع الوسواس في النفس من كلا الطرفين، ولاسيما إن كانا شابين في مُقبل العمر، لأنّ الغريزة هي المحرّكة والمتحرّكة فيهما، إذ تصبح أكثر سيطرة على نفسيهما من العقل.

٥- الوظيفة الاستشهادية (التوثيقية):

تبرز هذه الوظيفة حين يحاول السارد أن يشهد بصحّة خبره بإثبات المصدر الذي استقى أو استمدّ منه معلوماته أو درجة دقة ذكريات السارد (٢)، وذلك عن طريق "إرجاع ونسبة كلامه الى مصدر تأريخي موثوق، بغية تحقيق إيهام المسرود إليه بواقعية المسرود أحياناً" (٣)، أو تظهر في تضمين خبره ببعض نصوص أو أبيات شعرية، لتكون حجّته ودليله على ما يسرده (٤).

وقد تجلّت هذه الوظيفة عند سارد الأخبار الموجودة في الآثار الخيرية لابن الجوزي، وبطرق مختلفة منها على سبيل المثال اعتماد السارد على سلسلة السند التي كانت غالباً ما يركز عليها، ولاسيما في الأحاديث النبوية والأخبار المتعلقة بخلفاء الراشدين، لغرض توثيق الرواية وعدم التشكيك فيها، ومثال ذلك خبره:

(١) أخبار النساء، ابن الجوزي، ٨٢.

(٢) ينظر: مدخل إلى نظرية القصة، سمير المرزوقي وجميل شاكر، ١٠٥، ونظرية السرد من وجهة النظر إلى التبتير، جبرار جينيت وآخرون، ١٠٢.

(٣) المصطلح السرد في النقد الأدبي العربي، أحمد رحيم كريم الخفاجي، ١٨٧.

(٤) ينظر: البناء الفني في الرواية العربية في العراق، د. شجاع مسلم العاني، ١/١٨٣، والسرد عند الجاحظ، فادية مروان أحمد الونس، ٦٩.

"أخبرنا عبد الله بن محمد، أخبرنا الحسن بن علي بن المذهب، أخبرنا أبو بكر بن مالك، أخبرنا عبد الله بن أحمد، حدثني أبي، حدثنا يونس، حدثنا ليث عن محمد بن أبي الزناد عن الأعرج عن أبي هريرة عن رسول الله (صلى الله عليه وسلم) أنه قال: خرجت امرأتان..."(١)

يظهر السارد في شكل مُحدِّثٍ أو مُؤرِّخٍ يحاول توثيق أخباره من خلال سلسلة الأسانيد المذكورة في بداية الخبر، ومن ثمَّ يهتم بالمتن.

وقد يعمد السارد إلى الإشارة إلى المصدر الذي أخذ منه الخبر وغالباً ما كان عن طريق البحث والتقصي في الكتب السابقة أو السماع والمشاهدة، في مثل خبره:

"قال مؤلف الكتاب: قرأتُ بخط أبي الوفاء ابن عقيل قال: لما جيء بابن ملجم إلى الحسن قال له: أريد أن أسارك بكلمة، فأبى الحسن..."(٢)، وقوله: "قرأتُ بخط المغفلين وقد نظر في كتاب ثم كتب عليه: ((نظرتُ في هذا الكتاب والأقوات رخيصةً، والكارَةُ السמידُ تساوي ديناراً ودانقاً، والخشكارُ بشمانية عشر قيراطاً، فالله تعالى يديم ذلك)). وكتب آخر على كتاب ((نظر فيه فلان ابن فلان وأنا من ولد داود بن عيسى بن موسى هو أخو السفاح))"(٣)

"وذكر محمد بن عبد الملك الهمداني في تاريخه أنَّه بلغ إلى عضد الدولة خبر قوم من الأكراد يقطعون الطريق، ويقيمون في جبال شاقّة، فلا يقدر عليهم، فاستدعى أحد التجار ودفع إليه بغلاً عليه صندوقان فيهما حلوى قد شيبت بالسم، وأكثر طيبها، وترك في الظروف الفاخرة وأعطاه دنانير، وأمره أن يسير مع القافلة..."(٤)

"سمعتُ ابن الرومي يقول: خرج رجل إلى قرية فأضافه خطيبها فأقام عنده أياماً، فقال له الخطيب: أنا منذ مدة أصلي بهؤلاء القوم وقد أشكل عليّ في القرآن بعض مواضع، قال: سألني عنها، قال: منها في (الحمد لله) إياك نعبد وإياك... أي شيء تسعين أو سبعين؟ أشكلت عليّ هذه فأنا أقولها تسعين، أخذ بالاحتياط..."(٥)، وقال أيضاً: "سمعتُ يحيى بن سفيان يقول: رأيتُ بمصرَ جاريةً، بيعتُ بألف دينار، فما رأيتُ وجهاً قطُّ أحسنَ من وجهها..."(٦)

(١) أخبار الأذكياء، ابن الجوزي، ٢١.

(٢) أخبار الأذكياء، ابن الجوزي، ٣٠، وينظر: ٦٠، ٦٧، ٧١.

(٣) أخبار الحمقى والمغفلين، ابن الجوزي، ١٦٢.

(٤) أخبار الأذكياء، ابن الجوزي، ٥٥.

(٥) أخبار الحمقى والمغفلين، ابن الجوزي، ٥٨.

(٦) أخبار النساء، ابن الجوزي، ٢٨.

الواضح أنّه أشار إلى الطريقة التي أخذ بها الخبر، مُعْتَمِداً على البحث والتقصّي في مدونات من سبقهم من الأدباء والعلماء، لتكون حجته ودليله على صدق ما وواقعية ما نقله.

فضلاً عن وجود أمثلة كثيرة يدلُّ على أخذه من أدباء ومؤرخين موثوقين لدى العامة والخاصة، من أمثال: (عن الجاحظ أو عن التنوخي أو عن المدائني أو الأصمعي... وغيرهم) من الذين قد حظوا بالإقبال الجماهيري على كتبهم، والشهادة على علمهم وفضلهم بين العامة والخاصة.

وقد اعتمد على درجة دقة ذاكرة السارد الذي يسرد الخبر، في مثل خبره: "عن علي بن الحسن عن أبيه حدّثنا جماعة من أهل جند نيسابور فيهم كتّاب وتجار وغير ذلك أنّه كان عندهم في سنة نيف وأربعين ثلاثمائة، شاب من كتّاب النصارى وهو ابن أبي الطيب القلانسي،..."^(١).

نجد أنّ المؤلف اعتمد دقة ذاكرة السارد حيث لا يكتفي بسرد الحدث، بل يهتمّ بذكر السنة التي حصل الحدث فيها، واسم الشخصية التي تلعب دوراً فيه، وكلّ ذلك يُوثِّق الخبر، ويُعطيهِ مصداقية أكبر. أمّا بالنسبة للتضمن فقد حاول السارد أن يضمن بعضاً من الآيات القرآنية والأحاديث النبوية والأبيات الشعرية وآراء العلماء، ومن ذلك استشهاده بحديثٍ لرسول الله (صلى الله عليه وسلم) في اللهو والضحك، حيث يرد على سؤال حنظلة -حينما قال: هل يجوز لنا الضحك عند أهلنا؟- بقوله:

"يا حنظلة لو كنتم عند أهليكم كما تكونون عندي لصافحتكم الملائكة على فرشكم وفي الطريق، يا حنظلة ساعة وساعة"^(٢)

فقد استشهد بهذا الحديث عن عدم منع الرسول المسلمين من متابعة حياتهم الخاصة، ولاسيما اللهو واللعب والضحك فهذه الأمور ضرورية لإراحة النفس، وسرد المؤلف مجموعة من الأخبار التي تؤكد أنّ الصحابة كانوا يلعبون ويمرحون فيما بينهم.

وفي خبر آخر:

"وعن عمر بن شرجبيل، عن عبد الله بن مسعود أنّه قال: قلت: يا رسول الله، أو قال غيري: أيّ الدُّنُوبِ أعظم عن الله؟ قال: أن تجعل لله نداً وهو خلقك، قلت: ثمّ أي؟ قال: أن تقتل النفس بغير حقّ، ثمّ أي؟ قال: أن تزاني حليلة جارك، قال: ثمّ أنزل الله في كتابه تصديق ذلك، ثمّ قال: ((وَالَّذِينَ لَا يَدْعُونَ

(١) أخبار الأذكياء، ابن الجوزي، ١٠٦.

(٢) أخبار الحمقى والمغفلين، ابن الجوزي، ٩.

مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ وَلَا يَقْتُلُونَ النَّفْسَ الَّتِي حَرَّمَ اللَّهُ إِلَّا بِالْحَقِّ وَلَا يَزْنُونَ وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ يَلْقَ أَثَامًا يُضَاعَفْ لَهُ الْعَذَابُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَيَخْلُدْ فِيهِ مُهَانًا)) (الفرقان: ٦٨-٦٩) (١)

نلاحظ أن السارد حاول أن يستشهد أو يستدل في (باب الزنا والتحذير من أليم عقابه) بحديث لرسول الله (صلى الله عليه وسلم)، ومن ثم ضمن آيات قرآنية كريمة، لتكون حجته ودليله على ما ذهب إليه أقوى، ولتوجيه المسرود له إلى الأخبار التي سوف تأتي بعد هذه التوطئة ليكون على علم ودراية بفحوى هذه الأخبار، ويؤكد له أهمية الأحداث المذكورة في الحديث، لأنها تحمل في طياتها أبعاداً دينية واجتماعية ونفسية وإنسانية، فتحریم هذه الأمور من ثوابت ديننا الحنيف.

ومن أمثلة استشهاد الشخصيات الخيرية بالآيات القرآنية، قوله في إحدى أخباره:

"... أخذ زياد رجلاً من الخوارج، فأفلت منه، فأخذ خاله، فقال: إن جنت بأخيك وإلا ضربت عنقك. قال: أرايت إن جئت بكتاب من أمير المؤمنين تخلي سبيلي؟ قال: نعم. قال: فإنا أتيتك بكتاب من العزيز الرحيم، وأقيم عليه شاهدين إبراهيم وموسى عليهما السلام: ((أَمْ لَمْ يُنَبِّأْ بِمَا فِي صُحُفِ مُوسَى وَإِبْرَاهِيمَ الَّذِي وَصَّى أَلَّا تَزُرُ وَازْرَةَ وَزُرَ أُخْرَى)) (النجم: ٣٦-٣٨) قال زياد خلوا سبيله هذا رجل لئن حجته." (٢)

نلاحظ أن الشخصية التي تعلب دور خال المسجون الهارب، قد استطاع أن يخرج نفسه من مأزق الإعدام بكلّ دهاء، وذلك من خلال استشهاده واحتجابه ببعض الآيات القرآنية التي تثبت براءته أمام القاضي أو الحاكم، وقد كان السارد دقيقاً في سرده من ذكر لاسم الشخصية وتفاسل الحدث والاحتجاج الذي قام به الشخصية لانقاذ نفسه، فكل ذلك يوهم المسرود له بواقعة ما سرد له.

ويستشهد أحياناً بأقوال العلماء والفقهاء والأدباء والشعراء ليكون حجته ودليله على أمر ما، ومثاله ما جاء به في مقدمات كتبه، في قوله: "كان الزُّهْرِيُّ يقول: هاتوا من أشعاركم، هاتوا من طرفكم، أفيضوا في بعض ما يخفُّ عليكم وتأنسُ به طباعكم" (٣)، و "قال سفيان بن عيينة: أتينا مرةً مسعر بن كدام، فوجدناه يُصَلِّي، فأطال الصلاة جداً، ثم التفت إلينا متبسماً، فأنشدنا:

أَلَا تِلْكَ عَزَّةٌ قَدْ أَقْبَلَتْ تَرْفَعُ نَحْوِي طَرْفًا غَضِيضًا
تَقُولُ: مَرَضْنَا فَمَا عَدْتْنَا وَكَيْفَ يَعُودُ مَرِيضٌ مَرِيضًا

(١) أخبار النساء، ابن الجوزي، ١٣٧.

(٢) أخبار الأذكياء، ابن الجوزي، ١٣٠.

(٣) أخبار الظراف والمتماجنين، ابن الجوزي، ٣٩، وأخبار الحمقى والمغفلين، ابن الجوزي، ١٠.

قال: فقلت: رَحِمَكَ اللهُ، بَعْدَ هَذِهِ الصَّلَاةِ هَذَا! قَالَ: نَعَمْ! مَرَّةً هَكَذَا وَمَرَّةً هَكَذَا. " (١)
 "فقد بان مما ذكرنا أن نفوس العلماء تسرح في مباح اللهو الذي يكسبها نشاطاً للجدِّ فكأنها من
 الجدِّ لم تنزل، قال أبو فراس:

أرَوَّحُ القَلْبَ ببعضِ الهزلِ تجاهلاً مِنِّي، بغيرِ جهلٍ
 أمزحُ فيه، مَزَحُ أهلِ الفضلِ والمزحُ، أحياناً، جلاءُ العقلِ" (٢)

وهذه أمثلة عن استشهاد السارد الرئيسي أو الأول أو المؤلف والتمثّل بالذات في (ابن الجوزي)،
 الذي قصد منه التوثيق والحجة والدليل على عدم ممانعة السابقين أو الأوائل من أفاضل العلماء
 والأدباء والشعراء الهزلِّ واللهو أحياناً، في سبيل إراحة النفس من هموم الدنيا، وتنشيط العقل بعد
 الجهد والتعب، بل أنّهم رأوا فيه الملاذ الآمن للمواضبة والمواصلة على التعلُّم وأخذ المعرفة، لأنّ الجهد
 العقلي أكثر تأثيراً على الإنسان من الجهد البدني، لذا فهو بحاجة إلى الراحة والاسترخاء أحياناً.

وفي أمثلة أخرى استشهاد السارد أو الشخصيات، بأبيات شعرية توثيقاً منهم على صحّة ما
 ذهبوا إليه أو كرداً لشخصية أخرى في نفس الخبر" ومثال الأول: خبره عن غزو جذيمة بن مالك ملك الحيرة
 لمليح بن براء ملك الحضر وهو الحاجز بين الروم والفرس، فيستشهد السارد ببيتٍ لعدي بن زيد يقول فيه:

"وأخو الحَضْرِ إِذْ بَنَاهُ وَإِذْ دَجَلَةُ تُجْبِي إِلَيْهِ وَالْحَابُورُ" (٣)

نلاحظ أنّ السارد وهو (هشام بن محمد الكلبي) سرد خبر هذا الصراع والمشاكل والمآسي التي حلّت
 بالمملكة من جراء هذا النزاع" أي لأنّ سرده كان مرتبطاً بأحداث تاريخية لذا حاول توثيق هذا الخبر
 مستشهداً ببيتٍ لعدي بن زيد، ليكون حجة ودليلاً على واقعية خبره، ليجذب من خلاله إنتباه
 المسرود له ويؤكد على أنّ ما يُسرد عليه من صميم الواقع.

ومثال الثاني: ما استشهاد به الشخصيات في خضمّ حوارهم، من أبيات شعرية للإفصاح ما
 بداخلهم من مشاعر وأفكار، ومثال ذلك قول الشاب والمرأة التي قابلتها على جسر:

"... فقال الشاب لها: رحم الله علي بن الجهم، فقالت المرأة في الحال: رحم الله أبا العلاء المعري وما
 وقفا ومرا مشرقاً ومغرباً، فتبعته (السارد) المرأة وقلت لها: إن لم تقولي ما قلتما، وإلاّ فضحتك
 وتعلّقتُ بك، فقالت: قال لي الشاب: رحم الله علي بن الجهم أراد به قوله:

(١) أخبار الظراف والمتماجنين، ابن الجوزي، ٤٠.

(٢) أخبار الحمقى والمغفلين، ابن الجوزي، ١١.

(٣) أخبار الأذكياء، ابن الجوزي، ١٥١.

عيونُ المَهْمَا بين الرُّصَافَةِ والجِسْرِ جَلَبْنَ الهَوَى مِنْ حَيْثُ أُدْرِي وَلَا أُدْرِي
وأردتُ أَنَا بترحُّمي على المعري قوله:

فيا دارها بالخُزْنِ إِنَّ مَزَارَهَا قَرِيبٌ وَلَكِنْ دُونَ ذَلِكَ أَهْوَالٌ^(١)

استطاعا أن يُبيِّنَا ما بداخلهما من مشاعر وأفكار، دون الحاجة إلى تطويل الحديث وتنبيه المارّة على نواياهما، واختزلا الحوار في الترحُّم على الشعارين، دونما الحاجة إلى ذكر الأبيات، ويزيد ذلك من جمالية الخبر وواقعيته للمسرود له، وقد يُردُّ ذلك الإيجاز في الحوار إلى مكان التلاقي، لأنَّ طبيعة المكان من النوع المكشوف والمفتوح أمام الناس جميعاً، لذا توجب عليهما أخذ الحيطة والحذر في الفعل والقول، فاستخدما التلخيص في الحديث والإشارات المبهمة كنوعٍ من أنواع التمويه لمن حولهم، ولكن لما أُجبرتُ المرأةُ باحت واعترفت عمّا كان يقصدانه من حديثهما، مُستشهادةً بأبياتٍ شعريةٍ مُبيّنةٍ وحجةٍ عن صدق مشاعرهما وأفكارهما.

وهكذا حرص ابن الجوزي على أن يذكر قدر المستطاع مصادر أخباره والإفصاح عنها قبل سرد الخبر، لإبعاد أي شكٍّ قد يُرأود ذهن المسرود له حول زيف أو كذب ما هو منقول في كتبه، والاستشهاد والتوثيق ما ذهب إليه بدءاً بالأسباب التي دفعته إلى تأليف كتبه، ومروراً بالأراء التي ذهب إليها المؤلّف وانتهاءً بأراء الساردين والشخصيات التي لعبت دورها في الأخبار.

٦- الوظيفة التعليقية أو الأيديولوجية أو التعليمية:

والمقصود منها النشاط التفسيري أو التأويلي للسارد وغالباً ما يكون على شكل حكم(٢)، لأنّه في هذه الوظيفة لا يكتفي بنقل الأحداث وتصويرها، بل يقوم بالتعليق عليها وإيضاحها وبيان عللها، وتبرز في هذه الوظيفة الخصائص الذاتية لهذا السارد، فالأحداث عندما تقع في الحياة الواقعية لا تكون معللةً ولا مفسرةً، ولكن عند قطعها من السياق الحياتي الواقعي وإدراجها في سياق آخر (أدبي) يجعلها أكثر وضوحاً وأسهل تفسيراً(٣)، وتدخلاته المباشرة أو غير المباشرة في الخبر تتخذ الشكل الأكثر تعليمية(٤)، لأنَّ هذا المتن في يد السارد يكون أكثر ليونةً من الحياة الحقيقية لذا فهو يقدر أن يلخّص

(١) أخبار الأذكياء، ابن الجوزي، ٢٠٣.

(٢) ينظر: مدخل إلى نظرية القصة، سمير المرزوقي وجميل شاكر، ١٠٥، ونظرية السرد من وجهة النظر إلى التبتير، جيران جينيت وآخرون، ١٠٢.

(٣) ينظر: الراوي والنص القصصي، د. عبد الرحيم الكردي، ٦٢-٦٣.

(٤) ينظر: خطاب الحكاية، جيران جينيت، ٢٦٥.

ويحذف ويشرح ما أزد، فالحايدة أو الموضوعية لا تعني بتاتاً عدم إبداء الرأي أو التعليق لما كان مبهماً وبجاجة إلى التفسير، وذلك يرجع إلى أصل العملية السردية" وهو إيصال الفكرة أو المفهوم أو المقصود من السرد إلى المسرد له.

وتجسدت هذه الوظيفة في أخبار ابن الجوزي، فقد مثل ابن الجوزي دور المؤلف والسارد المحايد الموضوعي بكلّ معنى للكلمة، ولا سيما عند قراءة تنا للأخبار المتعلقة بالشخصيات المعروفة بالحمق والتغفيل أمثال (جحا، والجصاص)، فقد حاول أن يبيّن رأيه ورأي من سبقه من المقرّبين منهم، عن طريق بعض الملاحظات أو التعليقات أو الروايات التي تثبت عدم أصحّية كلّ ما روي عنهم في مثل قوله:

"ومنهم (جحا) ويكنّى أبا الغصن، وقد روي عنه ما يدلُّ على فطنة وذكاء، إلا أن الغالب عليه التغفيل، وقد قيل: إن بعض من كان يعاديه وضع له حكايات والله أعلم. عن مكي بن إبراهيم أنّه يقول: رأيت جحا رجلاً كَيْساً ظريفاً وهذا الذي يقال عنه مكذوبٌ عليه، وكان له جيرانٌ مَحْتَنُونَ يمازحهم ويمازحونه فوضعوا عليه...)، قال المصنف (ابن الجوزي): وجمهور ما يُروى عن جحا، تغفيل نذكره كما سمعناه." (١)

وأيضاً في خضمّ سرده للأخبار التي رويت عن (أبو عبد الله الجصاص)، خبر نقله عن (ابن الجصاص) يُثَبِّتُ به أنّه لم يكن أحمقاً، وهي كالتالي:

"وقد نقل عن ابن الجصاص ما يدلُّ على أنّه كان يقصد التطابع لا أنّه كان بهذه المثابة. عن علي بن أبي علي التنوخي عن أبيه قال: اجتمعت ببغداد سنة ست وخمسين وثلاثمائة مع أبي علي عبد الله بن الجصاص فرأيتته شيخاً حسناً طيب المحاضرة، فسألته عن الحكايات التي تنسب إلى أبيه، مثل قوله خلف الإمام حين قرأنا (ولا ضالين) فقال: إي لعمرى بدلاً عن آمين، (...)، فقال: أمّا إي لعمرى ونحو هذا فكذب، وما كان فيه ملامة تخرجه إلى هذا وما كان إلاّ من أدهى الناس، ولكنه يطلق بحضرة الوزراء قريباً مما يحكى عنه لسلامة طبع كان فيه، ولأنّه كان يجب أن يصرّ نفسه عندهم بصورة الأبله ليأمنه الوزراء ولكثرة خلواته بالخلفاء فيسلم عليهم." (٢)

نلاحظ أنّ المؤلف بيّض صفحته أمام القارئ بعدم انقياده لكلّ ما قد روي عن هؤلاء وغيرهم، بل اعتمد -في نقل أخبارهم- على الحيادية والموضوعية، عن طريق تعليقات بسيطة اعتمد عليها في

(١) أخبار الحمقى والمغفلين، ابن الجوزي، ٣٢-٣٣.

(٢) أخبار الحمقى والمغفلين، ابن الجوزي، ٣٨-٣٩.

استهلال الخبر لبيان وجهة نظره، من حيث أخذ ما روي ضدّهم من جانب، وما روي دفاعاً عنهم من جانب آخر، تاركاً أمر الحكم والاختيار ما بين الروایتين للقارئ نفسه.

وفي بعض الأحيان يلجأ إلى تعليقات مباشرة عن أمرٍ ما، مُبيناً فيها رأيه أو وجهة نظره من خلال شرح الأمر وتفسيره أو وضع تأويلٍ وتعليلٍ عنه، والاستدلال بآراء السلف في ذلك الأمر، في مثل خبره:

"وأما أهل الدعاوى الباطلة التي ليست أجسامهم بناحلتة، ولا ألوانهم بجائلتة، ولا عقولهم بذاهبتة، فهم عند ذوي الفراسة يكذبون، عن ذوي الظرف محرومون، (...)، والعرب تمدح أهل النحول، وتدم أهل السمن والجسوم، وتنفيهم عن الأدب، وتنسب أهل النحول إلى المعرفة، وحسن البيان، أهل السمن إلى الغباوة، وبعد الأذهان... (١)"

"... سمعت الربيع يقول: مرض الشافعي، فدخلت عليه، فقلت: يا أبا عبد الله، قوى الله ضعفك. فقال: يا أبا محمد، والله لو قوى الله ضعفي على قوتي أهلكني. قلت: يا أبا عبد الله، ما أردت إلا الخير، فقال: لو دعوت الله عليّ لعلمت أنك لم ترد إلا الخير.

قال المؤلف (تعليقه): من فقه الشافعي رضي الله عنه أنه أخذ بظاهر اللفظ، فعلم أنه إذا نوى الضعف حصل الأذى. وقد جاءني حديث صحيح عن النبي (صلى الله عليه وسلم) أنه علم رجلاً دعاءً فقال: قل: ((اللهم قوّ في رضاك ضعفي))، إلا أن معناه قوّ ما ضعف، وفي هذا نوع تجوز، والربيع تجوز والشافعي قصد الحقيقة. (٢)"

"وقال بعضهم: لذة المرأة على قدر شهوتها، وغيرتها على قدر لذتها، واستدلالاً بإفراط غيرتها على إفراط حرصها، وهذا القول خطأ (رأي المؤلف)، قد علمنا أن الرجل أشد غيرة على المرأة من المرأة على الرجل، وربما كان الذي يبدو من المرأة عند تسرّي زوجها بالسّراري وتزويجه المهيرات، وحين تراه مع بعضهنّ توهيماً للفعل أن ذلك من الطربة والكراهة المشاركة فيه، وبعض ذلك يكون من طريق الألفة والتفاسة به، وليس شكل ما تلقى المرأة إذا رأت على فراشها، من شكل ما يلقى الرجل إذا رأى على فراش امرأته رجلاً لأن المرأة قد عاينت أن الرجل له أربع نسوة وألف جارية يطوئن بملك اليمين، لما

(١) أخبار النساء، ابن الجوزي، ٥٦-٥٧.

(٢) أخبار الأذكياء، ابن الجوزي، ٧٩.

أحلّه الله في الشريعة، وكذلك غيرة فحول الحيوان على إنائها“ لأنّ فحلّ الحيوان يُقاتلُ دونها كلّ فحلّ يعرضُ لها حتى تصيرَ إلى الغالب. قالَ الراجزُ: يَغَارُ وَالْغَيْرَةُ فِي خُلُقِ الذَّكَرِ... (١)

نلاحظ مدى اهتمام المؤلف بإبداء رأيه أو رأي من سبقه في بعض الأمور التي قد لا يفهم المقصود منها، إلاّ بوضع تعليقٍ أو ملاحظةٍ توضيحيةٍ، تفسر وتعلل للقارئ فحوى أو مغزى الحدث أو مضمونه، ومثال ذلك ما قام بشرحه في هذه الأمثلة.

إنّهُ في المثال الأول يُبدي من خلال تعليقه رأيه، بشكل مباشر مُؤكدًا على أنّ الذين يدعون العشق لا بدّ أن تظهر عليهم علامات النحول وتغير لون البشرة والتعب... إلخ، أمّا أصحاب الدعاوى الكاذبة لا تظهر عليهم هذه الأمور، ثمّ يتوارى عن الأنظار ويختفي وراء صوت السلف ليُبدي رأيه من جديد ولكن بأسلوب غير مباشر، مستخدمًا صوتهم للتعبير عمّا يريد الإفصاح عنه.

ويُبيّن في المثال الثاني المقصود من كلام الشافعي“ هو تصحيح خطأ لغوي شائع عند بعض المتكلمين قاصدين به خيراً، ولكنّ الشافعي يعتبره دعاءً على المرء لا دعاءً له“ لأنّ الضعف هو العلة أو الآفة، فإذا قويت أهلكت من قامت به، واستدلّ أو احتجّ على تعليقه هذا بحديثٍ للرسول (صلى الله عليه وسلم).

وفي المثال الثالث قام بعرض رأي بعضهم في مشكلة اجتماعية“ ألا وهي (الغيرة) ولاسيما عند النساء، وعرض أيضاً استدلالهم، وقام المؤلف بنقضه والردّ عليهم برأي مخالفٍ، وقد احتجّ بأصول الطبائع الموجودة لدى المخلوقات على حلّها سواء، فقد قال سبحانه وتعالى: ((وَمَا مِنْ ذَابَّةٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا طَائِرٍ يَطِيرُ بِجَنَاحَيْهِ إِلَّا أُمَمٌ أَمْثَالُكُمْ...)) (الأنعام: ٣٨)، أمّا في حديثه عن غيرة المرأة فقد اعتمد "على التحليل النفسي" (٢) لشخصية المرأة، وكيفية تفكيرها، وتصويرها لعملية المقاربة بين الرجل والمرأة“ بمعنى أنّه لولا هذا التصوير الخيالي للفعل لما أحسنّ النساء بالغيرة.

وفي بعض الأحيان يقوم السارد بتضمين خبرٍ فرعي داخل خبرٍ أصلي في سبيل إبراز وجهة نظره اتجاه موضوع عام، فيتكون من هذه العملية، وظيفتان: وظيفة فنية“ أي كسر الرتابة والنمطية، ووظيفة أيديولوجية“ إذ يعطي فكرة شمولية، بمعنى وجود هذه المشكلة عند أكثر من عائلة في داخل المجتمع، كما وسبق أن مثلنا لها، في حديث الرسول عن الرجال الذين يُحبسون في الكهف، وخبر المرأة التي تلتهمها

(١) أخبار النساء، ابن الجوزي، ٧٤.

(٢) مدخل إلى نظرية القصة، سمير المرزوقي وجميل شاكر، ١٠٥.

الأفاعي وغيرهما من الأخبار، لأنّها تحمل في مضامينها معانٍ تنويرية أو تربوية أو أخلاقية ضرورية في بناء المجتمعات.

إذ يعتمد السارد في توجيه القارئ نحو الاتجاه الفكري الذي يدعو له الخبر أو يُعبّر عنه، على طريقة سرده للأحداث والقوانين التي يستخدمها في ترابط هذه الأحداث، فقد يصاغ نجاة الشخصيات في المثال الأول على أنّما أنقذهم الأعمال الصالحة التي قاموا بها في حياتهم، وقد يصاغ موت البطلة كما في المثال الثاني على أنّه كان نتيجة للأفعال السيئة التي جلبت عليها نقمة السماء (١).

وقد يشرح ويفسر أحياناً مشكلة من المشاكل التي يواجهها المجتمع لكي يوجّه المسرود له ويُنبّهه عليها، ومن ذلك قوله في أسباب الهوى:

"قال: ومّا يحدث الهوى في قلوب النساء لغير أزواجهنّ، ويدعوهنّ إلى الحرص على الرجال، والطلب لمنّ أمورٍ منها: أن يظهر لها زوجها شدة الحذر عليها، والاحتفاظ بها، والغيرة في غير موضعها. أو يكون الرجل منهمكاً في الفساد، مظاهراً لها بالزنا. فإنّ ذلك ممّا يغيرها من طلب الرجال، والحرص عليهم." (٢)

نجد أنّ السارد (ابن الجوزي) حاول أن يوجّه الرجال إلى الطريقة الصحيحة في تعاملهم مع النساء، وأرجع وأعاد أسباب الهوى واشتغال النساء بالرجال إلى الرجال أنفسهم، لأنّهم الذين يُشكّلون السبب الرئيسي من وراء هذه المشكلة، ولو أنّهم تداركوا الأمر، وحاولوا التحسين من تصرفاتهم لما طرأت مثل هذه المشاكل، واستطاع السارد من خلال هذا التعليق والتفسير الدفاع عن النساء، ودحض الأفكار والمعتقدات والعادات القديمة البالية، والسائدة في المجتمع التي تنظر إلى المرأة على أنّها المُلاة في كلّ ما يخصّ المشاكل الزوجية، ولاسيما هذه المشكلة.

٧- الوظيفة التعبيرية أو الانطباعية:

وهذه الوظيفة تتطابق _ كما يقول جيرار جينيت - مع الوظيفة الانفعالية التي حددها ياكوبسون، وهي تلك الوظيفة التي تتناول مشاركة السارد في الخبر الذي يرويّه " أي تتناول العلاقة التي يقيمها معها، من علاقة عاطفية أو أخلاقية أو فكرية، وقد سمى (جيرار جينيت) هذه الوظيفة باسم وظيفة البيّنة أو الشهادة (٣)، ويحتلّ السارد في هذه الوظيفة المكانة المركزية أو المحورية في الخبر حيث يقوم

(١) ينظر: الراوي والنص القصصي، د. عبد الرحيم الكردي، ٦٥.

(٢) أخبار النساء، ابن الجوزي، ٧٩.

(٣) ينظر: خطاب الحكاية، جيرار جينيت، ٢٦٥، والراوي والنص القصصي، د. عبد الرحيم الكردي، ٦٥.

بالتعبير والكشف والإفصاح عن أفكاره ومشاعره الخاصة، وتتجلى هذه الوظيفة في أدب السيرة الذاتية (١).

وقد تجسّدت هذه الوظيفة في بعض من أخباره، والأمثلة عنها كثيرة نستشهد بخبر (مخارق مع الجارية التي عشقها):

"... حدّثني مخارق قال: كنت عند الرّشيد فلما أراد الانصراف قال لي: يا مخارق بكرّ عليّ. فقلت: نعم يا أمير المؤمنين. فلما أصبحت بكرّت أريد ما ذكره، فإذا جارية راكبة وهي أحسن الناس عينين في النّقاب، فنظرت إليها، ونظرت إليّ، فلم أملك نفسي وتعثّقتها وتبعثتها حتّى دخلت منزل المعبدي الهاشمي، فقلت لغلماني: إذا كان المغرب فصيروا إليّ، فإذا كنت في الدّنيا خرجت إليكم، وإذا كنت متّ فقد قضيت وطراً. قال: واقتحمت ودخلت الدّار، فإذا جماعةٌ مجتمعون وقد أحضروا طعاماً فأكلت معهم، وأحضر الشّراب، وغنّت الجارية فإذا هي أحذق النّاس وأطيبهم،..." (٢)

فالسارد هنا (مخارق) يحتلّ المكانة المركزية في هذا الخبر، لأنّه استطاع الإفصاح والتعبير عن أفكاره ومشاعره الخاصة، إذ يصف لنا حاله بعد تعلّقه بالجارية وشدة حبه لها، بحيث دفعه إلى دخول منزل من غير دعوة، ويكشف ويبيّن حديثه عن مدى خطورة ما هو مُقبِلٌ عليه، وعن شدّة اضطرابه، لأنّه لو تفكّر في الأمر لما فعل هذا.

وأيضاً خبره عن الغلام الذي تزوج بجارية اشتراها له مولاه ابن المزوقي البغدادي، حيث يقول:

"حدثنا غلام لابن المرزوق البغدادي قال: كان مولاي مكرماً لي فاشترى جارية وزوجنيها فأحببتها حباً شديداً، وأبغضتني بغضاً شديداً عظيماً، وكانت تنافرنني دائماً وأحتملها إلى أن أضجرتني يوماً، فقلت لها: أنت طالق ثلاثاً إن خاطبتيني بشيء إلا خاطبتك بمثل، فقد أفسدك احتمالي لك، فقالت لي في الحال: أنت طالق ثلاثاً بتاتاً قال: فأبلست ولم أدر ما أجيبها به خوفاً أن أقول لها مثل ما قالت فتصير بذلك طالقاً مني، فأرشدت إلى أبي جعفر الطبري، فأخبرته بما جرى، فقال: أقم معها بعد أن تقول لها أنت طالق ثلاثاً أن أنا طلقتك، فتكون قد خاطبتها به فوفيت بيمينك ولم تطلقها ولا تعاود الإيمان." (٣)

(١) ينظر: مدخل إلى نظرية القصة، سمير المرزوقي وجميل شاكر، ١٠٦.

(٢) أخبار النساء، ابن الجوزي، ١٤٨.

(٣) أخبار الأذكياء، ابن الجوزي، ٨٢.

نلاحظ أنّ السرد من نوع السرد الذاتي " لأنّ السارد يكون مشاركاً في الحدث، فيسرد للمسرد له إحدى تجاربه الذاتية التي مرّ بها سابقاً في حياته اليومية، لذا وجدناه (السارد) يحتلّ المكانة المركزية في خبره، ويقوم بالتعبير عن أفكاره ومشاعره الخاصة بشكل مباشر وواضح، قاصداً بذلك تقريب المسرد له من خبره من جانب، وإيهامه بواقعية الخبر من جانب آخر.

٨- الوظيفة الافهامية أو التأثيرية:

يقوم السارد في هذه الوظيفة في التركيز على القارئ، بقصد إدماجه في عالم الحكاية، ومحاولة اقناعه وإيهامه بأنّ ما يتلقاه من سرد واقعي مستقاة من الحياة الحقيقية، لكي يُصدّق ويحسّ بها(١)، فيستميل بذلك عاطفته ومشاعره اتجاه الخبر، ويُشعره بمعاناة الشخصيات التي تلعب دوراً فيه. وتتمثّل هذه الوظيفة في سياقات سردية أراد السارد من خلالها أن يشعر المسرد له بمعاناة المتضرر من تصرفات الذين لا يؤدون الأمانات إلى أهلها، ومن ذلك جملةً من الأخبار الذين عانوا من هذه المشكلة، ومن بينهم:

"بلغني أنّ رجلاً قدم إلى بغداد للحج، وكان معه عقد من الحب يساوي ألف دينار، فاجتهد في بيعه، فلم ينفق، فجاء إلى عطار موصوف بالخير، فأودعه إياه، ثم حجّ وعاد، فأتاه بهدية فقال له العطار: من أنت وما هذا؟ فقال: أنا صاحب العقد الذي أودعتك، فما كلمه حتى رفضه رفضاً رماه عن دكانه، وقال: تدعي عليّ مثل هذه الدعوى، فاجتمع الناس وقالوا للحاجي: ويلك هذا رجل خير ما لحقت من تدعي عليه إلاّ هذا، فتحير الحاجي وتردد إليه فما زاده إلاّ شتماً وضرباً، فقيل له: لو ذهبت إلى عضد الدولة فله في هذه الأشياء فراسة، فكتب قصته وجعلها على قسبة ورفعها لعضد الدولة، فصاح به فجاء، فسأله عن حاله فأخبره بالقصة،..."(٢)

نلاحظ أنّ مثل هذه الأخبار تتكرر باستمرار في الآثار الخبرية لابن الجوزي، وذلك لكونها من المشاكل العامة التي يعاني منها أغلب الناس في جميع الطبقات، وذلك يعني تفشّي الخيانة وإباحية السرقة بين أبناء المجتمع، وقد أراد السارد أن يعرض هذه المشكلة وهذا الإنكار بصورة تُشعر القارئ بصعوبة الحالة النفسية، والمعاناة التي يعيشها صاحب القضية أو الأمانة، من وراء حيلة هؤلاء الناس الذين يخونون ما أئتمنوا عليها، ولاسيما في الوقت الذي يحاول صاحب الأمانة جاهداً التعريف بنفسه لدى المحتال أو الذي أودع عنده الأمانة، ويبيّن من خلال هذه التصرفات مدى لؤم هؤلاء الناس.

(١) ينظر: مدخل إلى نظرية القصة، سمير المرزوقي وجميل شاكر، ١٠٦.

(٢) أخبار الأذكياء، ابن الجوزي، ٥٤، وينظر: أخبار الأذكياء، ابن الجوزي، ٥٦، و٥٧.

وهناك مجموعة من الأخبار المتعلقة بغيرة الرجال على النساء، ومن ذلك قوله:

"...، وكان الرجلُ من العرب إذا خرجَ مسافراً، بدأ بالشجرة يعقدُ خيطاً عل ساقها، أو على غصنٍ من أغصانها، فإذا رجعَ إلى أهله بدأ بالشجرة فنظر إلى الخيط، فإن كان منحللاً حكم أن امرأته خانتُه، وإن كان على حاله حكم أنها حفظته،..."^(١)، و..." سمع عقيلُ بنُ علفة المُرِّي بنتاً له ضحكتَ فشَهقتَ في آخرِ ضحكِها، فأخذ السيفَ وحملَ عليها،..."^(٢)، و"قال إسحاقُ: رأيتُ رجلاً بطريقِ مكَّةَ تعادلهُ في الحملِ جاريةٌ قد شدَّ عينيها، والغطاءُ مكشوفٌ، ووجهُها بادٍ، فقلتُ له: في ذلك، فقال: إنَّما أخافُ عليها من عينيها لا من عيونِ الناسِ"^(٣)، و..." قيل لعُقيل بنِ علفمة، وكان شديد الغيرة، وأرادَ سفراً: أينَ غيرتُك على من تخلفُ؟، قال: أخلَّفُ معهنَّ الجوعَ، والعُريَ، فإنَّهنَّ إذا جُعنَ لم يمزحنَ، وإذا عُرينَ لم يبرحنَ."^(٤)، و عندما نزل (عاصم بن عمر بن الخطاب) خيمته بقديد بقاء بيتي، "...، فأرسلت إليه ربة البيت: يا هذا إن لي زوجاً غيوراً يمرُّ الإنسانُ بجانب بيتي فيضربني، وإن رآك في هذا المنزل لقيتُ منه شراً، فأنشدك الله إلا تحولت عني،..."^(٥)، و..." كان لقمانُ بنُ عادٍ حكيماً العرب غيوراً، فبنى لامرأته صرحاً، وجعلها فيه،..."^(٦)

نلاحظ أنَّ السارد حاول أن يُبيِّن فيها صعوبة الأحوال المعيشية والنفسية للمرأة مع هؤلاء الرجال، من جرَّاء التعذيب والقمع والظلم والاضطهاد الذي يقع عليهنَّ، ولكن الرجال يعتبرونها كنوع من التدابير الوقائية، يتخذونها في سبيل الدفاع عن شرفهم وكرامتهم، وكأنَّ لا كرامة ولا شرف للنساء حتى يحافظن على أنفسهنَّ، وينظرون إلى المرأة على أنَّها سلعة لا تشعر ولا تحسُّ بما تقع عليها، فلا حرِّية لديها ولا اختيار عندها، سوى الصبر على ما ابتلاه الله بها، واستطاع السارد أن يعبر عن أحاسيس المرأة ومشاعرها وأفكارها، فيشارك بها القارئ، ويجعله يشعر بالمعاناة التي تعيشها والصعوبات التي تتلقاها، ومن الطبيعي أن تحسَّ بعدم الأمان والخوف والرَّهبة من الخروج والاختلاط بالناس.

(١) أخبار النساء، ابن الجوزي، ٧٦.

(٢) أخبار النساء، ابن الجوزي، ٧٨.

(٣) أخبار النساء، ابن الجوزي، ٨١.

(٤) أخبار النساء، ابن الجوزي، ٩٢.

(٥) أخبار النساء، ابن الجوزي، ٩٥.

(٦) أخبار النساء، ابن الجوزي، ٩٦.

وسرد ابن الجوزي أخباراً كثيرةً عن الخيانة الزوجية وغدر النساء، وبالمقابل سرد أخباراً أخرى عن وفاء النساء، ومحافظتهنَّ على أنفسهنَّ حتى بعد وفات أزواجهنَّ، وغيرها من المشاكل والآفات الاجتماعية المتفشية بين أفراد المجتمع، وحاول جاهداً أن يتصدى لبعضها من خلال إيجاد الحلول المناسبة لها، أو محاولة تغيير وجهة نظر المجتمع لها، كما فعل في نفس الباب فقد ردَّ أسباب الخيانة الزوجية إلى الأخطاء التي يقوم بها الرجال اتجاه نساءهم، وبراً زمة المرأة منها أمام المجتمع، كما أسلفنا ذكره.

إنَّ هذه اللائحة ليست شاملة، ويمكن لهذه الوظائف أن تتداخل، فهذه النماذج خير دليل على أنَّ الوظائف السابقة المنسوبة للسارد توجد في الأخبار بدرجات متفاوتة، وليس شرطاً أن تكون كلها موجودة في كلِّ ساردٍ، أو في كلِّ خبرٍ، فقد يحتوي السارد خبراً من أخباره على ثلاث منها، أو أربع، أو أكثر، أو أقلَّ، لكن لا وجود للسارد بدونها. (١)

-علاقة السارد بالمسرود:

ظهرت أماننا علاقة بين السارد الذي يقوم بفعل الحكيم والمسرود المتمثل بالفعل الحكائي الذي يسرده، وقد لاحظنا وجود نوعين من العلاقة، وهما كالتالي:

النوع الأول: غياب العلاقة المباشرة بين السارد والمسرود، إذ يعتمد السارد على الرواة الثانويين في نقل الخبر، وينشأ على هذا الأساس (السارد الغريب عن القصة) وهو ساردٌ له مسيرة ذاتية مستقلة عن الخبر الذي يسرد أحداثه، لأنَّه يسرد لنا متوناً لا تنسب إليه فتتخصص دوره في الأخذ والنقل من السابق، والإرسال إلى المسرود له، فلا يقوم بالتحليل أو التأويل، فهو مع حضوره في الخبر إلا أنَّه لا يمثِّل دور مشارك ولا شاهد في الخبر، أي لا يسقط المسافة بينه وبين المسرود الذي غالباً ما يكون مُسنِّداً إلى ضمير الغائب (هو)، وخير مثال على ذلك الأخبار التي وردت على لسان مجموعة من الإخباريين الذي قاموا بالنقل عن بعضهم البعض كسلسلة إسنادية، إمَّا عن طريق المشافهة أو المراسلة أو التدوين، أو الأخبار التي نقلها أصحابها لـ(ابن الجوزي) دون تدخل فيها، ولكن معتمدين فيها على ضمير الغائب للدلالة على عدم تدخل السارد في الخبر. (٢)

(١) ينظر: الراوي والنص القصصي، د. عبد الرحيم الكردي، ٧٤، ونظرية السرد من وجهة نظر إلى التبشير، جبار جينيت وآخرون، ١٠٢.

(٢) ينظر: مدخل إلى نظرية القصة تحليلاً وتطبيقاً، سمير المرزوقي وجميل شاكر، دار الشؤون الثقافية العامة (آفاق عربية)، بغداد-العراق، ١٩٨٦م، ١٠٢-١٠٣، والسردية العربية - بحث في البنية السردية للموروث الحكائي العربي -، د. عبد الله إبراهيم، الناشر: المركز الثقافي العربي، بيروت-لبنان، ط١، ١٩٩٢م، ١٠٥-١٠٧، وبنية النص السردية (من منظور النقد الأدبي)، حميد حمداني، المركز الثقافي العربي، بيروت-لبنان، ط٢، ١٩٩٣م، ٤٨-٤٩، السرد عند

والأمثلة عن هذا النوع كثيرة نسبةً إلى النوع الثاني، ولاسيما في أخبار الشخصيات المعروفة
أمثال: الأنبياء، والخلفاء، وأرباب السلطة من (ولاة وأمراء وحكام وقواد الجيوش... إلخ)، والحمقى
والمغفلين، والأذكىاء... إلخ.

النوع الثاني: ظهور العلاقة المباشرة بين السارد والمسرد، وذلك عن طريق إسقاط المسافة الفاصلة
بين السارد والمسرد، فالسارد يقوم بسرد الخبر وكأنه إحدى الشخصيات المشاركة في أحداثه أو الشاهدة
له. فتظهر (السارد التضمّن في الحكاية) "وهو ساردٌ حاضرٌ بوصفه شخصيةً في الخبر الذي يَسردُ أحداثه،
ويلفظ هذا السرد باستعمال ضمير المتكلم (أنا، نحن) أو ضمير المخاطب (أنت، أنتم)، ويتجلى السارد
المتماهي في مسرده في وضعين ممكنين، أولهما: وضع يكون فيه السارد بطل خبره، وثانيهما: وضع يحتلُّ
فيه السارد دوراً ثانوياً بوصفه شاهداً على الأحداث، غير مشارك. (١)
٢- المسرود:

والمسرود هو "كلّ ما يصدر عن الراوي وينتظم لتشكيل مجموع من الأحداث يقترن بأشخاص
(شخصيات) ويؤطره فضاء الزمان والمكان، وتعدّ ((الحكاية)) جوهر المروي، والمركز الذي تتفاعل فيه
كلّ العناصر حوله" (٢)، أو هو ما "يتضمن الشخصيات والزمن الذي تجري فيه أفعال الشخصيات
والفضاء" (٣)، وعلى رأي جيرالد برنس هو: "مجموعة المواقف والوقائع المروية في سرد ما" (٤)، أو
كما يقول قريماس "مشروعاً منظماً وفق الغايات القصوى المقصود بلوغها" (٥)، فالمسرود باعتباره

المحافظ، فادية مروان أحمد الونسنة، ٥٩، والبنية السردية في كتاب الأغاني، ميادة عبد الأمير كريم العامري، ١٢٦-
١٣٦.

(١) ينظر: مدخل إلى نظرية القصة تحليلاً وتطبيقاً، سمير المرزوقي وجميل شاكر، دار الشؤون الثقافية العامة (آفاق
عربية)، بغداد-العراق، ١٩٨٦م، ١٠٢-١٠٣، والسردية العربية - بحث في البنية السردية للموروث الحكائي العربي -،
د. عبد الله إبراهيم، الناشر: المركز الثقافي العربي، بيروت-لبنان، ط١، ١٩٩٢م، ١٠٥-١٠٧، وبنية النص السردية
(من منظور النقد الأدبي)، حميد حمداني، المركز الثقافي العربي، بيروت-لبنان، ط٢، ١٩٩٣م، ٤٨-٤٩، السرد عند
المحافظ، فادية مروان أحمد الونسنة، ٥٩، والبنية السردية في كتاب الأغاني، ميادة عبد الأمير كريم العامري، ١٢٦-
١٣٦.

(٢) موسوعة السرد العربي، د. عبد الله إبراهيم، ٩.

(٣) تحليل الخطاب الروائي، سعيد يقطين، المركز الثقافي العربي، بيروت، ط١، ١٩٨٩م، ٣٧.

(٤) المصطلح السردية، جيرالد برنس، ١٤٢.

(٥) في الخطاب السردية (نظرية قريماس)، محمد الناصر العجيمي، ٣٥.

موضوعاً هو رهان على التواصل، فهناك من يمنحه، وهناك من يتقبّله، وبذلك يظهر مرسل يوجّه رسالة إلى مرسل إليه مع نيّة التأثير عليه بكيفية ما، ولا وجود لمسرود من دون سارد ومسرود له. (١)

ومن الممكن الاستفادة من نظرية ياكوبسون في التواصل لبيان عملية التواصل التي يتشكّل منها الخطاب السردي، فقد حدد ياكوبسون العناصر المكونة لكل فعل تواصل في اللغة (كما أشرنا إليه سابقاً في هذا المبحث).

إذا فالسرد قائمٌ على ثلاثة أطراف، وهم كالاتي:

السارد ---- المسرود ---- المسرود له

فالطرف الأول بحكم أنّه سارد يقدم خبراً أو أخباراً، وعمله هذا، إذن سرديّ، أي العملية الإنتاجية لنص ما أو لمسرد ما، وهو بحكم طبيعته الشفوية أو الكتابية لا يمكن أن يسرد في هواء أو يحكي في فراغ، ولكنّه يُسرد لمسرود له أو لمسرود لهم. (٢)

-أنواع الخطاب في الخبر:

وقد ميّز جيرار جينيت بين ثلاث مراحل تنقل بالتدرج من كلام السارد إلى كلام الشخصية، وبالتالي من السرد إلى الحكاية:

١- خطاب المسرود أو المحكي أو الخطاب المسرد:

وهو "طبعاً أبعد الحالات مسافةً وأكثرها اختزالاً عموماً" (٣)، فبدلاً من أن يُقدّم السارد حوار الشخصيات يُجملّ الفكرة في عبارة تقريرية، أي يدمج كلام الشخصيات داخل السرد دون الاهتمام بتفاصيل الدقيقة. (٤)

وفيما يخصّ الأخبار الواردة في آثار ابن الجوزي، تتجلى هذا النوع في خبره:

"حدثتُ أنّ بعض التجار قدم من خراسان ليحج، فتأهّب للحج وبقي معه من ماله ألف دينار لا يحتاج إليها، فقال إن حملتها خاطرت بها، وإن أودعتها جحد المودع (...). ثم خرج إلى الحج وعاد،

(١) ينظر: طرائق تحليل السرد الأدبي - دراسات-، منشورات اتحاد كتاب المغرب، سلسلة ملفات ١/١٩٩٢، الرباط-المغرب، ط١، ١٩٩٢م، ١٢٣، والسرد عند الجاحظ، فادية مروان أحمد النوسة، ٢١.

(٢) ينظر: في نظرية الرواية، د. عبد الملك مرتاض، ٢٢٦.

(٣) خطاب الحكاية، جيرار جينيت، ١٨٥.

(٤) ينظر: بلاغة الخطاب وعلم النص، د. صلاح فضل، المجلس الوطني للثقافة والفنون والآداب (١٦٤)، الكويت، ١٩٩٢م، ٢٨٢، ونظرية السرد من وجهة نظر إلى التبتير، جيرار جينيت وآخرون، ١٠٦.

فحفر المكان فلم يجد شيئاً، فجعل يبكي ويلطم وجهه، فإذا سُئل عن حاله قال: الأرض سرقت مالي،... (١)

فالسارد في هذا المثال بدلاً من أن يقف على تفاصيل السفر والترحال، والطرق التي يعبره المسافرين، وكيفية سفره، والوقت الذي لزمه للوصول إلى مبتغاه والأماكن التي مرَّ بها وغيرها من الأمور المتعلقة بالسفر، يقوم بإيجاز كل ذلك، وقد دمج كلام الشخصية في الخبر بكلّ سلاسة دون الاهتمام بالتفاصيل كالزمان والمكان وغيرها من الأمور، ويتبيّن للمسرد له أنّ مثل هذه الشخصية من نوع الشخصيات الشكاكية التي لا تثق بأحد وتُخون الناس ظاهراً وباطناً، ولُخص الكلام عن الحج وما فيها من مناسك على الحاج تأديتها، وكذلك جوابه لمن سأله عن حاله كان في عبارات تقريرية لا يفضي إلى شيء مفهوم، لأنّه كان مضطرباً فلم يتسنَّ له ذكر التفاصيل.

ومن أمثلة ذلك، خبره: "...، كان رجلاً كثير المخاصمة لامرأته وله جار يعاتبه على ذلك، فلما كان في بعض الليالي خاصمها خصومة شديدة وضربها،..." (٢)، ومضى إلى ربيّ فأخبرها، فكانت تجيء إليه كلّ يوم فيشكوان ما كان فيه من البلاء (...). وتحدّثا حتى غلبهما النوم... (٣)، "قال مسلم بن جندب الهلالي: كنتُ مع عبد الله بن الزبير بن عُمَرَ، وغلامٌ ينشدُ خلقه، وهو يشتمه أقبح الشتم،..." (٤)

نجد أنّ السارد لا يحدد سبب الخلاف بين الرجل وامرأته، ولا يذكر لنا تفاصيل حوارهم بل يجمّله في عبارة تقريرية، وكذلك الحال بالنسبة للعشيقين لا يصحّ مباشرة بالحوار الذي دار بينهما، ولكنّه يكتفي بذكر مضمون الحوار، ألا وهو الشكوى، وأيضاً فعل نفس الشيء في المثال الثالث، إذ لم يذكر تفاصيل قول الغلام، بل أوجز القول واكتفى بالإشارة إلى فحواه، ألا وهو الهجاء، فجعل الحديث عن الأمر في عبارة تقريرية.

(١) أخبار الأذكياء، ابن الجوزي، ٥٦.

(٢) أخبار الحمقى والمغفلين، ابن الجوزي، ٥٨.

(٣) أخبار النساء، ابن الجوزي، ١٥٨.

(٤) أخبار النساء، ابن الجوزي، ٣٢.

٢- خطاب منقول بأسلوب غير مباشر أو الخطاب الحوّل:

وفي هذا النوع يُحوّل كلام الشخصيات إلى الأسلوب غير المباشر^(١)، وهذه الطريقة مع أنّها أكثر محاكاة إلى حلاً ما، إلا أنّها لا تعطي للمسروود له أي ضمان بالأمانة الحرفية للكلمات الواقعية^(٢). ويُردُّ ذلك إلى أنّ حضور السارد فيه يكون أكثر تجلياً في تركيب الجملة بالذات من أن يفرض الخطاب نفسه بالاستقلال الوثائقي الذي يكون لشاهد، فهو لا يكتفي بنقل الأقوال كما هي بل يكتفها ويدمجها في خطابه الخاص، وبالتالي يُعبّر عنها بأسلوبه الخاص^(٣).

ونجد هذا النوع بكثرة في هذه الآثار الخيرية، ومنها خبره:

"... أتَيْ المأمونُ بأسودَ قد ادَّعى النبوةَ، وقالَ: أنا موسى بنُ عمران! فقال له: إنَّ موسى أخرجَ يدهُ من جيبه بيضاءً، فأخرجَ يدَكَ بيضاءً حتى أؤمنَ بك! فقالَ الأسودُ: إنّما فعلَ موسى ذلك لما قالَ فرعونُ: أنا ربُّكم الأعلى! فقلَّ أنتَ كما قالَ حتى أخرجَ يدي بيضاءً، وإلاّ لمَ تبييضُ." ^(٤)، وخبره: "وبلغنا أن رجلاً جاء إلى حاجب معاوية فقال له: قل له على الباب أخوك لأبيك وأمك، ثم قال له: ما أعرف هذا، ثم قال: أئذن له فدخل، فقال له: أيُّ الأخوة أنت؟ فقال: ابن آدم وحواء، فقال: يا غلام أعطه درهماً. فقال: تعطى أخاك لأبيك وأمك درهماً. فقال: لو أعطيت كل أخ لي من آدم وحواء ما بلغ إليك هذا." ^(٥)

يتبيّن أنّ السارد استخدم مشهداً حوارياً ينقل من خلاله الأحداث والوقائع بأسلوب غير مباشر، بدلاً من سردها، وحوّل كلام الشخصيات إلى الأسلوب غير المباشر، بحيث يحافظ الفعل على نفس الصيغ الضميرية والزمنية في حين تختفي الصيغة الاسنادية (قال لي)^(٦)، و"إنما السارد ينقل أو يحوّل

(١) ينظر: نظرية السرد من وجهة نظر إلى التبتير، جيرار جينيت وآخرون، ١٠٦.

(٢) ينظر: بلاغة الخطاب وعلم النص، د. صلاح فضل، المجلس الوطني للثقافة والفنون والآداب (١٦٤)، الكويت، ١٩٩٢م، ٢٨٣.

(٣) ينظر: خطاب الحكاية، جيرار جينيت، ١٨٦.

(٤) أخبار الظراف والمتماجنين، ابن الجوزي، ١٠٦.

(٥) أخبار الأذكياء، ابن الجوزي، ٣٤.

(٦) ينظر: نظرية السرد من وجهة نظر إلى التبتير، جيرار جينيت وآخرون، ١٠٧.

الخطاب إلى شخصيات أخرى داخل الخطاب " (١) " أي " يكون فيها الخطاب الملفوظ ماراً عبر قناة ناقلة يصعب الاطمئنان إلى الأمانة الحرفية في النقل " (٢) .

٣- الخطاب المنقول أو الخطاب المستحضر:

وفي هذا النوع من الخطاب يذكر السارد حرفياً كلام الشخصيات بأسلوب مباشر " فهو يزعم أنه يعطي المجال للشخصية كي تتحدث بنفسها مباشرة، وهو من النمط المسرحي، المتبني منذ هوميروس. (٣)

ومن ذلك خبره عن الزوجين العشيقيين:

"... بلغني أنه كان فتىً من بني عذرة، وكانت له امرأةٌ منهم، وكان شديد الحب لها، وكانت له مثل ذلك، فبينما هو ذات يوم ينظر وجهها إذ بكى، فنظرت إلى وجهه وبكت، فقالت له: ما الذي أبكاك؟ قال: والله، أتصدقيني إن صدقتك؟ قالت: نعم. قال لها: ذكرت حسنك وجمالك وشدة حبي، فقلت أموت فتتزوج غيري. فقالت: والله والله، أن ذاك الذي أبكاك؟ قال: نعم. قالت: وأنا ذكرت حسنك وجمالك وشدة حبي لك فقلت أموت فيتزوج امرأةً غيري. قال الرجل: فإن النساء حرامٌ عليّ بعدك. فلبثا ما شاء الله. " (٤)

نلاحظ أن السارد يصف في بداية الخبر حال الشخصيتين، ومن ثم يتوارى عن الأنظار لإعطاء المجال للشخصيات كي تتحدث بنفسها مباشرة، دون تدخل منه " فلا يقوم بإيجاز أو تلخيص الحديث كما في النوع الأول، بل ينقل الحوار الذي دار بين الشخصيات كما تحدثا به. ومنه أيضاً خبره عن الرجل الذي عشق الفتاة المسجونة في الصومعة، فأرسل لها بيتاً من الشعر بغلامٍ من الحي نفسه:

(١) تقنيات السرد في مقامات النظرية، د. هيرش محمد أمين، ٦٥.

(٢) بنية السرد في القصص الصوفية المكونات، والوظائف، والتقنيات -دراسة-، د. ناهضة ستار، من منشورات اتحاد الكتاب العرب، دمشق-سورية، ٢٠٠٣م، ١١٦.

(٣) ينظر: خطاب الحكاية، جيرار جينيت، ١٨٧، وبلاغة الخطاب وعلم النص، د. صلاح فضل، المجلس الوطني للثقافة والفنون والآداب (١٦٤)، الكويت، ١٩٩٢م، ٢٨٣، ونظرية السرد من وجهة نظر إلى التبتير، جيرار جينيت وآخرون، ١٠٧.

(٤) أخبار النساء، ابن الجوزي، ١٠٩.

"...، أن رجلاً من بني تميم كانت له ابنةٌ جميلةٌ وكان غيوراً، فابتنى لها في داره صومعة، وجعلها فيها، وزوجها من أكفائه من بني عمّها، وإنّ فتى من كنانة مرّ بالصومعة، فنظر إليها ونظرت إليه، فاشتدّ وجد كلّ واحد منهما بصاحبه ولم يمكنه الوصول إليها،...، فأنشد الغلام يقول:

لَحَى اللهُ مَنْ يُلْحِي عَلَى الْحَبِّ أَهْلَهُ... وَمَنْ يَمْنَعُ النَّفْسَ الدَّلْجَ هَوَاهَا
قال: فسمعتُ الجارية ففهمت، فقالت:

أَلَا إِنَّمَا بَيْنَ التَّفَرُّقِ لَيْلَةٌ... وَتُعْطَى نَفُوسَ الْعَاشِقِينَ مِنْهَا

قال: فسمعتُ الأم ففهمت، فأنشأت تقول:

أَلَا إِنَّمَا تَعْنُونَ نَاقَةَ رَحْلِكُمْ... فَمَنْ كَانَ ذَا نُوقٍ لَدَيْهِ رَعَاهَا

قال: فسمع الأب، فأنشأ يقول:

فَإِنَّا سَرَعَاهَا وَنُوثِقُ قَيْدَهَا... وَتَطْرُدُ عَنْهَا الْوَحْشَ حِينَ أَتَاهَا

فسمع الزَّوْجُ ففهم، فأنشأ يقول:

سَمِعْتُ الَّذِي قُلْتُمْ فِيهَا أَنَا مُطَلَّقٌ... فَتَاتَكُمْ مَهْجُورَةٌ لِبِلَاهَا

قال: فطلقها الزوج وخطبها ذلك الفتى وأرغبهم في المهر فتزوجها." (١)

نجد أنّ السارد يصف حالهما من شدة العشق والبعد، ثم عمد إلى نقل الأحداث من خلال الحوار الذي اتخذ من الكلام المنظم شكلاً للتعبير عن أفكارهم ومشاعرهم، وقد حاول أن يُصوِّر للقارئ مشهداً مسرحياً شعرياً، وكأنّه جالس أمام شخصيات يتحاورون في مسرحية شعرية، مُعْطِياً المجال للشخصيات لكي تتحاور فيما بينها دون تدخلٍ منه، وقد قام بنقل ما دار بينهم من حوار كما هو دون تغيير.

٣- المسرود له:

إنّ لكل خطاب سردي مسروداً له، يتجلّى سردياً داخل أو خارج الخطاب انطلاقاً من أنّ أي خطاب يقتضي مخاطباً، يتلقى ما يُرسله السارد (٢). والمسرود له أو المروي له، ابتدع هذا المصطلح من قبل

(١) أخبار الأذكياء، ابن الجوزي، ٨٧-٨٨.

(٢) ينظر: البنية السردية في كتاب الإمتاع والمؤانسة، ميساء سليمان الإبراهيم، منشورات الهيئة العامة السورية للكتاب، دمشق-سورية، ٢٠١١م، ٦١.

(جيرار جينت) (١٩٧٢) (١)، ويُعرّف جيرالد برنس هذا المصطلح بأنه "الشخص الذي يُسرد له والمتوضع أو المنطبع (Inscribed) في السرد، وهناك على الأقل (واحد أو أكثر يجري إبرازه ظاهرياً)" (٢). ويرجع ذلك إلى أنّ "كلّ سردٍ سواء كان شفاهياً أو مكتوباً، وسواء كان يسرد أحداثاً حقيقية أو أسطورية، أو كان يحكي قصة أو تتابعاً بسيطاً للأحداث في الزمن، لا يستلزم راوياً واحداً على الأقل فحسب، بل يستلزم أيضاً مروياً عليه، المروي عليه شخص ((ما)) يُوجّه إليه الراوي خطابه. وسواء كان السرد الروائي، حكايةً أو ملحمةً أو روايةً، فإنّ الراوي حَلَقٌ مُتَخَيَّل، شأنه في هذا شأن المروي عليه." (٣)، أو هو "الذي يتلقّى ما يُرسله الراوي، سواء كان اسماً متعيناً ضمن البنية السردية، أم كائناً مجهولاً" (٤)، وما أنّ الراوي كائنٌ من ورق في أغلب الأحيان، فإنّه يفترض وجود مروى له يُماثلُهُ" أي يكون كالراوي شخصية من ورق (٥).

ويختلف المسرود له عن المتلقي أو القارئ الحقيقي أو الواقعي، لأنّ الثاني لا ينتمي إلى عالم المسرود له الوهمي بل إلى العالم الحقيقي (٦)، لأنّ المسرود له كائنٌ تخييلي ليس له وجود إلاّ داخل النص السردية، أمّا القارئ الحقيقي فبعكسه تماماً" أي له وجود واقعي ملموس يقع خارج الأثر الفنّي (فهو كائنٌ من لحمٍ ودم) (٧)، ويستطيع "أن يقرأ العديد من السرديات (كلّ منها يحتوي على مسرود له مختلف) أو السرد نفسه (الذي يحتوي دائماً على نفسها المجموعة من المسرود لهم) والذي يمكن أن تقرأه مجموعة مختلفة من القراء الحقيقيين." (٨).

(١) ينظر: معجم السرديات، د. محمد القاضي وآخرون، ٣٨٦.

(٢) المصطلح السردية، جيرالد برنس، ١٤٢.

(٣) الفصول مجلة النقد الأدبي، دراسة الرواية، المجلد (١٢)، العدد (٢)، تصدر عن الهيئة المصرية العامة للكتاب، مصر، ١٩٩٣م، ٧٦. مقالة بعنوان (مقدمة لدراسة المروي عليه)، جيرالد برنس، تر: علي عفيفي، وراجعه جابر عصفور.

(٤) السردية العربية، د. عبد الله إبراهيم، ١٢.

(٥) ينظر: تقنيات السرد في النظرية والتطبيق، أمّنة يوسف، ٣٠، وشعرية الخطاب السردية - دراسة -، د. محمد عزّام، ٨٦.

(٦) ينظر: معجم مصطلحات نقد الرواية، د. لطيف زيتوني، ١٥١.

(٧) ينظر: نظرية الرواية - دراسة لمنهج النقد الأدبي في معالجة فن القصة -، د. السيد إبراهيم، الناشر دار القباء للطباعة والنشر والتوزيع، القاهرة - مصر، ١٩٩٨م، ١٦٨، والنقد البنوي والنص الروائي، ١١٦ / ٢ و ١٣٤.

(٨) المصطلح السردية، جيرالد برنس، ١٤٣.

(*) القارئ الضمني: فكرة تجريدية تستخدم لمناقشة أنواع البراعة التي يملكها القراء الحقيقيون. وقد يسمّى النقاد هذا الشخص. من أجل التأكيد على أنواع البراعة، القارئ المثالي أو الأعلى أو المُعلّم. وإذا كان هناك مخاطبون غير المؤلف

ولا يجب الخلط بين المروي له أو المسرود له وبين القارئ الضمني(*) أو المضمّر، لأنّ "الأول يشكّل جمهور النص ومنطبعٌ كذلك فيه، أمّا الأخير فيشكل جمهور المؤلف الضمني (وهو مستنتج من السرد بأسره)"(١).

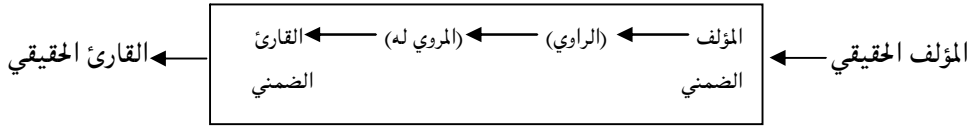
قام (سيمور جاتمان) بالتمييز بين مستويات عدّة للإرسال والتلقّي، تبعاً لنوع العلاقة التي تربط المرسل بالمتلقّي، فتوصل إلى المستويات الآتية:

١- مستوى يُحيل على مؤلّف حقيقي، يعزى إليه الأثر الأدبي، يقابله قارئ حقيقي يتجه إليه ذلك الأثر.

٢- مستوى يُحيل على مؤلّف ضمني، يجرّده المؤلف الحقيقي من نفسه، يقابله قارئ ضمني يتجه إليه الخطاب.

٣- مستوى يُحيل على راوٍ ينتج المروي، يقابله مروي له، يتجه إليه المروي."(٢)
ومن وجهة نظر جاتمان أنّ النص السردّي يكون نتاجاً للمستوى الثاني والثالث، أمّا المستوى الأول فيعزى له الأثر السردّي المجرّد، قبل أن تُغدّيه القراءة بإمكانات التأويل، وعنده فإنّ المسرود له يوازي الراوي في النص السردّي.(٣)

النص السردّي



إنّ هذا التصنيف المقترح من المؤلف الحقيقي والمؤلف الضمني والقارئ الحقيقي والقارئ الضمني، لن يقف عائقاً أمام دراستنا للمسرد له، ورصدنا لأهم الوظائف المنوطة به، لأنّ جيرالد برنس يرى أنّ "ذلك عملٌ مسرف الطول والتعقيد ويجلو من الدقة"(٤).

الضمني فإنّ هذا الشخص يمكن أن ينقسم إلى، قسمين: ١- القاريء النموذجي، ٢- القاريء المؤلفي. (نظريات السرد

الحديثة، والاس مارتين، تر: د. حياة جاسم محمد، ٢٠٥)

(١) ينظر: المصطلح السردّي، جيرالد برنس، ١٤٣.

(٢) السردية العربية، د. عبد الله إبراهيم، ١٣.

(٣) ينظر: السردية العربية، د. عبد الله إبراهيم، ١٣.

(٤) الفصول مجلة النقد الأدبي، دراسة الرواية، المجلد (١٢)، العدد (٢)، تصدر عن الهيئة المصرية العامة للكتاب، مصر،

١٩٩٣م، ٨٤. مقالة بعنوان (مقدمة لدراسة المروي عليه)، جيرالد برنس، تر: علي عفيفي، وراجعها جابر عصفور.

-وظائف المسرود له:

يحدد (جيرالد برنس) أهم الوظائف التي ينهض به أو يُمارسه المسرود له في البنية السردية، وهي

كالتالي:

١-وظيفة التوسط أو الوساطة بين السارد والقارئ:

وهو من أهم أدوار المسرود له، حيث يتوسط بين السارد والقراء، أو بين الكاتب والقراء، فهو بذلك يساعد في طرح منظور السارد بما يشمله هذا المنظور من قيم وأحكام تقع في الأساس منه(١)، لأنه من "اليسير الدفاع عن قيم لا بدّ من الدفاع عنها، أو إيضاح الجوانب الغامضة التي تحتاج إلى إيضاح، بواسطة الإشارات الجانبية الموجهة إلى المروي عليه. ويمكن لنا دائماً، وبواسطة توجيه إشارات إلى المروي عليه، أن نبرز أهمية سلسلة من الأحداث وإعادة تأكيد أحدها أو تصعيبه أو تبرير أفعال معنية أو التهوين من اعتباريتها"(٢).

وقد تجلّت هذه الوظيفة في معظم الأخبار، ومن بينها:

"قال: وروي أن المتوكّل قال: أشتهي أن أنادم أبا العيناء لولا أنّه ضرير. فقال أبو العيناء: إن

عفاني أمير المؤمنين من رؤية الهلال ونقش الخواتم، فإنّي أصلح."(٣)

نجد أنّ المسرود له توسط بين السارد والقارئ، وذلك من خلال الحوار الذي دار بينه وبين شخصية أخرى في نفس السرد، ليبيّن للقارئ أن الضرير ليس إنساناً عاجزاً ولا ناقص العقل، بل يكونون على الأغلب أذكيا وفطناء، وأمير المؤمنين هنا أراد شخصاً يتخذه نديماً وليس عاملاً عنده، فالسارد هنا أراد أن يغيّر النظرة السلبية للمجتمع اتجاه الأشخاص ذوي الاحتياجات الخاصة. ومنه أيضاً:

"ذكر أبو علي عيسى بن محمد الطوماري أنه سمع أبا حازم القاضي سمعت أبي يقول: ولي يحيى بن

أكثم قضاء البصرة وسنة عشرون أو نحوها، فقال له: أحدهم كم سنو القاضي، قال: فعلم أنه قد استصغر، فقال له: أنا أكبر من عتاب بن أسيد الذي وجه به النبي صلى الله عليه وسلم قاضياً على

(١) ينظر: السرد في مقامات الهمداني، أمين بكر، ٤٩، ومعجم السرديات، محمد القاضي وآخرون، ٣٨٧.

(٢) مقدمة لدراسة المروي عليه، جيرالد برنس، تر: علي عفيفي، الفصول مجلة النقد الأدبي، مج ١٢/ع ٢، ٨٧.

(٣) أخبار الأذكيا، ابن الجوزي، ٨١-٨٢.

أهل مكة يوم الفتح، وأنا أكبر من معاذ بن جبل الذي وجه به النبي صلى الله عليه وسلم قاضياً على أهل اليمن، وأنا أكبر من كعب بن سور الذي وجه به عمر بن الخطاب قاضياً على أهل البصرة." (١)
نجد أن السارد قد بيّن المراد والمقصود من خبره هذا، من خلال الحوار الذي دار بين الشخصيات، ولاسيما أن للمسرد له دوراً مهماً في بيان مغزى الخبر والتوسط بين السارد والقارئ، فالمغزى من خبره هو أن تولي القضاء أو أي مهامٍ أو عملٍ آخر ليس بالسن ولا بالخبرة، بل بالعلم والمعرفة والفتنة مهما كان سن العامل. وفي ظننا أن المؤلف جاء بهذا الخبر للدفاع عن نفسه، لأنه قد وعظ وهو ابن عشر سنين إلى أن مات. (٢)

وقد يقوم المسرد له بالتوسط بين شخصيتين من شخصيات السرد، وذلك في سبيل الوظيفة الرئيسية وهي التوسط بين السارد والقارئ، ومثال ذلك خبره:

" جاءت امرأة إلى عمر بن الخطاب رضى الله عنه فقالت: أشكو إليك خير أهل الدنيا إلا رجل سبقه بعمل أو عمل مثل عمله يقوم الليل حتى يصبح ويصوم النهار حتى يمسي ثم أخذها الحياء، فقالت: أقلني يا أمير المؤمنين، فقال: جزاك الله خيراً فقد أحسنت الثناء قد أقلتكم فلما ولت، قال كعب بن سور: يا أمير المؤمنين لقد أبلغت إليك في الشكوى، فقال: ما اشتكت، قال: زوجها، قال: علي بالمرأة وزوجها فجيء بهما، فقال لكعب: اقض بينهما، قال: أقضي وأنت شاهد، قال: أنك قد فطنت ما لم أظن إليه، قال (لزوج المرأة): فإن الله يقول فانكحوا ما طاب لكم من النساء مثنى وثلاث ورباع صم ثلاثة أيام وأطّر عندها يوماً وقم ثلاث ليال وبث عندها ليلة، فقال عمر: لهذا أعجب إليّ من الأول، فرحلّه بدابة وبعثه قاضياً لأهل البصرة." (٣)

نلاحظ أن المسرد له الإمام (عمر بن الخطاب) ومعه مسرد له ثانوي وهو (كعب بن سور) الذي قد توسط بين الرجل وزوجته، فبيّن المسرد له الثانوي أن للنساء حقاً على الرجال، وعلى الرجل الالتزام بحقوقها وعدم ظلم زوجته في حقها، وقد توسط المسرد له الثانوي بين السارد والقارئ، وذلك من خلال طرحه لأفكار السارد في حديثه. والسارد عمد إلى الإتيان بالمسرد له من شخصيتين ثانويتين (وهما كعب بن سور وزوج المرأة)، "لتنميق وشد اتنباه القارئ وانجذاب أكثر" (٤).

(١) أخبار الأذكياء، ابن الجوزي، ٦٨-٦٩.

(٢) ينظر: الذيل على طبقات الحنابلة، ابن رجب، ١/ ٤٢٩، وتذكرة الحفاظ، شمس الدين الذهبي، ٤/ ٩٢.

(٣) أخبار الأذكياء، ابن الجوزي، ٦٥.

(٤) تقنيات السرد في المقامات النظرية، د. هيرش محمد أمين، ٧٠.

٢-وظيفة التشخيص:

وفي هذه الوظيفة يكون المسرود له شخصية داخل النص السردى، وتلك وظيفة مهمة في تحديد سمات السارد، فالمسرود له يُسهم في بلورة صورة السارد، حيث يتحوّل في كثير منها السارد إلى المسرود له، ومن خلال العلاقة بينهما تمكن إضاءة عناصر سردية أخرى، ولاسيما السارد(١)، إذ إنّ "العلاقات التي يؤسسها الراوي - الشخصية مع المروي عليه الخاص بهما تكشف عن شخصيته كما يفعل، إن لم يكن أكثر" أي عنصر آخر من عناصر السرد"(٢).

وتتجلى هذه الوظيفة في خبره:

"ما روي عن إبراهيم بن المهدي، قال: دخل عليّ المأمون، فقال: بالله يا عم هل عَشِقْتَ قَطُّ؟ فقلتُ: نعم، يا أمير المؤمنين، وأنا الساعة عاشقٌ، قال: وأنت على هذه الجِنَّةِ والجِسمِ الكبيرِ عاشقٌ؟! فأنشأ يقولُ:

وَجَهَّ الَّذِي يَعَشِقُ مَعْرُوفٌ لِأَنَّهُ أَصْفَرُ مَنحُولٌ

إلى أن قال:

لَيْسَ كَمَنْ تَلْقَاهُ ذَا جُنَّةٍ كَأَنَّهُ لِلدَّبْحِ مَعْلُوفٌ

فأجابه إبراهيم:

وَقَاتِلِ لَسْتَ بِالْمُحِبِّ وَلَوْ كُنْتَ مُحِبًّا لَدُبَّتْ مَدْرَمَنٌ

أَحَبُّ قَلْبِي وَمَا دَرَى بَدَنِي وَلَوْ دَرَى مَا أَقَامَ فِي السَّمَنِ"(٣)

فالسارد (إبراهيم بن المهدي) يُصبح المسرود له من خلال الحوار بينه وبين المسرود له (المأمون) الذي يكشف للقارئ السمات الجسدية التي يتمييز بها السارد الرئيسي، لأنّه ادّعى العشق أمام المسرود له، ولكن المسرود له يكشف حقيقة زيفه وكذبه وبُطلان ادّعائه، ومن خلال الوصف المباشر لإظهار السمات الجسدية التي يتمييز بها السارد أو الوصف غير المباشر من خلال البيت الشعري الذي يبيّن سمات العاشق الصادق.

(١) ينظر: السرد في مقامات الهمذاني، أمين بكر، ٤٩، ومعجم السرديات، محمد القاضي وآخرون، ٣٨٧، و Reder-

٢٥ Response Criticism. P. نقلاً عن: السردية العربية، د. عبد الله إبراهيم، ١٤.

(٢) مقدمة لدراسة المروي عليه، جيرالد برنس، تر: علي عفيفي، الفصول مجلة النقد الأدبي، مج ١٢ / ع ٢، ٨٧-٨٨.

(٣) أخبار النساء، ابن الجوزي، ٥٦-٥٧.

ومن ذلك أيضاً خبره:

"وذكر ابن عتيق، قال: بينما أنا أسير في أرض بني عذرة، إذ أنا ببيتٍ جديدٍ، فدنوت منه، فإذا بعجوزٍ تعلل شاباً قد نهكته العلة، وبانت عليه الدلة. فسألته عن خبره، فقالت: هذا عروة بن حزام. فدنوت منه، فسمعتة يقول:

من كان من إخواننا باكياً لغدٍ فاليوم، أنّي أراني اليوم مقبوضاً
فقلت: أنت عروة بن حزام؟ قال: نعم، الذي أقول:

جعلت لعرّاف اليمامة حكمه وعرّاف نجدٍ إن هما شفياني
فقالا: نعم، تشفى من الداء كلّه وقاما مع العوّد ببيتدراني.
فما تركا من سلوةٍ يعلمانها، ولا شربةٍ إلا وقد سقياني.
فقال: شفاك الله، والله مالنا، بما حملت منك الضّلوع، يدان
فويلي على عفراء ويلاً كآته على النّحر والأحشاء حدّ سنان،
فعفراء أصفى النَّاس عندي مودّةً وعفراء عندي المعرض المتواني .

ثمّ شفق شهقةً توهّمت أنّها غشبية فتنحيّت عنه، ودنت العجوز فوجدته قد قضى نخبه. فما برحنا حتّى دفناه. "(١)

نلاحظ أنّ السارد يصف للقارئ حال الشاب العليل، وعند استفساره عنه يتبيّن أنّه (عروة بن حزام)، ثم يتحوّل السارد إلى المسرود له، وبالعكس يتحوّل المسرود له إلى السارد المشارك في الأحداث" فيكون بذلك شخصية من شخصيات الخبر، ويسرد على السارد الرئيسي خبره، ويصوّر من خلال هذا الحوار حاله، ويحدد سمات السارد الذي كان مسروداً له في السابق، فهو عاشقٌ وهان ولا عليلٌ بداءٍ لا شفاء له سوى الاجتماع بالمحبوبة.
ومنه أيضاً:

"قال أحمد بن محمد عن يحيى القطان: قال لي: يزيد بن هارون أنت أثقل عندي من نصف حجر البزّر، قلت: لم لم تقل من الرّحى كله؟ فقال: إنّه إذا كان صحيحاً تدرج فإذا كان نصفاً لم يرفع إلا بجهدٍ"(٢)

(١) أخبار النساء، ابن الجوزي، ٦٢.

(٢) أخبار الظراف والمتماجنين، ابن الجوزي، ٧٤.

نجد أنّ المسرود له يحدد سمات السارد الرئيسي في حديثه عن طريق شرحه وتحليله لماذا شبّه ثقله بالبيز ولم يُشبهه بالرحى، فأراد أن يُبين من خلال هذا التشبيه مدى انزعاجه من السارد وثقل طبعه عليه.

٣- وظيفة التأكيد على موضوع السرد:

إنّ عمل المسرود له في هذه الوظيفة هو طرح الموضوع أو المغزى الذي يهدف إلى طرحه من خلال تلك الوقائع والأحداث التي تجري داخل النص السردى، ويمكن للمسرد له، إذا كان شخصية مؤسسة أو مُحركة للموقف والحدث السردى، أن يعلب دوراً مهماً في تأكيد موضوع السرد (١)، و"يعمل على تنمية حبكة الأثر الأدبي، كما إنّه يؤشر المقصد الذي ينطوي عليه ذلك الأثر" (٢).

وتتجلّى هذه الوظيفة عندما يقوم ابن الجوزي بسرد مجموعة من الأخبار عن موضوعات اجتماعية وسياسية وتاريخية مختلفة على لسان المسرود لهم، ومن ذلك أخبار (بني عذرة)، ولاسيما خبر الرجل الذي عشق ابنة عمّه، فيسرد السارد (جميل بن معمر العذري) خبرهما عبر المسرود له العاشق:

"... أعلمك أنّ آل بشينة انتجعوا عن حيّهم، فوجدوا التّجعة بموضع نازح فظعنوا، فخرجت أريدهم، فبينما أنا أسير إذ غلظت الطّريق وأجنّني الليل فلاح لي نارٌ، فقصدتها حتّى وردت على راعٍ في أصل جبل قد انحنى عنه إلى كهفٍ فيه، فسلمت، فردّ عليّ السّلام، وقال: أظنّك قد غلظت الطّريق؟ فقلت: أجل. فقال: انزل وبِت الليلة فإذا أصبحت وقفت على القصد فنزلت فرحب بي وأكرمني وذبح شاةً، وأجّج ناره، وجعل يشوي ويلقي بين يدي، ويحدّثني في خلال ذلك. ثمّ قام بإزارٍ كان معه فوضع به جانب الحبا ومهدّ لي محلّاً خالياً فنمت، فلمّا كان في الليل سمعته يبكي إلى شخصٍ كان معه، فأرقت له ليلتي. فلمّا أصبحت طلبت الإذن فأبى، وقال: الضّيافة ثلاثٌ، فجلست وسألته عن اسمه ونسبه وحاله، فانتسب فإذا هو من بني عذرة، من أشرفهم. فقلت: وما الذي جاء بك إلى هذا؟ فأخبرني أنّه كان يهوى ابنة علمٍ له، وأنّه خطبها من أبيها فأبى أن يزوّجها إيّاها لقلّة ذات يده، وأنّه تزوّجها رجلاً من بني كلاب وخرج بها عن الحي، وأسكنها في موضعه. وأنّه رضي أن يكون لزوجها راعياً حتّى تأتيه ابنة عمّه فيراها." (٣)

(١) ينظر: السرد في مقامات الهمداني، أمين بكر، ٥٠، ومعجم السرديات، محمد القاضي وآخرون، ٣٨٧.

(٢) Reder- Response Criticism. P. ٢٥ نقلاً عن: السردية العربية، د. عبد الله إبراهيم، ١٤.

(٣) أخبار النساء، ابن الجوزي، ٥٩-٦٠.

نلاحظ أنّ السارد (جميل بن معمر العذري) بدأ بسرد ما وقع له من الأحداث، وهو في طريقه إلى حبيبته (بثينة)، ولكنّه سرعان ما يتحوّل من ساردٍ إلى مسرودٍ له، وذلك لأنّ المسرود له (الراعي) يبدأ بسرد ما وقع له من وقائع وما مرّ به من أحداث في سبيل الوصول إلى ابنة عمّه وعشيقته، أي تحوّل المسرود له إلى ساردٍ وتحوّل السارد إلى مسرودٍ له، وكلّ ذلك من أجل التأكيد على الموضوع المقصود أو المغزى المراد إيصاله إلى القارئ، ألا وهو الظلم الاجتماعي أو التفكير الرجعي الذي ساد أوساط المجتمع، فحال السارد نفس حال المسرود له، لذا فإنّ السارد من خلال حديثه مع المسرود له أكد على معاناته ومقصوده في هذا الخبر، لأنّ تضمين خبر فرعي داخل الخبر الرئيسي لديه وظيفتان وهما: الوظيفة الفنية أي كسر النمطية والرتابة، والوظيفة الأيديولوجية وهي إعطاء فكرة شمولية بمعنى وجود هذه المشكلة عند أكثر من عائلة وشخصية.

ومنه أيضاً:

"قال عثمان بن سعيد الرّازي: حدّثني الثقة من أصحابنا قال: لما مات بشرّ الميرسي لم يشهد جنازته من أهل العلم والسنة أحدٌ إلا عبّيد الشونيزي، فلما رجع من الجنازة لأمّوه، فقال: أنظروني حتى أخبركم، ما شهدت جنازة رجوت فيها من الأجر ما رجوت في شهود جنازته، إنني لما قمت في الصف قلت: اللهم! عبدك هذا كان لا يؤمن برؤيتك في الآخرة اللهم! فاحجبه عن النظر إلى وجهك يوم ينظر إليك المؤمنون اللهم! عبدك هذا كان لا يؤمن بعذاب القبر، اللهم! فعذبهُ اليوم في قبره عذاباً لم تعذبه أحداً من العالمين" اللهم! عبدك هذا كان يُنكر الميزان اللهم! فخفف ميزانه يوم القيامة اللهم! عبدك هذا كان ينكر الشفاعة اللهم! فلا تشفع فيه أحداً من خلقك يوم القيامة قال: فسكتوا عنه وضحكوا" (١)

نلاحظ أنّ السارد الرئيسي يطرح موضوع الإيمان والعقيدة أو عدم المشاركة في جنازة غير المؤمن، ففي بداية الخبر طرح الموضوع على شكل معارضة أهل العلم والسنة المشاركة في الجنازة، لأنّ الميت إنسان غير مؤمن، ويؤكد المسرود له على طرح الموضوع نفسه ولكن من خلال مشاركته للجنازة والدعاء عليه، فأصبح دور المسرود له هنا هو التأكيد على طرح الموضوع المراد بيانه للقارئ، لأنّه يتحوّل من المسرود له إلى سارد يسرد خبره على السارد الرئيسي الذي يتحوّل مع أصحابه إلى المسرود لهم، واستخدم المسرود له الأسلوب الهزلي والفكاهي لكي يكون عبرة لمن بعده من الذين يحملون المعتقدات نفسها وينهجون المنهج نفسه في حياتهم وهو عدم الإيمان بالله.

(١) أخبار الظراف والمتماجنين، ابن الجوزي، ٧٠.

من أمثلة ذلك أيضاً:

"قال الأصمعي: رأيتُ بالبادية أعرابية لا تتكلم، فقلتُ: أحرصاءُ هي؟ فقيل لي: لا، ولكنها كانَ زَوْجُها معجباً بنغمَتِها، فتوفِّي، فألت أن لا تتكلم بعدهُ أبداً." (١)

فالسارد أراد أن يطرح موضوع الوفاء من خلال سرده لما شاهده من أحداث وشخصيات، ثم ينتقل إلى الحوار الذي دار بينه وبين المسرود له الذي تحوّل بدوره إلى ساردٍ يؤكد على موضوع الوفاء، عن طريق سرده خبر امتناع الأعرابية عن الكلام للسارد الرئيسي الذي تحوّل إلى المسرود له.

الاستنتاجات

خلصت هذه الدراسة للآثار الخبرية لـ(ابن الجوزي) الى مجموعة من النتائج يمكن أن نوجزها على النحو الآتي:

- ١- لعب السارد الأول المتمثّل بذات (ابن الجوزي) دوراً كبيراً في استقصاء ما أمكنه من أخبار متوافقة ومنسجمة مع عناوين كتبه ومضامين أبوابها، من مختلف المصادر والمراجع المتوفرة لديه وسماعاً من غيره، فضلاً عن بيان مدى اهتمامه بالجانب الاجتماعي والنفسي والتاريخي، من تربية وتعليم وتنشأة أفراد المجتمع بشكل سليم من الناحية النفسية والتربوية.
- ٢- إنّ هناك تعدداً ملحوظاً في بنى الساردين بين سارد بعيد عن المحكي وقد تمثّل في ذات ابن الجوزي، وسارد قريب من المحكي والمتمثّل في مجموعة الرواة الذي ينقل عنهم ابن الجوزي، سواء أ كان سردهم سرداً موضوعياً أو سرداً ذاتياً.
- ٣- إنّّه قام بصياغة هذه الأخبار من جديد بأسلوب خاص به، لأنّ عمل أولئك الساردين ينتهي بمجرد إيصال متن الأخبار إلى المؤلّف، ولديه الحرّية في صياغتها من جديد، ولكن عليه الالتزام بمضمون الأخبار، أي تحويل هذا المتن الحكائي إلى المبني الحكائي.
- ٤- إنّ السارد وقع على عاتقه تأدية جملة من الوظائف داخل النص السردية، والتي قد حددناها وفق المناهج السردية الحديثة وطبيعة هذه الآثار الخبرية التي أماننا، وأداء السارد لهذه الوظائف دلالة حيّة على سعة اطلاعه ونفاذ بصيرته في مجال التأليف الأدبي، ومحاولة التأثير في المتلقي وجذب انتباهه واهتمامه لهذه الآثار.

(١) أخبار النساء، ابن الجوزي، ١١٥.

٥- ظهرت أمامنا علاقة بين السارد الذي يقوم بفعل الحكيم والمسرود المتمثل بالفعل الحكائي الذي يسرده، وقد لاحظنا وجود نوعين من العلاقة، هما: النوع الأول: غياب العلاقة المباشرة بين السارد والمسرود، والنوع الثاني: ظهور العلاقة المباشرة بين السارد والمسرود، ومن الملاحظ غلبة تواجد النوع الأول على النوع الثاني، إمّا للمحافظة على المصدقية الخبر والنقل وهذا ما قرّب الأخبار من التأريخ، أو لأنّ هكذا جرت العادة عند الرواة.

٦- اعتمد السارد في بناء نصه السردي أو الخبري على مجموعة من الخطابات التي حددها جيار جينيت بـ (الخطاب المسرود، والخطاب المحوّل، والخطاب المنقول)، ومن خلال هذه المراحل الثلاث تنتقل بالتدريج من كلام السارد إلى كلام الشخصية، وبالتالي من السرد إلى الحكاية، مما يزيد من جمالية النص الخبري أو السردية، ومن الطبيعي أن نجد إحداها في نص ما، أو نجدها مجتمعة معاً لتشكيل نص خبري.

٧- أمّا بالنسبة للمسرد له فإنّه لم يكتف بتقبل السرد، بل لعب أدواراً مختلفة ومهمة ومكمّلة لبقية مكونات النص السردية، فغالباً ما يظهر دوره في النصوص على شكل وظائف يقوم أو ينهض بها ويتجلّى من خلالها، منها: التوسّط بين السارد والقارئ، أو التشخيص "أي تحديد سمات السارد، أو التأكيد على موضوع السرد، وكلّ ذلك من أجل بيان وكشف جوانب مهمة للقارئ في هذه النصوص الخبرية.

المصادر والمراجع

- (١) بلاغة الخطاب وعلم النص، د. صلاح فضل، المجلس الوطني للثقافة والفنون والآداب (١٦٤)، الكويت، ١٩٩٢م.
- (٢) بنية السرد في القصص الصوفية المكونات، والوظائف، والتقنيات -دراسة-، د. ناهضة ستار، من منشورات اتحاد الكتاب العرب، دمشق-سورية، ٢٠٠٣م.
- (٣) البنية السردية في كتاب الإمتاع والمؤانسة، ميساء سليمان إبراهيم، دراسات في الأدب العربي، منشورات الهيئة العامة السورية للكتاب -وزارة الثقافة-، دمشق-سورية، ٢٠١١م.
- (٤) البناء الفني في الرواية العربية في العراق - القسم الأول بناء السرد-، د. شجاع مسلم العاني، دار الشؤون الثقافية العامة، بغداد-العراق، ١٩٩٤م.
- (٥) بنية النص السردية (من منظور النقد الأدبي)، حميد حمداني، المركز الثقافي العربي، بيروت-لبنان، ٢٠٢٣، ١٩٩٣م.

- (٦) تذكرة الحفاظ، شمس الدين الذهبي، دار الكتب العلمية، بيروت-لبنان، ١٣٧٤هـ.
- (٧) تحليل الخطاب الروائي، سعيد يقطين، المركز الثقافي العربي، بيروت-لبنان، ط١، ١٩٨٩م.
- (٨) تقنيات السرد في النظرية والتطبيق، آمنة يوسف، دار الحوار للنشر والتوزيع، اللاذقية-سورية، ط١، ١٩٩٧م.
- (٩) أخبار الحمقى والمغفلين، جمال الدين أبي الفرج عبد الرحمن بن علي البغدادي الشهير بـ(ابن الجوزي) (٥١٠هـ-٥٩٧هـ)، المكتبة العصرية، بيروت-لبنان، ١٤٣١هـ-٢٠١٠م.
- (١٠) أخبار الأذكياء، جمال الدين أبي الفرج عبد الرحمن بن علي البغدادي الشهير بـ(ابن الجوزي) (٥١٠هـ-٥٩٧هـ)، مر: الدّاني بن مُنير آل زُهوي، المكتبة العصرية، بيروت-لبنان، ١٤٣٢هـ-٢٠١١م.
- (١١) أخبار الطّرف والمتماجنين، جمال الدين أبي الفرج عبد الرحمن بن علي البغدادي الشهير بـ(ابن الجوزي) (٥١٠هـ-٥٩٧هـ)، الجفّان والجابي للطباعة والنشر، دار ابن حزم للطباعة والنشر والتوزيع، بيروت-لبنان، ط١، ١٤١٨هـ-١٩٩٧م.
- (١٢) أخبار النساء، جمال الدين أبي الفرج عبد الرحمن بن علي البغدادي الشهير بـ(ابن الجوزي) (٥١٠هـ-٥٩٧هـ)، إعتنى به وفهرسه: بركات يوسف هبّود، المكتبة العصرية، بيروت-لبنان، ١٤٢٦هـ-٢٠٠٥م.
- (١٣) خطاب الحكاية -بحث في المنهج-، جيرار جينيت، تصدير: جوناثان كالر، تر: محمد معتمص، عبدالجليل الأزدي، عمر حلّي، الهيئة العامة للمطابع الأميرية، مصر، ط٢، ١٩٩٧م.
- (١٤) الذيل على طبقات الحنابلة، ابن رجب، مطبعة السنة المحمدية، القاهرة-مصر، ١٩٥٢م.
- (١٥) الراوي والنص القصصي، د.عبد الرحيم الكردي، دار النشر للجامعات، ط٢، ١٤١٧هـ-١٩٩٦م.
- (١٦) السرد في مقامات الهمداني، أيمن بكر، الهيئة المصرية العامة للكتاب، ١٩٩٨م.
- (١٧) السردية العربية -بحث في البنية السردية للموروث الحكائي العربي-، د. عبد الله إبراهيم، الناشر: المركز الثقافي العربي، بيروت-لبنان، ط١، ١٩٩٢م.
- (١٨) شعرية الخطاب السردى -دراسة-، د. محمد عزّام، من منشورات اتحاد الكتاب العرب، دمشق-سورية، ٢٠٠٥م.

- ١٩) طرائق تحليل السرد الأدبي -دراسات-، منشورات اتحاد كتاب المغرب، سلسلة ملفات ١/١٩٩٢، الرباط-المغرب، ط١، ١٩٩٢م.
- ٢٠) أطراف الوجه الواحد -دراسات نقدية في النظرية والتطبيق-، د. نعيم اليافي، منشورات اتحاد الكتاب العرب، دمشق-سورية، ١٩٩٧م.
- ٢١) في الخطاب السردى (نظرية قريماس Greimas)، محمد الناصر العجيمي، الدار العربية للكتاب، تونس، ١٩٩١م.
- ٢٢) في نظرية الرواية (حث في تقنيات السرد)، د. عبد الملك مرتاض، عالم المعرفة، العدد: (٢٤٠)، سلسلة كتب ثقافية شهرية يصدرها المجلس الوطني للثقافة والفنون والآداب، الكويت، ديسمبر ١٩٩٨م.
- ٢٣) قضايا الشعرية، رومان ياكبسون، تر: محمد الولي ومبارك حنور، دار توبقال للنشر، الدار البيضاء-المغرب، ط١، ١٩٨٨م.
- ٢٤) مدخل إلى نظرية القصة تحليلاً وتطبيقاً، سمير المرزوقي وجميل شاكر، دار الشؤون الثقافية العامة (آفاق عربية)، بغداد-العراق، ١٩٨٦م.
- ٢٥) المصطلح السردى، جيرالد برنس، تر: عابد خزندار، مراجعة وتقديم: محمد بريري، المشروع القومي للترجمة، العدد: (٣٦٨)، المجلس الأعلى للثقافة، القاهرة-مصر، ط١، ٢٠٠٣م.
- ٢٦) معجم السرديات، من تأليف: (محمد القاضي، محمد الحبو، أحمد السماوي، محمد نجيب العمامي، علي عبيد، نور الدين بنخود، فتحي النصري، محمد آيت ميهوب)، بإشراف: محمد القاضي، الناشر: دار محمد علي للنشر، تونس، ط١، ٢٠١٠م.
- ٢٧) معجم مصطلحات نقد الرواية، د. لطيف زيتوني، مكتبة لبنان ناشرون، دار النهار للنشر، بيروت-لبنان، ط١، ٢٠٠٢م.
- ٢٨) موسوعة السرد العربي، د.عبد الله إبراهيم، المؤسسة العربية للدراسة والنشر، بيروت-لبنان، ط١، ٢٠٠٥م.
- ٢٩) نظريات السرد الحديثة، والاس مارتن، تر: د. حياة جاسم محمد، المجلس الأعلى للثقافة، طبع بالهئية العامة لشئون المطابع الأميرية، مصر، ١٩٨٨م.
- ٣٠) نظرية السرد من وجهة النظر إلى التبئير، من تأليف: (جيرار جينيت، واين بوث، بوريس أوسينسكي، وازف، رؤسوم غيون، كريستيان أنجلي، جان إيرمان)، تر: ناجي مصطفى، منشورات الحوار الأكاديمي والجامعي، الدار البيضاء، المغرب، ط١، ١٩٨٩م.

- (٣١) نظرية الرواية -دراسة لمناهج النقد الأدبي في معالجة فن القصة-، د. السيد إبراهيم، الناشر دار القباء للطباعة والنشر والتوزيع، القاهرة-مصر، ١٩٩٨م.
- (٣٢) الرسائل والأطاريح:
- (٣٣) البنية السردية في كتاب الأغاني لأبي الفرج الأصبهاني، رسالة تقدمت بها: ميّادة عبد الأمير كريم العامري، بإشراف: د. ضياء غني لفته العبودي، كلية التربية / جامعة ذي قار، العراق، ١٤٣٢هـ - ٢٠١١م.
- (٣٤) تقنيات السرد في المقامات النظرية -لأبي بكر بن محسن باعبود الحضرمي من علماء القرن الثاني عشر للهجرة-، اطروحة تقدم بها: د. هيرش محمد أمين، بإشراف: د. ظاهر لطيف كريم، كلية اللغات/ جامعة السليمانية، العراق، ٢٠١٣م.
- (٣٥) السرد عند الجاحظ -البخلاء نموذجاً-، اطروحة تقدمت بها: فادية مروان أحمد الونسنة، بإشراف: أ.د. بشرى همدي فتحي البستاني، جامعة موصل، العراق، ١٤٢٥هـ - ٢٠٠٤م.
- (٣٦) المصطلح السرد في النقد الأدبي العربي الحديث، رسالة تقدم بها: أحمد رحيم كريم الخفاجي، بإشراف: أ.م.د. قيس حمزة فالخ الخفاجي، كلية التربية / جامعة بابل، ١٤٢٣هـ - ٢٠٠٣م.
- (٣٧) الدوريات:
- (٣٨) مقدمة لدراسة المروي عليه، جيرالد برنس، تر: علي عفيفي، مر: جابر عصفور، الفصول مجلة النقد الأدبي، دراسة الرواية، تصدر عن الهيئة المصرية العامة للكتاب، مصر، المجلد: (١٢)، العدد (٢)، ١٩٩٣م.

عهد الأمان مفهومه و تطبيقه في العصر العباسي الاول

(١٣٢ - ٢٣٢هـ / ٧٤٩ - ٨٤٦م)

د. صلاح كاني اسماعيل
جامعة السليمانية
فاكلتي اللغة و العلوم الإنسانية
قسم التاريخ

المقدمة

يعد موضوع عهد الامان من الموضوعات المهمة في الجانب التاريخي لانه يتعلق بمصير الانسان و الفرد في المجتمع، وقد أكد عليه الله في القران الكريم في أكثر من مناسبة وكذلك الرسول (ص)، حتى تكون وسيلة لانهاء الحروب و المعارك و الصراعات بين الناس بشكل عام و السلطة و الرعية بشكل خاص.

ويستأمن الناس على أنفسهم و أعراضهم و ما لهم و ممتلكاتهم بعد أخذ الامان و اعطائه. وتمثل جدلية عهد الامان في الاسلام اشكالية محيرة تثير أشد الاستئلة إخراجا على الضمير الاسلامي الجمعي. فإذا كان الدين يحث على التسامح و نبذ العنف من خلال التعاليم و المثل الاخلاقية، فإن التجربة التاريخية تثبت خلاف ذلك حيث استخدمت جهود الامان وسيلة للوصول الى الذين عدتهم السلطة خارجين عن الدولة، فمارست العنف ضدهم و تخلصت منهم بعد ذلك.

يقع حدود البحث في الحقبة الواقعة بين (١٣٢ - ٢٣٢هـ) (٧٤٩ - ٨٤٦م)، أي مع اعلان الخلافة العباسية في الكوفة و حتى العام (٢٣٢هـ / ٨٤٦م) أي يبدأ من حكم الخليفة أبي العباس عبدالله بن محمد بن علي (١٣٢ - ١٣٦هـ / ٧٤٩ - ٧٥٣م) وينتهي بأنتهاء حكم الخليفة أبي جعفر هارون (الواثق

بالله) (٢٢٧ - ٢٣٢هـ / ٨٤١ - ٨٤٦م). وقد حكم خلال هذه الحقبة تسعة خلفاء من بني العباس و
أصطلح المؤرخون على هذه الحقبة بالعصر العباسي الاول.

أهداف البحث:

هو الوصول الى حقيقة الامر في ما يتعلق بعهد الامان وهل كان يطبق أم لا يطبق ؟ و كيفية
تطبيق هذه الوسيلة للوصول الى الغاية المنشودة من جانب خلفاء بني العباس.

مشاكل البحث:

ومن المشاكل التي تواجه هذا البحث قلة المعلومات عنه وندرتها في بطون الكتب، وعدم وجود
دراسة سابقة حول هذا الموضوع كما هو موجود حول المواضيع الاخرى كالسياسة و الامور
العسكرية..... الخ.

منهج البحث:

يتبع البحث منهج سرد الاحداث التاريخية مع تحليل و تفسير هذه الاحداث فضلا عن النقد
للتحقق من صحة ما تدعيه هذه الروايات و الكتابات التاريخية.

وينقسم البحث الى عدة مباحث:

المبحث الأول:

يتناول الأمان لغة و اصطلاحا مع حكم الامان ومايتعلق به و الالفاظ التي تقع في عهد الامان و
الجلس الذي ينعقد من قبل الخليفة للتشاور مع رجال القصر و حاشيته.

المبحث الثاني:

يشمل هذا المبحث استخدام عهد الامان كوسيلة ضد بني أمية، و الامويين، لان العباسيين لم
يشعروا بارتياح تجاه الامويين و اتباعهم، و قد بادهم الفريق الآخر المشاعر نفسها. لذا قامت العديد من
الثورات و الحركات من قبل الامويين، وعمد العباسيون الى اخماد هذه الثورات و اعطاء الامان للقادة
ثم التخلص منهم بعد ذلك.

المبحث الثالث:

خصص لاستخدام هذه الوسيلة ضد العلويين على الرغم من كل الخطوب الجليلة التي مني بها
الشيعة خلال تاريخهم منذ مقتل علي بن ابي طالب حيث لم ينسوا حقهم في المطالبة بالخلافة. وعلى
الرغم من الهدوء الظاهري الذي نعم به العباسيون في عهد أبي العباس و مطلع عهد المنصور، فقد كان
الشيعة كالنار تحت الرماد بحاجة الى من يحركهم، لذلك اندلعت عدة ثورات شيعية و حاول خلفاء بني

العباس التلخص من قادة هذه الحركات و كبار رجالاتها عن طريق اعطائهم عهد الامان و التلخص منهم بعد كشفهم.

المبحث الرابع:

وقد تناولنا فيه استخدام عهد الامان كوسيلة ضد القادة الذين كانوا من المواليين وقاموا بالشورات بعد ان شعروا بانهم لم ينالوا حقوقهم على الرغم من مشاركتهم في الدعوة العباسية و ايصال العباسيين الى الحكم، ثم تناولنا التلخص من بعض القادة الذين كانوا مع العباسيين.

الامان لغة و اصطلاحا:

لغة: يقدم لنا القران الكريم و كتب التفسير و المعاجم تحديدات مختلفة لمعنى عهد الامان ومن اجل رسم صورة واضحة لمفهوم عهد الامان، سنحاول استعراض هذه التحديدات.

وردت لفظة عهد في القران الكريم في عدد كبير من الآيات^(١)، توزعت معانيها بين الميثاق و إعطاء الطمأنينة و الصدق^(٢)، إضافة الى الوفاء مثل قوله تعالى (يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَوْفُوا بِالْعُقُودِ)^(٣)، وقوله تعالى (الَّذِينَ يُوفُونَ بِعَهْدِ اللَّهِ وَ لَا يَنْقُضُونَ الْمِيثَاقَ)^(٤)، وفي قوله تعالى (وَ أَوْفُوا بِعَهْدِ اللَّهِ إِذَا عَاهَدْتُمْ وَ لَا تَنْقُضُوا الْأَيْمَانَ بَعْدَ تَوْكِيدِهَا وَ قَدْ جَعَلْتُمُ اللَّهَ عَلَيْكُمْ كَفِيلًا إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا تَفْعَلُونَ)^(٥)، وفي قوله تعالى (وَ أَوْفُوا بِالْعَهْدِ إِنَّ الْعَهْدَ كَانَ مَسْئُولًا)^(٦)، والآيات في ذلك كثيرة و يقول الامام النووي: "ومن أشدها قوله تعالى: (يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لِمَ تَقُولُونَ مَا لَا تَفْعَلُونَ * كَبُرَ مَقْتًا عِنْدَ اللَّهِ أَنْ تَقُولُوا مَا لَا تَفْعَلُونَ)^(٧)".

وعند مطالعتنا الاحاديث النبوية الشريفة، نجد لفظة عهد الامان قد وردت على لسان الرسول (ص)، وجاءت لتؤكد المعنى نفسه الموجود في القران الكريم، و نرى مثلاً فيه بيان الوفاء بالعهد، روي

(١) محمد فؤاد عبد الباقي: المعجم المفهرس لالفاظ القران، (طهران: ١٣٨٧)، ص ١٠٣ - ١٠٥.

(٢) ابن منظور: أباالفضل جمال الدين محمد بن مكرم (ت ٧١١هـ / ١٣١١م) لسان العرب، نشرة أدا بالحوزة - قم، (ايران: ١٤٠٥ هـ)، ج ٩، ص ٤٤٨، الزبيدي: محب الدين ابوالفيض محمد مرتضى الحسين الواسطي (ت ١٢٠٥هـ / ١٧٩١م):

تاج العروس من جواهر القاموس، دارالهداية، (بيروت: ١٩٦٧م)، ج ٨، ص ٤٥٥، ٤٥٧.

(٣) القران الكريم، سورة المائدة آية (١).

(٤) سورة الرعد آية (٢٠).

(٥) سورة النحل آية (٩١).

(٦) سورة الاسراء آية (٣٤).

(٧) سورة الصف آية (٢ - ٣).

في صحيح البخاري و مسلم عن أبي هريرة ان الرسول (ص) قال: "آية المنافق ثلاث: إذا حدث كذبو إذا وعد أخلفو إذا أو تمنخان"^(١)، وزاد في رواية مسلم: "وإن صام و صلى و زعم أنه مسلم"^(٢)، و قال النبي (ص): "أضمنوا لي ستا، أضمن لكم الجنة اصدقوا اذا حدثتم و أوفوا اذا وعدتم و أداوا اذا أوتمتم و احفظوا فروجكم و غصوا أبصاركم و كفوا أيديكم"^(٣)، و أحق الوصايا بان تحفظ و ترعى هي وصية رسول الله (ص) فإنه قال "من ظلم معاهدا أو كلفه فوق طاقته أو أخذ منه شيئا بغير طيب نفس فأنا حجيجه يوم القيامة"^(٤).

أما أصحاب المعاجم اللغوية فهم أيضا قد انطلقوا في تفسيراتهم لمعنى عهد الأمان من القران الكريم مع اشتقاقاتها، و من بين تلك المعاني التي ذكروها "العهد" الوصية و المواثيق و اليمين و الوفاء و الامان و جمعه العهدة و هي الحفاظ و رعاية الحرمة^(٥).

و الامان في اللغة: ضد الخوف^(٦) و يقول ابن سيدة الأمان نقيض الخوف^(٧)، آمن فلان يأمن أمانا و أمنا^(٨)، و يروي الفيومي إطمأن^(٩)، وجاء عند أبي الفارس ضد الخيانة و معناه سكون القلب و

^(١) البخاري: أبي عبدالله محمد بن اسماعيل بن ابراهيم ابي المغيرة بن برزويه البخاري الجعفي(٢٥٦ هـ / ٨٦٩ م): صحيح البخاري، دار احياء التراث العربي،(بيروت د.ت)، ج١/ص٢١، القشيري النيسابوري: مسلم بن الحجاج أبوالحسين (م). ٢٦١هـ / ٨٧٥م): صحيح مسلم، تح. محمد فؤادعبد الباقي، داراحياء التراث العربي، (بيروت: د.س). ج١/ص٧٨. م. ن. ج١/ص٧٨.

^(٢) محمد بن حبان بن أحمد بن حبان بن معاذ بن مَعْبَد، التميمي، أبوحاتم، الدارمي، البُسْتِي (٣٥٤هـ): صحيح ابن حبان، تح. شعيب الأرنؤوط، مؤسسة الرسالة، (بيروت: ١٩٩٣م)، ج١/ص٥٠٦ حديث رقم (٢٧١).

^(٣) أبو داود الازدي: سليمان بن الأشعث السجستاني (ت. ٢٧٥ هـ / ٨٨٨م): سنن أبي داود، تح. محمد محي الدين أبو الحميد، دارالفكر، (بيروت: ٢٠٠٠م)، ج٣/ص١٧٠ حديث رقم ٣٠٥٢.

^(٤) الفراهيدي: الخليل بن أحمد (ت ١٧٥ هـ / ٧٩١ م): كتاب العين، تحقيق: د. مهدي المخزومي و د. ابراهيم السامرائي، دارالهجرة (قم ١٩٩٥)، ص٦٩١ "الفيومي: أحمد بن محمد بن علي المقرئ (ت. ٧٧٠ هـ / ١٣٦٨م): مصباح المنير، المكتبة العلمية، (بيروت: ١٩٩٨م)، ج٩، ص٤٤٨ "أحمد رضا: معجم متن اللغة موسوعة لغوية حديثة، دارمكتبة الحياة، (بيروت: ١٩٥٩م)، مج٤، ص٢٣١.

^(٥) ابنسيدة: ابو الحسن على بن اسماعيل النحوى اللغوى الأندلسى (ت ٤٥٨ هـ / ١٠٦٥م): المحكم و المحيط الاعظم، تح. عبد الحميد الهنداوي، دار الكتب العلمية، (بيروت: ٢٠٠٠م)، ص٢٢٣. أحمد رضا: م. ن. مج١، ص٣٠٨.

^(٦) ابنسيدة: م. ن. ص٢٢٣.

^(٧) ابن سيدة: م. ن. ص٢٢٣ "ابن منظور: لسان العرب، ج١، ص٢٢٣.

^(٨) الفيومي: مصباح المنير، ج٤، ص٥٩٥.

التصديق^(١)، وإصطلاحاً عرفه الشافعية: عقد يفيد ترك القتل والقتال مع الحربيين واللفظ الدال على الأمان، نحو قوله: أمنتكم و أنتم الآمنون، أو أعطيتكم الامان^(٢). والعهد كل ما بين العباد من المواثيق^(٣)، والحفاظ ورعاية الحرمة^(٤).

بهذا يكون عهد الأمان تأمين الخائف والحفاظ على النفس والأموال. وفضلاً عن هذا وردت كلمات أخرى دلت على المفاهيم نفسها سوف نشير إليها وأهمها الوعد، فالوعد بداية بإحسان، وكمالها الوفاء^(٥) وقيل:

إذا قلت في شيء نعم فأتمه فإن النعم دين على الحر واجب^(٦) وكانت للعرب تعابير ومصطلحات في إعطاء العهد والأمان، منها مصطلح: "لابأس" والبأس العذاب والشدة والخوف، وإن قال الرجل لعدوه لا بأس عليك، فقد آمنه، لأنه نفى البأس عنه^(٧).

ويأتي الجبل بمعنى العهد والذمة والايامن. يقال كانت بينهم حبال فقطعوها، أي عهوداً و ذمماً^(٨). وذلك إن العرب كانت تخيف بعضها بعضاً فكان الرجل إذا أراد سفراً أخذها من سيد قبيلة

(١) أحمد بن فارس بن زكريا القزويني الرازي، أبو الحسين (م. ٣٩٥هـ)، تح. عبد السلام محمد هارون، دار الفكر، (بيروت: ١٩٧٩م)، ص ٧١.

(٢) وهبة الزحيلي: الفقه الإسلامي وأدلته، دار الفكر، (بيروت: ١٩٨٥م)، ج ٦، ص ٤٢٩.

(٣) الفيومي: مصباح المنير، ج ٩، ص ٤٤٩، الزبيدي: تاج العروس، ج ٨، ص ٤٥٥، ابن منظور: لسان العرب، ج ٩، ص ٤٤٨.

(٤) الزبيدي: م. ن، ج ٨، ص ٤٥٥.

(٥) ابن الأزرقي: أبو عبد الله (ت ٨٩٦ هـ / ١٤٩٠م)، بدائع السلك في طبائع الملك، تح. علي سامي النشار، دار الحرية للطباعة، (بغداد: ١٣٩٧هـ / ١٩٧٧م)، ج ١، ص ٤٨٢.

(٦) ابن عبد ربه: أحمد بن محمد (ت ٣١٨ هـ / ٩٣٠م): العقد الفريد، دار احياء التراث العربي، ط ٣، (بيروت: ١٩٩٩م)، ج ١، ص ١٨٨، الابشيهي: شهاب الدين محمد بن أحمد (ت ٨٥٠ هـ / ١٤٤٦م): المستطرف في كل فن مستطرف، دار الكتب العلمية، ط ٢ (بيروت: ١٩٨٦م)، ص ٧٦، أبي عبادة الوليد بن عبيد البخاري: كتاب الحماسة، المطبعة الرحمانية، ١٩٣٩م، ص ٣٣٣.

(٧) د. جواد علي: المفصل في تاريخ العرب قبل الإسلام، دار الساقية، ط ٤، (بيروت: ٢٠٠١م)، ج ١، ص ٤٢٨٤.

(٨) ابن منظور: لسان العرب، ج ٣، ص ٢٨، ابن فارس: معجم مقاييس اللغة، ص ٢٧٥، الرازي: محمد بن ابي بكر الرازي (٦٦٦هـ / ١٢٦٧م): مختار الصحاح، تح. محمود خاطر، دار الكتب العربية، (بيروت: ١٩٨١م)، ص ١٢١.

فيؤمن بذلك مادام في حدودها حتى ينتهي الى اخرى فيؤمن بذلك^(١)، و الحلف أيضا يأتي بمعنى العهد و الاتفاق^(٢).

حكم الأمان:

يعقد الأمان بكل لفظة صريحة أو كتابة تفيد الغرض، وبأية لغة كانت، وينعقد بالكتابة و الرسالة و الإشارة المفهومة^(٣)، أو علامة معروفة من الشخص الذي أعطى ذلك الأمان أو كلمة سر أو علنا شفويا يسمعونها الناس^(٤)، لأن التأمين إنما هو معنى في النفس فيظهر المؤمن تارة بالنطق، وتارة بالكتابة، و تارة بالإشارة، فكل ما بيّن به التأمين فإنه يلزم بالمحافظة على عهد الأمان و الدفاع عن حقوقه إذا ما تعرض لمكروه.

ويقتضي الأمان ثبوت الأمان و الطمأنينة للمستأمن فيحرم قتل رجالهم و سبي نساءهم و أولادهم، وإغتنام أموالهم، وإسترقاقهم، ولا يجوز أيضا فرض الجزية عليهم، لأن فعل شيء مما ذكر غدر، و الغدر حرام^(٥).

ويشمل حكم الأمان نفس المستأمن، و أولاده الصغار، و ماله عند الحنابلة و الحنفية إستحسانا، لأن الأذى يقتضي ذلك^(٦).

وقال الشافعية: "يدخل في الأمان مال المستأمن و أهله بلا شرط إن كان الإمام هو الذي أعطى الامان"^(٧).

(١) ابن منظور: م. ن، ج ٣، ص ٢٨.

(٢) جواد علي: المفصل في تاريخ العرب قبل الاسلام، ج ١، ص ٤٢٨٤.

(٣) أبو زكريا يحيى بن شرف النووي: روضة الطالبين و عمدة المفتين، المكتب الاسلامي، (بيروت: ١٩٩١م)، ج ١، ص ٢٨٠.

(٤) د. جواد علي: المفصل في تاريخ العرب، ج ١، ص ٣٠٩٠.

(٥) وزارة الأوقاف و الشؤون الإسلامية بالكويت: الموسوعة الفقهية الكويتية، ج ٢، ص ١٣٧٠٢، مكتبة الشاملة الالكترونية.

(٦) وهبة الزحيلي: الفقه الإسلامي و أدلته، ج ٨، ص ٥٨٦٧.

(٧) م. ن، ج ٨، ص ٥٨٦٧.

و الأمان نوعان، أمان يعقده الإمام أو نائبه^(١)، وهذا ما يسمى بالعام^(٢)، والنوع الثاني من الأمان هو الذي يصدر من أحد المسلمين^(٣)، وهو ما يسمى بالخاص^(٤).

※ الألفاظ التي تستخدم في كتابة عهد الأمان:

هناك بعض القواعد والأسس والكلمات الموجودة في الاعراف و العادات و التقاليد و المراسيم العامة في كتابة الرسائل و ما الى ذلك، فعلى سبيل المثال هذا كتاب فلان لفلان "إني آمنتك على دمك و مالك و مواليك و أتباعك، لك و لهم ذمة الله الموفي بها، وعهده المسكون اليه، ثم ذمة الأنبياء الذين أرسلهم برسالته و أكرمهم بوحيه، ثم ذم النجباء من خلائفه: بحق دمك و من دخل اسمه معك في هذا الكتاب، و سلامة مالك و أموالهم و كذا و كذا، فأقبل معروضه و أسكنوا الي أمانه، و تعلقوا بجبل ذمته فإنه ليس بعد ما و كد من ذلك متوثق لداخل في أمان الآ و قد أعتلقتم بأوثق عراه، و لجأتهم الي أحرز كهوفه، و السلام"^(٥).

و جاء في كتاب آخر: "هذا كتاب من فلان، إن أمير المؤمنين، لما جعل الله عليه نيته في إقالة العاشر و إستصلاح الفاسد، رأى أن يتلافك بعفوه، و يتغمد زلاتك برحمه، و يبسط لك الأمان على ما خرجت اليه من الخلاف و المعصية: على دمك و شعرك و بشرك و أهلك و ولدك و مالك و عقارك، فإن أنت آتيت و سمعت و أطعت، فأنت آمن بأمان الله على ما آمنتك عليه أمير المؤمنين..... الخ"^(٦).

وفي حالة الرسائل الصادرة عن الخليفة الى الآفاق، يكون صدر الكتاب بعد البسملة، من عبد الله فلان أمير المؤمنين الي فلان بن فلان و مثال ذلك ماجاء في رسالة الخليفة أبي جعفر المنصور (١٣٦) -

(١) الموسوعة الفقهية الكويتية، ج٢، ص٢٢٤٢، و أفاض العباسيون في استخدام لقب الامام فيجربى على الخلفاء أو غيرهم، ٤٨ "المسعودي: ابو الحسن علي بن الحسين (ت ٣٤٦ هـ / ٩٥٧ م): مروج الذهب و معادن الجواهر، داركتاب العربي، (بيروت: ١٤٢٥ هـ / ٢٠٠٤ م). ج٣، ص٢٩٣، و طبع على السكة في عصر المأمون Samadi, Some Aspects on the Theory of the State and Administration under the Abbasids, *Islamic Law*, (April: 1955), p.122.

(٢) د. وهبة الزحيلي: الفقه الاسلامي و أدلته، ج٦، ص٤٣٠.

(٣) الموسوعة الفقهية الكويتية، ج٢، ص٢٢٤٢.

(٤) د. وهبة الزحيلي: الفقه الاسلامي و أدلته، ج٦، ص٤٣٠.

(٥) ابن قتيبة: ابو محمد عبد الله بن مسلم الدينوري (ت ٢٧٦ هـ / ٨٨٩ م): عيون الأخبار، تح. يوسف الطويل، دار

الكتب العلمية (بيروت: ٢٠٠٣ م)، ج٥، ص٢٢٥.

(٦) م.ن، ص٢٥٥.

١٥٨هـ / ٧٥٣ - ٧٥٥م)، الى محمد ذي النفس الزكية^(١)، وإذا كان المكاتب من الموالي، قيل لفلان بن فلان مولى أمير المؤمنين^(٢).

أما إذا كان هو الكاتب قيل لعبدالله فلان أمير المؤمنين بن فلان مولى أمير المؤمنين^(٣)، وجاء في كتاب العهد أيضا "وقد ولاك أمير المؤمنين ما ولاك من أمور رعيته، وأشركك في ما أشرك فيه من أمانته، ثقة بك، رجاء لمتابعتك و أيثارك الحق وأهله، و رفضك و الباطل و أهله، وعهد اليك في ذلك بما أن أخذت به أعانك الله و سددك، وإن خالفته خذلك و عاقبك"^(٤).

ومن الكلمات الحكيمة المتضمنة لهذا الوصف: إذا انت قمت بعهد الله تشرعا، وإيماننا، ورعييت عهود الناس ميسرة وإحسانا، فقد أحرزت حسن الخلاق، وانتاج الحقائق و بذل المرافق و حفظ العهود و المواثيق، و تسليما للقدر السابق، و علامة النفاق، نقض العهد و خلف العهود و منع الرفض أو الكذب في الهزل و الجد^(٥).

ويبدو من خلال الاطلاع على النصوص العديدة لهذا العصر ان الاقتباس من القران و مآثور القول يمثل جانبا بارزا فيها^(٦).

^(١) الطبري: أبو جعفر محمد بن جرير (ت ٣١٠ هـ / ٩٢٢ م): تاريخ الطبري، تقديم و مراجعة، صدقي جميل عطار، دار الفكر للطباعة و النشر، (بيروت: ١٩٩٨م)، ج٧، ص٥٦٦ "الصولي، أبو بكر (ت. ٣٣٦هـ / ٩٤٧م): أدب الكاتب، بعناية محمد بهجت الأثري، مطبعة السلفية بمصر على نفقة المكتبة العربية ببغداد، (القاهرة: ١٣٤١هـ)، ج٢، ص١٤٤ "المبرد: ابو العباس محمد بن يزيد (ت ٣٦٧ هـ / ٩٧٧م): الكامل في اللغة و الأدب، تحقيق: جمعة الحسن، دارالمعرفة، (بيروت: ١٤٢٥هـ / ٢٠٠٤م)، ج٢، ص٣٢٠ "القلقشندي: أبو العباس احمد بن علي (ت ٨٢١ هـ / ١٤١٨م): صبح الأعشى في صناعة الأنشا، تح. عبد القادر زكار، وزارة الثقافة، (دمشق: ١٩٨١م)، ج٦، ص٣٨٧.

^(٢) الطبري: تاريخ الطبري، ج٩، ص١٠٠، ص٢٤١.

^(٣) اليعقوبي: احمد بن جعفر بن وهب (ت ٢٩٢ هـ / ٩٠٤م): تاريخ اليعقوبي، مطبعة الغري، (النجف: ١٣٥٨هـ)، ص٤١.

^(٤) الدينوري: عيون الأخبار، ج٥، ص٢٢٦.

^(٥) ابن الأزرقي: بدائع السلوك، ج١، ص٤٨٤.

^(٦) على سبيل المثال لا الحصر، راجع رسالة المهدي الى عامله على البصرة، ورسالة الرشيد الى يحيى اليرمكي، ينظر الطبري: تاريخ الطبري، ج٨، ص١٣٠ - ١٣١ "اليعقوبي: تاريخ اليعقوبي، ج٢، ص٤٢٣.

※ مجلس كتابة عهد الأمان:

وكانت كتابة الأمان تكتب من قبل الخليفة و بخط يده في كثير من الأحيان^(١)، وكانت العهود تكتب في طومار تام، وقد يدعى الدرج، لانه يتكون من عدة أوصال^(٢)، ويذكر ابن النديم أنواعا من الأقلام و الرسوم المستخدمة ومن أهمها قلم الطومار ثم قلم العهود و قلم السجلات و قلم المؤامرات و قلم الديباج و غيرها و تختم عهود الأمان من قبل الخليفة^(٣).

ويختتم العهد بتدوين شهادة الشهود على صحة ما جاء فيه و وجوب العمل بمقتضاه^(٤)، وكانت العهود و الشروط توثق عادة بالشهود، من أبناء البيت العباسي و الوزراء و كبار رجال الدولة و القضاة^(٥)، إن هذه الشهادة لاتكون شفوية فقط، و إنما تدون و تختم لتكون جزءا من المواثيق المصاحبة للعهد و الشروط^(٦).

وتكاد معظم الخواتم ان تكون متشابهة في معظم المكاتبات، كرسائل الأمان و العهود.... الخ، و نوعية الخاتمة لها علاقة وطيدة بمحتوى المتن، و ربما تقع الخاتمة في عدة أسطر إذ ما اريد بها التأكيد على مضمون المتن، فقد ختم المنصور كتاب أمانهليزيد بن هبيرة وكتاب امانه لعبدالله بن علي..... الخ^(٧)،

(١) الطبري: م.ن، ج٨، ص٢٥٩ "الجهشياري: ابو عبد الله محمد بن عبدوس (ت ٣٣١ هـ / ٩٤٢م): الوزراء و الكتاب، تح. مصطفى السقا و اخرون، (القاهرة: ١٩٣٨)، ص ١٩٠" ابن تغري بردي: جمال الدين ابو الحسن يوسف الأتابكي (ت ٨٧٤ هـ / ١٤٦٩م): النجوم الزاهرة، مطبعة دارالكتب المصرية، (القاهرة: ١٩٧٠م)، ج ٢، ص ٦٣.

(٢) الطبري: تاريخ الطبري، ج ٨، ص ١١١.

(٣) خليفة بن خياط: ابو عمر بن ابى هبيرة العصفري الملقب بشباب (ت ٢٤٠ هـ / ٨٥٤م)، تاريخ خليفة بن خياط، تح. د. مصطفى نجيب فواز و د. حكمت كشلي فواز، دارالكتب العلمية، (بيروت: ١٩٩٥م)، ص ٢٦٢ "ابن النديم: أبو الفرج محمد بن إسحاق (ت ٣٨٥ هـ / ٩٩٥م): الفهرست، دارالميسرة، (بيروت: ١٩٦٤م)، ص ٨" حسن فاضل زعين العاني: سياسة المنصور أبي جعفر الداخلية و الخارجية، دار الرشيد، (بغداد: ١٩٨١م)، ص ٨٣.

(٤) اليعقوبي: تاريخ اليعقوبي: ج ٣، ص ١٥٥ - ١٥٦.

(٥) اليعقوبي: تاريخ اليعقوبي، ج ٣، ص ١٥٥ - ١٥٦ "الطبري: تاريخ الطبري، ج ٨، ص ٢٧٨.

(٦) الفلقشندي: صبح الأعشى، ج ٩، ص ٣٩٢ - ٣٩٣.

(٧) خليفة بن خياط: تاريخ خليفة بن خياط، ص ٢٦٢ "ابن قتيبة: المعارف، تح. محمد اسماعيل عبدالله الصاوي، دارأحياء التراث العربي، (بيروت: ١٩٧٠م)، ص ١٦٢" الأزدي: أبو زكريا يزيد بن محمد بن اياس بن القاسم (ت ٣٣٤ هـ / ٩٤٥م)، تاريخ الموصل، تحقيق. د. علي حبيبة، دار التحرير للطباعة و النشر (القاهرة: ١٩٦٧م)، ج ٢، ص ١٦٧ - ١٧٠.

ونجد أشخاصاً آخرين يساعدون الخليفة كالفقهاء والعلماء والمشايخ وكان الخليفة يستشير بهم في بعض أمور الدولة، وإن لم يظهر لنا مصطلح الفقهاء المشاورون ومؤسساتهم^(١).

ولكن هذا لم يمنع وجود بعض الفقهاء والعلماء في مجالس الخلفاء وهم يساندونهم ونرى ذلك بعد مبايعة الخليفة أبي العباس سنة (١٣٢هـ / ٧٤٩م)، في الوقت الذي مازال ابن هبيرة آخر قواد الأمويين وواليتهم على العراق متحصناً في مدينة واسط وما إن استقر أبي العباس في الكوفة بعد البيعة حتى أرسل أخاه أبا جعفر لقتاله وتبذلت الوفود بين أبي جعفر وإبن هبيرة، حتى تمكن المنصور من إقناعه بتسليم نفسه بعد أن كتب له المنصور أماناً مضى يشاور العلماء فيه أربعين يوماً، ولم يذكر لنا الطبري منهم وإختصاصاتهم وعملهم ومراتبهم في الدولة^(٢)، وهنا تظهر لنا استشارة رجال الدولة بالعلماء.

ويورد البلاذري رواية شبيهة بالرواية السابقة يظهر فيها المنصور وهو يستشير أحد العلماء وهو إسحاق بن مسلم العقيلي^(٣) أو مسلم بن قتيبة، في أمر أبي مسلم الخراساني^(٤). ونلاحظ أن المنصور عندما اقتنع بضرورة التخلص من أبي مسلم، رجع إلى بعض العلماء منهم جرير بن يزيد بن جرير بن عبدالله البجلي^(٥)، الذي أوفده المنصور إليه وقد وصفه الطبري وكان واحد أهل زمانه^(٦)، ويعني بذلك علماً وعقلاً ودهاء، ولكنه لم يوفق في مسعاه في إقناع أبي مسلم بالقدوم إلى بغداد لشدة حذر أبي مسلم^(٧)، وبعد هذه المحاولة نجح أبو أيوب المورياني وزير المنصور وكتابه في منح الأمان إلى أبي مسلم^(٨).

وعندما أراد هارون الرشيد (١٧٠ - ١٩٣هـ) التخلص من يحيى بن عبدالله العلوي، عرض الأمان الذي كان قد منحه أياه سابقاً على فقيهين من كبار الفقهاء ليرى رأيهم فيه وهما الفقيه محمد

(١) أحمد إسماعيل عبدالله الجبوري: علاقة الخلافة العباسية بالعلماء في العصر العباسي الأول ١٣٢ - ٢٤٧هـ / ٧٤٩ -

٨٦١م، كلية الآداب جامعة الموصل، ١٩٩٧م، رسالة ماجستير غير منشورة، ص ٣٨.

(٢) الطبري: تاريخ، ج ٧، ص ٤٥٤.

(٣) لم أعثر على ترجمته.

(٤) البلاذري: أحمد بن يحيى بن جابر (ت ٢٧٩هـ / ٨٩٢م): انساب الاشراف، تح. عبد العزيز الدوري، دار فرانتس

شتاين، (بيروت: ١٩٧٨م)، ج ٣، ص ٢١٠.

(٥) خليفة بن خياط: تاريخ خليفة بن خياط، ج ٢، ص ٢٧٣.

(٦) الطبري: تاريخ الطبري، ج ٧، ص ٤٨٣.

(٧) م. ن ص ٤٨٣.

(٨) م. ن، ج ٧، ص ٤٨٧ - ٤٨٩.

بن الحسن الشيباني (ت. ١٩٨ هـ / ٨٠٥ م)^(١)، الذي رفض نقض الأمان قائلاً: "وماذا يصنع بالأمان لو كان محاربا ثم ولي وكان آمنا"^(٢)، ويبدو ان علاقته ساءت بالخليفة بعد ذلك حيث عزل بعدها عن منصب قاضي القضاة^(٣)، و الفقيه الآخر كان وهبة بن وهب بن كثير بن رفعة القرشي الأسدي المعروف بأبن البخري (ت. ٢٠٠ هـ / ٨١٦ م)، الذي أتهم بوضعه الحديث^(٤)، فقال هذا الأمان منتقضا فمزقه الرشيد^(٥)، ويبدو ان ابن البخري قد عرف مايريد الرشيد منه وهو نقض الأمان لا توكيده فنال رضى الرشيد و تكريمه.

وكان القاضي أبي يوسف قد شارك في كتابة عهود الأمان لغزارة علمه^(٦)، وهنا يظهر لنا ان الدولة قد تستشير العلماء في المشاكل السياسية بل و الخطيرة منها للإفادة من آرائهم و نصائحهم فيما ينشأ من مشكلات بين مدة وأخرى ولاسيما فيما له مساس بالشرعية^(٧).

ونرى ان خلفاء العصر العباسي الأول تقربوا الى العلماء و أكرمهم لتعزيز شرعيتهم من جهة و للإفادة منهم في تولية إدارة مؤسسات الدولة و تسخير خبراتهم و مؤهلاتهم العلمية فيها من جهة أخرى. و هذا يسهم في أستمالة العامة الى جانبهم، فلقد عد الخلفاء انفسهم حماة الشريعة و من رعاة علمائها و المستفيدين منهم و السالكين في ضوء مشورتهم، وسعى بعض الخلفاء الى إحاطة أنفسهم بنخبة من العلماء يأمنون اليهم، ويستشيرونهم في الكثير من شؤونهم السياسية و الحياتية، و يتداولون

(١) ابن خلكان، ابو العباس شمس الدين احمد بن محمد بن ابي بكر، (ت ٦٨١ هـ / ١٢٨٢ م): وفيات الاعيان و انباء ابناء الزمان، تح. احسان عباس، دار صادر (بيروت: ١٩٦٨ م)، ج ٤، ص ١٨٤.

(٢) الطبري: تاريخ الطبري، ج ٨، ص ٢٤٧ "ابن الأثير: الكامل، ج ٢، ص ١٢٥.

(٣) م. ن، ج ٨، ص ٢٤٧.

(٤) الخطيب البغدادي: الحافظ ابو بكر احمد بن على (ت ٤٦٣ هـ / ١٠٧٠ م): تاريخ بغداد، دار الكتاب العربي، (بيروت: د. س.)، ج ١٣، ص ٤٥١.

(٥) الطبري: تاريخ الطبري، ج ٨، ص ٢٤٧ "ابن الأثير: الكامل، ج ٦، ص ١٢٥.

(٦) الازدي: تاريخ الموصل، ص ٢٨٤ - ٢٨٥.

(٧) دومنيك سورديل جاتيك: الحضارة الاسلامية في عصرها الذهبي، تر. حسني زينة، دارالحقيقة، (بيروت: ١٩٨٠ م)، ج ١، ص ١٨٢.

معهم مافيه مصلحة الخلفاء و العلماء على حد سواء^(١). وقد عزز الفقهاء سلطة الخلافة فذهبوا الى أن طاعة الإمام أو الخليفة واجبة^(٢) وهذا الوجوب يشمل العلماء أيضا^(٣).

هذا ولم يربط جمهور الفقهاء بين شرعية متولي السلطة و بين طاعته، بل كان تعاملهم معا من خلال التسليم بالأمر الواقع. فالذي يتولى أمر المسلمين يكون له السلطان و القدرة على القيام بمقاصد الولاية من إقامة الحدود و قسمة الفئ و جهاد العدو وإقامة الحج و ما الى ذلك، ومن ثم فإن طاعته واجبة^(٤)، حتى وان خولف في الرأي^(٥)، وقد جاءت الطاعة المطلقة غير مقيدة لان الادلة عليها مطلقة غير مقيدة^(٦)، ولأن الخليفة عليه مراعاة أحكام الشريعة، لا يعدل و لا يغير في أحكامها، لكنه لم يكن من العسير تجاهل هذه الأحكام أو الالتفاف عليها. وكانت "الحيل الفقهيّة" من الأبواب التي يمكن الولوج منها لمخالفة الشريعة^(٧).

ويشارك كبار رجالات بني العباس و مشايخهم و جل بني هاشم في كتابة عهود الأمان^(٨). و الهدف من هذا هو ضمان أكثر من جهة و حتى يعرف كبار رجالات الدولة بالامور و ليس الخليفة فقط، و كذلك يمكنه من الرجوع عن أمانه أو عهده من جهة أخرى. وقد اشرك الخليفة الأسرة العباسية في الاستشارات و لاسيما بعد أن كثر عدد افراد الاسرة خلال قرنين تقريبا و أصبحت عشيرة ضخمة توزعت بيوتها في بلاد متعددة، فمنهم من بقي في الاردن و التحق بعضهم بالعراق، و فضل الآخرون

(١) عبدالحليم منتصر: تاريخ العلم و دور العلماء العرب فيه، دارالمعارف، (م.م: ١٩٧١) ص ١٤٩.

(٢) أبو حامد الغزالي: مقامات العلماء، تح. عبدالرحمن بدوي، (القاهرة: ١٩٦٤م)، ص ١٣٣.

(٣) الجاحظ: أبو عثمان عمرو بن بحر (ت ٢٥٥ هـ / ٨٦٨م): التاج في أخلاق الملوك، تح. فوزي عطوي، المطبعة الامريكية، (بيروت: ١٩٧٠م)، ص ١٠.

(٤) ابن تيمية: شيخ الاسلام ابو العباس تقي الدين أحمد بن عبد الرحيم الحارثي (ت ٧٢٨ هـ / ١٣٢٧ م): منهاج السنة النبوية، (القاهرة: ١٣٢١هـ)، ج ١، ص ١٤٦.

(٥) محمد أحمد مفني و د. سامي صالح الوكيل: النظرية السياسية الاسلامية في حقوق الانسان الشرعية، (قطر: ١٤١٠هـ)، ص ٨٢.

(٦) د. الشيخ محمد علي: ازالة الاتربة عن جذور العقيدة الاسلامية، (بيروت: ١٩٨٦م)، ص ١٥٠ - ١٥١.

(٧) موفق سالم نوري: العامة و السلطة ١٤٥ - ٢٢٤ هـ / ٧٦٢ - ٩٣٦ م، أطروحة دكتوراه، كلية آداب جامعة الموصل، ١٩٩٧م، ص ٧١.

(٨) الطبري: تاريخ الطبري، ج ٨، ص ٢٤٢ - ٢٤٣.

السكنى في الشام، أو في مصر و مكة و المدينة^(١). وحسبما جاء في أكثر المصادر فإنه في سنة (٢٠٠هـ / ٨١٥م)، أحصي اولاد العباس فبلغوا ثلاثا و ثلاثين ألفا مابين ذكر و أنثى^(٢)، و يبدو أن هذا الرقم قريب من الواقع إذا ما عرفنا ان العباسيين كانوا يتزوجون بأكثر من واحدة، وقد ذكر الثعالبي إنه ولد من صلب سليمان بن علي مئة مولود^(٣)، فقربهم الخلفاء و جعلوا من شيوخهم شبه مجلس إستشارة يستشيرونهم في البت بالأمر الهامة و حل المشاكل العامة. فكان عيسى بن علي من الشخصيات العباسية الموثوقة بهم عند أبي العباس السفاح^(٤). و عقدت مجالس في مشيخة العباسيين في زمن أبو جعفر المنصور^(٥)، و الخليفة المهدي (١٥٨ - ١٦٩هـ /^(٦)) و يبدو أن الرشيد كان شديد الاحترام لاهل بيته بمجالسهم و يستشيرهم في أمور الدولة^(٧)، و من الملاحظ أن المأمون كان يستشير أهله في الأمور الهامة و الخاصة^(٨).

(١) عبد الجبار الجومرد: داهية العرب أبو جعفر المنصور، مطبعة دار الطليعة، (بيروت: ١٩٦٣م)، ص ٢٨٢، يونس حمادي عبد الجبار: الأسرة العباسية ١٣٢ - ٢١٨هـ، رسالة ماجستير، كلية آداب، جامعة الموصل، ١٩٩١م، ص ١٩٦. (٢) الجهشيارى: الوزراء، ص ٣٠٣ " مؤلف مجهول: (من القرن الخامس الهجري) العيون و الحدائق في اخبار الحقائق، تح: نبيلة عبد المنعم، (النجف: ١٩٧٢م)، ج ٣، ص ٣٥١ " ابن الاثير: عز الدين علي بن محمد الجزري (ت ٦٣٠ هـ / ١٢٣٣م): الكامل في التاريخ، تح. عبد الله القاضي، دار الكتب العلمية، ط ٢، (بيروت: ١٤١٥هـ)، ج ٦، ص ٣١٩ " الذهبي: شمس الدين أبو عبد الله محمد بن احمد بن عثمان (ت ٧٤٨ هـ / ١٣٤٧م): العبر في خبر من غير، تح. صلاح الدين المنجد، مطبعة الكويت، (الكويت: ١٩٦٠م)، ج ١، ص ٣٣١ " ابن الوردي: زين الدين عمر بن مظفر (ت ٧٥٠ هـ / ١٣٤٩م): تاريخ ابن الوردي، دار المعرفة، (بيروت: ١٩٧٠م)، ج ١، ص ٣١٨.

(٣) الثعالبي: (أبو منصور عبد الملك بن محمد بن اسماعيل) (ت. ٤٢٩ هـ - ١٠٣٧م): لطائف المعارف، تح. ابراهيم الابياري، و حسن كامل الصرفي، مطبعة عيسى البابي الحلبي، (القاهرة: ١٩٦٠م)، ص ١٤٠. (٤) البلاذري: الأنساب، ج ٣، ص ٨٩ " زبير بن بكار: الأخبار الموقفيات، تح. د. سامي مكى العاني، مطبعة العاني، (بغداد: ١٩٧٢م)، ص ١٩٥.

(٥) مجهول: العيون و الحدائق، ج ٣، ص ٢٤٦ " الثعالبي: تحفة الوزراء، تح. حبيب علي الراوي و ابتسام مرهون الصفار، مطبعة العاني، (بغداد: ١٩٧٧م) ص ١٠٨.

(٦) يونس حمادي: الأسرة العباسية، ١٩٨.

(٧) الخطيب البغدادي: تاريخ بغداد، ج ٢، ص ١٢٥.

(٨) التنوخي: أبو علي الحسن بن علي بن محمد (ت ٣٨٤ هـ / ٩٩٤م): الفرج بعد الشدة، تح. عبود الشالحي، دار صادر، (بيروت: ١٩٧٨م)، ج ٣، ص ٣٣٦.

وعند ملاحظة تركيب النظام السياسي للدولة العباسية، تتضح أهم الأطراف المؤثرة في سياستها، فقد إعتد العباسيون على ثلاثة عناصر او عوامل اساسية هي: الدين، الجيش، و الطبقة ذات النفوذ من كبار رجالات الدولة وهم من العباسيين^(١).

المبحث الثاني: إستخدام عهد الأمان تجاه الامويين:

بدأت الدعوة العباسية نشاطها السياسي منذ سنة (١٠٠هـ / ٧١٨م)، مستغلة الأزيمة الإقتصادية في الدولة الأموية و كثرة الفتن و الثورات فيها، و تذر العرب و الموالي على حد سواء في خراسان التي أصبحت مركز الدعوة، فضلا عن التيارات الأخرى الناقمة على الحكم الاموي^(٢). ثم أعلن العباسيون ثورتهم سنة (١٢٨هـ / ٧٤٦م) وتمكنوا من إيقاع الهزائم المتتالية بالقوى الأموية على الرغم من وجود الوالي الأموي في خراسان آنذاك نصر بن سيار و طلبه النجدة من الخلافة في دمشق^(٣)، التي لم تكن في مستوى المجابهة و توقع الخطر.

ولقد توج العباسيون إنتصاراتهم على الجيوش الاموية في خراسان بمعركة حاسمة عند الزاب الاعلى سنة (١٣٢هـ / ٧٤٩م) عرفت بمعركة الزاب، التي انتهت بها دولة بني أمية، وبدأت دولة بني العباس في العراق و سائر الأقاليم^(٤). ولم يشعر العباسيون بالأرتياح للأمويين و أتباعهم، وقد بادهم الفريق الآخر نفس المشاعر. فقد شعر الأمويون وأهالي الشام بقيمة ما ضاع منهم و ان انتقال مركز الخلافة من الشام الى العراق قد يضرهم سياسيا و اقتصاديا. وقد أدرك العباسيون المصالح المشتركة بين الطرفين، وما ولده من حب أهالي الشام للأمويين وإخلاصهم لهم. ومن أجل ذلك رسم محمد بن علي

(١) د. عبد العزيز الدوري: العصر العباسي الأول، دراسة في تاريخ السياسي و الاداري و المالي، مطبعة التفيض، (بغداد: ١٩٤٥) ص ١٠ - ١١.

(٢) د. ابراهيم أيوب: التاريخ العباسي السياسي و الحضاري، دار الكتاب العالمي، (بيروت: ١٩٨٩م) ص ١٠ - ١٦، "آمنة بيطار: الدعوة العباسية مبادئ و أساليب، مطبعة جامعة دمشق، (دمشق: د.س)، ص ٥ - ١٦، "فاروق عمر فوزي: طبيعة الدعوة العباسية، مكتبة الفكر العربي، (بغداد: ١٩٨٧م) " شاكر مصطفى: دولة بني العباس، مطبعة خالد بن الوليد، (دمشق: ١٩٧٣م)، ج ١، ص ١٥١.

(٣) خليفة بن خياط: تاريخ خليفة بن خياط، ص ٢٥٨ "الطبري: تاريخ الطبري: ج ٧، ص ٤٠٣ - ٤٠٤.

(٤) الأزدي: تاريخ الموصل، ج ٧، ص ٤٣٤ "خليفة بن خياط: تاريخ خليفة بن خياط، ص ٢٦٣، "ابن دحية الكلبي: النبراس في تاريخ بني العباس، مطبعة المعارف، (بغداد: ١٣٦٥هـ)، ص ٢١.

الطريق لأنصاره بعدم الاعتماد على أهالي الشام، معبرا عن ذلك بعبارة صريحة إذ قال: "أما أهل الشام فليس يعرفون إلا آل أبي سفيان و طاعة بني مروان عداوة لنا راسخة و جهلا متراكما"^(١).

وتتضح نظرة العباسيين الى أهل الشام و الأمويين منذ اليوم الأول لإعلان الخلافة العباسية، كما إتضحت قبل الأعلان^(٢). فقد خصص الخليفة أبو العباس فقرة خاصة من خطابه ذكر بها أهل الشام و موافقهم من العباسيين، وانهم ينظرون الى الآخرين نظرة خاطئة حين يرون أن غيرهم أحق بالرياسة و الخلافة منهم، بينما حقيقة الأمر أن العباسيين أحق بها، حيث أن الله بهم هدى الناس بعد ضلالتهم، وبصرهم بعد جهالتهم، وأنقذهم بعد هلكتهم^(٣)، وأشار بعض المؤرخين الى قسوة العباسيين و شدتهم في معاملة الامويين، ورغبتهم في الإنتقام منهم، لما قاموا به من أعمال تجاه الهاشمين^(٤).

وقد استخدم عبدالله بن علي أعنف الوسائل، فقد أنتقم لكل من قتل على يد الأمويين. فأخذ من أحيائهم بالقتل، و من أمواتهم بنش القبور و صلب الجثث و إحراقها، و تعقب آثارهم، بل قتل حتى الذين أستأمنوا اليه. و اوقع القصاص بأهل الشام بإعتبارهم أنصار بني أمية^(٥).

وقد أستعملوا عهد الأمان وسيلة في هذه السياسة و المعاملة للحصول على عناصر بني أمية و تبين ذلك عند دخول العباسيين مدينة دمشق يوم الأربعاء الخامس من رمضان سنة ١٣٢هـ / ١٨ نيسان ٧٥٠م، و أعطوا الأمان لأهلها^(٦)، ويقال عن عبد الله ابن علي: "أنه أباح القتل فيها ثلاث

^(١) ابن قتيبة: عيون الأخبار، ج ١، ص ٢٠٤ "الربصي: فضائل الشام و دمشق، تح. صلاح الدين المنجد، مطبوعات المجمع العلمي العربي، (دمشق: ١٩٥٠م)، ص ٥٠.

^(٢) صلاح الدين المنجد: مدينة دمشق عند الجغرافيين و الرحالة المسلمين، طبعة دار الكتاب الجديد، (بيروت: ١٩٦٧م)، ص ١٩.

^(٣) ابن ساعي البغدادي: مختصر اخبار الخلفاء، المطبعة الاميرية ببولاق، (بيروت: ١٣٠٩م)، ص ٩.

^(٤) ابن قتيبة: الامامة و السياسة، ج ٢، ص ١٢١ "اليعقوبي: تاريخ يعقوبي، ج ٣، ص ٩٣" المقدسي: مطهر بن طاهر (ت ٣٢٢ هـ / ٩٣٣م): البدء و التاريخ، مطبعة برطوند، (شالون: ١٩١٦م)، ج ٦، ص ٧٢.

^(٥) المقرئزي: تقي الدين احمد بن علي (ت ٨٤٥ هـ / ١٤٤١م): النزاع و التخاصم فيما بين بني يامية و بني هاشم، اعداد و تعليق: صالح الورداني، الهدف للاعلام و النشر، (م. د.ت)، ص ٧٢ "محمد كرد علي: الادارة الاسلامية في عز العرب، مطبعة مصر، (مصر: ١٩٣٤م)، ص ١٢٢.

^(٦) الطبري: تاريخ الطبري، ج ٧، ص ٤٤٤.

ساعات" (١) وقيل انهبها ثلاثة أيام (٢)، وروي الدينوري "أنه قتل من وجد بدمشق من ولد مروان بن الحكم" (٣)، وذكر المقدسي: "أنه قتل من كان بها من بني أمية" (٤).

وهناك من أشار الى أن عبدالله بن علي أستغل فرصة الخلاف بين القيسية واليمينية وأرسل القيسيين مندوبهم يحيى بن بحر للتفاوض، و في أثناء المفاوضات وقبل كتابة شروط الأمان، دخلت الجيوش العباسية دمشق فرفض عبدالله الأمان، الا أنه قدر موقف يحيى و مودته لاهل البيت، فأعلن أن من دخل دار يحيى فهو آمن (٥).

وقتل عبدالله بن علي جماعة من الأمويين في سنة (١٣٢هـ / ٧٤٩م) قرب نهر أبي فطرس بفلسطين، بعد اعطائهم الأمان (٦)، حيث دعاهم الى وليمة ثم أمر بقتلهم، فقتلهم الجند بالعمد على الآخر. وقد حدث هذا على الرغم من أن ابي العباس حين حضر الى الشام بعد مقتل مروان بن محمد خطب في أهاليها مطمئنا لهم موضحا بأنه قد عفا عنهم، و غفر لهم زلتهم (٧). وقد القي عبد الله بن علي بعد هذه الحادثة بخطبة جاء فيها: "أن القتل هو العلاج الوحيد للمعصية" (٨)، وقد وصف عبدالرحمن بن معاوية بن هشام بن عبدالملك المعروف بـ(الداخل) كيفية نجاته من العباسيين وهربه الى الأندلس فيقول: لما أعطينا الأمان ثم نكس بنا بنهر أبي فطرس و أبيحت دماؤنا.... وأحاط الخيل

(١) البلاذري: الأنساب، ج ٣، ص ١٠٣ "الطبري: تاريخ الطبري، ج ٧، ص ٤٤٠" ابن الأثير: الكامل، ج ٥، ص ٤٢٦.

(٢) المقرئ: النزاع و التخاصم، ص ٨٣.

(٣) الأخبار الطوال، ص ٣٦٦.

(٤) البدء و التاريخ، ج ٦، ص ٧٢.

(٥) اليعقوبي: تاريخ اليعقوبي، ج ٣، ص ٩٢ - ٩٣ "محمد كرد علي: خطط الشام، دارالعلم للملايين، (بيروت: ١٩٣٤م)، ج ١، ص ١٧٤.

(٦) مجهول: العيون و الحدائق، ج ٣، ص ٢٠٦ "عبد العزيز سالم: العصر العباسي الاول مؤسسة شباب الجامعة، (القاهرة: ١٩٧١م)، ج ٣، ص ١٠٢.

(٧) المبرد: الكامل في اللغة و الأدب، ج ٤، ص ٨ "المسعودي: مروج الذهب، ج ٣، ص ٣٢٨" مجهول: العيون و الحدائق، ج ٣، ص ٢٠٦ "المقدسي: البدء و التاريخ، ج ٦، ص ٧٢، (يتفق المؤرخون على ان هذه المجزرة قد وقعت فعلا، ولكنهم يختلفون في عدد الضحايا، فالبلادري و الاصفهاني لن يشير الى عددهم، وذكر الطبري انهم كانوا اثنين و سبعين، تاريخ الطبري، ج ٧، ص ٤٤٣، و خليفة بن خياط، ابن قتيبة، اليعقوبي، كانوا بضعا وثمانين، تاريخ خليفة بن خياط، ص ٢٦٤ "الامامة و السياسة، ج ٢، ص ١٢٢" تاريخ اليعقوبي، ج ٣، ص ٩٣، و اشر ابن الأثير، و ابن الوردي، انهم كانوا تسعين رجلا، الكامل ج ٥، ص ٤٣٠ "تاريخ ابن الوردي، ج ١، ص ٢٨٩.

(٨) ابن عبد ربه، العقد الفريد، ج ٢، ص ١٧٦ - ١٧٧.

بالقرية فلم يجد الي أثرا..... فخرجنا على ارجلنا هربا. و الخيل تبصرنا فدخلنا في بساتين على الفرات، فسبقنا الخيل على الفرات فسبقنا. فأما أنا فنجوت والخيل ينادوننا بالأمان ولا أراجع، وأما أخي فإنه عجز عن السباحة في نصف الفرات فرجع اليهم بالأمان وأخذوه فقتلوه، وأنا أنظر اليه، وهو ابن ثلاث عشرة سنة^(١). و يبين بأن الهدف من إعطاء الأمان هو ظهور رجالات بني أمية و التنكيل بهم بعد ذلك. وعندما تولى داود بن علي امرة الحجاز سنة (١٣٢هـ / ٧٤٩م)، فلما وصلها أعطى الأمان لأهلها، وعفا عما سلف منهم، عندما خاطبهم بقوله: "إنما كانت لنا فيكم تبعات و طلبات وقد تركنا ذلك كله واتم آمنون بأمان الله"^(٢).

ويبدو أنه نكث عهده لهم بقتله عددا من الأمويين في مكة و المدينة و الطائف بأمر من الخليفة أبي العباس^(٣). ولما ولي أبو العباس الخلافة سنة (١٣٢هـ / ٧٤٩م)، كان يزيد بن هبيرة آخر قواد الأمويين و اليهم على العراق لايزال متحصنا في مدينة واسط، وما أن استقر ابو العباس في الكوفة بعد البيعة حتى أرسل أخاه أبا جعفر لقتاله فتبودلت الوفود بين الطرفين فمنحه أبو جعفر الأمان لكنه قتله بعد ذلك^(٤).

المبحث الثالث: استخدام عهد الأمان تجاه العلويين:

كانت الدعوة العباسية منذ البداية تستغل إسم الرضا من آل محمد (ص) لكسب الانصار و المؤيدين، و أصطنعت السرية التامة في الافصاح عن اسم الامام حتى لا يشعر العلويون بخروج الأمر من أيديهم^(٥).

(١) ابن الأثير: الكامل، ج ٥، ص ١٩٨ - ١٩٩ د. حسن ابراهيم حسن: تاريخ الاسلام السياسي و الديني و الثقافي و الإجتماعي، دارالجيل، (بيروت: ٢٠٠١م)، ج ٢، ص ١٨٧ - ١٨٨.

(٢) البلاذري: الانساب، ج ٣، ص ٨٧، يعقوبي: تاريخ يعقوبي، ج ٣، ص ٨٩.

(٣) البلاذري: الانساب، ج ٣، ص ٨٧، يعقوبي: م.ن، ج ٣، ص ٨٩، ابن اعثم الكوفي: ابو محمد احمد بن الأعثم الكوفي (ت ٣١٤ هـ / ٩٢٦ م): كتاب الفتوح، دار الكتب العلمية، (بيروت: ١٩٨٦ م)، ج ٨، ص ١٩٣، المسعودي: مروج الذهب، ج ٣، ص ٣٢٨.

(٤) خليفة بن خياط: تاريخ خليفة بن خياط، ص ٢٦٦، ابن قتيبة: المعارف، ص ١٦٢، البلاذري: أنساب، ج ٣، ص ١٤٦، المجهول: العيون و الحدائق، ج ٣، ص ٢٠٩، ابن الأثير: الكامل، ج ٥، ص ٤٤١.

(٥) عبدالعزيز سالم: العصر العباسي، مؤسسة شباب الجامعة، (القاهرة: ١٩٧١م)، ج ٣، ص ٢٠، فاروق عمر فوزي: الخلافة العباسية، مطبعة جامعة بغداد، ١٩٨٦م، ص ٥٧.

ولكن ما أن ثبت العباسيون مركزهم و قبضوا على زمام الخلافة حتى بدأوا ينظرون الى العلويين نظرة الشك على انهم منافسوهوم و مصدر الخطر على سلطتهم^(١). وامتازت علاقة الخليفة العباسي أبي العباس مع العلويين بالمهادنة^(٢)، حتى إذ جاء عهد ابي جعفر المنصور، الذي كان يعمل على توطيد أركان دولته بالوسائل الممكنة كافة، إضافة الى شدة الحذر الذي تميز به، بدأ التوتر يسود العلاقات بين الطرفين. فقد إهتم المنصور منذ ولي الخلافة، بأمر محمد و إبراهيم ابني عبدالله بن الحسن بن الحسن بن علي بن أبي طالب. ولا سيما وأنه لمس منهما عدم الموافقة على تحويل الخلافة للعباسيين منذ أن اصبح المنصور في خلافة أخيه سنة ١٣٦هـ / ٧٥٣م^(٣)، وأن عمدا^(٤) وأخاه رفضا البيعة لأبي العباس ومن بعده للمنصور. وبدأ المنصور بالتخطيط للظفر به بطرق متنوعة، فمن التجسس و اعطاء عهد الأمان على نفسه وولده و أخوته ومن بايعه، وعده كذلك بإنزاله حيث شاء من البلاد، كما عرض عليه مبلغا كبيرا من المال. وقد رد محمد على المنصور بأمان مثله ان هو دخل في بيعته لانه أحق منه بالخلافة، ثم اتهم المنصور بانه رجل لاأمان له مطلقا و قال: "وأنا أعرض عليك من الأمان مثل الذي عرضته علي..... وأنا أولى منك وأوفى بالعهد لأنك أعطيتني من العهود و الأمان ما أعطيته رجالا قبلي، فأى الأمانات تعطيني، أمان ابن هبيرة، أم امان عمك عبدالله بن علي، أم أمان أبي مسلم ؟"^(٥).

وعندما اقترب الجيش العباسي من المدينة في ١٢ رمضان ١٤٥هـ الموافق تشرين الثاني سنة ٧٦٦م، عسكر بالجرف، ونادى عيسى أهل المدينة قائلا: "يا أهل المدينة، ان الله حرم دماء بعضنا على بعض فهلموا الى الأمان". ولكن القتال وقع، وبدأ عيسى هجومه بأن حاصرها من كل ناحية^(٦). ولقد

(١) فاروق عمر فوزي: العباسيون الأوائل، مطبعة جامعة بغداد، ١٩٧٧م، ج ١، ص ١٠٤.

(٢) المقرئزي: النزاع و التخاصم، ص ٨٦ "كلود كوهن: تاريخ العرب و الشعوب الاسلامية، تر. د. بدر الدين القاسم، دارالحقيقة، (بيروت: ١٩٧٢م)، ص ٨٥.

(٣) الطبري: تاريخ الطبري، ج ٧، ص ٥١٧ - ٥١٨ "ابن عبد ربه: العقد الفريد، ج ٣، ص ٢٣.

(٤) هو صاحب البيعة في مؤتمر الأبواء هو الأمام الموصي له من قبل الأمام يحيى بن زيد علي زين العابدين بالامامة قبل مقتله.

(٥) المبرد: الكامل، ج ٢، ص ٣٢٠ "الطبري: تاريخ الطبري، ج ٧، ص ٥٦٦ "الأزدي: تاريخ الموصل، ج ٢، ص ١٨٢ "ابن عبد ربه: العقد الفريد، ج ٣، ص ٢٩ "القلقشندي: صبح الأعشى، ج ١، ص ٢٣١.

(٦) الطبري: تاريخ الطبري، ج ٧، ص ٥٨٦ "حمدان عبدالمجيد: عيسى بن موسى ولي العهد، مجلة جمعية المؤرخين و الأثاريين في العراق، مطبعة الرشاد، (بغداد: ١٩٨٨م)، العدد ٥، ص ١٢٨.

ساد المدينة في أعقاب فشل ثورة محمد، جو من عدم الاستقرار نظراً للأجرات التعسفية التي قامت بها السلطات العباسية، من ضربها الحصار الاقتصادي عليها، ومصادرة أموال و أملاك من اشترك بالثورة من أهلها. أدى استمرار هذه الاجراءات الى غليان الموقف وبدأ الوالي العباسي عبد الله بن الربيع الحارثي (١٤٥هـ / ٧٦٣م)^(١) بإساءة التصرف ضد أهالي المدينة. فكان جند الامير يشترون البضائع ولا يدفعون ثمنها، فقام وفد من أهلها بعرض الأمر عليه، وطلبوا منه العمل على شجب هذه التصرفات و محاسبة مرتكبيها فلم يلتفت الى طلبهم، وعده تدخلا في شؤونه، فزجرهم و شتمهم، فطمع فيهم الجند فتزايدوا في سوء الرأي وتمادوا في غيهم، وقاموا بعمليات سلب جريئة، وهددوا الأهالي بقتل كل من يتقدم بشكوى منهم^(٢).

وفي أعقاب فشل ثورة البصرة و التي انتهت بمقتل ابراهيم و بعض اتباعه، أعلن عيسى بن موسى الأمان لكل من يلقي سلاحه، لكن الأمان لم يطبق بصورة كاملة، فقد قتل بعض أتباع ابراهيم، سواء من الذين سلموا انفسهم، أم الذين ألقوا عليهم السلطة القبض بعدئذ، منهم المغيرة بن الفزع والي ابراهيم على الأهواز و الذي هرب الى البصرة، فقتل فيها، كما قتل عمرو بن شداد فيها أيضا^(٣). وفضلا عن ذلك ساد في البصرة جو من عدم الاستقرار، بعد فشل الثورة، لخوف أهلها الشديد من انتقام الخليفة منهم بسبب تأييدهم لابراهيم "فهربوا برا و بحرا و استخفى الناس"^(٤).

وقام المنصور بالفعل بإتخاذ اجراءات شديدة ضد أهلها، فعين في أعقاب فشل الثورة، مسلم بن قتيبة الباهلي واليا عليها، فقدمها مسلم في أواخر سنة ١٤٥هـ / ٧٦٢م، وعين يزيد بن مسلم على الشرطة^(٥)، فكتب اليه المنصور: "أما بعد، فهدم دور من خرج مع ابراهيم و أعقر نخلهم"^(٦). وبيدوا ان الوالي لم ينفذ أوامر الخليفة بشكل يرضي به أبا جعفر وذلك بسبب وجود بعض أبناء قبيلته في

(١) خليفة بن خياط: تاريخ خليفة بن خياط، ج ٢، ص ٤٤٩ ؟ الطبري: تاريخ الطبري، ج ٣، ص ٦٠٩.

(٢) الطبري: تاريخ الطبري، ج ٧، ص ٦٠١ "ابن الأثير: الكامل، ج ٥، ص ٢٦٣" ابن كثير: عماد الدين ابو الفدا إسماعيل بن عمر (ت ٧٧٤هـ / ١٣٧٢م): البداية و النهاية في التاريخ، دار ابن الهيثم، (القاهرة: د.ت)، ج ١٠، ص ١٩.

(٣) الاصفهاني: ابو الفرج على بن الحسين بن محمد القريشي الأموي (ت ٣٥٦هـ / ٩٦٧م)، مقاتل الطالبين، شرح و تحقيق: السيد احمد صقر، دار المعرفة، (بيروت: ٢٠٠٥م)، ج ٣، ص ٣٥٩ "ابن كثير: البداية و النهاية، ج ١٠، ص ١١٤.

(٤) الذهبي: العبر، ج ١، ص ٢٠٣.

(٥) خليفة بن خياط: تاريخ خليفة بن خياط، ص ٢٧٨.

(٦) المجاهد: البيان و التبين، ج ٢، ص ٨٢ "ابن قتيبة: عيون الأخبار، ج ١، ص ٤٤، الطبري: تاريخ الطبري، ج ٧، ص ٦٥٥.

البصرة، لذلك عزله الخليفة وولى مكانه محمد بن سليمان بن علي، فتولى هذا تنفيذ أوامر الخليفة فهدم دار يعقوب بن الفضل والي فارس السابق من قبل ابراهيم، ودار عبدالواحد بن زياد قائد ميمنة ابراهيم، ودار ابي مروان في بني يشكر وغيرهم^(١)، وقام بعقر نخلهم. و حدثت بعض الاغتيالات لبعض أعوان ابراهيم فيها، مثل المغيرة بن الفزح و عمرو بن شداد^(٢).

هذا يبين لنا بأن العلويين لم يثقوا باليهود و المواثيق التي وعدهم بها بنوالعباس أو العباسيين، وذلك لعدم وفائهم و صدقهم بالعهود تجاه الامويين و قادة وشخصيات أخرى عاشت مدة حكم العباسيين. فعندما حدثت ثورة الحسين بن علي بن الحسن في الحجاز سنة ١٦٩هـ / ٧٨٦م، أستطاع العباسيون قتل الحسين مع جماعة من أتباعه^(٣)، وقد أعلن العباسيون الأمان لهم قبل ذلك^(٤)، وعلى الرغم من الأمان فقد هرب يحيى و ادريس أبنا عبدالله و حسن. هرب الأول الى بلاد لبديلم، و الثاني الى المغرب^(٥)، ولكن العباسيين نجحوا في استخدام عهد الأمان للوصول الى بعض العلويين و بعد ذلك قتلهم و من بين هؤلاء يحيى بن عبدالله بن الحسن حين خرج في بلاد الديلم سنة ١٧٦هـ / ٧٩٢م، فوجه اليه الخليفة هارون الرشيد القائد العباسي علي بن سليمان بن علي و صحبه الفضل بن يحيى البرمكي^(٦)، فأقنعا يحيى بقبول الصلح بشرط ان يكتب له الرشيد أمانا بخطه يشهد عليه الفقهاء و مشايخ بني العباس، منهم عبدالصمد بن علي. فرضي الرشيد بشروط و كتب أمانا أرسله الى يحيى^(٧)، ثم قدم يحيى مع الفضل، فقابله الرشيد بالحفاوة و الاكرام، و لكنه لم يلبث ان حبسه في داره، و

(١) المصادر السابقة، و ذكر خليفة بن خياط ان المنصور عزله وولى مكانه محمد بن أبي العباس، تاريخ خليفة بن خياط، ج ٢، ص ٢٧٨.

(٢) الطبري: تاريخ الطبري، ج ٨، ص ١٩٧ “مجهول: العيون و الحداثق، ج ٣، ص ٢٨٥” ابن الوردي: تاريخ ابن الوردي، ج ١، ص ٣٠٤.

(٣) الطبري: م.ن، ج ٨، ص ٢٠٠ “ابن الأثير الكامل، ج ٦، ص ٩٣.

(٤) الطبري: م.ن، ج ٨، ص ٢٠٠ “أبو الفداء: عماد الدين إسماعيل بن محمد بن عمر (ت. ٧٣٢هـ / ١٣٣١م)، المختصر في أخبار البشر، تح. محمود ديوب، مطبعة معتوق اخوان، (بيروت: ١٩٥٩م)، ج ٣، ص ١٧.

(٥) الطبري: م.ن، ج ٨، ص ٢٥٨ “ابن تغري بردي: نجوم الزاهرة، ج ٢، ص ٦٢.

(٦) الطبري: م.ن، ج ٨، ص ٢٥٨ “ابن تغري بردي: م.ن، ج ٢، ص ٦٢.

(٧) الطبري: م.ن، ج ٨، ص ٢٥٩ “الجهشياري: الوزراء، ص ١٩٠” ابن تغري بردي: م.ن، ج ٢، ص ٦٣.

استفتى الفقهاء في نقض الأمان، ويحدثنا ابن طباطبا أن منهم من أفتى بصحته، ومنهم من أفتى ببطلانه فأبطله و تخلص الرشيد من يحيى^(١).

فأنظروا كيف كان الخليفة يحاول الخلاص من عقد عقده على نفسه و يريد ان يلغي تبعته على غيره من الفقهاء و يعرضهم لمخالفة الضمائر و الذمم^(٢)، ولكن الذي لا يليق بخليفة المسلمين وأمامهم ان يستعمل الأيمان و العهود وسيلة لاستنزال أعدائه ثم يغدر بهم^(٣).

المبحث الرابع: استخدام عهد الأمان ضد بعض الولاة و القادة:

لم يستخدم العباسيون هذه الوسيلة للوصول الى الهدف وهو التخلص و قتل الثوار و القادة و كل من أحسوا بأنه خطر على سلطة بني العباس. فمن أبرز الأحداث التي وقعت بعد أنتصار الثورة العباسية كانت ثورة أهل الموصل سنة ١٣٢هـ / ٧٤٩م. فبعد هزيمة مروان بن محمد في معركة الزاب كان قد انسحب باتجاه الموصل لكن أهالي الموصل لم يفتحوا له ابواب المدينة^(٤)، في حين استقبلوا الجيش العباسي المنتصر بالتهليل^(٥). ولكن ما أن عين الخليفة ابو العباس محمد بن صول واليا على الموصل حتى امتنعوا عن طاعته^(٦)، و استجاب الخليفة الى رغبة أهل الموصل فعين أخاه يحيى بن محمد بن علي لولايتها سنة ١٣٣هـ / ٥٥١م^(٧)، ولكن الأوضاع لم تهدأ بتغيير الوالي ولا سيما بعد اعتقال عدد من المشايخ وقتلهم، الأمر الذي ادى الى حدوث الاضطرابات و حمل السلاح^(٨). وبعد أيام من الفوضى و

(١) الطقطقي: محمد بن علي بن طباطبا (ت ٧٠٩هـ / ١٣٠٩م): الفخري في الآداب السلطانية و الدول الإسلامية، مطبعة الموسوعات بمصر بباب الشعرية، (القاهرة: ١٩٥٠م)، ص ١٧٦ - ١٧٧. د. حسن ابراهيم حسن: تاريخ الاسلام السياسي و الديني و الثقافي و الإجتماعي، ج ٢، ص ١١٧.

(٢) الشيخ محمد الحصري: محاضرات تاريخ الأمم الإسلامية، الدولة العباسية، تح. إبراهيم أمين محمد، المكتبة التوفيقية، (د.س.)، ص ١٠٧.

(٣) م. ن، ص ١٠٧.

(٤) الأزدي: تاريخ الموصل، ص ١٤٣، فاروق عمر فوزي: العباسيون الأوائل، ص ٣٩.

(٥) فاروق عمر فوزي: بحث في تاريخ العباسي، دارالقلم، (بيروت: ١٩٧٧م)، ص ١٥٠.

(٦) ابن الأثير: الكامل، ج ٥، ص ٤٤٣، شاعر مصطفى: دولة بني العباس، ج ١، ص ١٩٩.

(٧) الأزدي: تاريخ الموصل، ص ١٤٦، ابن الأثير: الكامل، ج ٥، ص ٤٤٣.

(٨) الأزدي: م. ن، ص ١٤٦، ابن الأثير: م. ن، ص ٤٤٣.

فقدان الأمن أعطاهم الوالي الأمان وأمر مناديا: "من دخل المسجد فهو آمن بأمان الله"^(١)، فأتى الناس فأمر بقتلهم.

وتشير رواية الأزدي الى انه قتل منهم أحد عشر ألفا ممن له خاتم وخلقاً كثيراً ممن لا خاتم له^(٢)، و يقول ابن الأثير: "انه قتل أحد عشر ألفا ممن له خاتم، وممن ليس له خاتم، وقيل أنه أمر بقتل الرجال و النساء و الأطفال ثلاثة أيام"^(٣)، وعلى ذلك فان عدد القتلى - كما يبدو - لم يقل عن عشرة الاف على تباين الروايات و المبالغة فيها.

وسرعان ما نشب الخلاف داخل البيت العباسي، و لاسيما فيما يتعلق بولاية العهد وحق الخلافة بعد أبي العباس. واجه أبو جعفر في بداية حكمه تمرد عمه عبدالله بن علي الذي خرج مدعيا لنفسه الخلافة و ان ابا العباس كان وعده بها في حال تمكنه من القضاء على مروان بن محمد، وندب أبو جعفر لقتال عمه أبا مسلم الذي تمكن من هزيمته فهرب الى البصرة و اختفى عند أخيه سليمان بن علي والي المدينة آنذاك^(٤). وبعد مفاوضات بين الخليفة و أعمامه، حاول أعمام المنصور ان يأخذوا له أمانا مؤكدا من الخليفة المنصور لا يمكن نقضه. فلجأوا لذلك الى أحد علماء العصر و كتابه المشهورين وهو عبدالله بن المقفع (ت. ١٤٢ / ٧٥٩م)^(٥).

وما ان وصل عبدالله بن علي بعد عهد الأمان الى بغداد حبسه المنصور فيها وتوفي بعدها. و تختلف المصادر في كيفية وفاته^(٦). وبعد نجاح المنصور في القضاء على حركة عبدالله بن علي حاول التخلص من القائد أبي مسلم الخراساني وأرسل اليه عددا من العلماء و إعطاه الأمان ولكنه لم ينجح في إقناع أبي مسلم لشدة حذره^(٧)، بعد هذه المحاولة نجح أبو ايوب المورياني وزير المنصور و كاتبه في منح الأمان الى أبي مسلم و اقناعه بأن الخليفة المنصور قد رضى عنه ويرغب ان يولييه بما يسمى "صاحب

(١) خليفة بن الحياط: تاريخ خليفة بن الحياط، ص ٢٦٩ "البلاذري: الانساب، ج. ٣، ص ٢٨١" ابن الاثير م. ن، ج. ٥، ص ٤٤٣.

(٢) الأزدي: تاريخ الموصل، ص ١٤٦.

(٣) ابن الأثير: الكامل ج ٥، ص ٤٤٣.

(٤) الطبري: تاريخ الطبري، ج ٧، ص ٤٧٤ - ٤٧٥.

(٥) ابن النديم: الفهرست، ص ١٧٢ "خيرالدين الزركلي: ج ٤، ص ٢٨٤.

(٦) اليعقوبي: تاريخ اليعقوبي، ج ٣، ص ١٠٥.

(٧) البلاذري: الانساب، ج ٣، ص ٢١٠ "خليفة بن الحياط: تاريخ خليفة بن الحياط، ص ٣٨٨ - ٤٤٢" الطبري: تاريخ

الطبري، ج ٧، ص ٤٨٣.

الخبر"، وتلقاه الناس في المدائن مرحبين به. و بالتعاون مع أشخاص آخرين نجحوا في ادخاله بغداد ولقائه بالمنصور الذي حاكمه و ذكره بأفعاله الماضية فقتله في سنة (١٣٧هـ، ٧٥٤م)^(١).

وبعد انتهاء ثورة محمد بن نفس الزكية دامت التوترات بين المنصور و أبي حنيفة رغم عدم سجنه وأعطائه الأمان ولكن المنصور أتهم بقتله بدس السم له سنة ١٥٠هـ / ٧٦٧م^(٢).

وعندما قام حركة استاذسيس سنة ١٥٠هـ / ٧٦٧م، في منطقة باذغيس^(٣)، وبعد توسع الحركة ومواجهة الخليفة العباسي لهذا الحركة، هرب أولاد أستاذسيس مع ثلاثين ألفا من رجالهم الى الجبال، فحاصروهم الجيش العباسي، فطلبوا الأمان الذي منحوا اياه فحمل استاذسيس و أهل بيته مقيدين الى بغداد فأمر أبو جعفر بهم فقتلوا^(٤).

وفي عهد الخليفة الرشيد قام أهل الموصل بالثورة ضد الخلافة وحلف الرشيد بقتل أهل الموصل، ولكن القاضي أبي يوسف تدخل في الامر و أقنعه بالرجوع عن الأمر. وقد أخبر أبي يوسف أهالي المدينة بالأمان ولكن الرشيد قد لقي برجلين جاهلين أو متجاهلين للخبر فقتلها^(٥).

وأستمرت مشكلة الزط في جنوب العراق قائمة منذ خلافة المأمون الذي لم يتمكن من القضاء عليهم واسكات ثورتهم. ولما تسلم الخلافة المعتصم استعان بالقائد عجيبة بن عنبسة لحرب الزط فسد هذا الأنهار عليهم، و أحاط بهم من كل جهة. و بعد قتال استمر تسعة أشهر اضطروا الى طلب الامان^(٦). فأسر منهم خمس مئة رجل، وقتل منهم في المعركة ثلاث مئة رجل، ثم عاد فضرب أعناق الأسرى ثم أمر المعتصم بنفي الباقي الى آسيا الصغرى و فيها أسرهم البيزنطيون سنة (٢٤١هـ / ٨٨٥م)^(٧).

(١) الطبري: م.ن، ج ٧، ص ٤٨٦ - ٤٨٧، ٤٨٩.

(٢) الأصفهاني: مقاتل الطالبين، ص ٢٤٨.

(٣) ناحية تشمل قرى من أعمال هراة ومرو الروز، ياقوت الحموي: شهاب الدين أبو عبدالله (ت ٦٢٦ هـ / ١٢٢٨ م)، معجم البلدان، دارالفكر، (بيروت: (د.س)، ج ٢، ص ٣١.

(٤) الأزدي: تاريخ الموصل، ص ٢٨٤ - ٢٨٦.

(٥) اليعقوبي: تاريخ اليعقوبي: ج ٣، ص ١١٩.

(٦) الطبري: تاريخ الطبري، ج ٩، ص ١٠ - ١١.

(٧) د.ابراهيم أيوب: التاريخ العباسي، ص ٩٢ - ٩٣.

الاستنتاج

كانت الدولة العباسية دولة تقوم سياستها على الخداع والغدر وكانت الحيل والمخادعات تأخذ قسطاً وافراً في سياساتها أكثر من استخدام القوة والأشدة. وكان الخلفاء يلجأون إلى عدم الوفاء بأمانهم وعهودهم ومواثيقهم، كما كانوا يلجأون إلى سفك الدماء. فقد أعطوا عهد الأمان لبعض الأشخاص والشخصيات ولكنهم تخلصوا منهم في الوقت المناسب. وكانت صفة الغدر عندهم موجودة في أكثر الأوقات. ولم يستخدم الخلفاء العباسيون هذه الوسيلة ضد الأمويين فقط بل كانوا متشددين مع أبناء عموماتهم العلويين أيضاً و استخدموا هذه الوسيلة ضدهم.

ونستطيع أن نقول أنهم استطاعوا أن يتخلصوا من بعض الذين عدوهم خطراً على سلطتهم بدون قتال و خوض المعارك والحروب و بأقل قدر من المال والوقت.

ويتبين لنا العباسيين استخدموا هذه الوسيلة، أي عهد الأمان، في بعض الأحيان عندما كانت السلطة العباسية تصل إلى قناعة بأنها لا تستطيع أن تتخلص من أعدائها باستخدام القوة والمواجهات العسكرية، فكانت تلجأ إلى الحيل والمخادعات وهي إعطاء الأمان حتى يأمن المتمردين أو المعارضين و بعد ذلك تتخلص منهم.

وقد اهتم العباسيون بهذا الجانب أو الوسيلة وكان يشارك فيها الخليفة وأعدوان البيت العباسي وبعض الفقهاء، ونستطيع أن نقول بأنه كانت هناك ما يمكن وصفه بهيئة خاصة بعهد الأمان.

قائمة المصادر والمراجع

القرآن الكريم

المصادر:

١. الابشيهي: شهاب الدين محمد بن أحمد (ت ٨٥٠ هـ / ١٤٤٦ م): المستطرف في كل فن مستطرف، دار الكتب العلمية، ط ٢ (بيروت: ١٩٨٦ م).
٢. ابن اعثم الكوفي: ابو محمد احمد بن الأعمش الكوفي (ت ٣١٤ هـ / ٩٢٦ م): كتاب الفتوح، دار الكتب العلمية، (بيروت: ١٩٨٦ م).
٣. ابن الاثير: عز الدين علي بن محمد الجزري (ت ٦٣٠ هـ / ١٢٣٣ م): الكامل في التاريخ، تح. عبد الله القاضي، دار الكتب العلمية، ط ٢، (بيروت: ١٤١٥ هـ).
٤. ابن الازرق: ابو عبد الله (ت ٨٩٦ هـ / ١٤٩٠ م)، بدائع السلك في طبائع الملك، تح. علي سامي النشار، دار الحرية للطباعة، (بغداد: ١٣٩٧ هـ / ١٩٧٧ م).
٥. ابن الوردي: زين الدين عمر بن مظفر (ت ٧٥٠ هـ / ١٣٤٩ م): تاريخ ابن الوردي، دارالمعرفة، (بيروت: ١٩٧٠ م).
٦. ابن تغري بردي: جمال الدين ابو المحاسن يوسف الأتابكي (ت ٨٧٤ هـ / ١٤٦٩ م): النجوم الزاهرة، مطبعة دارالكتب المصرية، (القاهرة: ١٩٧٠ م).
٧. ابن تيمية: شيخ الاسلام ابو العباس تقى الدين احمد بن عبد الرحيم الحارثي (ت ٧٢٨ هـ / ١٣٢٧ م): منهاج السنة النبوية، (القاهرة: ١٣٢١ هـ).
٨. ابن خلكان، ابو العباس شمس الدين احمد بن محمد بن ابي بكر، (ت ٦٨١ هـ / ١٢٨٢ م): وفيات الاعيان و انباء ابناء الزمان، تح. احسان عباس، دار صادر (بيروت: ١٩٦٨ م).
٩. ابن دحية الكلبي: النبراس في تاريخ بني العباس، مطبعة المعارف، (بغداد: ١٣٦٥ هـ).
١٠. ابن ساعي البغدادي: مختصر اخبار الخلفاء، المطبعة الاميرية ببولااق، (بيروت: ١٣٠٩ م).
١١. ابن عبد ربه: أحمد بن محمد (ت ٣١٨ هـ / ٩٣٠ م): العقد الفريد، دار احياء التراث العربي، ط ٣، (بيروت: ١٩٩٩ م).
١٢. ابن قتيبة: المعارف، تح. محمد اسماعيل عبدالله الصاوي، دارأحياء التراث العربي، (بيروت: ١٩٧٠ م).

١٣. ابن قتيبة: ابو محمد عبد الله بن مسلم الدينوري (ت ٢٧٦ هـ / ٨٨٩م): عيون الأخبار، تح. يوسف الطويل، دار الكتب العلمية (بيروت: ٢٠٠٣م)
١٤. ابن كثير: عماد الدين ابو الفدا إسماعيل بن عمر (ت ٧٧٤ هـ / ١٣٧٢م): البداية و النهاية في التاريخ، دار ابن الهيثم، (القاهرة: د.ت).
١٥. ابن منظور: أبو الفضل جمال الدين محمد بن مكرم (ت ٧١١ هـ / ١٣١١م) لسان العرب، نشرة أدب الحوزة - قم، (ايران: ١٤٠٥ هـ).
١٦. ابنسيدة: ابو الحسن على بن اسماعيل النحوى اللغوى الأندلسى (ت ٤٥٨ هـ / ١٠٦٥م): المحكم و المحيط الاعظم، تح. عبد الحميد الهنداوي، دار الكتب العلمية، (بيروت: ٢٠٠٠م).
١٧. أبو الفداء: عماد الدين إسماعيل بن محمد بن عمر (ت. ٧٣٢ هـ / ١٣٣١م)، المختصر في أخبار البشر، تح. محمود ديوب، مطبعة معتوق اخوان، (بيروت: ١٩٥٩م)
١٨. أبو داود الازدي: سليمان بن الأشعث السجستاني (ت. ٢٧٥ هـ / ٨٨٨م): سنن أبي داود، تح. محمد محي الدين أبو الحميد، دار الفكر، (بيروت: ٢٠٠٠م).
١٩. أبو زكريا يحيى بن شرف النووي: روضة الطالبين و عمدة المفتين، المكتب الاسلامي، (بيروت: ١٩٩١م).
٢٠. أبو حامد الغزالي: مقامات العلماء، تح. عبدالرحمن بدوي، (القاهرة: ١٩٦٤م).
٢١. أبي عبادة الوليد بن عبيد البخاري: كتاب الحماسة، المطبعة الرحمانية، (بغداد: ١٩٣٩م).
٢٢. أحمد بن فارس بن زكريا القزويني الرازي، أبو الحسين (م. ٣٩٥ هـ)، تح. عبد السلام محمد هارون، دار الفكر، (بيروت: ١٩٧٩م).
٢٣. الازدي: أبو زكريا يزيد بن محمد بن اياس بن القاسم (ت ٣٣٤ هـ / ٩٤٥ م)، تاريخ الموصل، تحقيق. د. علي حبيبة، دار التحرير للطباعة و النشر (القاهرة: ١٩٦٧م).
٢٤. الاصفهاني: ابو الفرج على بن الحسين بن محمد القريشى الأموى (ت ٣٥٦ هـ / ٩٦٧م)، مقاتل الطالبين، شرح و تحقيق: السيد احمد صقر، دار المعرفة، (بيروت: ٢٠٠٥م).
٢٥. البخاري: أبي عبد الله محمد بن اسماعيل بن ابراهيم ابي المغيرة بن برزويه البخاري الجعفي (٢٥٦ هـ / ٨٦٩م): صحيح البخاري، دار احياء التراث العربي، (بيروت د.ت)
٢٦. البلاذري: أحمد بن يحيى بن جابر (ت ٢٧٩ هـ / ٨٩٢م): انساب الاشراف، تح. عبد العزيز الدوري، دار فرانتس شتاين، (بيروت: ١٩٧٨م).

٢٧. التنوخي: أبو علي الحسن بن علي بن محمد (ت ٣٨٤ هـ/٩٩٤م): الفرج بعد الشدة، تح. عبود الشالحي، دارصادر، (بيروت: ١٩٧٨م).
٢٨. الثعالبي: (أبو منصور عبد الملك بن محمد بن اسماعيل) (ت. ٤٢٩ هـ - ١٠٣٧م): لطائف المعارف، تح. ابراهيم الابياري، و حسن كامل الصرفي، مطبعة عيسى البابي الحلبي، (القاهرة: ١٩٦٠م).
٢٩. الثعالبي: تحفة الوزراء، تح. حبيب علي الراوي و ابتسام مرهون الصفار، مطبعة العاني، (بغداد: ١٩٧٧م).
٣٠. المجاظر: أبو عثمان عمرو بن بحر (ت ٢٥٥ هـ / ٨٦٨م): التاج في أخلاق الملوك، تح. فوزي عطوي، المطبعة الامريكية، (بيروت: ١٩٧٠م).
٣١. الجهشياري: ابو عبد الله محمد بن عبدوس (ت ٣٣١ هـ / ٩٤٢م): الوزراء و الكتاب، تح. مصطفى السقا و اخرون، (القاهرة: ١٩٣٨).
٣٢. الخطيب البغدادي: الحافظ ابو بكر احمد بن على (ت ٤٦٣ هـ / ١٠٧٠م): تاريخ بغداد، دار الكتاب العربي، (بيروت: د.س).
٣٣. خليفة بن خياط: ابو عمر بن ابي هبيرة العصفري الملقب بشباب (ت ٢٤٠ هـ / ٨٥٤م)، تاريخ خليفة بن خياط، تح. د. مصطفى نجيب فواز و د. حكمت كشلي فواز، دارالكتب العلمية، (بيروت: ١٩٩٥م)
٣٤. الذهبي: شمس الدين أبو عبد الله محمد بن احمد بن عثمان (ت ٧٤٨ هـ/١٣٤٧م): العبر في خير من غير، تح. صلاح الدين المنجد، مطبعة الكويت، (الكويت: ١٩٦٠م).
٣٥. الرازي: محمد بن ابي بكر الرازي (٦٦٦ هـ / ١٢٦٧م): مختار الصحاح، تح. محمود خاطر، دار الكتب العربية، (بيروت: ١٩٨١م).
٣٦. الربصي: فضائل الشام و دمشق، تح. صلاح الدين المنجد، مطبوعات الجمع العلمي العربي، (دمشق: ١٩٥٠م).
٣٧. الزبيدي: محب الدين ابوالفيض محمد مرتضى الحسين الواسطي (ت ١٢٠٥ هـ / ١٧٩١م): تاج العروس من جواهر القاموس، دار الهداية، (بيروت: ١٩٦٧م).
٣٨. زبير بن بكار: الأخبار الموفقيات، تح. د. سامي مكّي العاني، مطبعة العاني، (بغداد: ١٩٧٢م).

٣٩. الصولي، أبو بكر (ت. ٣٣٦هـ / ٩٤٧ز): أدب الكاتب، بعناية محمد بهجت الأثري، مطبعة السلفية بمصر على نفقة المكتبة العربية ببغداد، (القاهرة: ١٣٤١هـ).
٤٠. الطبري: أبو جعفر محمد بن جرير (ت ٣١٠ هـ / ٩٢٢ م): تاريخ الطبري، تقديم و مراجعة، صدقي جميل عطار، دار الفكر للطباعة و النشر، (بيروت: ١٩٩٨م)
٤١. الطقطقي: محمد بن علي بن طباطبا (ت ٧٠٩ هـ / ١٣٠٩ م): الفخري في الآداب السلطانية و الدول الإسلامية، مطبعة الموسوعات بمصر بباب الشعرية، (القاهرة: ١٩٥٠م).
٤٢. الفراهيدي: الخليل بن أحمد (ت ١٧٥ هـ / ٧٩١ م): كتاب العين، تحقيق: د. مهدي المخزومي و د. ابراهيم السامرائي، دارالهجرة (قم ١٩٩٥).
٤٣. الفيومي: أحمد بن محمد بن علي المقري (ت. ٧٧٠ هـ / ١٣٦٨ م): مصباح المنير، المكتبة العلمية، (بيروت: ١٩٩٨م)
٤٤. القشيري النيسابوري: مسلم بن الحجاج أبوالحسين (م. ٢٦١ هـ / ٨٧٥ م): صحيح مسلم، تح. محمد فؤاد عبد الباقي، داراحياء التراث العربي، (بيروت: د.س).
٤٥. القلقشندي: أبو العباس احمد بن علي (ت ٨٢١ هـ / ١٤١٨ م): صبح الأعشى في صناعة الأنشا، تح. عبد القادر زكار، وزارة الثقافة، (دمشق: ١٩٨١م).
٤٦. المبرد: ابو العباس محمد بن يزيد (ت ٣٦٧ هـ / ٩٧٧م): الكامل في اللغة و الأدب، تحقيق: جمعة الحسن، دارالمعرفة، (بيروت: ١٤٢٥هـ / ٢٠٠٤م)
٤٧. محمد بن حبان بن أحمد بن حبان بن معاذ بن مَعْبَد، التميمي، أبوحاتم، الدارمي، البُستي (م. ٣٥٤هـ): صحيح ابن حبان، تح. شعيب الأرنؤوط، مؤسسة الرسالة، (بيروت: ١٩٩٣م).
٤٨. المسعودي: ابو الحسن علي بن الحسين (ت ٣٤٦ هـ / ٩٥٧ م): مروج الذهب ومعادن الجوهر، داركتاب العربي، (بيروت: ١٤٢٥ هـ / ٢٠٠٤م).
٤٩. المقدسي: مطهر بن طاهر (ت ٣٢٢ هـ / ٩٣٣م): البدء و التاريخ، مطبعة برطوند، (شالون: ١٩١٦م).
٥٠. المقرئ: تقي الدين احمد بن علي (ت ٨٤٥ هـ / ١٤٤١ م): النزاع و التخاصم فيما بين بن يامية و بني هاشم، اعداد و تعليق: صالح الورداني، الهدف للاعلام و النشر، (م: د.ت).
٥١. مؤلف مجهول: (من القرن الخامس الهجري) العيون و الحدائق في اخبارالحقائق، تح: نبيلة عبد المنعم، (النجف: ١٩٧٢م).

٥٢. ياقوت الحموي: شهاب الدين أبو عبدالله (ت ٦٢٦ هـ / ١٢٢٨ م)، معجم البلدان، دارالفكر، بيروت: (د.س).

٥٣. اليعقوبي: احمد بن جعفر بن وهب (ت ٢٩٢ هـ / ٩٠٤ م): تاريخ اليعقوبي، مطبعة الغري، (النجف: ١٣٥٨هـ).

المراجع:

٥٤. أحمد رضا: معجم متن اللغة موسوعة لغوية حديثة، دارمكتبة الحياة، (بيروت: ١٩٥٩م).
٥٥. آمنة بيطار: الدعوة العباسية مبادئ وأساليب، مطبعة جامعة دمشق، (دمشق: د.س).
٥٦. حسن فاضل زعين العاني: سياسة المنصور أبي جعفر الداخلية والخارجية، دار الرشيد، (بغداد: ١٩٨١م).

٥٧. د. عبد العزيز الدوري: العصر العباسي الأول، دراسة في تاريخ السياسي والاداري والمالي، مطبعة التفتيش، (بغداد: ١٩٤٥).

٥٨. د. ابراهيم أيوب: التاريخ العباسي السياسي والحضاري، دار الكتاب العالمي، (بيروت: ١٩٨٩م).

٥٩. د. الشيخ محمد علي: ازالة الاتربة عن جذور العقيدة الاسلامية، (بيروت: ١٩٨٦م).
٦٠. د. جواد علي: المفصل في تاريخ العرب قبل الإسلام، دار الساقى، ط٤، (بيروت: ٢٠٠١م).
٦١. د. حسن ابراهيم حسن: تاريخ الاسلام السياسي والديني والثقافي والإجتماعي، دارالجيل، (بيروت: ٢٠٠١م).

٦٢. دومنيك سورديل جاتيك: الحضارة الاسلامية في عصرها الذهبي، تر. حسني زينة، دارالحقيقة، (بيروت: ١٩٨٠م).

٦٣. شاكر مصطفى: دولة بني العباس، مطبعة خالد بن الوليد، (دمشق: ١٩٧٣م).
٦٤. الشيخ محمد الحضري: محاضرات تاريخ الأمم الاسلامية، الدولة العباسية، تح. إبراهيم أمين محمد، المكتبة التوفيقية، (د.س).

٦٥. صلاح الدين المنجد: مدينة دمشق عند الجغرافيين والرحالة المسلمين، طبعة دار الكتاب الجديد، (بيروت: ١٩٦٧م).

٦٦. عبد الجبار الجومرد: داهية العرب أبو جعفر المنصور، مطبعة دار الطليعة، (بيروت: ١٩٦٣م).

٦٧. عبدالعزيز سالم: العصر العباسي الاول مؤسسة شباب الجامعة، (القاهرة: ١٩٧١م).
٦٨. عبدالحليم منتصر: تاريخ العلم و دور العلماء العرب فيه، دارالمعارف، (م.م: ١٩٧١).
٦٩. فاروق عمر فوزي: بحوث في تاريخ العباسي، دارالقلم، (بيروت: ١٩٧٧م).
٧٠. فاروق عمر فوزي: الخلافة العباسية، مطبعة جامعة بغداد، (بغداد: ١٩٨٦م).
٧١. فاروق عمر فوزي: العباسيون الأوائل، مطبعة جامعة بغداد، (بغداد: ١٩٧٧م).
٧٢. فاروق عمر فوزي: طبيعة الدعوة العباسية، مكتبة الفكر العربي، (بغداد: ١٩٨٧م).
٧٣. كلود كوهن: تاريخ العرب و الشعوب الاسلامية، تر. د. بدر الدين القاسم، دارالحقيقة، (بيروت: ١٩٧٢م).
٧٤. محمد أحمد مغني و د. سامي صالح الوكيل: النظرية السياسية الاسلامية في حقوق الانسان الشرعية، (قطر: ١٤١٠هـ).
٧٥. محمد فؤاد عبد الباقي: المعجم المفهرس لالفاظ القرآن، (طهران: ١٣٨٧).
٧٦. محمد كرد علي: الادارة الاسلامية في عز العرب، مطبعة مصر، (مصر: ١٩٣٤م).
٧٧. محمد كرد علي: خطط الشام، دارالعلم للملايين، (بيروت: ١٩٣٤م).
٧٨. وزارة الأوقاف و الشؤون الإسلامية بالكويت: الموسوعة الفقهية الكويتية، مكتبة الشاملة الالكترونية.
٧٩. وهبة الزحيلي: الفقه الإسلامي وأدلته، دارالفكر، (بيروت: ١٩٨٥م).

المراجع الاجنبية:

80. Samadi, Some Aspects on the Theory of the State and Administration under the Abbasids, *Islamic Law*, (April: 1955).

رسائل العلمية غير منشورة:

٨١. أحمد اسماعيل عبدالله الجبوري: علاقة الخلافة العباسية بالعلماء في العصر العباسي الأول ١٣٢ - ٢٤٧هـ / ٧٤٩ - ٨٦١م، رسالة ماجستير غير منشورة، كلية الآداب جامعة الموصل، ١٩٩٧م.
٨٢. موفق سالم نوري: العامة و السلطة ١٤٥ - ٢٢٤هـ / ٧٦٢ - ٩٣٦م، أطروحة دكتوراه غير منشورة، كلية آداب جامعة الموصل، ١٩٩٧م.

۸۳. یونس حمادی عبدالجبار: الأسرة العباسية ۱۳۲ - ۲۱۸هـ، رسالة ماجستير غير منشورة، كلية آداب، جامعة الموصل، ۱۹۹۱م.

الدوريات:

۸۴. حمدان عبدالمجيد: عيسى بن موسى ولي العهد، مجلة جمعية المؤرخين والآثارين في العراق، مطبعة الرشاد، (بغداد: ۱۹۸۸م)، العدد ۵.

پوخته

بابه تی په یمانی پاراستن یه کیکه له بابه ته گرنکه کان، چونکه راسته و خو په یوه ندى به چاره نووسی مرؤفه وه هه یه و خه لیفه کانی عه بباسی له قوناغی یه که مدا سیاسه تی به رپوه بردن و حوکمرانیان له سهر بنه مای سته م و زورلیکردن و فیل و هه لڅه له تاندن بونیات نابو. خه لیفه کانی ته م قوناغش که ژماره یان نو خه لیفه یه په یوه ست و پابه ند نه بوون به و په یمان و به لئانه ی که ده یان دا، چونکه دواى پیدانی په یمانی پاراستن به چه ندین که سایه تی، به تایه تی رابه رانی شوړش و راپه رینه کانی دژ به خه لافه ت و نه و که سانه ی که هوا بنه ماله ی عه بباسی به مه ترسیان داده نان له سهر ده سه لاتیان، له ریگه ی ته م چه که وه واته په یمانی پاراستن توانیبوویان کۆتایی به ژیانی چه ندین که سایه تی به یئسن به بی به کاره یئانی هیژی سهر بازی و روودانی شهرو مملانی. ته م ریگا و شیوازه یان به رامبه ر هه ریه که له پاشاوه ی بنه ماله ی ثومه وی و عه له ریه کان و هه ندى له که سایه تییه دیاره کانی وه که والیه کان و ته نانه ت خودی بنه ماله ی عه بباسیش به کاره یئاوه.

به هؤی گرنگیی ته م بابه ته وه، خودی خه لیفه و گه وره پیاوانی بنه ماله ی عه بباسی و هه ندى له گه وره فه قیهه کان و کاربه ده ستانی کۆشک به شدارییان له نوسینه وه و ثاماده کردنی ده قى په یمانه کاندایا کردوه.

Summary

Granting 'safety promise' is one of the important subjects in the Islamic history, because it is directly related to the fate of individuals and the Abbasid Caliphs of the first part of their Caliphate based their ruling policy on suppression, tyranny, deceptions and plots. The Caliphs of this stage, nine in number, were not bound to the promises they gave. Those Caliphs managed to eliminate numerous prominent figures, after granting them safety promises, especially uprising leaders and rebels, and those people who could have posed potential danger to the authority of the Abbasid dynasty. They used granting safety promises as a means of killing without utilizing military power and fighting. This method was used against the remnants of the Ummayyad dynasty, the Alevites, some of the prominent personalities such as the *wāli*'s (governors) and even against their own relatives within the extended Abbasid clan.

Due to the importance of this subject, the Caliph himself, the nobles of the Abbasid family, some of the well-known *faqīh*'s (clerics) and palace officials used to take part in composing and formulating the safety promises.

أهمية الحوكمة في الصناعة النفطية في إقليم كردستان دراسة ميدانية في وزارة الثروات الطبيعية

أ. م. د. سيروان كريم عيسى
جامعة صلاح الدين
كلية الادرة والاقتصاد
قسم الإدارة

م. م. فيان سليمان حمه سعيد
جامعة كويه
فاكلتي العلوم الانسانية
قسم الإدارة

مقدمة

بدأت الصناعة النفطية في إقليم كردستان/ العراق بالنمو والأزدهار لتشكّل إيراداتها الجزء الأكبر في تمويل موازنة الأقليم التشغيلية والأستثمارية، وتعزيز النمو الأقتصادي الذي يشهده الأقليم في الأونة الأخيرة , ومن جانب أخر فإن إدارة هذا القطاع تعد من المهمات الجسيمة الملقاة على حكومة الأقليم وما تتطلبه من موارد مادية وبشرية للأستثمار فيه وتطويره من خلال الأستعانة بخبرات الشركات الأجنبية لما تمتلكه من المؤهلات اللازمة لذلك. مما يدفع باتجاه إدارة هذا الملف بشكل كفوء وشفاف وهذا الامر الذي يمكن تحقيقه من خلال تطبيق مبادئ الحوكمة التي تسعى للمحافظة على حقوق ومصالح الأطراف المختلفة والمستفيدة منها.

ويحتل موضوع الحوكمة في الوقت الحاضر مركز الصدارة في اهتمام الباحثين والاطراف المختلفة، ويرجع السبب في ذلك الى سلسلة الأحداث التي وقعت خلال العقدين الأخيرين , وتهدف حوكمة الصناعات النفطية الى ضبط وتوجيه الممارسات الادارية والمالية واحترام السياسات المرسومة وتساعد على جذب الاستثمارات ومحاربة الفساد سواء كان اداريا او ماليا او محاسبيا , ويدعم عنصر الشفافية في كافة المعاملات. ان الحوكمة الجيدة تركز على الشفافية والثقة في الضوابط المعتمدة في القطاعات

المختلفة لتمكن من كسب ثقة المستثمرين في توظيف رؤوس الأموال بما فيه مصلحة الاطراف يؤدي إلى تخفيف المخاطر وتوليد نتائج أفضل كذلك تساهم الضوابط في معالجة القضايا الداخلية من خلال معايير صارمة مدعومة بالتنظيم المناسب وبتفويض وفصل فاعل للسلطات ووضع السياسات والإجراءات المناسبة والوفائية التي تحمي كيان هذه الصناعة.

اولا: مشكلة الدراسة

تتمثل مشكلة الدراسة في تحديد آليات إدارة ملف الصناعة النفطية في إقليم كردستان العراق وتحديد أوجه القصور في أدارته ووضع المعالجات الكفيلة لحلها من خلال استخدام الأسس الحاسبية والمالية التي تساهم في تنميته وتطويره.

ثانيا: أهداف الدراسة تسعى الدراسة إلى تحقيق الأهداف الآتية:-

١- بيان أهداف واليات ومعايير ومتطلبات تطبيق الحوكمة في إدارة الصناعة النفطية في إقليم كردستان /العراق

٢- بيان محددات تطبيق الحوكمة في الصناعة النفطية.

ثالثا: فرضية الدراسة ان اعتماد اساسيات الحوكمة في عقود الصناعة النفطية من شأنه ان يحقق تنمية في الاستثمارات من قبل الحكومة لادارة الصناعة النفطية ,وبالتالي زيادة ثقة المستثمرين المحليين والأجانب بالشركات المملوكة للدولة ومن ثم في الدولة كلها، وبالتالي يزيد من قدرة الدولة على جذب الاستثمار وما ينتج عنه من تنمية لاقتصاد البلد

رابعا: أهمية الدراسة:تكمُن أهمية الدراسة في الكشف عن:

١- تسليط الضوء على حوكمة الصناعة النفطية والأهمية المرجوة منها .

٢- الاهتمام بمحددات تطبيق الحوكمة وإبرازها في الصناعة النفطية.

مفهوم الحوكمة

لقد ساهمت الأزمات و الآنهيارات و الفضائح التي حدثت في شركات أمريكية عملاقة، و التي تبعها أنهييار شركة آرثر أندرسون التي تمثل أكبر شركة تدقيق في العالم و ذلك لثبوت تورطها بأنهيار شركة أنرون و غير ذلك من العوامل التي ساهمت كلها بدفع مفهوم جديد الى الظهور و هو مفهوم حوكمة الشركات (العاني و العزاوي, ٢٠١٢: ١).

و يرى الباحثان ان الحوكمة اصبحت من الموضوعات المهمة في كافة القطاعات بعد الآزمات التي حصلت في بعض الشركات وترجع معظم اسباب هذه الإنهيارات والأزمات إلى الفساد الإداري في

الشركة والممارسات السلبية في الرقابة والإشراف ونقص الخبرة والمهارات , وكذلك نقص بعض الشفافية وعدم الإهتمام بتطبيق حوكمة الشركات و ان الاهتمام بتطبيق حوكمة الشركات هو المخرج السريع والحل الفعال لكل هذه السلبيات.

تعريف حوكمة الشركات

تعود بدايات ظهور فكرة حوكمة الشركات كممارسة إلى طروحات العالم الاقتصادي آدم سميث في القرن الثامن عشر (Walker, 2004:2). وعلى هذا الاساس ظهر مفهوم حوكمة الشركات كنظام عالمي يعالج ازمة ثقة في المؤسسات والتشريعات التي تنظم نشاط الاعمال والعلاقات فيما بين منشآت الاعمال من جهة والحكومة من جهة اخرى , وتعتبر حوكمة الشركات من اهم المفاهيم الحديثة والتي يتنازع في التخصص فيها عدة فروع من العلوم الاجتماعية , فيرى المحاسبون انهم هم اهل الحوكمة لانه نظام محاسبي يمكن من خلاله مراقبة اعمال ادارة الشركة ومراقبة اداؤها وتصحيح اخطائها ومن جانب اخر فانه ينظم العلاقة بين ادارة الشركة وحملة الاسهم وهناك زاوية اخرى ينظر اليها من جانب اخلاقيات المهنة ودورها في حوكمة الشركات (حسين , ٢٠١٠) www.ficc.org.iq/Article

كما عرفت حوكمة الشركات بأنها عمليات تتم من خلال إجراءات يتخذها أصحاب المصالح لتوفير إشراف على المخاطر وإدارتها من خلال الإدارة ومراقبة مخاطر المنظمة والتأكيد على كفاية الضوابط الرقابية لتجنب هذه المخاطر، مما يؤدي إلى المساهمة المباشرة في انجاز أهداف الشركة وحفظ قيمها، مع الأخذ بنظر الاعتبار إن أداء أنشطة الحوكمة يكون من مسؤولية أصحاب المصالح فيها. (Hermanson&Rittenberg,2003:27)

وتعد حوكمة الشركات من نتاج الأدوار التي تؤديها بعض الجهات الموكل اليها عمليات الادارة والأشرف والرقابة والتي يتم محاسبتها عن مدى تحقيق أهداف وغايات الوحدة الاقتصادية , لذا يتطلب تدعيم حوكمة الشركات بتوافر أركان رئيسة لنجاحه وقد حدد معهد المدققين الداخليين في الولايات المتحدة الأمريكية هذه الأركان بربعة تتمثل بمجلس الادارة ولجنة التدقيق والمدقق الداخلي والمدقق الخارجي، فمن خلال عمل جميع هذه الأركان مع بعضها بشكل جيد واستقلالية صحيحة فإن الرقابة الداخلية تكون قوية (David F. Larcker & others,2007: 964) .

ويرى الباحثان ان الحوكمة تمثل نظاماً رقابياً تتبناه منشآت الاعمال لتوزيع الصلاحيات والمسؤوليات بين الأطراف المختلفة المشاركة فيها لوضع القواعد والإجراءات المتعلقة بشؤونها لغرض تحسين الأداء المالي والحفاظ على السمعة الاقتصادية للمنظمة , وانه بمثابة نظام يتم بموجبه إخضاع

نشاط المنظمات إلى مجموعة من القوانين والنظم والقرارات التي تهدف إلى تحقيق الجودة والتميز في الأداء عن طريق اختيار الأساليب المناسبة والفعالة لتحقيق خطط وأهداف المنظمة وضبط العلاقات بين الأطراف الأساسية التي تؤثر في الأداء ومساعدتها على تحقيق أهدافها ضمن إطار أخلاقي محدد نابع من داخلها باعتبارها هيئة معنوية لها أنظمتها وهيكلها الإدارية دون ان تعتمد في ذلك على سلطة اي فرد ما او نفوذه الشخصي.

العوامل التي ساعدت على الاهتمام بحوكمة الشركات

هنالك العديد من العوامل التي ساعدت على زيادة الاهتمام بموضوع حوكمة الشركات، سواء أكان في أمريكا أم أوروبا أم الدول الآسيوية، وخصوصا بعد الانهيارات العديدة التي حصلت في الكثير من الشركات الكبيرة والتي كان لها الأثر الكبير على تبني مفاهيم التحكم المؤسسي في دول أو إصدار مبادئ في دول أخرى، ومن هذه العوامل: (العبيدي ٢٠٠٨: ١٢٨-١٣٠)

ا. الممارسات غير الأخلاقية من قبل المدراء.

ب. المشاكل الناتجة عن الفصل بين الملكية والإدارة.

ج- تنافس القلة المحتكرة والمطلعون على بواطن الأمور في الشركات.

د. العوامل المؤثرة في سوق الأوراق المالية.

ه. أهلية مكاتب التدقيق والاستشارات المحاسبية. (Smith and Walter,2006: 217-218)

و- تجنب الانزلاق في مشاكل محاسبية ومالية بما يعمل على تدعيم واستقرار نشاط الشركات

العاملة في الاقتصاد.

ز- تصاعد قضايا الفساد المالي في كثير من الشركات زاد من التوجه نحو حوكمة الشركات (

الامام ,دور حوكمة الشركات في عمليات تقييم الاستثمار -دراسة تحليلية المؤتمر العلمي الاول لهئية

النزاهة (www.nazaha.iq).

مبادئ حوكمة الشركات

حددت منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية Organization for Economic and Development OECD- Cooperation and Development في عام ٢٠٠٥ عدة مبادئ لحوكمة الشركات تتمثل في: (OECD,2005:1-35)

١- وجود اطار فعال للحوكمة يحقق الافصاح والشفافية عن كافة المعلومات لكافة الاطراف مع ضمان الالتزام بكافة القوانين واللوائح وضرورة ان تتسم الجهات الاشرافية بالنزاهة والموضوعية واتخاذ كافة الاجراءات اللازمة التي تحقق الافصاح والشفافية لكافة الاطراف ذات المصلحة في الوقت المناسب.

٢- حقوق المساهمين: ويشير المبدأ الى ان يكفل اطار حوكمة الشركات حماية حقوق المساهمين وتأمين اساليب تسجيل الملكية ونقل او تحويل ملكية الاسهم والحصول على المعلومات الخاصة بالشركة والحصول على حصص من ارباح الشركة والحق في المشاركة.

٣- المعاملة المتكافئة للمساهمين: وفي هذا المبدأ يجب ان يكفل اطار حوكمة الشركات المعاملة المتكافئة لجميع المساهمين ومن بينهم صغار المساهمين والمساهمين الاجانب , كما يجب ان تتاح الفرصة لكافة المساهمين للحصول على تعويض فعلي في حالة انتهاك حقوقهم.

٤- اثر اصحاب المصالح في حوكمة الشركات: أذ يجب ان ينطوي اطار حوكمة الشركات على الاعتراف بحقوق اصحاب المصلحة حسب القانون وان يعمل على تشجيع التعاون بينهم وبين الشركات في مجال خلق الثروة وفرص العمل وتحقيق الاستدامة للمشروعات القائمة على اسس سليمة (بله, ٢٠١٢:٥٦).

٥- الافصاح والشفافية: تشير الشفافية الى وضوح نشاطات الشركة وادائها للجهات الخارجية وبالنسبة للشركات ذات الحماية القانونية المتوازنة لحقوق حملة الاسهم, وان الافصاح الجيد والشفافية في عرض المعلومات المالية وغير المالية احد المبادئ الاساسية التي تقوم عليها قواعد حوكمة الشركات وانه من الاساليب الفعالة لتحقيق مصالح الاطراف المختلفة ذات العلاقة , ويمثل احد المؤشرات الهامة للحكم على تطبيق نظام الحوكمة من عدمه داخل الوحدات الاقتصادية المختلفة (Bushman&others,2004:168).

٦- مسؤوليات مجلس الادارة: يتم العمل من خلال هذا المعيار على تحقيق الرقابة الفعالة على الادارة من قبل مجلس الادارة وكذلك ضمان التوجه الاستراتيجي للشركة وتحديد مسؤولية مجلس الادارة تجاه الشركة وحملة الاسهم (ابو حماد , ٢٠٠٩: ٣٢).

وترتكز حوكمة الشركات على ثلاثة عناصر رئيسية وهي: (عبدالقادر و محمد , ٢٠٠٩: ص٤)

١- السلوك الاخلاقي , اي ضمان الالتزام السلوكي من خلال الالتزام بالاخلاقيات وقواعد السلوك المهني الرشيد والتوازن في تحقيق مصالح كافة الاطراف المرتبطة بالمنشأة والشفافية في عرض المعلومات المالية.

٢- تفعيل دور اصحاب المصلحة مثل الهيئات الاشرافية العامة والاطراف المباشرة للاشراف والرقابة والاطراف الاخرى المرتبطة بالمنشأة.

٣- ادارة المخاطر.

الاليات المحاسبية لحوكمة الشركات

المقصود باليات حوكمة الشركات هو مجموعة من الوسائل التي يتم تصنيفها وتنفيذها بهدف ترشيد وتوجيه ورقابة سلوك الادارة العليا لاتخاذ القرارات التي تؤدي الى تحقيق مصالح الملاك وهناك عدة اليات محاسبية للحوكمة واهمها: (حسين و محمد , ٢٠١٢:٨)

١- التقارير المالية ومعايير المحاسبة والتدقيق: تعد معايير المحاسبة والتدقيق العمود الفقري والركيزة الاساسية في تفعيل حوكمة الشركات فهي تمثل احدى الاليات التي تحث الشركات على اتباع القواعد السليمة للمحاسبة واجراء التدقيق.

٢- التدقيق الداخلي: يساعد التدقيق الداخلي المنشأة في تحقيق اهدافها وتأكيد فعالية الرقابة الداخلية والعمل مع مجلس الادارة ولجنة المراجعة من اجل ادارة المخاطر والرقابة عليها في عملية حوكمة الشركات من خلال تقييم وتحسين العمليات الداخلية للمنشأة.

٣- التدقيق الخارجي: اصبح دور التدقيق الخارجي جوهريا وفعالا في مجال حوكمة الشركات نتيجة لما يقوم به المدقق الخارجي من اضافة الثقة والمصداقية على المعلومات المحاسبية وذلك من خلال ابداء رايه الفني المحايد في تقرير التدقيق عن مدى صدق وعدالة القوائم المالية التي تعدها المنشأة.

٤- لجان التدقيق: ضرورة وجود لجان التدقيق في المنشأة التي تسعى الى تطبيق حوكمة الشركات وذلك لدورها الحيوي في زيادة مصداقية وموثوقية القوائم المالية التي تعدها الادارة للمساهمين والمستثمرين , وكذلك لمساندة الادارة العليا للقيام بالمهام المناطة بها بكفاءة وفاعلية ولتدعيم استقلالية المدقق الداخلي.

٥- تحقيق الافصاح والشفافية: يعد وجود نظام افصاح قوي يشجع على الشفافية الحقيقية احد الملامح المحورية والرئيسية والتي تساعد المساهمين في ممارسة حقوقهم على اسس مدروسة , فنظام

الافصاح القوي يمكن ان يساعد على اجتذاب راس المال والمحافظة على الثقة في اسواق راس المال لان ضعف الافصاح والممارسات غير الشفافة يمكن ان يساهم في السلوك غير الاخلاقي وفي ضياع النزاهة في السوق (المشهداني, ٢٠١٢, ٢٢٨).

أهداف حوكمة الشركات

تحقق حوكمة الشركات الجيدة كثيراً من الأهداف من أهمها:- (حداد, ٢٠٠٨: ١٠)

- ١) تحقيق الشفافية والعدالة وحماية حقوق المساهمين في الشركة وهذا يتم من خلال إيجاد قواعد وأنظمة وضوابط تهدف تحقيق الشفافية والعدالة.
- ٢) إيجاد ضوابط وقواعد وهيكل إدارية تمنح حق مساءلة إدارة الشركة أمام الجمعية العامة وتضمن حقوق المساهمين في الشركة.
- ٣) تنمية الاستثمارات وتدفعها من خلال تعميق ثقة المستثمرين في أسواق المال.
- ٤) العمل على تنمية المدخرات وتعظيم الربحية وإيجاد فرص عمل جديدة.
- ٥) العمل على الأداء المالي الجيد من خلال محاسبة الإدارة أمام المساهمين.
- ٦) فرض الرقابة الجيدة والفاعلة على أداء الوحدات الاقتصادية لتطوير وتحسين القدرة التنافسية للوحدات الاقتصادية.
- ٧) العمل على محاربة التصرفات غير المقبولة سواء كانت في الجانب المادي أو الإداري أو الأخلاقي.
- ٨) توفير فرص عمل جديدة.
- ٩) جذب الاستثمارات سواء الأجنبية أم المحلية والحد من هروب رؤوس الأموال الوطنية للخارج.
- ١٠) الشفافية في إجراءات المحاسبة والمراجعة المالية لتقليل وضبط الفساد في الشركة.
- ١١) تطوير وتحسين ومساعدة أصحاب القرار- مثل المديرين ومجالس الإدارة على بناء إستراتيجية متطورة تخدم الكفاءة الإدارية والمالية للشركة.

ابعاد حوكمة الشركات

ان الحوكمة الشركات له ابعاد مختلفة منها: (زين الدين وجابر, ٢٠١٢: ٦)

- ١- البعد الاشرافي: يتعلق بتدعيم وتفعيل الدور الاشرافي لمجلس الادارة على اداء الادارة التنفيذية.
- ب- البعد الرقابي: ويتعلق بتدعيم وتفعيل الرقابة سواء على المستوى الداخلي او الخارجي , ويتناول تدعيم وتفعيل الرقابة على المستوى الداخلي تفعيل نظم الرقابة الداخلية ونظم ادارة المخاطر , اما على المستوى الخارجي فيتناول القوانين واللوائح ونطاق مسؤوليات المدقق الخارجي وتدعيم استقلاله.
- ج- البعد الاخلاقي: ويتعلق بخلق وتحسين البيئة الرقابية بما تشمله من القواعد الاخلاقية , النزاهة , الامانة ونشر ثقافة الحوكمة على مستوى ادارات الشركات.
- د- البعد الاستراتيجي: يتعلق بصياغة استراتيجيات الاعمال والتشجيع على التفكير الاستراتيجي والتطلع الى المستقبل ودراسة عوامل البيئة الخارجية وتقدير تاثيراتها المختلفة استنادا الى معلومات كافة عن عوامل البيئة الداخلية.
- هـ- المساءلة: ويحدد هذا العنصر الاعلان عن أنشطة واداء الشركة والغرض امام المساهمين وغيرهم من يحق لهم قانونا مساءلة الشركة.
- و- الافصاح والشفافية: الافصاح والشفافية ليس فقط عن المعلومات اللازمة لترشيد قرارات كافة الاطراف ذات المصلحة على مستوى الشركة , بل يتسع ليشمل الافصاح ضمن التقارير العامة عن المؤشرات الدالة على الالتزام بمبادئ الحوكمة.

دعائم حوكمة الشركات

- هنالك بعض الدعائم الأساسية التي تؤدي إلى تدعيم وتقوية وتعزيز الحوكمة وهي: (يعقوب, ٢٠٠٦: ص٦٧)
- ١- الافصاح والشفافية: وهي دعامة هامة لضمان العدالة والنزاهة والثقة في إجراءات إدارة الشركات وإدارة أفرادها واتخاذ القرارات الرشيدة، حيث تؤمن هذه الدعامة توصيل معلومات صحيحة وواضحة وكاملة الى كل الأطراف ذات المصلحة.
 - ٢- المساءلة: إن وضوح المساءلة والمحاسبة ووجود الحوافز للملتزمين بالصلاحيات المناطة بهم سيجعل من تحمل المسؤولية أعم وأشمل، وعليه فإن مجلس الادارة مسؤول بقدر الصلاحيات التي يتمتع

بها وهذا يتطلب ان يحدد الهرم الاداري مسؤوليات وصلاحيات كل مسؤول في موقعة مما يسهل على جميع المتعاملين في الشركة معرفة حدود عملهم.

٣ - المسؤولية: تكون المسؤولية الأساسية عن التحكم المؤسسي الجيد متروكة للمديرين وان الدور القانوني للمدققين هو تزويد المساهمين بضمان موضوعي ومستقل بالاعتماد على التقارير المالية والمعلومات الأخرى المقدمة من الشركة.

٤ - تحقيق العدالة: وهي الاحترام والاعتراف بحقوق كل الأطراف ذات المصالح بما يكفل المساواة ومن هذه الأطراف مصالح أقلية المساهمين.

٥ - الاستقلالية:هي الآلية التي تقلل او تلغي تضارب المصالح مثل هيمنة رئيس ذي نفوذ على الشركة او مساهم كبير على مجلس الإدارة.

٦ - القوانين والتشريعات:إن وجود قوانين وتشريعات توضح حقوق المساهمين وواجباتهم مثل حق التصويت وحق انتخاب أعضاء مجلس الإدارة وحق تعيين وعزل مراقب الحسابات كما توضح بالمقابل حقوق المجتمع على الشركة وواجباتهم تجاهها، يعد بمثابة صمام الامان الرئيسي الضامن للتحكم المؤسسي.

اسس حوكمة الشركات النفطية

يتناول تقرير أصدرته شركة ديلويت للخدمات المهنية والاستشارية بعنوان "الأسس الأهم لإدارة النفط والغاز" أهمية عملية وضع اطار فاعل للحوكمة كونه يشكل العامل الأساسي والمشارك بين جميع أنواع شركات النفط الوطنية للوصول لأفضل النتائج في هذا القطاع ويتطرق تقرير ديلويت إلى أهمية قطاع النفط والغاز الطبيعي في ضوء محاولة العديد من الاقتصاديات النامية والناشئة الاستفادة من الموارد الطبيعية المتوفرة في بلادهم بهدف تعزيز التنمية لديها. ويتناول التقرير بشكل خاص النهج الذي تتبعه شركات النفط الوطنية في الحوكمة وأساليب ادارة عمليات استخراج الغاز والنفط الخام ويتمثل في وضع وتنفيذ إطار فاعل للحوكمة يساهم في تخطي العقبات والتوصل الى فوائد عديدة ,فمن دون حوكمة جيدة يمكن لشركات النفط الوطنية أن تواجه تحديات هامة في العديد من المجالات سواء كانت من داخل المؤسسة أو من خارجها. وأضاف "إن العديد من شركات النفط تخضع حالياً لتغيير في أسلوب القيادة والإدارة لديها، الامر الذي يتطلب وضع أسس متينة لحوكمة هذه الشركات لضمان استمرار واستقرار عملياتها.(ديلويت :تحديات هامة تواجه شركات النفط الوطنية من دون حوكمة

فاعلة-٢٠١٣ nelhassan@deloitte.com)

وهناك ستة عوامل أساسية للنجاح وهي: (الحوكمة" حجر الأساس في إدارة شركات النفط

الوطنية ٢٠١٣) <http://www.alwatannews.net>

١ - تقييم الجدوى: وهو الاتفاق على تحديد ونشر المنافع الناتجة عن الحوكمة الصحيحة بالشركات وتأثيرها على الأفراد والموظفين وغيرهم من المساهمين.

٢ - الوعي للتحديات الأساسية: تحديد مواطن الضعف واللامبالاة.

٣- الشفافية: توفير رسالة شفافة وفاعلة من جميع المستويات الإدارية والقيادية.

٤- الوقت: من أجل تعزيز نسبة الوعي والتفهم في المنطقة كلها.

٥-التواصل المتبادل: عملية التواصل والالتزام.

٦-الخطة: تحديد نسبة النجاح والأولويات والنقاط الخاصة بتقييم نسبة التطور وتوخي

الاستمرارية.

ويرى الباحثان ان الحوكمة الجيدة تركز على الشفافية والثقة في الضوابط المعتمدة في القطاعات النفطية، لتمكن من كسب ثقة المستثمرين في توظيف رؤوس الأموال بما فيه مصلحة الشركة يؤدي إلى تخفيف المخاطر وتوليد نتائج أفضل ,كذلك تساهم الضوابط في معالجة القضايا الداخلية من خلال معايير صارمة مدعومة بالتنظيم المناسب وبتفويض وفصل فاعل للسلطات ووضع السياسات والإجراءات المناسبة والوفائية التي تحمي كيان شركات النفط الوطنية.

التزامات القطاعات النفطية لتطبيق حوكمة الشركات

غرض الوصول وتحقيق الاهداف الاستراتيجية فان بعض الشركات النفطية يعتقد انه من الضروري ان تعتمد على معايير حوكمة الشركات في جميع النشاطات وذلك من خلال تقارير شفافة واتباع السياسات والممارسات التي يجب اتباعها وبالتالي فان بورصة الاوراق المالية الاسترالية ASX ((Australian Securities Exchanges اضافت مبادئ وتوصيات لحوكمة الشركات النفطية

ومنها: www.oilsearch.com/Corporate-Governance/Overview/

١- وضع اسس متينة للرقابة والادارة.

٢- الافصاح في الوقت المناسب والمتوازن.

٣- احترام حقوق المساهمين.

٤- التحقق وادارة المخاطر.

٥- تعزيز الاخلاق والمسؤولية في اتخاذ القرارات.

٧- الحرص على النزاهة في التقارير المالية.

محددات حوكمة الشركات

هناك اتفاق على ان التطبيق الجيد لحوكمة الشركات يتوقف على مدى توافر ومستوى الجودة لمجموعتين من المحددات هما المحددات الخارجية والمحددات الداخلية وتتمثل هذه المحددات فيما يلي:(الجمال, ٤٩٨:٢٠١٤)

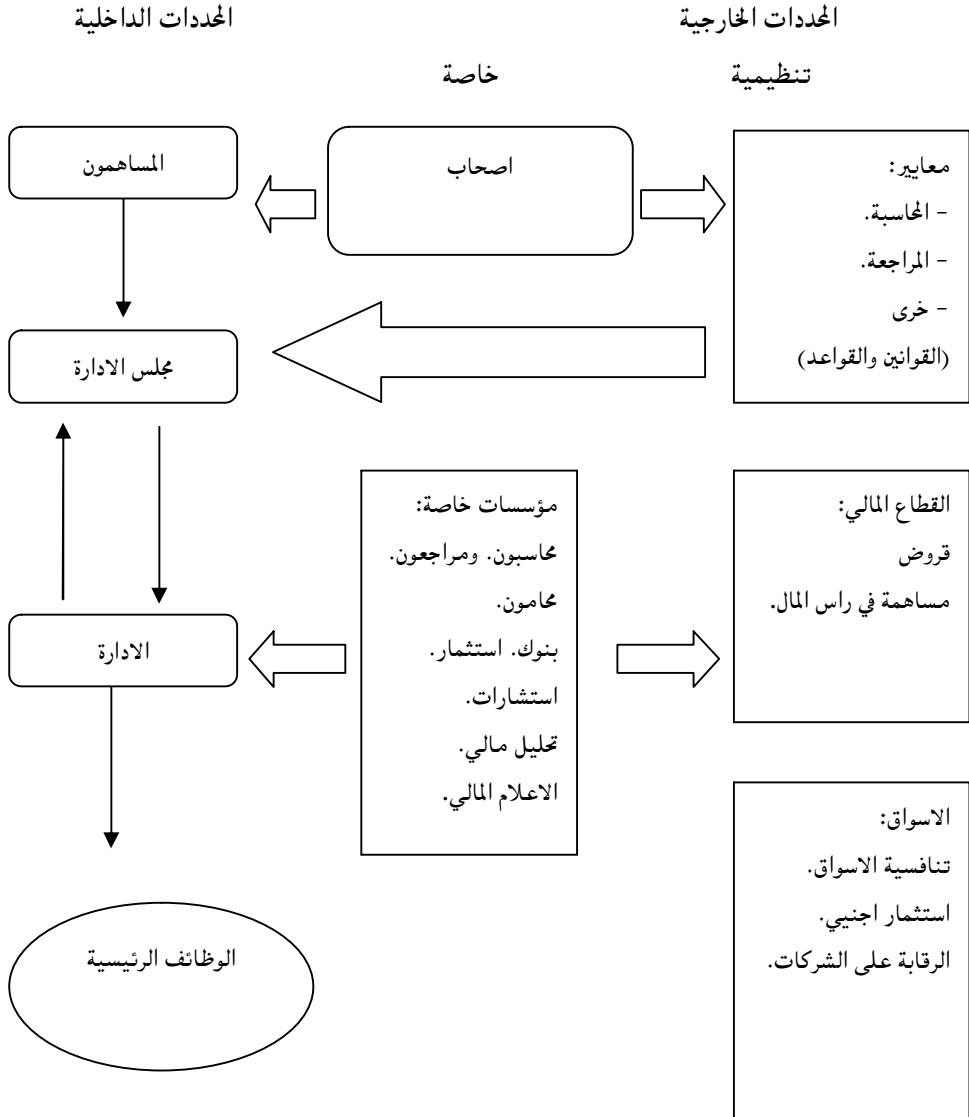
١- المحددات الخارجية: تشير الى المناخ العام للاستثمار في الدولة والذي يشمل على سبيل المثال, القوانين المنظمة للنشاط الاقتصادي مثل قوانين سوق المال والشركات وتنظيم المنافسة ومنع الممارسات الاحتكارية والافلاس وكفاءة القطاع المالي ودرجة تنافسية اسواق السلع وعناصر الانتاج فضلا عن بعض المؤسسات ذاتية التنظيم ومنها الجمعيات المهنية التي تضع ميثاق شرف للعاملين في السوق مثل المراجعين والمحامين والمحاسبين , وترجع اهمية المحددات الخارجية الى ان وجودها يضمن تنفيذ القوانين والقواعد التي تضمن حسن ادارة الشركة.

ب- المحددات الداخلية: تشير الى القواعد والاسس التي تحدد كيفية اتخاذ القرارات وتوزيع السلطات داخل المنشأة بين المديرين ومجلس الادارة والجمعية العامة والتي تؤدي الى تقليل التعارض بين مصالح هذه الاطراف , وتؤدي الحوكمة في النهاية الى زيادة الثقة في الاقتصاد القومي وتعميق دور سوق المال وزيادة معدلات الاستثمار والحفاظ على حقوق الاقلية وتساعد على توليد الارباح.

ويوضح الشكل رقم (١) المحددات الداخلية والمحددات الخارجية لحوكمة الشركات.

شكل رقم (١)

المحددات الخارجية والمحددات الداخلية لحوكمة الشركات



المصدر: (الجمال, ٢٠١٤: ٥٠٠)

الجانب العملي

لغرض قيام الباحثين باثبات فرضية البحث واهدافه فقد تم تصميم استمارة استبانة تتضمن اربعة محاور، فالمحور الاول يتعلق باهداف الحوكمة في الصناعة النفطية، والمحور الثاني يتضمن اليات تنفيذ الحوكمة في الصناعة النفطية، اما المحور الثالث والرابع فيتضمن معايير الحوكمة في الصناعة النفطية ومحددات تطبيق الحوكمة في الصناعة النفطية في اقليم كورستان /العراق ومن خلالها تم استطلاع عينة من اصحاب المصلحة الاساسية في ادارة ملف الصناعة النفطية والمتمثلة بالشعب، وقد تم اختيار ممثلي الشعب المنتخبين من قبلهم لتمثيلهم، وقد وزعت استمارة الاستبيان بواقع اجمالي قدره (٨٥) استمارة على اعضاء البرلمان حيث تم اختيار (٢٠) عضوا من اعضاء الدورة السابقة والذي تعايشوا مع الوضع السابق، و(٦٥) استمارة وزعت على اعضاء الدورة الجديدة وان حجم العينة الذين اجابوا على الاستنلة واستردت حسب الجدول التالي رقم (١).

الجدول رقم (١)

العدد والنسبة المئوية للاستمارات الموزعة والمستردة والخاضعة للتحليل

الاستمارات الخاضعة للتحليل		الاستمارات المستردة		الاستمارات الموزعة		عدد الاستمارات والنسبة المئوية	العينة
%	العدد	%	العدد	%	العدد		
٢١	١٥	٢١	١٥	٢٤	٢٠	• اعضاء البرلمان اعضاء (الدورة السابقة) اعضاء (الدورة الحالية)	
٧٩	٥٨	٧٩	٥٨	٧٦	٦٥		
١٠٠	٧٣	١٠٠	٧٣	١٠٠	٨٥	المجموع	

وتم تفريغ وتحليل الاستبانة من خلال برنامج SPSS الاحصائي وتم استخدام الاختبارات

الاحصائية التالية: - ١- التحليل العاملي

- ٢- معامل ارتباط بيرسون لجميع المحاور

التحليل العاملي Factor Analysis:

ان اسلوب التحليل العاملي يقوم على أساس معاملات الارتباط بين المتغيرات أي أنه يعتمد في

اظهار اهمية كل متغير على أساس علاقته بالمتغيرات الاخرى، وقد تم تحليل مصفوفة الارتباط الخاصة

بالمتغيرات المؤثرة بطريقة العامل الرئيسي (P.F.M) يتم التحليل بهذه الطريقة بأستخراج معاملات العوامل بصورة متباينة.

وتتناول الفقرات التالية النتائج الاحصائية لكل فقرة من فقرات المحاور التي تضمنتها الاستبانة بغية التأكد من صحة الفرضية التي قامت عليها البحث.

المحور الاول: اهداف الحوكمة في الصناعة النفطية

بعد تفريغ الاستثمارات وبيان مستوى الاجابات لكل متغيرات المحور الاول تبين ان مستوى الاجابات لاغلب الفقرات بين اتفق تماما و اتفق , و تبين بعد تحليل الارتباطات الخاصة بالمتغيرات من خلال القيم القاعدية المبينة في الجدول رقم(٢) ان هناك عاملين اساسيين يؤثران في درجة اهداف الحوكمة في الصناعة النفطية تمثلها القيم القاعدية التي هي اكبر من واحد والمرتبة حسب اهمية تأثير كل عامل.

ان العوامل المستخلصة هذه على الرغم من انها تشكل نسباً مختلفة من التباين، لكنها مهمة في تحديد المتغيرات المؤثرة في درجة استخدام الفحص التحليلي فلو نظرنا الى العمود الرابع من الجدول رقم (٢) نجد ان هذه العوامل تشكل ٦٧,٠٢٠ ٪ من التباين الكلي للمتغيرات.

الجدول رقم (٢)

القيم القاعدية ونسبة تباين العامل من التباين الكلي

العامل	القيم القاعدية (الجذر الكامن)	نسبة التباين	تباين المجتمع
1	4.266	53.325	53.325
2	1.096	13.695	67.020
3	.740	9.252	76.271
4	.625	7.810	84.081
5	.485	6.063	90.144
6	.296	3.702	93.846
7	.259	3.243	97.088
8	.233	2.912	100.000

يتضح من الجدول (٢) بأننا قد توصلنا إلى عاملين عوامل نظراً لكون قيمها العينية (الجذر الكامن) أكبر من الواحد الصحيح، كما تم التوصل إلى نسب تفسير التباينات من التباين الكلي لكل عامل.

العامل الاول: هذا العامل يشكل أهمية كبيرة ومتميزة في التأثير على اهداف الحوكمة في الصناعة النفطية حيث يشير ٥٣,٣٢٥ من التباين الكلي لذا يُعد العامل الأساسي لتفسير مصفوفة الارتباط

وقد تضمن المتغيرات الاتية المتمثل بالجدول اعلاه:- (Y3, Y8, Y5, Y7, Y2, Y1, Y6) وهذا يعني ان جميع الفقرات تقع ضمن العامل الاول وان فقرة السؤال الرابع لا تقع ضمن فقرات هذا العامل. العامل الثاني: اما نتائج عامل الدرجة الثانية حيث تأتي بالدرجة الثانية من الاهمية في تفسير العلاقة بين المتغيرات حيث انه يشرح 13.695% من اجمالي التباين فتمثلت بالمتغير Y4 هذه الفقرة تتعلق بالعمل على تعظيم الربحية. من خلال ملاحظة النتائج اعلاه يتبين مدى اهمية الرقابة والشفافية والمساءلة وتطوير وتحسين ومساعدة اصحاب القرار لادارة الصناعة النفطية لما لها من تأثير قوي على تحقيق اهداف الحوكمة.

المحور الثاني: اليات تنفيذ الحوكمة في الصناعة النفطية

وبعد تفريغ اجابات متغيرات هذا المحور وبيان مستوى الاجابات وبعد تحليل الارتباطات الخاصة بالمتغيرات من خلال القيم القاعدية المبينة في الجدول رقم(٣) يتضح ان هناك عاملين اساسيين يؤثران في درجة اليات تنفيذ الحوكمة في الصناعة النفطية تمثلها القيم القاعدية التي هي اكبر من واحد والمرتبة حسب اهمية تأثير كل عامل.

ان العوامل المستخلصة هذه على الرغم من انها تشكل نسباً مختلفة من التباين، لكنها مهمة في تحديد المتغيرات المؤثرة في درجة استخدام الفحص التحليلي فلو نظرنا الى العمود الرابع من الجدول رقم (٣) نجد ان هذه العوامل تشكل 70.880 % من التباين الكلي للمتغيرات.

الجدول رقم (٣)

القيم القاعدية ونسبة تباين العامل من التباين الكلي

العامل	القيم القاعدية	نسبة التباين	تباين المجتمع
1	6.528	59.343	59.343
2	1.269	11.537	70.880
3	.772	7.022	77.902
4	.657	5.971	83.873
5	.387	3.516	87.389
6	.340	3.091	90.480
7	.315	2.860	93.340
8	.235	2.132	95.472
9	.217	1.977	97.449
10	.168	1.527	98.976
11	.113	1.024	100.000

يتضح من الجدول (٣) بأننا قد توصلنا إلى عاملين نظراً لكون قيمها العينية (الجذر الكامن) أكبر من الواحد الصحيح، كما تم التوصل إلى نسب تفسير التباينات من التباين الكلي لكل عامل. العامل الاول: هذا العامل يشكل أهمية كبيرة ومتميزة في التأثير على اليات لتنفيذ الحوكمة في الصناعة النفطية حيث يمثل 59.343% من التباين الكلي لذا يُعد العامل الأساسي لتفسير مصفوفة الارتباط وقد تضمن المتغيرات الاتية المتمثل بالجدول اعلاه: (Z8, Z4, Z3, Z2, Z1) وهذا يعني ان الاهتمام بالبعد الاشرافي وتدعيم وتفعيل الدور الاشرافي لمجلس الادارة وتفعيل الرقابة الداخلية واصدار القوانين والتشريعات من قبل الدولة فيما يتعلق بحوكمة القطاعات النفطية وتفعيل دور التدقيق الداخلي واخيرا الاهتمام بتصميم وتنظيم العلاقات بين الوزارة من جهة والاطراف ذات المصلحة والجهات الاشرافية من جهة اخرى تقع ضمن العامل الاول.

العامل الثاني: اما نتائج العوامل الدرجة الثانية التي تأتي بالدرجة الثانية من الاهمية في تفسير العلاقة بين المتغيرات حيث انه يشكل 11.537% من اجمالي التباين الموضح في الجدول اعلاه (Z5, Z10, Z9, Z6, Z7, Z11, Z11) من خلال ملاحظة النتائج اعلاه تبين ضرورة اهتمام بالبعد الاشرافي وتدعيم وتفعيل الدور الاشرافي لمجلس الادارة على اداء الادارة التنفيذية و تفعيل الرقابة الداخلية ونظام ادارة المخاطر و اصدار القوانين والتشريعات من قبل الدولة فيما يتعلق بحوكمة القطاعات النفطية لما لها من تأثير قوي على اليات لتنفيذ الحوكمة في الصناعة النفطية.

المحور الثالث: معايير الحوكمة في الصناعة النفطية

وبعد تفريغ اجابات متغيرات هذا المحور وبيان مستوى الاجابات و تحليل الارتباطات الخاصة بالمتغيرات من خلال القيم القاعدية المبينة في الجدول رقم (٤) يتبين ان هناك خمسة عوامل اساسية تؤثر في وضع معايير الحوكمة في الصناعة النفطية تمثلها القيم القاعدية التي هي اكبر من واحد والمرتبة حسب اهمية تأثير كل عامل.

ان العوامل المستخلصة هذه على الرغم من انها تشكل نسباً مختلفة من التباين، لكنها مهمة في تحديد المتغيرات المؤثرة في درجة استخدام الفحص التحليلي فلو نظرنا الى العمود الرابع من الجدول رقم (٤) نجد ان هذه العوامل تشكل 71.717% من التباين الكلي للمتغيرات.

الجدول رقم (٤)

القيم القاعدية ونسبة تباين العامل من التباين الكلي

العامل	القيم القاعدية	نسبة التباين	تباين المجتمع
١	11.846	47.385	47.385
٢	1.978	7.914	55.299
٣	1.627	6.510	61.809
٤	1.296	5.185	66.994
٥	1.181	4.723	71.717
٦	.860	3.439	75.156
٧	.818	3.273	78.429
٨	.709	2.834	81.264
٩	.640	2.558	83.822
١٠	.566	2.266	86.088
١١	.546	2.183	88.271
١٢	.444	1.777	90.047
١٣	.414	1.655	91.702
١٤	.360	1.438	93.140
١٥	.280	1.120	94.261
١٦	.246	.986	95.246
١٧	.228	.913	96.159
١٨	.193	.772	96.932
١٩	.177	.709	97.640
٢٠	.144	.575	98.215
٢١	.132	.529	98.744
٢٢	.109	.438	99.182
٢٣	.095	.379	99.561
٢٤	.062	.248	99.809
٢٥	.048	.191	100.000

المحور الرابع: محددات تطبيق الحوكمة في الصناعة النفطية في اقليم كوردستان
يتبين من تحليل الارتباطات الخاصة بالمتغيرات من خلال القيم القاعدية المبينة في الجدول رقم(٥)
ان هناك ثلاثة عوامل اساسية تعد محددات لتطبيق الحوكمة في الصناعة النفطية تمثلها القيم القاعدية
التي هي اكبر من واحد والمرتبة حسب اهمية تأثير كل عامل.
ان العوامل المستخلصة هذه على الرغم من انها تشكل نسباً مختلفة من التباين، لكنها مهمة في
تحديد المتغيرات المؤثرة في درجة استخدام الفحص التحليلي فلو نظرنا الى العمود الرابع من الجدول رقم
(٥) نجد ان هذه العوامل تشكل 68.533 % من التباين الكلي للمتغيرات.

الجدول رقم (٥)

القيم القاعدية ونسبة تباين العامل من التباين الكلي

العامل	القيم القاعدية	نسبة التباين	تباين المجتمع
1	6.638	51.062	51.062
2	1.249	9.607	60.669
3	1.022	7.863	68.533
4	.840	6.465	74.997
5	.605	4.651	79.648
6	.547	4.210	83.858
7	.488	3.752	87.610
8	.438	3.368	90.978
9	.350	2.694	93.672
10	.281	2.160	95.831
11	.236	1.817	97.649
12	.222	1.707	99.356
13	.084	.644	100.000

يتضح من الجدول (٥) بأننا قد توصلنا إلى ثلاثة عوامل نظراً لكون قيمها العينية (الجذر
الكامن) أكبر من الواحد الصحيح، كما تم التوصل إلى نسب تفسير التباينات من التباين الكلي لكل
عامل.

العامل الاول: هذا العامل يشكل اهم المحددات لتطبيق الحوكمة في الصناعة النفطية وله دور مهم
في عدم تطبيق الحوكمة في الصناعة النفطية في اقليم كوردستان حيث يشكل 51.062% من التباين
الكلي لذا يُعد العامل الأساسي لتفسير مصفوفة الارتباط وقد تضمن المتغيرات الاتية المتمثل بالجدول
اعلاه:-- (K3, K5, K4, K11, K12) على التوالي, حيث ان عدم تشكيل لجان للتدقيق الداخلي
على العقود النفطية وعدم وضع معايير للرقابة الخاصة بالصناعة النفطية , وقلة الخبرة لدى الموظفين

وعدم معرفتهم بقواعد الحوكمة , عدم تنظيم مهنة المحاسبة والتدقيق , ضعف الهياكل الادارية وعدم تحديد المسؤوليات يحد من تطبيق الحوكمة في الصناعة النفطية.

اما نتائج عوامل الدرجة الثانية حيث تأتي بالدرجة الثانية من الاهمية في تفسير العلاقة بين المتغيرات حيث انه يشير 9.607% من اجمالي التباين فتمثلت بالمتغيرات (K6, K9, K7, K8) على التوالي, حيث ان: عدم وجود عدد كاف من المحاسبين والمدققين وضعف ادارة المشاريع النفطية وعدم وجود نظام دقيق للتأكد من تنفيذ الاجراءات في العقود النفطية وضعف الوعي الاستثماري كلها تعد عوامل تحد من تطبيق الحوكمة في الصناعة النفطية.

اما نتائج عوامل الدرجة الثالثة في تفسير العلاقة بين المتغيرات والتي تشكل 7.863% من اجمالي التباين فتمثلت بالمتغيرات التالية (K10, K2, K13, K1) على التوالي من عدم وضوح القوانين والتعليمات وعدم امام لجنة تدقيق العقود النفطية بالقوانين والتشريعات السائدة وعدم كفاءة الاجهزة الرقابة الداخلية وعدم تدريب وتأهيل كوادر رقابية خاصة بالعقود النفطية.

ب- معامل الارتباط (بيرسون)

يمكن التحقق من صحة الفرضية والتي هي ان اعتماد اساسيات الحوكمة في عقود الصناعة النفطية من شأنه ان يحقق تنمية في الاستثمارات من قبل الحكومة لادارة الصناعة النفطية , وبالتالي زيادة ثقة المستثمرين المحليين والأجانب بالشركات المملوكة للدولة ومن ثم في الدولة كلها، وبالتالي يزيد من قدرة الدولة على جذب الاستثمار وما ينتج عنه من تنمية لاقتصاد البلد.

توجد علاقة ارتباطية عند مستوى دلالة $a = 0.05$ بين وجود علاقة لاساسيات الحوكمة ومحاورها في الصناعة النفطية في اقليم كردستان. و تم استخدام اختبار بيرسون لايجاد العلاقة بين وجود اساسيات الحوكمة ومحاورها الاساسية في الصناعة النفطية في اقليم كردستان من الاهداف والاليات والمعايير والمحددات عند مستوى دلالة $a = 0.05$ والنتائج مبينة في الجدول رقم (٦) والذي يبين ان قيمة مستوى الدلالة تساوي ٠,٠٠٠ وهي اقل من 0.05, كما ان قيمة Γ المحسوبة تساوي (٠,٨٤٠, ٠,٨٤٦, ٠,٩٢٣, ٠,٥٩٤) على التوالي.

جدول رقم (٦)

معامل الارتباطات بين المحاور الحوكمة في الصناعة النفطية

المجموع	k=محددات تطبيق الحوكمة	M=معايير الحوكمة في الصناعة النفطية	Z=اليات لتنفيذ الحوكمة في الصناعة النفطية		
0.840**	0.397**	0.723**	0.795**	معامل ارتباط بيرسون	Y=اهداف الحوكمة
0.000	0.001	0.000	0.000	P-Value مستوى الدلالة	في الصناعة النفطية
0.846**	.381**	.710**	1	معامل ارتباط بيرسون	Z=اليات لتنفيذ
0.000	0.001	0.000		P-Value مستوى الدلالة	الحوكمة في الصناعة النفطية
0.923**	0.404**	1		معامل ارتباط بيرسون	M=معايير
0.000	0.000			P-Value مستوى الدلالة	الحوكمة في الصناعة النفطية
0.594**	1			معامل ارتباط بيرسون	k=محددات تطبيق
0.000				P-Value مستوى الدلالة	الحوكمة

(**) يدل على وجود علاقة معنوية طردية بين المحاور.

الاستنتاجات والتوصيات

من خلال ما أسفرت عنه الدراسة في جانبها النظري والعملي ، يمكن تحديد أهم الاستنتاجات والتوصيات التي توصل إليها الباحثان وكما يلي:

أولاً: الاستنتاجات

- ١- تمثل حوكمة الصناعة النفطية الإطار الذي يمكن من خلاله إدارة الوحدات ، إذ يتم وفقاً لهذا الإطار تحديد الحقوق والواجبات وتوضيح الأدوار والمسؤوليات لكل الأطراف ذات الصلة المباشرة.
- ٢- تتجسد حوكمة الشركات في توفير الحماية لحقوق حملة الأسهم ، ولا سيما حق مساهمة مجلس الإدارة في الشركات بشأن الآثار الناشئة عن العقود السيئة.

٣- توجد علاقة ارتباط عند مستوى دلالة $a = 0.05$ بين وجود علاقة لاساسيات الحوكمة ومحاورها في الصناعة النفطية في اقليم كردستان..

٤- تأتي أهمية حوكمة الصناعة النفطية من الناحية القانونية للتغلب على سلبيات تنفيذ التعاقدات التي يمكن أن تنتج عن الممارسات السلبية التي تنتهك صيغ العقود المبرمة أو القوانين والأنظمة والتعليمات التي تحكم نشاطات الشركات المعنية.

٥- لغرض تحقيق اهداف الحوكمة في الصناعة النفطية في اقليم كردستان ينبغي ان يتم التركيز على الشفافية وتنمية الاستثمارات وفرض الرقابة الجيدة ومحاربة التصرفات غير المقبولة ومساءلة الادارة امام المجتمع.

٦- من اهم المحاور المرتبطة بمعايير الحوكمة في الصناعة النفطية هي المحور السادس وهو توافر مقومات مسؤوليات (مجلس الادارة) لقواعد الحوكمة وبعدها اهمية وجود اساس محكم وفعال لقواعد الحوكمة.

٧- ان من اهم المحددات تطبيق الحوكمة هو ضعف الهياكل الادارية وقلة الخبرة لدى الموظفين ومعرفتهم بقواعد الحوكمة وعدم تنظيم مهنة المحاسبة والتدقيق وايضا عدم وضع معايير للرقابة بالصناعة النفطية وعدم تشكيل لجان للتدقيق الداخلي على العقود النفطية.

ثانيا: التوصيات

في ضوء الاستنتاجات التي توصل إليها الباحثان يمكن تقديم التوصيات الآتية:

١- بالنظر لأهمية مفهوم حوكمة الشركات والحاجة إلى تبني مجموعة من المبادئ العامة والمعايير التفصيلية ذات الصلة , من قبل وزارة الثروات الطبيعية يوصي الباحثان بضرورة تبني الإطار المقترح لحوكمة الصناعة النفطية تطوير العلاقات التي تربط بين الوزارة والاطراف ذات المصلحة.

٢- وضع وتنفيذ سياسات واضحة ومكتوبة في مجال المؤهلات والخبرات التي يجب أن يتمتع بها أعضاء مجلس الإدارة واللجان التابعة له في الشركات المعنية.

٣- إعادة النظر بتشكيلات لجان التدقيق وتحديد المسؤوليات وتشكيل لجنة لحوكمة الصناعة النفطية.

٤- إعادة النظر بوظيفة التدقيق والرقابة الداخلية والمهام الملقاة على عاتق المسؤولين فيها بما ينسجم ومتطلبات الإطار المقترح للحوكمة في الصناعة النفطية.

٥- الاهتمام بالبعد الاشرافي وتدعيم وتفعيل الدور الاشرافي لمجلس الادارة على اداء الادارة التنفيذية و تفعيل الرقابة الداخلية ونظام ادارة المخاطر و اصدار القوانين والتشريعات من قبل الدولة فيما يتعلق بحوكمة القطاعات النفطية لما لها من تأثير قوي على اليات تنفيذ الحوكمة في الصناعة النفطية.

٦-أقامة الندوات والمؤتمرات لمناقشة المواضيع ذات الصلة بحوكمة القطاع النفطي , ولاسيما ما يتصل بالتقارير المالية ومعايير الإفصاح والشفافية والمسؤوليات المهنية.

المصادر والمراجع :

١-الرسائل الجامعية

١- العبيدي , صبيحة برزان, دور التحكم المؤسسي في تخفيض ممارسات المحاسبة الابداعية وتحقيق التوافق بين مصالح اطراف الوكالة ,اطروحة مقدمة الى جامعة بغداد , كلية الادارة والاقتصاد , قسم المحاسبة , ٢٠٠٨.

٢- ابو حماد , ماجد اسماعيل , اثار تطبيق قواعد الحوكمة على الافصاح المحاسبي وجودة التقارير المالية- "دراسة ميدانية على الشركات المدرجة فى سوق فلسطين للأوراق المالية,رسالة مقدمة الى الجامعة الاسلامية -غزة , كلية التجارة , قسم المحاسبة والتمويل, ٢٠٠٩

٣- يعقوب , فيحاء عبدالله , التدقيق الداخلي ودوره في التحكم المؤسسي -دراسة تطبيقية على المصارف العراقية ,اطروحة مقدمة الى جامعة المستنصرية -كلية الادارة والاقتصاد , قسم المحاسبة , ٢٠٠٦,

٢-الكتب:

١- الجمال , جيهان عبد المعز , المراجعة وحوكمة الشركات , ط ١ , دار الكتاب الجامعي , الامارات العربية المتحدة , ٢٠١٤.

٣-الدوريات والمؤتمرات:

١-زين الدين ,بروش وجابر,دهيمي , دوراليات الحوكمة في الحد من الفساد المالي والاداري,الملتقى الدولي الاول حول: حوكمة الشركات كالية للحد من الفساد المالي والاداري -المنعقد بكلية العلوم الاقتصادية -الجزائر , ٢٠١٢)

٢- المشهداني , عمر اقبال توفيق ,تدقيق التحكم المؤسسي(حوكمة الشركات)في ظل معايير التدقيق المتعارف عليها -اطار مقترح ,مجلة اداء المؤسسات الجزائرية -عدد ٢ , ٢٠١٢.

٣- حسين ,بن طاهر و محمد, بو طلاعة- دراسة اثر حوكمة الشركات على الشفافية والافصاح وجودة القوائم المالية في ظل النظام المحاسبي المالي -الملتقى الوطني حول:حوكمة الشركات كالية للحد من الفساد المالي والاداري -، جامعة محمد خيضر ,بسكرة, ٢٠١٢

٤- حداد ,مناور, دور حوكمة الشركات في التنمية الاقتصادية-"المؤتمر العلمي الأول"حول حوكمة الشركات ودورها في الإصلاح الاقتصادي ,جامعة دمشق ٢٠٠٨.

٥- بله, سيد عبدالرحمن عباس, دور تطبيق حوكمة الشركات في ممارسة أساليب المحاسبة الإبداعية , مجلة العلوم الاقتصادية وعلوم التسيير , ٢٠١٢.

٦- عبدالقادر ,بريش و محمد ,حمو, البعد السلوكي والاخلاقي لحوكمة الشركات ودورها في التقليل من اثار الازمة المالية العالمية -الملتقى العلمي الدولي حول الازمة المالية والاقتصادية الدولية والحوكمة العالمية , ٢٠٠٩.

٤- المصادر الاجنبية:

, Governing the modern corporation, Ingo , Walter, 1-Smith ,Roy C. capital markets, corporate control and economic performance, oxford University Press, 2006.

2-Bushman ,Robert & Others , " Financial Accounting Information ,Organizational Complexity & Corporate Governance Systems " ,Journal of .Accounting & Economics ,Vol. 37 , 2004

3-Larcker ,David F. , Richardson ,Scott A.,& I,rem Tuna , Corporate Governance,Accounting Outcomes, and Organizational Performance the Accounting review Vol. 82, No. 4,2007.

4-Walker ,Christoph, Issues in corporate governance, Economic papers, European communities, Doctorate – General for economic and financial Affairs, 2004.

5- Hermanson, Dana R. &Rittenberg larry E., " Internal Audit and Organizational Governance " , The Institute of Internal Auditors , Research .Foundation , 2003

٥-الانترنت:

١- حسين ,سندس سعدي -المعهد العربي للمحاسبين القانونيين -التحكم المؤسسي في التدقيق الداخلي / دراسة تحليلية عن اثر التشريعات والانظمة والارشادات والتوجيهات في قياس العلاقة بين المؤسسين ومهام التدقيق الداخلي , ٢٠١٠, www.ficc.org.iq/Article

- ٢- الامام ,صلاح الدين محمد امين,دور حوكمة الشركات في عمليات تقييم الاستثمار -دراسة تحليلية المؤتمر العلمي الاول لهئية النزاهة www.nazaha.iq
- ٣- ديلويت: تحديات هامة تواجه شركات النفط الوطنية من دون حوكمة فاعلة-٢٠١٣
nelhassan@deloitte.com
- ٤- الحوكمة" حجر الأساس في إدارة شركات النفط الوطنية ٢٠١٣
- ٥- العاني ,صفاء أحمد و العزاوي ,محمد عبدالله , التدقيق الداخلي في ظل إطار حوكمة الشركات و دوره في زيادة قيمة الشركة ,المكتبة الالكترونية الشذرات العربية -٢٠١٢ www.shatharat.net
- <http://www.alwatannews.net>
- Principles of Corporate Governance, Organization for Economic Co--7
operation and Development Publications Service, 2004.
)<http://www.oecd.org>
- 8- www.oilsearch.com/Corporate-Governance/Overview

استمارة استبانة

الاستاذ الفاضل..... المحترم

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته...

حضرة الاستاذ الفاضل... يسعدنا ويشرفنا ان نضع بين يدي شخصكم الكريم هذه الاستبانة

كجزء من ادوات

البحث والموسومة " دورالحوكمة في عقود الصناعة النفطية في اقليم كردستان -دراسة ميدانية في وزارة الثروات الطبيعية -- اقليم كردستان /العراق". ونظراً لمكانتكم العلمية المتميزة وما تتمتعون به من موضوعية وخبرة علمية وعملية، يرجى من سيادتكم التكرم بالاجابةعلى أسئلة الاستبانة المتعلقة بالحوكمة في الصناعة النفطية وابداء ملاحظاتكم عليها من اجل ترصينها بشكل علمي ومدى توافقها مع اهداف وفرضيات البحث.

هدف البحث: ابراز دور حوكمة الشركات في الصناعة النفطية لمحاربة الفساد المالي والإداري وعدم السماح بوجوده وإيجاد ضوابط وقواعد وهيكل إدارية تمنح حق مسائلة الاطراف , وتنمية الاستثمارات وتدققها من خلال تعميق ثقة المستثمرين والعمل على تنمية المدخرات وتعظيم الربحية وإيجاد فرص عمل جديدة.

فرضية البحث: ان اعتماد اليات الحوكمة في عقود الصناعة النفطية من شأنه ان يحقق الشفافية من قبل الحكومة لادارة هذا الملف مما يزيد من قدرة الدولة على جذب الاستثمار وما ينتج عنه من تنمية لاقتصاد البلد.

شاكرين ومقدرين تعاونكم معنا وجهودكم الطيبة

مع جزيل الشكر والاحترام

المشرف

م.د. سيروان كريم عيسى

طالبة دكتوراه محاسبة

فيان سليمان حمه سعيد الصالحي

اولا: المعلومات العامة للمستجيب:

١.الجنس: انثى ذكر

٢. التأهيل العلمي: بكالوريوس دبلوم عالي

- محاسبة قانونية ماجستير دكتوراه
٣. الخبرة العملية: ٥ - ١٠ سنة ١١ - ١٥ سنة
- ١٦ - ٢٠ سنة أكثر من ٢٠ سنة
٤. التخصص: محاسبة تدقيق إدارة أخرى تذكر

ثانياً: الأسئلة:

المحور الأول: أهداف الحوكمة في الصناعة النفطية

ت	الأسئلة	اتفق تماماً	اتفق	غير متأكد	لا اتفق	لا اتفق تماماً
١	تحقيق الشفافية لحماية حقوق المجتمع من خلال إيجاد أنظمة وضوابط في الصناعة النفطية.					
٢	إيجاد قواعد وهيكل إدارية تمنح حق مساءلة الإدارة أمام المجتمع لضمان حقوقه.					
٣	تنمية الاستثمارات وتدفعها من خلال تعميق ثقة المستثمرين في الهيكل الاقتصادي للأقليم.					
٤	العمل على تعظيم الربحية.					
٥	تطوير وتحسين ومساعدة أصحاب القرار مثل المديرين ومجالس الإدارة على بناء إستراتيجية متطورة تخدم الكفاءة الإدارية والمالية لأداره الصناعه النفطيه.					
٦	فرض الرقابة الجيدة والفاعلة على أداء العمليات في الصناعة النفطية لتطوير وتحسين القدرة التنافسية.					
٧	العمل على محاربة التصرفات غير المقبولة سواء كانت في الجانب المادي او الإداري أو الأخلاقي.					
٨	جذب الاستثمارات سواء الأجنبية أم المحلية والحد من هروب رؤوس الأموال الوطنية للخارج.					

المحور الثاني:اليات لتنفيذ الحوكمة في الصناعة النفطية

ت	الأستلة	اتفق تماماً	اتفق	غير متأكد	لا اتفق	لا اتفق تماماً
١	اهتمام بالبعد الاشرافي وتدعيم وتفعيل الدور الاشرافي لمجلس الادارة على اداء الادارة التنفيذية ومن خلال القيام بوضع قوانين وضوابط تسمح بمساءلة الموظفين التنفيذيين.					
٢	تفعيل الرقابة الداخلية ونظام ادارة المخاطر.					
٣	اصدار القوانين والتشريعات من قبل الدولة فيما يتعلق بحوكمة القطاعات النفطية.					
٤	تفعيل دور التدقيق الداخلي.					
٥	تفعيل دور التدقيق الخارجي لما يقوم به من اضاء الثقة والمصدقية على المعلومات الحاسبية من خلال ابداء رايه الفني المحايد.					
٦	تفعيل دور لجان التدقيق باعتبار ان لها دور حيوي في ضمان جودة التقارير المالية وتحقيق الثقة في المعلومات الحاسبية.					
٧	الاهتمام بتفعيل دور البعد الاخلاقي من خلال الاهتمام بخلق بيئة رقابية تشمل قواعد اخلاقية.					
٨	الاهتمام بتصميم وتنظيم العلاقات بين الوزارة والاطراف ذات المصلحة والجهات الاشرافية من جهة اخرى.					
٩	دراسة عوامل البيئة الخارجية والداخلية من خلال وضع استراتيجيات والتشجيع على التفكير الاستراتيجي.					
١٠	الاهتمام بتحقيق الافصاح والشفافية في عرض المعلومات المالية وغير المالية لاغراض توفير مناخ المعلومات لجميع المهتمين.					
١١	تجنب سياسات ادارة الارباح المخاطئه خاصة في الايرادات النفطية.					

المحور الثالث: معايير الحوكمة في الصناعة النفطية

ت	الأستلة	اتفق تماماً	اتفق	غير متأكد	لا اتفق تماماً
١	<p><u>المحور الاول: وجود اساس محكم وفعال لقواعد الحوكمة</u></p> <p>ا- توفير تشريعات واضحة تحدد المسؤوليات مع ضمان تحقيق مصالح المجتمع</p> <p>ب- عمل الادارة على رفع مستوى الشفافية والكفاءة في التقارير المالية التي تنشرها الصناعة النفطية.</p> <p>ج- توفير اطار تنظيمي فعال يضبط كافة جوانب الحوكمة لاداء الشركات.</p> <p>د- توفير هيكل تنظيمي وتحديد المسؤوليات والصلاحيات يساهم في تطوير الحوكمة.</p> <p>هـ- توافق المتطلبات القانونية والرقابية للدولة مع قوانين الشركات.</p> <p>و- قيام الهيئات الاشرافية والرقابية في الوزارة بمهامها باسلوب مهني لتنفيذ متطلبات الحوكمة.</p>				
٢	<p><u>المحور الثاني: توفر مقومات حماية حقوق اصحاب المصالح</u></p> <p>ا- حصول اصحاب المصالح على المعلومات المتعلقة بالنفط بصفة دورية ومنتظمة وبسهولة.</p> <p>ب- قيام اصحاب المصالح بالمشاركة والتصويت في اجتماعات الوزارة.</p> <p>ج- مشاركة اصحاب المصالح في اجراء اية تعديلات على النظام الاساسي في الوزارة.</p> <p>د- قيام الوزارة بتقديم معلومات الى الاطراف المختلفة عن الاجتماعات المنعقدة فيها.</p>				
٣	<p><u>المحور الثالث: توفر مقومات معاملة عادلة ومتساوية بين اصحاب المصالح</u></p> <p>ا- تعتبر المساواة في معاملة جميع الاطراف من اهم ضوابط الحوكمة.</p> <p>ب- توفير اليات ووسائل تعويضية فعالة لحماية حقوق الاطراف.</p>				

				ج- حق الاطراف للحصول على المعلومات حول حقوقهم.
				<p><u>المحور الرابع: توفر مقومات دور اصحاب المصالح في اساليب ممارسة قواعد الحوكمة</u></p> <p>ا- تسهيل مهامهم اصحاب المصالح وفقا لاحكام القانون.</p> <p>ب- العمل على تطوير اليات مشاركة جميع العاملين في تحسين الاداء.</p> <p>ج- السماح لذوي المصالح بالاتصال بجرية بمجلس الادارة للتعبير عن مخاوفهم تجاه التصرفات غير القانونية</p> <p>د- ايجاد الية عمل فعالة بين اصحاب المصالح ومجلس الادارة لتوفير استمرارية الشركة.</p>
				<p><u>المحور الخامس: توفر مقومات الافصاح والشفافية لجميع الاطراف</u></p> <p>ا- الافصاح عن جميع بنود عناصر المركز المالي بالقدر الكافي.</p> <p>ب- الافصاح عن جميع الممارسات والسلوك غير الاخلاقية.</p> <p>ج- توفير قنوات لنشر المعلومات الكافية وفي التوقيت المناسب وبطريقة تتسم بالعدالة لجميع الاطراف.</p>
				<p><u>المحور السادس: توافر مقومات مسؤوليات (مجلس الادارة) * لقواعد الحوكمة</u></p> <p>ا-يراعي مجلس الادارة المعاملة المتساوية لكل فئة من فئات الاطراف بطريقة عادلة.</p> <p>ب-الالتزام بالقوانين والانظمة مع الحرص على مصالح الاطراف ذات المصلحة.</p> <p>ج- بذل العناية الكافية بما يحقق افضل مصلحة للمساهمين و بطريقة عادلة.</p> <p>د - على مجلس الوزارة توفير نظام رسمي يتصف بالشفافية لعمليات ترشيح اعضاء مجلس الادارة.</p> <p>هـ- على المجلس القيام بالاشراف على عملية الافصاح ووسائل الاتصال.</p>

المحور الرابع: محددات تطبيق الحوكمة في الصناعة النفطية في اقليم كردستان

ت	الأسئلة	اتفق تماماً	اتفق	غير متأكد	لا اتفق	لا اتفق تماماً
١	عدم وضوح القوانين والتعليمات من شأنه ان يحد من تطبيق حوكمة الصناعة النفطية.					
٢	عدم كفاءة اجهزة الرقابة الداخلية وضعف دورها يحد من تطبيق حوكمة الصناعة النفطية.					
٣	ضعف الهياكل الادارية وعدم تحديد المسؤوليات والصلاحيات يحد من تطبيق حوكمة الصناعة النفطية.					
٤	قلة الخبرة لدى الموظفين ومعرفتهم بقواعد الحوكمة يحد من تطبيق حوكمة الصناعة النفطية.					
٥	عدم تنظيم مهنة المحاسبة والتدقيق بشكل سليم يحد من تطبيق حوكمة الصناعة النفطية.					
٦	ضعف الوعي الاستثماري يحد من تطبيق حوكمة الصناعة النفطية.					
٧	ضعف ادارة المشاريع النفطية يحد من تطبيق حوكمة الصناعة النفطية.					
٨	عدم وجود عدد كاف من المحاسبين والمدققين الداخليين للرقابة على العقود النفطية يحد من تطبيق حوكمة الصناعة النفطية.					
٩	عدم وجود نظام دقيق للتأكد من تنفيذ الاجراءات في العقود النفطية يحد من تطبيق حوكمة الصناعة النفطية.					
١٠	عدم تدريب وتأهيل كوادر رقابية خاصة بالعقود النفطية يحد من تطبيق حوكمة الصناعة النفطية.					
١١	عدم وضع معايير للرقابة الخاصة بالصناعة النفطية والمتعلقة بالعقود النفطية يؤدي الى ضعف فعالية الرقابة الداخلية.					
١٢	عدم تشكيل لجان للتدقيق الداخلي على العقود النفطية يحد من تطبيق حوكمة الصناعة النفطية.					
١٣	عدم امام لجنة تدقيق العقود النفطية بالقوانين والتشريعات السائدة					

					بالتعليمات والشروط والاتفاقات المالية المتعلقة بالعقود النفطية يحمد من تطبيق حوكمة الصناعة النفطية.
--	--	--	--	--	--

پوختەى توێژینه‌وه‌که

پیشه‌سازی نهوت له ههرێمی کوردستان گه‌شه‌کردنیکی به‌رچاوی بینیه‌وه‌ی بۆ نه‌وه‌ی بتوانیت داهاته‌کانی بیته‌پشکیکی گه‌وره‌ و چالاک له‌ دا‌بین‌کردنی داها‌ت بۆ بودجه‌ی هه‌رێم چ له‌ باری وه‌به‌ره‌ینان یان خه‌رج‌کردن، بۆ په‌ره‌سه‌ندنی گه‌شه‌ی ئابووری که‌ ئیستا هه‌رێم به‌خۆیه‌وه‌ ده‌بینیت، بۆیه‌ گرنگی دان به‌ به‌ریوه‌بردنی ئەم که‌رتە زۆر گرینگه‌ له‌ لایه‌ن هه‌رێمه‌وه‌، ئەمه‌ش پێویستی به‌ سه‌رچاوه‌ی مرۆبی و مادی هه‌یه‌ بۆ گه‌شه‌سه‌ندنی، بۆیه‌ پێویست ده‌کات په‌نا بۆ شاره‌زایانی کۆمپانیا بیانیه‌کان که‌ نه‌و توانا و ده‌رامه‌ته‌یان له‌ به‌رده‌سته‌، بۆیه‌ لێره‌دا پێویست به‌ جێبه‌جێکردنی بنه‌ماکانی هه‌وکه‌مه‌ که‌ له‌ ره‌یگایه‌وه‌ ده‌توانیت پاریزگاری له‌ سه‌روه‌ت و سامانی گشت لایه‌نه‌کان بکریت که‌ به‌رژه‌وه‌ندیان له‌م داها‌ته‌ نیشتمانیه‌ هه‌یه‌، باهه‌تی هه‌وکه‌مه‌ ئیستا گرنگیه‌کی یه‌که‌جار زۆری هه‌یه‌ چ له‌ لایه‌ن لیکۆله‌ره‌کان و لایه‌نه‌ جیاوازه‌کان له‌ به‌ر نه‌وه‌ی ئامانجی سه‌ره‌کی لێپرسینه‌وه‌ و ئاراسته‌کردنی گشت چالاکیه‌ دارایی و کارگریه‌کان و راکیشانی وه‌به‌ره‌ینه‌ر و بنه‌رکردنی گه‌نده‌لی دارایی و کارگری و ژمیاری، ئەمه‌ش ده‌بیته‌ دروست بوونی د‌نیا‌بوون له‌ پاراستنی سه‌روه‌ت و سامانی لایه‌نه‌کان و وه‌به‌ره‌ینه‌ره‌کان و که‌م کردنه‌وه‌ی مه‌ترسی و زیاده‌بوونی قازانج.

Abstract

Petroleum Industry has been developed in order to increase the revenue and support the budget of the region for the expenses especially funds needed for the economical developments which are ongoing nowadays. On the other side, managing this important sector needs human and other funding resources. This can be done by getting support from the foreign experts in this field to manage this sector in the best possible transparent way. To achieve this, practicing the basics of Governance Principles is a must in order to provide everyone with their rights. Governance is considered the most important thing by the researchers and those who involve in this field; the aim of the governance in petroleum industry is to control the managing and financial works and respecting the policies. The goal of this is to attract the investors and fighting management and financial corruptions to improve the aims and reducing the risks.

دور وسائل الاعلام الرياضي في تطوير كرة القدم من وجهة نظر الاعلاميين والصحفيين في اقليم كردستان/ العراق

م. د. عماد صدرالدين حميد

جامعة كويه

سكول التربية الرياضية

ملخص البحث

يهدف البحث الى:-

-التعرف على دور وسائل الاعلام الرياضي في تطوير كرة القدم من وجهة نظر الاعلاميين والصحفيين في اقليم كردستان/العراق.

تم تحديد مجتمع البحث بالطريقة العمدية من (اعلاميي و صحفيي رياضة) في اقليم كردستان في محافظات (اربيل وسليمانية ودهوك) والمسجلين ضمن نقابة الصحفيين والاعلاميين الرياضيين والبالغ عددهم (١٨٠) اعلامياً و صحفياً لكن بسبب صعوبة الالتقاء ببعضهم بحكم ظروف مهنتهم ، تم اختيار عينة البحث من (١٢٨) منهم فقط و بطريقة عشوائية، اذ بلغ عددهم (٦٢) في محافظة اربيل وتم استبعاد (١٣) اعلامياً و صحفياً بسبب اشتراكهم بالتجربة الاستطلاعية واستخراج ثبات المقياس وبذلك بلغ عدد العينة في محافظة اربيل (٤٩) اعلامياً و صحفياً، و (٣٨) اعلامياً و صحفياً في محافظة السليمانية، و (٢٨) اعلامياً و صحفياً في محافظة دهوك، وبذلك بلغ عدد العينة النهائية (١١٥) اعلامياً و صحفياً، واستخدم الباحث المنهج الوصفي بالطريقة المسحية، وبعد الحصول على النتائج تم مناقشتها بأسلوب علمي مدعوم بالمصادر لتحقيق هدف البحث وفي ضوء نتائج البحث توصل الباحث الى الاستنتاجات التالية:

- تبين ان الاعلاميين والصحفيين الرياضيين تبعاً للجنس يشكلون (٨٢,٦٠%) من الذكور وذلك نتيجة طبيعة اللعبة وصعوبة تغطيتها.

-تبين ان الاعلاميين والصحفيين الرياضيين تبعاً للعمر هم أقل من ٢٥سنة ويشكلون (٣٨,٢٦%) وهذه نتيجة بسبب حيوية الشباب في هذه المجال.

- تبين ان الاعلاميين والصحفيين الرياضيين تبعاً للمؤهل العلمي هم من حملة شهادة الثانوية ويشكلون (٦٤,٣٤%) والسبب يعود الى حداثة الاعلام والصحافة الرياضية في الاقليم.

- تبين ان الاعلاميين والصحفيين الرياضيين تبعاً لسنوات الخبرة خبرتهم من (٦-١٠سنوات) ويشكلون (٣٨,٢٦%) والسبب يعود الى حداثة الاعلام والصحافة الرياضية في الاقليم.

- ان الية تطوير كرة القدم من وجهة نظر الاعلاميين والصحفيين الرياضيين جاءت بدرجة متوسطة.

- عدم قيام وسائل الاعلام والصحافة الرياضية بواجبها تجاه تطوير كرة القدم في الاقليم.

١ - التعريف بالبحث:

١-١ المقدمة وأهمية البحث:

تعتبر وسائل الاعلام الرياضي أحد ابرز عوامل نجاح في الالعب الرياضية بشكل عام وكرة القدم بشكل خاص، فهو يعتبر ركيزة أساسية من ركائز نجاح أي نشاط رياضي.ويأخذ وسائل الاعلام الرياضي دوره في تغطية الانشطة المختلفة فهو يقوم به بشكل جيد ويحرص دائماً على نقل صورة حية للنشاط.

ووسائل الاعلام الرياضي هو المدرسة الكبرى التي تفتح ابوابها يوميا للجمهور على اختلاف طبقاته فالجماهير الرياضية متعطشة دائماً الى المعرفة وزيادة معلوماتها الرياضية لذلك تعتبر مرآة الشعوب، وإحدى أهم العوامل المؤثرة في الرأي العام الرياضي.

ولعبة كرة القدم هي من الالعب الجماعية الشعبية العالمية التي لاقته اهتماماً متزايداً في جميع انحاء العالم مما جعل المعنيين يلجؤون الى تطور اللعبة من النواحي المختلفة، فوسائل الاعلام الرياضي هو عامل مساعد لرفع المستوى الرياضي، ومن المعروف ان لوسائل الاعلام الرياضي دور كبير في تغيير مجريات الرياضة وصنع القرارات فيها.

اذ تعد وسائل الاعلام الرياضي شريك وليس خصماً وهو حليف للواقع الرياضي يمددهم بالاخبار من منبعها ومن مصدرها و يساعدهم في فهم خصوصيات اللعبة وتمكنهم من العمل الاحترافي في

ملاعب كرة القدم بل و يدعهم بحسب تفوقهم اي ان تقربهم بحسب الاهلية من مراكز القرار وهذا هو الهم في ان تتعمق هذه الدراسة بأن ينصب وسائل الاعلام الرياضي في مساعدة وتطوير كرة القدم وتكمن أهمية البحث محاولة لمعرفة الاستفادة من تجربة الاعلاميين الرياضيين في تطوير كرة القدم ويأمل الباحث ان يشارك هذا البحث مشاركة علمية جادة في تحقيق الفائدة المرجوة للمعنيين والمدربين والتي من المؤمل ان تستفيد منها اتحاد كرة القدم والاندية الرياضية والمهتمون بالحركة الرياضية في اقليم كردستان العراق، الامر الذي دعا الباحث الى خوض في هذا المجال في محاولة منه للوصول الى الهدف المنشود ولتكون بداية لسلسلة من الدراسات المختلفة حول نفس هذا المواضيع في الاقليم.

٢-١ مشكلة البحث

ما زالت لعبة كرة القدم في اقليم كردستان/العراق تعاني الكثير من عوائق التي تعرقل مسيرة تطورها، وانطلاقاً من ذلك فوسائل الاعلام الرياضي يجب ان يكون له تأثير بما يخدم الحركة الرياضية ويرفع من شأنها، كما تنبع أهميتها من كونها قد تزود اصحاب القرار ببعض المسائل التي قد تسهم في تطوير الرياضة.

ومن خلال اطلاع الباحث وبكونه اعلامياً في المجال الرياضي لاحظ هناك قلة من الابحاث العلمية التي تناول هذا النوع من الابحاث هذا من جهة ومن جهة اخرى تتركز مشكلة البحث في دراسة وفهم دور وسائل الاعلام الرياضي في تطوير كرة القدم. وتكمن مشكلة البحث في محاولة الاجابة على التساؤل التالي:-

ما هو دور وسائل الاعلام الرياضي في تطوير كرة القدم من وجهة نظر الاعلاميين والصحفيين بما لديهم من خبرة تمكنهم من تطوير كرة القدم في اقليم كردستان/العراق.

٣-١ هدف البحث

يهدف البحث الى:

- التعرف على دور وسائل الاعلام الرياضي في تطوير كرة القدم من وجهة نظر الاعلاميين والصحفيين في اقليم كردستان/العراق.

٤-١ مجالات البحث:

١-٤-١ المجال البشري: العاملون في مجال الاعلام الرياضي والصحفيين الرياضيين في اقليم

كردستان/العراق

١-٤-٢ المجال الزمني: المدة من ٢٢ / ٦ / ٢٠١٤ / ولغاية ٢٧ / ١١ / ٢٠١٤

١-٤-٣ المجال المكاني: الاعلاميين والصحفيين الرياضيين في محافظات (اربيل، سلیمانیه، دهوك) في

اقليم كردستان/العراق

١-٥ تحديد المصطلحات

الاعلام الرياضي :- "هي المهنة التي تقوم بجمع وتحليل الاخبار الرياضية وعرضها على الجمهور"

(صادق، ٢٠٠٧)

٢- الدراسات النظرية والمثابفة

٢-١ مفهوم الاعلام الرياضي

الاعلام هي المدرسة الشعبية الكبرى ويعرف (الرازي، ١٩٩٧) الاعلام لغوياً بأنه) التبليغ والابلاغ

اي الايصال، يقال بلغت القوم بلاغا اي اوصلتهم الشيء المطلوب، والبلاغ مابلغك اي وصلك، واستعلمه الخبر فاعلمه اياه .)

كما عرفنا كل من (عويس وعبدالرحمن، ١٩٩٨) الاعلام "بأنه يقوم بنشر المعلومات بعد جمعها

وانتقائها واحياناً يطلق عليه الاستعلامات التي تعني ابراز الاخبار وتفسيرها".

ويعرف (عويس وحسن، ١٩٩٨) الاعلام الرياضي بأنه) عملية نشر الاخبار والمعلومات والحقائق

الرياضية وشرح القواعد والقوانين الخاصة بالالعاب والانشطة للجمهور بقصد نشر الثقافة الرياضية بين الافراد وتنمية الوعي الرياضي بينهم .)

وشهد العالم في الاونة الاخيرة تقدماً علمياً وتكنولوجياً في شتى المجالات الرياضية وواكبت هذا

التطور الاعلام الرياضي كوسيلة ارشادية وتعليمية وذلك من خلال تقدم خبرات متنوعة ترتقي وتدعم المستوى الرياضي، ولقد تطورت تكنولوجيا الاعلام بشكل سريع وجذري منذ تسعينيات القرن العشرين.

ويرى (الحصيف، ١٩٩٤) (الى انه حتى يؤدي الاعلام دوره على اكمل وجه، لابد ان يكون اعلاماً

منظماً وهادفاً يخدم بشكل أو بآخر الفرد والجماعة .)

ويؤكد (علوان، ٢٠٠٧) (على ان الخطوة الاولى في تنمية الاعلام الرياضي هي الاعداد السليم

للصحفي وتعليمه مفردات الصحافة .)

ويشير (white، ١٩٩٩) (الى ان على الاعلاميين الرياضيين التحلي بروح المسؤولية والالتزام

بالمعايير الاخلاقية) .

اما بالنسبة للاعلام الرياضي الكوردي كان دائماً مرتبطاً بالوضع السياسي القلق الذي يعيشه

كوردستان وقد مر المجتمع الكوردي بالعديد من المراحل والتطورات السياسية، فبعد التحرر من

الدكتاتورية حصل انفراج سياسي، اندفع الاعلاميون الرياضيون لاصدار صحف وبرامج جديدة، ان الاعلام الرياضي الكوردستاني كانت ولا تزال تعبر عن اهداف وطموحات الحركة الرياضية في الاقليم من حيث الواقع ومع هذا فأنها من النواحي الفنية ضعيفة وليست بالمستوى المطلوب ودليل واقع الرياضي الحالي في الاقليم. أما في الجانب الاعلامي فقد جرى افتتاح الاذاعة (السمعية والبصرية) في ٢ ايار ١٩٩١ وكذلك العديد من المجالات.

ان الاعلام الرياضي هدفه الاهتمام بالرياضة للوصول والمساهمة في توعية وارشاد وتوصيل المعلومات الى الاندية الرياضية والجمهور، ليوكب جميع الاحداث بحيث تتواصل مع المؤسسات والاندية والمنظمات بحيث يعد جسراً للتواصل بين الاندية والمؤسسات (شبكة محرين محترفين، ٢٠١٣).

٢-١-١ نبذة عن كرة القدم

لعل من أقدم الدلائل الوثائقية لكرة القدم هي آثار للمعب أستخدم للعبة تتضمن ركل الكرات عشر عليه في طوكيو في اليابان. أما تلك التي وجدت في الصين فهي تعود للقرن الثالث والثاني قبل الميلاد للعبة يلعبها أفراد الجيش الصيني تتضمن ركل الكرات وإدخالها في شبكة صغيرة.

عرفت مختلف الحضارات في العصور القديمة أشكالاً مشابهة للعبة كرة القدم الحالية وتطورت هذه اللعبة والرياضة بمرور الزمن الى أن أصبحت الأكثر انتشاراً وشعبية في العالم، استطاعت أن تتخطى جميع حدود الجنس والعقيدة، فاستطاعت أن تنفذ إلى أعماق عواطف الجماهير، وأعجب بها الكبار والصغار من مختلف الأعمار، يجري عشقها في عروقهم مجرى الدم. يمارسونها بمتعة خالصة، ويتابعون أخبارها بشغف حتى أصبح فوز المنتخب على خصومها انتصار للأوطان.

٢-٢ الدراسات المشابهة:

٢-٢-١ دراسة:- عبيدات (٢٠٠٥)

عنوان الدراسة:- دور الاعلام في نشر رياضة المرأة من وجهة نظر طالبات كليات التربية الرياضية في الجامعات الاردنية
هدفت الدراسة إلى:-

- التعرف على وجهة نظر طالبات كليات التربية الرياضية في الجامعات الاردنية في دور الاعلام في نشر رياضة المرأة.

عينة البحث:- تكونت عينة الدراسة من (٣٨١) طالبة من طالبات كليات التربية الرياضية في الجامعات الاردنية الاتية (جامعة اليرموك، جامعة الاردنية، وجامعة مؤتة، والجامعة الهاشمية) وقد تم

إختيارهن بطريقة عشوائية واستخدام الباحث الاستبيان كوسيلة لجمع المعلومات بغرض الوصول إلى أهداف الدراسة والإجابة عن أسئلتها.

أهم الاستنتاجات:-

- عدم اهتمام الاعلام الرياضي برياضة المرأة بشكل المطلوب الا في حالة مشاركتها بالالعاب التنافسية

- اهتمام وسائل الاعلام الرياضي بالتغطية الاخبارية الخاصة برياضة الرجال بشكل اكبر من متابعة الاخبار الرياضية الخاصة بالانجازات التي تحقّقها المرأة العينة تبعا لمتغير المكانة الرياضية.

٢-٣ اوجه التشابه واختلاف بين الدراسات السابقة

من خلال اطلاع الباحث على الدراسات المشابهة وجد ان دراسته هذه تتشابه في بعض الاجراءات وتختلف في البعض الاخر، فيما يخص المنهج فقد استخدم الباحث في دراسته هذه المنهج الوصفي بالاسلوب المسحي، وكذلك في تطبيق الدراسة على عينة من اعلاميي وصحفيي المجال الرياضي في محافظات (اربيل، السليمانية، دهوك)، في حين استخدمت الدراسة السابقة عينة من طالبات التربية الرياضية، وتختلف هذه الدراسة عن الدراسات السابقة كونها تطرقت الى دور الاعلام الرياضي في تطوير لعبة كرة القدم بينما وجد الباحث الدراسات السابقة بحثت في دور الاعلام في نشر رياضة المرأة.

اوجه الاستفادة من الدراسات المشابهة:-

- التعرف على الوسائل المختلفة لجمع البيانات والتي تتناسب مع طبيعة الدراسة الحالية.

- تحديد مشكلة البحث والتعرف على طرائق معالجتها.

- كيفية تحديد خطة واجراءات البحث.

- التعرف على الاساليب الاحصائية المختلفة لمعالجة البيانات.

٣- اجراءات البحث:

٣-١ منهج البحث:

استخدم الباحث المنهج الوصفي بالأسلوب المسحي ملائمة مع طبيعة البحث، إذ تعد الدراسات المسحية بأنها دراسات واسعة تستقصي الواقع بما هو عليه لتحديده وتشخصه وتصفه وتستعين لأجل ذلك بالإحصاءات والبيانات) (الاسدي، ٢٠٠٨، ٥١)

٣-٢ مجتمع البحث وعينته:-

تعرف العينة بأنها (جزء من المجتمع الذي تجري عليه الدراسة، ويتم اختيارها على مرفق قواعد خاصة لكي تمثل المجتمع تمثيلاً صحيحاً) (داود وعبدالرحمن، ١٩٩٥، ٦٧)

تم تحديد مجتمع البحث بالطريقة العمدية من (اعلامي وصحفي رياضية) في اقليم كردستان في محافظات اربيل وسليمانية ودهوك والمسجلين ضمن نقابة الصحفيين والاعلاميين الرياضيين والبالغ عددهم (١٨٠) اعلامياً وصحفياً لكن بسبب صعوبة الالتقاء ببعضهم بحكم ظروف مهنتهم ، تم اختيار عينة البحث من (١٢٨) منهم فقط و بطريقة عشوائية، اذ بلغ عددهم (٦٢) في محافظة اربيل وتم استبعاد (١٣) اعلامياً منهم بسبب اشتراكهم بالتجربة الاستطلاعية واستخراج ثبات المقياس وبذلك بلغ حجم العينة في محافظة اربيل (٤٩) اعلامياً وصحفياً وبنسبة (٤٢,٦٠%) ، و (٣٨) اعلامياً وصحفياً في محافظة السليمانية وبنسبة (٣٣,٠٤%) و (٢٨) اعلامياً وصحفياً في محافظة دهوك وبنسبة (٢٤,٣٤%) وبذلك بلغ عدد العينة النهائية (١١٥) اعلامياً وصحفياً وبنسبة مئوية (٩٩,٩٨%)، والجدول رقم (١) يبين توزيع افراد العينة الدراسة.

جدول (١) يمثل توزيع أفراد العينة

العينة	العدد	التجربة الاستطلاعية واستخراج ثبات الاختبار	النسبة%
اربيل	٤٩=١٣-٦٢	١٣	٤٢,٦٠%
السليمانية	٣٨	٠	٣٣,٠٤%
دهوك	٢٨	٠	٢٤,٣٤%
المجموع	١١٥	١٣	٩٩,٩٨%

٣-٣ وسائل جميع المعلومات:

أستخدم الباحث الوسائل التالية لجمع المعلومات الخاصة ببحثه وهي:-

- المصادر والمراجع
- استمارة تسجيل البيانات
- الملاحظة
- شبكة المعلومات الدولية (الانترنت) .

٣-٤ المقياس المستخدم

من خلال المراجع العلمية والأبحاث والدراسات السابقة المتعلقة بموضوع الاعلام في المجال الرياضي، ومن خلال الاطلاع الباحث على مجموعة من البحوث والدراسات منها دراسة (العنزي، محسن خلف، ٢٠٠٦) ودراسة (مبارك، علي طاهر، ٢٠٠٤) ودراسة (العدوان، ماجد، ٢٠١١) ، تم اعتماد على المقياس الذي قام بتصميمه (بدر ناصر الرويشد، ٢٠١٢) ، ويتكون المقياس من خمسة عشرة عبارة موزعة، ملحق (١) يوضح المقياس.

٣-٥ المواصفات العلمية للمقياس

٣-٥-١ الصدق

تم ايجاد صدق المحكمين وذلك بعرض المقياس على عدد من ذوي الإختصاص (ملحق ٢) وقد طلب منهم إبداء الرأي حول المقياس وابدوا المختصين بعض الاراء المهمة، وقد وحصل المقياس على نسبة الإتفاق ٩٥% وأسفر هذا الإجراء عن ان المقياس يتمتع بصدق منطقي.

٣-٥-٢ ثبات الاختبار

يقصد بثبات الاختبار بأنه "الأداة الثابتة إذا أعطت نفس النتائج في قياسها للظاهرة مرة متتالية. (العجيلي وآخرون، ١٤٣، ١٩٩٠)

ومن اجل حساب معامل الثبات اختار الباحث طريقة إعادة الاختبار في قياس الثبات فقد تم اخذ عينة مصغرة لمجتمع الأصل بواقع (١٠) اعلامياً وصحفياً من محافظة اربيل وتم اختيارهم بطريقة عشوائية وتم توزيع المقياس عليهم بتاريخ الاحد ٢٠١٤/٨/٢٤ ثم أعيد عليهم المقياس بتاريخ الاحد الموافق ٢٠١٤/٩/٧ وبعد ذلك تم ايجاد معامل الارتباط البسيط بين درجات الاختبارين للمقياس وحصل المقياس على ثبات قدره (٠,٨٨) مما يدل ذلك على أن المقياس يتمتع بدرجة عالية من الثبات.

٣-٦ التجربة الاستطلاعية

لغرض اتباع السياق العملي الصحيح في إجراء البحث، قام الباحث بأجراء تجربة استطلاعية في يوم الاربعاء المصادف (٢٠١٤/١٠/٢) وهي عبارة عن "صورة مصغرة لما سيتم تطبيقه يوم التنفيذ الفعلي للاختبارات" (الياسري، محمد جاسم، ٦٨، ٢٠١٠)

وقد اجريت التجربة الاستطلاعية على عينة من مجتمع البحث نفسه وعددهم (٣) اعلامياً من محافظة اربيل والذين تم استبعادهم من التجربة الرئيسية، وكان الهدف من التجربة الاستطلاعية هي التعرف على المشاكل والصعوبات فضلاً عن صلاحية استمارة المقياس.

٣-٧ التجربة الرئيسية

بعد التأكد من صدق وثبات المقياس تم توزيع المقياس على عينة البحث من (اعلامي وصحفي رياضية) في محافظات اربيل وسليمانية ودهوك في اقليم كردستان/العراق وتم اختيارهم بطريقة عشوائية منتظمة، وذلك بتاريخ ١٣-٢٠/١٠/٢٠١٤ وتم توضيح التعليمات للإجابة وتوضيح الهدف من البحث وأهميتها وقد تم استلام الاستمارات بعد الإجابة مباشرة في اماكن تواجدهم كالصحف والقنوات التلفزيونية وذلك عن طريق فريق العمل المساعد (ملحق ٣) أي بطريقة التسلم والتسليم بعدها تم فرز كل استمارة على حدة وإجراء المعالجات الإحصائية اللازمة عليها.

٣-٩ الوسائل الإحصائية

استخدم الباحث الوسائل الإحصائية التالية (التكريري وديع والعبيدي حسن ١٩٩٩، ١٠٣-٢١٤)

- النسبة المئوية.

- الوسط الحسابي.

- الانحراف المعياري.

- معامل الارتباط البسيط (بيرسون) .

- معامل ارتباط الرتب

وقد قام الباحث بأجراء العمليات الاحصائية باستخدام برنامج احصائي جاهز (SPSS) .

٤- عرض النتائج وتحليلها ومناقشتها

٤-١ عرض النتائج وتحليلها ومناقشتها

من اجل تفسير النتائج اعتمد الباحث على مقياس ليكرت للتدرج الخماسي للتعرف على دور

الاعلام الرياضي في تطوير كرة القدم في اقليم كردستان -العراق، حيث تم اعطاء الاجابة موافق بشدة

(٥) درجات، والاجابة موافق (٤) درجات، والاجابة محايد (٣) درجات، والاجابة غير موافق

(٢)درجتان)، والاجابة غير موافق بشدة (١درجة واحدة) لتصحيح الاستبيان، وقد اعتمد الباحث على

المقياس التالي للحكم على درجات، جدول رقم (٢) :-

جدول رقم (٢)

جدول يصنف درجات الاستبيان

النسبة	مستوى الدرجة
من ١,٠٠ - ٢,٣٣	بدرجة منخفضة
من ٢,٣٤ - ٣,٦٧	بدرجة متوسطة
من ٣,٦٨ - ٥,٠٠	بدرجة مرتفعة

وبناء على هذا التصنيف سيتم التعليق وفق نتائج البحث للمجال الديموغرافي ومجال الفقرات

للاستبيان للحكم على المتوسطات الحسابية:-

- المجال الأول: الديموغرافي (خصائص افراد العينة)

- الجنس:-

جدول (٣) توزيع عينة الدراسة تبعاً للجنس

الجنس	التكرار	النسبة
ذكر	٩٥	٨٢,٦٠%
انثى	٢٠	١٧,٤٠%
مجموع	١١٥	١٠٠%

نلاحظ من الجدول (٣) ان الاعلاميين والصحفيين الرياضيين وتبعاً للجنس هم من الذكور ويشكلون

(٨٢,٦٠%) ويمكن تفسير هذه النتيجة نظراً لطبيعة اللعبة وصعوبة تغطيتها.

- العمر

جدول (٤) توزيع عينة الدراسة تبعاً للعمر

الفئة	تكرار	نسبة
اقل من ٢٥ سنة	٤٤	٣٨,٢٦%
٢٥-٣٥ سنة	٢١	١٨,٢٧%
٣٦-٤٥ سنة	٣٢	٢٧,٨٢%
فأكثر من ٤٦ سنة	١٨	١٥,٦٥%
المجموع	١١٥	١٠٠%

نلاحظ من جدول (٤) ان الاعلاميين والصحفيين الرياضيين تبعاً للعمر هم أقل من ٢٥ سنة ويشكلون (٣٨,٢٦%) ويمكن تفسير هذه النتيجة بانها طبيعية بسبب التكنولوجيا الجديدة وحيوية الشباب في هذه المجال.

- المؤهل العلمي

جدول (٥) توزيع عينة الدراسة تبعاً للمؤهل العلمي

الفئة	تكرار	نسبة
ثانوية عامة فما دون	٧٤	٦٤,٣٤%
دبلوم	٣٦	٣١,٣٢%
بكالوريوس	٥	٤,٣٤%
ماجستير	٠	٠%
المجموع	١١٥	١٠٠%

نلاحظ من جدول (٥) ان الاعلاميين والصحفيين الرياضيين تبعاً للمؤهل العلمي هم من حملة شهادة الثانوية فما دون ويشكلون (٣٤,٦٤%) مع وجود نسب قليلة من حملة بكالوريوس والسبب يعود الى عدم وجود كليات متخصصة في مجال الاعلام والصحافة الرياضية في الاقليم.

- سنوات الخبرة

جدول (٦) توزيع عينة الدراسة تبعاً لسنوات الخبرة

الفئة	تكرار	نسبة
اقل من ٥ سنوات	٢٣	٢٠%
٦-١٠ سنوات	٥٢	٤٥,٢١%
١١-١٥ سنة	٢٨	٢٤,٣٥%
اكثر من ١٦ سنة	١٢	١٠,٤٣%
المجموع	١١٥	١٠٠%

نلاحظ من جدول (٦) ان (٤٥,٢١%) ان الاعلاميين والصحفيين الرياضيين تبعاً لسنوات الخبرة خبرتهم من (٦-١٠ سنوات) والسبب يعود الى قلة خبرة وحادثة الاعلام والصحافة الرياضية في هذا المجال.

– المجال الثاني: فقرات المقياس

لتحقيق هدف الدراسة استخدم الباحث المتوسطات الحسابية والانحرافات المعيارية والرتبة لكل فقرة للتعرف على دور وسائل الاعلام الرياضي في تطوير كرة القدم من وجهة نظر الاعلاميين والصحفيين في اقليم كردستان/العراق، ونتائج الجداول (٧) تبين ذلك.

جدول (٧) يبين الاوساط الحسابية والانحراف المعياري والرتبة لدى افراد عينة البحث

الرقم	الفقرة	المتوسط الحسابي	الانحراف المعياري	الرتبة	اهتمام وسائل الاعلام
١	تستقطب وسائل الاعلام صحفيين مؤهلين للاستفادة من خبرتهم لتطوير الرياضة المحلية	٣,٨٩	٠,٩٦	٧	مرتفع
٢	تنقل وسائل الاعلام الرياضي مايتعلق بأخبار كرة القدم بما يسهم في تطويرها	٣,٥٤	٠,٧٧	١١	متوسط
٣	تقوم وسائل الاعلام الرياضي بأنتاج برامج رياضية مميزة تختص كرة القدم	٣,٦٤	٠,٥٨	٩	متوسط
٤	تشجع وسائل الاعلام الرياضي الافراد لدعم كرة القدم	٤,١١	٠,٣٣	٤	مرتفع
٥	تقوم وسائل الاعلام باصدار نشرات خاصة عن واقع ممارسة كرة القدم في اقليم كردستان/العراق	٤,٢٥	٠,١٧	٣	مرتفع
٦	تقوم وسائل الاعلام الرياضية المقروءة والمسموعة والمرئية باستضافة الخبراء والرياضيين لتعزيز دور الجهات الراعية في دعم كرة القدم	٣,٧٧	٠,٤٤	٨	مرتفع
٧	يسعى قسم الاعلام الرياضي على ايجاد صفحات خاصة لتطوير كرة القدم	٣,٤٨	٠,٦٩	١٢	متوسط
٨	تقوم وسائل الاعلام المختلفة في الملاعب بالثناء على اللاعبين في حال فوزهم في مباريات كرة القدم	٤,٣٢	٠,٥٦	٢	مرتفع

مرتفع	١	٠,٥٠	٤,٤٦	٩	تتواجد وسائل الاعلام المختلفة في ملاعب كرة القدم لنقل الاحداث فور وقوعها
مرتفع	٦	٠,٤٨	٤,٠٠	١٠	تشحذ وسائل الاعلام المختلفة المواطنين لمتابعة مباريات كرة القدم خاصة المتعلقة بالاندية الكبيرة
مرتفع	٥	٠,٩٣	٤,٠٣	١١	ترافق كوادر من وسائل الاعلام فرق كرة القدم الى أماكن مختلفة لمساندتهم من خلال نقل الاخبار الرياضية
متوسط	١٥	٠,٣٧	٣,٢٧	١٢-	أجد ان وسائل الاعلام المختلفة لاتقوم بالدور المأمول منها في التعريف بأهمية كرة القدم
متوسط	١٤	١,٠٢	٣,٢٨	١٣	يوجد قصور لدى وسائل الاعلام في استضافة الرياضيين للتعرف على المشكلات التي يواجهونها في الملاعب
متوسط	١٠	٠,٢٩	٣,٥٧	١٤	أجد أن البرامج الرياضية غير كافية لتطوير كرة القدم في الاقليم
متوسط	١٣	٠,٤٢	٣,٣٥	١٥	يمكن القول بأن الدور المأمول من وسائل الاعلام في تطوير كرة القدم مازال غير واضح
متوسطة		٠,٣٩	٣,٥٤		الدرجة الكلية

يظهر من الجدول (٧) ان دور الاعلام الرياضي لتطوير كرة القدم من وجهة نظر الاعلاميين والصحفيين في اقليم كوردستان جاءت بدرجة متوسطة، اذ بلغ المتوسط الحسابي (٣,٥٤) وبانحراف معياري (٠,٣٩)، وجاءت فقرة الاستبيان ككل بين متوسط ومرتفع.

وجاءت بالمرتبة الاولى فقرة (٩) التي تنص على (تتواجد وسائل الاعلام المختلفة في ملاعب كرة القدم لنقل الاحداث فور وقوعها) بمتوسط حسابي (٤,٤٦) وبانحراف معياري (٠,٥٠) وبمستوى مرتفع اذ ان "الاعلام تشير اهتمامات الناس تدريجياً، وتجعلهم يدركونها ويفكرون فيها ويقلقون بشأنها وبالتالي تمثل هذه الموضوعات لدى الجماهير أهمية أكبر نسبياً من الموضوعات" (بتول عبدالعزيز، ٢٠١٠، ١٧). وجاءت في المرتبة الاخيرة فقرة (١٢) التي تنص على (أجد ان وسائل الاعلام المختلفة لاتقوم بالدور المأمول منها في التعريف بأهمية كرة القدم) بمتوسط حسابي (٣,٢٧) وبانحراف معياري

(٣٧, ٠) وبمستوى متوسط.اذ يؤكد (علاوي ورضوان) (الى ان الاعلام يجب ان تسهم في تكوين الرأي العام وفي تلبية رغبات الافراد بما يزيد من تحسين واقع الرياضة بأنواعها في جميع المجتمعات) (علاوي ورضوان، ١٩٨٨، ٧٣) اضافة الى ذلك أن المنظومة الإعلامية الرياضية لا يمكن أن تعمل بمعزل عن المنظومة الثقافية للمجتمع، كما أن وسائل الإعلام الرياضية هي المرأة التي ترى الجماهير الرياضية وجهها الحضاري من خلالها (www.albayan.com) .

وجاءت بالمرتبة الثانية فقرة (٨) التي تنص على (تقوم وسائل الاعلام المختلفة في الملاعب بالثناء على اللاعبين في حال فوزهم في مباريات كرة القدم) بمتوسط حسابي (٤,٣٢) وباختراف معياري (٥٦, ٠) وبمستوى مرتفع. اذ ان الدور البارز الذي تقوم به وسائل الاعلام المختلفة في إبراز الوجه المشرف للاعب ومدى الترابط الكبير الذي يربطهم مصير مشترك في كافة الميادين معتبراً أن الاعلام كان ولا زال الشريك الاساسي في جميع النجاحات التي يحققها اللاعب (www.aladalanews.net) وجاءت بالمرتبة الثالثة فقرة (٥) التي تنص على (تقوم وسائل الاعلام باصدار نشرات خاصة عن واقع ممارسة كرة القدم في اقليم كردستان/العراق) بمتوسط حسابي (٤,٢٥) وباختراف معياري (١٧, ٠) وبمستوى مرتفع اذ يجب على وسائل الاعلام باوسع نطاق ممكن لتوفير اكبر قدر من المعلومات (www.egynews.net) وجاءت بالمرتبة الرابعة فقرة (٤) التي تنص على (تشجع وسائل الاعلام الرياضي الافراد لدعم كرة القدم) بمتوسط حسابي (٤,١١) وباختراف معياري (٣٣, ٠) وبمستوى مرتفع اذ ان الاستفادة من الاعلام للرياضة مع أندية ومشجعيه الحصول على العلامة التجارية الخاصة للمنتجات والخدمات الخاصة مع الشخصيات الرياضية المعروفة لخلق شراكات تعاونية. (www.sports circus.com)

وجاءت بالمرتبة الخامسة فقرة (١١) التي تنص على (ترافق كوادر من وسائل الاعلام فرق كرة القدم الى أماكن مختلفة لمساندتهم من خلال نقل الاخبار الرياضية) بمتوسط حسابي (٤,٠٣) وباختراف معياري (٩٣, ٠) وبمستوى مرتفع.وجاءت بالمرتبة السادسة فقرة (١٠) التي تنص على (تشحذ وسائل الاعلام المختلفة المواطنين لمتابعة مباريات كرة القدم خاصة المتعلقة بالاندية الكبيرة) بمتوسط حسابي (٤,٠٠) وباختراف معياري (٤٨, ٠) وبمستوى متوسط وجاءت بالمرتبة السابعة فقرة (١) التي تنص على (تستقطب وسائل الاعلام صحفيين مؤهلين للاستفادة من خبرتهم لتطوير الرياضة المحلية) بمتوسط حسابي (٣,٨٩) وباختراف معياري (٩٦, ٠) وبمستوى متوسط وجاءت بالمرتبة الثامنة فقرة (٦) التي تنص على (تقوم وسائل الاعلام الرياضية المقروءة والمسموعة والمرئية باستضافة الخبراء والرياضيين

لتعزيز دور الجهات الراعية في دعم كرة القدم) بمتوسط حسابي (٣,٧٧) و بانحراف معياري (٠,٤٤) وبمستوى مرتفع، وجاءت بالمرتبة التاسعة فقرة (٣) التي تنص على (تقوم وسائل الاعلام الرياضي بآنتاج برامج رياضية مميزة تختص كرة القدم) بمتوسط حسابي (٣,٦٤) و بانحراف معياري (٠,٥٨) وبمستوى مرتفع، بينما جاءت بالمرتبة العاشرة فقرة (١٤) التي تنص على (أجد أن البرامج الرياضية غير كافية لتطوير كرة القدم في الاقليم) بمتوسط حسابي (٣,٥٧) و بانحراف معياري (٠,٢٩) وبمستوى متوسط. وجاءت بالمرتبة الحادي عشر فقرة (١٤) التي تنص على (أجد أن البرامج الرياضية غير كافية لتطوير كرة القدم في الاقليم) بمتوسط حسابي (٣,٥٧) و بانحراف معياري (٠,٢٩) وبمستوى متوسط. وجاءت بالمرتبة الثاني عشر فقرة (٧) التي تنص على (يسعى قسم الاعلام الرياضي على ايجاد صفحات خاصة لتطوير كرة القدم) بمتوسط حسابي (٣,٤٨) و بانحراف معياري (٠,٦٩) وبمستوى متوسط. وجاءت بالمرتبة الرابع عشر فقرة (١٣) التي تنص على (يوجد قصور لدى وسائل الاعلام في استضافة الرياضيين للتعرف على المشكلات التي يواجهونها في الملاعب) بمتوسط حسابي (٣,٢٨) و بانحراف معياري (١,٠٢) وبمستوى متوسط. وجاءت بالمرتبة الخامس عشر فقرة (١٢) التي تنص على (يمكن القول بأن الدور المأمول من وسائل الاعلام في تطوير كرة القدم مازال غير واضح) بمتوسط حسابي (٣,٣٥) و بانحراف معياري (٠,٤٢) وبمستوى متوسط. وجاءت بالمرتبة فقرة (١٣) التي تنص على (يوجد قصور لدى وسائل الاعلام في استضافة الرياضيين للتعرف على المشكلات التي يواجهونها في الملاعب) بمتوسط حسابي (٣,٢٨) و بانحراف معياري (١,٠٢) وبمستوى متوسط. اذ يعتبر الاعلام الرياضي عملية تعبير موضوعي يقوم على الحقائق والأرقام والإحصاءات لاعتماد الناس عليه كمصدر قد يكون هو الوحيد للكثير من المعلومات الرياضية لقطاع كبير من الجمهور ولكن في أحيان أخرى قد يتجاهل الاعلام الرياضي صياغة هذا الواقع مما يكون له تأثير سلبي كبير، وقد يضر بالرياضة ويخرج به عن نطاق تحقيق رسالته (www.blogsport.net).

٥- الاستنتاجات والتوصيات

١-٥ الاستنتاجات :

في ضوء النتائج التي أسفرت عنها الدراسة يمكن استنتاج التالي:

- تبين ان الاعلاميين والصحفيين الرياضيين تبعاً للجنس يشكلون (٨٢,٦٠%) من الذكور وذلك نتيجة طبيعة اللعبة وصعوبة تغطيتها.

- تبين ان الاعلاميين والصحفيين الرياضيين تبعاً للعمر هم أقل من ٢٥ سنة ويشكلون (٣٨,٢٦%) وهذه نتيجة بسبب حيوية الشباب في هذه المجال.

- تبين ان الاعلاميين والصحفيين الرياضيين تبعاً للمؤهل العلمي هم من حملة شهادة الثانوية ويشكلون (٣٤,٦٤%) والسبب يعود الى حداثة الاعلام والصحافة الرياضية في الاقليم.

- تبين ان الاعلاميين والصحفيين الرياضيين تبعاً لسنوات الخبرة خبرتهم من (٦-١٠ سنوات) ويشكلون (٣٨,٢٦%) والسبب يعود الى حداثة الاعلام والصحافة الرياضية في الاقليم.

- ان الية تطوير كرة القدم من وجهة نظر الاعلاميين والصحفيين الرياضيين جاءت بدرجة متوسطة.

- عدم قيام وسائل الاعلام والصحافة الرياضية بواجبها تجاه تطوير كرة القدم في الاقليم.

٥-٢ التوصيات:

في ضوء النتائج التي تم التوصل اليها وضع الباحث عدة توصيات يأمل الاستفادة منها كالاتي:

- يوصي الباحث بتعميم نتائج بحثه هذا على اتحاد كرة القدم والجهات المعنية ووسائل الاعلام وذلك لما لها من أثر ايجابي في تطوير كرة القدم.

- مبادرة وسائل الاعلام في استضافة الرياضيين للتعرف على المشكلات التي يواجهونها في الملاعب.

- اعداد الكوادر من الاعلاميين والصحفيين المختصين في مجال الاعلام الرياضي.

- الاستفادة من الخبرات وتجارب الدول الرائدة في هذا المجال.

- حث وتشجيع اعلاميين متميزين في هذا المجال.

- اجراء الدراسات أخرى في هذا المجال لسد الثغرات الموجودة.

المصادر العربية والأجنبية

- (١) الاسدي، سعيد جاسم، ٢٠٠٨، أخلاقيات البحث العلمي، مؤسسة وارث الثقافية، البصرة.
- (٢) التكريتي، وديع ياسين والعبيدي حسن محمد، ١٩٩٩، التطبيقات الإحصائية في بحوث التربية الرياضية، دار الكتب للطباعة والنشر، الموصل.
- (٣) الحضيف، محمد، ١٩٩٤، كيف تؤثر وسائل الاعلام، مكتبة العبيكان، الرياض
- (٤) الرازي، ابوبكر، ١٩٩٧، مختار الصحاح، دار الفكر العربي، بيروت.
- (٥) رشيد، بتول عبدالعزيز، ٢٠١١، دور الصحافة فى تدعيم تنفيذ أليات الاستراتيجية، الكلية التقنية الادارية، بغداد.
- (٦) صادق، عباس مصطفى، ٢٠٠٧، الاعلام الجديد دراسة في تحولاته التكنولوجية وخصائصه العامة، مجلة الاكاديمية العربية المفتوحة، العدد (٢).
- (٧) عبيدات، ٢٠٠٥، دور الاعلام في نشر الرياضة المرأة من وجهة نظر طالبات كليات التربية الرياضية في الجامعات الاردنية، رسالة ماجستير/ جامعة اليرموك، اربد.
- (٨) العجيلي، صباح حسين وآخرون، ١٩٩٠، التقويم والقياس، مطبعة التعليم العالي، بغداد.
- (٩) العدوان، ماجد، ٢٠١١، دور التلفزيون الاردني في تنمية الثقافة الرياضية من وجهة نظر طلبة كلية التربية الرياضية في الجامعات الاردنية، رسالة ماجستير غير منشورة، جامعة شرق الاوسط، الاردن
- (١٠) العدوان، ماجد، ٢٠١١، دور التلفزيون الاردني في تنمية الثقافة الرياضية من وجهة نظر طلبة كلية التربية الرياضية في الجامعات الاردنية، رسالة ماجستير غير منشورة، جامعة شرق الاوسط.
- (١١) عزيز حنا داود وأنور حسين عبد الرحمن، ١٩٩٥، مناهج البحث التربوي، دار الحكمة للطباعة والنشر، بغداد.
- (١٢) علاوي، محمدحسن ورضوان، محمد نصرالدين، ١٩٨٨، القياس في التربية الرياضية وعلم النفس الرياضي، دار الفكر العربي، القاهرة.
- (١٣) علوان، سعدون محمد، ٢٠٠٧، الاعلام الرياضي العربي بين النزعة الاخبارية وانحسار التحقيق الرياضي، مجلة التربية الرياضية.
- (١٤) العنزى، محسن خلف، ٢٠٠٦، منظومة الاعلام الرياضي في دولة الكويت، دراسة تقويمية واستراتيجية مقترحة للتطوير، رسالة ماجستير غير منشورة، جامعة الزقازيق، مصر.

- ١٥) عويس خيرالدين وعبدالرحمن عطا، ١٩٩٨، الاعلام الرياضي، مركز الكتاب للنشر، القاهرة.
- ١٦) مبارك، علي طاهر، ٢٠٠٤، العلاقة بين التعرض للبرامج الرياضية في الراديو التلفزيون والمعرفة الرياضية للجمهور المصري، رسالة ماجستير غير منشورة، جامعة حلوان، القاهرة.
- ١٧) شبكة المحررين محترفين، ٢٠١٣.

18) White,G. (1999) .Media and Violence.The Garwood press.

19) www.aladalanews.net

20) www.albayan.com

21) www.egynews.net

22) www.blogsport.net

23) www.sports circus.com

الملحق (١)

استمارة الاستبيان

الاعلامي الفاضل..... المحترم

يروم الباحث اجراء بحثه الموسوم (دور وسائل الاعلام الرياضي في تطوير كرة القدم من وجهة نظر الاعلاميين والصحفيين في اقليم كردستان/العراق) ونظراً لما تتمتعون به من خبرة ودراية في هذا المجال، يرجى الاجابة على فقرات الاستبيان بحسب ماترونه مناسباً علماً بأن المعلومات التي سيتم الحصول عليها لن تستخدم الا لغايات البحث العلمي.

وتقبلوا فائق الشكر والتقدير....

ملاحظة:- ارجو وضع اشارة (√) امام العبارات التي تجدها مناسبة.

المعلومات

١- الجنس

- ذكر

- انثى

٢- العمر

- اقل من ٢٥ سنة

- ٢٦-٣٥ سنة

- ٣٦-٤٥ سنة
- اكثر من ٤٦ سنة
- ٣- المؤهل العلمي
- ثانوية عامة فما دون
- دبلوم
- بكالوريوس
- ماجستير
- ٤- سنوات الخبرة
- اقل من ٥ سنوات
- ٦-١٠ سنوات
- ١١-١٥ سنة
- ١٦ سنة فاكثر

غير موافق بشدة	غير موافق	محايد	موافق	موافق بشدة	الفقرة	الرقم
					تستقطب وسائل الاعلام صحفيين مؤهلين للاستفادة من خبرتهم لتطوير الرياضة المحلية	١-
					تنقل وسائل الاعلام الرياضي مايتعلق بأخبار كرة القدم بما يسهم في تطويرها	٢-
					تقوم وسائل الاعلام الرياضي بأنتاج برامج رياضية مميزة تختص كرة القدم	٣-
					تشجع وسائل الاعلام الرياضي الافراد لدعم كرة القدم	٤-
					تقوم وسائل الاعلام باصدار نشرات خاصة عن واقع ممارسة كرة القدم في اقليم كردستان/العراق	٥-

					٦- تقوم وسائل الاعلام الرياضية المقروءة والمسموعة والمرئية باستضافة الخبراء والرياضيين لتعزيز دور الجهات الراعية في دعم كرة القدم
					٧- يسعى قسم الاعلام الرياضي على ايجاد صفحات خاصة لتطوير كرة القدم
					٨- تقوم وسائل الاعلام المختلفة في الملاعب بالشناء على اللاعبين في حال فوزهم في مباريات كرة القدم
					٩- تتواجد وسائل الاعلام المختلفة في ملاعب كرة القدم لنقل الاحداث فور وقوعها
					١٠- تشحذ وسائل الاعلام المختلفة المواطنين لمتابعة مباريات كرة القدم خاصة المتعلقة بالاندية الكبيرة
					١١- ترافق كوادر من وسائل الاعلام فرق كرة القدم الى أماكن مختلفة لمساندتهم من خلال نقل الاخبار الرياضية
					١٢- أجد ان وسائل الاعلام المختلفة لاتقوم بالدور المأمول منها في التعريف بأهمية كرة القدم
					١٣- يوجد قصور لدى وسائل الاعلام في استضافة الرياضيين للتعرف على المشكلات التي يواجهونها في الملاعب
					١٤- أجد أن البرامج الرياضية غير كافية لتطوير كرة القدم في الاقليم
					١٥- يمكن القول بأن الدور المأمول من وسائل الاعلام في تطوير كرة القدم مازال غير واضح

الملحق (٢)

أسماء السادة المختصين

- أ.د. شيلام يونس العلاوي- القياس والتقويم - جامعة الموصل - كلية التربية الرياضية.
- أ.م.د. سعيد صالح حمدامين- طرائق التدريس - جامعة كويه - سكول التربية الرياضية.
- أ.م.د. كوران معروف قادر- القياس والتقويم - جامعة كويه - سكول التربية الرياضية.
- أ.م.د. نوزاد حسين درويش- القياس والتقويم - جامعة كويه - سكول التربية الرياضية.
- م.ى. هونه ر صابر محمود -علم التدريب - جامعة كويه - سكول التربية الرياضية.

الملحق (٣)

أسماء فريق العمل المساعد

- زاگروس سعدي نانه كهلى -اعلامي رياضي.
- مامه ياره احمد - اعلامي رياضي
- كريم محمد عبدالله- مدرس رياضة في سليمانية.
- سريست كريم ميرزا- مدرس رياضة في دهوك.
- كاوه مجيد احمد - مدرس رياضة سليمانية.
- احسان حسين محمود- مدرس رياضة في اربيل.

پوختەى تۆيژىنەو

رۆلى دەزگای راگەياندىنى وەرزشى لە پېشكەوتنى تۆپى پى لەروانگەى مېدىكاران ورژنامە نووسانى وەرزشى لە ھەريەى كوردستانى عىراق

ناماىجى تۆيژىنەو ە كە برىتییە لە :-

-شارەزابوون لە رۆلى دەزگای راگەياندىنى وەرزشى لە پېشكەوتنى تۆپى پى لەروانگەى مېدىكاران
ورژنامە نووسانى وەرزشى لە ھەريەى كوردستانى عىراق.

كۆمەلگای تۆيژىنەو ە پىك ھاتبوو لە مېدىكاران ورژنامە نووسانى وەرزشى لە ھەر سى پارىزگای
(ھەولێر، سلیمانى، دەوك) لە ھەريەى كوردستانى عىراق كە لەسەندىگای رۆژنامە نووسان تۆماركرا بوون
كە ژمارەيان (۱۸۰) بوو بەرپىگای ئەنقەست دەستىنشان كرابوون بەلام بەھۆى نەگونجانی چاوپىكەوتن
لەگەل ھەندىكىان بەھۆى پىشەكەيانەو ە سامپلى تۆيژىنەو ە كە پىك ھات تەنھا لە (۱۲۸) مېدىكاران
ورژنامە نووسانى وەرزشى كە بەرپىگای ھەرەمەكى ھەلبۆژدرا بوون و ژمارەيان لە پارىزگای ھەولێر
(۶۲) بوو بەلام پاش دوورخستەو ە (۱۳) يان بەھۆى بەشداربوونيان لە تاقىكرنەو ەى سەرانسۆپى
و ەرهینانى جىگىرى پىو ە بەمەش ژمارەى غونەى سامپلە كە لە پارىزگای ھەولێر بوو بە (۴۹) ،
لە پارىزگای سلیمانىش (۳۸) ، لە پارىزگای دەوكیش (۲۸) ، بەمەش ژمارەى كۆتایى سامپلە كە برىتى
بوو لە (۱۱۵) مېدىكاران ورژنامە نووسانى وەرزشى، و ەتۆيژەر بۆ ئەنجامدانى تۆيژىنەو ە كە
بەرنامەى مېتۆدى پەسەنى لە شىۆازەكانى رووپۆ بەكارھىنا.

پاش خستە رووى ئەنجامەكان و شىكرنەو ەيان و گفگۆكۆردن لەسەريان بەشىۆازىكى زانستیانە،
تۆيژەر ھەندىك ئامرازى نامارى بۆ چارەسەر كوردنى ەرنەنجامەكان بەكارھىنا و گەيشتە چەند
راسپاردەيك :-

- روون بوو كە مېدىكاران ورژنامە نووسانى وەرزشى بەپى پى رەگەز بەرپىژەى (۸۲، ۶۰٪)
لەرەگەزى نىرە ئەمەش لە ئەنجامى سروشتى يارى تۆپى پى و گرانى روپۆش كوردنەتى.

- روون بوو كە مېدىكاران ورژنامە نووسانى وەرزشى بەپى ى تەمەن بەرپىژەى (۲۶، ۳۸٪)
كە مترە لە (۲۵سال) ئەمەش بەھۆكارى گوروتىنى گەنجان لەم بواردەا.

- روون بوو كە مېدىكاران ورژنامە نووسانى وەرزشى بەپى ى بروانامەى زانستى بەرپىژەى (۳۴،
۶۴٪) خواو ەنى بروانامەى ئامادەين ئەم ئەنجامەش بەھۆى نەبوونى كولىژى تايبەت بۆ رۆژنامە نووسان
و مېدىكاران لە بواری وەرزشى لە ھەريەمدا.

- روون بوو که میدیاکاران و رۆژنامه نووسانی و ورزشی به پێی ئەزموونیان بەرپێژە (۲۱، ۴۵٪) لەنیوان (۶-۱۰سال) ه ئەم ئەنجامەش دەگەرێتەوه بۆ نەبوونی ئەزموون و نوێی میدیا و رۆژنامه نووسانی و ورزشی لەهەرێمدا.
- میکانیزمی پیشکەوتنی تۆپی پێ لەروانگای میدیاکاران و رۆژنامه نووسانی و ورزشی لەهەرێمی کوردستانی عێراق لەپێزبەندی ناوەنده لەپێوهەرە که دا.
- میدیاکاران و رۆژنامه وانی و ورزشی رۆژی کارایان نەبووه لەئاراستەى پیشکەوتنی تۆپی پێ لەهەرێمی کوردستانی عێراقدا.

Abstract

The role of the media in the sports of football development from the standpoint of media and journalists in Kurdistan/Iraq region

Research Summary

The research aims to: -

Identify the role of the media in the sports of football development from the standpoint of media and journalists in Kurdistan/ Iraq region.

Been identified research community way intentional of (media professionals and journalists of Sport) in the Kurdistan Region in the provinces of Arbil and Sulaymaniyah, Dahuk and registered within journalists and media athletes Guild totaling (180) in the media and press, but because of the difficulty to meet each other by virtue of their profession conditions, were selected sample of (128) of them only and random manner, as numbered (62) in the province of Arbil were excluded (13) media and press them because of their participation experience exploratory and extraction stability scale and the number of the sample was in the province of Arbil (49) in the media and press, and (38) the media and journalists in Sulaimaniyah province and (28) the media and journalists in the province of Dohuk bringing the number of the final sample (115) in the media and press, and the researcher used descriptive way the survey, and after obtaining the results have been discussed scientifically supported sources to achieve the goal of research in the light of the search results researcher reached conclusions the following :

-Show that the media and journalists, athletes, depending on the make up sex (%82.60) of the male as a result of the nature of the game and the difficulty of coverage .

-Show that the media and journalists, athletes, depending on their age (less than 25 years) and form (%38.26) and this result because of the vitality of young people in this area .

- Show that the media and journalists, athletes, according to the scientific qualification are secondary degree and form (%34.64) , and the reason is due to the lack of specialized colleges in the field of sports media and the press in the region .

-Show that the media and journalists, athletes, depending on years of experience of their expertise (6-10years) and form (%45.21) , and the reason is due to the lack of media experience and modern journalism and sports media in this area .

-That the mechanism of the development of football from the perspective of media and sports journalists in Kurdistan/ Iraq region came in scale moderately.

- The failure of the sports media and the press duty towards the development of football in the region/ Iraq.

پوخته‌ی تووژینه‌وه‌که

په‌یره و کردنی سیسته‌میکی پاداشتی دادپه‌روه‌ر هیژیک‌ی پالنه‌ره بۆ پیگانی به‌ره‌م هیسانی به‌رز له‌لایه‌ن فه‌رمانبه‌رانی سیکت‌ه‌ری گشتی و تایبه‌ت له‌ عیراق. سیسته‌می راگرتن له‌ کار و گواستنه‌وه‌و دووباره‌ گه‌رانه‌وه‌ بۆ سه‌ر کار هه‌نگاوێکن له‌سه‌ر چۆنیه‌تی دروست کردنی گۆرانکاری له‌ سیسته‌می کار. ئەم تووژینه‌وه‌یه‌ جه‌خت له‌سه‌ر به‌ره‌مه‌هێنانی فه‌رمانبه‌ران ده‌کاته‌وه‌ به‌ تایبه‌ت فه‌رمانبه‌رانی بیخه‌ سپی له‌ سیکت‌ه‌ری پیشه‌سازی نه‌وت له‌ عیراق. سیکت‌ه‌ری نه‌وتی له‌عیراق گه‌وره‌ترین به‌شه‌ له‌ ئابووری وولات له‌ هه‌ردوو سیکت‌ه‌ری گشتی و تایبه‌ت. ده‌رئه‌نجامه‌ سه‌ره‌کیه‌کانی تووژینه‌وه‌که‌ ئاماژه‌ به‌ نه‌بوونی سیسته‌میکی پاداشتی ئەکتیف ده‌ده‌ن له‌ هه‌ردوو سیکت‌ه‌ری تایبه‌ت و گشتی. پێشان‌دانی ناوه‌روکی به‌راورد‌کردن و هاودژ له‌ نیوان هه‌ردوو سیکت‌ه‌ری تایبه‌ت و گشتی به‌ به‌کارهێنانی گه‌راوه‌ سه‌رکیه‌کان که‌ زۆربه‌یان به‌ره‌سه‌سته‌ کراوه‌ له‌ فۆرمی پرسیارنامه‌، وه‌ گۆراوه‌کانیش بریتین له‌: به‌شداریکردن له‌ دروست‌کردنی بریار، هه‌لی پیشکه‌وتن و به‌رز‌کردنه‌وه‌ی پله‌، سزادان و پاداشت و رازیکردن و وه‌ هه‌له‌سه‌نگاندنی توانا و ریکه‌وتنی کۆمه‌لایه‌تی. وه‌ شه‌وه‌ی که‌ په‌یوه‌ندی به‌ عیراقه‌وه‌ هه‌یه‌ له‌ ژێر شه‌و بارودۆخه‌ی ئیستا "یه‌کسانی" گرنگترین هه‌نگاوه‌ بۆ دروست کردنی گۆرانکاری، به‌ به‌رده‌وامبوونی شه‌و هه‌له‌سه‌نگه‌وتانه‌ی ئیستا هه‌ره‌شه‌ له‌ ئابووری عیراق ده‌کات وه‌ ده‌بی‌ت درک به‌وه‌ بکه‌ین شه‌گه‌ر داها‌توو به‌ره‌مه‌هێنانی نه‌وت به‌شیوه‌یه‌کی زۆر دابه‌زیت شه‌وه‌ ده‌بی‌ت بگه‌رینه‌وه‌ بۆ ژیان و گۆزه‌رانیکی سه‌خت و گران.

الملخص

تنفيذ نظام عادل في المكافأة قوة دافعة لتحقيق الانتاجية عالية من قبل الموظفين في القطاع العام والخاص في العراق. ان نظام ايقاف عن العمل والانتقال والاعادة الى العمل هي خطوات حول كيفية احدث تغيير في منظومة العمل. ركزت هذه البحث على انتاجية الموظفين مع ميل الخاص للموظفين ذو الياقات البيضاء في قطاع صناعة النفط في العراق. القطاع النفطي في العراق يساهم بالجزء الاكبر من اقتصاد البلاد في كلا القطاعين العام والخاص. والنتائج الاساسية للبحث تشير الى عدم وجود نظام مكافأة فعالة في كلا القطاعين الخاص والحكومي. وقد تم عرض ملخص المقارنة والتناقضات بين القطاعين العام والخاص بأستخدام المتغيرات الرئيسية معظمها تجسدت في استثمارات الاستبيان. والمتغيرات هي: المشاركة في صنع القرار, فرص التقدم والترقية والعقاب والشواب والاقناع وتقييم الاداء والتوافق الاجتماعي والرضى الوظيفي والتغيب والمحسوبية. ان اختلافات مهمة وجدت في المتغيرات المشاركة والتوافق الاجتماعي. فيما يتعلق بالعراق , وفي ظل الظروف الحالية, و"التكافؤ" هو الشرط الاكثر تطلباً نحو الخطوة الاولى لاجداث التغيير, واستمرار الممارسات الحالية يهدد اقتصاد العراق في المستقبل ويجب ان ندرك اذا انخفض الانتاج النفطي بشكل كبير في المستقبل فيجب العودة الى حياة معيشة صعبة.

- c. Sometimes
- d. Seldom
- e. Never

Goal: This is related to question # 5 and is designed to elicit information on the incentive system.

7. Are the employees in your organization rewarded according to:
- a. Merit
 - b. Favoritism
 - c. Nepotism
 - d. Seniority
 - e. Others

Goal: To determine the equality and efficiency of the reward system.

8. Is promotion based on performance appraisal results?
- a. Always
 - b. Usually
 - c. Sometimes
 - d. Seldom
 - e. Never

Goal: To determine if reward is linked with performance.

9. How often does your supervisor use the performance appraisal review process in assessing your job strength and weaknesses?
- a. Once a year
 - b. Once every six months
 - c. Once every three months
 - d. Not used at all

Goal: To determine the presence of the performance appraisal system and the frequency of its use in the company.

10. Do older managers feel threatened by younger, competent staff members or subordinates who may have more knowledge, information or education?

- a. Always
- b. Usually
- c. Sometimes
- d. Seldom
- e. Never

Goal: To test the social compatibility variable within the organization.

2. Does management share power, authority and decision making with the employees?

- a. Always
- b. Usually
- c. Sometimes
- d. Seldom
- e. Never

Goal: To determine if the employees are given the chance to participate in decision making.

3. Are you informed of the criteria needed to get a promotion or a reward in your organization?

- a. Always
- b. Usually
- c. Sometimes
- d. Seldom
- e. Never

Goal: To determine if the employees are aware of the criteria to be met in achieving a particular reward, such as promotion.

4. Do you suffer injustice and oppression under the reward system in your organization?

- a. Always
- b. Usually
- c. Sometimes
- d. Seldom
- e. Never

Goal: To determine the objectivity and fairness of the reward system.

5. Do you receive rewards in your job for good performance?

- a. Always
- b. Usually
- c. Sometimes
- d. Seldom
- e. Never

Goal: To determine if recognition is given to employees who perform well.

6. Are you punished in your job for making errors?

- a. Always
- b. Usually

Collins, Samuel R. (1981), "Incentive Programs, Pros and Cons", *Personnel Journal* 60, pp 571

Connellan, Thomas K, (1978), *How to Improve Human Performance Behaviorism in Business and Industry*, New York: Harper & Row Publishers, Inc. pp 56-78.

Foote, C., Block, W., Crane, K., & Gray, S. (2004). Economic policy and prospects in Iraq. *The Journal of Economic Perspectives*, 18(3), 47-70.

Huber, Vandra L. (1983), "An Analysis of Performance Appraisal Process in the Public Sector: A Review and Recommendations," *Public Personnel Management Journal*, pp 261

Kesselman, Gerald, et.al. (1974), "Relationship between Performance and Satisfaction, Under Contingent and Non-Contingent Reward Systems", *Journal of Applied Psychology* 59 1: 374-376

Lau, Lawrence J., and Yotopoulos, Pan A., (1973), "A Test for Relative Economic Efficiency: Some Further Results." *Amer. Econ. Rev.* 63, 1:214-223

Looney, R. (2003). The neoliberal model's planned role in Iraq's economic transition. *The Middle East Journal*, 57(4), 568-586.

Penrose, Edith, and Penrose, E. F., (1978), *Iraq*, International Relations and National Development, New York: Ernest Ben, pp 34-56

Perry, James L.; WISE, Lois R. (1990), *The motivational bases of public service*. *Public Administration Review*, v. 50, n. 3, p. 367-373

Schim van der Loeff, S., and Harkema, R., (1976), "Three Models of Firm Behavior; Theory and Estimation, with an Application to the Dutch Manufacturing Sector," *Econ*, 58, 1:13-21

Tas, D. (2012). Endemic corruption in the Iraqi public sector. *Journal of Money Laundering Control*, 15(4), 458-482.

Wang, Yau-De; Yang, Chyan; Wang, Kuei-Ying, (2012), *Comparing public and private employees' job satisfaction and turnover*, *Public Personnel Management*, v. 41, n. 3, p. 557-573

APPENDIX

Appendix I: Questionnaire Survey Questions

1. Do you extend your best efforts in doing your job?
 - a. Always
 - b. Usually
 - c. Sometimes
 - d. Seldom
 - e. Never

Goal: To assess the respondent's sense of personal efficacy and efficiency in performing his job.

employee who is not objectively qualified to do the work. Promoting someone in the organization for personal gains or social acceptance is a serious threat to the effectiveness of the entire workplace in both private and public organizations. If such is allowed to continue, the level of productivity will decline while there is development of negative workplace attitude. Negative work attitude and continuous ineffectiveness in the government workforce threaten the stability of future generations. They may become the victims' of negligent and uncaring current day technocrats and bureaucrats. It is equally important to note that the private sector could be the government's partner in promoting the common good. It provides employment to kingdom citizens, and its growth is an indicator of a healthy, free enterprise economy. Despite the differences seen among the two sectors, it is apparent that there is much to be learnt across the sectors.

RECOMMENDATIONS

The government should make a consideration of developing policies that will encourage the development of public sector so that it is capable of reaching the standards of the private sector. In this regard, the private should be regulated and frameworks developed for partnerships to be developed between the two sectors. In addition, the public sector should consider the use of performance appraisals in order to foster a productive workforce. The regulation of private sector should also focus on sustainability since the oil sector, which forms the backbone of Iraq's economy is quite volatile. A strategy that encourages domestic workers in private organizations is helpful for expertise development among the locals.

REFERENCES

- Adams, J. & Freedman, S. (1976). *Equity theory revisited: Comments and annotated bibliography*. *Advance in experimental social psychology*, pp 12-23
- Bittel, Muriel A. (1978), *Encyclopedia of Professional Management*. New York: McGraw- Hill Company, pp 56-78
- Brooks, D., & Mangan, F. (2011). The modern use of contractors in poliPeace and stability operations. *The Brown Journal of World Affairs*, 18(1), 181-194.
- Chalabi, F. J. (2000). Iraq and the future of world oil. *Middle East Policy*, 7(4), 163-173.
- Chen, Gilad et al, (2011), *The power of momentum: a new model of dynamic relationships between job satisfaction change and turnover intentions*. *Academy of Management Journal*, v. 54, n. 1, p. 159-181

complex; the organizations are highly centralized. The regular performance appraisals of employees in the private sector also contribute immensely to their performance. The research showed that the public sector lagged behind in providing performance appraisals. In this regard, the basis for promotion is not grounded on the performance but other criterion including nepotism and other discriminatory parameters.

Despite there being differences between the two sectors, in some parameters there was no major differences. When it comes to provision of rewards, both sectors performed quite well, an indicator that organizations have come to the realization of the significance of reward as a source of employee motivation. The argument for non-participation of public sector in appraisals is that it could bring forth conflict between individuals at both the management and subordinate levels. However, upon analysis, employees failed to understand what they were strong or weak at. Therefore, this is one of the major contributors of lower productivity among the public sector organizations.

The private sector was found to be quite flexible in the choice of rewards it provided to its employees. In most of the private sectors, the organization takes the initiative of providing motivation to the employees in order to ensure that the organization takes into concern their welfare as it advances towards higher profitability. On the other hand, public sector organizations are bound by the inflexibilities of the bureaucracy, in which case, a proposal must pass through several layers of authority and formalities before any change can be implemented.

The other area requiring change would be the behavioral patterns of Iraqi employees. Behavioral problems, if unchecked, could result in serious productivity problems. The behavior of the workforce constitutes the overall behavior of the organization and usually the quality and effectiveness of the organization is measured by the quality and effectiveness of its workforce. Studies on human behavior have proven that an employee will bring to the organization all his skills, incentives, capabilities and values. It is up to the administration or leaders of the organization to hone positively the employees' behavioral tendencies. Iraqi, in general, need to be properly oriented as to what are the positive and negative behavioral tendencies expected in the workplace so that employees will be required to adhere to them.

Both the private and public sectors were seen to have the problem of favoritism and discrimination on tribe or kinship basis. Favoritism is a form of patronage. It becomes a negative behavior when the person in power exploits or misuses the authority vested in his position to promote an

"Sometimes" was the dominant response representing 38.9%, followed by "usually" with 17.7%. About 29% fell under the "seldom" and "never" categories. The private sector shows a smaller percentage who perceived that they participated in the decision making process. A meager 9.1% of the respondents chose "always." "Usually" and "sometimes" comprised the majority with 24% and 28.1%, respectively. The other 38.8% of the respondents answered "seldom" and "never."

DISCUSSION

The principal finding pointed to the lack of effective reward system in both sectors. A summary of the comparison and contrasts between the public and the private sectors were presented using key variables most of which were embedded in the questionnaires. These variables were: participation in the decision making, opportunity for advancement, promotion, punishment and reward, persuasion, performance appraisal, social compatibility, job satisfaction, absenteeism, favoritism, and nepotism. The significant differences occurred in the participation, promotion and social compatibility variables.

The perceptions of white-collar employees in the public establishments were not significantly different from those in the private sector organizations. The latter cannot be a model for the former. The findings implied flaws in the reward system in both the public and the private sectors. These flaws specifically pertained to the lack of positive reinforcements and a poor link between reward and performance. The findings showed an apparent failure to discuss performance appraisal results, which were, instead, held in secrecy. Moreover, certain behavioral problems were determined to be hampering the productivity of white-collar employees. These were: complacent attitude among the employees; favoritism among superiors; and the problems of absenteeism and tardiness.

CONCLUSIONS

There occurs a significant difference between public sector and private sector organizations in Iraq. This indicates that there are many lessons that the public sector can learn from the private sector. In terms of employee productivity, private sector organizations lead the park. Despite the fact that public sector organizations are engaged in provision of products and services that incline towards societal wellness, they have the capacity to maximize their productivity. In regards to management and delegation of duties, the private sector organizations in Iraq have adopted decentralization of decision-making hence making every employee have an impact in their specific role. On the other hand, the public sector organizations are dominated by insurmountable bureaucracy, this makes decision-making

public sector employees seemed to participate more than their private sector counterparts, the percentage still showed that participation in both sectors was weak and thus needs improvement. The wider participation in the decision-making process among public sector employees could probably be accounted for by the higher educational level of employees in the public sector and by the fact that the public sector employed predominantly Iraqi citizens.

These results indicate that there seem to be significant possibilities for growth in Iraq by improving the allocational efficiency of government firms and the technical efficiency of private firms. Future allocation of investment resources in the development plans should take into account the existing technological gap between the private and government sectors. Utilization of the technological knowledge already available in the economy can increase industrial production in the private sector immediately. These results justify the allocation of investment resources to finance the transmission of expertise to the private sector. Below is the result for the survey conducted in this research.

Questions	Answer A										Total	Mean Arithmetic	Standard Deviation	Variance
	Strongly agreed		agreed		Neutral		I do not agree		I do not agree strongly					
	frequency	%	frequency	%	frequency	%	frequency	%	frequency	%				
	5		4		3		2		1					
Q1	47	47%	40	40%	5	5%	4	4%	4	4%	100	4.22	1.00	1.00
Q2	34	34%	21	21%	22	22%	17	17%	6	6%	100	3.6	1.28	1.64
Q3	57	57%	21	21%	16	16%	4	4%	2	2%	100	4.27	1.00	1.01
Q4	43	43%	26	26%	24	24%	7	7%	0	0%	100	4.05	0.98	0.96
Q5	55	55%	22	22%	8	8%	11	11%	4	4%	100	4.13	1.19	1.43
Q6	69	69%	19	19%	12	12%	0	0%	0	0%	100	4.57	0.70	0.49
Q7	52	52%	20	20%	14	14%	14	14%	0	0%	100	4.1	1.11	1.22
Q8	61	61%	23	23%	16	16%	0	0%	0	0%	100	4.45	0.76	0.57
Q9	64	64%	20	20%	16	16%	0	0%	0	0%	100	4.48	0.76	0.58
Q10	61	61%	21	21%	18	18%	0	0%	0	0%	100	4.43	0.78	0.61
Average General	38.8				15.1		3.65					4.23	0.96	0.95

According to question 1, the research findings showed that that majority of the participants agree with giving their best efforts in doing the job. Similarly, participation is the variable tested by question number 2. In this case, only 14.2% of the public sector respondents chose "always."

was asked to seek permission from the governor's office prior to conducting a survey in their respective organizations. The chance of not getting an objective response from the samples prevented the researcher from seeking the permit from the governor's office, which required copies of the survey responses. Only nine out of the seventeen public organizations participated in the survey.

Some of these nine companies were not aware of the permit while some were less bureaucratic than other public organizations. There were no problems encountered in reaching out to the private sector organizations. In order to balance the sampled organizations, only ten private organizations were selected at random for the study. From each of the nineteen organizations selected a sample of five employees was selected drawn from different departments within the organizations. All the five employees successfully filled the questionnaires except only one person in one of the public sector organizations. The research assistants did the process of data collection in two days. Upon filling, the questionnaires were presented for analysis.

Data Analysis

The questionnaire was designed to gather data that would allow for some nominal and mostly ordinal responses. These types of data dictate the use of nonparametric tests. This research primarily used descriptive statistics particularly numbers and percentages in analyzing the data generated by the survey. A tally or frequency count is a computation of how many people fit into a category (the categories used in this survey are: always, usually, sometimes, seldom, never). The tabulation takes the form of numbers and percentages.

RESULTS

The research findings indicated that the Hicks-neutral index of technology was lower in private firms than in public firms, while the ratio of the marginal product of labor to real wages is about unity in private firms but significantly more than unity in public firms. These findings imply that the public firms in Iraq tend to be more technologically efficient but less allocationally efficient than the private firms. The results of variance analysis confirm previous researches indicating that public officials are less satisfied with their work than private sector workers are. However, this result does not repeat when we evaluate the satisfaction dimensions. For instance, public officials reported being more satisfied than private sector workers with regard to social environment and work stability.

Participation in the decision-making process is one form of incentive that management may extend to employees in the organization. Although

The section of the questionnaire to be filled by the respondents was in two parts. The first part of the questionnaire asked for standard background information: age, sex, citizenship (Iraqi or non- Iraqi) and level of education. In addition, it requested data on employment characteristics: length of employment, salary range, and job (position). Finally, the respondent was asked whether he/she worked in the public or private sector. The first part of the questionnaire provided factual information about the respondents.

The second and main part of the questionnaire consisted of twenty-four questions, which were directly related to the topic under investigation (Shown in Appendix I). A deliberate attempt was made to keep the questionnaire as short as possible, since many people are reluctant to take the time to fill out a long questionnaire. Most of those items were close-ended with multiple-choice answers. These questions were concrete to the respondents' experience, which makes them easy to answer. The last two questions were open-ended questions, which gave the respondents' opportunity to state their ideas and comments as freely as they possibly could.

The choices given in most of the questions were as follows:

- Always
- Usually
- Sometimes
- Seldom
- Never

These responses represented the category scales type of the rating scale method; these responses generated ordinal data. Ordinal data has order, but the distance between one point and the other point is not really known. For example, we know that general is more important than colonel and colonel are more important than sergeant is, but the distance between those ranks is unknown although it is known that they have a specific order. The answer "always" is considered to be the best response and "never" as the least desirable response except when the question is in the negative. Questions #7 and #9 asked for nominal data. Nominal data are named categorical data. Although the respondents were asked to choose among the categories, the category being named had no order.

Data Collection

Before starting to collect the data, prior permission from the sampled organizations as well as other relevant authorities was a requirement. A major obstacle prevented the researcher from gathering data from the intended original seventeen public organizations involved. The researcher

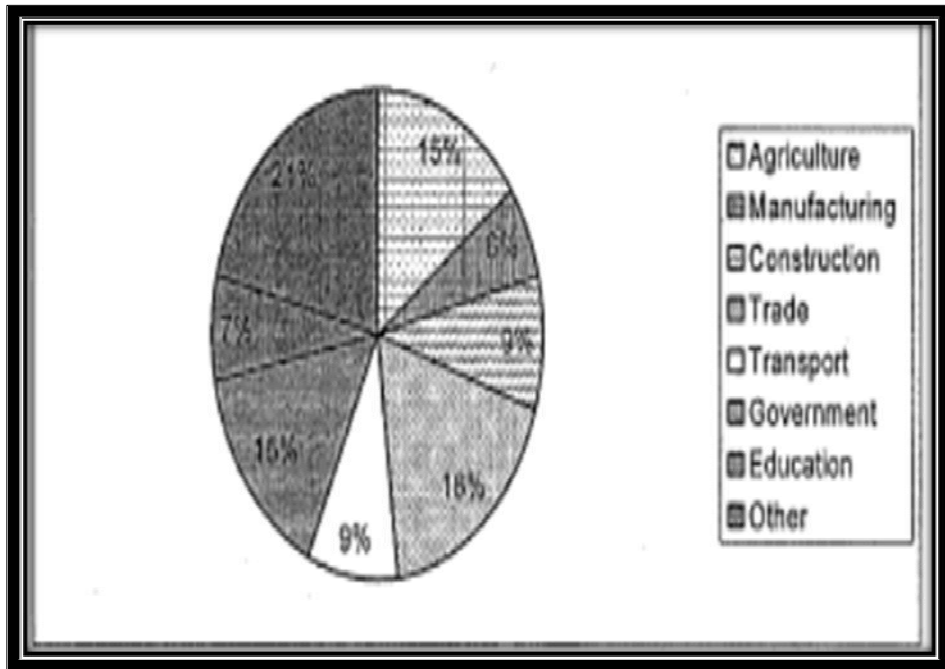


Figure 1:
Sectors providing employment in Iraq based on employee numbers

In this research study, a sample size of 135 was taken for the public sector, which employed about 425 white-collar employees in Baghdad or 6,375 in the entire Iraq. On the other hand a sample of 150 participants were considered for the study, the sample was more considering that in Baghdad alone, there were 53,762 white collar employees out of the 196,606 white collar employees in Iraq that were in the private sector organizations.

Development of Questionnaire

The questionnaire was developed to capture the views of the respondents on workplace motivation and their productivity. The questionnaire consisted of seven pages including a covering memorandum, which stated the purpose of the survey, the importance of the respondents' cooperation, and a guarantee of complete anonymity to the respondents in order to express their opinions/feelings as freely and honestly as possible. The memorandum also included simple instructions for completing the questionnaire. The investigator's home address and phone number were included, in case respondents had questions, which needed to be answered, or if the results of the survey were of great interest to them and they wished to be informed about the findings, then they could either call or write the researcher.

and private sector organizations in Iraq. Secondly, the situation that could generate that information did exist and was accessible to the researcher. This indicates that all the necessary information and tools for the research were available. Due to the lack of information related to the productivity of the white-collar employees in Iraq, a descriptive survey was chosen to accomplish the objectives of this study.

Population and Sample

The population for this study consisted of white-collar employees from the public and the private sector organizations in Iraq. White-collar employees included all employees with desk jobs, more specifically, those with administrative, managerial, professional, technical or general office position. Purposive sampling was used in selecting the companies, which was the source of the sample of the respondents- the white-collar employees. Purposive sampling assumes that with a good judgment, you can select your sample, which can directly provide you with the information you want. The main issues in sampling are choosing the sample, getting an adequate sample size and response rate. Since the aim of this survey was to compare the public and the private sectors, samples were drawn from both sectors. The table below shows the categories of employees in Iraq from which the sample was obtained from:

<u>White Collar Workers</u>				<u>All Kinds of Occupation</u>	
Sector					
Public		425	6373	8385	88929
Private		<u>53762</u>	<u>196606</u>	<u>149376</u>	<u>792324</u>
	Total	<u>54187</u>	<u>202979</u>	<u>157761</u>	<u>881253</u>

Table 1: Categories of employees in Iraq

Equally important with the occupational category was the size of employment in each organization because bigger organizations usually have more formal written personnel policies and procedures on rewards and incentives and other personnel matters, which are intended to be examined and assessed in this study. Employees in Iraq are drawn from various sectors as shown in the figure below:

- According to this section; no person employed shall go on strike in breach of contract- without giving a notice of strike to the employer, as here matter provided, within 6 week before striking; or within fourteen days of giving such notice; or before the expiry of the date of strike specified in any such notice as aforesaid; or during the pendency of any conciliation proceedings before a Conciliation Officer and seven days after the conclusion of such proceedings (Perry, 1990, p. 367-373)

Consequences of Illegal Strikes and Lockouts

Industrial relations, which are established between the employer and employees, are affected by various factors. Industrial relations are a system of composite factors. These factors not only interact with the other factors and make the industrial relations system more complex and dynamic but they are also responsible for the evolution of industrial relations and shaping up of the industrial relations system. The Industrial relations of any country is the outcome of its economic, legal, political, technological, educational and competitive factors or forces and they are also responsible for shaping the principles and practice of industrial relations of that country (Huber, 1983, pp 261).

METHODS AND PROCEDURE

Design of the Study

The design of the study refers to the way in which the survey environment is controlled or organized. The more control a researcher has on the survey environment, the more credible the results will be. The design variables over which researchers have control includes the timing of the survey, its frequency, and the number of groups to be surveyed. The methodology adopted in the study plays a significant role in enabling the attainment of findings, which can be adopted as reliable information in other studies. This chapter addresses the methodology of the research including the development of the survey questionnaire, the intended data analysis technique, and data collection procedures.

Research Method

The research method selected for this study was the descriptive survey. This was the most appropriate strategy since it provided the means for understanding individual motivation of employees in order to elucidate their productivity for both public and private sector institutions. Other approaches such as correlation quasi-experimental research methods were not appropriate, since the study did not try to explain relationships or test hypotheses to make predictions. There are two conditions, which suggest and justify the use of a descriptive survey. First, there was an limited information about the issue of differences in productivity between public

businesses and the termination of their activities. The number of private enterprises increased in the period between 2000 and 2010 by 1594. The number of state and municipal enterprises combined decreased by three thousand for the years privatization policy was suspended. In Iraq, the growth of the private sector was due to the emergence of new private enterprises. The major contribution to the growth of private entities has been mainly the advancement of state policies that support the private sector as well as the development of strategies that promote small and medium-sized businesses.

By comparison, the competitive spirit growing out of the profit motive fueled the private sector. Private companies were more aware of the essential role of their employees in keeping their businesses alive and profitable. The more effective and productive employees they had, the better it was for them (Wang, 2012, p. 557-573). Thus, most innovative personnel policies and practices originated from the private sector. From them, the public sector has attempted to follow suit.

Partnership in Iraq

There is a legal provision that permits the association resulting into partnerships in Iraq. Paragraph III of Article (15) of the Companies Act No. 22 of 1997 states clearly that "the organization's entitlement to partake with organizations and establishments of Arab and outside to the execution of the related focuses on the organization inside Iraq." In this regard, the provision provides that organizations outside Iraq have the capacity to enter into associations with local organizations (Looney, 2003). However, it also requires that the objectives of the organization be known.

Regulation of Strikes and Lockouts among Public and Private Sector

Employees do not have an unfettered right to go on strike nor do employers have such right to impose lockout. The Industrial Disputes Act (IDA) lays down several restrictions on the rights of both parties. A strike or lockout commenced or continued in contravention of that restriction is termed illegal and there is severe punishment provided for the same (Swenson, 1992, pp 45-76). Illegal strikes and lockout can take two kinds of shapes; there are those which are illegal from the time of their commencement; and those which are legal at the time of commencement but become illegal subsequently. However, the provisions of the law are quite clear across the strata:

- Section 22 and 23 of the IDA provide for certain restriction which if not followed make strikes and lockouts illegal from their very time of commencement.

among Iraqis before starting to search for answers from other countries. However, this was a two way street; the comparison and contrast would elucidate the strengths and weaknesses between the two enterprises hence stimulating economic development. In doing so, the process could point out problem areas not only in the public sector but also in the private sector. In this regard, the public organizations could learn from the strengths of private organizations and vice-versa. Meanwhile, the weaknesses of both the public and private organizations ought to be to be solved for the betterment of the individual organizations and the entire nation. The second argument lies in the dominant role of the public sector in a kingdom where its leaders are in support of free enterprise. The public sector is expected to serve the needs of its constituents but it could not do so when incompetent and inefficient staffs staff it. Free enterprise cannot proliferate in such conditions. The fundamental difference between the public and the private sectors lies in their economic motives. Government operations are hugely funded by proceeds from the profits of oil industry in Iraq (Schim, 1976, 13-21). There is a strong link between this fact and the complacency fostered among Iraqi public employees. Some of them having been hired with just a high school diploma especially in the first years of the civil service.

Overloaded functions due to incomplete transformation of the Iraqi public sector are moving boundaries, which depend on many factors. Sector sizes vary under the influence of the qualitative state of the economy. The higher it is the more likely growth of the private sector. In instances where the national economy is of low quality in a country, there is a tendency for the public sector to increase.

Adams & Freedman (1976) observed that the optimal ratio of public and private sector is defined by the rule of the “golden section.” In this case, the distribution of property between the state and private entities ought to be in the proportion of 38% and 62% respectively. If the public sector share is close to 38% then that country has adopted a capitalist model of economic development. Contrarily, if the private sector share is close to 38%, then that country is considered to have implemented the socialist economic model. A deviation from the golden ratio state gets the country’s economy into a risky zone. It turns out that Iraq no longer needs re-privatization. This is because the private sector accounts for more than 62%, and hence the “golden ratio” is not reached yet (Chen, 2011, 159-181). However, the increase in the private sector is not always associated with the privatization of state property. This may be the creation of new businesses based on private property and the expansion of existing businesses. On the other hand, the reduction of the public sector may be due to the elimination of some

penalties. This centralization leads to complex problems in the public sector. For example, the person who has a petition in the public sector bypasses lower officials whom he perceives to be obstacles or buffers in the decision-making process and takes his petition directly to the most senior official involved (Tas, 2012).

Labor Force in Iraq

Quite a significant amount of the workforce that provides skilled labor in Iraq comprises of foreigners. According to Schism (1976), the Iraqi employers know they are there for better pay. With the money incentive and desire for comfortable lifestyle, they come to Iraq, but are they satisfied? Are they performing well? We do not know the answers to these questions. Although it is true that Iraq's economy needs additional workers to fill the shortage in labor, it is also true that most privately owned companies prefer to hire expatriates to fill their labor needs, undoubtedly because it is cheaper for them to do so. They do not see their moral responsibility to hire Iraqis instead of foreigners.

Features of Leadership for Organizations in Iraq

Iraq has been at the center of economic downturn due to wars in the country. Iraq has distinct negative features that define both the public and private sectors; the civil service administration is highly staffed, the traditional leadership style is authoritarian and influential, the level of trust and openness between leadership and individual employees is average and the promotions and rewards are more often based upon favoritism than upon merit. In addition, the motivation system is based on both reward and punishment, communication between leader and employee is based on rules, or orders sent from the leader to the employee, therefore the leaders do not know about their employees' problems or the difficulties they face in their daily working lives. Likewise, only high-level leaders make decisions, although they often discuss the decisions with middle managers and there is lack of good relationships and effective communication between leaders and their subordinates. These problems could be attributed to the rapid establishment and expansion of ministries and public organizations without concurrent development of appropriate leadership techniques (Chen, 2011, 159-181).

Comparing the Public and the Private Sector Employees

The efficiency and productivity of the private sector enterprises in Iraq is quite high as opposed to their counterparts in the public sector. In this regard, the continued privatization of public companies in Iraq is justifiable. However, this is dangerous to the public sector hence the need to benchmark. The potential solution must come from success stories in Iraq

the next five years, an increase of 10.5% is expected. According to the latest forecasts, plans to privatize more public companies are underway (Foote, Block, Crane, & Gray, 2004). The shift from the public companies is indicative of the fact that private companies are doing better in terms of resource utilization to reach maximum productivity. Though privatization has borne positive fruits, it is necessary that it should be done in accordance to set standards (Bittel, 1978, pp 56-78).

Employee Productivity- Historical Perspective

The context of work and productivity has continued to shift over the years, characterized by the changing needs in the society. Both the public and private sectors have been on advancement in order to meet the growing needs of business. In the ancient times, during colonialism, the conqueror forced its subjects to do manual work. Work was regarded as anathema, and to ensure productivity, whip-cracking officials guarded slaves. The status of working man in the society today is far beyond their counterparts in the ancient civilizations. Management has tried to achieve productivity in more benevolent and humane ways. Theories and concepts in motivation, rewards, incentives, persuasion, and performance appraisal are continually applied to positively influence the performance of an employee.

Organizational Culture and its Influence on Employee Productivity

The organizational culture adopted by either the public or the private organization plays a significant role in enhancing the productivity of employees. As observed by Kesselman (1974) who introduced the concept of organizational culture, values shared by members of an organization play a significant role in influencing their productivity. Authors who have advocated more strongly the existence of a specific culture in public and private organizations, agree on how the culture an organization can be studied through learning ceremonies, myths, rituals, legends and stories circulating in the organization and by the internalization of the beliefs and values held by its members (Collins, 1981, pp 571). The organizational thinking is formed and develops into a theory that helps maintain and reproduce the same prescriptive thesis in different versions, which act as true cultural clues. These cultural keys have emphasized both the rational nature of the work the separation of public and private, in control and in setting of goals.

Employment Discrimination

Problems of bribery, favoritism, and special favors are treated mildly and are seen as part of the culture. Loyalty to kinsmen and to the tribe is an upheld virtue. The government attempts to combat the problem by requiring multiple signatures, centralization and other procedures, instead of imposing

Looking at the private sector, the level of skilled employment is relatively higher. In most instance private enterprise employees receives a higher payment for the work done as compared to those in the public companies. However, wages in the private enterprise depends on the result of the work done. At a private company, control over the activities of workers is more severe in nature, since the owner's main objective is to maximize profits (Huber, 1983, pp 261).

The main purpose of most of the public companies is to provide socially important goods and services at affordable prices, an aspect that interferes with their profitability. On the other hand, employees in a public company receive a package of social guarantees while the private sector workers feel less socially protected. Private business owners struggling to cover part of the revenue from the tax structures are likely to be oppressive to the employees including not making full pension payments. State enterprise workers can expect to receive a pension in old age. Contrarily, not all private employers retain a percentage of the salary of their employees for monthly payments to the pension fund.

In recent times, there has been interaction between the two sectors as partners. In this case, the load on the state budget is reduced due to financial and material resources that are availed by the private sector. In addition, the private sector receives government support such as sound regulatory framework, grants, and guarantees. Such a partnership allows government and private sector to realize projects that could not be implemented through the involvement of one party (Chalabi, 2000). In collaboration, these sectors have significant influence to the society. They do support non-governmental organizations, political parties and the media. Therefore, their influence is felt across the strata. They are obliged to take into account the public interest; otherwise, the meaning of their activities is lost. However, the extent of its influence on government and business must be limited; otherwise, the weakness of the two sectors of the dominant role of society can lead to anarchy (Kesselman, 1974, 374-376).

The government of Iraqi has been determined to have its wealth shared with all Iraqi people, as well as with foreigners living in Iraqi in different ways. In 1995, the share of state ownership was 23.1% of the total number of Iraqi enterprises and organizations, and the private sector comprised of 63.4% of the enterprises. In 2000, the public sector's share was reduced by 12.1% compared with 1995, making up 11% of all enterprises. In 2005, this figure reached 8.6%. Consequently, with the decline in the share of the public sector there has been a gradual increase in the number of private enterprises. Their share increased from 63.4% in 1995 to 75% in 2000. In

this inclination so that as the private sector becomes more strong, strategies of having strong public sector organizations are developed. This research endeavors to elucidate such a strategy by getting to provide an understanding on why employees in the private sector more productivity as opposed to their counterparts in the public sector organizations. Additionally, the research will significantly contribute to the existing body of knowledge on the nature of both private and public sectors in Iraq in regards to the productivity and motivation of employees.

Aims of the Study

This study aims at identifying the problems that affect the productivity of white-collar employees in the public and private sector organizations in Iraq. Being an oil-rich economy that is dominated by oil industries, the focus of the study will be particularly on the oil industry in Iraq. The study will also attempt to elucidate the implications of the oil wealth in the behavior of white-collar employees in Iraq.

Objectives of the Study

- To examine the reward system of employees in both private and public sectors organizations in Iraq.
- To establish the relationship between the reward systems by different organizations (public and private) with their performance
- To assess the extent to which employees in the private sector exhibit job satisfaction as opposed to their counterparts in the public sector.
- To find out the levels of absenteeism among both public and private sector organizations and the remedy thereof
- To establish the extent of favoritism and nepotism among public and private sector organizations in Iraq.

A REVIEW OF LITERATURE

Understanding Private and Public Sectors

The point of intersection between the public and private sectors is that both demonstrate competitiveness in order to achieve their objectives. They develop social orders while exploring ideas across the world that boost their investments while enhancing social and economic welfare. In addition, they have been on the forefront in gathering all the capacities in their teams, including the energies, assets and skill. Both the public and private sector based organizations develop their staff through trainings and other strategies so that they have the capacity to make institutional game plans and enact regulations that help in controlling the administration and operations of the organization (Lau & Yotopoulos, 1973, 214-223). The sole objective of these organizations is to make profits while the public organizations tend to incline towards enhancing social good of the society.

need for theoretical explanations about the differences in value systems and behavior patterns of the organizations, which operate in vastly varied cultural contexts. It is understood that there is a variation across business cultures in both the private and public sector on various rounds including in employee productivity. Many organizations are adopting westernization as well as their cultures especially in the private sector based on the American influence in Iraq. This hard process of adaptation is essentially cultural. On the other hand, many public organizations, or private-born have an international orientation: their goals are oriented to service or meeting their transnational objectives (Perry, 1990, p. 367-373).

Productivity through improved employee performance is the main theme of this dissertation. This empirical study is draws a comparison between the employees of the public and private sectors of Iraq based on their productivity and factors that influence it. The study will attempt to determine the main causes of poor employee performance, how employee performance can be improved, and what management strategies are applicable in the situation. In the context of organizations, the concept of culture makes its appearance after the change in direction that occurs in those passing to conceive as open systems.

Significance of the Study

In many countries including Iraq, the growth of public sector organizations has lagged behind compared to that of the private sector. The economy of Iraq is dominated by the oil industry, which has attracted divergent investors across the world. This study endeavors to establish a comparison between the public and private sector organizations based on employee productivity in order to ensure the strengths of one sector are applied in the other sector. In addition, it compares the allocation and technical efficiency of private and public firms in various oil-based industries in Iraq. Through this study, there are diverse aspects that the private sector can adopt from the public sector and vice-versa. This is geared towards enhancing efficiency and fostering a higher level of productivity. The private sector includes enterprises focused on profit maximization while social orientation is not a major consideration in most of these organizations. The ratio of public and private sectors do vary under the influence of activities spearheaded by the state such as privatization and nationalization in Iraq. As noted by Wang (2012, p 557-573), the changes adopted by the Iraqi government towards a market economy have continued to destabilize the balance between the public and private sector. The privatization process has created a scenario where the country inclines much more towards capitalism. It is important to understand the pros and cons of

Public and Private Sector Organizations: Comparing Employee Productivity in the Oil Industry in Iraq

**Sawen Amir Rasul
Erbil Technical College**

ABSTRACT

Implementation of an equitable reward system is an impetus to achievement of higher productivity by employees in the public and private sector in Iraq. "Unfreezing," moving, and "refreezing" are steps on how to effect a change in an organization. This empirical research focused on employee productivity with a special inclination to the white collar employees in the oil industry sector in Iraq. The oil sector in Iraq contributes the bulk of the country's economy in both private and public sectors. The principal finding pointed to the lack of effective reward system in both sectors. A summary of the comparison and contrasts between the public and the private sectors were presented using key variables most of which were embedded in the questionnaires. These variables were participation in the decision-making, opportunity for advancement, promotion, punishment and reward, persuasion, performance appraisal, social compatibility, job satisfaction, absenteeism, favoritism, and nepotism. The significant differences occurred in the participation, promotion, and social compatibility variables. As far as Iraq is concerned, under current circumstance, "valence" is the most demanding condition toward the first step for change. A continuation of current practices will jeopardize the future economy of Iraq, and they must realize that if the oil resources run scarce, then they have to return to the deserts despite its hardship living conditions.

INTRODUCTION

Among the many aspects that characterize the twentieth century is the need for effective communication across cultures in order to enhance economic growth through aspects such as fostering productivity and establishing new markets. For this reason, there is an increasingly urgent

ههروهك، ثم توڙينه وهيه شيكاري ناوه رڙكي بڙ مشتومري راي جياوازي توڙه ران و پسيپوراني بوازي ميدياي كردووه دهر باره ي به كار هيناني كه ناله كاني ميدياو كاريگه ريبه كانيان له سهر جولانه وه كڙمه لايه تيبه كان وهك ناوه ندو كه ناله سونه تيبه كان، له هه مان كاتدا كه ناله پيشكه وتووه كاني وهك مڙبايلي زيرهك و كه ناله كاني ميدياي كڙمه لايه تي وهك فهيسبووك و تويترو ويوتوب.

المستخلص

ان البحث الموسوم ب(المرافقات المستخدمة في مجال الاعلام في ثورات الربيع العربي (٢٠١٠-٢٠١١) مقارنة بثورات اوروبا الشرقية ما بين الاعوام (١٩٥٠-١٩٦٠) يستعرض البحث بالاستناد علي تحليل البيانات، عرض اهمية الاعلام و دورها في ثورات الربيع العربي الي جانب ابراز دور المواقع التواصل الاجتماعي في تاجيج وتصعيد عزيمة المشاركين في هذا الربيع في مناطق (الشرق الاوسط و شمال افريقيا).

مع هذا فالمواقع الاجتماعي كانت لها ادوار مؤثرة وفعالة في نقل المعلومات من امثال الصور، ومقاطع الفيديو، و الادلة الموثوقة في الاصعدة المحلية والقليمية والعالمية. وعلي العكس من ذلك فان البحث سلط الضوء علي مديات الاعلام و تأثير الاعلام التقليدي كقنوات الاذاعة على ثورات السابقة من خمسينات و ستينات القرن المنصرم في اوروبا و الشرق.

وقد خصص البحث و من منطلق تحليل المضامين و مناقشة الاراء المختلفة و تضارب اراء الباحثين المختصين في المجال الاعلام حول استخدام قنوات الاعلام و تاثيراتها علي تحركات المجتمعات مثل القنوات التقليدية، و في نفس الوقت القنوات الحديثة مثل الهواتف المحمولة الذكية و مواقع التواصل الاجتماعي مثل الفيسبوك، تويتر و يوتوب.

13. LITVAN, G, BAK, J and LEGTERS, H (1996). *The Hungarian Revolution of 1956: reform, revolt and repression, 1953-1963*. London. Longman.

14. NAVRATIL, Jaromř (1998). *The Prague spring 1968: a national security archive documents reader*. New York. Central European University Press.

15. O'NEIL, Patrick (1997). *Post-communism and the media in Eastern Europe*. London. Frank Cass.

16. O'DONNELL, Catherine (2011). New study quantifies use of social media in Arab Spring. {Online}. Last accessed 12 September 2011 at: <http://www.washington.edu/news/articles/new-study-quantifies-use-of-social-media-in-arab-spring>

17. TYNES, Natasha (2012). Octavia Nasr: Social media were a "megaphone" for the Arab Spring. {Online}. Last accessed 24 February 2012 at: <http://ijnet.org/blog/octavia-nasr-social-media-were-megaphone-arab-spring>

18. WALKER, Peter (2011). Amnesty International hails WikiLeaks and Guardian as Arab spring 'catalysts'. [Online]. Last accessed 13 May 2011 at: <http://www.guardian.co.uk/world/2011/may/13/amnesty-international-wikileaks-arab-spring>

19. WEST, Johnny (2011). KARAMA! Journeys through the Arab Spring. London. Heron books.

پوخته

ئەم تووژئىنە وەيە كە لە ژۆر ناونىشانى "هاوتابوون و جىاوازى بە كارھىتانى ميديا لە شوڤرشى بەھارى عەرەبى ۲۰۱۰-۲۰۱۱، لە گەل شوڤرشەكانى ئەوروپاي خۆرھەلات لە سالانى ۱۹۵۰ بۆ ۱۹۶۰". ئەم تووژئىنە وەيە مەبەستىھەتى بە پشت بەستن بە شىكارى داتاكان گرنكى و رۆلى ميديا لە شوڤرشەكانى بەھارى عەرەبى بختەرۆو، ھەر وەك ئەوھش روونبكاتەوھ كە ميديا كۆمەلايەتییەكان ناوھنديكى باشى پەيوھنديکردن بوون لەكاتى شوڤرشەكانى بەھارى عەرەبى لەناوچەي "خۆرھەلاتى ناوھدراست و باكورى ئەفريقا".

لە گەل ئەوھشدا ميديا كۆمەلايەتییەكان ناوھنديكى گرنگبوون بۆ گواستنەوھى زانىيارى وەك وینە، گرتەي فيديوئى، بەلگەنامەكان، بۆ پانتايى ناوھوئى و ھەريمىي و نيودەوئەتەي. بە پيچەوانەوھ، ئەم تووژئىنە وەيە تيشكى خستۆتەسەر كاريگەرى ميدياي سونەتى (كۆن) وەك كەنالەكانى راديوئەسەر شوڤرشەكانى سالانى پەنچاوشەستەكانى سەدەي رابردوو لە ئەوروپاي خۆرھەلات.

References list:

1. AMNESTY (2011). Annual Report 2011, the state of the world's human rights. {Online}. Last accessed 17 April 2011 at: <http://www.amnesty.org/en/annual-report/2011/introduction>
2. BROW, Patrick (2011), Broadcasting Propaganda: Voice of America's Role in the Hungarian Revolution. {Online}. History Department. The University of North Carolina at Asheville. Last accessed 2 April 2011 at: http://toto.lib.unca.edu/sr_papers/history_sr/srhistory_2010/brown_patrick.pdf
3. DENIS, Campbell (2011). *Egypt Unsh@ckeld - Using Social Media to @#) the System*. Carmarthenshire, Wales. Cambria Books.
4. FERGUSON, Alex and CUMMINGS, Richard (2011) "Radio Free Europe's "Crusade for Freedom": Rallying Americans behind Cold War Broadcasting, 1950-1960". *Journal of American Studies*. 45 (2), 399.
5. GRRDNER, Frank (2011). Tunisia one year on: Where the Arab Spring started. {Online}. Last accessed 17 December 2011 at: <http://www.bbc.co.uk/news/world-africa-16230190>
6. HOWARD, Philip (2011). Opening Closed Regimes: What Was the Role of Social Media During the Arab Spring? {Online}. Last accessed 21 April 2012 at: <http://www.scribd.com/doc/66956384/Opening-Closed-Regimes#>
7. HOWARD, P. and HUSSAIN, M. (2011). "THE ROLE OF DIGITAL MEDIA", *Journal of Democracy*. 22 (3), 35-48.
8. JOHNSON, Ross (2006). Setting the Record Straight: Role of Radio Free Europe in the Hungarian Revolution of 1956. {Online}. last accessed 23 April 2012 at: <http://www.wilsoncenter.org/sites/default/files/happ.OP-3.pdf>
9. KHONDKER, Habibul (2011) "Role of the New Media in the Arab Spring." *Globalizations*. 8 (5), 675-679.
10. KHOUR, Doreen (2011). Social Media and the Revolutions. {Online}. Last accessed 10 March 2011 at: http://www.lb.boell.org/downloads/Perspectives_02-12_Doreen_Khoury.pdf
11. LAYALINA Review (2011). Al_Jazeera coming of age. {Online}. Last accessed 24 April 2012 at: <http://ics-www.leeds.ac.uk/papers/vp01.cfm?outfit=gdr&folder=1554&paper=1580>
12. LEGTERS, Lyman (1992). *Eastern Europe: transformation and revolution, 1945-1991: documents and analyses*. U.S Lexington. D.C. Heath.

5. To conclude the finding, it can be seen that other reasons such as poverty, unemployment and dictatorship were powerful reasons for beginning revolts people in the MENA region and Eastern Europe as well.

6. Finally, as can be seen in the research that using media has both negative and positive points during uprisings, however, the positive points were more effective than the negatives since media was a tool for promote democracy.

Recommendations:

Substantially, more an academic researchs will be done to determine the role of Radio in the Eastern European revolts during 1950s and 1960s, similarly the role of social media in the recent Arab Spring Uprisings. Moreover, it is believable that researchers can make several studies about find out the role and impact of Media forms in revolutions and they can focus of different angles of this recent topic and its cases.

This study has find out many questions that other researchers can make investigations about them in academic way, also more researchs needed for better understanding of using the nature of media in the revolutions. Furthermore, there is other possible methods that other researchers may use for make their researcher such as they can going to Eastern Europe countries and Arab world Countries in order to make depth face to face interview with the media users, media audiences, revolutionary people and other participants who encouraged people on media such as presenters social media users, and bloggers.

Conclusion of the research:

As much as the media in the current times are steadfast in their reporting, the fact remains that the mainstream media was sleeping on the job. This is because most of the revolutions were brewing and boiling down under. However, it is clear that the media in the Eastern Bloc in the 1950s and 1960s advocated for what their specific governments stood for. They had different ideologies. Eastern Europe media that had no Western links had pro-communism broadcasts. Those with Western backing advocated for capitalism.

block access to these platforms, they ended up failing miserably. This is because of the dramatic changes in technology.

The results of this provided the people with an avenue to post bulletins from their own backyard. As well, with the interconnection of the Arab world through Facebook groups, YouTube and Twitter followers, it was possible for information and ideologies to spread like wild fire. These events resulted to a huge change in communication in the region. It became easy for meetings and eased reporting on the situation on the ground such as military attack easily highlighted.

The East European uprisings had a major problem in terms of communication. With only newspapers, television and radio being the only sources for information, it was a significant problem having a single ideology and purpose. This worsened especially when government crackdowns and censures would come in place. It would take days for information that took a few seconds to reach the other areas.

Findings and results of the research:

This research has given an account of, and the reasons for, using media in revolutions and its impact on revolts, currently, it is vital to clarify the most significant results of the research will be listed below:

1. One of the more significant findings to emerge from this study is that people have used media in order to participate revolutions and encourage others to supports the movements inside and outside the countries.

2. Media was a good medium of spreading information among protesters and groups in different countries.

3. It discovered that in the Eastern European uprisings 1695s – 1960s, Radio as a main stream media form has played to encourage people to join the uprisings and publish information to national and international audiences. Likewise, in the recent Arab Uprisings during 2010 – 2014, social media has played a great role as a new media or digital media form which is faster than main stream media forms for spreading information among activists.

4. The research is finding out that Social Media and Radio, have played role in revolutions but media does not made those revolutions it was just a medium for spreading information about activities and managing protests as well, also encouraging people to join the revolts. Conversely, according to the used academic sources in the research and regards with the results it is clear that for starting revolutions we need another important element which is human being.

increased revolts and the underground media would attempt to provide a chance for the revolutionists to spread the agenda.

The Role of Voice of America:

There exists very little information concerning the American the role of Voice of America in the Eastern European uprisings especially in the Hungarian Revolution of 1956. This is because Radio Free Europe overshadowed Voice of America in terms of propaganda. Additionally, Brow (2011) maintains that Voice of America had a more refined propaganda. It made the refugees believe that they were to receive aid from western countries. What VOA did is to aggravate the situation by glorifying violent revolts. However, the information received from the refugees ended up being clear of Western broadcast misinterpretations. This is because, contrary to their belief, the West did not intend to provide support.

Some of the broadcasts incited the people to violence instead of the ethics of pointing out only the shortcomings. This is through the issuance of suggestive broadcasts. The achievement of the VOA was certainly to have a critical role in the revolutions. This is through having intensified opinion concerning negative opinion towards the Soviet. The likely control from the U.S government saw scriptwriters to publish President Eisenhower's policies. The U.S through the Voice of America insisted the liberating of the people of the Eastern bloc.

The similarities:

Consistent with previous sources there are stark similarities between the Arab Spring and the Eastern European uprisings. This is in the way the media is handles as well as how they handle themselves. Even with the ability to be free, the ideologies taken up by some of them ended up blocking any chance of free information. The failure to keep their role as a watchdog of the government, they maintain the safety.

In both cases, it is evident that no matter how strong the will of the people towards change was, still, there were difficulties from the government. The traditional media during the "Arab Spring" depended on ideological and feared government. This led them to secretly supporting the government through highlighting the regime propaganda machine and ignoring the views of the people.

The differences:

One crucial difference is in the way the social media were nonpartisan. This is especially because every side was able to get access to other individuals and parties. The social media were finally a tool for the people of the Arab world to talk freely. With the many attempts by governments to

the west were encouraging in line with the US ideology of ensuring that every Eastern European country had a right to determine itself in terms of the government systems to adopt. As well, both state and independent media in Eastern Europe were regarded more of state organs than free press. They relied on the communist party. Most of the Television and Radio stations were state owned and would simply echo the communist ideologies. Most of the printed press was owned by political organizations and most of the time, the ruling party.

It is only fair to state that the media in the Eastern Europe arose due to three things. The Polish writers, teachers and journalists became the main driving force that brought all other professions together such as the shipyard workers as well as intellectuals. With no alternative media sources, most of the citizen of Eastern European countries chose to instill division as well as variety. To them, having checks and balances was of huge essence. Theirs was to ensure that there was a separation of cultural affairs with politics and power. They insisted that the press besides civil society and elected representatives would provide a free society. However, the government and the law would work against them in a big way.

A notable event can be seen when the Soviet hegemony faced the greatest threat since the 1956 Hungary uprising. Besides, Navr?til (1998) believes that was the 1968 “Prague Spring.” This began as a mode of mental liberalization and grew into a political upheaval that wanted to provide for the freedoms of people. The Slovaks also wanted some form of enhanced autonomy. In addition to that, financial and economic dissent was in the offing. Moreover, January 1968 saw Alexander Dubcek appointed Party First Secretary. This followed the approval of the Soviet Union. Some of the developments that would haunt the soviets included a faction of the party ousting it from the conservative foundations. The soviet turned a blind eye but things began changing when the progressives abolished press censorship.

These developments opened up with sharp attacks on the conservatives. This was at a time when the conservatives were aiming at curbing the newly won freedom of speech. When the events begun worrying the Soviet, they gave a warning to any party that would attempt to weaken the socialists by having any anti-communist agenda.

With this, it is clear that the media in Eastern Europe held at ransom by political, ideological and biased views. The media freedom was not the main agenda of any socialist movements. This in terms reduced the people’s need for change. However, the people of this region would not rest. There were

government propaganda tool to highlight the president Ben Ali as a liberal, competent and successful leader. It would highlight his daily activities such as meetings, thus something that made the situation worse is the inability of the emergence of independent broadcasters to change the situation. They failed to provide a platform for improving freedoms in addition to the fight against state control. They upheld the taboo to disparage the president or government official. This is inclusive of corruption and other newsworthy issues.

Most importantly, Howard and Hussain (2011) believe that this left the civil society, legal representatives as well as trade unions without the ability to express views. Neither the state nor independent media would give room for this. Strict censorship characterized the day with strict measures against offenders. The survival of newspapers in the country would also fight for survival with the only option being to develop their own rules for self-censoring. They would refrain from reporting crucial policy issues by the government especially if they had gaping loopholes in them. External censorship would hit international newspapers. Furthermore, Johnson (2006) considers that the uprisings in Eastern Europe, the free media remained largely nonexistent. The only media that existed then was the, Radio Free Europe. This served as the only free and independent information source in the entire Eastern Europe region. It exists to date and broadcasts in 28 languages spreading over 21 countries of in Eastern Europe and the Middle East.

One thing that was highly criticized was the American foreign policy. The aim of this radio station was never to push American propaganda but aimed at providing for the supply of news spanning through different media.

The Battle over Europe- Eastern Europe uprising:

During the Eastern European uprisings, the media remained one sided in one powerful political parallelism clash amongst the western media and media controlled by Soviet and related governments. During the cold war, the west was struggling to bring communism to its knees while the USSR was struggling to keep it alive and ensure no infiltration to their ideology. The USSR hoped that this would quell any democratic activities. In addition, Legters (1992) argues that the belief of the Soviet that capitalism aimed at hurting people while communism was there for their protection. They were to protect workers from exploitation. Socialism to providing the mass with the ownership of the production therefore earning a fair share of the profits earned.

The media in Eastern Europe adopted the ideology. Any that would seem to go against this would face the ban. On the other hand, the media in

Denis (2011) considers that can develop fast. Since most of the dictators tumbled all over the Arab world held to power for many years, the result of this would be a growing number of political enemies. However, due to fragmentation, having a common cause would be difficult. With this, social media became a common platform for agenda and goal creation. They managed to achieve solidarity and be able to plan for demonstrations and broadcast them.

Traditional media on the uprising:

According to Khoury (2011), Program Manager at the Heinrich B?ll Stiftung office in Beirut, "Convergence of Medias and Activisms What the Arab revolutions, uprising and protests have injected in the social media debate is that activism should be taken as a whole and that there should not be differentiation between traditional and digital activism, as if there is no continuity between them, and each occurs in isolation. Every age brings with it newer, faster, and a more powerful tool for communication, thus a better way of understanding how the Arab revolutions came about is to consider that traditionally enhanced activism gained increase and became empowered by digital tools.

She argues that it is difficult to separate the social media such as (Facebook, YouTube and Twitter) from the mainstream media that are the likes of Al-Jazeera. This is especially because Al-Jazeera was able to capture the moments. This is because they also managed to broadcast citizen shots uploaded to YouTube. This played a crucial role on the branding of the revolts. The same, according to Layalina Review (2011) it is certain that Al Jazeera has a great role in recent revolutions in the Arab world due to Al Jazeera is from the Arab world.

The other vital TV stations such as BBC, Al Jazeera and Guardian newspapers also played a significant role. Live blogs made an impact to disseminating news deeply and concisely. The success of some traditional media was that they provided more space to the rising citizen voices. This is to mean that a new mass communication age is in the offing. This is because they will act as channels for change as well as the expression of ideas amongst people.

Why local media failed:

Khondker (2011) mentions that the reason for the failure of the local media can be pegged upon state and ideology control. A country like Tunisia, however, the government licensed three independent radio stations. This was, however, not enough. There was Radio Mosaïque FM, Zitouna FM and Jawhara FM, but most of them would shy away from fundamental national political issues. The state TV, on the other hand, was a substantial

depended on these platforms and flourished in disseminating information and news to the people. Here, ideas were to undergo sharing with newscasts as well as videos and further updates. These are what the mainstream media would not see or rather ignored. Social media and citizen journalism was responsible in pushing the protesters to the forefront where not even the mainstream media would ignore. This did not get the local media unawares but also the international media.

Why do people turn to social media for news?

The main reason for this is the inaccuracy of reporting. This is to mean that they failed to make their reports accurately or fairly. The pointer for this is the reaction of people who would go online in an attempt to find out what the real issues were. With this, it is a fact that the social media is here to stay. This is because it could just be the future of journalism where the mainstream media needs to conform to survive. A crucial link needs to be found between the two seemingly similar concepts but remarkably different in execution. Besides, O'Donnell (2011) mentions that essential role played by the social media is evident. The greatest of this is the availability of more than 3 million tweets, videos on YouTube and blog posts that go into their thousands. This eventually would shape political debates. In the initial stages, first conversations about the will of the people precede significant events, which are the start of many uprisings.

The social media as well is a driving force since of messages about democracy and freedom delivered across the region. What this succeeded in is to raise the expectation of the audience about the possibility of their own uprising becoming successful. Likewise, Philip Howard (2011) argues that when people have a common interest in democracy are bound to build extensive networks socially and were capable of organizing for political action. The social media managed to fit into becoming the toolkit that would lead to information sharing, ideas and eventual greater freedom.

Repercussions of social media in the revolutions:

With the realization that the citizens would not only rely on mainstream media but would use social media as an alternative, the result of this was the crackdown on social media by the affected governments. This was a bid to block more activism against communism. The upshot of this is that they managed to anger the middle class. From the fear that this would incite people to more activism, they incited even more to the streets when they could no longer follow through the social media.

It is possible that such actions would result to the public having a sharing unity of purpose and anger with grievances aggrieved further. The process of change, besides

evident when students demonstrated all through the capital, Budapest, to the parliament.

The role of media in revolutions:

The Arab Spring is a radical wave of shows and remonstrations occurring in the Arab world that commence in December 2010. To date, there have been revolts in Tunisia and Egypt, a civil war in Libya concluding in the fall of its government; civil uprisings in Bahrain, Syria and Yemen, major objections in Algeria, Iraq, Jordan, Morocco, and Oman. According to (West, 2011)

The media play a crucial role when it comes to revolutions. This is because of the trust most citizens place upon it. The reliance of people, first on broadcast through briefs and special reports on Television and radio, then to print for a more incisive approach. Likewise, Ferguson and Cummings (2011) believe that in the Hungarian revolution, the media, spreading the news upon the detention of the writers and students at the radio station, which was the beginning of the people's anger. The students attempted to march into the radio broadcasting house and faced detention while outside demonstrated and demanded their release. This sparked the widespread of news and the anger that spread from the government's brutal attack thus resulting to a wholly sudden revolution.

The media is a key player when it comes to uprisings and campaigns to overturn governments. The trouble with the media is that most of the time, autocratic and dictatorial governments illegally possess the power to control what is printed, said or broadcasted. This shades a dark cloud to the will of the people for better representation and the media that are willing to tell the story and the media needs to provide free information to the people. This is because of the human right possessed by people for information. Governments blocks media in order to have a monopoly to information that used towards their stay in power.

The media do not have any chance of being able to access classified information held by the government. This provides the greatest hindrance to any form of start government initiated changes to a country. However, the incapability of the traditional media to be able to get information from the common stands even the greatest impediment to freedom of information.

Influence of the social media:

There is no uncertainty that the public media had considerable influence in the Arab Spring. This, according to former Cable News Network (CNN) journalist Octavia Nasr (2012), the social media provided a massive boost to the uprising. This, she says, provided anti-government protesters and revolutionists something that a megaphone could not achieve. Activism

Introduction:

The year 2010 is a gold year for a new generation in the Arab world, because they started revolutions against dictator leaders and they changed political systems in their countries, furthermore, Gardner (2011) claims that the Arab spring started from 18 September 2010 in Tunisia because in that day Mohamed Bouazizi 26 years old died who set himself on fire against corruption and political issues, Additionally, "The year 2010 may well be remembered as a watershed year when activists and journalists used new technology to speak truth to power and, in so doing, pushed for greater respect for human rights." According to (International, 2011, p. 1) Amnesty's secretary general, Salil Shetty (2011) says in an introduction to the document. Similarly, (Walker, 2011 p. 34) states "It is also the year when repressive governments faced the real possibility that their days were numbered." On the other hand, O'Neil (1997) argues that in the autumn 1956 Poland started the revolution and then Hungarian against communist systems as they changed and reformed the system to from communism to post-communism, as well as, international media such as BBC world service and voice of America they had a great role in those upheavals.

In this essay I will discuss the role of social media in the 'Arab Spring' of 2010 and 2011, then the role of international media in Eastern Europe uprisings during the 1950s and 1960s such as Voice of America. It will also explain the role of media in revolutions and Influence of the social media and then the similarities and Differences of those two revolutions.

When it comes to the recent uprisings in the Arab World, there were two losers; the autocratic rulers and the traditional media. Correspondingly, in the 20th era Eastern European, the upheavals would not be televised. In the 21st Century, however, things changed. With governments controlling the media and having the ability to crush any revolts, the advent of new media changes a lot in terms of how revolutionary ideas and planning would spread.

The inability of governments being able to quell uprisings due to the freedom of new media platforms such as Facebook, Twitter, YouTube among others. Messages would find it easy to pass from the revolution leaders to their supporters easily and without boundaries. This is because of the adoption of technology in many communities in the Arabic countries.

Litv?n, Bak and Legters (1996) argue that the Hungarian revolution in 1956 was fast and spread into the whole nation. The beginning of the revolt was the building block to it is subsequent success and lasted only 18 days until it the eventual crushed by Russian aid. The power of the media was

Research problems

Making comparative research is hard particularly if using two different cases such as Uprising in Eastern Europe during 1950s to 1960 and Arab Spring 2010 to 2014, the researcher have to work on two different times and different forms of revolution and different impacts of different forms of Media, which is why the researches faces numerous problems for instance: lack of using documents particularly about Uprising in Eastern Europe during 1950s to 1960 because it's hard to obtain formal documents which is why the research depend on academic online sources. Likewise, making practical parts for the research needs a lot of budget and safety as well which is why the research used secondary data which is the academic approach for doing an academic research in the modern world.

Research methodology:

The methodology that will be useful for this research should be in the field of qualitative methods. We will use content analysis to analyses the data which we are trying to collect by depending primary and secondary data from academic research, books, journal articles and online resources. Hence, collecting and analysing data by using a qualitative methodology and content analysis approach will be the research methodology because presently, qualitative methodology is the most common methodology in researching the media and communication field.

Abstract:

This paper, which is entitled 'Compare the use of media in the so-called 'Arab Spring' of 2010 and 2011 with that of the uprisings in Eastern Europe during the 1950s and 1960s.' aimed to analysis the secondary data in order to identify the role of played by social media in the recent 'Syrian Uprising'. Currently social media tools were good mediums of electronic communication among protesters in the MENA (Middle East and South Africa) Region. Further, it was a vital medium for spreading information such as photos, videos and documents about the revolution for national, regional and international spheres. Conversely, this paper considered at the impact of traditional media tools such as Radio channels on the uprisings in the Eastern Europe during the 1950s and 1960s.

As well as, the study has made a controversial argument among different views of scholars about the using media tools and its effects on social movements such as traditional tools and new tools for instance Smartphones and social media tools similar Facebook, Twitter and YouTube.

"Compare the use of media in the so-called 'Arab Spring' of 2010 and 2011 with that of the uprisings in Eastern Europe during the 1950s and 1960s."

**Araz Ramazan Ahmad
University of Raparin
Director of International Relation and Media**

Theoretical Framework

Introduction

In the first section of this research, the important points of the research will be clarified, including the aims of the research, questions and the problems of the research as well.

1.2. Aims and Questions of the Research

The aim of this research is to answer the main questions "what is the Role media in revolutions?" and also the compare of the use media in the so called Arab Spring of the Uprising in Eastern Europe in 1950s to 1960s. Also, the academic aims of the research will be clarified: there is not a lot of academic sources about the use of media in Uprising in Eastern Europe during 1950s to 1960s also using media in the recent Uprising in the Arab World is a new phenomenon, and this research will be an attempt to find out several new academic points related to the academic field and its case, which will take a part in scientific contribution in the future.

Here, some of academic Aims are shown:

1. To discover the role of New Media such as social media and Mainstream media such as Radio in revolutions.
2. To clarify the differences among using diverse forms of Media and its impact.
3. To discover the impacts international Media on local Uprisings.
4. To focus on Eastern Europe and Arab world in two different decades.

پوختەى لیڭۆلینەوہ

لە سەرەتای کردنەوہی بەشەکانی فرەنسی لە بەغدا و موسل، لەم دواییەش لە هەولێر، بابەتی وەرگیژان بریتی بوو لە وەرگیژنی تیکستی ئەدەبی و چەند تیکستیکی رۆژنامەگەری و سیاسی. ئەم ناراستەییە بۆ نامادەکردنی وەرگیژ لە یەک جۆری وەرگیژان و دوورخستنەوہی جۆرەکانی تری وەرگیژان وەک وەرگیژانی زارەکی (یەک بە دوای یەک و راستەوخۆ) و وەرگیژانی کورتەى بابەت و جۆرەکانی تری وەرگیژان، هتد.. لە دوای رزگاربوونی عێراق، هەریمی کوردستان گەشەییەکی ئابووری و بازرگانى گرنگى بە خۆیەوہ بینووە، لە ئەنجامدا چەندین کۆمپانیا و ریکخراوی بیانی و فرەنسی رۆویان لە ناوچەکە کردووە. ئەم گەشەسەندنە ئابووریە کاریگەری هەبووە لە پێداچوونەوہ لە شیبۆزی وانهوتنەوہی بابەتی وەرگیژان لە بەشی زمانى فرەنسی لە هەولێر.

لەم لیڭۆلینەوہیەدا هەول دەدەین مێتۆدیکی نویی وانهوتنەوہی بابەتی وەرگیژان پێشکەش بکەین کە لە سێ سالی رابردوو لە بەشی زمانى فرەنسی مێتۆدی کارکردمان بوو. ئەم مێتۆدە بریتیە لە فێرکردن و راهینانی قوتابیان لەسەر تەکنیکی هەمەرەنگ بۆ هەموو جۆرەکانی وەرگیژان بە مەبەستی پرکردنەوہی پێداویستیەکانى بازاری کار لە هەریمی کوردستان بە وەرگیژ و وەرگیژی راستەوخۆى کارا. بێگومان جیبەجیڤکردنی ئەم شیبۆزە تازەییە لە وانهوتنەوہی وەرگیژان رۆبەرۆوی چەندین ئاستەنگى زمانەوانى و تەکنیکیمان دەکاتەوہ، بەلام لە ئەنجامدا دەتوانین تواناکانى وەرگیژانى قوتابیانى بەشى فرەنسى بەرز بکەینەوہ و هەلى کاریش بۆ وەرگیژی فرەنسى لە بازاری کار لە کوردستان زۆر بکەین..

المخلص

منذ افتتاح اقسام اللغة الفرنسية في بغداد والموصل وحديثا في اربيل, كانت مادة الترجمة تقتصر على تحفيز الطلبة على ترجمة النصوص الادبية وفي بعض الاحيان بعض النصوص الصحفية والسياسية. هذا التوجه نحو اعداد مترجمين في نوع واحد من الترجمة الا وهي الترجمة الادبية ادى الى اهمال انواع اخرى من التراجم كالترجمة الشفهية (التعاقبية والفورية) والترجمة المختصرة والتراجم الاخرى. فبعد تحرير العراق في عام ٢٠٠٣, شهد اقليم كردستان العراق ازدهارا اقتصاديا وتجاريا ملحوظا والذي نتج عنه قدوم العديد من الشركات والمنظمات الاجنبية ومن ضمنها الفرنسية. هذا الانفتاح الاقتصادي كان له الاثر الكبير على اعادة النظر في سياسة تدريس مادة الترجمة في قسم اللغة الفرنسية في اربيل. من خلال هذا البحث البسيط, نحاول ان نستعرض منهجية جديدة في تدريس مادة الترجمة والتي تبينها في قسمنا منذ اكثر من ثلاث سنوات. تتلخص هذه المنهجية في تدريس وتدريب الطلبة على التقنيات المختلفة لانواع الترجمة مما يساعد على سد الاحتياجات الجديدة لسوق العمل في اقليم كردستان العراق من مترجمين ومترجمين فوريين. لا شك ان هذه الطريقة الجديدة لتدريس مادة الترجمة تتخللها الكثير من الصعوبات اللغوية والتقنية الا انها مع ذلك استطاعت من تحسين القدرات اللغوية للطلبة الاكراد بالاضافة الى زيادة فرص العمل لديهم في مزاولة مهنة الترجمة في سوق العمل الكردستانية.

traduire de français vers leur langue maternelle. Deuxièmement, le marché de travail du Kurdistan demande souvent de traduction et d'interprétation du français vers le kurde.

Bibliographie

- DELISLE, Jean (2005), *L'enseignement pratique de la traduction*, Beyrouth/Ottawa : Sources-Cibles/Les Presses de l'Université d'Ottawa.
- FOTOS, Sandra (2005), « Traditional and Grammar Translation Methods for Second Language Teaching », in : Eli HINKEL (ed.), *Handbook of Research in Second Language Teaching and Learning*, Mahwah (NJ), London : Lawrence Erlbaum Associates Publishers, 653-670.
- GILE, Daniel (2005), *La traduction la comprendre, l'apprendre*, Paris : PUF.
- LAVAUT, Elisabeth (1985), *Fonctions de la traduction en didactique des langues*. Apprendre une langue en apprenant à traduire, Paris : Didier Erudition
- LAVAUT, Elisabeth (1991), « Traduire en classe : pourquoi ou pour qui ? », in : Ann MALAMAH-THOMAS/Hans-W. BLAASCH/Paul CHAIX (ed.) *The Role of Translation in Foreign Language Teaching*, Paris : Didier Erudition, 49- 57.

- د. حسيب الياس حديد (٢٠١٣) مبادئ الترجمة التعليمية، دار الكتب العلمية ، بيروت.
- د. ساجده عبدالله فرهادي (٢٠١٣) هندی لايهني رسته سازي زماني كوردی ، بلاوكراودي شه كادييای كوردی — ههولتير.

la mémorisation. Par conséquent, un certain nombre d'étudiants ne participent pas dans les exercices proposés. Le professeur doit assurer la participation de tous ses étudiants dans les exercices de pratique. Pour cela, il doit préparer des exercices qui s'accordent aux différents niveaux des étudiants. Par exemple, le document audio à traduire simultanément peut être proposé aux étudiants à niveau élevé ou à niveau moyen. Il s'agit de diminuer le temps de traduction pour les uns et l'augmenter pour les autres.

Quant aux problèmes techniques, on s'aperçoit que la traduction simultanée demande la maîtrise des équipements audiovisuels comme les casques et les microphones. Puisque ces matériels ne sont pas accessibles à tous les départements de français, le professeur doit recourir aux matériels disponibles comme les magnétophones et les hauts parleurs. De même, il encourage ses étudiants d'assister aux conférences et aux séminaires pour voir de près le déroulement de l'interprétation simultanée et consécutive.

Conclusion

Comme nous l'avons mentionnée au début de cette recherche, l'objectif n'est pas de former des interprètes et des traducteurs professionnels. La méthodologie que nous avons proposée, est une méthodologie à cheval entre la traduction didactique et la didactique de traduction. Cette nouvelle méthodologie a pour but de se familiariser avec les techniques de base de ces différents types de traduction. De plus, elle tend à permettre aux étudiants de mieux maîtriser ces techniques de traduction pour améliorer la qualité de leur travail. Cette méthodologie innovatrice a apporté des résultats concrets et positifs. Grâce aux multiples activités proposées dans les différentes techniques de traduction, nous avons remarqué une grande motivation chez les étudiants. La maîtrise de différents types de traduction permet aux étudiants de multiplier leur chance de travail dans le marché du travail. De même, elle ouvre la voie devant ceux et celles qui souhaitent continuer leurs études dans la traduction et l'interprétation par la suite.

Notre vision de l'enseignement était de mener les étudiants à acquérir des compétences techniques dans la traduction et l'interprétation. Dans chaque technique, l'enseignant veille au bon déroulement des étapes consacrées et il propose des exercices variés qui assurent la participation de tous les étudiants. Dans le cas de notre département de français d'Erbil, le but était de consacrer beaucoup d'entraînements sur la traduction et l'interprétation du français –kurde que sur celles de kurde-français. L'enseignant peut faire quelques entraînements de kurde- français, mais il doit focaliser plutôt sur la traduction de français vers le kurde. Cela revient à deux raisons ; premièrement il est plus pratique pour les étudiants kurdes de

féminin et l'absence de certains temps comme le futur proche, le passé antérieur dans la langue kurde.

Quant aux problèmes du lexique, nous découvrons, tout en examinant les deux langues, que le kurde est langue pauvre de lexique par rapport à la langue française. Le français est réputé pour avoir une grande gamme de lexique. On peut trouver plusieurs synonymes pour un seul mot. Par contre, le kurde est connu pour être pauvre en synonyme. Par conséquent, les étudiants rencontrent des difficultés pour trouver le terme exact lorsqu'ils traduisent de français vers le kurde. A titre d'exemple, le verbe *annoncer* en français pour avoir des synonymes comme *apprendre, communiquer, publier, signaler et déclarer* tandis qu'en kurde on les traduit par un seul mot (راگه‌پانندن). Face à ce manque de lexique, les étudiants kurdes recourent souvent à la polysémie comme une solution. Ils s'appuient également sur le contexte du mot pour combler la lacune du lexique.

Au cours de l'entraînement sur les différents textes littéraires et spécialisés, le problème du lexique s'impose encore sur le travail des étudiants. Ils se trouvent en face des mots et des termes très spécialisés quand il s'agit des textes juridiques, médicaux, journalistiques et sportifs. Au lieu de recourir au dictionnaire, le professeur doit préparer à l'avance le lexique propre à chaque texte spécialisé. Cela permettra aux étudiants non seulement d'éviter le recourt au dictionnaire, mais aussi de se familiariser avec le vocabulaire du texte abordé.

Vu la pauvreté lexicale de la langue kurde par rapport à la langue française, nous remarquons certaines difficultés sémantiques qui s'imposent lors de la traduction des textes et des discours du français vers le kurde. A cette fin, les étudiants traduisent les termes trop spécifiques en kurde à l'aide de techniques telles que la modulation, la transposition, l'emprunt, l'adaptation et l'équivalence. Ainsi, les étudiants tendent à recourir à la simplification du style français faute du manque de lexique kurde. Le contexte, lui aussi, doit être pris en considération : les étudiants doivent connaître le contexte dans lequel le texte spécialisé ou le discours est traduit. Pour ce faire, le professeur a la mission d'inciter ses étudiants à chercher les informations cognitives sur le texte ou le discours source. Cette collecte d'informations cognitives peut se faire en consultant des références bibliographiques ou en cherchant sur les sites d'internet.

Quant aux autres types de traduction (la consécutive, la simultanée), les étudiants sont confrontés à deux sortes de problèmes : problèmes de pratique et problèmes de technique. En ce qui concerne la pratique, on trouve que les étudiants ne se sont pas habitués avec les techniques de la traduction consécutive et simultanée telles que la rapidité, la prise de notes et

Afin de voir de près le travail de l'interprète simultanée, le professeur peut amener ses étudiants à une cabine d'interprète dans une salle de conférence. Cela permettrait aux étudiants de découvrir la technique des matériels de l'interprétation simultanée. Ils peuvent également interroger l'interprète sur ses tâches d'interprétation.

Quant à l'entraînement de l'interprétation simultanée, le professeur doit préparer à l'avance un document audio segmenté en séquences d'une ou deux minutes. Ensuite, il sera demandé aux étudiants de venir un par un devant leurs camarades. Le professeur lance, d'un côté, la séquence audio via un haut parleur, et de l'autre côté il enregistre la traduction de l'étudiant. Il est fort possible que ce dernier n'arrive pas à traduire dès la première écoute. Il peut donc réécouter la séquence et refaire la traduction. Le professeur analyse et décortique les traductions enregistrées avec les étudiants. Il explique les difficultés de lapsus, de perte de fil de traduction. Il propose certaines techniques d'apprendre par cœur les expressions quotidiennes qui permettent non seulement la fluidité de la traduction, mais aussi la rapidité de réaction et d'adaptation. Par ailleurs, le professeur fait travailler l'esprit d'intuition chez ses étudiants. Cette faculté d'intuition aidera l'étudiant d'anticiper ce qui va être dit.

Après ces étapes, les étudiants commencent à s'entraîner à l'interprétation simultanée

e. analyse et solution des problèmes.

Lors de nos observations tout au long du cours de traduction, nous avons remarqué deux types de problèmes. Les problèmes communs qui se répètent presque dans toutes les techniques de traduction. Les problèmes qui sont propres à certains types de traduction. Dans les deux cas, il s'agit de problèmes liés à l'aspect linguistique et sociolinguistique de traduction.

Quant aux problèmes communs, nous avons vu que les étudiants rencontrent un certain nombre de difficultés liées à la morphosyntaxe, au lexique et à la sémantique de la langue de départ et d'arrivée. Au niveau morphosyntaxique, nous observons que la construction syntaxique de la phrase kurde est bien différente de celle de la phrase française. La première est constituée de différents ordres : *sujet –verbe-complément ou sujet-complément – verbe* (٢٠١٣. ٣٤ ل. د. ساجدة عبدالله فرهادي) tandis que la seconde a un seul ordre : *sujet-verbe-complément*. Cela rend la tâche de choisir l'équivalente de la phrase française assez difficile chez les étudiants. Pour surmonter cette difficulté, les étudiants discutent dans la classe les différentes positions, et ils choisissent ensemble celle qui est sémantiquement la plus près de la phrase de départ. De plus, il existe des autres problèmes morphosyntaxiques tels que l'absence du genre masculin /

mémorisation et de reformulation. Les interprètes simultanés suivent souvent des études et des formations spécifiques dans les grandes écoles d'interprétation comme l'ESIT (Ecole supérieure d'interprètes et de traducteurs), L'ISIT (Institut de management et de communication inter culturels). Dans le cas de simultanée, l'interprète retransmet quasiment en même temps les propos du locuteur aux auditeurs. L'interprétation simultanée est effectuée aux grandes organisations et conférences internationales dans lesquelles on exige une rapidité de l'interprétation. Elle est aussi pratiquée dans les chaînes télévisées d'information. L'interprétation simultanée se déroule dans les salles équipées par des matériels sophistiqués comme des cabines, des casques, des microphones et des antennes relais de transmission. L'interprète entend les propos de celui qui parle par un casque, et il les traduit simultanément aux auditeurs par le micro. L'interprétation se déroule avec quelques secondes de retard. Ce court décalage du temps lui permet d'écouter la suite de la phrase. Vu la difficulté de l'interprétation simultanée, il faut prévoir deux interprètes par cabine qui prennent le relais chaque 20 minutes.

Quant aux exercices d'entraînement de la simultanée, le professeur propose des exercices qui renforcent la mémorisation des étudiants. Ces exercices peuvent être de la mémorisation écrite, orale et visuelle. Pour la mémorisation écrite, le professeur projette sur l'écran une phrase et demande aux étudiants de la mémoriser. Ensuite, il cache la phrase et demande aux étudiants de retrouver la bonne phrase parmi trois phrases de variantes proches. Quant à la mémorisation orale, le professeur lit plusieurs fois un texte court et demande aux étudiants de s'en souvenir sans prendre des notes. Après qu'il leur demande de réciter en ordre les événements du texte. Le professeur peut également faire le même exercice avec un document audio. Pour exercer la mémoire visuelle, le professeur projette une image ou une photo, et il demande aux étudiants de l'observer pendant une ou deux minutes. Ensuite, il la cache et leur demande de se souvenir des éléments qui la constituent. A la fin de chaque exercice, le professeur projette les corrigés pour que les étudiants puissent vérifier leurs réponses.

De plus, le professeur peut ajouter des exercices de perfectionnement de l'écoute en lançant quelques enregistrements audio. Ces enregistrements sont choisis selon un débit lent et accéléré. Il s'agit d'amener les étudiants à se familiariser avec les différents registres de la langue. Ici le professeur lance des courtes séquences audio et demande aux étudiants de repérer, et de souvenir les phrases entendues. Les étudiants ne sont pas censés traduire les phrases, mais ils essayent de les répéter dans la même langue source. Cet exercice leur permet aussi d'améliorer la concentration de l'écoute.

de production, l'étudiant commence la traduction orale tout en regardant le paragraphe source.

La traduction à vue se distingue de la traduction littéraire par le fait qu'elle transforme le texte écrit à l'oral sans recourt à la dictée. Par contre, elle se distingue de l'interprétation consécutive et simultanée lorsque la traduction se fait oralement à partir d'un texte au lieu d'un orateur ou du locuteur. (GILES,).

c. Préparation à l'interprétation consécutive (la prise de notes)

L'interprétation consécutive (ou traduction consécutive) consiste à traduire oralement le discours oral du locuteur. L'interprète se met à côté de l'orateur afin de prendre les notes pendant son discours. L'interprète effectue la traduction lors des pauses que ce dernier manège pour permettre la traduction. Dans ce type d'interprétation, l'interprète et l'orateur prennent successivement le tour de parole. Par ailleurs, la consécutive se fait dans les conférences et lors d'un entretien journalistique. Quant à la préparation des étudiants à la consécutive, l'enseignant s'appuie sur la technique de la prise de notes et la mémorisation. Il explique aux étudiants la manière de prendre des notes afin d'économiser du temps et afin de combler le trou de la mémorisation concernant les mots-clés, nombres et les dates. Il leur explique comment utiliser les signes, les sigles et les abréviations pour noter l'essentiel avec un minimum du temps.

Pour effectuer l'entraînement, le professeur propose plusieurs types d'exercices. Il peut inviter un francophone à présenter un discours sur un thème particulier. Ensuite il demande aux étudiants de se mettent un par un à côté de l'invité pour faire la tâche d'interprétation. En cas de l'absence du locuteur natif, le professeur peut lui-même jouer le rôle du locuteur francophone. Aussi, l'enseignant peut se recourir aux enregistrements audio ou vidéo tout en les partageant en segments courts. Il convoque les étudiants à interpréter après avoir écouté le segment. Quant au professeur, il enregistre la traduction faite par l'étudiant et il chronomètre aussi la durée. Après il fait écouter la traduction dans la classe, il décèle en discussion avec les étudiants les problèmes et les difficultés rencontrés. Il redemande au même étudiant de refaire la même traduction afin de vérifier l'amélioration et le temps gagné pour la deuxième traduction.

d. Préparation à l'interprétation simultanée (mémorisation, débit de parole, reformulation).

La traduction simultanée (appelée interprétation simultanée) est la traduction la plus difficile parmi les autres types de traduction. Ce type d'interprétation exige une professionnalisation soutenue. Elle demande une bonne maîtrise qui permet de s'approprier avec les techniques d'écoute, de

d. préparation à l'interprétation simultanée (mémorisation, débit de parole, reformulation) ;

e. analyse et solution des problèmes.

a. Exercices sur les différents textes littéraire et spécialisé.

Le procédé de traduction littéraire se déroule tout en sélectionnant des textes courts et variés. La sélection des textes se fait en consultation avec les étudiants et cela les motive de mieux avancer dans la traduction. Les textes sont souvent de type littéraires, journalistiques, sportifs, juridiques voire culinaires. L'enseignant prépare en avance la traduction du texte choisi, cela lui permet d'orienter les étudiants dans leur tâche. La traduction commence par l'identification des termes et des expressions clés du texte source et la recherche de leur sens dans la langue cible.

L'entraînement sur les textes littéraire et spécialisé se déroule en deux étapes. Dans la première étape, l'enseignant divise la classe en groupes de 5 ou 6 étudiants qui travaillent ensemble sur la traduction du texte. Cette étape est importante car elle offre aux étudiants de discuter et d'échanger leur traduction. Elle leur permet aussi de travailler ensemble et de se mettre d'accord sur la version finale. Au cours de cette étape, l'enseignant intervient régulièrement pour rectifier la traduction et donner quelques techniques de traduction littéraire comme l'équivalence, l'adaptation, transposition, etc. (حسيب الياس حديد ٢٠١٣ ص ١٣-١٦). La seconde étape consiste à traduire solo. L'enseignant distribue aux étudiants des petits paragraphes à traduire individuellement. Il se peut que le même paragraphe soit traduit par plusieurs étudiants. A la fin de cet entraînement, l'enseignant prépare un glossaire général sur les termes propres à chaque type de texte.

b. Technique de traduction à vue des divers documents écrits

La traduction à vue se fait en traduisant un texte écrit oralement. Autrement dit, c'est une transformation d'un message écrit en un message parlé. Il s'agit de lire un texte en silence dans la langue source et de le reproduire ensuite oralement dans la langue cible. L'entraînement se déroule de la manière suivante : l'enseignant explique les techniques nécessaires pour réaliser la traduction à vue. Il s'agit de trois éléments indispensables : lecture, compréhension et production. L'enseignant prépare le texte à traduire, il le divise en quelques paragraphes, et il demande aux étudiants un par un à venir choisir un paragraphe au hasard. Chaque étudiant aurait 3 à 5 minutes de préparation avant d'entamer la traduction. Cette période de préparation permet à l'étudiant de comprendre le sens global de paragraphe, et d'identifier les termes et les expressions difficiles. L'étudiant peut demander l'aide de l'enseignant à propos de mots inconnus. Dans la phase

étudiants qui suivent de formation de la traduction didactique aux départements de la langue française, se retrouvent en face un marché du travail qui exige les traducteurs professionnels. Pour satisfaire les besoins du marché du travail, et pour s'orienter vers la didactique de la traduction, nous avons proposé la méthodologie suivante :

Méthodologie

Dès l'adoption de matière de traduction aux départements français en Irak, la méthodologie suivie dans l'enseignement de la traduction était basée uniquement sur la technique de traduire les textes littéraires. Cette technique se concentrait sur la traduction de type thème – version qui consistait à traduire le texte source vers le texte cible. Cette méthodologie traditionnelle se déroulait en plusieurs étapes : en première étape, l'enseignant expliquait les définitions et les notions principales de la traduction. En seconde étape, les étudiants commençaient à s'entraîner sur la traduction des phrases simples ou complexes de français vers l'arabe et vis versa. La troisième étape concernait entre autre la traduction des petits textes de majorité littéraire avec quelques autres textes politiques, journalistiques et sportifs.

L'enseignant envisageait l'enseignement de cours de traduction en se basant sur la tradition pédagogique de FLE. Le but était en premier lieu d'amener les étudiants à améliorer leur apprentissage de français à travers la traduction des textes écrits. Durant le cours de la traduction, l'enseignant expliquait les difficultés syntaxiques, sémantiques et culturelles liées à ces types de textes, mais il manquait d'une vraie stratégie théorique et pratique de la traduction. Les cours se concentraient plutôt sur les compétences linguistiques que sur les techniques de la traduction.

Mais notre objectif était plutôt d'adopter une méthodologie hybride entre les deux approches (didactique et professionnelle). Une telle méthode qui nous permet d'orienter les étudiants vers l'apprentissage de FLE, mais en même temps, qui leur permet de se familiariser avec l'apprentissage de la traduction professionnelle. Comme la finalité du département de français n'est pas uniquement de préparer des traducteurs francophones, nous n'avons pu donner que les initiatives de la traduction professionnelle à nos étudiants kurdes. Nous avons laissé le choix à ceux ou celles qui veulent poursuivre leurs études supérieures dans la traduction et l'interprétation.

Pour réaliser ce but, nous avons opté pour les techniques suivantes :

- a. exercices sur les différents textes littéraire et spécialisé ;
- b. technique de traduction à vue des divers documents écrits et audiovisuels ;
- c. préparation à l'interprétation consécutive (la prise des notes) ;

l'enseignement de traduction a pour objectif de multiplier leurs opportunités d'emploi dans le marché de travail de Kurdistan.

Carte théorique

La traduction existait, directement ou indirectement dans l'enseignement des langues étrangères. Elle faisait toujours partie de la didactique de la longue seconde. Elle commençait par les phrases courtes ou les mots que le professeur traduisait aux étudiants durant les cours (Sandra FOTOS, 2005 :661). Elle se transformait en traduction des textes courts à des fins didactiques (Elisabeth LAVAUT, 1985, 1991). La traduction a ensuite retrouvé sa place parmi les autres matières de la classe de la langue. Depuis la méthodologie suivie dans le cours de traduction était une méthodologie à une visée didactique, appelée également la traduction universitaire (Daniel GILE, 2005 :7). Autrement dit, une traduction qui vise à motiver l'apprentissage de la langue étrangère. C'est ainsi que Gile explique :

Les acteurs du monde universitaire sont, dans un système fermé, les enseignants et les étudiants : l'enseignement de la traduction y est conçu pour les étudiants et orienté vers eux, et les enjeux sont une acquisition de compétences linguistiques et parfois une certaine compétence méthodologique traductionnelle, sans qu'intervienne une composante de transfert d'information ou d'autre communication vers le monde extérieur à travers la traduction et sans qu'il y ait d'enjeux économiques (2005 :9).

Cette traduction universitaire a pour but d'acquérir les compétences linguistiques en abordant quelques techniques traductionnelles mais sans prendre en compte les besoins du marché du travail. Cette méthode a été utilisée depuis plusieurs décennies par les départements de français en Irak.

Par ailleurs, une nouvelle méthodologie de la traduction tout récent vient de s'imposer dans l'enseignement de la langue étrangère, nommée la didactique de traduction (Jean DELISLE 2005 : 19). Cette méthodologie vise à valoriser la dimension professionnelle de la traduction (GILE, 2005 :10). Il s'agit des écoles spécialisées en traduction professionnelle où on enseigne la méthodologie et la technique de la traduction (DELISLE 2005 :50). Nous citons l'Ecole supérieure d'interprètes et de traducteurs (ESIT) à l'université de Paris III et l'Institut supérieur de traduction et d'interprétation (ISIT). Dans ces écoles, les étudiants poursuivent une formation professionnelle de traduction plutôt qu'une formation de perfectionnement linguistique.

Dans les universités irakiennes, on ne trouve pas des écoles professionnels de traduction, ni des départements de la traduction spécialisée en langue français-arabe ou français-kurde. Par conséquent, les

**Vers une nouvelle méthodologie de l'enseignement de la
traduction au département de français –
Université de Salahaddin**

**Dr. Ibrahim Khaleel ABDULBAQI
Université de Salahaddin
Faculté des langues
Lecteur au département de français**

Introduction

Depuis l'ouverture des départements de français à Bagdad, à Mossoul et en 2004 à Erbil, le cours de traduction avait pour but de faire travailler les étudiants autour des textes littéraires et parfois autour de quelques textes politiques et journalistiques. Cette tendance à former uniquement des traducteurs littéraires (traducteurs des textes écrits) a mis à côté non seulement les autres textes spécialisés, mais aussi les autres types de traduction telle que la traduction consécutive, simultanée, résumée et la traduction à vue.

Ainsi, depuis la libération de l'Irak en 2003, la région du Kurdistan a connu un développement économique et commercial saillant. Ce mouvement économique a encouragé beaucoup d'entreprises étrangères et certaines autres françaises d'y venir s'investir. Cette ouverture de la région vers ces entrepreneurs étrangers a eu un impact sur la politique de la didactique de FLE en général et sur la didactique de la traduction en particulier.

Dans cette recherche, nous allons présenter une nouvelle méthodologie de l'enseignement de la traduction que nous avons adoptée au département de français à Erbil. Une méthodologie innovatrice qui traite les différents types de traduction et d'interprétation et qui répond aux nouveaux besoins du marché de travail au Kurdistan de l'Irak. Bien sûr, cette méthode est aussi accompagnée d'un certain nombre de difficultés linguistiques et techniques liées aux types de traduction. Mais nous allons également voir, malgré les difficultés, comment la méthode adoptée a pu améliorer la compétence linguistique de nos étudiants kurdes. Aussi cette méthode de

ملخص

هذا البحث بعنوان (استراتيجيات رفض دعوة في اللغة الكردية). الرفض، كفعل كلامي هو استجابة السلبية لدعوات و العروض و الاقتراحات الخ... الرفض شىء مهم لأن لديه دورا اساسيا في التواصل اليومي. في الواقع رفض دعوات لايشمل فقط المعرفة اللغوية (أي مفردات واسعة و معرفة قواعد اللغة) بل يشمل معرفة براغماتيكية (أي كيفية استعمال اللغة في سياقات المختلفة). إضافة على ذلك، الرفض عملية صعبة لأنه يخاطر وجه المحاور، ففوق أي أخطاء في هذا المجال قد يؤدي الى حدوث غضب أو صدمة أو اهانه للشخص المقابل.

توضف هذه الدراسة استراتيجيات الرفض عند بيب و أخرون (١٩٩٠)، بما في ذلك رفض المباشرة و الغير المباشرة و ملحقات الرفض. علاوة على ذلك فإنه يركز على تحليل الوسائل اللغوية التي يستعملها الشعب الكردي في رفض الدعوات. توضح كيف يدرك الشعب الكردي عملية الرفض عندما يكون الرفض أقل أو على قدم المساواة أو أعلى درجة في الحالة الاجتماعية من شخص المقابل، وهي تهدف إلى اكتشاف طرق و أداء الرفض لأن الرفض حساسة للمتغيرات الاجتماعية و الثقافية. بمعنى آخر الناس من خلفيات ثقافية مختلفة قد تؤدي رفض بشكل مختلف حتى إذا كان لديهم نفس اللغة.

پوخته

ناویشانی لیکۆلینهوه که بریتییە له (ستراتیجیەتەکانی رەتکردنەوهی داوێت له زمانی کوردیدا) رەتکردنەوه وەك کردەیه کی قسەیی بریتییە لهوه لامدانەوهیە کی نەریی بۆ داوێت و بانگهێشت کردن وداواکاری و پێشنیار و... هتد.

رەتکردنەوهش له ئاخواوتندا بە کردەییکی گەرنگ دادەنری، چونکه له پەيوەندییەکانی رۆژانەدا رۆلێکی بەرچاو دەبین.

له راستیدا رەتکردنەوهی داوێت تەنیا زانیارییە زمانییەکان ناگرێتەوه، وەك لایەنی (وشەسازی و ریزمان)، بەلکو ئاستی پراگماتیکیش دەگرێتە خۆ وەك (چۆنیەتی بەکارهێنانی زمان له سیاقه جۆراوجۆرهکاندا)، هەر وەها ئەم کردەیه کاریکی گرانە، چونکه هەر هەڵەیهك له م باره‌دا له لایەن کەسی رەتکەر وە (وەرگر) رۆبەدات دەبێتە هۆی تورەبوون و سوکایەتی و گالته پیکردنی کەسی وەرگر (گوێگر) ئەم لیکۆلینهوه پەشت بە ستراتیجیەتی رەتکردنەوه له لایەن (بیب) و ئەوانی ترهوه (١٩٩٠) دەبەستیت، که شیوازه‌کانی رەتکردنەوهی راستەخۆ و ناراستەخۆ دەگرێتەوه. ئەم جۆره ستراتیجیەتە جەخت لەسەر شیکردنەوهی ئەوهۆکارە زمانییانه دەکات، که له‌نیو ئاخێوه‌رانی میلله‌تی کوردا بۆ رەتکردنەوهی داوێت یان بانگهێشت کردن بە کاری دەهینن. هەر وەها ئەوهش روون دەکاتەوه که‌وا چۆن ناخێوه‌ری کورد کردەي رەتکردنەوه دەردەبەری و هەستی پێدەکات له کاتیك دا که ئەو کەسه‌ی داوێتەکه رەتدەکاتەوه له ئاست و پله‌ییکی کۆمه‌لاپیتیدا نزمتر یان هەمان ئاست یان بەرزتر بی له چاو ئەو کەسه‌ی که رەتدەکرێتەوه.

ئەم لیکۆلینهوهیه هەولێ دۆزینەوهی رینگا‌کانی چۆنیەتی رەتکردنەوه دەدا، چونکه جۆری رەتکردنەوه که بە‌گوێره‌ی باری کۆمه‌لاپیه‌تی و رۆشن‌بیری ئەو کەسانه‌ی بە‌کاری ده‌هینن ده‌گۆریت هەرچەنده ئەو کەسانه‌ش سەر بە‌هەمان زمانی ئاخواوتنیش بن.

Houck, N., & Gass, S. M. (1995). *Non-native refusals: A methodological perspective*.

In S. M. Gass & J. Neu (Eds.), *Speech acts across cultures: Challenges to*

communication in a second language (pp. 45-64). Berlin: Mouton de Gruyter

Leech, G(1983). *Principles of Pragmatics*. New York: Longman

Mey, J.(2001). *Pragmatics:An_Introduction*. Massachusetts: Blackwell

Nelson, G. , Al Batal, M. and EL Bakary (2002). *Directness vs. indirectness: Egyptian*

Arabic and US English communication style. International Journal of Intercultural Relations ,26 , 39–57.

Onions, C. T. (ed.) (1966). *The Oxford Dictionary of English Etymology*. Oxford: Clarendon Press.

Paltridge, B. (2000).*Making Sense of Discourse Analysis*.Australia: Gold Coast Mail Centre.

Searle, John, and Daniel Vanderveken. (1985).*Foundations of illocutionary*

logic. Cambridge, England: Cambridge University

Tsuda, S. (1993). “Intercultural Communication Studies III. Indirectness in Discourse: What does it do in Conversation”.Tokaiakuen

Woman’s College.[http://www.trinity.edu/org/ics/ics%201 issues/03:zacs%20111 1.207](http://www.trinity.edu/org/ics/ics%201%20issues/03:zacs%20111%201.207).

Yule, G. (1996). *Pragmatics*. Oxford: Oxford University Press.

Zhang, F. and Hua You.(2009).*Motives of Directness in Daily Communication: An Asian*

Perspective. Asian Culture and History, vol.1,No.2.www.ccsenet.org/journal.htm

-The findings, which have been concluded from the small samples and mentioned above, are not to be generalized to the Kurdish community as a whole.

References

Brown, P., & S. Levinson(1987). *Politeness: Some Universals in Language Usage*.

Cambridge: Cambridge University press

Chapman, S.(2011).*Pragmatics*. Macmillan: Palgrave

Chen, X., Ye, L., Zhang, Y.(1995). *Refusing in Chinese*. In: Kasper, G. (Ed.),

Pragmatics of Chinese as Native and Target Language (pp. 119–163)
Manoa:

University of Hawaii Press

Du, J. S.(1995). *Performance of face-threatening acts in Chinese: complaining, giving*

bad news, and disagreeing. In G. Kasper (ed.) *Pragmatics of Chinese as Native*

and Target Language. 165-206. Honolulu: University of Hawaii Press

Fasold, R. and Connor-Linton, J.(2006). *An Introduction to Language and*

Linguistics.(eds.)Elizabeth Zsiga, Donna Lardiere, David Lightfoot, Paul Portner, Deborah Schiffrin, Kendall A. King, Michael Ullman, Shaligram Shukla, Natalie Schilling-Estes, Deborah Tannen, Alison Mackey, Inderjeet Mani.Cambridge: Cambridge University Press.

Fromkin, V., Rodman, R. and Hyams, N. (2003). *An Introduction to Language*. 7th ed. Boston: Thomson-Heinle .

Fraser, B (1990). ‘*Perspectives on Politeness*’, *Journal of Pragmatics* 14:219-236.

Gass, S., Houck, N., (1999). *Interlanguage refusals: a cross-cultural study of Japanese–*

English. Berlin:Mouton The Hague.

Gu, Y.(1990). *Politeness phenomena in moderm Chinese*. *Journal of Pragmatics*.

14:237-275

that all the respondents employed an indirect strategy and preferred offering reasons for the refusals.

However, it is worth to note that Kurds are said to be rank conscious. This is highlighted by using the address term 'mâmosta gean' (dear professor) to refer to the rank of the hearer as away to show respect and protect the hearer's face as well as to avoid confrontations and maintain the relationship in a good harmony.

Conclusion

Refusals play a significant role in everyday communication for it requires a high knowledge of communicative competence because any failure in the realization patterns of refusals may lead to breakdowns in communication and thus cause insults, anger, embarrassments etc.

This study investigated the speech act of refusals to invitations. It examined the linguistic means, strategies, used by Soran University students and professors in refusing invitations. It focused on the point that how the speech act of refusals is realized when the refuser is lower, equal or higher in status to the refusee.

Further, throughout this study, the researchers reached to the following findings:

- performing refusals is a face threatening act
- most professors valued the direct strategy in refusing invitations from someone of lower status (i.e. students). Although they didn't feel necessary to provide [Reason/excuse] to their interlocutors, they expressed [Gratitude] in their responses as away to sound polite ,save the inviter's face and show respect and appreciation to the student's good will.
- Kurdish professors didn't express [Regret] to their inviters
- respondents employed indirect strategies when refusing individuals of higher and equal status.
- participants tended to use some semantic formulas (strategies) when refusing a higher-status professor (regret, gratitude, addressing term, and reason/excuse), equal-status classmate (reason, negative ability/willingness, positive opinion and future acceptance) and lower-status student(gratitude, negative ability/willingness, and only one reason).
- Kurds are appeared to be rank-conscious. To recognize the higher social rank of their interlocutors, they (i.e. lower status participants) used the [addressing term] 'professor' as a way to show respect.
- The use of refusal strategies varied according to the status of the inviter

can be drawn is that the invitees were careful and polite in transmitting the message of their disagreement via the use of indirect strategy.

As a result, we see that all the participant's refusals went with convincing reasons for not accepting the invitation. The overwhelming reasons to refuse were ' *WaIa dakim naxo?a ...* (my mother is sick...)', ' *xom lawâz dakam* '(I am on a diet)', ' *Sibay imtiĥânim haya...* (tomorrow I have an exam)', ' *Handak naxo?m* (I am not feeling well)'. In addition, in refusing invitations from peers with equal status, the interlocutors didn't feel obliged to end or even start their refusals with the strategies of [Gratitude] or [Regret].

When the invitee is at a lower status

In Kurdish culture, when a student declines a professor's invitation to dinner, s/he may use the following patterns.

1-Zor supâsit dakam mâmosta gean, handak naxo?m loya dâway lëburdinit lëdakam.

(Thank you so much dear professor. I am not feeling well therefore I beg your pardon)

[Gratitude]+ [Addressing term] + [Reason] + [Regret]

2- Dâway lëburdinit lëdakam mâmosta gean. Aw šo lagar bradarakânim dars daxeenim. Zor supâs lo dâwataka.

(I am sorry dear teacher. I do study with my classmates this night. Thank you so much for the invitation)

[Regret]+ [Addressing term] + [Reason] + [Regret]

3-zor zor supâs, xozga bimtânibâya, baĥâm daĥma slëmâni dâway lëburdn dakam

(Thank you so much, I wish I could, but I go to Sulaymania. I am sorry)

[Gratitude]+ [wish] + [Excuse] + [Regret]

4- Mâmosta gean zor supâsit dakam, dabi bimburi. Ćunka darsim zora dabi biyân xeenim. dubâra dâway lëburdn dakam.

(Dear professor, I do thank you so much. I beg your pardon because I have lots of assignments. Again I am sorry)

[Addressing term]+ [Gratitude] + [Regret] + [Reason] + [Regret]

According to the examples above, Kurdish students tended to use expressions of [Gratitude] and [Regret] in their refusals. These expressions appeared in all the responses but in different orders (either at the beginning or at the end of the utterance). The interlocutors used the apologizing phrase ' dâway lëburdn dakam' (I beg your pardon, I am sorry) in order to diminish the potential face threatening and lead the act of refusal. Further, the use of wish 'xozga bimtânibâya' (I wish I could) also reduces or mitigates the force of face threatening to a great degree. In this case, we see

Moreover, as a Kurdish cultural norm, Kurds from higher social status show politeness when expressing their disagreement. Hence, all the respondents mitigated their refusals with a mitigated marker

[Gratitude] in order not to sound rude or impolite and to them it is the crucial device with which they can reduce the potential face threatening in performing refusals.

When the invitee is at equal status

In this situation, the inviter and the invitee are of equal status, and Kurdish invitees may normally employ the following patterns when refusing a classmate's invitation to dinner. See the following examples

1-WaIa dakim naxo?a dabi bçm saraki lêbdam loya pêm nakrê

(I swear, my mother is sick. I have to give her a visit ,that is why I Cannot)

[Reason]+ [Explanation] + [Negative ability]

2-Zorm pëxoša balâm xom lawâz dakamawa.

(I like it very much but I am on a diet)

[Positive opinion] + [Reason]

3-Sibay imtihânim haya dabi bxinim

(Tomorrow I have an exam. I have to study)

[Reason]+ [Explanation]

4-Handak naxo?m ba lo jârakitr bi

(I am not feeling well. We will make it next time)

[Reason]+ [Future acceptance]

Obviously, from the above analysis, none of the participants used the direct formula. They tended to refuse the invitation indirectly. The indirect strategy was used to imply their intended meaning. In fact, indirectness, as Zhang and Hua point out, is the means in which one meaning is implied indirectly through utterances to achieve certain aims (2009:101). Although the refusers did not use polite markers(e.g. thank you) or apologizing phrase(e.g. I am sorry),they diminished the unpleasant message contained in their refusals. They used indirectness to save their positive faces.Further, as Tsuda remarks that indirectness can also be “employed when the speaker and the hearer understand each other completely” (1993:66).It is used as a factor to protect the faces of the interlocutors because invitation puts the inviter's face at risk(Gu 1990:253) and refusing the invitations as well is face threatening(Brown and Levinson 1987:65).Thus as Zhang and Hua suggest” if one does not want to lose his face, the safest way is not to damage the face of others”(2009:100).Hence, the general impression which

J/ Criticism& attack: statement of negative feeling, opinion, insult and attack (Who do you think you are/ that is a terrible idea.)

3-Adjuncts to refusals

A/ positive opinion (good job- congratulations-I am very glad...)

B/ Gratitude (Thanks...)

C/ Agreement (yes, I agree, but.... / I like it, but....)

Data Analysis

Data

Twelve Kurdish male university students and professors participated in the study. Participants were native speakers of Kurdish and were pooled from one community in Kurdistan Region/Iraq. All participants were natives of Irbil and shared the same regional sorani dialect. They are currently professors and undergraduate students at Soran University.

When the invitee is at a higher status

In Kurdish society, a professor may refuse a student's invitation to dinner via using the following patterns. See the examples below

1-zor supâs, nâtwânim

(Thank you so much, I cannot)

[Gratitude]+ [Negative ability]

2- Supâsit dakam, balâm pêm nakrê amadabim.

(Thank you, I cannot be present)

[Gratitude]+ [Negative willingness]

3- Zor supâs, pêm nakrê u pêwist bawa nâka.

(Thank you so much, I cannot. There is no need for this)

[Gratitude]+ [Negative ability]+[positive opinion]

4-zor Supâs lo dawataka, balâm aw mawaya zor sarqaIm

(Thanks for the invitation, but I am very busy these days)

[Gratitude]+ [reason]

In refusing a low status person, the most frequently semantic formulas used by refusers were [negative ability/willingness]followed by [Gratitude].However, only one respondent tended to employ the indirect strategy; started the refusal with [Gratitude]then [reason].Thus, most of the refusers were found to be similarly direct. They straightforwardly expressed their inability to accept the invitation by using the direct [Negative ability/willingness] strategy. They favored the direct strategy, that is, as Nelson et al. point out, they vividly expressed their feelings and wants (2002:40).

C.datâni dwâyxay? —————→ Negative politeness
(Can you set it up (postpone) for another time?)

D.dabi darsakânim bxinim —————→ off record

Here, if the invitee refuses the invitation by saying (A), she/he employs the Bald on Record strategy and does not minimize the hearer's face threats. If the invitee uses (B), the she/he holds the positive politeness strategy. It shows the friendly relationship and the hearer's face is respected. With the (C) answer, negative politeness strategy, the hearer's face is respected but the invitee tries to impose on the speaker. But if the hearer uses (D), then she/he employs the off Record indirect strategy. The invitee indirectly refuses the invitation by saying that she/he will be busy with studying and may not have enough time to enjoy the meal with the inviter. She/he makes her/his refuse indirectly and give reason behind the refusal in order to save both her/his and the inviter's face.

In addition, refusals may be performed via different strategies in order to avoid offending interlocutor's face.

Refusal Strategies

This study adopts Beebe et al.(1990:55-73) modified classification scheme of refusal strategies , including direct, indirect refusals and adjuncts to refusals. See the following

1- Direct strategies

A/ Using performatives (e.g. I refuse...)

B/Non-performative statement

1-“No”

2-Negative willingness/ability (I cannot, I will not be able.....)

2-Indirect Strategies

A/ regret (I am sorry / I feel terrible....)

B/ wish (I wish I could.....

C/ Excuse/ reason/ explanation (I am busy. I have a headache)

D/ Statement of alternative (I can do X instead of Y) (I prefer, I'd rather ...) (e.g. I will find someone to help you)

E/ Set condition for future/ or past acceptance

(If you had asked me earlier, I would...) (I can help you tomorrow after the exam)

F/Promise of future acceptance

(I promise I will do it next time)

G/ Principle (I do not like lazy students, who like easy note taking) (I never do business with friends)

H/ Self-defense (you should have attended the class)

I/ Philosophy (No one is perfect) (Excuse is worse than sin)

freedom of imposition), and positive face is the desire to be appreciated and approved of (1993:65).

Moreover, there can be many occasions for situations where a speaker causes a threat, through using certain kinds of acts or expressions, to the hearer's positive or negative face (and it is called FTA) (Brown & Levinson 1987:65). Thus, they may result in uneasiness, embarrassment, humiliation, etc. to hearers. As such, a rational interlocutor, while interacting with others in society, will either decide to avoid threats or employ strategies to reduce the potential threat (Brown & Levinson 1987:68-70).

In fact, there are four types of politeness strategies that sum up human polite behavior: Bald on Record, Negative Politeness, Positive Politeness, and Off-record indirect strategy (Brown & Levinson 1987:60).

With going on record, the addresser directly utters an utterance to the addressee. With positive politeness, the addresser satisfies the addressee's positive face by showing appreciation. But with negative politeness, the addresser tries to take the addressee's negative face into consideration by showing respect to hearer's want by having freedom of will and action. The speaker's expression may contain apologies with other linguistic or non linguistic softening devices... Further, the off record strategy may have the least threat to both speaker's and hearer's faces since the speaker conveys his/her intended intention implicitly to the hearer. That is, she/he utters an utterance which is not vividly expressed but the response is expected from the hearer (Brown & Levinson, 1987:68-70). For instance, if the weather is cold and the speaker wants from the hearer to close the door, she/he may go off record and utters a statement to make a request. She/he may, for example, say *It is cold in here*. However, in case if the speaker doesn't receive the expected response, the speaker acts as if the utterance was not directly directed to him (hearer). Conversely, if the hearer does not want to respond or close the door, acts in such a way that she/he didn't grasp the speaker's actual intention. Thus, in such kind of situation both faces are remained safe. The same is true in case of making refusals to invitations. Consider the following examples:

Azad (inviter):

1-Dakim dâwati kirdi lo ěwarě

(My mother invited you to dinner)

Nasrin (invitee) may say:

A. Min nâyěm → Bald on record
(I will not come)

B. Manun dabim agar qisurim ?afukai → positive politeness
(I do appreciate you if you accept my apology)

traditional view of politeness as knowing the norms of conversation which reflect or indicate good manners(Onions, 1966:693). In fact, different linguists defined politeness differently, and they all have used the idea of having considerations for others. Therefore, it might be difficult to focus and decide on a single satisfactory universal definition of politeness.

However, politeness has been approached from different perspectives relying on various considerations. The traditional view of politeness which was outlined by Fraser in his article 'Perspectives on politeness' depends on the social norms that are existed in every community. Further, he highlights that each community has a set of social norms or rules that specify the socially appropriate or acceptable behavior in particular contexts. Thus, a behavior, whether verbal or non-verbal, is considered polite if it goes in accordance with the norms and it receives a negative evaluation (i.e. impolite) when it runs contrary to the specified norm (Fraser, 1990:220).

Lackoff (1973-1979) and Leech (1993) outlined their view of politeness on Grice's cooperative principle and its four maxims (quality, quantity, relevance and manner). According to Lakoff, politeness is a "device used in order to reduce friction in personal interaction"(1979, cited in Fraser 1990:223) while Leech introduces the 'Politeness Principle' which will "minimize impolite beliefs , maximize polite beliefs"(1983:109) and this, as he believes, should be added to the cooperative principle as a compliment since it rescues CP from serious trouble; accounts for many inexplicable exceptions (Leech ,1983:80).

Thus, politeness plays an instrumental role in any interaction to maintain and enhance the social and friendly relations. Moreover, Brown&Levinson (1987), on the other hand, think that politeness is used to mitigate potential threat to a person's face. That is, their view associates politeness with the faces of the speaker and the hearer.As Yule points out that politeness, in an interaction, can be defined as the means used to show awareness of another's face (1996:60).

Further, in everyday communications, the phenomenon of politeness is certainly concerned with how interlocutors achieve good interpersonal relationships (Chopman, 2011:132). Thus, to gain success in this respect, communicators have to follow certain strategies that ensure the maintenance of good social relations. In other words, they may follow the politeness strategies which are developed by Brown& Levinson for mitigating face-threatening acts , or to save the hearer's face; "public self-image that every member wants to claim for himself"(Brown& Levinson 1987:87). Face, as Tsuda clarifies, has two sides: namely negative and positive face. Negative face is the desire to be unimpeded in one's action (i.e. freedom of action and

In addition, Paltridge defines speech act as an utterance that serves a function in communication such as apology, greeting, request, complaint, invitation, compliment or refusal. A speech act may consist of only one word as 'No' to perform a refusal or several words or sentences such as '*I am terribly sorry. I cannot. I have other commitments*'. In fact, it is worth mentioning that speech acts include real-life interactions and require not only knowledge of the language but also appropriate use of that language within a given culture. Further, the socio-cultural variables like authority, social rank, social distance, and situational context may influence the appropriateness and effectiveness of the strategies used to realize the speech act of refusals (2000:15).

Refusal as a Speech Act

According to Chen et al. "the speech act of refusing is a responding act in which the speaker denies to engage in an action proposed by the interlocutor" (1995:121). In fact, the speech act of refusing occurs when a speaker directly (explicitly) or indirectly (implicitly) says No to a request, offer, or invitation and etc. Just as one can accept offers, applications and invitations, so each of these can also be rejected or refused (Searle and Vandervken (1985:195). Moreover, in many cultures, how one says No is likely more significant than the answer itself. Thus, refusing is a "category of FTA (face threatening act) that expresses S's negative evaluation of some aspect of H's positive face" (Due, 1995:182). Face is the self-image of an individual; the emotional and social sense of self that one expects from others to recognize (Yule 1997:60). That is, refusal is a face-threatening act to the hearer's, requester's or inviter's face since it contradicts his/her expectations and restricts the freedom to act according his/her will. And it is mostly realized through direct or indirect strategies. Hence, it requires a high level of pragmatic competence. Thus, refusals are speech acts require not only the language, but also "face saving maneuvers to accommodate the noncompliant nature of the act" (Grass&Houck, 1999:2).

Further, the task of refusing requires special skills; therefore, how one party says No depends on the art of refusing. If sending the message of refusal is done inappropriately, feelings will be hurt. Because of their face threatening nature, refusals are sensitive and any pragmatic failure in this act may easily lead to insulation, offense, misunderstanding or breakdowns in communication. Hence, the interlocutors must be aware and know when and how to use the appropriate form of refusals.

Politeness

The term 'polite' was taken from the Latin word Politus(p.p of polire ' polish' which means 'refined' or 'polished', and this accounts for the

In fact, one main function of language is that it can be utilized to perform things. That is, the act nature of language can easily be felt, for example, when speakers make invitations or issue refusals to them. As Houck and Guss remarked, refusals are complicated speech acts since “they often involve negotiations as well as face saving maneuvers” (1995:49).

Further, in an attempting to make sense of how refusals are made politely to protect the interlocutor’s face, different strategies are looked at that are related to social status (higher-lower-equal).

Speech Acts

Generally speaking, many linguists believed that language has logic; that is, they argued that sentences are only used to describe states of affairs or some of act and, unless they could be tested for truth or falsity, are basically meaningless. Austin and Searle realized and observed that there are many sentences that cannot be meet such truth conditions but that are, nevertheless, valid and meaningful sentences when uttered in contexts. They also go beyond their literal meanings and do things or perform acts.

Further, in the 1950 s -60s, the two philosophers of language, Austin and Searle appeared and developed speech act theory in which they stated that language is used to do things other than just refer to the truth or falseness of particular statements. In fact, these two philosophers launched a strong and influential attack on the logical view of language.

Moreover, Austin’s book *How to Do Things with Words*(1962) was a series of lectures on this issue and were delivered at Harvard University. Later, Searle, a student of Austin, developed Austin’s work in his book *Speech Acts* which was published in 1969.

Thus, language can be used to do something extra over and above the statement; using just words or expressions to express feelings or emotions, etc. Fromkin states that the speaker can also use language to make promises, offer congratulations, condolences, warnings, nominating or resigning etc.(2003:214-15). In fact, when people use language, they are doing or performing a kind of action if it is said by appropriate person in a given context. For instance, if a priest says “I now pronounce you husband and wife “in a wedding ceremony (Fasold and Connor-Linton, 2006:162). In such a sentence, the speaker by uttering this accomplishes an action and this action or act is called speech act. Mey points out that it is not primarily what is said or intended to be said determines the speech, but the way it fits into the entire pattern of acting as a social being is typical to culture. Further, he defines speech acts as “verbal actions happening in the world”, and by uttering a speech act an activity is performed (something is done). Thus, it results in a change in the existing state of affairs (2000:95).

Invitation's Refusal Strategies in Kurdish

Parween Othman Mustafa

Soran University
Faculty of Arts
Kurdish Department

Kurdistan Rafiq Moheddin

Soran University
Faculty of Arts
English Department

This paper is entitled 'Invitation's Refusal Strategies in Kurdish'. Refusal, as a speech act, is a negative response to invitations, offers, suggestions, etc. Refusals are significant because they have a communicatively instrumental role in day-to-day interaction. In fact, rejecting invitations appropriately involves not only linguistic knowledge (I.e., a wide range of vocabulary and knowledge of grammar) but also pragmatic knowledge (i.e., how to use language in different contexts). Moreover, it is hard to reject since it risks offending the interlocutor; a misbehavior in this domain results in the interlocutor's feeling of being angry, shocked, annoyed or even seriously insulted.

This study employs the refusal strategies of Beebe et al (1990) including direct, indirect refusals and the adjuncts to refusals. Further, it focuses on the analysis of the linguistic means used by Kurdish people to refuse invitations; illustrating how do Kurdish people realize the speech act of refusals when the refuser is lower, equal, or higher in status to the refusee. It aims to discover the ways of performing refusals since they are sensitive to social or cultural variables. That is, people from different cultural backgrounds may perform refusals differently even if they have and use the same code (language).

Introduction

In everyday interactions, people communicate with each other for achieving various goals. In order to be successful in this respect, conversational partners anticipate what their hearers need and how they should use the appropriate ways to go about saying it and keep relationships in a good harmony.

المخلص

تتناول هذه الدراسة تقييم وحدة المشروع اي خطة الدرس التي تنظم او تصمم من قبل المعلمين والمدرسين لغرض تطبيق المنهج المصمم من اجل تعليم الطلاب. ان هذه الدراسة هي محاولة لتصميم وحدات المشاريع التي خططت وصممت من قبل الطلاب الصف الرابع لكلية تربية الاساس خلال ممارسة فترة التطبيق في مدارس التعليم الاساسي.

تهدف الدراسة بشكل رئيسي تقييم عدد من القضايا الحيوية المتعلقة بخطة الدرس ووحدة المشاريع، و بما في ذلك معرفة مدى اتقان الطلاب لاشكال و محتويات وحدة المشاريع التي اوكلت اليهم وتحديد قدرتهم لتقييم وحدة المشاريع و تحقيق محتوياتها التي تتعلق بممارسة عملية التعليم و التدريس و الحكم على مدى ملائمة و دقة محتويات تلك المشاريع استناداً الى عدة معايير التي تقييم بها تلك المشاريع. و يمكن تعريف وحدة المشروع بانها دليل او الخطة التي تنفذ من خلالها مجموعة من الاستراتيجيات التي بإمكانها تقوية الطلاب اعتماداً على احتياجاتهم و خبراتهم السابقة. و تتضح اهمية وحدة المشاريع عندما يجد المرء نفسه في البئات التعليمية والتدريسية بما في ذلك المدارس و الكليات و المؤسسات التربوية الاخرى. و ان المهدف النهائي وراء اي وحدة هي اعادة توجيه الاهداف التعليمية الغير الصافية قدما ووضعها في اطارها الصحيح، و علاوة على ذلك ان وحدة المشاريع تؤدي الى افضل اشكال التدريس و التعليم خلال جعل المواد مكثفة فضلا عن القضايا الاخرى ذات الصلة بامانة الصف بان تكون اكثر شفافية و جديرة بالثقة.

و كذلك تهدف هذه الدراسة الى تقييم المناهج التي زودت بها الطلاب و ذلك خلال تصميم تلك المشاريع. وحققت هذه الدراسة غرضها من خلالها تقييم الاداء و بينت بان الطلاب من الغالب جيد ين في تصميم وحدة المشاريع بغض النظر عن بعض نقاط الجانبية التي تمكن ان تشار اليها على انها عوامل اللامبالاة لديهم.

و اخيرا فان هذه الدراسة كشفت و سلطت الضوء على بعض النقاط واقعية و جديرة بالاهتمام التي ينبغي ان تعالج بعضها و تصحيحها من دون تاخير و ان النتائج التي توصلت اليها هذه الدراسة التوصيات وعلاوة على قائمة المصادر و نموذج من وحدة المشروع قد عرضت في نهاية الدراسة.

پوخته

ههروهك له ناوئيشانه كه دا هاتووه "ههئسه نگاندى پروژهى پلانى ماموستايان له كۆلپىزى پهروه ردهى بنيات" ليكۆلپينه وه كه له بنچينه دا ههولپكه بۆ ههئسه نگاندى قوتابيانى قوناغى چواره م ودهك ماموستاي راهيئراو له قوتابخانه كاني بنه رتهى دا له روى توانا و بوارى جيبه جيكارىيانه وه.

ليكۆلپينه وه كه رويهكى پراكتيكي ههيه كه نامانجى سه رهكى تيايدا گهيشتنه به و راستى و زانيارىيانهى كه له دانان و ديزاين كردنى هه ر پلانىكى تۆكمه و دورو دريئ (پروژه كان) كه له لايهن ماموستاكانه وه ته نجام ده دريئ. له مه بهسته ديارو گرنه كاني باسه كه دا هاتووه كه تا چ رادهيهك قوتابيان تيگه يشتون له ناوه رۆك و ديزاينى پروژهى پلان، برياردان له سه ر تواناي جى به جيكارى قوتابيان له مه ر چۆنيه تى ديزاين كردنى پروژهى پلانه كانيان و به ستنه وه يان به كه شى راسته قينهى پۆل. چه مكى پروژهى پلان دهسته واژهيه كه ناماژه به و ريگايانه ياخو ته و ريبه رانه ده كات كه پيئك ديين له كۆمه لپك پروسىچهر به هۆيانه وه پلانى گونجاو بۆ هه ربابه تيئك داده نريئ له سه ر بنه ماي توانا و پيويستى و شاره زايى پيشينهى قوتابيان.

دواى شى كردنه وهى پيويست له سه ر ته و زانيارىيانهى كه قوتابيان داويانه له پروژه كانىيان، ده ركه وتووه كه ئاستى قوتابيان به شپوهيه كى گشتى مامناوه نده سه باره ت به شپوه و ناوه رۆكى پروژه كانىيان ته مه جگه له بوونى كه م و كورى تر له روى پيئك هاتسه ي پروژه كان كه ته مانيش ده گه ريئدر يته وه بۆ كه مته ر خه مى قوتابيان خۆيان له روى كار كردنه وه وه گرنه كى دان پييان.

ment	specific, academic feedback to students, and conduct assessment of student comprehension and learning throughout the lesson.								
------	--	--	--	--	--	--	--	--	--

AppendixNo. 2: The Analytic Assessment of the Unit Projects

Item Number	Assessment	Unit project NO. 1		Unit project NO. 2		Unit project NO. 3		Unit project NO. 4		Unit project NO. 5		Unit project NO. 6		Unit project NO. 7		Unit project NO. 8	
		Given Marks	Included or Not	Given Marks	Included or Not	Given Marks	Included or Not	Given Marks	Included or Not	Given Marks	Included or Not	Given Marks	Included or Not	Given Marks	Included or Not	Given Marks	Included or Not
1	good	4	✓	4	✓	4	✓	4	✓	5	✓	4	✓	2	✓	4	✓
2	good	4	✓	4	✓	3	✓	4	✓	3	✓	4	✓	3	✓	4	✓
3	limited	2	✓	2	✓	2	✓	3	✓	3	✓	3	✓	4	✓	2	✓
4	limited	2	✓	1	✓	2	✓	2	✓	1	✓	2	✓	1	✓	2	✓
5	good	4	✓	3	✓	3	✓	4	✓	4	✓	3	✓	3	✓	4	✓
6	fair	3	✓	3	✓	2	✓	4	✓	4	✓	3	✓	3	✓	4	✓
7	fair	3	✓	2	✓	2	✓	3	✓	3	✓	3	✓	4	✓	3	✓
8	fair	3	✓	2	✓	2	✓	3	✓	3	✓	3	✓	4	✓	3	✓
9	good	4	✓	4	✓	2	✓	2	✓	1	✓	2	✓	1	✓	3	✓

		learning be effectiveness: data show, overhead projectors, posters, flashcards, CD, DVD, video cassette							
7	Classroom management	Critical thinking							
		Setting competition							
		Expectations							
		Consequences of student misbehaviour and monitoring their behaviour							
		Motivation							
8	Presentation	The procedures of teaching which are adopted are illustrated and the teacher indicates how the major points of the topic will be presented and illustrates the way of the students' participation in this presentation.							
9	Discussion	Teacher interprets the creation of some activities by which the students can participate the discussion by using English language and the teacher indicates the ways of making successful class interaction by providing basis for oral discussion.							
10	Exercises or production	The teacher explains the techniques of providing useful tools for assessing students' performance and understanding of the topic, and the practice and performance may be in different ways, but the purpose is still to achieve the process of learning							
11	After delivering the unit	Clarity and accuracy of presentation							
		Alignment with learning goals							
		Interpretation of data							
		Evidence of impact on student learning							
		Outcomes: the teacher states the outcomes of the lesson and the ways of discovering the outcomes whether the purports of the process of teaching is achieved or not by using analysis component such as what they did and what sides need to be improved as well as the ways of transferring of information and knowledge.							
12	Home work or assignment	The learning outcomes are to be increased, the teacher indicates the exercises or a certain amount of work that should be done as homework by students.							
13	Review and assess	Teachers explain the teaching techniques of providing a comprehensive review of the topic and concepts, regularly by giving							

Woodward, T., 2001. *Planning lessons and courses: designing sequences of work for the language classroom*. Cambridge: Cambridge University press.

Appendix No. 1: The Rubrics of Unit Projects Assessment

No	Required items	Sub-item	Item Inclusion		Item Assessment					
			included	excluded	Very good (5)	Good (4)	Fair (3)	Limited (2)	Weak (0-1)	
1	Unit introduction	Starting and finishing Date								
		Name of the subject								
		Title of the unit								
		Level of students								
		Duration of time								
2	Unit Objective	Content objective (specific); specific content and language aims of the topic are illustrated, in order that the students can be familiar with the content of the topic and be able to use the language properly								
		Language objective (general); Can be a range of strategies and builds on each student's strength, needs and prior experiences.								
3	Identifying learning purposes	Alignment with learning goals and instruction								
		Clarity of criteria for performance								
		Multiple modes and approaches								
		Adaptation based on the individual needs of students								
		Opportunities of students of self evaluation, monitoring, and adjusting learning goals.								
4	Introduction :	When the lesson starts, class preparation and the procedures of the connecting of the new lesson to previous lesson are explained.								
5	Building background	Brainstorming, asking questions, clustering, listening...etc.								
6	Teaching aids	The teacher clarifies and asserts which material tools can be used in teaching in order to solve the shortage and make the process of								

Bibliography

- Al-Hamash, K., 1984. *A survey of English textbook in primary and secondary schools in Iraq*. Baghdad: IDELT
- Brown, D., 2000. *Teaching by principles: an interactive approach to language pedagogy*. 2nd edition. California: Longman
- Designing effective Projects: planning projects rubric*, Anon., 2012. [PDF]. Available at: http://www.97.intel.com/au/ProjectDesign/Design/PlanningProjects/Project_Rubric.htm [Accessed on 4 April 2012]
- Fisher, E. 1956. *A National Survey of the Beginning Teacher*. In W. A. Yauch (Ed.), *The Beginning Teacher*. New York: Holt.
- Gulbahar, B., becketgh@ucmail.uc.edu, 2012. *Total Physical Response*. [E-mail] message to Dr. Ali., alimjukil@yahoo.com sent Tuesday 22 November 2011.
- Harmer, J., n.d. *The practice of English language teaching*. 3rd edition. London: Longman
- Haynes, A., 2007. *100 ideas for lesson planning*. New York: Continuum International Publishing Group
- Irubic: main idea and details rubric*, Anon., 2012. [PDF] Available at: <http://www.rcampus.com/rubricshowc.cfm?code=A23A22&sp=yes&> [Accessed on 4 April 2012]
- Macmillan, 2010. *Sunrise teachers' book 11*. London: Macmillan press
- Scrivener, J., n.d. *Learning teaching: a guidebook for English language teachers*. 2nd edition. London: Macmillan
- SIOP lesson plan*, Anon., 2012. [PDF] Available at: <http://cal.org-siop-resources-lessonplans> [Accessed on 27 April 2012]
- The SIOP model*, Anon., 2012. [Online] Available at: <http://unk.edu-coe> [Accessed on 27 April 2012]
- Ur, P., 1991. *A course in language teaching: practice and theory*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Wakins, et al., 2006. *Teacher work sample: student guideline*. SMSU.

Conclusions and Recommendations

The study has reached at the following conclusions among which are important issues regarding projects that should finally be taken into account for further project design formulation:

1. Unit projects are the most integral part of successful lesson plans that can play major role in achieving educational objectives including language and content ones.

2. Designing a unit project is an easy and simple task, but; what matters here is in association with the exactness and appropriateness of the objectives, the contents and destinations.

3. Based on the analysis, almost all the projects are still undergoing lack of adequate knowledge concerning how to set up aims properly and then relate them to classroom teaching.

4. For some of or certain rubrics, students really performed well and learned how to set up them properly that can align with lesson objectives.

5. The concept of unit project has been understood mistakenly, i.e., there were some who failed to distinguish between a unit project and a certain daily plan. This frequently gave rise to making ample mistake during designing such projects.

Recommendations;

6. Students are to be paid due attention yet as they have got shortages with regard to designing a good shape of unit, encompassing items, plotting aims, and aligning all of them with practical aspects of teaching classes.

7. Still, awareness development of individual lesson plans should play its own role since getting advanced with any sizable projects stems directly from isolated lesson plans and marginal assignments.

8. Lesson plan preparation should be heavily emphasized as the very beginning step towards considerable success for further prospect unit projects.

Overall Findings

Table No. 3: Overall Performance

Total Item	Very good	Good	Fair	Limited	Weak
1-13	9	31	35	18	11

On the basis of overall results (marks) brought out in the table above, it has been concluded that almost all (eight) projects managed to design unit projects as they were assigned to by including prerequisite materials but this by no means indicates that they all aced it. In other words, some of the projects performed quite well in certain items, whereas some others did extremely badly.

For instance, for item No.1, (six) of the projects performed well and got assessed as *Good* by having included the components properly and having substantially met pedagogical objectives.

For an item like No.12, (six) the projects performed considerably badly as they were assessed *Weak*, i.e., they were scored between (zero) to (one).

Apart from doing very well or extremely badly, there are some items which were carried out fairly, i.e., some of the projects did half well and others half badly, items of No. three, five, six, nine, ten, thirteen, are straightforward and trustworthy examples of them. (See also unit project assessment schedule on appendix)

By large, one can deduce that almost half and over of the projects designed well if it was not for some unexpected reasons. For example, there are some projects which carelessly set forth points about pupils' assignment and homework activities, or among some of them are projects which confusingly met item requirements.

Thus, projects are different from one another in the way of forming projects, material inclusions, setting and meeting objectives (language and content) plainly and finally putting them into application.

The analysis of the *sixth* item affirms that most of the projects formed properly just like item No. 5 and almost all of them are acceptable as they were assessed as *Fair* (three) to *Good* (three), equally. Also, it is worth mentioning that (two) of the projects were shaped well and perfectly since both got assessed as *Very good*.

The analysis of the *seventh* item confides that the ability to design content objectives of a unit project by the students is variable so long as their assessments are indicated. The items were assessed as *Limited* (three), *Fair* (two) and *Good* (two).

The analysis of the *eighth* item shows that the students' performance of designing projects are acceptable and correctly established since (four) of them got assessed as *Good*, whereas, two (two) s were assessed as *Fair* and *Very good* evenly.

The analysis of the *ninth* item shows that (four) of them were assessed as *Fair*, while the other two (two) s were each assessed as *Good* and *Very good*, consecutively.

The analysis of the *tenth* item indicates that (four) of the projects were assessed *Fair*, while (one) was measured as *Limited* and (three) as *Good*.

The analysis of the *eleventh* item concludes that (five) of the projects were measured as *Limited*, whereas, (two) were measured as *Fair* and (one) as *Good*.

The analysis of the *twelfth* item brings out that (six) of the projects were measured as *Weak*, whereas, (one) was measured as *Limited* and (one) as *Fair*.

The final findings confirm that almost all the projects have failed to incorporate adequate materials in their projects and follow them appropriately. This tends to be heavily due to carelessness or lack of sufficient knowledge about this new expertise.

The analysis of the thirteenth item concludes that (six) of the projects were measured as *Fair*, as (one) were measured as *Good* and (one) as *Very good*.

Table No. 2: Individual Item Assessment

Item No.	Very good	Good	Fair	Limited	Weak	%
1	1	6	0	1	0	75%
2	0	5	3	0	0	63%
3	0	1	3	3	1	38%
4	0	0	1	4	3	50%
5	1	3	4	0	0	50%
6	2	3	3	0	0	38%
7	0	2	2	3	1	38%
8	2	4	2	0	0	50%
9	2	2	4	0	0	50%
10	0	3	4	1	0	50%
11	0	1	2	5	0	63%
12	0	0	1	1	6	75%
13	1	1	6	0	0	75%
Total	9	31	35	18	11	

On the basis of the above tabulated assessment for the overall unit projects the following analytic explanations for each item are given as follows:

The entire schedule of the unit project is composed of thirteen items, moreover; it functions as typical norm by large. Occasionally, an item involves more than two, three or even four sub-items as far as the rubric of each item is required per se.

The analysis of the *first* item confirms that the majority of the unit projects including six of them out of eight performed well by having been assessed *Good*, whereas; one of them assessed *Very Good* and one *Limited*.

The analysis of the *second* item shows that five of the project designed well by having been assessed *Good*, whereas; three of them got assessed as *Fair*. As a whole, this item was nicely put and orderly stated.

The analysis of the *third* item claims that almost half the projects were designed fairly distributed between *Fair* and *Limited* equally.

The elicited assessment of the *fourth* item ranges between *Limited* to *Weak*. This proves that almost all the projects either failed to design appropriately or didn't manage to include the sufficient materials adequately in the content, i.e., they were incomplete.

The analysis of the *fifth* item assures that most of the projects formed duly and almost acceptable as they were assessed as *Fair* to *Good*, respectively.

Scoring System⁽⁴⁾

The scoring process is distributed over two discrete operations as follows: firstly, it is counted whether or not that the items as well as particles included in the data's samples, and secondly, the grades are given to each item under the titles (very good, good, fair, limited and weak), i.e., each level of assessment represents a grade extending from (0) to (5), (further details provided below). The scoring is processed in accordance with the appropriateness, practicality and the extent of rubric reflection to which each item attributes in entire classroom provision.

Five (5) marks are assigned to each main item in the project. Finally, the grades are totally added up to decide each item's level of strength as follows:

(0-1) Weak

(2) Limited

(3) Fair

(4) Good

(5) Very good

An item given (0-1) mark is regarded as weak. An item given (2) marks is regarded as limited. An item is regarded as fair if it is given (3) marks. (4) marks will be given to an item if it is regarded as good, whereas an item is confirmed as very good if it is given (5) marks, respectively.

The projects were collected then numbered; the items were checked first whether or not included in the projects. Later, they were analyzed and academically studied if they properly fitted eligible requirements for each item and the project.

Data Analysis and Explanation of the Findings

The table below is prepared to conduct our main question through a research in the College of Basic Education/ University of Salahaddin. The overall contents included in the table are supposed to be adopted as the criteria to check the suitability, clarity, validity, reliability, and etc. of the unit projects designed by our four year practitioner students for the academic year 2011-2012.

The first column of the table is devoted to the rubrics of any unit project which should encompass as the prerequisite provisions, whereas; the second represents further supplementary involvement about each rubric in turn.

⁽⁴⁾ The scoring system is set and processed based on the nature of the rubric design as a whole and each item requirement per se. And for further statistical analysis, the study consults (Fisher 1956).

Validity and Reliability

Both validity and reliability of the study were executed differently and under the patronage of scholars specialized in the area as follows:

The validity of the work (content validity) was detected and consequently confirmed by exposing the study to a jury member.⁽²⁾

For reliability, the projects were reprocessed and scored one more time by giving them to another⁽³⁾ (3) scorer to detect the rubrics and mark each one of them separately.

Table No. 1: Reliability of Scoring

1 st scoring					2 nd scoring				
Good	Fair	Limited	Weak	Total %	Good	Fair	Limited	Weak	Total %
75%	38%	38%	75%		63%	38%	38%	75%	
63%	50%	50%			75%	63%	50%		
38%	38%	38%			38%	50%	38%		
50%	50%	63%			50%	63%	63%		
	50%					75%	63%		
	75%								
17%	23%	15%	6%	61%	17%	22%	19%	6%	65%

As a result, it was brought out that the outcomes were nearly recorded the same except for some little inconsistency representing (4%) in terms of given grades, or else the rest was mostly unchanged. The final result percentage of the overall projects proves that the come out efficiency was considerably consistent by representing (96%).

⁽²⁾ Dr. Gulbahar Bacquette, Associate Professor at University of Cincinnati, Ohio, USA.

⁽³⁾ Dr. Ali Mahmood Jukil, Assistant Professor, the head of English Dept/ Basic Education College/ Salahaddin University

i.e., to help students to understand teachers' instruction that is imperative that the teacher implement techniques to improve comprehensibility.

4. Strategies: this indicates the ways of providing students with instructions in practice with a variety of learning strategies, scaffolding their teaching with techniques such as think-aloud. They promote higher-order thinking through a variety of question types and level.

5. Interaction: teachers' role is to clarify the ways of providing students with frequent opportunities for interaction and discussion and group students. This is used for supporting content and language objectives, supplying sufficient wait –time for students' responses, and appropriately clarifying concepts in the students' first language as far as possible.

6. Practice and application: this is about explaining the techniques of providing hands-on materials and/or manipulative ones. They also include activities for students to apply their content and language knowledge through all language skills (reading, writing, listening and speaking). Moreover, teachers should understand that students are more likely to retain new information if they immediately put it in. on the other hand, the teachers can assess students' learning while they are practicing and applying their new understandings opportunities in practicing and applying new language use.

7. Lesson delivery: this point illustrates the techniques of achieving the ends of the lesson delivery components including supporting content and language objectives. It can be done with appropriate pacing to the students' ability level and their engagement.

8. Review and assessment: they are about teaching techniques of providing a comprehensive review of the topic and concepts, regularly by giving specific, academic feedback to students. They are also adopted to conduct assessment of students' comprehension and learning outcomes throughout the lesson.

The SIOP model which is the result of a lengthy project conducted by CREDE (Center for Research on Education, Diversity & Excellence) included several years of collaboration with teachers to refine and evaluate the Model. The SIOP Model has the following purposes:

1. A research observation tool to evaluate the implementation of the SIOP
2. An classroom observation tool to for administrators and supervisors to use with in-service and pre-service teachers
3. A teacher lesson plan checklist or planning guide (*The SIOP model*, Anon., 2012).

4. Outcomes: Through the teacher's explanation, the students gain ability for communication. And the ways of knowing whether students have enough ideas about the topic and how they will apply them in their real life and society and to what extent the students understand the new vocabularies meaning and the ability of using them in different contexts of speech.

5. Assignment: in which the teacher indicates the assignments and homework for further practice by completing activities on their activity book at home which increase students' potential of discovering multiple ways of constructing meaning and facilitate transfer of information and knowledge as well as helping in increasing learning outcomes (Macmillan, 2010).

3. Model of SIOP:

The term SIOP (pronounced as /saiop/) is the acronym for Sheltered Instruction Observation Protocol. It has become widely known as an empirically validated approach for implementing effective sheltered content instruction for students who are acquiring English as a second (or multiple) language. This organization has worked with thousands of teachers and administrators throughout the US and served other countries as they have implemented the SIOP model.

The SIOP Model is a research-based model for providing Sheltered Instruction to English Language Learners (ELLs) within the mainstream classroom. Developed by Center for Research on Education, Diversity & Excellence (CREDE) researchers, Jana Echevarria, Mary Ellen Vogt and Deborah J. Short. The model includes eight components for making content comprehensible: Preparation, Building Background, Comprehensible Input, Strategies, Interaction, Practice & Application, Lesson Delivery, and Review & Assessment (*SIOP lesson plan*, Anon., 2012).

Further details about the components are as follows:

1- Preparation: teachers plan lessons carefully, paying special attention to language and content objectives, appropriate concepts, the use of supplemental materials, adaptation of content, and meaningful activities.

2- Building background: they clarify the ways of supporting their students to develop understandings through connections they make among those things known to them and experienced, and those things they are learning, therefore; teachers should make explicit links to their students' background experiences, knowledge, and previous learning.

3. Comprehensible input: the ways of the use of a variety of techniques are explained to make instruction understandable, including speech appropriate to students' English proficiency, clear academic tasks, modeling,

achieved or not by using analysis component such as what they did and what sides need to be improved as well as the ways of transferring of information and knowledge

9. Homework or assignment: in order that the learning outcomes should be increased, the teacher indicates the exercises or a certain amount of work that should be done as homework by students.

2- The Model of Sunrise Textbook

During the last decade, the Ministry of Education adopted the Sunrise Textbook for teaching English in Kurdistan Region in which the PPP approach was implemented for teaching, therefore; the features of lesson plan can be as follows:

- Date // year
- Duration of time: 40 Ms
- Subject: English Language
- Level of the students: in which grade is indicated
- Unit topic: in which the title of the unit is shown
- Lesson Topic: in which the lesson topic is indicated
- Materials: in which CDs, Student's Book and Activity Book are cited
- Key concept: in which key concept or key vocabulary is indicated

Then the procedures of teaching are illustrated as follows:

1. Preparation: in which the teacher clarifies the aims and explains the ways of the preparation of the classroom as preparing material such as the white-board, CD Student's book, activity book. Then, the teacher clarifies how he starts his lesson and connects all the key concepts necessary for the student. Providing variety in organizing the teaching process is very important for creating motivation.

2. Presentation: in this procedure the teacher illustrates the variety of techniques. These techniques will be used by the teachers for teaching and promoting the process of learning including speech appropriate to students' English proficiency, clear academic task, modeling and the use of visuals, hands-on activities, demonstrations, gestures, and body language as well as teaching strategies. Likewise, students will be equipped with a variety of learning strategies and also they will be provided with frequent opportunities for interaction and discussion.

3. Production: in this step the teacher explained the ways of giving students a great chance of mastering content concepts and skills of learning the language by adopting practices and production in a meaningful way and developing language skill in a holistic manner. Also, the teacher illustrates the tools for assessing students' performance and understanding of the topic.

1. The model of 1960s and 1970s:⁽¹⁾

This model or format is related to teaching English according to the Oxford and The New English Course for Iraq (NECI). This type of unit project is called a daily lesson plan which contains the following elements, typically in this order:

- 1- Title of this lesson: in which the topic is illustrated
- 2- Time required for completing the lesson, in which the time of a lesson is illustrated representing (40 Ms)
- 3- grade: in which the stage and the level (class) are indicated as (grade five or six in the primary school, or the 1st, 2nd, 3rd in the intermediate schools or the 4th, 5th after 1969 the sixth grade in the secondary or the preparatory schools are exemplified).

The above information is considered the title, while the core of the lesson plan (unit project) contains the following:

1. General aims of the lesson: in which general purposes are illustrated which can be a range of strategies and builds on each student's strength, needs and prior experiences.
2. Specific aims; the specific content and language aims of the topic are illustrated, in order that the students can be familiar with the content of the topic and be able to use the language properly.
3. Introduction: it is about starting lesson, class preparation and the procedures of connecting the new lesson to the previous one.
4. Presentation: the procedures of teaching which are adopted are illustrated and the teacher indicates how the major points of the topic will be presented and illustrates the way of the students' participation in this presentation.
5. Discussion: teacher interprets the creation of some activities by the students by using English language and the teacher indicates the ways of making successful class interaction by providing basis for oral discussion.
6. Exercises or production: s/he explains the techniques of providing useful tools for assessing students' performance and understanding of the topic, and the practice and performance in different ways, but the purpose is still to achieve the process of learning.
7. Teaching aids: s/he clarifies and asserts which material tools can be used in teaching to solve the shortage and make the process of learning more effective.
8. Outcomes: it states the outcomes of the lesson and the ways of discovering the outcomes whether the purposes of the process of teaching is

⁽¹⁾ Self-experience

5. He should know how to plan for classroom management which are:

- A- Importance of content
- B- Management of transitions
- C- Expectations
- D- Monitoring of student behaviour
- E- Consequences of student misbehaviour
- F- Motivation

After the teaching process,

A- He should analyze student learning in which the following procedures should be taken into account:

- B- Clarity and accuracy of presentation
- C- Alignment with learning goals
- D- Interpretation of data
- E- Evidence of impact on student learning

Then the teacher should reflect upon and evaluate his/her teaching as related to student learning in order to improve teaching practice by adopting the following procedures:

- A- Interpretation of student learning
- B- Reflection on instructions and student learning
- C- Insights on effective instruction and assessment
- D- Alignment among goals, instruction and assessment
- E- Implication for professional development
- F- Reflection on teaching performance
- G- Accessing special services
- H- Ethical practice

The models of unit project

Various models of unit project can be presented and this is due to different methods of teaching and learning purposes. The various methods can be as follows:

Iraqi Education System: the process of teaching English as a foreign language has undergone different approaches such as Oxford System, Iraqi Work System and the last one which is Sunrise Textbook in which the last has been implemented in Kurdistan region. In these processes, teachers have been provided with a guideline for teaching English language. In addition to the description, the design and the construction of the textbooks, the teachers guide include, procedures and different formats for a lesson plan which can be implemented by teachers of English language and the unit project or lesson plan in the Iraqi and KR educational system which can be introduced as two models (Macmillan, 2010).

Each teaching process is followed by a unit project norm, the task; a prompt and a rubric that identifies various levels of performance on the norm. The features of the norm and rubrics will be used to assess the teacher's unit project (Wakins, et al, 2006).

Each Teaching process is followed by a unit project norm, the task, a prompt and a rubric.

1- A Rubric identifies various levels of performance on the norm.

2- The features of the norm and rubrics will be used to assess the teacher's project.

3- The prompts (or directions) help the teacher documents the extent to which the teacher has met the norm.

4- The teacher is required to teach a comprehensive unit. Before the teacher teaches the unit;

1. He should describe contextual factors which can be:

A- Knowledge of community, school, and classroom factors

B- Knowledge of characteristics of students

C- Knowledge of students' varied approaches to learning

D- Knowledge of students' skills and prior learning

E- Implications for instructional planning and assessment

2. He should identify learning purposes.

3. He should assess the unit project which includes:

A- Alignment with learning goals and instruction.

B- Clarity of criteria for performance

C- Multiple modes and approaches

D- Technical soundness

E- Adaptation based on the individual needs of students.

F- Opportunities of students self evaluate, monitor, and adjust learning goals.

4. He should plan for his/her instruction for specific learning purposes, student characteristics, needs and learning contexts which are:

A- Alignment with learning goals

B- Accurate representation of content

C- Lesson and unit structure

D- Use of a variety of instruction, activities, assignments and resources

E- Use of contextual information and data to select appropriate and relevant activities, assignments, and resources

The **study aims** at finding out the followings; to what extent students could have mastered the forms and the contents of unit projects as they were assigned to, determining their abilities as to design and achieve the contents of unit projects pertaining them to genuine classroom teaching, and judging on the appropriateness and preciseness of the contents based on a list of rubrics.

In this study, it is **hypothesized that** projects are understood as a marginal shape of lesson plan that they are in no way different from an individual lesson plan. It is also predicted that in designing projects, teachers tend to have projects shortly and include only small parts of lessons separately, not successively. Teachers are conceived as to mistakenly fill in projects or prepare them adequately and in accordance with the rubrics required for each item.

The study has its merits in educational domains including other pedagogical institutions or academic hubs. It is hoped that the study will handle some more unsolved problematic issues regarding classroom management and lesson plans in particular. Teachers are the first to come across the benefits of the findings of the current study.

The Vision of the study

Successful teachers support learning by designing a unit project that employs a range of strategies and builds on each students' strength, needs, and prior experiences. Through this performance assessment, teachers provide credible evidence of their abilities to facilitate learning by meeting the features of unit projects.

Including the features, teachers can get information about the learning-teaching context and the variations of students individual in order to set learning purposes and plan comprehensible input and evaluation. They plan for the important challenging, varied and adequate learning purposes. They also plan for the multiple evaluation models and approaches aligned with learning purposes to evaluate student learning before, during and after the lecture.

Furthermore, teachers can design instructions for specific learning purposes, student characteristics and needs and learning contexts. They use an understanding of individual and group motivation and behavior, creating a safe learning environment. They implement regular and systematic evolution of student learning to make instructional decisions.

Regardless of foregoing features mentioned above, teachers are still able to use assessment data to profile student learning and communicate information about student progress and achievement. They reflect on his/her instruction and student learning in order to improve teaching practice:

mostly performed fair in designing projects regardless of some peripheral points that can be referred to as factors of carelessness.

Finally, the study has revealed and shed lights on some of factual and worthwhile points that some of which should be tackled and rectified with no delay. The concluded points and recommended ones can occur at the end of the study plus each of a list of rubrics, statistical analysis and a sample of unit project design with inclusions.

Introduction

The present study is an endeavour which has been accomplished in search of finding out a great deal of issues as far as possible concerning unit projects and the ways of their establishments. Designing projects requires teachers due exactness and proper ways to implement them in the hope of better form of material presentation as well as appropriate procedure to manage any individual classroom teaching.

Getting further introduced, unit projects are more like long-term planning which has been described in (Haynes, 2007) as "a plan that covers at least a complete school year". What makes unit projects dissimilar with their counterpart is with regard to their intensive and widened content materials and covered time for each.

Recently, it has been conceived that teachers pay less attention and value to planning as they regularly have to. Getting stick of such a bad habit caused many **problems** to emerge and put stakeholders into trouble of educational merits especially the classroom teaching and presentation ones. As unit projects are part of plans, they have also undergone paradoxical influential effects and almost been set aside. And since the concept of unit project is fairly confusing especially among new comers of language teaching, it has failed the majority of the teachers carrying out projects competently in real times.

Preparing lessons and the ways how to present them can be noticed and thought of as crucial as well as endless problematic concerns among teachers. Thus, unit projects can play vital role in settling down and overcoming such troubles (Ur, 1991). Teachers will be in need of having well disposed plans so as not to get completely lost during classroom teachings.

The aim of lesson plans including extensive projects is to give a good vision of what teachers are going to do and teach in classes. Plans help them be clearer about the contents of teaching and the ongoing feedbacks they will receive from their students. The better prepared they are as teachers, the more they will likely be able to overcome whatever faces them expectedly or unexpectedly (Scrivener, n.d.).

The Assessment of the Teachers' Unit Project in College of Basic Education

**Asst Prof. Dr. Ali Mahmood Jukil
Asst Lecturer Rozhgar Jalal Khidhir
University of Salahaddin
College of Basic Education
English Department**

Abstract

This study which is entitled "*The Assessment of the Teachers' Unit Project in College of Basic Education*" is indeed a study that has been applied to our fourth grade students during practicing period at various Basic Schools.

The study mainly aims at a number of crucial issues regarding lesson plan and unit projects, including finding out to what extent students could have mastered the forms and the contents of unit projects as they were assigned to, determining their ability as to design and achieve the contents of unit projects and pertain them to genuine classroom teaching, and judging on the appropriateness and preciseness of the contents based on a list of rubrics.

Unit project can be defined as a guideline or plan that implements a range of strategies and builds on each student's strength, needs, and prior experiences. The importance of unit projects arises when one finds himself in educational settings including schools, colleges, associations and other pedagogical institutions.

The ultimate goal behind any unit project is to forward educational classroom objectives ahead and put them under one shield. Furthermore, unit projects give rise to better intensive lesson plan forms and make the materials as well as other issues related to classroom management appear more transparent and trustworthy.

Through this performance assessment, students are provided with credible evidence in their units of their ability to facilitate learning by meeting the unit project features. It also comes from the study that students

پوخته

ده كرى تا راديهك روون بى كه چن هينرى جه ميس له شتيك ده كۆلتيهوه كه ده كه ويتسه ژيره وهى ژيانى مرؤ له "درنده كه له نيو جهنگلستاندا" دا، ياخود بابليين لهو كارهيدا زياتر له ناخى ژيانى ته كتيره كان ده كۆلتيهوه وهك له وهى له چالاكى ژيانى رؤژانه و نيگه رانيه كان. له بهر نه وه، كار كتيره كان به ده ست نه خو شيه دهر وونى و پاسؤلؤجيه كان ده ناليين. نه وهى كه پيويسته جه ختى له سهر بكرتيه وه نه وهيه كه كه سه ميشك شيواوه كانى تيده كوشن و وا نيشان ددهن كه ده ژين به شيويه كه ناسايى وه كو خه لكانى تر تا نه و رادهى له توانايان دايه، به لام هم مو كات هه وه لكانيان بى هوديه چونكه له زيندانى شيل دهمينه وه و پييان ده ليين خوده كه، خويان زيندان كردوه.

له راستيدا چن ماركه ر، كاره كتيره سهره كى "درنده كه له نيو جهنگلستاندا" به قه راغه كانى راستيدا خوى ده بينيتيه وه"، هه رچه نده هه وليكى زور ددهات بو شه وهى خوى رزگار بكات لهو خه يالانهى كه هزرو ژيانى به شيويه كه له شيوه كان داگر كردوه. ماركه ر به نرخرين رؤژه كانى ژيانى به خه يالى رووداويكى به ناو چاوه پروانكراو به سهر دهبات، كه هيج شتيك دهر بارهى نازانيتو پيويابه كه گورانكاريه كى سهرتلسه رى له ژيانى دروست ده كات. بو ماويه كى زور ده ست له كارو چالاكييكانى زور بهى بواره كانى ژيانى هه لده گريت. چاوه پروانى وهو گورانكاريه ده كات: به واتايه كى تر چاوه پروانى نه و درندهيه ده كات كه له دارستانه كه ويله و هيرشى ده كاته سهر. له گه ل نه وه شدا، ماركه ر ناتوانيت له راستيه كى بنه رتهى يان گرنگ بگات: خو ته رخان كردن بو يهك لايه نى ژيان و وابه سته كردنى چاره نووس پييه وه خوى له خويدا نه و درندهيه كه خوى خه شارداوه و چاوه پروانى نيچيريكى بيته زمون ده كات.

المستخلص

جنون الارتياب او البارانوبيا في قصة هنري جيمس الموسومة "الوحش في الغابة"

ان النثر القصصي للكاتب هنري جيمز (١٨٤٣-١٩١٦) غني دائما بجوانب لم يتم التطرق اليها مسبقا لكون ذلك النثر مرتبط بأكثر من جانب. فقد يشترك البعد المهجائي مع الابعاد الاجتماعية التي يتناولها الكاتب في نتاجاته الادبية من الروايات والقصص القصيرة. ويتمخض عن هذه التفسيرات بعد ثالث، وهو البعد الرمزي مما يضيف جانبا اخر مهم لدى دارسي جيمز. كما يمكن تقصي جانب آخر عند قراءة قصص جيمز، ما يعني بان الجانب النفسي لايعمل فحسب على درلسة الطيات الخفية من العقل البشري وانما على تثمين مجمل التجارب التي تخوضها شخصية معينة في حياتها.

وعلى نحو مميز، فان قصة جيمز الموسومة ب "الوحش في الغابة" (١٩٠٣) هي واحدة من القصص التي يعتمد تفسيرها بدرجة كبيرة على تحليل الشخصيات والأحداث بمختلف الطرق والاساليب. ان هذه القصة تعد دراسة في الشخصية لكون النقاد والقراء على حد سواء يحاولون فهم تصرفات شخصية القصة الرئيسية في ضوء امزجته المتنوعة وتحت وطأة ظروف حياته.

يحاول البحث استقصاء الحياة الداخلية او الخاصة لدى الشخصية المركزية في القصة، جون مارتشير، وهو يحاول جاهدا التوصل الى فهم افضل لنفسه، حيث يقضي مارتشير معظم حياته في انتظار شيء ما او حدث تتعذر معرفته ولا معرفة العواقب التي سيتركها حدوثه.

يتناول البحث أيضا نثر هنري جيمس القصصي بايجاز في ضوء بناء الشخصيات القصصية والثيمات والفحص النقدي له، مركزا بالدرجة الاساس على ابراز او وصف صورة "الوحش" في قصة هنري جيمس القصيرة.

ان الغرض من البحث هو اثبات ولع او اهتمام جيمس بالشخصية الاستبطانية. علاوة على ذلك، الفرضية التي يحاول البحث تأكيدها هي ردم جيمس للفجوة بين الرومانسية والحداثة من خلال رسمه لشخصياته الاستبطانية. ان المنهج المتبع في البحث هو مزيج من الوصف والتحليل النصي.

⁷ Martin Scofield, *The Cambridge Introduction to American Short Story* (Cambridge University Press, 2006), p. 79.

⁸ Alistair Munro, *Delusional Disorder: Paranoia and Related Illnesses* (Cambridge University Press, 2003), p. 45.

⁹ *Ibid.*, 49.

¹⁰ Donarella Izzo, *Portraying the Lady: Techniques of Gender in the Short Stories of Henry James* (Lincoln and London: University of Nebraska Press, 2001), p. 226.

¹¹ Henry James, "The Beast in the Jungle" in Clifton Fadiman, ed., *The Short Stories of Henry James* (New York: The Modern Library, 1975), pp. 561-562. All the subsequent references to this story, hereafter cited parenthetically as *Beast* followed by the page number, are to this same edition.

¹² Martin Scofield, *The Cambridge Introduction to American Short Story*, p. 85.

¹³ Eric Haralson and Kendall Johnson, *Critical Companion to Henry James: A Literary Reference to His Life and Work* (Facts On File, Inc., 2009), p. 208.

¹⁴ *Ibid.*, p. 209.

¹⁵ Quoted in *Ibid.*

¹⁶ Kristin Boudreau, *Henry James's Narrative Technique: Consciousness, Perception, and Cognition* (Palgrave Macmillan, 2010), p. 27.

¹⁷ Eric Haralson and Kendall Johnson, p. 210.

¹⁸ Boudreau, p. 27.

¹⁹ Donarella Izzo, p. 228.

²⁰ *Ibid.*, p. 230.

²¹ Eric Haralson and Kendall Johnson, p.20 9.

²² Boudreau, p. 29.

²³ Leon Edel, p. 16.

²⁴ Alistair Munro, p. 51.

²⁵ Andrew Maunder, *Companion to the British Short Story* (New York: Infobase Publishing, 2007), p. 32.

²⁶ Edel., p. 42.

Conclusion

It is obvious from the discussion so far that Henry James in his *The Beast in the Jungle* explores the substratum that lies beneath the surface reality of human life; in other words, he appears here to be much more interested in the inner life of his characters rather than in their daily activities and concerns. Hence, having characters suffering from some pathological diseases or psychological illnesses becomes quite expected. What should be emphasized here is that his mentally-disordered figures try and pretend, as much as they can, to live as normally as others do, yet, their efforts always prove to be in vain, as they remain prisoners of the shell - usually called the self - they have imprisoned themselves in.

John Marcher, the principal figure of "The Beast in the Jungle," remains, in fact, on the borders of reality, however hard he attempts to rid himself of the fantasies governing his mind, and his life, by implication. Marcher spends the best part of his life predominantly controlled by an obsession of a long-expected event - which he knows nothing about - that is to happen and turn the course of his life upside down. He has long suspended achieving progress in nearly all the fields of life, waiting for that event to take place, or the "beast" lurking in the "jungle" to pounce at him. Yet, he fails to recognize one essential fact; that confining oneself to one area or one side of life and then building or basing one's fate or destiny accordingly is the real "beast" that hides in the bush, waiting patiently for its inexperienced prey. As such, James bridges the gap between the adventurous Romantic and the confined modernist.

References

¹John Carlos Rowe, "Henry James in a New Century" in Robert Paul Lamb and G. R. Thompson, eds., *A Companion to American Fiction* (Blackwell Publishing, 2005), p. 519.

²Linda Simon, "The Others: Henry James's family" in Greg W. Zacharias, ed., *A Companion to Henry James* (Blackwell Publishing, 2008), p. 372.

³Martin Scofield, "Introduction" to *The Ghost Stories of Henry James*, David Stuart Davies, ed. (Wordsworth Editions, 2001), p. IX.

⁴Ethel F. Cornwell, *The Still Point* (New Jersey: Rutgers University Press, 1962), pp. 126, 129.

⁵Ibid., p. 141.

⁶Leon Edel, *Henry James* (Minneapolis: University of Minnesota Press, 1960), pp. 6, 8.

mental delusions, which never require the interference of a specialist.²⁴ However, there is no huge gap between Marcher's internal and external worlds, the fact that generally relegates the possibility of the dominance of personality duality over him.

In the end, Marcher may now be able to see the identity or the reality of the "beast" which he has long dreaded, and which is embodied in his impending loss of May Bartram: "[h]er dying, her death, his consequent solitude –that was what he had figured as the Beast in the jungle, that was what had been in the lap of the gods! (*Beast*, p. 583)

Having considered what Bartram has said that the "beast" has already come and gone, Marcher feels devastated by his new knowledge or awareness that there is nothing left for him to anticipate, and that "his light had failed." He comes to know that he is destined to suffer his fate, without necessarily knowing it necessarily.

With the passage of time and the discovery of the "beast", Marcher finds that he has to adjust to the sudden ending of suspense in his life, knowing that there is nothing more to expect, the matter which leaves him neither any perspective nor interest in the future. He feels emptiness inside, realizing that he cannot stop thinking about the "beast." Yet, he is now obsessed with the past, trying to figure out what it means to him, and consider what the "beast" might have been. Visiting all kinds of romantic and spiritual locations in search of what is essentially missing in his life, Marcher finds the world basically vulgar and vain. He still feels different from others, but with nothing special or unique to hold on. No longer having that unusual "beast" to await, he is now just one of the crowd.

Some critics see in the tale James's own fear of what he might have been, had he not acted on his belief in doing, in pursuing actively the challenges of living. Marcher is often classed with James's artist-failures, unable to handle his medium, life.²⁵ In fact, this story is usually lined with other similar tales written by James during the last decades of the nineteenth-century and the first decade of the twentieth century, Prominent examples of such stories are "The Ghostly Rental" (1876), "Sir Edmund Orme" (1891), and "The Jolly Corner" (1908).

The fact that James is a great literary figure owing to his bridging the gap between the romantic movement and "all that is 'modern' in the literary art of the twentieth century"²⁶ renders his tale an example of how fiction writers, among them James, were less concerned with portraying the reality of the outside world than with honestly conveying that of the inner one.

there is uncertainty surrounding her health. He becomes overwhelmingly governed by a strange sense: "the growth of a dread of losing her by some catastrophe - some catastrophe that yet wouldn't at all be the catastrophe" (*Beast*, p. 572). He even wonders whether this is the hidden event that is to happen to him. When May later confesses that she has a disorder of the blood, he becomes extremely worried that she may die before knowing what the "beast" looks like. He is so disconcerted by these thoughts that he ". . . immediately began to imagine aggravations and disasters, and above all to think of her peril as the direct menace for himself of personal privation" (*Beast*, p. 572).

The fact that Marcher is alienated and distanced from the world renders him a sympathetic character; readers can feel this identification with the protagonist thanks to a common point, which is probably the search for meaning in life and the validation of one's existence in the world. Readers, along with May Bartram, are kept waiting and asking about the nature of the lifelong obsession and the vague feeling that haunt Marcher.²¹

Marcher believes that his fate is incalculable, unforeseen, and unimaginable not because he understands that such is the nature of all human experience, but because he sees himself as a rarity, an exception to the mundane human lot. Yet he spends the greater part of his own life persistently trying to foresee what fate has in store for him. What he misses is the ordinary but still exceptional experience of life itself, and he misses it precisely because of his efforts to see the thing he cannot see.²²

As Bartram is dying, Marcher remains still obsessed with himself and what might happen when the "beast" finally shows up. When Marcher becomes unable to see or meet May, he feels desolate and disappointed as what he has been waiting for has never happened to him. Accordingly, he tries to convince himself that the "beast in the jungle" is nothing but the event that is happening now, May's imminent death and his expected solitude. When all his beliefs about the nature of the "beast" collapse; he has nothing more to live for. At the end of her life he knows how mean he has been. Her death is a shock to him as he has no one to depend on. Leon Edel comments relevantly by saying that in James's fiction there is an insistence upon the "fundamental truths of human behavior" rather than on "the cheerful coloring of these truths." Yet, this fiction, at the same time, shows "the force of passion and emotion beneath the intellectual facade."²³ As a paranoid figure, Marcher is more in contact with reality than in most other psychotic conditions because he is only partially insane. The reason why he rejects the idea of seeing a psychiatrist is his belief in the factuality of his

meaningful, these people can only be stupid.¹⁸ Bartram's view of fate is, however, remarkably different:

Of course one's fate's coming, of course it has come in its own form and own way, all the while. Only . . . the form and the way in your case were to have been—well, something so exceptional and so . . . particularly your own" (*Beast*, p. 566).

Whereas Marcher is proud of his capacity to remember so much, Bartram feels disappointed, being sure that he is not really in possession of this capacity. To prove how well he can recall things to his mind, he begins to mention some particular recollections. They both feel disappointed that their first meeting has been void of significance. Marcher wishes that their encounter had been more dramatic and memorable, that he might have saved her from a capsized boat.

Marcher casts himself in the role of the chivalrous hero and May as the angelic and charitable heroine, thinking that he ought to have rendered her some service—saved her from a capsized boat in the Bay, or at least recovered her dressing-bag.¹⁹ In fact, what happens is absolutely the opposite; Donarella Izzo, commenting on Bartram's commitment to Marcher's self-absorption, states that Bartram does not even have her own story—"the supreme embodiment of the perfect Victorian angel who experiences no desire other than that of comforting and serving others."²⁰ Marcher, in his attempt to recapture what he has already lost, is doing her a big damage, rendering her a lifeless shadow of the others.

Marcher is, however, faced with the realization that it may be too late for this mysterious event to happen to him. He feels old and stale and that if nothing is to happen to him, then his life has been a failure. He would even prefer some great disaster, such as bankruptcy or even "hanging," to befall him rather than the necessity of living with the knowledge that nothing was going to happen and that he is no longer a strong, young man:

Since it was in time that he was to have met his fate, so it was in time that his fate was to have acted; and as he waked up to the sense of no longer being young, which was exactly the sense of being stale. When the possibilities themselves had accordingly turned stale, when the secret of the gods had grown faint, had perhaps even quite evaporated, that and that only, was failure. It wouldn't have been failure to be bankrupt, dishonored, pilloried, hanged; it was failure not to be anything (*Beast*, p. 575).

Likewise, Marcher has some ominous feeling he has never had before: the fear of losing Bartram due to some catastrophe. This is partly because

nothing whatever was to happen.”¹⁵ Eventually—by the time readers meet him, on the occasion of his reunion with May Bartram—this impression has hardened into an obsession, and the idea has corrupted his feelings, perceptions and relationships.¹⁶

In comparison with his foil character, Miss Bartram, who could see and perceive him in reality, Marcher is a defective judge of his own actions. He sometimes finds himself normal enough to live his life the way the others do, though he does not, practically, feel this normality. He regards himself as rather odd and singled out from the crowd, expecting something of which his self-denigrating side knows nothing: "It hasn't yet come . . . It isn't anything I'm to do, to achieve in the world, to be distinguished or admired for. I'm not such an ass as that. It would be much better, no doubt, if I were" (*Beast*, p. 556). He lives by the idea that he is not like others around him, therefore, the sense of duality persists in him once he feels his inability to confirm his belonging to his social group. He confesses through his speech to Bartram that he has been ignorant of anything, an "ass," before first meeting her, which was why he trusted her and depended on her. May still recalls what Marcher had always felt deeply when he was still young. He was preoccupied with a strange sense:

. . . the sense of being kept for something rare and strange, possibly prodigious and terrible that was sooner or later to happen to [him], that [he] had in [his] bones the foreboding and conviction of, and that would perhaps overwhelm [him] (*Beast*, p. 556).

She remembers that their friendship, which she often refers to as a "habit," makes him seem like a normal man, willing to spend a lot of time with a "dull woman." Obviously, he, suffering from this sort of mental aberration, is in special need for someone close enough to him so as to watch with him for this upcoming, mysterious event in his life.

As an egotistical protagonist, Marcher spends his life obsessed by a feeling; that he has something "exceptional" that will occur in his life. Having realized that perhaps it is the tragedy of missing May that is his ultimate and most terrible destiny, Marcher, when talking with May, tries his best not to be selfish. By taking May out to the opera on several occasions in one month and trying not to talk much about himself, he thinks he can compensate for any sense of egoism he may have. Hard and abortive, however, are his attempts to go beyond his personal preoccupations.¹⁷

Marcher's relationship to most people is characterized by contempt, since his sense of the rare fate reserved for him alone casts all other human beings into the light of the common. Because they regard ordinary life as

predicaments they go through, and how such hardships shape the course of their life. It revolves around a paranoid character with the name of John Marcher who detaches himself from others because he believes that some event, which might very likely be a catastrophe, will eventually end his life:

Something or other lay in wait for him, amid the twists and turns of the months and years, like a crouching beast in the jungle. It signified little whether the crouching beast were destined to slay him or to be slain. The definite point was the inevitable spring of the creature . . . ¹¹

For this reason, the "Beast" of the title stands metaphorically and symbolically for that disastrous event awaiting somewhere for him. Martin Scofield, in his study of James's short stories, points out that they can be read "as employing a means of intensifying metaphor into the literal or the figurative into a ghostly figure." Behind those supernatural figures lies hidden some psychological point which those figure tend to represent symbolically.¹²

Of the various visitors wandering around the estate's ancestral halls peering at its treasures, paintings, heirlooms, and collectibles, John Marcher "feels trapped among all these fine items and fine people, unable to determine the "proper relationship" he is to have with the things that surround him."¹³ To add much to his disappointment that there may be no excitement to be found in his re-acquaintance with Miss May Bartram, a woman he had met ten years before in Naples, May paralyzes him with a question about whether or not "the thing" had happened to him. Marcher is shocked to learn that he had confided a secret in May those many years ago, the consuming secret of his life: a lurking feeling that some terrible thing would happen to him at some point in his life.¹⁴

Marcher is a cultivated, well-educated man, a member of the English upper middle class and the sort of man who can easily afford to travel and attend the opera in London. He pretends to own a house in the country and to enjoy the garden there; he likes books and owns quite an extensive library. He often finds himself ". . . disconcerted almost equally by the presence of those who know too much and by that of those who know nothing" (*Beast*, p. 548).

"The Beast in the Jungle" is a story in which nothing happens, and that, for the main character, is the tragedy of his disappointingly mundane life. In his preface to the 1908 edition of his short story, James writes that Marcher, the main character, ". . . has indeed been marked and indeed suffered his fortune—which is precisely to have been the man in the world to whom

Joyce, Virginia Woolf, Graham Greene, Dorothy Richardson, and others derived technique or aesthetic ideas, but also as "the first of the great psychological realists in [his] time, on a much more complicated and more subtly subjective level than his Russian predecessors, Turgenev, Tolstoy, and Dostoevsky."⁶

James's stories cover a wide range of experience – mainly within the world he knew, that of the rich and cultivated upper class of his time in America and Europe. He wrote of Americans travelling in Europe, of businessmen, of counts and countesses, of painters, writers and actors, of governesses and tutors, of students and professors, of journalists and editors; and his settings range from Boston and New York to London, Paris and Rome, the country houses of England and the palazzi of Italy.⁷

“The Beast in the Jungle”

In "The Beast in the Jungle", James employs one of his major themes, which is known in psychology as paranoia. The term "paranoia" is derived from a Latin word, meaning a mental disorder, whereby a person may wrongly believe that others are dangerous, trying to harm him or her. It is, therefore, associated with fear and suspicion of other people when there is no evidence or reason for this. In a medical context, the lifelong disease (paranoia) is an:

.... illness characterized by a stable and persistent delusional system which is relatively encapsulated and which, in many cases, leaves much of the personality surprisingly intact, allowing a considerable degree of social functioning to persist. The individual clings to the delusion with fanatical intensity and nearly always spurns any suggestion that he or she is ill.⁸

Many patients, males or females, are unmarried, separated, divorced or widowed and the personality is said to be isolative and asocial. Even so, the condition is sometimes compatible with marriage and continued employment, although many of these individuals are noted to be eccentric or fanatical.⁹

“The Beast in the Jungle” (1903) has produced a number of readings, from metaphorical, symbolic, metaphysical, mythic, psychoanalytic, formal, philosophical, and religious points of view.¹⁰ Each of those readings has been based on a close scrutiny of the text in addition to subjecting the major characters and events to intense analytical discussions.

James's short story mainly focuses on what goes on in the characters' minds, how they experience and get knowledge from the severe

introspective characters. The method of the research is a mixture of description and text analysis.

Paranoia in Henry James's "The Beast in the Jungle"

Preliminaries

Henry James, one of the notable experimentalists of the late nineteenth and early twentieth centuries and an admirer of eighteenth-century architecture and cultural styles, tended to mock new technologies like the automobile, telegraph, and typewriter. For this reason, he always included references to the most modern conveniences in his writings and used many of them on a daily basis.¹ As a modern American writer, James was obsessed by examining the differences between his American personalities and European traditions. Being the brother of the well-known psychologist and philosopher William James, Henry dealt deeply with the human motives and behaviors in a sequence of actual difficulties.

In addition to dealing with the moral and ethical questions that had occupied the mind of their father, both William and Henry devoted their work to "problems of consciousness, perception, and the limits of what one person ever can know about another." Part of the legacy that they both inherited from their parents was a "suspicion of intimacy and the possibilities of empathy."² William's *The Principles of Psychology* (1890) had a profound impact on James's mood in writing, especially his short fictional works.

Belonging to the Romance genre, James's tales and short stories broadly mix the actual and the imaginary, so that those stories can never be viewed as pure fantasies. As is generally acknowledged, the Romance is that genre whose boundaries lie between the real world and the fairy land.³

James's fiction is concerned with destruction in one form or another: and in the conflict of good and evil, it is ultimately evil that achieves victory. James's sense of the past is evident in his fiction; yet he is much more concerned with the negative effects of the past upon the present. Most of the major characters of his short fiction are, in one way or another, victims of their past, and the stories are dramatizations of the extensive influence of that past over their lives.⁴

In his novels, James presents the conflict in two forms: the conflict between the individual and a certain tradition or culture and the one between an individual and another.⁵ Due to James's exploration and elaboration of the inner life of his characters, the interpretation of his stories are said to have psychological dimensions. In this way, Leon Edel sees James as not only the writer from whom such later novelists as Joseph Conrad, James

Paranoia in Henry James's "The Beast in the Jungle"

**Asst. Prof. Dr. Namiq Othman Baker
Koya University
Faculty of Humanities and Social Sciences
Department of English**

Abstract

The fiction of Henry James (1843-1916) is usually rich with unexplored areas. Therefore, scholars working on its satirical dimension may let their approach mingle with the social aspects which the author tackles more or less throughout his fictional world. Resulting from these interpretations is yet a third level, that is, the allegorical one, which forms an additional interesting sphere for James's scholars. A fourth area, however, can be explored when reading James's stories, that is to say, the psychological readings work on not only studying the inner recesses of the human psyche but also on evaluating the overall experiences a certain character has during his / her life.

Characteristically, James's "The Beast of the Jungle" (1903) is one of those short fictional works whose interpretation largely depends on analyzing characters and incidents in a variety of ways and methods. This is a character study in the sense that critics and readers try to understand the behaviours of the protagonist in the light of his / her different moods and under several conditions in his / her life.

This paper tries to investigate the inner life of the story's central character, John Marcher, while he tries hard to come to a better introspective understanding of himself. He has spent most of his life waiting for something (an event) which he can neither identify nor even define its outcome.

The purpose of this paper is to prove that James was interested in introspective characterization. In addition, the argument of the paper is that James bridged the gap between Romanticism and modernism by portraying

CONTENTS

No.	Title	Page
1.	Paranoia in Henry James's "The Beast in the Jungle" Asst. Prof. Dr. Namiq Othman Baker	3-14
2.	The Assessment of the Teachers' Unit Project in College of Basic Education Asst Prof. Dr. Ali Mahmood Jukil - Asst Lecturer Rozhgar Jalal Khidhir	15-36
3.	Invitation's Refusal Strategies in Kurdish Parween Othman Mustafa - Kurdistan Rafiq Moheddin	37-50
4.	Vers une nouvelle méthodologie de l'enseignement de la traduction au département de français – Université de Salahaddin Dr. Ibrahim Khaleel ABDULBAQI	51-62
5.	"Compare the use of media in the so-called 'Arab Spring' of 2010 and 2011 with that of the uprisings in Eastern Europe during the 1950s and 1960s." Araz Ramazan Ahmad	63-76
6.	Public and Private Sector Organizations: Comparing Employee Productivity in the Oil Industry in Iraq Sawen Amir Rasul	77-98

Kurdistan Region Government
Ministry of Higher Education
And Scientific Research
Koya University

ISSN 2073 - 0713

No.

37

September
2015

Journal of
Koya University

An Academic Journal
Published by Koya University

Editor in Chief
Asst. Prof. Dr. Wali M. Hamad

Editing Secretary
Asst. Prof. Dr. Othman H. Dashti

Assist Editing Secretary
Lecturer. Mohammed K. Baboli

Editing Staff

Prof. Dr. Abdlghafwr K. Ali
Prof. Dr. Hazm A. Mansur
Dr. Mahdi S. Slevani

Advisory Board

Prof. Dr. Azad M. Naqshbandi
Prof. Dr. Awded O. rsi
Prof. Dr. Karim N. Shwani
Prof. Dr. Zrar S. Tofiq
Asst. Prof. Dr. Dlshad A. Mohammed

Address:Koya- Koya University Presidency- Zanko Journal- 07710201390

Text Design: Muhammad Baboli

Cover Design: mariwan Graphics - Tel No.: 0750 146 9092

Printing Press: Shahab Printing House-Erbil, - Tel No.: 0750 448 3863

Kurdistan Regional Government
Ministry of Higher Education & Scientific Research
KOYA UNIVERSITY



37
2015

JOURNAL OF
KOYA UNIVERSITY
Humanities

An Academic Journal Published by Koya University

ISSN. 2073-0713

مجلة
جامعة كويه
(العلوم الانسانية)

مجلة أكاديمية تصدرها جامعة كويه

JOURNAL OF KOYA UNIVERSITY